叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(history Of The Second Massachusetts) 000001

2. 第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(history Of The Second Massachusetts) 000002

3. 第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(history Of The Second Massachusetts) 000003

4. 第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(history Of The Second Massachusetts) 000004

5. 第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(history Of The Second Massachusetts) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(History of the Second Massachusetts)

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt]
Footnotes have been collected at the end of the text , and are linked
脚注 有 到过 集 在 这 结尾 的 这 文本 , 和 是 链接
[fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ɒv; əv] ['refrəns] .
for ease of reference .
为了 舒适 的 参考 .

脚注已收集在正文末尾，并附有链接，方便查阅。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri] ([nɪmz] - ['bætri]) [ɒv; əv] [laɪt] [ɑː'tɪləri]
History of the Second Massachusetts Battery (Nims ' Battery) of Light Artillery
历史 的 这 第二 马萨诸塞州 电池 (尼姆斯 - 电池) 的 光 炮兵

第二马萨诸塞轻炮兵连（尼姆斯炮兵连）的历史

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz] [ɪn][wɔː(r)] [taɪm] .
Ormand F . Nims in War Time .
奥尔曼德 F . 尼姆斯 在 战争 时间 .

奥曼德·F·尼姆斯在战时。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri]
HISTORY OF THE SECOND MASSACHUSETTS BATTERY
历史 的 这 第二 马萨诸塞州 电池

第二马萨诸塞炮兵连的历史

([nɪmz] - ['bætri])
(NIMS ' BATTERY)
(NIMS - 电池)

（NIMS电池）

[ɒv; əv] [laɪt] ARTILLERY1861 - -
OF LIGHT ARTILLERY1861 - 1865
的 光 ARTILLERY1861 - -

轻炮兵部队 1861-1865

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
COMPILED FROM RECORDS OF THE REBELLION ,
编译 从 记录 的 这 叛乱 ,

根据叛乱记录汇编而成

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] , ['daɪəriz] [ænd; ənd] ['rɔstəz]
OFFICIAL REPORTS , DIARIES AND ROSTERS
官方的 报告 , 日记 和 名单

官方报告、日记和名册

[baɪ]
By
经过

经过

['kærəlaɪn] [iː] . ['wɪtˌkoʊm]
CAROLINE E . WHITCOMB
卡罗琳 E . 白梳

卡罗琳·E·惠特科姆

[ðə; ði] ['rʌmfəd] [pres]
THE RUMFORD PRESS
这 拉姆福德 按

拉姆福德出版社

['kɒŋkɔːd] , [njuː] HAMPSHIRE1912
CONCORD , NEW HAMPSHIRE1912
和睦 , 新的 HAMPSHIRE1912

新罕布什尔州康科德，1912年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[nɪmz] - ['sekənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri] ['sɛvən]
NIMS - SECOND MASSACHUSETTS BATTERY 7
NIMS - 第二 马萨诸塞州 电池 7

NIMS第二马萨诸塞州炮兵连7

[nɪmz] - ['bætri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] -
NIMS - BATTERY ASSOCIATION 73
NIMS - 电池 协会 -

NIMS电池协会73

[laɪf] [ɒv; əv] [kɒl] .
LIFE OF COL .
生活 的 上校 .

上校的生平

['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz] -
ORMAND F . NIMS 79
奥尔曼德 F . NIMS -

奥尔曼德·F·尼姆斯 79

['rɒstə(r)] [ɒv; əv] ['sekənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri] -
ROSTER OF SECOND MASSACHUSETTS BATTERY 85
名册 的 第二 马萨诸塞州 电池 -

第二马萨诸塞州炮兵连第85炮兵连名册

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz] [ɪn][wɔː(r)] [taɪm] ['frʌntɪspiːs]
Ormand F . Nims in War time Frontispiece
奥尔曼德 F . 尼姆斯 在 战争 时间 卷首插图

奥尔曼·F·尼姆斯在战时扉页

['bætri] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] ['stjuːərts] [pleɪs] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , - -
Battery Encampment at Stewart's Place , Baltimore , 1861 12
电池 营地 在 斯图尔特的 地方 , 巴尔的摩 , - -

1861年12月，巴尔的摩斯图尔特广场的炮兵营地

['lændɪŋ] [ɒv; əv] ['fedərəl] [tru:ps] [frɒm; frəm] ['trænspɔ:t] , ['lɔrəl, 'lɔ:-] [hɪl] -

Landing	of	Federal	Troops	from	Transport	,	Laurel	Hill	38
降落	的	联邦	军队	从	运输	,	劳雷尔	爬坡道	-

联邦军队从运输线登陆，劳雷尔山 38

['sekənd] , [fɔ:θ] , [ænd; ənd] [sɪksθ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['bætəris] [æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] -

Second	,	Fourth	,	and	Sixth	Massachusetts	Batteries	at	Baton	Rouge	47
第二	,	第四	,	和	第六	马萨诸塞州	电池	在	指挥棒	胭脂	-

马萨诸塞州第二、第四和第六炮兵连在巴吞鲁日 47

[kɒl] . ['ɔ:rmənd] [ef] . [nɪmz] -

Col	.	Ormand	F	.	Nims	73
上校	.	奥尔曼德	F	.	尼姆斯	-

奥尔曼德·F·尼姆斯上校 73

[əʊld] [nɪmz] ['həʊmsted] [æt; ət] ['dɪrˌfi:ld] , [mæs] . -

Old	Nims	Homestead	at	Deerfield	,	Mass	.	79
老的	尼姆斯	家园	在	迪尔菲尔德	,	大量的	.	-

马萨诸塞州迪尔菲尔德的尼姆斯老宅，79

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,

During	the	years	which	have	followed	the	close	of	the	Civil	War	,
期间	这	年	哪个	有	随后	这	关闭	的	这	民用	战争	,

内战结束后的几年里，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [ə'pɪəd] ['meni] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌmpəniz] , ['redʒəmənt] [ænd; ənd]

there	have	appeared	many	histories	of	various	companies	,	regiments	and
那里	有	出现	许多	历史	的	各种各样的	公司	,	军团	和

['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tru:ps] ,

different	divisions	of	the	volunteer	troops	,
不同的	部门	的	这	志愿者	军队	,

已经出现了许多关于各种公司、团和不同志愿部队师的历史著作。

[ɔ:l] [ɒv; əv]['vælju:] [bəuθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

all	of	value	both	to	the	historian	and	to	the	participants	in	the	great
全部	的	价值	两个都	到	这	历史学家	和	到	这	参与者	在	这	伟大的

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

这一切对历史学家和参与这场伟大斗争的人们都具有价值。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] ,

So	far	as	can	be	learned	,
所以	远的	作为	能	是	学习	,

就目前所知，

['ɔ:lməʊst] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 2d

almost	nothing	has	been	published	of	the	military	history	of	the	2d
几乎	没有什么	有	到过	已发布	的	这	军队	历史	的	这	2d

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [lait] [ɑ:'tɪlərɪ] ,

Massachusetts	Light	Artillery	,
马萨诸塞州	光	炮兵	,

关于马萨诸塞州第二轻炮兵团的军事史，几乎没有任何出版物。

['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [nɪmz] - ['bætri] , [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['sketʃɪz] [ˌnesə'serəli] [ˌɪnkəm'pliːt]

better	known	as	Nims	'	Battery	,	save	a	few	short	sketches	necessarily	incomplete
更好的	已知	作为	尼姆斯	-	电池	,	节省	一个	很少	短的	草图	一定	未完成

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'ækjərət] .

and	sometimes	inaccurate	.
和	有时	不准确	.

更广为人知的名字是 Nims' Battery，除了少数几幅必然不完整、有时也不准确的短篇草图外。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmz] - ['bætri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

In	1870	,	at	the	Anniversary	Dinner	of	the	Nims	'	Battery	Association	,
在	-	,	在	这	周年纪念日	晚餐	的	这	尼姆斯	-	电池	协会	,

1870年，在尼姆斯电池协会周年纪念晚宴上，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] " ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ['djʊərɪŋ] [ɪts] ['sɜːvɪs]

the	matter	of	"	publishing	a	history	of	the	battery	during	its	service
这	事情	的	"	出版	一个	历史	的	这	电池	期间	它是	服务

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , - - - ,

throughout	the	war	of	the	Rebellion	,	1861	-	1865	,
自始至终	这	战争	的	这	叛乱	,	-	-	-	,

关于“出版该炮兵连在1861年至1865年叛乱战争期间服役历史”的事宜

" [wɒz; wəz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	was	brought	forward	and	a	committee	was	appointed	to	take	the
"	曾是	带来	向前	和	一个	委员会	曾是	任命	到	拿	这

['nesəsəri] [steps] [tə'wɔːd] [ðɪs] [wɜːk] .

necessary	steps	toward	this	work	.
必要的	步骤	朝向	这	工作	.

“这项工作被提上日程，并任命了一个委员会来采取必要的步骤。”

[ðə; ði] [kə'mɪti] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][kɒl] . [əʊ] . [ef] . [nɪmz] , [dʒeɪ] . [es] . ['noʊltən] , [dʒɒn][ɑː(r)]

The	committee	,	which	consisted	of	Col	.	O	.	F	.	Nims	,	J	.	S	.	Knowlton	,	John	R
这	委员会	,	哪个	由……组成	的	上校	.	哦	.	F	.	尼姆斯	,	J	.	S	.	诺尔顿	,	约翰	拉

. [smɪθ] ,

.	Smith	,
.	史密斯	,

该委员会由以下人员组成：OF Nims 上校、JS Knowlton、John R. Smith、

[ə; eɪ] . [em] . ['nɔːrkɔːrs] , [diː] . [em] . ['hæmənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [biː] . ['bɜːrwɛl] ,

A	.	M	.	Norcross	,	D	.	M	.	Hammond	and	A	.	B	.	Burwell	,
一个	.	M	.	诺克罗斯	,	D	.	M	.	哈蒙德	和	一个	.	B	.	伯韦尔	,

AM Norcross、DM Hammond 和 AB Burwell，

['ɪʃuːd] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ['ɑːskɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

issued	a	call	to	the	members	of	the	battery	asking	each	one	to	forward	to
发布	一个	称呼	到	这	成员	的	这	电池	问	每个	一	到	向前	到

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] ['daɪəriz] ,

the	committee	any	information	in	his	possession	such	as	diaries	,
这	委员会	任何	信息	在	他的	拥有	这样的	作为	日记	,

向炮兵连成员发出呼吁，要求每个人将自己掌握的任何信息，例如日记，提交给委员会。

['lɛtəz] , ['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋz] [ɔː(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ðæt] [maɪt] [eɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ,

letters	,	newspaper	clippings	or	matter	of	any	kind	that	might	aid	in	the	work	,
信件	,	报纸	剪报	或者	事情	的	任何	种类	那	可能	援助	在	这	工作	,

信件、剪报或任何可能对工作有帮助的资料，

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːti] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɒv; əv][ɔːl] " [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] ['glɔːriəs]

and	urging	the	hearty	coöperation	of	all	"	to	the	end	that	the	glorious
和	敦促	这	爽朗	合作	的	全部	"	到	这	结尾	那	这	辉煌

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪd] [baɪ] [nɪmz] - ['bætri] — ['sekənd][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] — [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['sʌfəd]

record	made	by	Nims	'	Battery	—	second	to	no	other	—	may	not	be	suffered
记录	制成	经过	尼姆斯	-	电池	—	第二	到	不	其他	—	可能	不是	是	遭受

[tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ə'blɪviən] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

to	perish	in	oblivion	in	our	day	and	generation	,
到	沦	在	遗忘	在	我们的	天	和	一代	,

并敦促所有人全力合作，“以致于尼姆斯炮兵连所取得的辉煌成就——无人能及——不会在我们这一代人中被遗忘。”

[bʌt; bət][biː; bi]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

but	be	handed	down	to	our	children	and	children's	children	for	all	time	.
但	是	递交	向下	到	我们的	孩子们	和	孩子们的	孩子们	为了	全部	时间	.

但要永远传承给我们的子孙后代。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [æsə'teɪnd] ,

"	So	far	as	can	be	ascertained	,
"	所以	远的	作为	能	是	已确定	,

“据目前所知，

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['rekɔːdz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

nothing	further	was	done	in	the	matter	and	the	only	records	to	be	found
没有什么	更远	曾是	完毕	在	这	事情	和	这	仅有的	记录	到	是	成立

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɔː(r)][ɪn][wɔː(r)]

are	those	incorporated	in	the	general	histories	of	the	war	or	in	war
是	那些	公司	在	这	一般的	历史	的	这	战争	或者	在	战争

['rekɔːdz] ,

records	,
记录	,

此事之后没有采取任何进一步行动，唯一能找到的记录就是战争总史或战争记录中记载的内容。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [ɒv; əv] ['ækses] .

which	are	not	always	easy	of	access	.
哪个	是	不是	总是	简单的	的	使用权	.

这些地方并非总是容易到达的。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmz] -

At	the	request	and	through	the	generosity	of	a	member	of	the	Nims	'
在	这	要求	和	通过	这	慷慨	的	一个	成员	的	这	尼姆斯	-

['fæməli][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Family	Association	,
家庭	协会	,

应尼姆斯家族协会一位成员的请求和慷慨捐助，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv]

the	writer	has	prepared	the	following	brief	account	of	the	military	career	of
这	作家	有	准备	这	下列的	简短的	帐户	的	这	军队	职业	的

[nɪmz] - ['bætri] ,

Nims	'	Battery	,
尼姆斯	-	电池	,

作者撰写了以下关于尼姆斯炮兵连军事生涯的简要记述：

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri]

together	with	the	life	of	its	commander	,	the	history	of	the	Battery
一起	和	这	生活	的	它是	指挥官	,	这	历史	的	这	电池

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['rɒstə(r)] .

Association	and	the	complete	roster	.
协会	和	这	完全的	名册	.

以及其指挥官的生平、炮兵协会的历史和完整的名册。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] ,

After	a	period	of	fifty	years	,
后	一个	时期	的	五十	年	,

五十年后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ðɪ]['pɜːsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ænd; ənd]

it	has	been	impossible	to	gather	together	the	personal	reminiscences	and
它	有	到过	不可能的	到	收集	一起	这	个人的	回忆录	和

[tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['ridər] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][æn; ən] [ɑː'tɪləri] [mæn][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][wiː; wi]

to	bring	before	our	readers	the	life	of	an	artillery	man	as	clearly	as	we
到	带来	前	我们的	读者	这	生活	的	一个	炮兵	男人	作为	清楚地	作为	我们

[kʊd; kəd] [wɪʃ] .

could	wish	.
可以	希望	.

我们一直无法收集到所有个人回忆录，也无法像我们希望的那样清晰地向读者展现一名炮兵的生活。

[wiː; wi] [trʌst] , [haʊ'evə(r)] ,

We	trust	,	however	,
我们	相信	,	然而	,

然而，我们相信，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] ['feəli] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]

that	there	will	be	found	in	the	pages	of	this	book	a	fairly	complete	and
那	那里	将要	是	成立	在	这	页面	的	这	书	一个	相当	完全的	和

['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

reasonably	accurate	record	of	the	military	career	of	this	organization	.
合理	准确的	记录	的	这	军队	职业	的	这	组织	.

本书将完整、相当准确地记录该组织的军事生涯。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɪmz] - ['bætri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [held] [ɒn]['eɪprəl] - , - ,

At	a	meeting	of	the	Nims	'	Battery	Association	held	on	April	19	,	1912	,
在	一个	会议	的	这	尼姆斯	-	电池	协会	握住	在	四月	-	,	-	,

1912年4月19日，尼姆斯电池协会召开会议，

[ðə; ðɪ]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['membəz] ['prez(ə)nt]

the	manuscript	of	the	entire	history	was	read	to	the	members	present
这	手稿	的	这	全部的	历史	曾是	读	到	这	成员	展示

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] .

and	received	their	support	and	commendation	.
和	已收到	他们的	支持	和	表彰	.

整部历史的手稿被宣读给在场的成员，并得到了他们的支持和赞扬。

[ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['eni]

The	author	wishes	to	express	her	obligation	to	all	who	have	assisted	in	any
这	作者	愿望	到	表达	她	义务	到	全部	WHO	有	协助	在	任何

[wei] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,

way	in	the	preparation	of	this	work	,
方式	在	这	准备	的	这	工作	,

作者谨向所有以任何方式协助本书编写的人员表达她的感激之情。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['hɪd(ə)n] , ['fitbəːg] , [mæs] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ləʊn] [ɒv; əv]

and	especially	to	W	.	G	.	Hidden	,	Fitchburg	,	Mass	.	,	for	the	loan	of
和	尤其	到	W	.	G	.	隐	,	菲奇堡	,	大量的	.	,	为了	这	贷款	的

['daɪəri] , ['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] ,

diary	,	newspaper	clippings	and	suggestions	,
日记	,	报纸	剪报	和	建议	,

尤其要感谢马萨诸塞州菲奇堡的 WG Hidden 借给我日记、剪报和建议，

[tuː; tə][kæpt] . [iː] . [keɪ] . ['rʌsəl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒments] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə]

to	Capt	.	E	.	K	.	Russell	for	his	comments	and	suggestions	and	to
到	船长	.	E	.	K	.	罗素	为了	他的	评论	和	建议	和	到

['mɪsɪz] . ['mæθjuːz] ,

Mrs	.	Mathews	,
太太	.	马修斯	,

感谢 EK Russell 上尉的意见和建议，也感谢 Mathews 夫人。

['stepdɔːtə(r)] [ɒv; əv][kɒl] . [əʊ] . [ef] . [nɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv]['peɪpəz] ,

stepdaughter	of	Col	.	O	.	F	.	Nims	for	the	loan	of	papers	,
继女	的	上校	.	哦	.	F	.	尼姆斯	为了	这	贷款	的	文件	,

OF Nims上校的继女借出文件，

['lɛtəz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [wʌns][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [nɪmz] .

letters	and	pictures	once	the	property	of	Colonel	Nims	.
信件	和	图片	一次	这	财产	的	上校	尼姆斯	.

尼姆斯上校曾经拥有的信件和照片。

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [djuː] ['klærəns] [keɪ] . ['noʊltən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]

Thanks	are	also	due	Clarence	K	.	Knowlton	for	the	copy	of	the	diary	of
谢谢	是	还	到期的	克拉伦斯	K	.	诺尔顿	为了	这	复制	的	这	日记	的

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

还要感谢克拉伦斯·K·诺尔顿提供他父亲日记的副本。

[dʒeɪ] . [es] . ['noʊltən] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . [siː] . [biː] . ['mækswel][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][siː] . [biː] .

J	.	S	.	Knowlton	,	to	Mrs	.	C	.	B	.	Maxwell	for	the	diary	of	C	.	B	.
J	.	S	.	诺尔顿	,	到	太太	.	C	.	B	.	麦克斯韦	为了	这	日记	的	C	.	B	.

['mækswel] ,

Maxwell	,
麦克斯韦	,

JS Knowlton 致 CB Maxwell 夫人，索取 CB Maxwell 的日记，

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['hoʊtn̩] , ['njuːpɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [dʒɔːdʒ]

to	Mr	.	George	Houghton	,	Newport	,	for	the	diary	of	his	father	,	George
到	先生	.	乔治	霍顿	,	纽波特	,	为了	这	日记	的	他的	父亲	,	乔治

['hoʊtn̩] .

Houghton	.
霍顿	.

致纽波特的乔治·霍顿先生，索取他父亲乔治·霍顿的日记。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn]

The	expense	of	the	preparation	and	publication	of	the	book	has	been	borne
这	费用	的	这	准备	和	发布	的	这	书	有	到过	出生

[tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'griː] [baɪ]['mɪstə(r)] . [iː] . [diː] . [nɪmz] [ɒv; əv]['kænzəs] ['sɪti] [huːz] [ˌdʒenə'rɒsəti][ɪz]

to	a	large	degree	by	Mr	.	E	.	D	.	Nims	of	Kansas	City	whose	generosity	is
到	一个	大的	程度	经过	先生	.	E	.	D	.	尼姆斯	的	堪萨斯州	城市	谁	慷慨	是

[ə'priːʃieɪtɪd] [bəuθ][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [nɪmz] - ['fæməli]

appreciated	both	by	members	of	the	Battery	and	by	the	Nims	'	Family
感谢	两个都	经过	成员	的	这	电池	和	经过	这	尼姆斯	-	家庭

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

本书的准备和出版费用很大程度上由堪萨斯城的 ED Nims 先生承担，他的慷慨之举受到了炮兵部队成员和 Nims 家族协会的赞赏。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

The	Author	.
这	作者	.

作者。

[bʊks] [kən'sʌltɪd] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk]

Books	Consulted	in	Preparation	of	this	Work
图书	咨询	在	准备	的	这	工作

本书编写过程中参考的书籍

[wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] , [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] .

War	of	the	Rebellion	,	Official	Records	of	the	Union	and	Confederate	Armies	.
战争	的	这	叛乱	,	官方的	记录	的	这	联盟	和	南方邦联	军队	.

叛乱战争，联邦和邦联军队的官方记录。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .

Massachusetts	in	the	Civil	War	.
马萨诸塞州	在	这	民用	战争	.

马萨诸塞州在内战中的角色。

[ai] . [el] . ['bəʊ.ən] .

I	.	L	.	Bowen	.
我	.	L	.	鲍文	.

IL Bowen。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .

History	of	the	Civil	War	.
历史	的	这	民用	战争	.

美国内战史。

[biː] . [dʒeɪ] . ['lɔːsɪŋ] .

B	.	J	.	Lossing	.
B	.	J	.	损失	.

BJ 失败。

['pʊtnəmz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Putnam's	Record	of	the	Rebellion	.
普特南	记录	的	这	叛乱	.

普特南的叛乱记录。

[mɔːr] .

Moore	.
摩尔	.

摩尔。

['sentʃəri] ['kʌmpəniz] [wɔː(r)] [bʊk] .

Century	Company's	War	Book	.
世纪	公司的	战争	书	.

世纪公司战争记录簿。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

The	Mississippi	.
这	密西西比州	.

密西西比河。

[dʒeɪ] . [viː] . [griːn] .

J	.	V	.	Greene	.
J	.	V	.	格林	.

JV Greene。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .

The	Nineteenth	Army	Corps	.
这	第十九	军队	兵团	.

第十九军

['ɜːwin] .

Irwin	.
欧文	.

欧文。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] ['bætri] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [nju:] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Regimental	and	Battery	Histories	of	New	Hampshire	and	Massachusetts	.
团级	和	电池	历史	的	新的	汉普郡	和	马萨诸塞州	.

新罕布什尔州和马萨诸塞州的团和炮兵连队史。

[kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['sekənd] ['kʌmpəni] [laɪt] [ɑ:'tɪlərɪ] , [æt; ət] ['stjʊət] [pleɪs] ,

Camp	of	the	Massachusetts	Second	Company	Light	Artillery	,	at	Stewarts	Place	,
营	的	这	马萨诸塞州	第二	公司	光	炮兵	,	在	斯图尔特	地方	,

['bɔ:ltɪmɔ:(r)]

Baltimore
巴尔的摩

马萨诸塞州第二轻炮兵连营地，位于巴尔的摩斯图尔特广场

[nɪmz] - ['sekənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['bætri]

NIMS	'	SECOND	MASSACHUSETTS	BATTERY
NIMS	-	第二	马萨诸塞州	电池

NIMS第二马萨诸塞州炮兵连

[fju:] ['bætərɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [sɔ:] [mɔ:(r)]['æktʃuəl] ['sɜ:vɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [nəʊn] [ə'fɪʃəli]

Few	batteries	during	the	Civil	War	saw	more	actual	service	than	that	known	officially
很少	电池	期间	这	民用	战争	锯	更多的	实际的	服务	比	那	已知	官方

[æz; əz][ðə; ði] 2d [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [laɪt] [ɑ:'tɪlərɪ] ,

as	the	2d	Massachusetts	Light	Artillery	,
作为	这	2d	马萨诸塞州	光	炮兵	,

南北战争期间，很少有炮兵连队比官方名称为第二马萨诸塞州轻炮兵连的炮兵连队拥有更多的实际作战经验。

[bʌt; bət][mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] [nɪmz] - ['bætri] .

but	more	generally	called	Nims	'	Battery	.
但	更多的	一般来说	称为	尼姆斯	-	电池	.

但更常见的称呼是尼姆斯电池。

[ɪts][kə'rɪə(r)][ɪz] [wel] [wɜ:θ] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv]

Its	career	is	well	worth	recording	and	the	part	it	played	in	the	campaigns	of
它是	职业	是	出色地	值得	记录	和	这	部分	它	玩	在	这	竞选活动	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz]

the	Department	of	the	Mississippi	and	the	Gulf	was	by	no	means
这	部门	的	这	密西西比州	和	这	海湾	曾是	经过	不	方法

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

inconsiderable	in	the	history	of	the	war	.
微不足道的	在	这	历史	的	这	战争	.

它的服役生涯非常值得记录，它在密西西比河和墨西哥湾战区的战役中所扮演的角色，在战争史上绝非微不足道。

['pri:viəs] [tu:; tə] - ,

Previous	to	1861	,
以前的	到	-	,

1861年以前，

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['bɒstən] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bɒstən] [laɪt] [ɑ:'tɪlərɪ] [ɔ:(r)]

there	existed	in	Boston	a	military	organization	called	the	Boston	Light	Artillery	or
那里	存在	在	波士顿	一个	军队	组织	称为	这	波士顿	光	炮兵	或者

[kʊks] ['bætri] .

Cook's	Battery	.
库克的	电池	.

波士顿曾有一个名为波士顿轻炮兵或库克炮兵连的军事组织。

[wen] [ðə; ði] [nju:z] [keɪm] [frɒm; frəm]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [bi:n] ['faɪəd][ɒn]

When	the	news	came	from	Baltimore	that	the	Sixth	Regiment	had	been	fired	on
什么时候	这	消息	来了	从	巴尔的摩	那	这	第六	团	有	到过	被解雇	在

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['raɪətə(r)] ,

and	the	city	was	in	the	hands	of	rioters	,
和	这	城市	曾是	在	这	双手	的	暴徒	,

当巴尔的摩传来消息，第六团遭到炮击，城市落入暴徒之手时，

['dʒen(ə)rəl]['bʌtlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

General	Butler	who	was	then	in	Philadelphia	,
一般的	巴特勒	WHO	曾是	然后	在	费城	,

当时在费城的巴特勒将军

[ɑːskt] [ðæt] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [biː; bi] [sent] ['fɔːwəd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

asked	that	this	organization	be	sent	forward	immediately	to	the	scene	.
问	那	这	组织	是	发送	向前	立即地	到	这	场景	.

要求立即派遣该组织前往现场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv]['eɪprəl] - , - , [wen] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [brɔːt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] :

It	was	midnight	of	April	19	,	1861	,	when	the	telegraph	brought	the	request	:
它	曾是	午夜	的	四月	-	,	-	,	什么时候	这	电报	带来	这	要求	:

1861年4月19日午夜，电报送来了这份请求：

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]

before	the	night	of	the	20th	everything	was	in	readiness	and	in	the	early
前	这	夜晚	的	这	20th	一切	曾是	在	准备就绪	和	在	这	早期的

['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [ðə; ði][fɜːst] ['bætri] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə]

morning	of	the	21st	the	first	battery	from	Massachusetts	was	on	its	way	to
早晨	的	这	21st	这	第一的	电池	从	马萨诸塞州	曾是	在	它是	方式	到

['bɔːltɪmɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːvɪs] .

Baltimore	for	a	period	of	three	months	'	service	.
巴尔的摩	为了	一个	时期	的	三	几个月	-	服务	.

20日夜之前一切准备就绪，21日清晨，马萨诸塞州的第一支炮兵连队启程前往巴尔的摩，服役三个月。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [left] ['bɒstən] , [haʊ'evə(r)] ,

It	had	not	left	Boston	,	however	,
它	有	不是	左边	波士顿	,	然而	,

然而，它并没有离开波士顿。

[bɪ'fɔː(r)] ['gʌvənə(r)] ['ændruːz] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['bætri]

before	Governor	Andrews	gave	orders	for	the	formation	of	a	second	battery
前	州长	安德鲁斯	给予	订单	为了	这	形成	的	一个	第二	电池

[ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] ['meɪdʒə(r)]['məʊzɪz] [kɒb] [æz; əz][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] .

and	designated	Major	Moses	Cobb	as	its	commander	.
和	指定的	主要的	摩西	科布	作为	它是	指挥官	.

在安德鲁斯州长下令组建第二支炮兵连并任命摩西·科布少校为指挥官之前。

[rɪ'krʊtɪŋ] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv]['eɪprəl][æt; ət][ðə; ði] ['bɒstən] [lait]

Recruiting	headquarters	were	opened	on	the	20th	of	April	at	the	Boston	Light
招聘	总部	是	打开	在	这	20th	的	四月	在	这	波士顿	光

[ɑː'tɪləri] ['ɑːmərɪ] ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)][əʊ] . [ef] . [nɪmz] ,

Artillery	Armory	under	Major	O	.	F	.	Nims	,
炮兵	军械库	在下面	主要的	哦	.	F	.	尼姆斯	,

征兵总部于4月20日在波士顿轻炮兵军械库成立，由OF Nims少校负责。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɪstmənt] .

and	in	less	than	two	days	two	hundred	men	applied	for	enlistment	.
和	在	较少的	比	二	天	二	百	男人	应用	为了	征募	.

不到两天时间，就有两百人申请入伍。

" ['evri] ['membə(r)] , ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['griːnɪst] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl] ,

"	Every	member	,	officers	and	men	,	was	the	greenest	of	raw	material	,
"	每一个	成员	,	警官	和	男人	,	曾是	这	最绿色	的	生的	材料	,

所有成员，无论军官还是士兵，都像最稚嫩的原材料一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [set] [ɒv; əv] ['feloʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [drɪlɪŋ] [æz; əz]

but	they	were	an	intelligent	set	of	fellows	and	took	to	drilling	as
但	他们	是	一个	聪明的	放	的	伙伴们	和	采取	到	钻孔	作为

[ə; eɪ] [dʌk] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

a	duck	to	water	.
一个	鸭子	到	水	.

但他们都是一群聪明的小伙子，钻井对他们来说就像鸭子入水一样得心应手。

" ['kɜːn(ə)l] [nɪmz] .

"	Colonel	Nims	.
"	上校	尼姆斯	.

尼姆斯上校。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]['bɒstən][ænd; ənd][və'sɪnəti] .

Most	of	the	men	were	from	Boston	and	vicinity	.
最多	的	这	男人	是	从	波士顿	和	附近	.

这些人大多来自波士顿及其周边地区。

[ðə; ði][fɜːst]['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][ɒn][dʒuːn] - ,

The	first	public	appearance	of	the	battery	was	on	June	17	,
这	第一的	民众	外貌	的	这	电池	曾是	在	六月	-	,

该电池首次公开亮相是在6月17日。

[wen] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] ,

when	a	parade	was	held	on	Boston	Common	,
什么时候	一个	游行	曾是	握住	在	波士顿	常见的	,

在波士顿公园举行游行时，

[ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ][fɔːr][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ['faɪəd][ə; eɪ] [sə'luːt] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ] ,

and	on	July	4	a	detachment	fired	a	salute	at	morning	,
和	在	七月	4	一个	分离	被解雇	一个	礼炮	在	早晨	,

7月4日上午，一个分遣队鸣放礼炮。

[nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [hɪ'stɒrɪk] [spɒt] .

noon	and	night	from	the	same	historic	spot	.
中午	和	夜晚	从	这	相同的	历史性	点	.

从同一个历史地点，看到正午和夜晚。

[ɒn][dʒʊ'laɪ][faɪv][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət]

On	July	5	the	battery	was	ordered	to	the	camp	of	instruction	at
在	七月	5	这	电池	曾是	订购	到	这	营	的	操作说明	在

['wuləstən; 'wɔ-] ['haɪts] ,

Wollaston	Heights	,
沃拉斯顿	高度	,

7月5日，该炮兵连奉命前往沃拉斯顿高地训练营。

['kwinsi] , [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ædəmz] [ɪ'steɪt] ,

Quincy	,	on	what	was	known	as	the	Adams	estate	,
昆西	,	在	什么	曾是	已知	作为	这	亚当斯	财产	,

昆西，位于以前被称为亚当斯庄园的地方，

[wɪtʃ] ['kɒnsɪkwəntli] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][kæmp]['ædəmz] .

which	consequently	gave	to	the	camp	the	name	of	Camp	Adams	.
哪个	最后	给予	到	这	营	这	姓名	的	营	亚当斯	.

因此，该营地被命名为亚当斯营。

[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Here	for	a	month	,
这里	为了	一个	月	,

在这里待一个月，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)]

the	men	were	drilled	in	all	the	movements	from	the	position	of	a	soldier
这	男人	是	钻孔	在	全部	这	移动	从	这	位置	的	一个	士兵

[tuː; tə] ['bætri] [drɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] .

to	battery	drill	in	the	field	and	also	as	infantry	and	cavalry	.
到	电池	钻头	在	这	场地	和	还	作为	步兵	和	骑兵	.

士兵们接受了从士兵站位到野战炮兵连队操练，以及步兵和骑兵所有动作的训练。

['tɑːgɪt] ['præktɪs] , [tuː] ,

Target	practise	,	too	,
目标	实践	,	也	,

也包括射击练习。

[wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ['tɑːgɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] ['sevrəl]

was	introduced	and	for	that	purpose	targets	were	placed	at	several
曾是	介绍	和	为了	那	目的	目标	是	放置	在	一些

[pɔɪnts] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] .

points	with	reference	to	distance	and	correctness	in	shooting	.
积分	和	参考	到	距离	和	正确性	在	射击	.

引入了这一方法，为此在几个点上设置了目标，以参照距离和射击的正确性。

[ðiːz] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð]

These	afforded	an	excellent	opportunity	for	the	men	to	become	familiar	with
这些	提供	一个	出色的	机会	为了	这	男人	到	变得	熟悉的	和

[ðeə(r)] [gʌnz] .

their	guns	.
他们的	枪支	.

这为士兵们熟悉枪支提供了绝佳的机会。

[ɒn] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

On	the	31st	of	July	,
在	这	31st	的	七月	,

7月31日，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

the	command	was	mustered	into	the	United	States	service	under	the	name	of
这	命令	曾是	集结	进入	这	团结的	各州	服务	在下面	这	姓名	的

[ðə; ði] 2d [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] ,

the	2d	Massachusetts	Light	Artillery	,
这	2d	马萨诸塞州	光	炮兵	,

该部队以第二马萨诸塞州轻炮兵团的名义编入美国陆军。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪʃənd] .

and	from	the	same	date	the	officers	were	commissioned	.
和	从	这	相同的	日期	这	警官	是	委托	.

军官们也从同一日期开始被授予军衔。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [j'iəz] - ['bætri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

This	was	the	first	three	years	'	battery	from	the	state	of	Massachusetts	.
这	曾是	这	第一的	三	年	-	电池	从	这	状态	的	马萨诸塞州	.

这是马萨诸塞州首批三年电池。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] [kɒb] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['bætri] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] ,

It	was	supposed	that	Major	Cobb	would	take	the	battery	into	service	,
它	曾是	据称	那	主要的	科布	会	拿	这	电池	进入	服务	,

原计划由科布少校接管该炮兵连的服役工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][left][ðə; ði][steɪt] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [ˈgʌvənə(r)] [ˈændruːz] [sent] [ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl]

but	he	left	the	state	abruptly	and	Governor	Andrews	sent	Adjutant	General
但	他	左边	这	状态	突然	和	州长	安德鲁斯	发送	副官	一般的

[ˈʃuːlər] [daʊn] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə][ɑːsk][ˈmeɪdʒə(r)][əʊ] . [ef] . [nɪmz] ,

Schouler	down	to	camp	to	ask	Major	O	.	F	.	Nims	,
Schouler	向下	到	营	到	问	主要的	哦	.	F	.	尼姆斯	,

但他突然离开了该州，州长安德鲁斯派副官长舒勒到营地去询问奥夫·尼姆斯少校。

[æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈɒfɪsə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd][get][tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] [æz; əz] [suːn]

an	experienced	officer	,	to	take	command	and	get	to	Washington	as	soon
一个	经验丰富的	官	,	到	拿	命令	和	得到	到	华盛顿	作为	很快

[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

派遣一名经验丰富的军官接管指挥权，并尽快抵达华盛顿。

[nɪmz] [rɪˈplaɪd] :

Nims	replied	:
尼姆斯	回复	:

Nims 回复道：

" [aɪ] [wɪl] [əkˈsept] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtendəd] [ˌem ˈiː][bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt][ɑːsk]

"	I	will	accept	a	commission	whenever	it	is	tendered	me	but	I	will	not	ask
"	我	将要	接受	一个	委员会	每当	它	是	已提交	我	但	我	将要	不是	问

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

for	one	.
为了	一	.

“我会接受任何委托，但我不会主动索要委托。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [biː; bi] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [ɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] ,

"	It	was	then	suggested	that	the	company	be	called	on	to	elect	a	captain	,
"	它	曾是	然后	建议	那	这	公司	是	称为	在	到	选	一个	队长	,

“于是有人建议，应该由公司选举一名队长，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [miːt] [wɪð] [ˈmeɪdʒə(r)] [nɪmz] - [əˈpruːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

but	this	did	not	meet	with	Major	Nims	'	approval	as	he	had	made	up	his
但	这	做过	不是	见面	和	主要的	尼姆斯	-	赞同	作为	他	有	制成	向上	他的

[maɪnd][nɒt][tuː; tə] [əʊ] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men][ˈʌndə(r)][hɪm] .

mind	not	to	owe	his	position	to	the	men	under	him	.
头脑	不是	到	欠	他的	位置	到	这	男人	在下面	他	.

但尼姆斯少校并不赞同这种做法，因为他已经下定决心，不让自己的地位依赖于手下的士兵。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	No	,	"	said	he	,
"	不	,	"	说	他	,

“不，”他说。

" [meɪk] [ˌem ˈiː][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv]

"	make	me	an	officer	if	you	will	and	then	ask	them	what	they	think	of
"	制作	我	一个	官	如果	你	将要	和	然后	问	他们	什么	他们	思考	的

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“如果可以的话，让我当一名军官，然后问问他们对此有何看法。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] ,

"	He	was	therefore	given	the	rank	of	captain	,
"	他	曾是	所以	给定	这	秩	的	队长	,

因此，他被授予上尉军衔。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

the	men	were	lined	up	and	informed	of	what	had	been	done	.
这	男人	是	衬里	向上	和	知情的	的	什么	有	到过	完毕	.

男人们被排成一排，并被告知了所发生的事情。

[ə; eɪ] [waɪld] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [rɪ'plaɪ] ,

A	wild	shout	of	approval	was	their	reply	,
一个	荒野	喊	的	赞同	曾是	他们的	回复	,

他们报以一声热烈的赞许。

[ðə; ði] [men] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [kæps] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

the	men	throwing	their	caps	in	the	air	as	a	further	demonstration	of	their
这	男人	投掷	他们的	帽子	在	这	空气	作为	一个	更远	示范	的	他们的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

男人们将帽子抛向空中，以进一步表达他们的满意之情。

[ðə; ði] ['rɒstə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ðen] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	roster	of	commissioned	officers	then	was	as	follows	:
这	名册	的	委托	警官	然后	曾是	作为	跟随	:

当时的军官名册如下：

['kæptɪn] , ['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz] .

Captain	,	Ormand	F	.	Nims	.
队长	,	奥尔曼德	F	.	尼姆斯	.

上尉，奥尔曼德·F·尼姆斯。

['siːniə(r)] 1st [luː'tenənt] . , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['wʊlkət] .

Senior	1st	Lieut	.	,	John	W	.	Wolcott	.
高级的	1st	中尉	.	,	约翰	W	.	沃尔科特	.

高级中尉约翰·W·沃尔科特。

['dʒuːniə(r)] 1st [luː'tenənt] . , [dʒɒn] ['bɪgəˌloʊ] .

Junior	1st	Lieut	.	,	John	Bigelow	.
初级	1st	中尉	.	,	约翰	比格罗	.

少尉约翰·比格洛。

['siːniə(r)] 2d [luː'tenənt] . , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [dʒiː] . [trʌl] .

Senior	2d	Lieut	.	,	Geo	.	G	.	Trull	.
高级的	2d	中尉	.	,	地理	.	G	.	特鲁尔	.

高级少尉，乔治·G·特鲁尔。

['dʒuːniə(r)] 2d [luː'tenənt] . , ['rɪtʃəd] [biː] . [hɔːl] .

Junior	2d	Lieut	.	,	Richard	B	.	Hall	.
初级	2d	中尉	.	,	理查德	B	.	大厅	.

少尉理查德·B·霍尔。

[nɒn] - [kə'mɪʃənd]

NON	-	COMMISSIONED
非	-	委托

非委任制

1st ['sɑːdʒənt] , ['ləʊəl] [ə; eɪ] . ['tʃeɪmbəlɪn] .

1st	Sergeant	,	Lowell	A	.	Chamberlain	.
1st	军士	,	洛厄尔	一个	.	管家	.

一级军士长，洛厄尔·A·张伯伦。

['kwɔːtə(r)] ['mɑːstə(r)] ['sɑːdʒənt] , ['ɔːldən] [en] . ['nɔːrkɔːrs] .

Quarter	Master	Sergeant	,	Alden	N	.	Norcross	.
四分之一	掌握	军士	,	奥尔登	N	.	诺克罗斯	.

军需军士长奥尔登·N·诺克罗斯。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ræŋk][ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] , [fræŋk][dʒeɪ] . ['wɪtʃər] , ['wɒrən] [keɪ] . [snəʊ] ,

Chief	of	Piece	with	rank	of	Sergeant	,	Frank	J	.	Whitcher	,	Warren	K	.	Snow	,
首席	的	片	和	秩	的	军士	,	坦率	J	.	惠彻	,	沃伦	K	.	雪	,

[ɔː'gʌstəs] [biː] . ['bɜːrwɛl] ,

Augustus	B	.	Burwell	,
奥古斯都	B	.	伯韦尔	,

警衔为中士的警长：弗兰克·J·惠彻、沃伦·K·斯诺、奥古斯都·B·伯韦尔

['henri] [piː] . ['tʃiːvər] , [ɔː'lændəʊ][siː] . ['hɑːvi] , ['edwəd] [keɪ] . ['rʌsəl] .

Henry	P	.	Cheever	,	Orlando	C	.	Harvey	,	Edward	K	.	Russell	.
亨利	P	.	契弗	,	奥兰多	C	.	哈维	,	爱德华	K	.	罗素	.

亨利·P·奇弗、奥兰多·C·哈维、爱德华·K·罗素。

['gʌnə(r)] [wɪð] [ræŋk][ɒv; əv] ['kɔːpərəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . ['noʊltən] , ['frɑːnsɪs][iː] . [haʊ] ,

Gunners	with	rank	of	Corporal	,	Joseph	S	.	Knowlton	,	Francis	E	.	Howe	,
枪手	和	秩	的	下士	,	约瑟夫	S	.	诺尔顿	,	弗朗西斯	E	.	豪	,

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ækərmən] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Joseph	Ackerman	,	Wm	.
约瑟夫	阿克曼	,	威廉	.

下士军衔的炮兵，约瑟夫·S·诺尔顿、弗朗西斯·E·豪、约瑟夫·阿克曼、威廉。

['dʌbljuː] . ['dʒɔːdn] , [kən'vɜːs] [ef] . ['livəˌmɔː] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . ['griːnˌliːf] .

W	.	Jordan	,	Converse	F	.	Livermore	,	Joseph	W	.	Greenleaf	.
W	.	约旦	,	交谈	F	.	利弗莫尔	,	约瑟夫	W	.	绿叶	.

W. Jordan、Converse F. Livermore、Joseph W. Greenleaf。

[tʃiːf] [ɒv; əv]['keɪsən; kə'suːn] [wɪð] [ræŋk][ɒv; əv] ['kɔːpərəl] , ['henri] [em] . ['wɒdzˌwɜːrθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] .

Chief	of	Caisson	with	rank	of	Corporal	,	Henry	M	.	Wadsworth	,	Frederick	A	.
首席	的	藻井	和	秩	的	下士	,	亨利	M	.	沃兹沃思	,	弗雷德里克	一个	.

['beləʊz] , ['edwɪn][ə; eɪ] . ['ændruːz] ,

Bellows	,	Edwin	A	.	Andrews	,
风箱	,	埃德温	一个	.	安德鲁斯	,

炮兵连长（下士军衔）：亨利·M·沃兹沃思、弗雷德里克·A·贝洛斯、埃德温·A·安德鲁斯

['tʃæs] . [ef] . ['ʃɜːrmən] , ['luːʃən] [ə; eɪ] . ['hɑːdʒdən] , [es] . [es] . ['lɪŋkən] .

Chas	.	F	.	Sherman	,	Lucian	A	.	Hodgdon	,	S	.	S	.	Lincoln	.
查斯	.	F	.	谢尔曼	,	卢西安	一个	.	霍奇登	,	S	.	S	.	林肯	.

查尔斯·F·谢尔曼，卢西安·A·霍奇登，林肯号。

[ɑː'tifisə] , [siː] . ['dʌbljuː] . [kɒb] , [eɪtʃ] . [iː] . [braʊn] , [seɪt] [eɪtʃ] . [hætʃ] , ['piːtə(r)][dʒə'kəʊbəs] ,

Artificers	,	C	.	W	.	Cobb	,	H	.	E	.	Brown	,	Seth	H	.	Hatch	,	Peter	Jacobus	,
工匠	,	C	.	W	.	科布	,	H	.	E	.	棕色的	,	塞思	H	.	孵化	,	彼得	雅各布斯	,

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . ['heɪv(ə)n] ,

Joseph	S	.	Haven	,
约瑟夫	S	.	避风港	,

工匠们，CW Cobb，HE Brown，Seth H. Hatch，Peter Jacobus，Joseph S. Haven，

['ruːbən] [biː] . [eɪtʃ] . [guːld] .

Reuben	B	.	H	.	Gould	.
鲁本	B	.	H	.	古尔德	.

鲁本·B·H·古尔德。

[æn; ən][əʊld] [ɑː'tɪləri] ['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːvɪs] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp]

An	old	artillery	officer	for	many	years	in	the	English	service	visited	the	camp
一个	老的	炮兵	官	为了	许多	年	在	这	英语	服务	到访	这	营

['friːkwəntli] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] ['betə(r)] [mə'tɪəriəl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] [ɪn] [nɪmz] -

frequently	and	said	that	he	never	saw	better	material	than	the	men	in	Nims	'
频繁地	和	说	那	他	绝不	锯	更好的	材料	比	这	男人	在	尼姆斯	-

['bætri] .

Battery	.
电池	.

一位在英国军队服役多年的老炮兵军官经常到营地参观，他说他从未见过比尼姆斯炮兵连的士兵更好的士兵。

" [ðeɪ] [hæv; həv] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] ,

"	They	have	,	"	said	he	,	"	intelligence	and	will	,
"	他们	有	,	"	说	他	,	"	智力	和	将要	,

他说：“他们有智慧和意志。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv]

and	a	very	few	months	of	active	service	will	find	them	in	the	front	rank	of
和	一个	非常	很少	几个月	的	积极的	服务	将要	寻找	他们	在	这	正面	秩	的

[ˈmerɪt] [ɪn][ðeə(r)] [klɑːs] .

merit	in	their	class	.
优点	在	他们的	班级	.

只需几个月的服役，他们就能在同届学生中名列前茅。

" [ˈbɒstən] [ˈdʒɜːn(ə)l] , [ˈɔːgəst] [eit] , - .

"	Boston	Journal	,	August	8	,	1861	.
"	波士顿	杂志	,	八月	8	,	-	.

《波士顿日报》，1861 年 8 月 8 日。

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] [ˈɔːgəst] [ˈsɛvən] ,

Preparations	were	made	to	break	camp	August	7	,
准备工作	是	制成	到	休息	营	八月	7	,

已做好8月7日拔营的准备。

[bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] [bɪˈfel] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] [wɪtʃ]

but	owing	to	an	accident	which	befell	the	machinery	of	the	steamer	which
但	欠款	到	一个	事故	哪个	发生	这	机械	的	这	汽船	哪个

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈbætri] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl]

was	to	convey	the	battery	to	New	York	it	was	necessary	to	wait	until
曾是	到	传达	这	电池	到	新的	约克	它	曾是	必要的	到	等待	直到

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

但由于运送电池到纽约的轮船的机械发生事故，不得不等到第二天。

[ə; eɪ][kwəʊˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɒstən] [ˈpeɪpə(r)] [ˈdeɪtɪd] [ˈɔːgəst] [eit] , - , [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

A	quotation	from	a	Boston	paper	dated	August	8	,	1861	,	is	as	follows	:
一个	引述	从	一个	波士顿	纸	日期	八月	8	,	-	,	是	作为	跟随	:

以下引自1861年8月8日波士顿的一份报纸：

" [ðə; ði] [lait] [ɑːˈtɪləri] [ˈkʌmpəni] [kəˈmɑːnd] [baɪ][kæpt] . [əʊ] . [ef] . [nɪmz] , [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪˈleɪ]

"	The	Light	Artillery	Company	commanded	by	Capt	.	O	.	F	.	Nims	,	after	some	delay
"	这	光	炮兵	公司	命令	经过	船长	.	哦	.	F	.	尼姆斯	,	后	一些	延迟

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,

as	to	their	departure	,
作为	到	他们的	离开	,

“由OF Nims上尉指挥的轻炮兵连，在出发时间有所延迟之后，

[left] [ðɪs] [ˈsɪti] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][wʌn] [əˈklɑːk] , [ɒn][ðə; ði] [ˈprɒvɪdəns] [ˈreɪlrəʊd] ,

left	this	city	this	morning	,	shortly	after	one	o'clock	,	on	the	Providence	Railroad	,
左边	这	城市	这	早晨	,	不久	后	一	点钟	,	在	这	普罗维登斯	铁路	,

今天早上一点刚过，我乘坐普罗维登斯铁路离开了这座城市。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ˈvaɪə] [ˈstɔnɪŋtən] .

for	New	York	and	Washington	,	via	Stonington	.
为了	新的	约克	和	华盛顿	,	通过	斯托宁顿	.

前往纽约和华盛顿，途经斯托宁顿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ɒf] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ʌp] [tuː; tə]

They	were	paid	off	yesterday	afternoon	for	their	time	of	service	up	to
他们	是	有薪酬的	离开	昨天	下午	为了	他们的	时间	的	服务	向上	到

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	.
离开	.

他们昨天下午收到了从服务到离职这段时间的工资。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][æt; ət] ['kwinsi] [wɒz; wəz] ['laɪvli] [ɪn'diːd] ,

For	two	days	the	scene	at	the	camp	at	Quincy	was	lively	indeed	,
为了	二	天	这	场景	在	这	营	在	昆西	曾是	热闹	的确	,

昆西营地的景象在两天内确实十分热闹。

[ðə; ði][men] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

the	men	being	actively	engaged	in	packing	and	preparing	for	departure	.
这	男人	存在	积极	已订婚的	在	包装	和	准备	为了	离开	.

男人们正在积极地收拾行李，准备出发。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][əʊld] ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]['sɛvən] [ə'klɑːk] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]

They	left	the	old	quarters	at	shortly	after	7	o'clock	last	evening	and	marched
他们	左边	这	老的	四分之一	在	不久	后	7	点钟	最后的	晚上	和	行军

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] ,

over	the	turnpike	to	this	city	,
超过	这	收费公路	到	这	城市	,

他们昨晚7点刚过就离开了旧住处，沿着收费公路行军来到这座城市。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pɑːst] - [ə'klɑːk] .

arriving	at	the	Providence	Railroad	Station	at	a	few	minutes	past	10	o'clock	.
抵达	在	这	普罗维登斯	铁路	车站	在	一个	很少	分钟	过去的	-	点钟	.

十点刚过几分钟到达普罗维登斯火车站。

[æt; ət][ðə; ði]['depəʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ]

At	the	depot	were	a	considerable	number	of	people	who	had	been	waiting
在	这	仓库	是	一个	大量	数字	的	人们	WHO	有	到过	等待

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

for	several	hours	for	the	arrival	of	the	company	.
为了	一些	小时	为了	这	到达	的	这	公司	.

车站里聚集了相当多的人，他们已经等了好几个小时，盼着公司到来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bætri] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]

"	As	soon	as	the	battery	arrived	at	the	station	,	the	work	of	loading	the
"	作为	很快	作为	这	电池	到达的	在	这	车站	,	这	工作	的	加载中	这

[gʌn] ['kærɪdʒɪz] ,

gun	carriages	,
枪	马车	,

“炮兵部队一到达阵地，就开始了装填炮架的工作，

['wægənz] , ['hɔːsɪz] , [ˌɪt 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɒz; wəz] ['æktɪvli] [bɪ'gʌn] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

wagons	,	horses	,	etc	.	,	was	actively	begun	,	each	of	the	company
马车	,	马匹	,	ETC	.	,	曾是	积极	开始	,	每个	的	这	公司

['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ,

lending	a	hand	,
贷款	一个	手	,

马车、马匹等物资的采购工作迅速展开，公司里的每个人都贡献了自己的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] .

and	the	work	was	accomplished	in	about	two	hours	.
和	这	工作	曾是	完成	在	关于	二	小时	.

这项工作大约用了两个小时就完成了。

[ðɪs] [dʌn] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə] [frendz] ,

This	done	,	a	few	moments	were	given	to	saying	a	parting	word	to	friends	,
这	完毕	,	一个	很少	时刻	是	给定	到	说	一个	离别	单词	到	朋友们	,

事情办妥后，他们花了几分钟时间与朋友们道别。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] - [fɔːl][ɪn] , - [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːz] .

after	which	the	men	were	ordered	to	'	fall	in	,	'	and	marched	to	the	cars	.
后	哪个	这	男人	是	订购	到	-	落下	在	,	-	和	行军	到	这	汽车	.

随后，士兵们被命令“集合”，并列队走向汽车。

[ɒn][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [frendz] [ænd; ənd] [ˈlukə] - [ɒn][dʒɔɪnd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [θriː] ['hɑːti] [tʃɪəz] ,

On	their	departure	,	friends	and	lookers	-	on	joined	in	giving	three	hearty	cheers	,
在	他们的	离开	,	朋友们	和	外貌	-	在	加入	在	给予	三	爽朗	干杯	,

他们离开时，朋友和围观者齐声欢呼了三声。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

which	were	enthusiastically	responded	to	by	the	members	of	the	company	.
哪个	是	踊跃	回应	到	经过	这	成员	的	这	公司	.

公司成员对此反响热烈。

" [ɒn][ðə; ði][treɪn][wɜː(r); wə(r)] - [men] , - ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] - ['kærɪdʒɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)]

"	On	the	train	were	156	men	,	140	horses	,	and	21	carriages	,	including	the	four
"	在	这	火车	是	-	男人	,	-	马匹	,	和	-	马车	,	包括	这	四

['bægɪdʒ] ['wægənz] ,

baggage	wagons	,
行李	马车	,

“火车上有156名男子、140匹马和21节车厢，其中包括4节行李车厢。”

[wel] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .

well	loaded	with	the	camp	equipage	and	baggage	of	the	men	.
出色地	已加载	和	这	营	装备	和	行李	的	这	男人	.

车上装满了营地装备和士兵们的行李。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə'baʊt] - [raʊndz] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

They	were	supplied	with	about	1200	rounds	of	cartridges	,	including	a	considerable
他们	是	供应	和	关于	-	回合	的	墨盒	,	包括	一个	大量

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)] .

amount	of	grape	and	canister	.
数量	的	葡萄	和	罐	.

他们获得了大约 1200 发子弹，其中包括相当数量的葡萄弹和霰弹。

[ðə; ði][men][hæv; həv] [θriː] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	men	have	three	days	rations	with	them	.
这	男人	有	三	天	口粮	和	他们	.

这些人身上带着三天的口粮。

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['semi] -

"	At	the	time	of	organization	,	the	uniform	adopted	was	of	a	semi	-
"	在	这	时间	的	组织	,	这	制服	已采用	曾是	的	一个	半	-

[zuː'ɑːv; zwɑːv] [taɪp] ,

zouave	type	,
祖阿夫	类型	,

“组建之初，所采用的制服是半祖阿夫式制服。”

[dɑːk] [bluː] [wɪð] [red] ['trɪmɪŋz] , [ðə; ði] ['traʊzəz] [luːs] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] , [wɪð] ['rʌsɪt] ['leðə(r)]

dark	blue	with	red	trimmings	,	the	trousers	loose	to	the	knee	,	with	russet	leather
黑暗的	蓝色的	和	红色的	装饰	,	这	裤子	松动的	到	这	膝盖	,	和	赤褐色	皮革

['lɛgɪnz] — [greɪ] [ʃɜːt] ,

leggins	—	grey	shirt	,
紧身裤	—	灰色的	衬衫	,

深蓝色裤子，饰有红色滚边，宽松至膝盖，搭配赤褐色皮质紧身裤——灰色衬衫，

[ə; eɪ] [kʌt] [ə'weɪ] ['dʒækɪt] ['bʌtənd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [luːp] ,

a	**cut**	**away**	**jacket**	**buttoned**	**at**	**the**	**top**	**with**	**a**	**loop**	**,**
一个	切	离开	夹克	纽扣	在	这	顶部	和	一个	环形	,

一件敞领夹克，顶部用袢扣固定。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['mɪlətri] [kæp] [trɪmd] [wɪð] [red] .

and	**a**	**regular**	**military**	**cap**	**trimmed**	**with**	**red**	**.**
和	一个	常规的	军队	帽	修剪过的	和	红色的	.

还有一顶镶有红色边的普通军帽。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['juːnɪfɔːm] .

This	**made**	**a**	**very**	**attractive**	**uniform**	**.**
这	制成	一个	非常	吸引人的	制服	.

这套制服非常漂亮。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [ɪn] ['kwinsi] , [ðə; ði][sɔːlt][eə(r)] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] ,

Unfortunately	**during**	**the**	**stay**	**in**	**Quincy**	**,**	**the**	**salt**	**air**	**took**	**out**	**the**	**color**	**,**
很遗憾	期间	这	停留	在	昆西	,	这	盐	空气	采取	出去	这	颜色	,

可惜的是，在昆西逗留期间，盐雾使它褪色了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [juˈnaɪtɪd]

and	**before**	**going**	**into**	**service**	**the**	**men**	**were**	**provided**	**with**	**regulation**	**United**
和	前	去	进入	服务	这	男人	是	假如	和	规定	团结的

[steɪts] ['juːnɪfɔːmz] .

States	**uniforms**	**.**
各州	制服	.

在入伍前，这些士兵都配备了美国制式制服。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [brɒnz] ['ɔːdnəns] [gʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌwɔːtər'vliːt]

The	**guns**	**were**	**fine**	**United**	**States**	**bronze**	**ordnance**	**guns**	**from**	**the**	**Watervliet**
这	枪支	是	美好的	团结的	各州	青铜	军械	枪支	从	这	沃特弗利特

['ɑːsənl] , [en] . [waɪ] . ,

Arsenal	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**
兵工厂	,	N	.	是	.	,

这些枪支是产自纽约州沃特弗利特兵工厂的精良的美国青铜火炮。

['raɪfld] [æt; ət] [ældʒɜ-z] ['faʊndri] [ɪn] [saʊθ] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] [meɪd] [baɪ] ['ʃɛŋkəl] ,

rifled	**at**	**Alger's**	**Foundry**	**in**	**South**	**Boston**	**and**	**throwing**	**a**	**shell**	**made**	**by**	**Schenkel**	**,**
步枪	在	阿尔杰的	铸造厂	在	南	波士顿	和	投掷	一个	壳	制成	经过	申克尔	,

在南波士顿的阿尔杰铸造厂，有人用步枪扫射，并投掷了一枚申克尔制造的炮弹。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] ['dʒɜːmən] .

a	**very**	**ingenious**	**German**	**.**
一个	非常	巧妙	德语	.

一位非常有才华的德国人。

[wʌn] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃel] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] [ləʊf] [wɪð] ['hɒləʊd] [bɔː(r)] [fɪld]

One	**kind**	**of**	**shell**	**was**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**sugar**	**loaf**	**with**	**hollowed**	**bore**	**filled**
一	种类	的	壳	曾是	在	这	形状	的	一个	糖	面包	和	空心的	钻孔	已填

[wɪð] [pæ'pɪeɪ] - - [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ten] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [paʊndz] ,

with	**papier**	**-**	**maché**	**and**	**weighing**	**ten**	**and**	**one**	**-**	**half**	**pounds**	**,**
和	纸张	-	-	和	称重	十	和	一	-	一半	磅	,

其中一种贝壳的形状像一个糖面包，内部中空，填满了纸浆，重达十磅半。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

a	**pound**	**of**	**powder**	**being**	**used**	**to**	**fire**	**it**	**.**
一个	磅	的	粉末	存在	用过的	到	火	它	.

用一磅火药来点燃它。

[wen] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ðə; ði][pæ'pɪeɪ] - - [wʊd] [swel] [aʊt] , [fɪl] [ðə; ði] [gruːvz] [ænd; ənd] [gɪv]

When	discharged	,	the	papier	-	maché	would	swell	out	,	fill	the	grooves	and	give
什么时候	出院	,	这	纸张	-	-	会	膨胀	出去	,	充满	这	凹槽	和	给

[ðə; ði] [ʃel] [ə; eɪ] [twɪst] .

the	shell	a	twist	.
这	壳	一个	捻	.

喷射时，纸浆会膨胀，填满凹槽，使弹壳扭曲。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [meɪd] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

The	noise	the	projectile	made	on	leaving	the	gun	was	very	similar	to	that	of
这	噪音	这	弹丸	制成	在	离开	这	枪	曾是	非常	相似的	到	那	的

[ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

a	locomotive	going	through	a	tunnel	.
一个	机车	去	通过	一个	隧道	.

炮弹离开炮膛时发出的声音与火车驶过隧道时的声音非常相似。

[wen] [ðə; ði] [ʃel] [ɪk'spləʊdɪd] ,

When	the	shell	exploded	,
什么时候	这	壳	爆炸了	,

炮弹爆炸时，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɔːl][tuː; tə]['bɪts] — [nɒt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['frægmənts] [bʌt; bət] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['piːsɪz] .

it	flew	all	to	bits	—	not	two	or	three	fragments	but	forty	or	fifty	pieces	.
它	飞翔	全部	到	比特	—	不是	二	或者	三	片段	但	四十	或者	五十	件	.

它飞得粉碎——不是两三块碎片，而是四五十块碎片。

[ə'nʌðə(r)] [ʃel] [prɪ'peəd] [baɪ] ['ʃɛŋkəl] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dedli] .

Another	shell	prepared	by	Schenkel	was	exceedingly	deadly	.
其他	壳	准备	经过	申克尔	曾是	非常	致命	.

申克尔研制的另一种炮弹威力极大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['sʌlfə(r)] [wɒz; wəz] [pɔː] [ɪn]

It	was	filled	with	bullets	and	between	the	bullets	sulphur	was	poured	in
它	曾是	已填	和	子弹	和	之间	这	子弹	硫	曾是	倾倒	在

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

to	keep	them	in	place	.
到	保持	他们	在	地方	.

里面装满了子弹，子弹之间灌满了硫磺，使子弹固定住。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [və'mɒnt] ['hɔːsɪz] [wɜːθ] $150 . - [tuː; tə] $200 . - [iːtʃ] .

The	horses	were	strong	Vermont	horses	worth	$150	.	00	to	$200	.	00	each	.
这	马匹	是	强的	佛蒙特	马匹	值得	$150	.	-	到	$200	.	-	每个	.

这些马匹都是体格健壮的佛蒙特马，每匹价值 150.00 至 200.00 美元。

['bɒstən] ['dʒɜːn(ə)l] , ['februəri] - , - .

Boston	Journal	,	February	22	,	1903	.
波士顿	杂志	,	二月	-	,	-	.

《波士顿日报》，1903年2月22日。

[səʊ][ðə; ði] ['dʒɜːni] [bɪ'gæn] , [baɪ][reɪl][tuː; tə] ['stɔniŋtən] , [ðen] [baɪ][bəʊt][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

So	the	journey	began	,	by	rail	to	Stonington	,	then	by	boat	to	New	York	,
所以	这	旅行	开始	,	经过	轨	到	斯托宁顿	,	然后	经过	船	到	新的	约克	,

于是旅程开始了，先乘火车到斯托宁顿，然后乘船到纽约。

[ðen] [tuː; tə] ['dʒɜːzi] ['sɪti] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld]['kæmdən][ænd; ənd]['æmˌbɔɪ] [rəʊd][tuː; tə]

then	to	Jersey	City	and	over	the	old	Camden	and	Amboy	road	to
然后	到	球衣	城市	和	超过	这	老的	卡姆登	和	安博伊	路	到

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

然后前往泽西市，再沿着老卡姆登和安博伊公路前往费城。

[əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈɔːgəst] - , - .

arriving	there	Monday	morning	,	August	11	,	1861	.
抵达	那里	周一	早晨	,	八月	-	,	-	.

1861年8月11日星期一早上抵达。

[ə; eɪ][kwəʊˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfɪə] [ˈiːvnɪŋ] [ˈbʊlətɪn] [sez] :

A	quotation	from	the	Philadelphia	Evening	Bulletin	says	:
一个	引述	从	这	费城	晚上	公告	说道	:

《费城晚报》的一段引文写道：

" [ˈkæptɪn] [nɪmz] - [ˈselɪbreɪtɪd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sɪks] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈraɪfld] [ˈkænən] ,

"	Captain	Nims	'	celebrated	Light	Artillery	consisting	of	six	pieces	of	rifled	cannon	,
"	队长	尼姆斯	-	著名	光	炮兵	由	的	六	件	的	步枪	大炮	,

[wɪð] [ˈkeɪsən; kəˈsuːn] , [ˈɔːdnəns] [ˈwægənz] ,

with	caissons	,	ordnance	wagons	,
和	沉箱	,	军械	马车	,

“尼姆斯上尉著名的轻型炮兵部队由六门线膛炮、弹药车和弹药车组成，

[wʌn] [ˈæmbjələns] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] - [ˈhɔːsɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈævənjuː] , [æt; ət] [faɪv]

one	ambulance	,	together	with	140	horses	arrived	at	Washington	Avenue	,	at	five
一	救护车	,	一起	和	-	马匹	到达的	在	华盛顿	大街	,	在	五

[əˈklɑːk] .

o'clock	.
点钟	.

五点钟，一辆救护车和 140 匹马抵达华盛顿大道。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] - [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [ˈhɑːti] [ˈfeloʊz] [dʒʌst] [ˈfɪtɪd]

The	company	consists	of	150	men	who	are	strong	,	hearty	fellows	just	fitted
这	公司	由	的	-	男人	WHO	是	强的	,	爽朗	伙伴们	只是	适配

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈtɪləri] [ˈsɜːvɪs] .

for	artillery	service	.
为了	炮兵	服务	.

该公司由 150 名身强力壮、体格健壮的士兵组成，他们非常适合从事炮兵工作。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɔːltɪmɔː(r)] , [ðə; ði] [men] [sæŋ] [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] ,

During	the	delay	before	starting	for	Baltimore	,	the	men	sang	several	pieces	,
期间	这	延迟	前	开始	为了	巴尔的摩	,	这	男人	唱	一些	件	,

在前往巴尔的摩的途中，队员们演唱了几首歌曲。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [ˌhælɪˈluːjə] .

among	them	America	and	Glory	Hallelujah	.
之中	他们	美国	和	荣耀	哈利路亚	.

其中包括《美国》和《荣耀哈利路亚》。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [rɪˈfreʃmənt] [kəˈmɪti] [prəˈvaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Union	Volunteer	Refreshment	Committee	provided	them	with	breakfast	and	the
这	联盟	志愿者	清爽	委员会	假如	他们	和	早餐	和	这

[men] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [preɪz] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪə] [bɪˈnefɪs(ə)ns] .

men	were	loud	in	their	praise	of	Philadelphia	beneficence	.
男人	是	大声	在	他们的	称赞	的	费城	行善	.

工会志愿者茶点委员会为他们提供了早餐，男人们大声赞扬费城的慷慨善举。

" [ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈbɔːltɪmɔː(r)] [ðə; ði] [men] [went] [ˈɪntuː] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	On	arriving	at	Baltimore	the	men	went	into	camp	on	the	estate	of	the
"	在	抵达	在	巴尔的摩	这	男人	去	进入	营	在	这	财产	的	这

[kənˈfedərət] [ˈdʒen(ə)rəl] [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . [ˈstjuːət] [ɒn] [west] [ˈbɔːltɪmɔː(r)] [striːt] ,

Confederate	General	J	.	E	.	B	.	Stuart	on	West	Baltimore	Street	,
南方邦联	一般的	J	.	E	.	B	.	斯图尔特	在	西方	巴尔的摩	街道	,

“抵达巴尔的摩后，士兵们在西巴尔的摩街南方邦联将军杰布·斯图尔特的庄园里安营扎寨。”

[ðə; ði][kæmp] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][kæmp] [heɪl] .

the	camp	bearing	the	name	of	Camp	Hale	.
这	营	轴承	这	姓名	的	营	黑尔	.

以黑尔营地命名的营地。

[hɪə(r)] [drɪl] [wɒz; wəz] [ri'zju:md] [ɪn] ['ɜ:nɪst] , ['bætri] , [pi:s] [ænd; ənd]['seɪbə(r)] [drɪl] [ænd; ənd] ['tɑ:gɪt] ['præktɪs] .

Here	drill	was	resumed	in	earnest	,	battery	,	piece	and	sabre	drill	and	target	practise	.
这里	钻头	曾是	恢复	在	认真	,	电池	,	片	和	军刀	钻头	和	目标	实践	.

这里重新开始认真进行操练，包括炮兵连、枪兵连和军刀操练以及射击练习。

[ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['bɒstən]['dʒɜ:n(ə)l] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] ['ɔ:gəst] - ,

A	letter	to	the	Boston	Journal	bearing	the	date	August	18	,
一个	信	到	这	波士顿	杂志	轴承	这	日期	八月	-	,

一封写给《波士顿日报》的信，日期为8月18日，

- [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][kæmp][laɪf] .

1861	gives	the	following	picture	of	camp	life	.
-	给予	这	下列的	图片	的	营	生活	.

1861 年的营地生活景象如下。

[kæmp] [heɪl] , ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ,

Camp	Hale	,	Baltimore	,
营	黑尔	,	巴尔的摩	,

巴尔的摩黑尔营

['ɔ:gəst] - , - .

August	18	,	1861	.
八月	-	,	-	.

1861年8月18日。

[tu:; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] ['dʒɜ:n(ə)l] :

To	the	Editor	of	the	Boston	Journal	:
到	这	编辑	的	这	波士顿	杂志	:

致《波士顿日报》编辑：

[wi:; wi] [keɪm] [θru:] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] 12th , [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm][kæmp]['ædəmz][tu:; tə] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] ,

We	came	through	Baltimore	on	the	12th	,	on	our	way	from	Camp	Adams	to	this	encampment	,
我们	来了	通过	巴尔的摩	在	这	12th	,	在	我们的	方式	从	营	亚当斯	到	这	营地	,

12号那天，我们从亚当斯营地前往这个营地，途中经过了巴尔的摩。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] [west] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [stri:t] , [ɪz][ə; eɪ][hɑ:f] - [maɪl] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

which	is	situated	on	West	Baltimore	Street	,	is	a	half	-	mile	outside	of	the	city	,
哪个	是	位于	在	西方	巴尔的摩	街道	,	是	一个	一半	-	英里	外部	的	这	城市	,

它位于西巴尔的摩街，距离市区半英里。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['stu:ərts] [pɑ:k] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] , , ,

and	in	General	Stuart's	Park	,	which	is	a	beautiful	place	for	an	encampment	,	,	,
和	在	一般的	斯图尔特的	公园	,	哪个	是	一个	美丽的	地方	为了	一个	营地	,	,	,

还有斯图尔特将军公园，那是一个非常适合露营的美丽地方。

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:k] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [wel] [ju:st] [ʌp] .

though	as	a	park	it	is	pretty	well	used	up	.
尽管	作为	一个	公园	它	是	漂亮的	出色地	用过的	向上	.

虽然作为公园来说，它的利用率已经相当高了。

['dʒen(ə)rəl] ['stjuːət] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] ,

General	Stuart	is	a	general	in	the	rebel	army	,
一般的	斯图尔特	是	一个	一般的	在	这	反叛	军队	,

斯图尔特将军是叛军中的一名将军。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [faɪv] ['hʌndrəd] [stænd][ɒv; əv] [ɑːmz] .

and	at	this	place	there	were	seized	five	hundred	stand	of	arms	.
和	在	这	地方	那里	是	查获	五	百	站立	的	武器	.

在此地缴获了五百件武器。

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fruːt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [iːt] [mʌtʃ] .

We	have	plenty	of	fruit	here	,	but	do	not	eat	much	.
我们	有	很多	的	水果	这里	,	但	做	不是	吃	很多	.

我们这里有很多水果，但我们吃得不多。

[ðə; ði] ['bɔːlti'mɔːriən] [juːz][ˌjuː 'es] [wel] [ænd; ənd] [triːt] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

The	Baltimoreans	use	us	well	and	treat	us	as	if	we	were	their	own
这	巴尔的摩人	使用	我们	出色地	和	对待	我们	作为	如果	我们	是	他们的	自己的

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

巴尔的摩人善待我们，把我们当作自己的公民一样对待。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['əʊɪŋ] ['sʌmwɒt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gʌnz] .

but	this	may	be	owing	somewhat	to	our	guns	.
但	这	可能	是	欠款	有些	到	我们的	枪支	.

但这可能部分要归功于我们的枪支。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [si'seʃənist] [hɪə(r)] ,

There	are	a	good	many	secessionists	here	,
那里	是	一个	好的	许多	分裂分子	这里	,

这里有很多分裂分子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

but	they	keep	very	quiet	and	we	do	not	have	much	to	say	to	them
但	他们	保持	非常	安静的	和	我们	做	不是	有	很多	到	说	到	他们

.

:
.

但他们一直保持沉默，我们也没什么可跟他们说的。

['kʌmɪŋ] [θruː] ['bɔːltɪmɔː(r)][wiː; wi] [in'laivən] [ðə; ði] [striːts] [wɪð] " ['glɔːri] [ˌhælɪ'luːjə] ,

Coming	through	Baltimore	we	enlivened	the	streets	with	"	Glory	Hallelujah	,
未来	通过	巴尔的摩	我们	活跃	这	街道	和	"	荣耀	哈利路亚	,

途经巴尔的摩时，我们用"荣耀哈利路亚"的歌声点亮了街头巷尾。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sævɪdʒ] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

"	and	some	savage	faces	were	shown	to	us	,
"	和	一些	野蛮的	面孔	是	所示	到	我们	,

"我们看到了一些凶神恶煞的面孔，"

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sev(ə)n] - [ʃuːtəz] [kept] [ðem; ðəm] ['veri] ['kwaɪət] .

but	the	sight	of	our	seven	-	shooters	kept	them	very	quiet	.
但	这	视线	的	我们的	七	-	射击者	保留	他们	非常	安静的	.

但看到我们的七发左轮手枪，他们都安静了下来。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['beɪðɪŋ] ,

We	have	just	returned	from	bathing	,
我们	有	只是	返回	从	洗澡	,

我们刚洗完澡回来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wiː; wi][gəʊ] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːleɪ] [haʊs] ,

and	for	this	purpose	we	go	within	one	mile	of	the	Relay	House	,
和	为了	这	目的	我们	去	之内	一	英里	的	这	中继	房子	,

为此，我们前往距离中继站一英里以内的地点。

[ðə; ði] [rəʊdz] ['biːɪŋ] [laɪnd] [wɪð] [θɪk] [wʊdz] .

the	roads	being	lined	with	thick	woods	.
这	道路	存在	衬里	和	厚的	树林	.

道路两旁都是茂密的树林。

['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [skeəs] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] [smɔːl] ,

Houses	are	very	scarce	outside	of	the	city	,	and	very	old	and	small	,
房屋	是	非常	稀少	外部	的	这	城市	,	和	非常	老的	和	小的	,

['lʊkɪŋ] [laɪk] [hʌt] .

looking	like	huts	.
寻找	喜欢	小屋	.

城市外的房屋非常稀少，而且非常老旧狭小，看起来像茅屋。

[ɒn] ['sætədeɪ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [præt] [striːt] ['depəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

On	Saturday	we	marched	to	the	Pratt	Street	depot	for	the	purpose	of
在	周六	我们	行军	到	这	普拉特	街道	仓库	为了	这	目的	的

[rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] ,

receiving	and	escorting	two	of	our	Massachusetts	regiments	,
接收	和	护送	二	的	我们的	马萨诸塞州	军团	,

星期六，我们行军至普拉特街车站，目的是迎接并护送我们马萨诸塞州的两个团。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] , [ðʌs] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðəm'selvz] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]

but	they	did	not	arrive	,	thus	disappointing	us	and	themselves	,	we	have	no
但	他们	做过	不是	到达	,	因此	令人失望	我们	和	他们自己	,	我们	有	不

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

但他们并没有到达，这无疑让我们和他们自己都感到失望。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn] [præt] [striːt] ,

The	captain	has	just	learned	that	some	arms	are	stored	in	Pratt	Street	,
这	队长	有	只是	学习	那	一些	武器	是	存储	在	普拉特	街道	,

船长刚刚得知普拉特街藏有一些武器。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːdəd] ['aʊə(r)] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz]

and	has	ordered	our	detachment	to	attend	to	examining	the	premises
和	有	订购	我们的	分离	到	出席	到	检查	这	前提

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

and	putting	things	in	order	.
和	推杆	事物	在	命令	.

并命令我们分遣队前往检查房屋并整理物品。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wiː; wi] [teɪk] [wʌn] ['bægɪdʒ] ['wægən] , [wʌn] [gʌn] , [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [men] ,

To	do	this	we	take	one	baggage	wagon	,	one	gun	,	and	twenty	-	five	men	,
到	做	这	我们	拿	一	行李	车皮	,	一	枪	,	和	二十	-	五	男人	,

为此，我们带上一辆行李车、一支枪和二十五个人。

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [tuː] ['sev(ə)n] - [ʃuːtəz] [ænd; ənd]['seɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [meɪk] ['iːzi] [wɜːk]

each	armed	with	two	seven	-	shooters	and	sabre	,	and	thus	we	make	easy	work
每个	武装	和	二	七	-	射击者	和	军刀	,	和	因此	我们	制作	简单的	工作

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

of	it
的	它

每人配备两把七发左轮手枪和一把军刀，因此我们轻而易举地就解决了它。

[wiː; wi] [laɪk] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] .

We	like	our	officers	.
我们	喜欢	我们的	警官	.

我们喜欢我们的警官。

['aʊə(r)] ['kæptɪn] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

Our	captain	is	a	man	in	the	right	place	.
我们的	队长	是	一个	男人	在	这	正确的	地方	.

我们的船长是位合适的人选。

[wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [lʊks] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] .

We	all	like	him	,	for	he	looks	out	for	the	boys	.
我们	全部	喜欢	他	,	为了	他	看起来	出去	为了	这	男孩们	.

我们都喜欢他，因为他很照顾孩子们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [set] [ɒv; əv] [men] ,

And	we	have	a	fine	set	of	men	,
和	我们	有	一个	美好的	放	的	男人	,

我们拥有一批优秀的人才，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hæpɪli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kæmp] [laɪf] [ɪn] [fʊl] [æk'tɪvəti] .

are	very	happily	situated	and	every	evening	we	have	camp	life	in	full	activity	.
是	非常	快乐地	位于	和	每一个	晚上	我们	有	营	生活	在	满的	活动	.

我们住得很开心，每天晚上营地生活都非常热闹。

['aʊə(r)] [kæmp] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] ,

Our	camp	is	somewhat	different	from	that	of	a	regiment	,
我们的	营	是	有些	不同的	从	那	的	一个	团	,

我们的营地和团里的营地有些不同，

[nɒt] ['hævɪŋ] [kwaɪt] [sʌtʃ] [strɪkt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [gɑːd] ['djuːti] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

not	having	quite	such	strict	orders	to	conform	to	,	and	having	no	guard	duty	to	perform	,
不是	拥有	相当	这样的	严格的	订单	到	符合	到	,	和	拥有	不	警卫	责任	到	履行	,

没有那么严格的命令需要遵守，也没有站岗放哨的任务，

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [ˌpensl'veɪniə] ['redʒɪmənt] .

that	being	done	by	the	Fourth	Pennsylvania	Regiment	.
那	存在	完毕	经过	这	第四	宾夕法尼亚州	团	.

这项任务由宾夕法尼亚第四团执行。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['eksələnt] [helθ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [sɪk] [mæn] [sɪns] [wiː; wi] [left] [kæmp] ['ædəmz] .

We	are	in	excellent	health	,	having	had	but	one	sick	man	since	we	left	Camp	Adams	.
我们	是	在	出色的	健康	,	拥有	有	但	一	生病的	男人	自从	我们	左边	营	亚当斯	.

我们全体人员健康状况良好，自从离开亚当斯营地以来，只有一名士兵生病。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

It	is	probable	we	shall	remain	here	for	the	present	.
它	是	可能	我们	将	保持	这里	为了	这	展示	.

我们很可能暂时会留在这里。

[tə'deɪ] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [həʊm] .

Today	is	Sunday	and	most	of	the	men	are	writing	home	.
今天	是	星期日	和	最多	的	这	男人	是	写作	家	.

今天是星期天，大多数男人都在给家里写信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [wɔːm] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['wɔːmə(r)] ['weðə(r)] [hɪə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]

It	is	quite	warm	,	but	we	have	had	no	warmer	weather	here	than	we
它	是	相当	温暖的	,	但	我们	有	有	不	更温暖	天气	这里	比	我们

[faʊnd] [æt; ət] [həʊm] .

found	at	home	.
成立	在	家	.

天气确实很暖和，但我们这里并没有比家乡更暖和。

[ɔːl] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] " [kæmp] [heɪl] , " ['bɔːltɪmɔː(r)] , [keə(r)][kæpt] . [əʊ] . [ef] . [nɪmz]

All	letters	should	be	directed	to	"	Camp	Hale	,	"	Baltimore	,	care	Capt	.	O	.	F	.	Nims
全部	信件	应该	是	指导	到	"	营	黑尔	,	"	巴尔的摩	,	关心	船长	.	哦	.	F	.	尼姆斯

,

,

,

所有信件均应寄往巴尔的摩的“黑尔营”，收件人：尼姆斯上尉。

['sekənd] ['kʌmpəni] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɑː'tɪlərɪ] .

Second	Company	Massachusetts	Artillery	.
第二	公司	马萨诸塞州	炮兵	.

马萨诸塞州炮兵第二连。

[ɪn'kæmpt] [æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] 17th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Encamped	at	Baltimore	at	the	same	time	was	the	17th	Massachusetts	,
营地	在	巴尔的摩	在	这	相同的	时间	曾是	这	17th	马萨诸塞州	,

与此同时，第17马萨诸塞步兵团也驻扎在巴尔的摩。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] [fˈɒləʊz] :

and	a	letter	written	by	a	member	of	that	regiment	follows	:
和	一个	信	书面	经过	一个	成员	的	那	团	跟随	:

以下是该团一名成员写的一封信：

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒstən] ['dʒɜːn(ə)l] , [sep'tembə(r)][faɪv] .

To	the	Boston	Journal	,	September	5	.
到	这	波士顿	杂志	,	九月	5	.

致《波士顿日报》，9月5日。

" [nɪmz] - [ɑː'tɪlərɪ] [ɪz][æt; ət]['aʊə(r)] [left] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [set] [ɒv; əv] ['feloʊz] ,

"	Nims	'	Artillery	is	at	our	left	hand	and	a	better	set	of	fellows	,
"	尼姆斯	-	炮兵	是	在	我们的	左边	手	和	一个	更好的	放	的	伙伴们	,

“尼姆斯炮兵部队在我们左手边，他们是一群更优秀的士兵。”

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] .

officers	and	men	were	never	brought	together	.
警官	和	男人	是	绝不	带来	一起	.

军官和士兵从未被安排在一起。

[meɪ] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [tə'geðə(r)] - [ɪn]['juːniən][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] - [ɪz][ðə; ði] ['hɑːti] [wɪʃ]

May	we	remain	together	'	in	union	and	for	the	Union	'	is	the	hearty	wish
可能	我们	保持	一起	-	在	联盟	和	为了	这	联盟	-	是	这	爽朗	希望

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] .

of	our	officers	.
的	我们的	警官	.

愿我们“团结一致，为了联邦”而永远团结在一起，这是我们所有官员的衷心愿望。

['aʊə(r)][bænd][gəʊz]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [in'laivən]

Our	band	goes	over	to	their	headquarters	twice	a	week	and	the	enlivening
我们的	乐队	去	超过	到	他们的	总部	两次	一个	星期	和	这	活跃

[streɪnz] [kɔːz] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪl] [help][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [tuː] [kəˈmændz] [ɪn] [stɪl]

strains	cause	joy	to	them	and	will	help	to	unite	the	two	commands	in	still
菌株	原因	喜悦	到	他们	和	将要	帮助	到	团结	这	二	命令	在	仍然

[strɒŋgə(r)] ['fetəz] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [beɪ] [steɪt] [bɔɪz] . -

stronger	fetters	than	the	mere	fact	that	we	are	all	'	Bay	State	boys	.	'
更强	镣铐	比	这	仅仅	事实	那	我们	是	全部	-	湾	状态	男孩们	.	-

我们的乐队每周两次前往他们的总部，我们欢快的乐曲给他们带来了快乐，这将有助于将两个指挥部团结起来，这种团结比我们都是“马萨诸塞州男孩”这一事实更加牢固。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [kɑːd] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][juˈnaɪt][ɪn] ['sɪmfəni] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

That	is	a	strong	card	out	here	and	when	we	unite	in	symphony	as	well	as
那	是	一个	强的	卡片	出去	这里	和	什么时候	我们	团结	在	交响乐	作为	出色地	作为

['hɑːməni] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tjuːn] . " —

harmony	it's	a	pretty	good	tune	.	"	—
和谐	它是	一个	漂亮的	好的	调	.	"	—

这是一张强有力的牌，当我们团结一致，奏出和谐的乐章时，那将是一首非常动听的曲子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv]

The	boys	won	the	respect	and	esteem	of	the	citizens	of	Baltimore	,	even	of
这	男孩们	韩元	这	尊重	和	尊重	的	这	公民	的	巴尔的摩	,	甚至	的

[ðə; ði] ['sʌðən] ['simpəθaizə] ,

the	Southern	sympathizers	,
这	南方	同情者	,

这些男孩赢得了巴尔的摩市民的尊重和敬佩，甚至包括那些同情南方邦联的人。

[ænd; ənd][ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] - ,

and	on	October	16	,
和	在	十月	-	,

10月16日，

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [wɔːd] - [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [ə; eɪ][flæg] - [eks] - [fiːt] [wɪtʃ]

the	loyal	citizens	of	Ward	19	presented	to	the	battery	a	flag	20	x	35	feet	which
这	忠诚	公民	的	沃德	-	呈现	到	这	电池	一个	旗帜	-	x	-	脚	哪个

[wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][flæg] [stɑːf] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] [prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [men] .

was	mounted	on	a	flag	staff	100	feet	in	height	prepared	by	the	men	.
曾是	安装	在	一个	旗帜	职员	-	脚	在	高度	准备	经过	这	男人	.

第 19 区的忠诚市民向炮兵部队赠送了一面 20 英尺 x 35 英尺的旗帜，该旗帜被安装在士兵们准备的 100 英尺高的旗杆上。

[ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] ['klɪpə(r)] [gɪvz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] :

The	Baltimore	Clipper	gives	an	account	of	the	event	:
这	巴尔的摩	快船	给予	一个	帐户	的	这	事件	:

《巴尔的摩快船报》对这起事件进行了报道：

" ['jestədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] , [æt; ət][fɔːr] [əˈklɑːk] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæg] - [eks] - [fiːt] ,

"	Yesterday	afternoon	,	at	4	o'clock	,	a	large	flag	26	x	20	feet	,
"	昨天	下午	,	在	4	点钟	,	一个	大的	旗帜	-	x	-	脚	,

“昨天下午4点，一面26英尺乘20英尺的大旗帜，

[wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] [wɪtʃ] [ɪz] - [fiːt] [haɪ] ,

was	raised	to	the	top	of	the	pole	which	is	100	feet	high	,
曾是	提高	到	这	顶部	的	这	极	哪个	是	-	脚	高的	,

被吊到了100英尺高的杆顶。

[ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [nɪmz] - ['bɒstən] ['bætri] , [æt; ət][kæmp] ['ændru:] , [west] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)]

erected	by	the	members	of	Nims	'	Boston	Battery	,	at	Camp	Andrew	,	West	Baltimore
竖立	经过	这	成员	的	尼姆斯	-	波士顿	电池	,	在	营	安德鲁	,	西方	巴尔的摩

[stri:t] [ɪk'stendɪd] .

Street	extended	.
街道	扩展	.

由尼姆斯波士顿炮兵连的成员在安德鲁营地建造，西巴尔的摩街延伸至此。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,

At	the	appointed	hour	the	line	was	formed	in	the	rear	of	the	pole	,
在	这	任命	小时	这	线	曾是	形成	在	这	后部	的	这	极	,

到了约定的时间，队伍在电线杆后方排好队。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] - ['raɪfld] ['kænən] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	the	six	-	rifled	cannon	placed	in	front	,	in	a	line	facing	the	city	.
和	这	六	-	步枪	大炮	放置	在	正面	,	在	一个	线	面向	这	城市	.

六门线膛炮摆放在前方，呈一排面向城市。

[ðə; ði] 17th [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['redʒɪmənt] [ðen] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skweə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd] ,

The	17th	Massachusetts	Regiment	then	formed	a	hollow	square	on	the	north	side	,
这	17th	马萨诸塞州	团	然后	形成	一个	空洞的	正方形	在	这	北	边	,

随后，马萨诸塞州第17团在北侧组成了一个空心方阵。

[wen] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['mɑ:ʃl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜ:tʃ] , ['fræŋklɪn] [stri:t]

when	the	Rev	.	Mr	.	Marshall	,	of	the	Twelfth	Presbyterian	Church	,	Franklin	Street
什么时候	这	牧师	.	先生	.	马歇尔	,	的	这	第十二	长老会	教会	,	富兰克林	街道

, [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

,	by	invitation	,
,	经过	邀请	,

应邀出席的还有富兰克林街第十二长老教会的马歇尔牧师先生。

[əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ][məʊst] ['fɜ:vənt] [preə(r)] ,

advanced	to	the	center	of	the	square	and	offered	a	most	fervent	prayer	,
先进的	到	这	中心	的	这	正方形	和	提供	一个	最多	热切	祷告	,

他走到广场中央，虔诚地祈祷。

[ɪm'plɔ:rɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['mə:si] [ə'pɒn] [ðɪs] ['gʌvənmənt] .

imploring	divine	mercies	upon	this	Government	.
恳求	神圣的	怜悯	之上	这	政府	.

祈求神明怜悯本届政府。

" [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl]['gɪv(ə)n][ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,

"	At	a	signal	given	the	flag	was	run	to	the	top	of	the	pole	,
"	在	一个	信号	给定	这	旗帜	曾是	跑步	到	这	顶部	的	这	极	,

“接到信号后，旗帜被升至旗杆顶端。”

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['redʒɪmənt] [strʌk] [ʌp][ðə; ði][stɑ:(r)]

during	which	the	band	of	the	17th	Massachusetts	Regiment	struck	up	the	Star
期间	哪个	这	乐队	的	这	17th	马萨诸塞州	团	击	向上	这	星星

['spæŋgld] ['bænə(r)] ,

Spangled	Banner	,
闪闪发光的	横幅	,

期间，马萨诸塞州第17步兵团的乐队奏响了《星条旗永不落》。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [tæp][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

and	at	every	tap	of	the	bass	drum	a	gun	was	fired	.
和	在	每一个	轻敲	的	这	低音	鼓	一个	枪	曾是	被解雇	.

每敲一下低音鼓，就响起一声枪响。

[θri:] [tʃɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] ,

Three	cheers	were	then	given	for	the	Stars	and	Stripes	,
三	干杯	是	然后	给定	为了	这	星星	和	条纹	,

然后，众人为星条旗欢呼三声。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['meni] ['hʌndrədz] ['prez(ə)nt] .

which	were	joined	in	by	the	many	hundreds	present	.
哪个	是	加入	在	经过	这	许多	数百	展示	.

在场的数百人也纷纷加入其中。

[ə'pɒn] ['kwaɪət] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd] , [ðə; ði] [bænd] [pleɪd] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] [ænd; ənd] [heɪl] [kə'lʌmbiə] ,

Upon	quiet	being	restored	,	the	band	played	Yankee	Doodle	and	Hail	Columbia	,
之上	安静的	存在	恢复	,	这	乐队	玩	扬基	涂鸦	和	冰雹	哥伦比亚	,

恢复平静后，乐队演奏了《扬基歌》和《哥伦比亚万岁》。

[ænd; ənd] [æt; ət] [iːtʃ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪəd] .

and	at	each	sound	of	the	bass	drum	there	was	a	gun	fired	.
和	在	每个	声音	的	这	低音	鼓	那里	曾是	一个	枪	被解雇	.

每当低音鼓响起，就响起一声枪响。

[ðɪs] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [sə'luːt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɪn] ['bɒstən] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [hɪə(r)] ,

This	manner	of	salute	,	which	is	very	common	in	Boston	,	is	something	new	here	,
这	方式	的	礼炮	,	哪个	是	非常	常见的	在	波士顿	,	是	某物	新的	这里	,

这种在波士顿很常见的敬礼方式，在这里却是新鲜事物。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'plɔːz] .

and	created	considerable	applause	.
和	创建	大量	掌声	.

并赢得了热烈的掌声。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [hæd; həd] [endid] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl]

"	After	the	ceremonies	had	ended	,	we	were	invited	to	take	a	stroll
"	后	这	仪式	有	结束	,	我们	是	受邀	到	拿	一个	漫步

[θruː] [ðə; ði] [kæmp] ,

through	the	camp	,
通过	这	营	,

仪式结束后，我们受邀在营地里散步。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['vɪzɪt] .

which	we	accepted	,	and	were	much	gratified	with	our	visit	.
哪个	我们	公认	,	和	是	很多	满意	和	我们的	访问	.

我们接受了邀请，并对此次访问感到非常满意。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['dʒentlmənli] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [set] [ɒv; əv] ['feloʊz]

We	found	the	men	to	be	the	most	gentlemanly	and	agreeable	set	of	fellows
我们	成立	这	男人	到	是	这	最多	绅士风度	和	同意	放	的	伙伴们

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

it	has	been	our	pleasure	to	meet	for	a	long	time	.
它	有	到过	我们的	乐趣	到	见面	为了	一个	长的	时间	.

我们发现，这些男士是我们很久以来遇到的最有风度、最和蔼可亲的一群人。

[ðɪs] ['bætri] [dʌz] [ɔːl] [ɪts] [əʊn] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hɔːs] - ['ʃuːɪŋ] , ['hɑːnɪs] ['meɪkɪŋ] , ['sæd(ə)lɪŋ] ,

This	battery	does	all	its	own	work	,	such	as	horse	-	shoeing	,	harness	making	,	saddling	,
这	电池	做	全部	它是	自己的	工作	,	这样的	作为	马	-	钉掌	,	马具	制作	,	鞍具	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

这款电池可以独立完成所有工作，例如钉马掌、制作马具、鞍具等等。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

"	From	the	general	appearance	of	things	,
"	从	这	一般的	外貌	的	事物	,

从事物的整体外观来看，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kwɔːtə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,

it	looks	as	if	they	intended	to	quarter	there	for	the	winter	,
它	看起来	作为	如果	他们	故意的	到	四分之一	那里	为了	这	冬天	,

看起来他们打算在那里过冬。

[ɔːlˈðəʊ] [ɔːl] [wɪð] [huːm] [wiː; wi] [kənˈvəːs] [siːmd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

although	all	with	whom	we	conversed	seemed	anxious	to	go	to	the	seat	of
虽然	全部	和	谁	我们	交谈	似乎	焦虑的	到	去	到	这	座位	的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

虽然我们交谈过的每个人似乎都渴望前往战争中心。

[ðeə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mɑːkt] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] - [nəʊ] . [wʌn] -

Their	pieces	are	all	marked	No	.	2	,	but	this	is	certainly	the	'	No	.	1	'
他们的	件	是	全部	标记	不	.	2	,	但	这	是	当然	这	-	不	.	1	-

['bætri] ,

Battery	,
电池	,

他们的炮弹都标有“2”号，但这无疑是“1”炮兵连。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] [kənˈsɪdəd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

and	is	so	considered	by	all	who	know	them	,
和	是	所以	经过考虑的	经过	全部	WHO	知道	他们	,

所有认识他们的人都这么认为。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ,

and	any	person	who	does	not	know	them	to	be	such	,
和	任何	人	WHO	做	不是	知道	他们	到	是	这样的	,

任何不了解他们身份的人，

[ˈəʊnli] [niːd] [ˈwɪtnəs] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [drɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

only	need	witness	one	of	their	drills	to	be	convinced	of	the	fact	.
仅有的	需要	证人	一	的	他们的	演习	到	是	确信	的	这	事实	.

只需亲眼目睹他们的一次演习，就能确信这一点。

[ðə; ði][flæg][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [wɔːd] .

The	flag	was	a	present	from	the	Union	men	of	the	19th	Ward	.
这	旗帜	曾是	一个	展示	从	这	联盟	男人	的	这	19th	沃德	.

这面旗帜是第19选区的联邦成员赠送的。

" [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [ˈklɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɒstən] [ˈnjuːzpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

"	Still	another	clipping	from	a	Boston	newspaper	for	the	truth	of	which	we
"	仍然	其他	剪裁	从	一个	波士顿	报纸	为了	这	真相	的	哪个	我们

[wɪl] [nɒt] [vaʊtʃ] ,

will	not	vouch	,
将要	不是	担保	,

“这是另一篇来自波士顿报纸的剪报，我们无法保证其真实性。”

[haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] " [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði][feə(r)] . "

however	,	is	entitled	"	None	but	the	Brave	deserve	the	Fair	.	"
然而	,	是	标题	"	没有任何	但	这	勇敢的	应得	这	公平的	.	"

然而，它的标题是“只有勇敢者才配得上公平”。

" [wiː; wi] [lɜːn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] - [nɪmz] - [lait] [ˈbætri] -

"	We	learn	by	a	private	letter	written	by	a	member	of	'	Nims	'	Light	Battery	'
"	我们	学习	经过	一个	私人的	信	书面	经过	一个	成员	的	-	尼姆斯	-	光	电池	-

[frɒm; frəm][ˈbɔːltɪmɔː(r)] ,

from	Baltimore	,
从	巴尔的摩	,

“我们从巴尔的摩′尼姆斯轻型炮兵连′一名成员写的一封私人信件中得知，

[ðæt] [ɪts] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [sæd]['hævək] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv]

that	its	members	are	a	little	inclined	to	make	sad	havoc	with	the	affections	of
那	它是	成员	是	一个	小的	倾斜	到	制作	伤心	混乱	和	这	情感	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

the	young	ladies	of	that	city	.
这	年轻的	女士们	的	那	城市	.

它的成员似乎有点喜欢破坏该市年轻女士们的感情。

- [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [wiːks] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mæridʒz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

'	Within	the	last	few	weeks	three	or	four	marriages	have	taken	place	.
-	之内	这	最后的	很少	周	三	或者	四	婚姻	有	已采取	地方	.

“最近几周，已经举行了三四场婚礼。”

[ðə; ði] " ['bætri] [bɔɪz] " [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [greɪt] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['juːniən] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [sɪns] [ðeə(r)]

The	"	Battery	boys	"	have	been	in	great	favor	with	the	Union	people	ever	since	their
这	"	电池	男孩们	"	有	到过	在	伟大的	偏爱	和	这	联盟	人们	曾经	自从	他们的

[ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

arrival	in	the	city	,
到达	在	这	城市	,

自从“炮兵小子们”来到这座城市以来，他们就一直深受联邦人民的喜爱。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['dʒentlmənli] [bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] [hæv; həv] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)]

and	by	their	gentlemanly	behavior	and	good	conduct	have	strengthened	their
和	经过	他们的	绅士风度	行为	和	好的	执行	有	加强	他们的

[frendz] - ['wɜːðɪ] [ə,priːʃi'eɪʃn] .

friends	'	worthy	appreciation	.
朋友们	-	值得	欣赏	.

他们彬彬有礼的举止和良好的品行，更加赢得了朋友们的赞赏。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['bɒstən] ,

Within	a	fortnight	one	of	them	,	a	young	man	of	Boston	,
之内	一个	两星期	一	的	他们	,	一个	年轻的	男人	的	波士顿	,

两周之内，其中一人，一位来自波士顿的年轻人，

[led][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['welθi]

led	to	the	altar	a	daughter	of	one	of	the	most	respectable	and	wealthy
引领	到	这	坛	一个	女儿	的	一	的	这	最多	可敬	和	富裕

['juːniən] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] .

Union	citizens	of	Baltimore	.
联盟	公民	的	巴尔的摩	.

他将巴尔的摩一位最受尊敬、最富有的联邦公民的女儿引上了圣坛。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][lef'tenənt, luː't-][ænd; ənd] [tuː] ['praɪvəts] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

One	of	the	lieutenants	and	two	privates	have	also	enjoyed	the	pleasure	of
一	的	这	中尉	和	二	私人	有	还	享受	这	乐趣	的

['mærid] [laɪf] . -

married	life	.	'
已婚	生活	.	-

其中一名中尉和两名士兵也享受到了婚姻的幸福。

" [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] ['bætri] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] 4th [wɪs'kɒnsɪn] ['redʒɪmənt] ,

"	On	the	4th	of	November	the	battery	,	together	with	the	4th	Wisconsin	Regiment	,
"	在	这	4th	的	十一月	这	电池	,	一起	和	这	4th	威斯康星州	团	,

[kɒl] . [eɪtʃ] . [iː] . [peɪn] ,

Col	.	H	.	E	.	Paine	,
上校	.	H	.	E	.	潘恩	,

“11月4日，该炮兵连与威斯康星州第4步兵团（指挥官为H·E·佩恩上校）一起，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] , ['kæptɪn] ['rɪtʃədz] , ['stɑːtɪd]

and	an	independent	company	of	Pennsylvania	cavalry	,	Captain	Richards	,	started
和	一个	独立的	公司	的	宾夕法尼亚州	骑兵	,	队长	理查兹	,	开始

[ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃesəpiːk] ,

on	an	expedition	down	the	Chesapeake	,
在	一个	远征	向下	这	切萨皮克	,

宾夕法尼亚州一支独立的骑兵连队，由理查兹上尉指挥，开始了沿切萨皮克湾的远征。

['lændɪŋ] [æt; ət] ['waɪtˌheɪvən] , [ˌem 'diː] . ,

landing	at	Whitehaven	,	Md	.	,
降落	在	白港	,	马里兰州	.	,

降落在马里兰州怀特黑文。

[ɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌprɪn'ses] [æn] [weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

on	the	Wiacomo	River	and	marching	to	Princess	Ann	where	they	spent	the	night	in
在	这	-	河	和	行军	到	公主	安	在哪里	他们	花费	这	夜晚	在

[ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] .

the	court	house	.
这	法庭	房子	.

他们沿着威亚科莫河行军，前往安妮公主镇，并在法院过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [snəʊ] [hɪl] .

The	next	day	,	the	march	was	continued	to	Snow	Hill	.
这	下一个	天	,	这	行进	曾是	持续	到	雪	爬坡道	.

第二天，行军继续向雪山进发。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [men] [ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒərz]

On	that	day	,	the	men	experienced	some	of	the	minor	hardships	of	a	soldier's
在	那	天	,	这	男人	经验丰富的	一些	的	这	次要的	艰辛	的	一个	士兵的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

那天，这些士兵体验了一些军旅生活中常见的轻微艰辛。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['hoʊtn̩] :

for	we	read	in	the	diary	of	George	Houghton	:
为了	我们	读	在	这	日记	的	乔治	霍顿	:

因为我们在乔治·霍顿的日记中读到：

" [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [mɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði][reɪn]['əʊvə(r)] ['ɔːf(ə)l] [rəʊdz] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	A	very	hard	march	in	the	rain	over	awful	roads	of	sand	and	mud	and	the
"	一个	非常	难的	行进	在	这	雨	超过	可怕	道路	的	沙	和	泥	和	这

[lɑːst] [tuː] [maɪlz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tuː] [fiːt] [diːp] .

last	two	miles	the	water	two	feet	deep	.
最后的	二	英里	这	水	二	脚	深的	.

“在雨中艰难跋涉，走过沙土和泥泞的糟糕道路，最后两英里路段积水深达两英尺。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [geɪv] [aʊt] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][wiː; wi]

Some	of	the	infantry	gave	out	as	this	was	their	first	experience	and	we
一些	的	这	步兵	给予	出去	作为	这	曾是	他们的	第一的	经验	和	我们

[tʊk] [ðem; ðəm][ɒn]['aʊə(r)]['wægənz][ænd; ənd]['keɪsən; kə'suːn] .

took	them	on	our	wagons	and	caissons	.
采取	他们	在	我们的	马车	和	沉箱	.

有些步兵因为是第一次经历这种战斗而中途退出了战场，我们用辎重车和弹药车把他们运了上去。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['twenti] [maɪlz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

After	traveling	twenty	miles	we	had	to	go	to	bed	without	any	supper	for
后	旅行	二十	英里	我们	有	到	去	到	床	没有	任何	晚餐	为了

[ðə; ði] ['dʒɜːzi] [bluː] ,

the	Jersey	Blue	,
这	球衣	蓝色的	,

行驶了二十英里后，我们不得不饿着肚子去睡觉，因为泽西蓝队没吃晚饭。

[ðə; ði] [bəʊt] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)]['ræʃ(ə)nz] , [lɒst] [ɪts] [wei] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] .

the	boat	carrying	our	rations	,	lost	its	way	up	the	river	and	was	a	day	late	.
这	船	携带	我们的	口粮	,	丢失的	它是	方式	向上	这	河	和	曾是	一个	天	晚的	.

运送我们口粮的船在河上迷路了，晚了一天才到。

[ai] [slept] [ɪn][ðə; ði] [gɑːd] [tent] [ænd; ənd][məʊst] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ] .

I	slept	in	the	guard	tent	and	most	froze	to	death	.
我	睡着了	在	这	警卫	帐篷	和	最多	冻住了	到	死亡	.

我睡在守卫帐篷里，大部分人都被冻死了。

" [əˈnʌðə(r)] [sez] :

"	Another	says	:
"	其他	说道	:

另一个人说：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [tʃɜːtʃ] [bʌt; bət][nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] [ɔː(r)]

"	We	were	quartered	in	a	negro	church	but	no	peace	for	the	weary	or
"	我们	是	四分	在	一个	黑人	教会	但	不	和平	为了	这	厌倦	或者

['hʌŋgri] [ðeə(r)] .

hungry	there	.
饥饿的	那里	.

“我们被安置在一座黑人教堂里，但疲惫饥饿的人在那里没有丝毫安宁。”

[æz; əz]['aʊə(r)]['ræʃ(ə)nz][hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] , [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] ['maɪnəs][ɒn][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['kwestʃən] ,

As	our	rations	had	not	arrived	,	we	came	out	minus	on	the	supper	question	,
作为	我们的	口粮	有	不是	到达的	,	我们	来了	出去	减	在	这	晚餐	问题	,

由于我们的口粮还没有送到，晚餐的问题我们最终没能解决。

[ɔːl][ðə; ði] [fuːd] ['hævɪŋ] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

all	the	food	having	been	secured	for	the	infantry	,
全部	这	食物	拥有	到过	安全	为了	这	步兵	,

步兵所需的所有食物都已到位。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [hɑːd] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] .

who	had	seen	hard	marching	and	wading	for	a	first	experience	.
WHO	有	已见	难的	行军	和	涉水	为了	一个	第一的	经验	.

那些第一次体验到艰苦行军和涉水的人。

" [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [snəʊ] [hɪl] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd]

"	The	day	previous	to	the	arrival	at	Snow	Hill	had	been	election	day	and
"	这	天	以前的	到	这	到达	在	雪	爬坡道	有	到过	选举	天	和

[ðə; ði] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [stʊd] [wʌn][mə'dʒɒrəti][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sɪ'seʃn] .

the	vote	in	the	town	had	stood	one	majority	in	favor	of	secession	.
这	投票	在	这	镇	有	站立	一	多数	在	偏爱	的	分裂	.

“抵达雪山镇的前一天是选举日，镇上的投票结果显示，多数人赞成脱离联邦。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ] [tʃɜːtʃ] ,

After	a	day	or	two	in	the	negro	church	,
后	一个	天	或者	二	在	这	黑人	教会	,

在黑人教堂待了一两天之后，

[kæmp][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][baɪ][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] 4th [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd]

camp	was	made	in	the	woods	near	by	in	connection	with	the	4th	Wisconsin	and
营	曾是	制成	在	这	树林	靠近	经过	在	联系	和	这	4th	威斯康星州	和

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

the	cavalry	.
这	骑兵	.

第四威斯康星步兵团和骑兵在附近的树林里扎营。

['sɪbli] [tents] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] [raɪts] [həʊm] :

Sibley	tents	were	given	out	and	as	one	of	the	privates	writes	home	:
西布利	帐篷	是	给定	出去	和	作为	一	的	这	私人	写	家	:

西布利帐篷被分发出去了，正如其中一名士兵在给家里的信中所说：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [naɪs] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [ʌp]

"	They	are	real	nice	and	comfortable	though	there	is	no	means	for	hanging	up
"	他们	是	真实的	好的	和	舒服的	尽管	那里	是	不	方法	为了	绞刑	向上

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

“它们真的很漂亮也很舒适，虽然没有晾衣服的地方。”

[wiː; wi] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [kæmp] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kʊkɪŋ] [baɪ] [di'tætʃmənt] .

We	have	purchased	a	camp	kettle	and	are	cooking	by	detachments	.
我们	有	购买	一个	营	壶	和	是	烹饪	经过	分遣队	.

我们买了一个野营水壶，现在都是分批做饭。

" [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [njuː] ['ɪŋgləns] [bɔɪz]

"	The	appearance	of	the	country	was	unfamiliar	to	our	New	England	boys
"	这	外貌	的	这	国家	曾是	陌生	到	我们的	新的	英格兰	男孩们

[ænd; ənd] [wʌn] [raɪts] :

and	one	writes	:
和	一	写	:

“这个国家的景象对我们这些来自新英格兰的男孩来说很陌生，其中一位写道：

" [aɪv] ['skeəsli] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hɪlək] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz]

"	I've	scarcely	seen	anything	that	deserves	to	be	called	a	hillock	and	the	soil	is
"	我已经	几乎	已见	任何事物	那	值得	到	是	称为	一个	岗	和	这	土壤	是

['aɪðə(r)] [wet] ,

either	wet	,
任何一个	湿的	,

“我几乎没看到任何可以称之为小山丘的东西，而且土壤要么是湿的，

['sændi] , [ɔː(r)] ['swɒmpi] .

sandy	,	or	swampy	.
沙	,	或者	沼泽地	.

沙质的，或沼泽的。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [rɪbd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊmlænd]

"	Quite	a	change	from	the	rock	ribbed	hills	and	mountains	of	the	homeland
"	相当	一个	改变	从	这	岩石	罗纹	丘陵	和	山脉	的	这	家园

.

:
.

“这与家乡嶙峋的山峦截然不同。”

[haʊ'evə(r)] , [waɪl] ['krɪtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] , ['meərilənd] ['ɔɪstə(r)z] [met] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

However	,	while	critical	of	soil	and	landscape	,	Maryland	oysters	met	with	universal
然而	,	尽管	批判的	的	土壤	和	景观	,	马里兰州	牡蛎	遇见	和	普遍的

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

approbation	.
赞许	.

然而，尽管人们对土壤和景观有所批评，但马里兰牡蛎却获得了普遍赞誉。

[beɪkt] [biːnz] [tuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [teɪst] [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [beɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌtʃ] -

Baked	beans	too	had	a	familiar	taste	though	sometimes	when	baked	in	a	Dutch	-
烘焙	豆子	也	有	一个	熟悉的	品尝	尽管	有时	什么时候	烘焙	在	一个	荷兰语	-

['ʌv(ə)n] [ˌʌndə'graʊnd] [ðə; ði] [sænd] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [ɪn] ,

oven	underground	the	sand	found	its	way	in	,
烤箱	地下	这	沙	成立	它是	方式	在	,

烤豆也有一种熟悉的味道，不过有时在地下用荷兰烤炉烘烤时，沙子会进入豆子里。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪvə(r)] [nɒt] [ə'pruːvd] [baɪ] [bɒs'təʊnɪən] .

giving	a	flavor	not	approved	by	Bostonians	.
给予	一个	味道	不是	得到正式认可的	经过	波士顿人	.

给波士顿人带来了一种他们不认可的味道。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [kæm'peɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [wɒz; wəz][tuː; tə]

The	purpose	of	this	Eastern	Shore	campaign	as	it	was	called	was	to
这	目的	的	这	东	支撑	活动	作为	它	曾是	称为	曾是	到

[meɪk] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['juːniən] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['sʌməset] [ænd; ənd] ['wʊstə(r)] ['kaunti] ,

make	a	demonstration	of	Union	forces	in	Somerset	and	Worcester	counties	,
制作	一个	示范	的	联盟	力量	在	萨默塞特郡	和	伍斯特	县	,

这次被称为“东海岸战役”的行动的目的是在萨默塞特郡和伍斯特郡展示联邦军队的实力。

[ˌem 'diː] . , [weə(r)] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'seʃn] [ænd; ənd] [weə(r)] [truːps] [fɔː(r); fə(r)]

Md	.	,	where	the	feeling	was	strong	for	secession	and	where	troops	for
马里兰州	.	,	在哪里	这	感觉	曾是	强的	为了	分裂	和	在哪里	军队	为了

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'kruːtɪd] .

the	Confederacy	were	being	recruited	.
这	邦联	是	存在	招募	.

马里兰州，那里分裂情绪强烈，南方邦联军队正在那里招募士兵。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , [kæmp][wɒz; wəz]['brəʊkən][æt; ət] [snəʊ] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] ['mɑːtʃt]

On	November	14	,	camp	was	broken	at	Snow	Hill	and	the	battery	marched
在	十一月	-	,	营	曾是	破碎的	在	雪	爬坡道	和	这	电池	行军

[ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] ['njuːtaʊn] ,

sixteen	miles	to	Newtown	,
十六	英里	到	纽敦	,

11月14日，雪山营地被拔营，炮兵连向纽敦行军16英里。

[ˌem 'diː] . , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['lɑkˌwʊd] .

Md	.	,	where	it	joined	the	larger	body	of	troops	under	General	Lockwood	.
马里兰州	.	,	在哪里	它	加入	这	更大的	身体	的	军队	在下面	一般的	洛克伍德	.

在马里兰州，它加入了洛克伍德将军麾下的大部队。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [naʊ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [di'tætʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] 4th [wɪs'kɒnsɪn] , 21st

The	whole	force	now	consisted	of	detachments	from	the	4th	Wisconsin	,	21st
这	所有的	力量	现在	由……组成	的	分遣队	从	这	4th	威斯康星州	,	21st

[ˌɪndi'ænə] , 6th ['mɪʃɪgən] ,

Indiana	,	6th	Michigan	,
印第安纳州	,	6th	密歇根州	,

整个部队现在由来自威斯康星州第4团、印第安纳州第21团、密歇根州第6团的分遣队组成，

5th [njuː] [jɔːk] , 2d ['deləwer] , - ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['meəriləndˌ] , 17th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

5th	New	York	,	2d	Delaware	,	Pursell's	Legion	of	Maryland	,	17th	Massachusetts	,
5th	新的	约克	,	2d	特拉华州	,	-	军团	的	马里兰州	,	17th	马萨诸塞州	,

纽约第五团、特拉华第二团、马里兰州珀塞尔军团、马萨诸塞州第十七团

['rɪtʃərdz] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði] 2d [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [lait] ['bætri] [ɔːl][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

Richard's	Cavalry	and	the	2d	Massachusetts	Light	Battery	all	in	command	of	General
理查德的	骑兵	和	这	2d	马萨诸塞州	光	电池	全部	在	命令	的	一般的

['lɑkˌwʊd] .

Lockwood	.
洛克伍德	.

理查德骑兵队和马萨诸塞州第二轻炮兵连均由洛克伍德将军指挥。

[nəʊ'vembə(r)] - , ['dʒen(ə)rəl] [diːs] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [[wʌn]] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

November	13	,	General	Dix	had	issued	a	proclamation	[	1	]	to	the	inhabitants
十一月	-	,	一般的	迪克斯	有	发布	一个	公告	[	1	]	到	这	居民

[ɒv; əv] ['ækəˌmæk] [ænd; ənd] [nɔθ'hæmptən] ['kaunti] ,

of	Accomac	and	Northampton	counties	,
的	阿科马克	和	北安普顿	县	,

11月13日，迪克斯将军向阿科马克县和北安普顿县的居民发布了一份公告[1]，

[və'dʒɪniə] , [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

Virginia	,	urging	them	to	peace	and	loyalty	.
弗吉尼亚州	,	敦促	他们	到	和平	和	忠诚	.

弗吉尼亚敦促他们保持和平与忠诚。

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ðɪs] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɑkˌwʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [left] [ˈnjuːtaʊn] [ænd; ənd]

To	enforce	this	proclamation	General	Lockwood	with	his	brigade	left	Newtown	and
到	执行	这	公告	一般的	洛克伍德	和	他的	旅	左边	纽敦	和

[went] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˈbelvɪl] [tuː; tə] [ˈiːstˌvɪl] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

went	by	way	of	Drummondtown	and	Belleville	to	Eastville	toward	the	end	of
去	经过	方式	的	-	和	贝尔维尔	到	东维尔	朝向	这	结尾	的

[ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] .

the	peninsula	.
这	半岛	.

为了执行这项公告，洛克伍德将军率领他的旅离开纽敦，途经德拉蒙德镇和贝尔维尔，前往半岛尽头的伊斯特维尔。

[ðə; ði] [ˈbætri] [əˈraɪvd] [æt; ət] - , [nəʊˈvembə(r)] - .

The	battery	arrived	at	Drummondtown	,	November	21	.
这	电池	到达的	在	-	,	十一月	-	.

该炮兵连于 11 月 21 日抵达德拉蒙德镇。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [deɪ]

This	was	Thanksgiving	Day
这	曾是	感恩	天

这天是感恩节。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [riːd] , " [ˈpəʊltri] [ˈveri] [ˈplenti] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

and	we	read	,	"	Poultry	very	plenty	on	the	way	.
和	我们	读	,	"	家禽	非常	很多	在	这	方式	.

我们读到："家禽供应充足。"

[bɔːt] (?) [tuː] [ˈtɜːkɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [guːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

Bought	(	?	)	two	turkeys	and	a	goose	for	our	dinner	.
买	(	?	)	二	火鸡	和	一个	鹅	为了	我们的	晚餐	.

买了两只火鸡和一只鹅做晚餐。

[grænd] [misˈteik] [ɒv; əv] [ˈkɔːpərəl] [es] . [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [səʊp] .

Grand	mistake	of	Corporal	S	.	in	boiling	a	chicken	with	a	bar	of	soap	.
盛大	错误	的	下士	S	.	在	沸腾	一个	鸡	和	一个	酒吧	的	肥皂	.

下士S犯了一个大错，他竟然用一块肥皂煮鸡。

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [ˈiːstˌvɪl] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt]

"	On	the	way	from	Drummondtown	to	Eastville	scouting	parties	were	sent	out
"	在	这	方式	从	-	到	东维尔	侦察	各方	是	发送	出去

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbætri] [tʊk] [pɑːt] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈsev(ə)n] [sɪks] - [paʊnd]

and	in	these	the	members	of	the	battery	took	part	capturing	seven	six	-	pound
和	在	这些	这	成员	的	这	电池	采取	部分	捕捉	七	六	-	磅

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

"从德拉蒙德镇到伊斯特维尔的途中，派出了侦察队，炮兵连的成员参与了侦察行动，缴获了七门六磅炮。"

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈmʌskɪt] , [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɑːs] [twelv] - [paʊnd] [ˈhaʊɪtsə(r)] [wɪtʃ]

several	hundred	muskets	,	ammunition	,	and	a	brass	twelve	-	pound	Howitzer	which
一些	百	滑膛枪	,	弹药	,	和	一个	黄铜	十二	-	磅	榴弹炮	哪个

[hæd; həd] [biːn] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

had	been	buried	in	the	woods	.
有	到过	埋葬	在	这	树林	.

数百支滑膛枪、弹药和一门埋在树林里的12磅黄铜榴弹炮。

[dɪˈsembə(r)] [wʌn] , [ə; eɪ] [grænd] [rɪˈvjuː] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɑkˌwʊd] .

December	1	,	a	grand	review	was	held	by	General	Lockwood	.
十二月	1	,	一个	盛大	审查	曾是	握住	经过	一般的	洛克伍德	.

12月1日，洛克伍德将军举行了盛大的阅兵式。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	it	was	evident	the	Confederate	forces	had	left	the	country	and	the
作为	它	曾是	明显	这	南方邦联	力量	有	左边	这	国家	和	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

purpose	of	the	expedition	had	been	accomplished	,
目的	的	这	远征	有	到过	完成	,

由于很明显南方邦联军队已经撤离该国，远征的目的已经达成，

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] .

preparations	were	made	for	the	return	to	Baltimore	.
准备工作	是	制成	为了	这	返回	到	巴尔的摩	.

已做好返回巴尔的摩的准备。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - ,

Accordingly	on	December	12	,
因此	在	十二月	-	,

因此，在12月12日，

[ðə; ði] ['bætri] [ə'gen] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌpɒkə'hɒntəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)][kæmp]

the	battery	again	went	on	board	the	Pocahontas	and	returned	to	its	former	camp
这	电池	再次	去	在	木板	这	宝嘉康蒂	和	返回	到	它是	以前的	营

[ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [deɪz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] " [ðə; ði]['əʊnli]

in	Baltimore	after	an	absence	of	forty	-	seven	days	during	which	"	the	only
在	巴尔的摩	后	一个	缺席	的	四十	-	七	天	期间	哪个	"	这	仅有的

['sæŋgwɪnəri] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['tɜːkɪz] ,

sanguinary	occurrence	was	the	capture	and	slaughter	of	turkeys	,
血腥	发生	曾是	这	捕获	和	屠宰	的	火鸡	,

炮兵连再次登上“波卡洪塔斯”号，在离开巴尔的摩47天后返回了之前的营地。在此期间，“唯一发生的血腥事件是捕获和宰杀火鸡”。

[giːs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [faul] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [miːt] [aʊt] [baɪ]

geese	,	and	other	fowls	for	which	severe	punishment	was	meted	out	by
鹅	,	和	其他	家禽	为了	哪个	严重	惩罚	曾是	已记录	出去	经过

['dʒen(ə)rəl] ['lɑkˌwʊd] .

General	Lockwood	.
一般的	洛克伍德	.

鹅和其他家禽，洛克伍德将军都曾对它们处以严厉的惩罚。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [həʊm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [raɪts] :

"	One	of	the	men	in	a	letter	written	home	at	this	time	writes	:
"	一	的	这	男人	在	一个	信	书面	家	在	这	时间	写	:

“当时写给家里的一封信中，其中一人写道：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzd] ['sʌmwɒt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][trɪp][baɪ][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv]

"	We	were	amused	somewhat	at	one	time	on	the	trip	by	the	astonishment	of
"	我们	是	觉得好笑	有些	在	一	时间	在	这	旅行	经过	这	惊讶	的

[æn; ən][əʊld] ['dɑːki] [huː] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [in'kwaiə] ,

an	old	darky	who	seeing	our	brigade	inquired	,
一个	老的	黑人	WHO	看到	我们的	旅	询问	,

“旅途中，有一次一位老黑人看到我们这支队伍，惊讶地问道，这让我们觉得有点好笑。”

- [hæz; həz][ɔːl][juː; jʊ] - [gɒt] [nems] ? -

'	Has	all	you	genn'men	got	names	?	'
-	有	全部	你	-	得到	姓名	?	-

你们这些家伙都有名字吗?

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]

and	while	we	were	waiting	several	days	near	the	landing	for	transportation
和	尽管	我们	是	等待	一些	天	靠近	这	降落	为了	运输

[wiː; wi] [spent] ['aʊə(r)] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ]

we	spent	our	time	out	of	doors	and	bathing	in	the	waters	of	the	bay	which
我们	花费	我们的	时间	出去	的	门	和	洗澡	在	这	水	的	这	湾	哪个

[wiː; wi] [θɔːt] ['prɪti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sembə(r)] .

we	thought	pretty	good	for	December	.
我们	想法	漂亮的	好的	为了	十二月	.

在码头附近等待交通工具的几天里，我们一直在户外活动，并在海湾里游泳，我们觉得12月份的海湾水质相当不错。

" [ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , [lef'tenənt, luː't-] ['wʊlkət] [ænd; ənd] ['bɪgəˌloʊ] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə]

"	On	the	18th	of	December	,	Lieutenants	Wolcott	and	Bigelow	resigned	to
"	在	这	18th	的	十二月	,	中尉	沃尔科特	和	比格罗	辞职	到

[ək'sept] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ] ['meərɪlənd] ['bætri] .

accept	positions	in	a	Maryland	battery	.
接受	职位	在	一个	马里兰州	电池	.

“12 月 18 日，沃尔科特中尉和比格洛中尉辞职，前往马里兰州的一个炮兵连任职。

['sekənd] [lef'tenənt, luː't-] [trʌl] [ænd; ənd] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd]

Second	Lieutenants	Trull	and	Hall	were	promoted	to	their	positions	and
第二	中尉	特鲁尔	和	大厅	是	推广	到	他们的	职位	和

[ðə; ði] ['veɪkənsiz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['mɑːrlənd][ɒv; əv]['æn,dəuvə]

the	vacancies	were	filled	by	the	commissioning	of	William	Marland	of	Andover
这	空缺职位	是	已填	经过	这	调试	的	威廉	马兰德	的	安多弗

[ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] ['wɒrən] [keɪ] . [snəʊ] [ɒv; əv] ['bɒstən] [æz; əz] ['sekənd] [lef'tenənt, luː't-] .

and	Sergeant	Warren	K	.	Snow	of	Boston	as	second	lieutenants	.
和	军士	沃伦	K	.	雪	的	波士顿	作为	第二	中尉	.

特鲁尔少尉和霍尔少尉晋升到他们的职位，空缺职位由安多弗的威廉·马兰德和波士顿的沃伦·K·斯诺中士被任命为少尉填补。

[laɪf] [æt; ət][kæmp] ['ændruː] [frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['februəri] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l]

Life	at	Camp	Andrew	from	December	till	the	following	February	was	uneventful
生活	在	营	安德鲁	从	十二月	直到	这	下列的	二月	曾是	平静无事

[ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['aɪd(ə)l] .

though	by	no	means	idle	.
尽管	经过	不	方法	闲置的	.

从十二月到次年二月，安德鲁营地的生活平静无波，但也绝非闲散。

[ðə; ði] [men] [wɜːkt] [hɑːd] ,

The	men	worked	hard	,
这	男人	工作	难的	,

男人们努力工作，

[drɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['fɜːnɪʃɪŋ] [pə'hæps] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)]

drills	were	held	almost	daily	furnishing	perhaps	an	explanation	for	the	later
演习	是	握住	几乎	日常的	家具	也许	一个	解释	为了	这	之后

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wen] ['riːəl]['wɔːfeə(r)][bɪ'gæn] .

record	of	the	battery	when	real	warfare	began	.
记录	的	这	电池	什么时候真实的	战争	开始	.

几乎每天都会进行演习，这或许可以解释该炮兵连在真正战争开始时的战绩。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [kæpt] . [iː] . [keɪ] . ['rʌsəl] [raɪts] :

In	regard	to	this	Capt	.	E	.	K	.	Russell	writes	:
在	看待	到	这	船长	.	E	.	K	.	罗素	写	:

关于这一点，EK Russell 上尉写道：

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [men] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] [wɒz; wəz]

"	One	of	the	things	that	won	the	love	of	the	Union	men	of	Baltimore	was
"	一	的	这	事物	那	韩元	这	爱	的	这	联盟	男人	的	巴尔的摩	曾是

[ðə; ði] ['friːkwənt] ['bætri] [drɪlz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

the	frequent	battery	drills	through	the	streets	of	that	city	.
这	频繁	电池	演习	通过	这	街道	的	那	城市	.

“巴尔的摩的联邦军士兵之所以喜欢联邦军，其中一个原因是联邦军经常在巴尔的摩的街道上进行炮兵演习。”

['kæptɪn] [nɪmz] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri]

Captain	Nims	was	always	in	command	and	the	rapid	movements	of	the	battery
队长	尼姆斯	曾是	总是	在	命令	和	这	迅速的	移动	的	这	电池

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

as	a	whole	,
作为	一个	所有的	,

尼姆斯上尉始终掌控着指挥权，整个炮兵连队行动迅速。

[ɪn] ['sekʃənz] , [ɔː(r)]['sɪŋg(ə)l] [gʌnz] ,

in	sections	,	or	single	guns	,
在	部分	,	或者	单身的	枪支	,

分段或单挺枪

[stˈeɪʃənd] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ɔːl] ['ævənjuːs][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [æt; ət]['gɪv(ə)n] [pɔɪnts]

stationed	at	certain	points	to	command	all	avenues	of	approach	at	given	points
驻	在	肯定	积分	到	命令	全部	途径	的	方法	在	给定	积分

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['mɑːvələs] .

were	simply	marvellous	.
是	简单地	奇妙	.

部署在特定地点以控制所有进出路线的哨兵简直太棒了。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['bjuːgl] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['bjuːglə(r)][wɒz; wəz] [nɒt]

Much	of	the	work	was	done	by	the	bugle	and	if	the	bugler	was	not
很多	的	这	工作	曾是	完毕	经过	这	号角	和	如果	这	司号员	曾是	不是

[æt; ət][hænd]['aʊə(r)] ['kæptɪn] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [rɪŋ] [aʊt]

at	hand	our	captain	carried	a	small	one	under	his	arm	and	this	would	ring	out
在	手	我们的	队长	携带	一个	小的	一	在下面	他的	手臂	和	这	会	戒指	出去

[ðə; ði] [kə'mændz] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][səʊ] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [men] [tʊk] ['nəʊtɪs] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]

the	commands	with	a	snap	so	that	not	only	the	men	took	notice	but	even	the
这	命令	和	一个	折断	所以	那	不是	仅有的	这	男人	采取	注意	但	甚至	这

['hɔːsɪz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [kɔːlz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

horses	recognized	the	calls	and	jumped	into	the	movements	with	a	will	.
马匹	认可	这	呼叫	和	跳了起来	进入	这	移动	和	一个	将要	.

许多工作都是由号手完成的，如果号手不在身边，我们的队长就会在胳膊下夹着一个小号，用它发出清脆的号声来传达命令，这样不仅士兵们会注意到，就连马匹也能认出这些号声，并积极地投入到行动中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['kæptɪn] [nɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːəl][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['bætri] [ʃʊd; ʃəd]

"	It	is	evident	that	Captain	Nims	had	a	high	ideal	of	what	a	battery	should
"	它	是	明显	那	队长	尼姆斯	有	一个	高的	理想的	的	什么	一个	电池	应该

[biː; bi][ænd; ənd] [speəd] ['naɪðə(r)] [peɪnz] [nɔː(r)] ['efət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [aɪ'diːəl] .

be	and	spared	neither	pains	nor	effort	in	his	endeavor	to	reach	this	ideal	.
是	和	幸存	两者都不	疼痛	也不	努力	在	他的	努力	到	抵达	这	理想的	.

“很明显，尼姆斯上尉对炮兵连应该是什么样子有着很高的理想，并且为了实现这个理想，他不遗余力，竭尽全力。”

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [drɪl] .

"	This	morning	,	drill	.
"	这	早晨	,	钻头	.

今天早上，进行演习。

[wiː; wi] [dʒʌmpt] ['dɪtʃɪz] , [pɒnd] [həʊlz] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʒʌmpt] ,

We	jumped	ditches	,	pond	holes	,	anything	that	could	be	jumped	,
我们	跳了起来	沟渠	,	池塘	孔	,	任何事物	那	可以	是	跳了起来	,

我们跳过沟渠、池塘坑，凡是能跳过的东西我们都跳过了。

[ræn] [ʌp] [bæŋks] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [striːt] . "

ran	up	banks	six	or	eight	feet	high	and	then	had	a	run	down	street	.	"
跑	向上	银行	六	或者	八	脚	高的	和	然后	有	一个	跑步	向下	街道	.	"

“我冲上六到八英尺高的堤岸，然后沿着街道跑了下去。”

" [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊt] [drɪl] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rʌf] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] — [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn]

"	Had	a	foot	drill	today	and	it	was	rough	double	quick	—	then	the	captain
"	有	一个	脚	钻头	今天	和	它	曾是	粗糙的	双倍的	快的	—	然后	这	队长

[geɪv] [ˌjuː 'es] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [dres] [pə'reɪd] . "

gave	us	instructions	on	dress	parade	.	"
给予	我们	指示	在	裙子	游行	.	"

“今天进行了步操训练，强度很大，速度也很快——然后队长给我们布置了阅兵式。”

" ['seɪbə(r)] [drɪl] [ɒn] ['hɔːsbæk] . "

"	Sabre	drill	on	horseback	.	"
"	军刀	钻头	在	马背	.	"

“马背上的佩剑训练。”

" [spent] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] ['kliːnɪŋ] [ʌp] ['hɑːrˌnəsɪz] , ['hɔːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Spent	about	all	day	cleaning	up	harnesses	,	horses	,	etc	.
"	花费	关于	全部	天	打扫	向上	安全带	,	马匹	,	ETC	.

“花了几乎一整天的时间清理马具、马匹等等。”

['kæptɪn] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .

Captain	came	around	and	examined	them	.
队长	来了	大约	和	检查	他们	.

船长过来检查了他们。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

"	And	so	on	day	after	day	.
"	和	所以	在	天	后	天	.

就这样，日复一日。

['nætʃ(ə)rəli] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [prɪ'veɪld] [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [sed] "

Naturally	new	conditions	of	life	prevailed	and	as	some	one	has	said	"
自然	新的	状况	的	生活	最终获胜	和	作为	一些	一	有	说	"

['sɪtəznz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['səʊldʒəz] .

Citizens	had	to	be	made	into	soldiers	.
公民	有	到	是	制成	进入	士兵	.

自然而然地，新的生活条件出现了，正如有人所说，“公民必须变成士兵”。

" [ðə; ði] [rɪ'gret] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd]

"	The	regret	manifested	by	the	people	of	Baltimore	when	the	battery	was	ordered
"	这	后悔	表现出来	经过	这	人们	的	巴尔的摩	什么时候	这	电池	曾是	订购

[saʊθ] [spiːks] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [men] .

south	speaks	well	for	the	conduct	and	character	of	its	men	.
南	说话	出色地	为了	这	执行	和	特点	的	它是	男人	.

“巴尔的摩人民对炮兵连奉命南下表示遗憾，这充分体现了炮兵连官兵的品行和品格。”

['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə]

Discipline	of	course	was	strictly	maintained	and	we	are	not	surprised	to
纪律	的	课程	曾是	严格	维持	和	我们	是	不是	惊讶	到

[riːd] [ɪn] [wʌn] ['daɪəri] ,

read	in	one	diary	,
读	在	一	日记	,

纪律当然得到了严格执行，这一点我们在日记中读到时并不感到惊讶。

" ['praɪvəts] — [ænd; ənd] — [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['bærəlz] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]

"	Privates	—	and	—	had	to	walk	in	barrels	eight	hours	a	day	for	three
"	士兵	—	和	—	有	到	走	在	桶	八	小时	一个	天	为了	三

[deɪz] " ;

days	"	;
天	"	;

“士兵们——而且——必须连续三天，每天在木桶里行走八小时”；

[ɔː(r)] " — [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bærəl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] [rəʊl] [kɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

or	"	—	was	threatened	with	a	barrel	for	missing	roll	call	this	morning	.
或者	"	—	曾是	威胁	和	一个	桶	为了	丢失的	卷	称呼	这	早晨	.

或者“——因今天早上缺席点名而被威胁要用桶砸他。

" [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['heɪnəs] [ə'fens] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'vɪliən] .

"	But	certainly	this	does	not	seem	like	a	very	heinous	offence	to	the	civilian	.
"	但	当然	这	做	不是	似乎	喜欢	一个	非常	令人发指的	罪行	到	这	平民	.

但对平民来说，这似乎并不是什么极其严重的罪行。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['welkəm] .

Letters	from	home	were	eagerly	welcomed	.
信件	从	家	是	急切地	欢迎	.

家人的来信令人欣喜不已。

[ɪn] [wʌn] ['daɪəri] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [deɪt] [dɪ'sembə(r)] - [wiː; wi] [riːd] " ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] — [gʊd]

In	one	diary	opposite	the	date	December	25	we	read	"	Letter	from	home	—	good
在	一	日记	对面的	这	日期	十二月	-	我们	读	"	信	从	家	—	好的

['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [ðæt] " ;

Christmas	present	that	"	;
圣诞节	展示	那	"	;

在12月25日的日记中，我们看到“家书——一份很棒的圣诞礼物”；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [raɪts] " [aɪ] [doʊnt] [get] [maɪ] ['lɛtəz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [dɪd] .

and	another	writes	"	I	don't	get	my	letters	so	often	as	I	wish	I	did	.
和	其他	写	"	我	不	得到	我的	信件	所以	经常	作为	我	希望	我	做过	.

另一位写道：“我希望收到的信件数量能更多一些，但实际收到的却很少。”

" ['bɒksɪz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['glædli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒntents] [ʃeəd] [wɪð] [les] ['fɔːtʃənət]

"	Boxes	too	were	gladly	received	and	their	contents	shared	with	less	fortunate
"	盒子	也	是	乐意	已收到	和	他们的	内容	共享	和	较少的	幸运

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

“我们也欣然接收了这些箱子，并将里面的东西分享给了境况较差的同志们。

[ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒstən] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['februəri] [gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

A	quotation	from	the	Boston	Journal	of	February	gives	a	picture	of	a
一个	引述	从	这	波士顿	杂志	的	二月	给予	一个	图片	的	一个

['səʊʃ(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn] [kæmp] .

social	event	in	camp	.
社会的	事件	在	营	.

《波士顿日报》二月份的一段引文描绘了营地里的一次社交活动。

" [ðə; ði] [fɜːst] [grænd] [bɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [keɪm] [ɒf] [æt; ət] ['stjuːərts] [hɔːl] , ['bɔːltɪmɔː(r)] ,

"	The	first	grand	ball	of	the	battery	came	off	at	Stewart's	Hall	,	Baltimore	,
"	这	第一的	盛大	球	的	这	电池	来了	离开	在	斯图尔特的	大厅	,	巴尔的摩	,

“炮兵连的第一场重炮是在巴尔的摩的斯图尔特大厅打响的。”

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [sək'ses] .

on	Monday	evening	and	was	a	grand	success	.
在	周一	晚上	和	曾是	一个	盛大	成功	.

周一晚上举行，并取得了巨大成功。

[ðə; ði][flɔː(r)] ['mænɪdʒər] [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

The	floor	managers	and	musicians	were	all	members	of	the	battery	.
这	地面	经理	和	音乐家	是	全部	成员	的	这	电池	.

现场经理和乐手都是乐队成员。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dɑːnsɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][grænd] [ˌprɒmə'nɑːd] , [fɔː(r)] [kwə'drɪl] ,

The	order	of	dances	consisted	of	a	grand	promenade	,	four	quadrilles	,
这	命令	的	舞蹈	由……组成	的	一个	盛大	长廊	,	四	方步舞	,

舞蹈的顺序包括盛大的游行、四组方阵舞，

[sʌm; səm]['fænsi]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] - [wɔːk] [ə'raʊnd] - [baɪ]['mɪstə(r)] . [siː] .

some	fancy	dances	and	wound	up	with	a	'	walk	around	'	by	Mr	.	C	.
一些	想要	舞蹈	和	伤口	向上	和	一个	-	走	大约	-	经过	先生	.	C	.

一些花式舞蹈，最后由 C 先生带领大家“四处走走”。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)][nekst][bɔːl][ɪn] ['bɒstən] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [frendz] .

We	hope	to	have	our	next	ball	in	Boston	among	our	friends	.
我们	希望	到	有	我们的	下一个	球	在	波士顿	之中	我们的	朋友们	.

我们希望下次舞会能在波士顿和朋友们一起举行。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bætri] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]

"	It	was	expected	that	the	battery	would	now	be	attached	to	the	Army	of
"	它	曾是	预期的	那	这	电池	会	现在	是	随附的	到	这	军队	的

[ðə; ði][pə'təʊmək][bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][dʒen] . [biː] . [ef] . ['bʌtlərz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

the	Potomac	but	on	the	organization	of	Gen	.	B	.	F	.	Butler's	expedition	,
这	波托马克河	但	在	这	组织	的	Gen	.	B	.	F	.	管家	远征	,

“原本预计该炮兵连将编入波托马克军团，但由于巴特勒将军的远征军的组织，情况发生了变化。”

['kæptɪn] [nɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf]

Captain	Nims	and	his	men	were	assigned	to	the	Department	of	the	Gulf
队长	尼姆斯	和	他的	男人	是	分配	到	这	部门	的	这	海湾

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

and	the	Mississippi	.
和	这	密西西比州	.

尼姆斯上尉和他的部下被分配到墨西哥湾和密西西比河地区。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɒn] ['februəri] - ,

Accordingly	on	February	25	,
因此	在	二月	-	,

因此，在2月25日，

- [ðə; ði] ['bætri] [left] ['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd] [went] [baɪ] ['stiːmə(r)] [kə'lʌmbiə] [tuː; tə] [fɔːt] [mən'rəʊ]

1862	the	battery	left	Baltimore	and	went	by	steamer	Columbia	to	Fort	Monroe
-	这	电池	左边	巴尔的摩	和	去	经过	汽船	哥伦比亚	到	堡	门罗

['kæmpɪŋ] [nɪə(r)] ['hæmptən] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]

camping	near	Hampton	in	view	of	the	mouth	of	the	James	River	and	of
野营	靠近	汉普顿	在	看法	的	这	嘴	的	这	詹姆斯	河	和	的

['hæmptən] [rəʊdz] .

Hampton	Roads	.
汉普顿	道路	.

1862 年，炮兵部队离开巴尔的摩，乘哥伦比亚号汽船前往门罗堡，在汉普顿附近扎营，可以眺望詹姆斯河口和汉普顿锚地。

[hɪə(r)][ðə; ði] [men] ['witnis] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] ['kɒŋgres] [ænd; ənd]

Here	the	men	witnessed	the	destruction	of	the	warships	Congress	and
这里	这	男人	目击者	这	破坏	的	这	军舰	国会	和

['kʌmbələnd] [baɪ][ðə; ði][ræm] ['meriˌmæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)][ænd; ənd]

Cumberland	by	the	ram	Merrimac	and	the	encounter	between	the	Monitor	and
坎伯兰	经过	这	内存	梅里马克	和	这	遇到	之间	这	监视器	和

[ðə; ði] ['meriˌmæk] .

the	Merrimac	.
这	梅里马克	.

在这里，人们亲眼目睹了“国会”号和“坎伯兰”号战舰被撞船“梅里马克”号摧毁，以及“莫尼特”号与“梅里马克”号的遭遇战。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

The	following	interesting	account	of	the	same	is	taken	from	a	record
这	下列的	有趣的	帐户	的	这	相同的	是	已采取	从	一个	记录

['rɪt(ə)n] [baɪ][es] . [piː] . ['skɪltən] ,

written	by	S	.	P	.	Skilton	,
书面	经过	S	.	P	.	斯基尔顿	,

以下这段有趣的描述摘自SP Skilton所写的一份记录：

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

a	member	of	the	battery	.
一个	成员	的	这	电池	.

电池组成员。

" [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [hɜːd] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [tə'wɔːd] ['njuːpɔːt] [njuːz]

"	On	the	8th	of	March	at	noon	we	heard	heavy	firing	toward	Newport	News
"	在	这	8th	的	行进	在	中午	我们	听到	重的	射击	朝向	纽波特	消息

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] ['frɪgəts] ['rəʊənəʊk][ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

and	the	steam	frigates	Roanoke	and	Minnesota	and	quite	a	lot	of
和	这	蒸汽	护卫舰	罗阿诺克	和	明尼苏达州	和	相当	一个	很多	的

['gʌnbəʊt] [went] [ʌp] [ðæt] [weɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bætri] [æt; ət] [suːəlz] [pɔɪnt] [ðəʊ] [ðeə(r)]['faɪə(r)]

gunboats	went	up	that	way	engaging	the	battery	at	Sewall's	Point	though	their	fire
炮艇	去	向上	那	方式	引人入胜	这	电池	在	塞沃尔的	观点	尽管	他们的	火

[fel] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

fell	far	short	of	it	.
跌倒	远的	短的	的	它	.

“3月8日中午，我们听到纽波特纽斯方向传来猛烈的炮火声，蒸汽护卫舰罗阿诺克号和明尼苏达号以及许多炮艇向那边驶去，与塞沃尔角炮台交火，但他们的炮火远远没有击中目标。

[ðə; ði][əʊld] [stiːm] ['frɪgət] ['meriˌmæk] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd]['aɪən][klæd][baɪ][ðə; ði]

The	old	steam	frigate	Merrimac	had	been	cut	down	and	iron	clad	by	the
这	老的	蒸汽	护卫舰	梅里马克	有	到过	切	向下	和	铁	覆膜	经过	这

[kən'fedərɪts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪpɪŋ] ['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] ,

Confederates	and	was	whipping	our	vessels	,
南方邦联	和	曾是	鞭打	我们的	船只	,

老式蒸汽护卫舰“梅里马克”号被南方邦联军拆除部分结构并加装了铁甲，它把我们的船只打得落花流水。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['wʊdn] [wʌnz][ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] ['skeəsli] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

as	they	were	all	wooden	ones	and	could	make	scarcely	any	impression	on	the
作为	他们	是	全部	木制的	一个	和	可以	制作	几乎	任何	印象	在	这

- ['mɒnstə(r)] .

ironplated	monster	.
-	怪物	.

因为它们都是木制的，几乎无法对铁甲怪兽造成任何影响。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meriˌmæk] [ræn][hɜː(r); hə(r)] [praʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]

After	about	an	hour's	hard	fighting	the	Merrimac	ran	her	prow	into	the
后	关于	一个	小时	难的	斗争	这	梅里马克	跑	她	船首	进入	这

['kʌmbələnd] ,

Cumberland	,
坎伯兰	,

经过大约一个小时的激烈战斗，梅里马克号的船头撞上了坎伯兰号。

['kɔ:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [fɪl] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ju:sləs] .

causing	her	to	fill	with	water	and	rendering	her	useless	.
导致	她	到	充满	和	水	和	渲染	她	无用	.

导致她体内充满水，使她失去作用。

" ['kɒmədɔ:(r)] ['mɒrɪs] [wʊd] [nɒt] [sə'rendə(r)] [nɔ:(r)] [hɔ:l] [daʊn] [ðə; ði][flæg][bʌt; bət] [kept] [æt; ət] [wɜ:k]

"	Commodore	Morris	would	not	surrender	nor	haul	down	the	flag	but	kept	at	work
"	准将	莫里斯	会	不是	投降	也不	运输	向下	这	旗帜	但	保留	在	工作

[æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] [tɪl] ['wɔ:tə(r)] ['kʌvəd] [ðə; ði] [deks] .

at	the	guns	till	water	covered	the	decks	.
在	这	枪支	直到	水	涵盖	这	甲板	.

“莫里斯准将既不投降也不降旗，而是继续在炮台上工作，直到甲板被水淹没。”

[naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] ['meri,mæk] ['æŋkəd] [ɒf] [su:əlz] [pɔɪnt] .

Night	coming	on	,	the	Merrimac	anchored	off	Sewall's	Point	.
夜晚	未来	在	,	这	梅里马克	锚定	离开	塞沃尔的	观点	.

夜幕降临，梅里马克号在苏厄尔角附近抛锚。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , [æz; əz] [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] [lʊkt]

That	was	a	dark	night	for	us	,	as	with	one	exception	nothing	looked
那	曾是	一个	黑暗的	夜晚	为了	我们	,	作为	和	一	例外	没有什么	看起来

['həʊpf(ə)l] .

hopeful	.
充满希望	.

那对我们来说是一个黑暗的夜晚，除了一个例外，其他一切都看不到希望。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [help] ['lændwəd] , [ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] , [ðə; ði]

We	were	cut	off	from	help	landward	,	the	Congress	was	burned	,	the
我们	是	切	离开	从	帮助	陆向	,	这	国会	曾是	烧伤	,	这

['kʌmbələnd] [sʌŋk] ,

Cumberland	sunk	,
坎伯兰	沉没	,

我们与陆地上的救援力量隔绝了，国会号被烧毁，坎伯兰号沉没了。

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [wɒz; wəz] [ə'graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊənəʊk] ['helpləs] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [ʃɑ:ft] ,

the	Minnesota	was	aground	and	the	Roanoke	helpless	with	a	broken	shaft	,
这	明尼苏达州	曾是	搁浅	和	这	罗阿诺克	无助	和	一个	破碎的	轴	,

明尼苏达号搁浅了，罗阿诺克号也因轴断裂而束手无策。

[waɪl] ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][ræm][æt; ət][ɔ:l] .

while	nothing	seemed	to	check	the	ram	at	all	.
尽管	没有什么	似乎	到	查看	这	内存	在	全部	.

但似乎没有任何方法可以检查内存条。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [blu:] [ʌp] .

About	midnight	the	Congress	blew	up	.
关于	午夜	这	国会	吹	向上	.

大约午夜时分，国会爆发了冲突。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɑ:k] ['ru:məz] [ðæt] [naɪt] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [æn; ən]

Among	the	dark	rumors	that	night	came	a	grain	of	hope	in	the	report	that	an
之中	这	黑暗的	谣言	那	夜晚	来了	一个	粮食	的	希望	在	这	报告	那	一个

['aɪən] [keɪst] ['bætri] ,

iron	cased	battery	,
铁	有壳	电池	,

当晚充斥着各种阴暗传言，其中却夹杂着一丝希望：有报道称，一种铁壳电池.....

[ðə; ði] ['erɪksən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði]

the	Ericsson	which	had	been	expected	had	arrived	and	would	engage	the
这	爱立信	哪个	有	到过	预期的	有	到达的	和	会	从事	这

['meriˌmæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Merrimac	in	the	morning	.
梅里马克	在	这	早晨	.

此前预计抵达的爱立信飞机已经到达，将于上午与梅里马克号交战。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][greɪn] .

Still	it	was	but	a	grain	.
仍然	它	曾是	但	一个	粮食	.

但它只不过是一粒种子而已。

" [laɪt] [ɒn] [ðæt] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [njuː] ['helpə(r)] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə]

"	Light	on	that	Sabbath	morning	showed	the	new	helper	lying	behind	the	Minnesota
"	光	在	那	安息日	早晨	显示	这	新的	帮手	说谎	在后面	这	明尼苏达州

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

but	looking	rather	insignificant	.
但	寻找	相当	微不足道	.

“那个安息日的早晨，阳光照耀着，新来的帮手躺在明尼苏达号后面，但看起来却毫不起眼。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['meriˌmæk] [keɪm] ['sɔːsɪli] [aʊt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn]

About	eight	o'clock	the	Merrimac	came	saucily	out	accompanied	by	the	Jamestown
关于	八	点钟	这	梅里马克	来了	俏皮地	出去	伴随	经过	这	詹姆斯敦

[ænd; ənd] ['jɔːktaʊn] ,

and	Yorktown	,
和	约克镇	,

大约八点钟，梅里马克号傲然驶出，詹姆斯敦号和约克镇号也随之而来。

['wʊdn] [s'tiːməz] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] [æz; əz]

wooden	steamers	and	evidently	expecting	to	have	it	all	her	own	way	as
木制的	蒸汽船	和	显然	期待	到	有	它	全部	她	自己的	方式	作为

[ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɑːftə'nuːn] .

on	the	previous	afternoon	.
在	这	以前的	下午	.

木制蒸汽船，显然她希望像前一天下午一样，一切都能如她所愿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [wɪtʃ]

As	she	approached	the	Minnesota	the	new	comer	came	out	from	behind	,	which
作为	她	接近	这	明尼苏达州	这	新的	角	来了	出去	从	在后面	,	哪个

[kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

caused	her	to	hesitate	.
导致	她	到	犹豫	.

当她走向明尼苏达州时，新来的人从后面走了出来，这让她犹豫了一下。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [keɪm] [ɒn] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['erɪksən] [ɪn'geɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .

She	soon	came	on	again	when	the	Ericsson	engaged	her	for	several	hours	.
她	很快	来了	在	再次	什么时候	这	爱立信	已订婚的	她	为了	一些	小时	.

当爱立信公司与她通话几个小时后，她很快又上线了。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['meriˌmæk] [hɔːl] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːfək] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [ɔːl]

At	one	o'clock	the	Merrimac	hauled	away	for	Norfolk	with	her	guns	all
在	一	点钟	这	梅里马克	拖拽	离开	为了	诺福克	和	她	枪支	全部

[dɪs'eɪb(ə)ld] [waɪl] [ðə; ði] ['erɪksən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dæmɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] .

disabled	while	the	Ericsson	was	not	damaged	at	all	.
已禁用	尽管	这	爱立信	曾是	不是	损坏的	在	全部	.

下午一点，梅里马克号战舰全舰火炮失效，拖着它驶往诺福克，而埃里克森号战舰则毫发无损。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪˈliːf] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [stʊd]

You	can	imagine	there	was	great	relief	on	the	part	of	those	who	had	stood
你	能	想象	那里	曾是	伟大的	宽慰	在	这	部分	的	那些	WHO	有	站立

[ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈwelfeə(r)] [dɪˈpendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [faɪt]

watching	and	feeling	that	their	own	welfare	depended	on	the	outcome	of	that	fight
观看	和	感觉	那	他们的	自己的	福利	取决于	在	这	结果	的	那	斗争

.

.

.

你可以想象，那些一直站在那里观看比赛，并感到自己的福祉取决于这场战斗结果的人，当时都如释重负。

" [ðə; ði] [naɪt] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðɪs] [ˈneɪv(ə)l] [ˈbæt(ə)l] [wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbætri] [ˈʌndə(r)] [lefˈtenənt]

"	The	night	preceding	this	naval	battle	one	section	of	the	battery	under	Lieutenant
"	这	夜晚	前	这	海军	战斗	一	部分	的	这	电池	在下面	中尉

[trʌl] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] 1st [ˈdeləwer] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˈpɪkɪt] [ˈdjuːti] [æt; ət] [waɪt]

Trull	accompanied	by	a	company	of	1st	Delaware	was	on	picket	duty	at	White
特鲁尔	伴随	经过	一个	公司	的	1st	特拉华州	曾是	在	纠察	责任	在	白色的

[geɪt] ,

Gate	,
门	,

“在这场海战的前夜，特鲁尔中尉率领炮兵部队的一个分队，与特拉华州第一团的一个连队一起，在白门执行警戒任务。”

[ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] [æz; əz] [æn; ən] [əˈtæk] [baɪ] [lænd] [wɒz; wəz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .

guarding	the	cross	roads	as	an	attack	by	land	was	looked	for	.
守护	这	叉	道路	作为	一个	攻击	经过	土地	曾是	看起来	为了	.

他们守卫十字路口，以防陆上进攻。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [æt; ət] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət] [ˈmɔːnɪŋ] [dɔːnd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

The	men	stood	at	their	guns	all	night	,	but	morning	dawned	without	the
这	男人	站立	在	他们的	枪支	全部	夜晚	,	但	早晨	黎明	没有	这

[əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

appearance	of	the	enemy	.
外貌	的	这	敌人	.

士兵们整夜坚守在枪前，但黎明时分，敌人却不见踪影。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [left] [ˈsekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [æt; ət] [ˈhæmptən] [brɪdʒ] [ˈʌndə(r)]

At	the	same	time	the	left	section	was	stationed	at	Hampton	Bridge	under
在	这	相同的	时间	这	左边	部分	曾是	驻	在	汉普顿	桥	在下面

[lefˈtenənt] [hɔːl] .

Lieutenant	Hall	.
中尉	大厅	.

与此同时，左翼部队驻扎在汉普顿桥，由霍尔中尉指挥。

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈhæmptən] [kriːk] ,

The	morning	of	the	same	day	the	battery	was	ordered	to	Hampton	Creek	,
这	早晨	的	这	相同的	天	这	电池	曾是	订购	到	汉普顿	溪	,

当天上午，炮兵连奉命前往汉普顿溪。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈsevrəl] [ʃɒts] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmeriˌmæk] , [wɪtʃ]

where	it	remained	for	four	hours	firing	several	shots	at	the	Merrimac	,	which
在哪里	它	剩余	为了	四	小时	射击	一些	镜头	在	这	梅里马克	,	哪个

[wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] ,

was	,	however	,
曾是	,	然而	,

它在那里停留了四个小时，向梅里马克河开了数枪，然而，

[tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [riːtʃt] .

too	far	away	to	be	reached	.
也	远的	离开	到	是	达到	.

距离太远，无法到达。

[waɪl] [ɪn][kæmp][æt; ət] [fɔːt] [mən'rəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [baɪ]

While	in	camp	at	Fort	Monroe	there	was	a	grand	review	of	all	the	troops	by
尽管	在	营	在	堡	门罗	那里	曾是	一个	盛大	审查	的	全部	这	军队	经过

['dʒen(ə)rəl] [wʊl] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] ['dʒen(ə)rəl] [mə'klɛlənz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - ,

General	Wool	and	also	during	their	stay	General	McClellan's	army	of	125	,
一般的	羊毛	和	还	期间	他们的	停留	一般的	麦克莱伦的	军队	的	-	,

在门罗堡营地期间，伍尔将军对所有部队进行了盛大的检阅；此外，麦克莱伦将军的125人军队也在他们驻扎期间进行了检阅。

- ['mɑːtʃt] [baɪ][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['jɔːktaʊn] .

000	marched	by	on	their	way	to	Yorktown	.
-	行军	经过	在	他们的	方式	到	约克镇	.

000人列队行进，前往约克镇。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] [fɔːt] [mən'rəʊ] , ['kæptɪn] ['rʌsəl] [raɪts] :

Speaking	of	the	stay	at	Fort	Monroe	,	Captain	Russell	writes	:
请讲	的	这	停留	在	堡	门罗	,	队长	罗素	写	:

谈到在门罗堡的驻扎，拉塞尔上尉写道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bætri] .

"	This	was	one	of	the	most	trying	times	for	the	battery	.
"	这	曾是	一	的	这	最多	尝试	时代	为了	这	电池	.

“这是电池面临的最艰难的时期之一。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn'kæmpt]

We	were	all	anxious	to	get	to	the	front	somewhere	and	while	encamped
我们	是	全部	焦虑的	到	得到	到	这	正面	某处	和	尽管	营地

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

我们都渴望尽快到达前线，而当我们在这里扎营时，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['jɔːktaʊn] .

along	came	the	Army	of	the	Potomac	on	the	way	to	Yorktown	.
沿着	来了	这	军队	的	这	波托马克河	在	这	方式	到	约克镇	.

波托马克军团随后向约克镇进军。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['bætəris] [pɑːst] [ˌjuː 'es] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

Day	after	day	a	continuous	stream	of	men	and	batteries	passed	us	calling	to
天	后	天	一个	连续的	溪流	的	男人	和	电池	通过了	我们	呼叫	到

[ˌjuː 'es] - [kʌm] [ɒn] ,

us	'	Come	on	,
我们	-	来	在	,

日复一日，络绎不绝的士兵和炮兵从我们身边经过，他们喊着“来吧，

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] . -

get	into	the	swim	with	us	.	'
得到	进入	这	游泳	和	我们	.	-

和我们一起下水游泳吧！

" [waɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['bætri] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	While	here	the	battery	had	an	opportunity	to	compete	with	one	of	the
"	尽管	这里	这	电池	有	一个	机会	到	竞争	和	一	的	这

['regjuləz] [ɪn] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] .

regulars	in	target	practise	.
常客	在	目标	实践	.

“在这里，该炮兵连有机会与一名正规军进行射击练习比赛。

" ['sevrəl] [kən'fedərət] [s'tiːməz] , [ðə; ði] ['meriˌmæk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

"	Several	Confederate	steamers	,	the	Merrimac	among	them	,
"	一些	南方邦联	蒸汽船	,	这	梅里马克	之中	他们	,

“几艘南方邦联的蒸汽船，其中包括梅里马克号，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [laɪn] [ɒf] [suːəlz] [pɔɪnt] .

came	out	of	Norfolk	and	lay	in	line	off	Sewall's	Point	.
来了	出去	的	诺福克	和	躺	在	线	离开	塞沃尔的	观点	.

从诺福克出发，在塞沃尔角附近排成一列。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['hæmptən] [kriːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)]

The	battery	was	ordered	to	Hampton	Creek	with	a	battery	of	the	regular
这	电池	曾是	订购	到	汉普顿	溪	和	一个	电池	的	这	常规的

['ɑːmi] [ɒn] [ðə; ði] [left] .

army	on	the	left	.
军队	在	这	左边	.

该炮兵连奉命前往汉普顿溪，左翼是正规军的一个炮兵连。

[ə'baʊt] [fɔːr] [piː] . [em] . [ðə; ði] ['meriˌmæk] [muːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['faɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːniən]

About	4	P	.	M	.	the	Merrimac	moved	a	little	nearer	and	fired	at	the	Union
关于	4	P	.	M	.	这	梅里马克	已搬	一个	小的	更近	和	被解雇	在	这	联盟

['stiːmə(r)] ['nɔːgəˌtʌk] ,

steamer	Naugatuck	,
汽船	诺格塔克	,

下午4点左右，“梅里马克”号稍稍靠近了一些，并向“诺格塔克”号联邦轮船开火。

[bʌt; bət] [bɜːst] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [dɪs'eɪb(ə)ld] .

but	burst	a	gun	and	fell	back	disabled	.
但	爆裂	一个	枪	和	跌倒	后退	已禁用	.

但开枪后，他倒地不起，失去了行动能力。

[ðə; ði] ['regjələ(r)] ['bætri] ['faɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] [fel] [ʃɔːt] [tuː] [maɪlz] .

The	regular	battery	fired	a	few	shot	at	her	but	fell	short	two	miles	.
这	常规的	电池	被解雇	一个	很少	射击	在	她	但	跌倒	短的	二	英里	.

正规炮兵向她开了几枪，但距离目标还有两英里。

[ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bætri] ['faɪəd] [æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] 30° [baɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði]

The	right	section	of	our	battery	fired	at	an	elevation	of	30°	by	sinking	the
这	正确的	部分	的	我们的	电池	被解雇	在	一个	海拔	的	30°	经过	下沉	这

[treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

trail	in	the	ground	,
踪迹	在	这	地面	,

我们电池组的右侧部分通过在地面上留下痕迹，以30°仰角发射。

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] [bɜːstɪŋ] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meriˌmæk] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

the	first	shot	bursting	just	on	the	other	side	of	the	Merrimac	—	a	distance	of
这	第一的	射击	爆发	只是	在	这	其他	边	的	这	梅里马克	—	一个	距离	的

[fɔː(r)] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] .

four	and	one	-	half	miles	.
四	和	一	-	一半	英里	.

第一发炮弹在梅里马克河的另一边爆炸——距离河岸四英里半。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['gʌnəri] .

We	received	much	praise	for	our	gunnery	.
我们	已收到	很多	称赞	为了	我们的	炮术	.

我们的炮术表演受到了广泛赞扬。

" ['daɪəri] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['hɪd(ə)n] .

"	Diary	,	W	.	G	.	Hidden	.
"	日记	,	W	.	G	.	隐	.

“日记，WG 隐藏。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [treɪnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn] [suːəlz] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ə; eɪ] [ʃel] .

"	The	next	day	we	trained	a	gun	on	Sewall's	Point	and	fired	a	shell	.
"	这	下一个	天	我们	受过训练	一个	枪	在	塞沃尔的	观点	和	被解雇	一个	壳	.

“第二天，我们用大炮瞄准了塞沃尔角，并发射了一枚炮弹。”

[ˌaɪ 'tiː] [went] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [biːtʃ] [ðæt] ['kæptɪn] [nɪmz] [sed] - [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

It	went	so	close	to	the	far	-	away	beach	that	Captain	Nims	said	'	Give	her
它	去	所以	关闭	到	这	远的	-	离开	海滩	那	队长	尼姆斯	说	-	给	她

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] . -

a	little	more	elevation	.	'
一个	小的	更多的	海拔	.	-

它离远处的沙滩太近了，以至于尼姆斯船长说："再抬高一点。"

[wiː; wi] [dʌg] [ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] ,

We	dug	the	hole	a	little	deeper	,
我们	挖	这	洞	一个	小的	更深	,

我们把洞挖得更深了一些。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌzl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [nekst] [ʃel] ['lændɪd] [plʌm] [ɒn]

put	her	muzzle	a	little	higher	and	the	captain's	next	shell	landed	plumb	on
放	她	枪口	一个	小的	更高	和	这	船长的	下一个	壳	登陆	垂直	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] .

the	point	.
这	观点	.

她把枪口抬得更高一些，舰长的下一发炮弹就正中枪口。

[ðæt] [wɒz; wəz] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

That	was	five	miles	away	.
那	曾是	五	英里	离开	.

那距离五英里远。

" [tuː; tə] [kwəʊt] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['rʌsəl] :

"	To	quote	again	from	Captain	Russell	:
"	到	引用	再次	从	队长	罗素	:

再次引用拉塞尔上尉的话：

" ['aʊə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [fɔːt] [mən'rəʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [wiːks] .

"	Our	stay	in	the	vicinity	of	Fort	Monroe	was	about	seven	weeks	.
"	我们的	停留	在	这	附近	的	堡	门罗	曾是	关于	七	周	.

我们在门罗堡附近停留了大约七周。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [ʃɪp]

During	that	time	we	had	seen	much	and	done	little	so	that	when	the	old	ship
期间	那	时间	我们	有	已见	很多	和	完毕	小的	所以	那	什么时候	这	老的	船

[dɪ'wɪt] ['klɪntən] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [beə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθlænd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)]

DeWitt	Clinton	reported	as	ready	to	bear	us	to	the	Southland	for	more
德威特	克林顿	据报道	作为	准备好	到	熊	我们	到	这	南地	为了	更多的

['æktɪv] ['sɜːvɪs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [glæd] .

active	service	we	were	all	glad	.
积极的	服务	我们	是	全部	高兴的	.

在那段时间里，我们看到了很多，但几乎什么也没做，所以当老旧的"德威特·克林顿"号军舰报告说准备好载我们前往南方执行更积极的任务时，我们都非常高兴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [stɔːlz]

But	the	loading	of	all	our	horses	on	the	ship	and	placing	them	in	stalls
但	这	加载中	的	全部	我们的	马匹	在	这	船	和	放置	他们	在	摊位

[bɪ'ləʊ] [dek] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smɔːl] [dʒɒb] .

below	deck	was	no	small	job	.
以下	甲板	曾是	不	小的	工作	.

但是，把我们所有的马匹装上船并安置在甲板下的马厩里可不是一件轻松的事。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['fɔːdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	came	the	guns	and	carriages	,	ammunition	,	forges	,	etc	.
然后	来了	这	枪支	和	马车	,	弹药	,	锻造厂	,	ETC	.

然后是枪支、炮架、弹药、锻造厂等等。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [pɑːst][ðə; ði] [keɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	at	last	all	was	ready	and	as	we	sailed	past	the	capes	and	the
但	在	最后的全部		曾是	准备好	和	作为	我们	航行	过去的	这	披风	和	这

[əʊld] [ʃɪp] ['hedɪd] ['saʊθwəd] [wiː; wi][felt] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs]

old	ship	headed	southward	we	felt	that	at	last	we	were	off	for	the	place
老的	船	标题	向南	我们	毛毡	那	在	最后的	我们	是	离开	为了	这	地方

[ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

awaiting	us	where	we	could	do	something	for	the	integrity	of	our
等待中	我们	在哪里	我们	可以	做	某物	为了	这	正直	的	我们的

['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts][flæg] .

country	and	its	flag	.
国家	和	它是	旗帜	.

但最终一切都准备就绪，当我们驶过海岬，老船向南驶去时，我们感到终于要前往那个等待着我们的地方，在那里我们可以为我们国家的完整和国旗做些事情。

['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [nəʊ] ['sɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kærəktə(r)] ,

Our	voyage	was	a	pleasant	one	,	no	sickness	of	a	serious	character	,
我们的	航程	曾是	一个	令人愉快的	一	,	不	疾病	的	一个	严肃的	特点	,

我们的航程很愉快，没有发生任何严重的疾病。

[ðə; ði][men] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌsuːvə'nɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [aʊt]

the	men	cheerful	and	spending	much	time	in	making	souvenirs	of	the	voyage	out
这	男人	快乐	和	开支	很多	时间	在	制作	纪念品	的	这	航程	出去

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][hænd] .

of	anything	at	hand	.
的	任何事物	在	手	.

男人们兴高采烈，花了很多时间用手边能找到的任何东西制作航行纪念品。

[wʌn] [θɪŋ] [dɪd][ə'kɜː(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

One	thing	did	occur	which	made	a	lasting	impression	on	the	minds	of	those	who
一	事物	做过	发生	哪个	制成	一个	持久	印象	在	这	思想	的	那些	WHO

['witnis] [ˌaɪ 'tiː] .

witnessed	it	.
目击者	它	.

有一件事发生过，给目睹它的人留下了深刻的印象。

['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [ʃɪp] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

Our	ship	was	to	report	at	Ship	Island	for	further	orders	.
我们的	船	曾是	到	报告	在	船	岛	为了	更远	订单	.

我们的船要到船岛报到，等待进一步指示。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['raʊndɪd] [keɪp] ['flɒrɪdə] [wʌn] [naɪt] ,

After	we	had	rounded	Cape	Florida	one	night	,
后	我们	有	圆润	岬	佛罗里达	一	夜晚	,

一天晚上，我们绕过佛罗里达角之后，

[wɪð] ['aʊə(r)] [gʊd] [ʃɪp] ['ʌndə(r)] [fʊl] [seɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [wɪnd] , [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

with	our	good	ship	under	full	sail	and	a	free	wind	,	the	cry	came	from	the
和	我们的	好的	船	在下面	满的	帆	和	一个	自由的	风	,	这	哭	来了	从	这

['lʊkaʊt] ,

lookout	,
瞭望台	,

“我们的好船扬帆远航，顺风而行，”瞭望员喊道。

- [rɒks] [ə'hed] . -

'	Rocks	ahead	.	'
-	岩石	前方	.	-

“前方有岩石。”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ɒn]

All	of	us	who	were	on	deck	and	those	who	could	quickly	reach	it	saw	on
全部	的	我们	WHO	是	在	甲板	和	那些	WHO	可以	迅速地	抵达	它	锯	在

[iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] ['taʊəz] [ɒv; əv] [rɒks] .

each	side	of	the	bow	of	the	ship	and	not	far	distant	towers	of	rocks	.
每个	边	的	这	弓	的	这	船	和	不是	远的	遥远	塔楼	的	岩石	.

所有在甲板上的人，以及那些能够迅速到达甲板的人，都看到船头两侧不远处耸立着一座座岩石塔。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [left] ,

No	time	was	left	to	turn	the	ship	to	right	or	left	,
不	时间	曾是	左边	到	转动	这	船	到	正确的	或者	左边	,

已经没有时间让船向左或向右转弯了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ðɪ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wiːl] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ]

and	so	the	man	at	the	wheel	could	do	nothing	but	let	her	go
和	所以	这	男人	在	这	车轮	可以	做	没有什么	但	让	她	去

[streɪt] ['hed] .

straight	ahead	.
直的	前方	.

因此，驾驶座上的男人别无选择，只能任由她径直向前行驶。

[wiː; wi] [breɪst] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] [ʃɒk] , [ðæt] [wʊd] [send] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ]

We	braced	ourselves	for	the	expected	shock	,	that	would	send	us	all	to	a
我们	支撑	我们自己	为了	这	预期的	震惊	,	那	会	发送	我们	全部	到	一个

['wɔːtəri] [greɪv] .

watery	grave	.
水状的	严重	.

我们做好了迎接预期冲击的准备，那冲击会将我们所有人送入水底。

['sekəndz; sɪ'kɒndz] [siːmd] ['aʊəz] .

Seconds	seemed	hours	.
秒	似乎	小时	.

几秒钟感觉像一个小时。

[æz; əz] [wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [rɒks] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [hɪt]

As	we	passed	the	rocks	it	seemed	that	one	could	throw	a	stone	and	hit
作为	我们	通过了	这	岩石	它	似乎	那	一	可以	扔	一个	石头	和	打

[ðem; ðəm] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

them	on	either	side	.
他们	在	任何一个	边	.

我们经过这些岩石时，感觉好像随便扔块石头都能击中它们的两面。

[nəʊ] [ʃɒk] [keɪm] .

No	shock	came	.
不	震惊	来了	.

没有发生任何意外。

['aʊə(r)] [ʃɪp] [went] [θruː] ['ɪntuː] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['raʊndɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

Our	ship	went	through	into	open	water	,	she	was	rounded	up	into	the	wind	,
我们的	船	去	通过	进入	打开	水	,	她	曾是	圆润	向上	进入	这	风	,

我们的船驶入了开阔水域，迎着风向航行。

[seɪlz] [klu:] [ʌp] [ænd; ənd] ['æŋkə(r)] [let] [gəʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [briːðd] [ə'gen] .

sails	clewed	up	and	anchor	let	go	and	we	all	breathed	again	.
帆	明证	向上	和	锚	让	去	和	我们	全部	呼吸	再次	.

帆收起，锚解开，我们终于可以松一口气了。

[wen] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊə(r)]['nævɪgeɪtə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn]

When	morning	came	we	found	that	our	navigator	had	made	a	great	mistake	in
什么时候	早晨	来了	我们	成立	那	我们的	航海家	有	制成	一个	伟大的	错误	在

[hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['paɪlətɪd][ɪn] ['seɪfti] [θru:] [ded] [menz] [ki:z] .

his	calculations	and	we	had	been	piloted	in	safety	through	Dead	Men's	Keys	.
他的	计算	和	我们	有	到过	试飞	在	安全	通过	死的	男士	钥匙	.

到了早上，我们发现领航员的计算犯了一个大错，我们被安全地引导通过了死人岛。

[baɪ] [hu:m] ?

By	whom	?
经过	谁	?

由谁?

[baɪ] [gɒd] , [ɪn] [hu:z] ['sɜ:vɪs] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] .

By	God	,	in	whose	service	we	were	.
经过	上帝	,	在	谁	服务	我们	是	.

以上帝的名义，我们曾侍奉他。

[wɪð] ['greɪtf(ə)l] [hɑ:ts] [wi:; wi] [seɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ʃɪp] ['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['ɪnsɪdənt] .

With	grateful	hearts	we	sailed	away	and	reached	Ship	Island	without	further	incident	.
和	感激的	心	我们	航行	离开	和	达到	船	岛	没有	更远	事件	.

我们怀着感恩的心情扬帆起航，平安抵达了船岛。

" [ʃɪp] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ɒn][ðə; ði] 14th ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [tu:] [deɪz] .

"	Ship	Island	was	reached	on	the	14th	after	a	passage	of	twenty	-	two	days	.
"	船	岛	曾是	达到	在	这	14th	后	一个	通道	的	二十	-	二	天	.

“经过二十二天的航行，于14日抵达船岛。”

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['tɒməs] [en] . ['pɑ:mə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] :

A	letter	from	Thomas	N	.	Palmer	written	the	following	day	:
一个	信	从	托马斯	N	.	帕尔默	书面	这	下列的	天	:

托马斯·N·帕尔默第二天写的一封信：

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] ,

"	We	have	had	a	very	pleasant	voyage	,
"	我们	有	有	一个	非常	令人愉快的	航程	,

“我们度过了一段非常愉快的旅程。”

[nəʊ] ['sɪəriəs] [stɔ:m] [sɪns] [wi:; wi] [left] [fɔ:t] [mən'rəʊ] — [ə; eɪ] [gʊd] ['stedi] [əʊld] [ʃɪp] .

no	serious	storm	since	we	left	Fort	Monroe	—	a	good	steady	old	ship	.
不	严肃的	风暴	自从	我们	左边	堡	门罗	—	一个	好的	稳定的	老的	船	.

自我们离开门罗堡以来，没有遇到任何严重的风暴——这是一艘可靠稳重的老船。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

The	boys	are	all	in	good	spirits	and	ready	for	anything	.
这	男孩们	是	全部	在	好的	烈酒	和	准备好	为了	任何事物	.

孩子们精神状态都很好，随时准备迎接任何挑战。

[ðɪs] [wɔ:(r)][ɪz][fɑ:st] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [nɔ:θ] .

This	war	is	fast	drawing	to	a	close	and	we	shall	soon	be	traveling	north	.
这	战争	是	快速地	绘画	到	一个	关闭	和	我们	将	很快	是	旅行	北	.

这场战争即将结束，我们很快就要北上。

" [ɒv; əv][ðə; ði] - ['hɔ:sɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætri] ['əʊnli][fɔ:(r)] [daɪd] [ɒn][ðə; ði][trɪp] ,

"	Of	the	134	horses	belonging	to	the	battery	only	four	died	on	the	trip	,
"	的	这	-	马匹	属于	到	这	电池	仅有的	四	死亡	在	这	旅行	,

“炮兵部队共有134匹马，其中只有4匹在途中死亡。”

[ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][ʌn'ju:ʒuəl]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

a	rather	unusual	record	at	that	time	.
一个	相当	异常	记录	在	那	时间	.

在当时，这是一项相当不寻常的记录。

[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['vælju:d] [i:tʃ] [hɔ:s] ['ri:tʃɪŋ] [ʃɪp] ['aɪlənd] [æt; ət] $700 [ðɪs] [wɒz; wəz]

As	the	government	valued	each	horse	reaching	Ship	Island	at	$700	this	was
作为	这	政府	有价值的	每个	马	到达	船	岛	在	$700	这	曾是

[rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['feɪvərəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

regarded	as	a	decidedly	favorable	passage	from	a	financial	point	of	view	.
认为	作为	一个	绝对地	有利	通道	从	一个	金融的	观点	的	看法	.

由于政府将每匹到达希普岛的马估价为 700 美元，因此从经济角度来看，这被认为是一次非常有利的通行。

[æt; ət] [ʃɪp] ['aɪlənd] [nju:z] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] [tu:] [wi:ks]

At	Ship	Island	news	was	received	of	the	taking	of	New	Orleans	two	weeks
在	船	岛	消息	曾是	已收到	的	这	采取	的	新的	奥尔良	二	周

[bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] [prə'si:did] [æt; ət] [wʌns] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [nju:]

before	and	the	battery	proceeded	at	once	up	the	Mississippi	arriving	at	New
前	和	这	电池	继续	在	一次	向上	这	密西西比州	抵达	在	新的

['ɔ:rlənz] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] - [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pelɪkən] ['kɒtn] [pres] .

Orleans	on	the	morning	of	May	24	and	camping	at	the	Pelican	Cotton	Press	.
奥尔良	在	这	早晨	的	可能	-	和	野营	在	这	鹈	棉布	按	.

两周前，希普岛收到了新奥尔良被攻占的消息，炮兵连立即沿密西西比河逆流而上，于 5 月 24 日上午抵达新奥尔良，并在鹈鹕棉花压榨厂扎营。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] - [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

It	was	now	assigned	to	General	Williams	'	Brigade	and	in	less	than	a
它	曾是	现在	分配	到	一般的	威廉姆斯	-	旅	和	在	较少的	比	一个

[wi:k] ['ɔ:dəd] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [s'ti:məz] ['bɜ:tn] [ænd; ənd][daɪ'ænə][fɔ:(r); fə(r)]['bætɒn] [ru:ʒ] [weə(r)]

week	ordered	on	board	the	steamers	Burton	and	Diana	for	Baton	Rouge	where
星期	订购	在	木板	这	蒸汽船	伯顿	和	戴安娜	为了	指挥棒	胭脂	在哪里

[ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [ɒn][dʒu:n][wʌn] .

it	arrived	on	June	1	.
它	到达的	在	六月	1	.

现在它被分配到威廉姆斯将军的旅，不到一周就被命令登上伯顿号和戴安娜号汽船前往巴吞鲁日，并于 6 月 1 日抵达。

" [hɪə(r)][wi:; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)][əʊld] ['i:stən] [ʃɔ:(r)] ['kɒmreɪdz] , [ðə; ði] 4th [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd] 6th

"	Here	we	found	our	old	Eastern	Shore	comrades	,	the	4th	Wisconsin	and	6th
"	这里	我们	成立	我们的	老的	东	支撑	同志们	,	这	4th	威斯康星州	和	6th

['mɪʃɪgən] ['redʒəmənt] ,

Michigan	regiments	,
密歇根州	军团	,

“在这里，我们遇到了我们以前在东海岸的战友，威斯康星州第4团和密歇根州第6团，

[hu:] ['gri:tɪd] [ˌju: 'es] [wɪð] ['hɑ:ti] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ['fɜ:nɪʃt] [ˌju: 'es]

who	greeted	us	with	hearty	cheers	and	still	more	to	the	point	furnished	us
WHO	问候	我们	和	爽朗	干杯	和	仍然	更多的	到	这	观点	提供	我们

[wɪð] [hɒt] ['kɒfi] .

with	hot	coffee	.
和	热的	咖啡	.

他们热情地向我们打招呼，更重要的是，还为我们提供了热咖啡。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ɒn] ['skaʊtɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm]

"	During	this	time	the	men	were	sent	on	scouting	expeditions	capturing	some
"	期间	这	时间	这	男人	是	发送	在	侦察	探险	捕捉	一些

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

“在此期间，这些人被派去进行侦察远征，俘虏了一些战俘。”

['si:zɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['vælju:][ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪʃən] [wɪtʃ] [sɜ:vd]

seizing	everything	of	value	and	burning	some	of	the	plantations	which	served
抓住	一切	的	价值	和	燃烧	一些	的	这	种植园	哪个	服务

[æz; əz] [kən'fedərət] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] .

as	Confederate	strongholds	.
作为	南方邦联	堡垒	.

没收所有值钱的东西，并烧毁了一些作为南方邦联据点的种植园。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] 30th [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

On	one	of	these	expeditions	the	left	section	together	with	the	30th	Massachusetts
在	一	的	这些	探险	这	左边	部分	一起	和	这	30th	马萨诸塞州

[ænd; ənd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [wɪs'kɒnsɪn] ['kæptʃəd] - ,

and	two	companies	of	the	4th	Wisconsin	captured	40	,
和	二	公司	的	这	4th	威斯康星州	捕获	-	,

在其中一次远征中，左翼部队与马萨诸塞州第30步兵团和威斯康星州第4步兵团的两个连队一起俘获了40人。

- ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [mə'læsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [mjuːlz] , [ænd; ənd]['wægənz] ,

000	lbs	.	of	sugar	,	molasses	,	cattle	,	sheep	,	mules	,	and	wagons	,
-	磅	.	的	糖	,	糖蜜	,	牛	,	羊	,	骡子	,	和	马车	,

1000磅糖、糖蜜、牛、羊、骡子和马车

[ænd; ənd] [tʊk] ['prɪznər] [wʌn] [lef'tenənt] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['praɪvəts] .

and	took	prisoners	one	lieutenant	and	four	privates	.
和	采取	囚犯	一	中尉	和	四	私人	.

俘虏了一名中尉和四名士兵。

[ðə; ði] ['bætri] [naʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['vɪksbɜːg] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

The	battery	now	prepared	to	join	in	the	expedition	against	Vicksburg	and	on	the
这	电池	现在	准备	到	加入	在	这	远征	反对	维克斯堡	和	在	这

22d [ɒv; əv][dʒuːn] ['lændɪd] [æt; ət] ['elɪs] [klɪf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [fɔːs] [ðæt] [hæd; həd]

22d	of	June	landed	at	Ellis	Cliff	in	order	to	dislodge	a	hostile	force	that	had
22d	的	六月	登陆	在	埃利斯	悬崖	在	命令	到	松动	一个	敌对的	力量	那	有

['faɪəd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][ðə; ði]['juːniən]['trænsˌpɔːrts] ['pɑːsɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

fired	the	day	before	on	the	Union	transports	passing	up	the	river	.
被解雇	这	天	前	在	这	联盟	运输	通过	向上	这	河	.

该炮兵连准备加入对维克斯堡的远征，并于 6 月 22 日在埃利斯崖登陆，以驱逐前一天向沿河而上的联邦运输船开火的敌军。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sev(ə)n] [maɪlz] - [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp][wɒz; wəz] [riːtʃt]

After	a	seven	miles	'	march	through	the	woods	the	enemy's	camp	was	reached
后	一个	七	英里	-	行进	通过	这	树林	这	敌人的	营	曾是	达到

[weə(r)] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [biːnz] ['bɔɪlɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [hæd; həd] [left] [ɪn]

where	fires	were	burning	and	beans	boiling	but	the	occupants	had	left	in
在哪里	火灾	是	燃烧	和	豆子	沸腾	但	这	居住者	有	左边	在

[ə; eɪ] ['hʌri] .

a	hurry	.
一个	匆忙	.

经过七英里的林间行军，他们到达了敌军营地，那里篝火熊熊燃烧，豆子咕嘟咕嘟地煮着，但营地里的士兵已经匆匆离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(History of the Second Massachusetts)

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .

The	captain	of	the	band	was	however	captured	in	his	carriage	.
这	队长	的	这	乐队	曾是	然而	捕获	在	他的	运输	.

然而，乐队队长却在马车上被俘虏了。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][grænd] [gʌlf] [weə(r)] [ðə; ði]

Two	days	later	a	similar	movement	was	made	at	Grand	Gulf	where	the
二	天	之后	一个	相似的	移动	曾是	制成	在	盛大	海湾	在哪里	这

[kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Confederates	were	driven	from	their	position	,
南方邦联	是	驱动	从	他们的	位置	,

两天后，在格兰德湾也发生了类似的行动，南方邦联军被逐出了他们的阵地。

[faɪv] ['prɪznər] ['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [dɪ'strɔɪd] .

five	prisoners	taken	and	the	town	and	railroad	destroyed	.
五	囚犯	已采取	和	这	镇	和	铁路	损毁	.

五名囚犯被俘，城镇和铁路被摧毁。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [deɪt] [dʒuːn] - ,

Under	the	date	June	24	,
在下面	这	日期	六月	-	,

日期为6月24日，

" [θriː][ə; eɪ] . [em] . [s'tiːməz] [wɪð] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['bætri] [ɒn] [bɔːd] [seɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['baɪuː] [tuː; tə]

"	3	A	.	M	.	Steamers	with	infantry	and	battery	on	board	sailed	up	a	bayou	to
"	3	一个	.	M	.	蒸汽船	和	步兵	和	电池	在	木板	航行	向上	一个	河口	到

[get][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][grænd] [gʌlf] .

get	in	the	rear	of	Grand	Gulf	.
得到	在	这	后部	的	盛大	海湾	.

“凌晨 3 点，载有步兵和炮兵的汽船驶入一条河湾，到达大湾后方。

- [ə; eɪ] . [em] . ['lændɪd] [æt; ət] ['bɛriz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

10	A	.	M	.	Landed	at	Berry's	Plantation	.
-	一个	.	M	.	登陆	在	浆果	种植园	.

上午10点，抵达贝瑞种植园。

[fɔːmd] [laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , 4th [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd] [raɪt] [hɑːf][ɒv; əv] ['bætri] [ɪn] [əd'vɑːns] .

Formed	line	of	march	,	4th	Wisconsin	and	right	half	of	battery	in	advance	.
形成	线	的	行进	,	4th	威斯康星州	和	正确的	一半	的	电池	在	进步	.

列队行进，威斯康星州第4团和炮兵连右半部走在前面。

['mɑːtʃt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [huː]

Marched	two	miles	and	found	a	small	force	of	the	enemy	in	the	woods	who
行军	二	英里	和	成立	一个	小的	力量	的	这	敌人	在	这	树林	WHO

['faɪəd][ɒn]['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] .

fired	on	our	infantry	.
被解雇	在	我们的	步兵	.

行军两英里后，在树林里发现一小队敌军，他们向我们的步兵开火。

['kɜːn(ə)l] [peɪn] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [raɪt] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Colonel	Paine	ordered	the	right	piece	to	the	front	.
上校	潘恩	订购	这	正确的	片	到	这	正面	.

潘恩上校命令将右侧的炮弹送到前线。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌmp]

He	did	not	have	to	wait	long	for	my	horses	were	ready	for	a	jump
他	做过	不是	有	到	等待	长的	为了	我的	马匹	是	准备好	为了	一个	跳

.

:

.

他没等多久，我的马就准备好跳跃了。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] ,

We	soon	reached	the	woods	,
我们	很快	达到	这	树林	,

我们很快就到达了树林。

['faɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['getɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [treɪn]

fired	a	few	shots	at	the	enemy	who	saved	themselves	by	getting	on	board	a	train
被解雇	一个	很少	镜头	在	这	敌人	WHO	已保存	他们自己	经过	获得	在	木板	一个	火车

[ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] [ə'weɪ] .

and	steaming	away	.
和	蒸煮	离开	.

他向敌人开了几枪，敌人逃生时登上了一列火车，扬长而去。

['faɪəd] [æt; ət] [treɪn] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [rɪə(r)] [kɑː(r)] [kəm'pliːtli] ['ʃætərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Fired	at	train	and	struck	the	rear	car	completely	shattering	it	.
被解雇	在	火车	和	击	这	后部	车	完全地	破碎	它	.

向火车开火，击中了尾车，将其彻底摧毁。

['mɑːtʃt] [faɪv] [maɪlz] , [faʊnd] ['ɛnəmiz] [kæmp] [ɒn] ['faɪə(r)] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['priːviəs] .

Marched	five	miles	,	found	enemy's	camp	on	fire	vacated	an	hour	previous	.
行军	五	英里	,	成立	敌人的	营	在	火	空置	一个	小时	以前的	.

行军五英里，发现敌营已被大火吞噬，而敌营在一个小时前已被撤离。

[ðen] ['ɪntuː] [grænd] [gʌlf] [weə(r)] [wiː; wi] [bɜːnd] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

Then	into	Grand	Gulf	where	we	burned	every	building	and	destroyed	the	railroad
然后	进入	盛大	海湾	在哪里	我们	烧伤	每一个	建筑	和	损毁	这	铁路

[træk] .

track	.
追踪	.

然后我们进入大湾区，烧毁了那里的所有建筑物，并摧毁了铁路。

" [dʒeɪ] . [es] . ['nəʊltən] .

"	J	.	S	.	Knowlton	.
"	J	.	S	.	诺尔顿	.

JS Knowlton。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɔɪnt] [diː] ['soʊtoʊ] , [θriː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['vɪksbɜːg] ,

Two	days	later	the	expedition	arrived	at	Point	de	Soto	,	three	miles	below	Vicksburg	,
二	天	之后	这	远征	到达的	在	观点	德	索托	,	三	英里	以下	维克斯堡	,

两天后，探险队抵达了位于维克斯堡下游三英里的德索托角。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪts] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['riːəl] ['faɪtɪŋ]

where	the	battery	was	first	under	fire	and	had	its	first	lesson	in	real	fighting
在哪里	这	电池	曾是	第一的	在下面	火	和	有	它是第一的		课	在	真实的	斗争

.

:

.

炮兵部队在那里首次遭受炮火攻击，并接受了第一次实战的教训。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɹɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [fɛrəgəts] [fliːt] [ʌp]

The	occasion	for	this	was	incidental	to	the	passage	of	Farragut's	fleet	up
这	场合	为了	这	曾是	偶然的	到	这	通道	的	法拉格特的	舰队	向上

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

这件事的起因是法拉格特的舰队沿河而上。

['færəgət] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [məʊst]['ɜːdʒənt] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [ɜːdʒɪŋ] [ə'pɒn]

Farragut	had	received	most	urgent	Letters	from	the	Navy	Department	urging	upon
法拉格特	有	已收到	最多	紧迫的	信件	从	这	海军	部门	敦促	之上

[hɪm][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

him	the	clearing	of	the	Mississippi	,
他	这	清理	的	这	密西西比州	,

法拉格特收到了海军部发来的非常紧急的信件，敦促他清理密西西比河。

['vɪksbɜːg] ['biːɪŋ] [ðen] [ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

Vicksburg	being	then	the	only	point	in	the	possession	of	the	Confederates	.
维克斯堡	存在	然后	这	仅有的	观点	在	这	拥有	的	这	南方邦联	.

当时，维克斯堡是南方邦联唯一控制的据点。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lænd]

Although	he	felt	that	it	was	impossible	to	take	the	city	without	a	large	land
虽然	他	毛毡	那	它	曾是	不可能的	到	拿	这	城市	没有	一个	大的	土地

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

虽然他认为没有一支强大的陆军就不可能攻占这座城市，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

he	prepared	at	once	to	make	the	attempt	.
他	准备	在	一次	到	制作	这	试图	.

他立即准备尝试。

['sendɪŋ] [ɒn][ɪn] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv]['mɔːtə(r)] [boʊts] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [diː] . [diː] . ['pɔːtə(r)]

Sending	on	in	advance	a	flotilla	of	mortar	boats	under	Commander	D	.	D	.	Porter
发送	在	在	进步	一个	船队	的	砂浆	船	在下面	指挥官	D	.	D	.	搬运工

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɒv; əv] [θriː] [ʃɪps] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['gʌnbəʊt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

he	followed	with	his	fleet	of	three	ships	and	seven	gunboats	accompanied	by
他	随后	和	他的	舰队	的	三	船舶	和	七	炮艇	伴随	经过

[ten] ['trænsˌpɔːrts] ['kærɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] - [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [tuː]

ten	transports	carrying	General	Williams	'	Brigade	of	four	regiments	and	two
十	运输	携带	一般的	威廉姆斯	-	旅	的	四	军团	和	二

['bætəris] — [ðə; ði] 2d [ænd; ənd][ðə; ði] 6th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

batteries	—	the	2d	and	the	6th	Massachusetts	.
电池	—	这	2d	和	这	6th	马萨诸塞州	.

他先派出一支由 DD Porter 指挥官指挥的迫击炮艇舰队，随后派出由三艘舰艇和七艘炮艇组成的舰队，以及十艘运输船，船上载有威廉姆斯将军的四个团和两个炮兵连——马萨诸塞州第二和第六炮兵连。

[tuː; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . [es] . ['nəʊltənz] ['daɪəri] :

To	quote	from	J	.	S	.	Knowlton's	diary	:
到	引用	从	J	.	S	.	知识的	日记	:

引用JS Knowlton的日记：

" ['aʊə(r)]['mɔːtə(r)] [boʊts] [kə'menst] ['bɔmbaːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] .

"	Our	mortar	boats	commenced	bombarding	the	city	of	Vicksburg	at	4	P	.	M	.
"	我们的	砂浆	船	开始	轰炸	这	城市	的	维克斯堡	在	4	P	.	M	.

“我们的迫击炮艇于下午4点开始炮击维克斯堡市。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bæksaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get]

We	were	ordered	around	the	backside	of	the	woods	so	as	to	get
我们	是	订购	大约	这	背面	的	这	树林	所以	作为	到	得到

[ʌnpə'siːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['vɪksbɜːg] .

unperceived	to	the	nearest	point	to	Vicksburg	.
未被察觉的	到	这	最近的	观点	到	维克斯堡	.

我们奉命绕到树林后面，以便不被发现地到达离维克斯堡最近的地方。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ə'baʊt] [θriː]

We	marched	over	five	miles	and	came	to	a	halt	on	the	railroad	about	three
我们	行军	超过	五	英里	和	来了	到	一个	停止	在	这	铁路	关于	三

['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

quarters	of	a	mile	from	the	point	where	we	were	to	go	into	action	.
四分之一	的	一个	英里	从	这	观点	在哪里	我们	是	到	去	进入	行动	.

我们行军五英里多，在距离行动地点约四分之三英里的铁路上停了下来。

[hɪə(r)][wiː; wi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [slept] [baɪ]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mɔːtə(r)] [boʊts] [brˈgæn]['faɪərɪŋ]

Here	we	dismounted	and	slept	by	our	horses	until	the	mortar	boats	began	firing
这里	我们	下马	和	睡着了	经过	我们的	马匹	直到	这	砂浆	船	开始	射击

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɑːt] .

which	was	a	signal	for	us	to	start	.
哪个	曾是	一个	信号	为了	我们	到	开始	.

我们在这里下马，睡在马匹旁边，直到迫击炮艇开始射击，这是我们出发的信号。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [suːn] [brˈkeɪm] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

The	firing	soon	became	very	severe	,	which	indicated	that	the	fleet	had	started	.
这	射击	很快	成为	非常	严重	,	哪个	表明的	那	这	舰队	有	开始	.

炮火很快变得非常猛烈，这表明舰队已经开始行动了。

[wiː; wi] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ['fɔːlɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

We	pushed	down	the	railroad	,	shot	and	shell	falling	thick	and	fast	all	around	us	,
我们	推动	向下	这	铁路	,	射击	和	壳	坠落	厚的	和	快速地全部		大约	我们	,

我们沿着铁轨推进，子弹和炮弹在我们周围密集落下。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [triːz] [ænd; ənd] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [reɪt] .

cutting	off	trees	and	plowing	the	soil	at	an	enormous	rate	.
切割	离开	树木	和	耕作	这	土壤	在	一个	巨大的	速度	.

以惊人的速度砍伐树木和耕种土地。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] ['aʊə(r)] [həʊl] ['faɪə(r)][ə'pɒn] [θriː] ['bætəris] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [raɪt] [wɪŋ] .

We	soon	reached	the	shore	and	concentrated	our	whole	fire	upon	three	batteries	of	the	enemy's	right	wing	.
我们	很快	达到	这	支撑	和	集中	我们的	所有的	火	之上	三	电池	的	这	敌人的	正确的	翼	.

我们很快到达岸边，并将全部火力集中在敌军右翼的三个炮兵阵地上。

[ðeə(r)] ['bætəris] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['bleɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Their	batteries	could	be	seen	blazing	from	all	points	of	the	city	.
他们的	电池	可以	是	已见	炽烈	从	全部	积分	的	这	城市	.

从城市的各个角落都能看到他们燃烧的电池。

[wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] [gʊd] [ʃɒts] , ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃel] [plʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] .

We	made	some	good	shots	,	putting	our	shell	plumb	within	the	enemy's	works	.
我们	制成	一些	好的	镜头	,	推杆	我们的	壳	垂直	之内	这	敌人的	作品	.

我们打出了一些漂亮的炮弹，炮弹正中敌军工事。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['faɪərɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [fliːts] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɒts] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

They	**kept**	**up**	**a**	**continual**	**firing**	**on**	**our**	**fleets**	**sending**	**their**	**shots**	**with**	**great**	**rapidity**	**.**
他们	保留	向上	一个	持续的	射击	在	我们的	舰队	发送	他们的	镜头	和	伟大的	快速	.

他们持续不断地向我们的舰队开火，炮火发射速度极快。

[æt; ət] [faɪv] [piː] . [em] . , [ðə; ði] [fliːt] ['hævɪŋ] [pɑːst] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ,

At	**5**	**P**	**.**	**M**	**.**	**,**	**the**	**fleet**	**having**	**passed**	**,**	**we**	**were**	**ordered**	**back**	**to**	**camp**	**,**
在	5	P	.	M	.	,	这	舰队	拥有	通过了	,	我们	是	订购	后退	到	营	,

下午5点，舰队驶过后，我们奉命返回营地。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

having	**been**	**engaged**	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
拥有	到过	已订婚的	一个	小时	和	一个	一半	.

已经订婚一个半小时了。

[nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn]

Not	**a**	**man**	**in**	**our**	**company**	**was**	**injured**	**in**	**the**	**whole**	**engagement**	**and**	**only**	**one**
不是	一个	男人	在	我们的	公司	曾是	受伤	在	这	所有的	订婚	和	仅有的	一

[hɔːs] [wɒz; wəz] [hɪt] .

horse	**was**	**hit**	**.**
马	曾是	打	.

整个战斗过程中，我们公司没有一个人受伤，只有一匹马被击中。

" ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [raɪts] :

"	**Another**	**member**	**of**	**the**	**battery**	**writes**	**:**
"	其他	成员	的	这	电池	写	:

电池组另一名成员写道：

" ['prɒbəbli] [fjuː] ['grændə(r)] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi]

"	**Probably**	**few**	**grander**	**sights**	**were**	**to**	**be**	**had**	**during**	**the**	**war**	**than**	**we**
"	大概	很少	更宏伟	景点	是	到	是	有	期间	这	战争	比	我们

[sɔː] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] ['færəgət] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːtfəd] ,

saw	**that**	**morning**	**as**	**Farragut**	**in**	**the**	**Hartford**	**,**
锯	那	早晨	作为	法拉格特	在	这	哈特福德	,

“战争期间，恐怕很少有比那天早上我们在哈特福德看到的法拉格特更壮观的景象了。”

[dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,

just	**going**	**enough**	**to**	**prevent**	**the**	**current**	**getting**	**the**	**better**	**of**	**him**	**,**
只是	去	足够的	到	防止	这	当前的	获得	这	更好的	的	他	,

他只是勉强维持住局面，不至于被水流冲垮。

[led] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['ves(ə)lz] [θruː] [ðæt] ['delјuːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] .

led	**his**	**fleet**	**of**	**wooden**	**vessels**	**through**	**that**	**deluge**	**of**	**shot**	**and**	**shell**	**.**
引领	他的	舰队	的	木制的	船只	通过	那	洪水	的	射击	和	壳	.

他率领着他的木制船队冲进了那场枪林弹雨之中。

" [es] . [piː] . ['skɪltən] .

"	**S**	**.**	**P**	**.**	**Skilton**	**.**
"	S	.	P	.	斯基尔顿	.

“SP Skilton。

[æt; ət] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftə'nuːn] ,

At	**an**	**inspection**	**the**	**next**	**afternoon**	**,**
在	一个	检查	这	下一个	下午	,

第二天下午的检查中，

['kæptɪn] [nɪmz] [sed] [ðæt] ['kɒmədɔː(r)] ['færəgət] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

Captain	Nims	said	that	Commodore	Farragut	expressed	much	pleasure	at	the
队长	尼姆斯	说	那	准将	法拉格特	表达	很多	乐趣	在	这

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['rendəd] [ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt]

performance	of	the	battery	and	the	aid	it	had	rendered	and	stated	that
表现	的	这	电池	和	这	援助	它	有	渲染	和	声明	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɒtɪst] ['faɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]['ʌndə(r)] .

it	was	the	hottest	fire	he	was	ever	under	.
它	曾是	这	最热门	火	他	曾是	曾经	在下面	.

尼姆斯上尉说，法拉格特准将对炮兵连的表现和提供的援助表示非常满意，并表示这是他经历过的最猛烈的炮火。

[ðə; ði]['əʊnli] [pɑːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [tuː]

The	only	part	taken	by	the	land	forces	in	this	expedition	was	by	the	two
这	仅有的	部分	已采取	经过	这	土地	力量	在	这	远征	曾是	经过	这	二

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætəris] .

Massachusetts	batteries	.
马萨诸塞州	电池	.

这次远征中，陆军唯一参战的部分是马萨诸塞州的两支炮兵部队。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [fliːt] [pɑːst] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)]

A	few	days	later	the	fleet	passed	back	down	the	river	under	a	heavy	fire
一个	很少	天	之后	这	舰队	通过了	后退	向下	这	河	在下面	一个	重的	火

[frɒm; frəm] ['vɪksbɜːg] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

from	Vicksburg	and	remained	for	some	time	in	the	vicinity	of	the	city	.
从	维克斯堡	和	剩余	为了	一些	时间	在	这	附近	的	这	城市	.

几天后，舰队在维克斯堡猛烈的炮火下沿河返回，并在该市附近停留了一段时间。

[bɪ'fɔː(r)] ['vɪksbɜːg] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒaɪ'gæntɪk] [bendz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Before	Vicksburg	the	river	made	one	of	those	gigantic	bends	for	which	it	is
前	维克斯堡	这	河	制成	一	的	那些	巨大	弯曲	为了	哪个	它	是

['feɪməs] . [[ˌtuː'tuː]] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðen]

famous	.	[	2	]	For	three	miles	it	flowed	directly	toward	the	city	and	then
著名的	.	[	2	]	为了	三	英里	它	流动	直接地	朝向	这	城市	和	然后

['bendɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [fləʊd] [ɪn][æn; ən][ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

bending	suddenly	flowed	in	an	exactly	opposite	direction	.
弯曲	突然	流动	在	一个	确切地	对面的	方向	.

在维克斯堡之前，河流形成了一个著名的巨大弯道。[2] 河流径直流向城市三英里，然后突然弯曲，朝着完全相反的方向流去。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [laɪnz] [leɪ] [ə; eɪ] [pə'nɪnsjələ] ['skeəsli] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] .

Between	these	lines	lay	a	peninsula	scarcely	a	mile	wide	.
之间	这些	线条	躺	一个	半岛	几乎	一个	英里	宽的	.

这两条线之间是一片宽度不足一英里的半岛。

[wen] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

When	following	the	course	of	the	stream	,
什么时候	下列的	这	课程	的	这	溪流	,

沿着溪流的方向，

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [fɔː(r); fə(r)]

a	vessel	going	up	or	down	the	river	was	under	fire	of	the	batteries	for
一个	血管	去	向上	或者	向下	这	河	曾是	在下面	火	的	这	电池	为了

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][sɪks] [maɪlz] .

a	distance	of	six	miles	.
一个	距离	的	六	英里	.

沿河航行的船只在六英里的距离内都遭到炮火攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][kə'næl][biː; bi] [dʌg] [ə'krɒs] [ðɪs] [pə'nɪnsjələ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv]

It	was	thought	that	if	a	canal	be	dug	across	this	peninsula	the	current	of
它	曾是	想法	那	如果	一个	运河	是	挖	穿过	这	半岛	这	当前的	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [mait] [weə(r)][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [boʊts] [kʊd; kəd] [pɑːs] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪk'spəʊzd]

the	river	might	wear	a	channel	by	which	boats	could	pass	leaving	them	exposed
这	河	可能	穿	一个	渠道	经过	哪个	船	可以	经过	离开	他们	裸露

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] [maɪl] .

for	only	one	mile	.
为了	仅有的	一	英里	.

人们认为，如果在这个半岛上开凿一条运河，河流的水流可能会冲刷出一条航道，船只可以通过这条航道，而船只只会暴露在外一英里。

[ə'kɔːdɪŋli] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['niːgrəʊz]

Accordingly	General	Williams	was	commissioned	to	gather	a	force	of	negroes
因此	一般的	威廉姆斯	曾是	委托	到	收集	一个	力量	的	黑人

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [plæn'teʃən] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['entəpraɪz] .

from	the	surrounding	plantations	to	carry	out	this	enterprise	.
从	这	周围	种植园	到	携带	出去	这	企业	.

因此，威廉姆斯将军奉命从周围的种植园中招募一支黑人队伍来执行这项任务。

[sʌm; səm] - [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət][ðə; ði][plæn][dɪd][nɒt]

Some	1500	were	brought	in	and	set	to	work	,	but	the	plan	did	not
一些	-	是	带来	在	和	放	到	工作	,	但	这	计划	做过	不是

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

大约有 1500 人被招来工作，但该计划并未成功。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]

The	position	was	not	well	chosen	and	before	the	work	was	completed	the
这	位置	曾是	不是	出色地	选定	和	前	这	工作	曾是	完全的	这

['rɪvə(r)] [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

river	rose	suddenly	and	destroyed	all	that	had	been	accomplished	.
河	玫瑰	突然	和	损毁	全部	那	有	到过	完成	.

选址不当，工程尚未完工，河水突然上涨，摧毁了所有已完成的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][send][ə; eɪ] [fliːt] [ʌp][ðə; ði]

It	was	now	evident	that	while	it	was	possible	to	send	a	fleet	up	the
它	曾是	现在	明显	那	尽管	它	曾是	可能的	到	发送	一个	舰队	向上	这

['rɪvə(r)] [ɪf] ['nesəsəri] ,

river	if	necessary	,
河	如果	必要的	,

现在很明显，虽然必要时可以派舰队沿河而上，

['vɪksbɜːg] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][lænd] [fɔːs] [ɒv; əv] - , - [tuː; tə] - , - [men] .

Vicksburg	could	not	be	taken	without	a	land	force	of	12	,	000	to	15	,	000	men	.
维克斯堡	可以	不是	是	已采取	没有	一个	土地	力量	的	-	,	-	到	-	,	-	男人	.

如果没有 12,000 至 15,000 人的陆军，就无法攻克维克斯堡。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , [fɛrəgəts] [fliːt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['træns,pɔːrts] ['beərɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]

Accordingly	,	on	July	24	,	Farragut's	fleet	,	together	with	the	transports	bearing	General
因此	,	在	七月	-	,	法拉格特的	舰队	,	一起	和	这	运输	轴承	一般的

['wɪljəmz] - [brɪ'geɪd] ,

Williams	'	Brigade	,
威廉姆斯	-	旅	,

因此，7月24日，法拉格特的舰队连同运送威廉姆斯将军旅的运输船队，

['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['liːvɪŋ] ['vɪksbɜːg] [ɪn'taɪəli] [friː] .

started	down	the	river	leaving	Vicksburg	entirely	free	.
开始	向下	这	河	离开	维克斯堡	完全	自由的	.

沿着河向下游走去，维克斯堡完全脱离了控制。

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [dɪ'bɑrkt] [æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs]

General	Williams	and	his	troops	debarked	at	Baton	Rouge	for	the	purpose
一般的	威廉姆斯	和	他的	军队	下船	在	指挥棒	胭脂	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['pɜ:mənəntli] ['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

of	permanently	occupying	it	.
的	永久的	占领	它	.

威廉姆斯将军和他的部队在巴吞鲁日登陆，目的是永久占领该地。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['mu:vmənt] ['ɜ:win] [sez] :

Of	this	entire	movement	Irwin	says	:
的	这	全部的	移动	欧文	说道	:

欧文对整个运动说道：

" [nəʊ] ['kæʒuəltiz] [ə'kɜ:d] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'tɜ:nd] [dʒʊ'laɪ] - [tu:; tə]['bætɒn] [ru:ʒ] ['ɑ:ftə(r)]

"	No	casualties	occurred	but	the	troops	returned	July	26	to	Baton	Rouge	after
"	不	伤亡	发生	但	这	军队	返回	七月	-	到	指挥棒	胭脂	后

['hævɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [mʌnθs] [ˌʌndə'gɒn] ['hɑ:dʃɪps] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['seldəm]

having	for	more	than	three	months	undergone	hardships	such	as	have	seldom
拥有	为了	更多的	比	三	几个月	经历	艰辛	这样的	作为	有	很少

['fɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [hu:z] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['skeəsli] [nəʊn]

fallen	to	the	lot	of	soldiers	in	a	campaign	whose	existence	is	scarcely	known
倒下	到	这	很多	的	士兵	在	一个	活动	谁	存在	是	几乎	已知

[ænd; ənd] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [wel] [naɪ] [fə'gɒtn] .

and	whose	name	is	well	nigh	forgotten	.
和	谁	姓名	是	出色地	夜	被遗忘的	.

“没有人员伤亡，但部队在经历了三个多月的艰苦跋涉后，于 7 月 26 日返回巴吞鲁日。这场战役的存在鲜为人知，其名称也几乎被遗忘，士兵们很少会遭遇这样的苦难。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [nɪə(r)] ['vɪksbɜ:g] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [kən'træktɪd] ['fi:və(r)][ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ] -

During	the	stay	near	Vicksburg	many	of	the	men	contracted	fever	and	on	July	19
期间	这	停留	靠近	维克斯堡	许多	的	这	男人	合同	发烧	和	在	七月	-

[ə'kɜ:d] [ðə; ði][fɜ:st] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] — [ðæt][ɒv; əv] ['θɪədɔ]

occurred	the	first	death	among	the	members	of	the	battery	—	that	of	Theodore
发生	这	第一的	死亡	之中	这	成员	的	这	电池	—	那	的	西奥多

[eɪtʃ] . [praɪs][ɒv; əv] ['bɒstən] .

H	.	Price	of	Boston	.
H	.	价格	的	波士顿	.

在维克斯堡附近停留期间，许多士兵都患上了发烧，7 月 19 日，炮兵连队中出现了第一位死亡者——来自波士顿的西奥多·H·普莱斯。

['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][baɪ] ['ɔ:gəst] [eit] ,

Others	followed	in	quick	succession	until	by	August	8	,
其他的	随后	在	快的	演替	直到	经过	八月	8	,

其他案件也迅速接连发生，到8月8日为止。

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [hæd; həd]['fɔ:lən] ['vɪktɪms][tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɜ:st] [fəʊ] , [dɪ'zi:z] .

six	of	the	battery	had	fallen	victims	to	the	soldier's	worst	foe	,	disease	.
六	的	这	电池	有	倒下	受害者	到	这	士兵的	最差	敌人	,	疾病	.

炮兵连中有六名士兵死于士兵最大的敌人——疾病。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] : ['θɪədɔ] [eɪtʃ] . [praɪs] , [daɪd][dʒʊ'laɪ] - ; [dʒeɪ] . [es] . ['heɪv(ə)n] , [daɪd][dʒʊ'laɪ] - ;

These	were	:	Theodore	H	.	Price	,	died	July	19	;	J	.	S	.	Haven	,	died	July	31	;
这些	是	:	西奥多	H	.	价格	,	死亡	七月	-	;	J	.	S	.	避风港	,	死亡	七月	-	;

['ælvin] ['lʌvdʒɔɪ] ,

Alvin	Lovejoy	,
阿尔文	洛夫乔伊	,

其中包括：西奥多·H·普莱斯，于7月19日去世；J·S·黑文，于7月31日去世；阿尔文·洛夫乔伊，

[daɪd] ['ɔ:gəst] [ˌtu:'tu:] ; ['saɪrəs] ['deɪvɪdsn] , [daɪd] ['ɔ:gəst] [faɪv] ; [i:] . [el] . ['lɛvɪt] , [daɪd] ['ɔ:gəst] [faɪv] ; [em]

died	August	2	;	Cyrus	Davidson	,	died	August	5	;	E	.	L	.	Leavitt	,	died	August	5	;	M
死亡	八月	2	;	赛勒斯	戴维森	,	死亡	八月	5	;	E	.	L	.	利维特	,	死亡	八月	5	;	M

. [ef] . [teɪt] ,

.	F	.	Tate	,
.	F	.	泰特	,

8月2日去世；赛勒斯·戴维森，8月5日去世；EL·利维特，8月5日去世；MF·泰特，

[daɪd] ['ɔ:gəst] [eit] .

died	August	8	.
死亡	八月	8	.

8月8日去世。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][grænd] [rɪ'vju:] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]

Nor	was	this	all	,	for	at	the	grand	review	and	inspection	by	General
也不	曾是	这	全部	,	为了	在	这	盛大	审查	和	检查	经过	一般的

['wɪljəmz] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - ,

Williams	on	July	31	,
威廉姆斯	在	七月	-	,

但这还不是全部，因为在7月31日威廉姆斯将军举行的盛大检阅和视察中，

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ['əʊnli] - [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] , [ðə; ði]

of	the	140	members	of	the	battery	only	21	were	present	for	duty	,	the
的	这	-	成员	的	这	电池	仅有的	-	是	展示	为了	责任	,	这

[rɪ'meɪndə(r)] ,

remainder	,
余	,

炮兵连140名成员中，只有21人到岗执勤，其余人员.....

[ɪn'klu:dɪŋ] ['kæptɪn] [nɪmz] [hɪm'self] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

including	Captain	Nims	himself	,	being	in	the	hospital	.
包括	队长	尼姆斯	他自己	,	存在	在	这	医院	.

包括尼姆斯上尉本人在内，他当时正在住院。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] ['nætʃ(ə)rəli] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

The	same	condition	naturally	prevailed	among	the	other	members	of	the	brigade	,
这	相同的	状况	自然	最终获胜	之中	这	其他	成员	的	这	旅	,

旅部其他成员的情况自然也大抵如此。

[wʌn]['redʒɪmənt] ([ðə; ði] 7th [və'mɒnt]) ['mʌstə] [bʌt; bət] - [men] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['redʒəmənt]

one	regiment	(	the	7th	Vermont	)	mustering	but	48	men	and	other	regiments
一	团	(	这	7th	佛蒙特	)	集结	但	-	男人	和	其他	军团

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] - ;

averaging	150	;
平均值	-	;

一个团（佛蒙特州第7团）只有48人，其他团平均有150人；

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [æz; əz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]

so	that	not	one	half	of	the	entire	number	was	reported	as	ready	for
所以	那	不是	一	一半	的	这	全部的	数字	曾是	据报道	作为	准备好	为了

['sɜ:vɪs] .

service	.
服务	.

因此，报告称已准备好提供服务的车辆不到总数的一半。

[wen] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə]['meɪdʒə(r)][væn][dɔ:rn][ɒv; əv][ðə; ði]

When	this	state	of	affairs	was	made	known	to	Major	Van	Dorn	of	the
什么时候	这	状态	的	事务	曾是	制成	已知	到	主要的	范	多恩	的	这

[kən'fedərət] ['ɑ:mi] ,

Confederate	Army	,
南方邦联	军队	,

当南方邦联军队的范多恩少校得知这一情况后，

[hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][pəʊst] .

he	**organized**	**an**	**expedition**	**to**	**capture**	**the**	**post**	**.**
他	组织	一个	远征	到	捕获	这	邮政	.

他组织了一次远征，夺取了该哨所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [men] ['ʌndə(r)][dʒen] . [dʒeɪ] . [siː] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [huː]

It	**was**	**composed**	**of**	**about**	**5000**	**men**	**under**	**Gen**	**.**	**J**	**.**	**C**	**.**	**Breckenridge**	**who**
它	曾是	由	的	关于	-	男人	在下面	Gen	.	J	.	C	.	布雷肯里奇	WHO

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [baɪ][ðə; ði][ræm] ['ɑːkənsɔː] .

expected	**to**	**be**	**aided**	**in**	**his**	**endeavor**	**by**	**the**	**ram**	**Arkansas**	**.**
预期的	到	是	协助	在	他的	努力	经过	这	内存	阿肯色州	.

它由 JC Breckenridge 将军率领的约 5000 人组成，他希望得到公羊阿肯色号的帮助。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] [ðæt] ['entə(r)]['bætɒn] [ruːʒ] [frɒm; frəm]

With	**his**	**entire**	**force**	**moving**	**along**	**the**	**two**	**roads**	**that**	**enter**	**Baton**	**Rouge**	**from**
和	他的	全部的	力量	移动	沿着	这	二	道路	那	进入	指挥棒	胭脂	从

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [faɪv] .

the	**southwest**	**he**	**made**	**a**	**vigorous**	**attack**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**of**	**August**	**5**	**.**
这	西南	他	制成	一个	蓬勃	攻击	在	这	早期的	早晨	的	八月	5	.

月 5 日清晨，他率领全部兵力沿西南方向进入巴吞鲁日的两条道路发动猛烈进攻。

['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] ([wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men]

Williams	**was**	**expecting**	**the**	**attack**	**(**	**we**	**read**	**in**	**the**	**diary**	**of**	**one**	**of**	**the**	**men**
威廉姆斯	曾是	期待	这	攻击	(	我们	读	在	这	日记	的	一	的	这	男人

[ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɪn] ['hɑːnɪs] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts]) ,

that	**the**	**horses**	**had**	**been**	**standing**	**in**	**harness**	**three**	**days**	**and**	**three**	**nights**	**)**	**,**
那	这	马匹	有	到过	常设	在	马具	三	天	和	三	夜晚	)	,

威廉姆斯预料到了这次袭击（我们从其中一名士兵的日记中读到，马匹已经套上挽具站了三天三夜），

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**had**	**arranged**	**his**	**forces**	**to**	**meet**	**it**	**.**
和	有	安排	他的	力量	到	见面	它	.

他已安排兵力迎击。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [dɪ'pliːtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['sɪknəs] , ['nʌmbəd] ['əʊnli] - [ɪ'fektɪv] [men] .

His	**army**	**,**	**depleted**	**as**	**it**	**was**	**by**	**sickness**	**,**	**numbered**	**only**	**2500**	**effective**	**men**	**.**
他的	军队	,	耗尽	作为	它	曾是	经过	疾病	,	编号	仅有的	-	有效的	男人	.

他的军队因疾病而兵力锐减，只有 2500 名能作战的士兵。

[hiː; hi]['pəʊstɪd][ðə; ði] 4th [wɪs'kɒnsɪn] [ɒn] ['baɪuː] [grəus][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,

He	**posted**	**the**	**4th**	**Wisconsin**	**on**	**Bayou**	**Gros**	**on**	**the**	**extreme**	**left**	**,**
他	发布	这	4th	威斯康星州	在	河口	格罗斯	在	这	极端	左边	,

他在格罗斯河口最左侧张贴了威斯康星州第四号地图。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mænɪŋz] ['bætri] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːsənl] [graʊndz] [ɒn][ɪts] [left] .

with	**a**	**portion**	**of**	**Manning's**	**Battery**	**in**	**the**	**arsenal**	**grounds**	**on**	**its**	**left**	**.**
和	一个	部分	的	曼宁的	电池	在	这	兵工厂	理由	在	它是	左边	.

左侧是曼宁炮兵连的一部分，位于军械库内。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz][ðə; ði] 9th [kə'netɪkət] [wɪð] [fɔː(r)][ɒv; əv] ['mænɪŋz]

On	**the**	**right**	**of**	**that**	**regiment**	**was**	**the**	**9th**	**Connecticut**	**with**	**four**	**of**	**Manning's**
在	这	正确的	的	那	团	曾是	这	9th	康涅狄格州	和	四	的	曼宁的

[gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] .

guns	**in**	**the**	**cemetery**	**.**
枪支	在	这	公墓	.

在该团右侧的是康涅狄格州第9团，曼宁的四门大炮就安葬在墓地里。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] ['griːnˌwel] [sprɪŋz] [rəʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] 14th [meɪn] [ænd; ənd][nekst] [keɪm]

To	the	left	of	Greenwell	Springs	Road	was	the	14th	Maine	and	next	came
到	这	左边	的	格林威尔	斯普林斯	路	曾是	这	14th	缅因州	和	下一个	来了

[ðə; ði] 21st [ˌɪndi'ænə] [wɪð] [fɔː(r)] [gʌnz] [ɒv; əv] ['ɛvərɪts] ['bætri] .

the	21st	Indiana	with	four	guns	of	Everett's	Battery	.
这	21st	印第安纳州	和	四	枪支	的	埃弗雷特的	电池	.

格林威尔泉路左侧是缅因州第 14 团，紧随其后的是印第安纳州第 21 团，该团拥有埃弗雷特炮兵连的四门火炮。

[ðə; ði] 6th ['mɪʃɪgən] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] [wɪð] [tuː] [gʌnz] .

The	6th	Michigan	was	posted	across	the	country	road	with	two	guns	.
这	6th	密歇根州	曾是	发布	穿过	这	国家	路	和	二	枪支	.

第六密歇根步兵团带着两挺机枪驻守在乡村公路对面。

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] 7th [və'mɒnt] ,

In	the	rear	of	the	last	two	was	the	7th	Vermont	,
在	这	后部	的	这	最后的	二	曾是	这	7th	佛蒙特	,

最后两支队伍的后方是第7佛蒙特步兵团。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] 30th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [sə'pɔːtɪŋ] [nɪmz] - ['bætri]

and	at	the	extreme	right	was	the	30th	Massachusetts	supporting	Nims	'	Battery
和	在	这	极端	正确的	曾是	这	30th	马萨诸塞州	支持	尼姆斯	-	电池

. [[θriː]]

.	[	3	]
.	[	3	]

最右边是支持尼姆斯炮兵连的第 30 马萨诸塞州步兵团。[3]

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [nɪmz] , [fɜːst] [lef'tenənt] [trʌl] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] ,

Owing	to	the	illness	of	Captain	Nims	,	First	Lieutenant	Trull	was	in	command	,
欠款	到	这	疾病	的	队长	尼姆斯	,	第一的	中尉	特鲁尔	曾是	在	命令	,

由于尼姆斯上尉生病，特鲁尔中尉代理指挥官一职。

[waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv] ['θɜːti] [men]

while	to	take	the	place	of	the	men	in	the	hospital	a	detail	of	thirty	men
尽管	到	拿	这	地方	的	这	男人	在	这	医院	一个	细节	的	三十	男人

[hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 9th [kə'netɪkət] [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['əʊpənd]

had	been	secured	from	the	9th	Connecticut	so	that	when	the	battle	opened
有	到过	安全	从	这	9th	康涅狄格州	所以	那	什么时候	这	战斗	打开

[ðə; ði][sɪks] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [mænd] .

the	six	guns	were	manned	.
这	六	枪支	是	有人值守	.

为了填补医院里人员的空缺，从康涅狄格州第9团抽调了30名士兵，以便在战斗开始时，六门大炮都能有人值守。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][naɪn] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][faɪv] ['aʊəz] ,

The	conflict	lasted	from	four	to	nine	o'clock	,	a	period	of	five	hours	,
这	冲突	持续	从	四	到	九	点钟	,	一个	时期	的	五	小时	,

冲突从下午四点持续到晚上九点，共五个小时。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bæt(ə)l] [nɪmz] - ['bætri] [wʌn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌkɒmen'deɪʃn]

and	throughout	the	entire	battle	Nims	'	Battery	won	the	highest	commendation
和	自始至终	这	全部的	战斗	尼姆斯	-	电池	韩元	这	最高	表彰

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːvɪs] .

for	efficient	service	.
为了	高效的	服务	.

在整个战斗过程中，尼姆斯炮兵连因其高效的作战表现而获得最高嘉奖。

[pə'hæps] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ]['betə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Perhaps	nothing	could	give	a	better	account	of	what	it	accomplished	than	the
也许	没有什么	可以	给	一个	更好的	帐户	的	什么	它	完成	比	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['dʌdli] :

Official	Report	of	Colonel	Dudley	:
官方的	报告	的	上校	达德利	:

或许没有什么比达德利上校的官方报告更能说明它所取得的成就了：

[[fɔːr]] " [ai] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [nɪmz] - ['bætri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv]

[	4	]	"	I	immediately	ordered	Nims	'	Battery	under	the	command	of	the	brave
[	4	]	"	我	立即地	订购	尼姆斯	-	电池	在下面	这	命令	的	这	勇敢的

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɜːst] [lef'tenənt] [trʌl] ,

and	efficient	First	Lieutenant	Trull	,
和	高效的	第一的	中尉	特鲁尔	,

[4] “我立即命令由勇敢能干的特鲁尔中尉指挥的尼姆斯炮兵连，

[tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz]

to	the	left	and	considerably	to	the	front	so	as	to	clear	the	thick	woods
到	这	左边	和	相当	到	这	正面	所以	作为	到	清除	这	厚的	树林

[ɪn][ɪts] [frʌnt] .

in	its	front	.
在	它是	正面	.

向左并大幅向前移动，以便清除前方茂密的树林。

[ðɪs] ['bætri] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ken'tʌki] ['redʒɪmənt] ['ʃeltəd] [baɪ]

This	battery	went	into	action	within	250	yards	of	a	Kentucky	regiment	sheltered	by
这	电池	去	进入	行动	之内	-	码	的	一个	肯塔基州	团	避难所	经过

[ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] ,

a	fence	and	a	cornfield	,
一个	栅栏	和	一个	玉米地	,

这支炮兵连在距离肯塔基州一个被栅栏和玉米地掩护的团250码范围内投入战斗。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['duːɪŋ] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

where	it	remained	doing	excellent	service	until	ordered	to	change	position	.
在哪里	它	剩余	正在做	出色的	服务	直到	订购	到	改变	位置	.

它一直在那里提供优质服务，直到奉命调换岗位。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] ['betə(r)] .

Officers	and	men	could	not	have	behaved	better	.
警官	和	男人	可以	不是	有	表现	更好的	.

官兵们的表现堪称完美。

[mɔː(r)] ['kuːlnəs] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]['vet(ə)rənz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

More	coolness	could	not	have	been	expected	from	veterans	than	the	officers
更多的	凉爽	可以	不是	有	到过	预期的	从	退伍军人	比	这	警官

[ænd; ənd][men][ɒv; əv] [ðɪs] ['bætri] [dɪ'spleɪd] .

and	men	of	this	battery	displayed	.
和	男人	的	这	电池	显示	.

这支炮兵连的官兵们展现出的冷静沉着，令人难以置信。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r)] [taɪmz] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði]

They	changed	position	four	times	under	my	own	observation	and	on	each	occasion	the
他们	已更改	位置	四	时代	在下面	我的	自己的	观察	和	在	每个	场合	这

['gælənt] [kə'mɑːndə(r)] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmpɪtənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [hiː; hi]['æktɪd][ɪn]

gallant	commander	displayed	his	competency	for	the	prominent	part	he	acted	in
英勇	指挥官	显示	他的	能力	为了	这	著名的	部分	他	行动	在

[ðɪs] [sɪ'vɪərɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . . . .

this	severest	part	of	the	field	.	.	.	.
这	最严重	部分	的	这	场地	.	.	.	.

在我亲眼所见的范围内，他们四次变换阵地，每一次，这位英勇的指挥官都在这片最艰苦的战场上展现了他卓越的指挥才能……

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] [trʌl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [wɒz; wəz] ['hɒtli] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]

At	one	time	the	undaunted	Trull	with	his	battery	was	hotly	engaged	on	the	right
在	一	时间	这	无所畏惧	特鲁尔	和	他的	电池	曾是	热	已订婚的	在	这	正确的

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['bætri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] (

with	a	full	battery	of	the	enemy	which	had	approached	within	150	yards	(
和	一个	满的	电池	的	这	敌人	哪个	有	接近	之内	-	码	(

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - - ['bætri]) ,

supposed	to	have	been	the	celebrated	Simmes	'	Battery	)	,
据称	到	有	到过	这	著名	-	-	电池	)	,

有一次，无畏的特鲁尔率领他的炮兵连在右翼与敌军一支完整的炮兵连激烈交战，敌军炮兵连已逼近至150码以内（据说是著名的西姆斯炮兵连）。

[bʌt; bət][ðə; ði] 6th ['mɪʃɪgən] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [nɪmz] - ['bætri] [ɪn] ['elɪgənt] ['ɔːdə(r)]

but	the	6th	Michigan	moved	up	to	the	support	of	Nims	'	Battery	in	elegant	order
但	这	6th	密歇根州	已搬	向上	到	这	支持	的	尼姆斯	-	电池	在	优雅的	命令

.

:

.

但第 6 密歇根步兵团以整齐的队形支援了尼姆斯炮兵连。

[ɪts] [ə'sɪstəns] [keɪm] [məʊst] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

Its	assistance	came	most	fortunately	for	it	was	clear	the	enemy	intended	to
它是	协助	来了	最多	幸运的是	为了	它	曾是	清除	这	敌人	故意的	到

[ˌaʊt'flæŋk] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . .

outflank	us	at	this	point	.	.	.	.
包抄	我们	在	这	观点	.	.	.	.

它的援助来得正是时候，因为很明显，敌人打算从侧翼包抄我们.....

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [aɪ] ['ɔːdəd] [lef'tenənt] [trʌl] [tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] [θriː] [left]

At	this	juncture	of	the	conflict	I	ordered	Lieutenant	Trull	to	fire	his	three	left
在	这	契机	的	这	冲突	我	订购	中尉	特鲁尔	到	火	他的	三	左边

['piːsɪz] [ə'kɒs] [ðə; ði] [frʌnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] 21st ,

pieces	across	the	fronts	of	the	Indiana	21st	,
件	穿过	这	前线	的	这	印第安纳州	21st	,

在冲突的这个关键时刻，我命令特鲁尔中尉向印第安纳州第21团的正面发射他左侧的三门火炮。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] 30th , [ænd; ənd] 7th [və'mɒnt] .

Massachusetts	30th	,	and	7th	Vermont	.
马萨诸塞州	30th	,	和	7th	佛蒙特	.

马萨诸塞州第30名，佛蒙特州第7名。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

This	was	the	turning	point	of	the	right	wing	.
这	曾是	这	转弯	观点	的	这	正确的	翼	.

这是右翼的转折点。

[ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv]['kænɪstə(r)] [ɪ'fektʃuəli] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ]

The	galling	fire	of	canister	effectually	silenced	the	enemy's	fire	and	they
这	令人恼火	火	的	罐	有效地	沉默	这	敌人的	火	和	他们

[rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

retreated	to	the	rear	.
撤退	到	这	后部	.

霰弹的猛烈火力有效地压制了敌人的火力，他们撤退到了后方。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [gʌnz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]

"	At	one	time	the	guns	became	so	hot	that	it	was	impossible	to	use	them
"	在	一	时间	这	枪支	成为	所以	热的	那	它	曾是	不可能的	到	使用	他们

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] .

and	it	became	necessary	to	wait	.
和	它	成为	必要的	到	等待	.

“有一次，枪支过热到无法使用，只能等待。”

[waɪl] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [kuːl] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɪəs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]

While	water	was	being	brought	to	cool	them	a	fierce	attack	was	made	by
尽管	水	曾是	存在	带来	到	凉爽的	他们	一个	凶猛的	攻击	曾是	制成	经过

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

当人们正运水给他们降温时，敌人发动了猛烈的攻击。

[bʌt; bət] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] .

but	proved	unsuccessful	.
但	已证实	不成功	.

但结果却不尽如人意。

" [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnst] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

"	At	another	time	the	enemy	advanced	bearing	the	Stars	and	Stripes	until	they
"	在	其他	时间	这	敌人	先进的	轴承	这	星星	和	条纹	直到	他们

[wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [huː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]

were	within	25	yards	of	the	battery	who	supposed	them	to	be	their
是	之内	-	码	的	这	电池	WHO	据称	他们	到	是	他们的

[əʊn] [men] ,

own	men	,
自己的	男人	,

“另一次，敌人挥舞着星条旗向前推进，直到距离炮兵阵地仅25码，炮兵阵地误以为他们是自己人。”

[bʌt; bət] [suːn] [ðeə(r)] [ɑː'tɪlәri] [ænd; ənd] ['ɪnfәntri] ['әʊpənd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪə(r)] , [tuː] [haɪ] ,

but	soon	their	artillery	and	infantry	opened	a	tremendous	fire	,	too	high	,
但	很快	他们的	炮兵	和	步兵	打开	一个	巨大的	火	,	也	高的	,

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .

however	,	to	do	much	damage	.
然而	,	到	做	很多	损害	.

但很快，他们的炮兵和步兵就开出了猛烈的火力，然而炮口太高，没有造成太大的破坏。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [məʊd] [daʊn] [laɪk]

In	an	instant	the	guns	were	discharged	and	the	enemy	mowed	down	like
在	一个	立即的	这	枪支	是	出院	和	这	敌人	割草	向下	喜欢

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

瞬间枪声大作，敌人像割草一样被扫倒在地。

[ðə; ði] [fɜːst] ['faɪə(r)] ['kɪlɪŋ] ['әʊvə(r)] - .

the	first	fire	killing	over	100	.
这	第一的	火	杀	超过	-	.

第一场火灾造成100多人死亡。

[greɪt] [tʃɪəz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [nɪmz] - [bɔɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɔːl]['әʊvə(r)][ðə; ði]

Great	cheers	and	praises	for	Nims	'	boys	could	be	heard	all	over	the
伟大的	干杯	和	赞扬	为了	尼姆斯	-	男孩们	可以	是	听到	全部	超过	这

['bætlfiːld] .

battlefield	.
战场	.

整个战场上都能听到人们对尼姆斯手下士兵的热烈欢呼和赞扬声。

" ['daɪəri][ɒv; əv][dʒeɪ] . [es] . ['nəʊltən] .

"	Diary	of	J	.	S	.	Knowlton	.
"	日记	的	J	.	S	.	诺尔顿	.

《JS Knowlton日记》。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] ['dʒɜːn(ə)l] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	correspondent	of	the	Boston	Journal	gives	the	following	description	of	the
一个	通讯员	的	这	波士顿	杂志	给予	这	下列的	描述	的	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

《波士顿日报》的一名记者对这场战斗作了如下描述。

" [tuː] ['haɪweɪz] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv]['bætɒn] [ruːʒ] — [wʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd][wʌn] [bɪ'ləʊ] , — [ɒn] [iːtʃ]

"	Two	highways	run	out	of	Baton	Rouge	—	one	above	and	one	below	,	—	on	each
"	二	高速公路	跑步	出去	的	指挥棒	胭脂	—	一	多于	和	一	以下	,	—	在	每个

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

side	of	the	town	;
边	的	这	镇	;

“巴吞鲁日有两条公路，一条在城镇上方，一条在城镇下方，分别位于城镇的两侧；

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [rəʊd] [kʌts] [ðiːz] [tuː] [rəʊdz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

about	a	mile	and	a	half	a	road	cuts	these	two	roads	at	right	angles	,
关于	一个	英里	和	一个	一半	一个	路	削减	这些	二	道路	在	正确的	角度	,

一条长约一英里半的道路与这两条道路呈直角相交。

[waɪl] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [rəʊd] [tuː; tə] [rəʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['semətri] ,

while	extending	from	road	to	road	is	a	large	cemetery	,
尽管	扩展	从	路	到	路	是	一个	大的	公墓	,

从一条路延伸到另一条路的是一片大型墓地，

['feɪsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] ,

facing	towards	the	city	and	looking	directly	into	the	camps	of	the	Indiana	,
面向	向	这	城市	和	寻找	直接地	进入	这	营地	的	这	印第安纳州	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ['redʒəmənt] .

Massachusetts	,	and	Connecticut	regiments	.
马萨诸塞州	,	和	康涅狄格州	军团	.

面向城市，正对着印第安纳州、马萨诸塞州和康涅狄格州军团的营地。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['semətri] [ɪz] [fenst] [wɪð] ['peɪlɪŋ] ,

The	front	of	this	cemetery	is	fenced	with	paling	,
这	正面	的	这	公墓	是	围栏	和	苍白	,

这座墓园的前面用木板围了起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['semətri] [ɪz] ['θɪkli] [struːn] [wɪð] [lɑːdʒ] [tuːmz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [haɪ] [ræŋk]

while	the	cemetery	is	thickly	strewn	with	large	tombs	and	overgrown	with	high	rank
尽管	这	公墓	是	浓密	散落的	和	大的	陵墓	和	长得太茂盛了	和	高的	秩

[wiːdz] .

weeds	.
杂草	.

而墓地里到处都是大型墓碑，杂草丛生。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['sentə(r)] .

This	was	the	position	of	the	rebel	center	.
这	曾是	这	位置	的	这	反叛	中心	.

这是叛军中心的所在地。

['aʊə(r)]['sentə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] 21st , [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd]

Our	center	was	composed	of	the	Indiana	21st	,	the	Massachusetts	and
我们的	中心	曾是	由	的	这	印第安纳州	21st	,	这	马萨诸塞州	和

[kə'netɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

我们的中心由印第安纳州第21区、马萨诸塞州和康涅狄格州组成，

[drɔːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] - [faɪv]

drawn	up	on	the	opposite	side	of	the	roads	,	and	not	more	than	forty	-	five
绘制	向上	在	这	对面的	边	的	这	道路	,	和	不是	更多的	比	四十	-	五

[rɒdz] ['dɪstənt] .

rods	distant	.
杆	遥远	.

画在马路对面，距离不超过四十五杆。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [raɪt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [θruː] [kɔːn] - ['fiːldz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntri] ,

The	rebel	right	approached	through	corn	-	fields	and	over	a	rolling	country	,
这	反叛	正确的	接近	通过	玉米	-	字段	和	超过	一个	滚动	国家	,

叛军右翼穿过玉米地，翻越起伏的丘陵地带逼近。

[ə'tækt] [wɪð] [greɪt] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ðə; ði] 14th [meɪnz] [kæmp] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

attacked	with	great	impetuosity	the	14th	Maine's	camp	and	drove	them	out	,
遭到攻击	和	伟大的	冲动	这	14th	缅因州的	营	和	驾驶	他们	出去	,

他们以极大的魄力攻击了缅因州第14团的营地，并将他们赶了出去。

['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

burning	and	pillaging	the	camp	in	a	few	minutes	.
燃烧	和	掠夺	这	营	在	一个	很少	分钟	.

几分钟之内，营地就被烧毁和洗劫一空。

[ðə; ði] 14th [meɪn] ['ræli] , [ænd; ənd] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [nɪmz] - ['bætri]

The	14th	Maine	rallied	,	and	,	supported	by	the	Massachusetts	and	Nims	'	Battery
这	14th	缅因州	集结	,	和	,	有	经过	这	马萨诸塞州	和	尼姆斯	-	电池

,

,

,

缅因州第14步兵团重整旗鼓，并在马萨诸塞州步兵团和尼姆斯炮兵连的支援下，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] .

returned	to	the	attack	and	drove	the	enemy	back	with	great	slaughter	.
返回	到	这	攻击	和	驾驶	这	敌人	后退	和	伟大的	屠宰	.

重新投入战斗，以惨重伤亡击退了敌人。

" [ðə; ði] ['fɪrsɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

"	The	fiercest	part	of	the	conflict	,	at	this	tide	of	the	battle	,
"	这	最凶猛	部分	的	这	冲突	,	在	这	潮	的	这	战斗	,

“冲突最激烈的阶段，正值战斗的这个阶段，

[ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['ɒbstɪnətli] [dɪ'tɜːmɪnd]

occurred	before	and	within	a	house	which	the	rebels	obstinately	determined
发生	前	和	之内	一个	房子	哪个	这	叛军	顽固地	决定

[tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] .

to	get	possession	of	.
到	得到	拥有	的	.

事件发生在叛军执意要占领的那栋房子之前和房子内部。

[ðə; ði] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['niːgrəʊ] ,

The	most	conspicuous	of	the	rebels	at	this	place	was	a	huge	negro	,
这	最多	显眼的	的	这	叛军	在	这	地方	曾是	一个	巨大的	黑人	,

这个地方叛乱分子中最引人注目的是一个身材魁梧的黑人。

[ɑːmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['mʌskɪt] , ['næpsæk] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] ; [hiː; hi] [led] [ðə; ði]

armed	and	equipped	with	musket	,	knapsack	and	uniform	;	he	led	the
武装	和	配备	和	滑膛枪	,	背包	和	制服	;	他	引领	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

rebels	,
叛军	,

他全副武装，携带火枪、背包和制服；他领导着叛军。

[ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] .

and	met	his	death	at	the	hands	of	one	of	our	men	.
和	遇见	他的	死亡	在	这	双手	的	一	的	我们的	男人	.

他被我们的一名士兵杀死了。

[prest] [bæk] [baɪ] ['aʊə(r)] [left] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [graʊnd] [rɪ'geɪn, riː-] , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] ['despərət] ['fɪəsnəs] .

Pressed	back	by	our	left	,	and	our	ground	regained	,	the	battle	raged	in	front	with	desperate	fierceness	.
按下	后退	经过	我们的	左边	,	和	我们的	地面	恢复	,	这	战斗	愤怒	在	正面	和	绝望的	凶猛	.

左翼部队将我方压制，我方阵地被夺回，前方战斗则异常激烈。

[səʊ] ['saɪləntlɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [wel] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kən'siːld] ,

So	silently	did	the	rebels	approach	,	and	so	well	were	they	concealed	,
所以	默默	做过	这	叛军	方法	,	和	所以	出色地	是	他们	暗	,

叛军悄无声息地接近目标，而且隐藏得非常好。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['semətrɪ] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	they	were	in	the	cemetery	and	drawn	up	in	battle	array	without	our	knowing	it	.
那	他们	是	在	这	公墓	和	绘制	向上	在	战斗	大批	没有	我们的	会心	它	.

他们当时就在墓地里，而且已经列好了战斗队形，而我们却毫不知情。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] , [dæʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,

With	a	yell	they	rushed	up	to	the	fence	,	dashed	through	it	and	across	the	road	,
和	一个	叫喊	他们	匆忙	向上	到	这	栅栏	,	虚线	通过	它	和	穿过	这	路	,

他们大喊一声，冲到栅栏边，翻过栅栏，穿过马路。

['beərɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

bearing	everything	before	them	.
轴承	一切	前	他们	.

承受着眼前的一切。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hænd] ,

At	one	time	the	opposing	forces	were	hand	to	hand	,
在	一	时间	这	反对	力量	是	手	到	手	,

曾经，敌对双方曾进行过肉搏战。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kæmps] [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ;

and	our	handful	of	men	were	driven	out	of	their	camps	and	back	into	the	town	;
和	我们的	少数	的	男人	是	驱动	出去	的	他们的	营地	和	后退	进入	这	镇	;

我们这几个人被赶出了营地，退回了镇上；

[bʌt; bət] , ['ræli] [ɒn] ['evri] [hænd] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] ,

but	,	rallied	on	every	hand	by	their	officers	,	and	the	cool	daring	of	General	Williams	,
但	,	集结	在	每一个	手	经过	他们的	警官	,	和	这	凉爽的	大胆	的	一般的	威廉姆斯	,

但是，在军官们的全力鼓舞下，以及威廉姆斯将军冷静果断的指挥下，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [ðæt] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['faɪə(r)] [ʃel] [ɒn] [i:tʃ] [bæŋk] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['ækjərəsi]

assisted	by	the	gunboats	that	began	to	fire	shell	on	each	bank	with	perfect	accuracy
协助	经过	这	炮艇	那	开始	到	火	壳	在	每个	银行	和	完美的	准确性

[ænd; ənd] ['dedli] [ɪ'fekt] ,

and	deadly	effect	,
和	致命	影响	,

在炮艇的协助下，炮艇开始向两岸发射炮弹，精准无比，造成了致命的打击。

['aʊə(r)] [tru:ps] ['breɪvli] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel]['sentə(r)] ,

our	troops	bravely	rushed	to	the	front	and	drove	the	entire	rebel	center	,
我们的	军队	勇敢地	匆忙	到	这	正面	和	驾驶	这	全部的	反叛	中心	,

[bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,

back	across	the	road	,
后退	穿过	这	路	,

我军英勇冲锋，将叛军整个据点击退到马路对面。

['ɪntu:][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['semətri] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'gen] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

into	and	beyond	the	cemetery	,	from	which	they	were	not	again	able	to
进入	和	超过	这	公墓	,	从	哪个	他们	是	不是	再次	有能力的	到

[ɪ'mɜ:dʒ] .

emerge	.
出现	.

他们进入墓地内外，再也无法从中出来。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

"	From	a	description	of	the	battle	given	by	a	soldier	who	was	in	the
"	从	一个	描述	的	这	战斗	给定	经过	一个	士兵	WHO	曾是	在	这

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

“根据一名参战士兵对战斗的描述，

[wi:; wi]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

we	extract	the	following	:
我们	提炼	这	下列的	:

我们提取以下内容：

" [ðə; ði] 14th [meɪn] , 21st [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] 6th [wɪs'kɒnsɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['redʒəmənt]

"	The	14th	Maine	,	21st	Indiana	and	6th	Wisconsin	were	the	first	regiments
"	这	14th	缅因州	,	21st	印第安纳州	和	6th	威斯康星州	是	这	第一的	军团

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

“缅因州第14团、印第安纳州第21团和威斯康星州第6团是首批参战的团。

[ðeɪ] [held] [ɪn] [tʃek] [ə'baʊt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [kən'fedərɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [wʌn]['aʊə(r)] ,

They	held	in	check	about	eight	thousand	Confederates	for	about	one	hour	,
他们	握住	在	查看	关于	八	千	南方邦联	为了	关于	一	小时	,

他们阻挡了大约八千名南方邦联士兵约一个小时。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [bæk] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['ɔkjupaɪŋ]

when	they	were	forced	back	a	quarter	of	a	mile	,	the	Confederates	occupying
什么时候	他们	是	强制	后退	一个	四分之一	的	一个	英里	,	这	南方邦联	占领

[ðeə(r)][kæmps] ,

their	camps	,
他们的	营地	,

当他们被迫后退四分之一英里时，南方邦联军占领了他们的营地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] .

which	they	destroyed	.
哪个	他们	损毁	.

他们将其摧毁了。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [fɒg] , [ðə; ði] 7th [və'mɒnt] ,
On **account** **of** **a** **heavy** **fog** **,** **the** **7th** **Vermont** **,**
在 帐户 的 一个 重的 多雾路段 , 这 7th 佛蒙特 ,

由于大雾，佛蒙特州第7团

9th [kə'netɪkət] [ænd; ənd] 4th [wɪs'kɒnsɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt]
9th **Connecticut** **and** **4th** **Wisconsin** **were** **not** **able** **to** **ascertain** **the** **exact**
9th 康涅狄格州 和 4th 威斯康星州 是 不是 有能力的 到 探明 这 精确的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
position **of** **the** **enemy** **,**
位置 的 这 敌人 ,

康涅狄格州第9团和威斯康星州第4团未能确定敌军的确切位置。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [njuː] [laɪn] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .
and **were** **of** **but** **very** **little** **service** **until** **the** **new** **line** **was** **formed** **.**
和 是 的 但 非常 小的 服务 直到 这 新的 线 曾是 形成 .

在新线路建成之前，这些线路几乎没有任何作用。

['kæptɪn] [nɪmz] [[faɪv]] , ['kæptɪn] ['evərit] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
Captain **Nims** **[** **5** **]** **,** **Captain** **Everett** **,** **and** **the** **battery** **on** **the** **right** **,**
队长 尼姆斯 [5] , 队长 埃弗雷特 , 和 这 电池 在 这 正确的 ,

尼姆斯上尉[5]、埃弗雷特上尉和右侧的炮兵连，

[ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,
and **two** **pieces** **of** **the** **4th** **Massachusetts** **on** **the** **extreme** **left** **,**
和 二 件 的 这 4th 马萨诸塞州 在 这 极端 左边 ,

最左边是马萨诸塞州第四团的两件藏品，

['əʊpənd] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bætəris] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['spɪrɪt]
opened **a** **murderous** **fire** **from** **their** **batteries** **,** **which** **was** **returned** **with** **spirit**
打开 一个 杀人犯 火 从 他们的 电池 , 哪个 曾是 返回 和 精神
[baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .
by **the** **Confederates** **.**
经过 这 南方邦联 .

他们的炮台向敌军猛烈开火，南方邦联军也奋起反击。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [sɪ'verəti] [fɔː(r); fə(r)]
The **battle** **raged** **without** **a** **moment's** **intermission** **,** **and** **with** **great** **severity** **for**
这 战斗 愤怒 没有 一个 瞬间 中场休息 , 和 和 伟大的 严重性 为了
[tuː] ['aʊəz] .
two **hours** **.**
二 小时 .

战斗一刻不停，异常激烈地持续了两个小时。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [rɔː(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv]
During **this** **time** **nothing** **but** **a** **continual** **roar** **of** **artillery** **,** **the** **rattle** **of**
期间 这 时间 没有什么 但 一个 持续的 吼 的 炮兵 , 这 嘎嘎作响 的
['mʌskɪtri] ,
musketry **,**
火枪 ,

这段时间里，除了持续不断的炮声和枪声，什么也没有。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]
the **shouts** **of** **the** **combatants** **and** **the** **groans** **of** **the** **wounded** **and** **dying**
这 喊叫 的 这 战斗人员 和 这 呻吟 的 这 受伤 和 垂死
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .
was **to** **be** **heard** **.**
曾是 到 是 听到 .

可以听到战斗者的喊叫声和伤员及垂死者的呻吟声。

['kæptɪn] [nɪmz] - ['bætri] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ,

Captain	**Nims**	**'**	**Battery**	**was**	**compelled**	**to**	**fall**	**back**	**,**
队长	尼姆斯	-	电池	曾是	被迫	到	落下	后退	,

尼姆斯上尉的炮兵连被迫撤退。

[hɪz; ɪz] [gʌnz] ['biːɪŋ] [səʊ] [hɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .

his	**guns**	**being**	**so**	**hot**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**use**	**them**	**.**
他的	枪支	存在	所以	热的	它	曾是	不可能的	到	使用	他们	.

他的枪太烫了，根本无法使用。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st [ˌɪndi'ænə] ,

"	**He**	**took**	**his**	**position**	**on**	**the**	**left**	**of**	**the**	**21st**	**Indiana**	**,**
"	他	采取	他的	位置	在	这	左边	的	这	21st	印第安纳州	,

“他站在印第安纳州第21步兵团的左翼，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [gʌnz] .

and	**ordered**	**water**	**to**	**be**	**brought**	**to**	**cool**	**his**	**guns**	**.**
和	订购	水	到	是	带来	到	凉爽的	他的	枪支	.

他命令送水来冷却他的大炮。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] 21st [ˌɪndi'ænə] ,

While	**thus**	**engaged**	**,**	**three**	**regiments**	**of**	**the**	**Confederates**	**charged**	**the**	**21st**	**Indiana**	**,**
尽管	因此	已订婚的	,	三	军团	的	这	南方邦联	带电	这	21st	印第安纳州	,

交战期间，南方邦联的三个团向印第安纳州第21团发起冲锋。

[ænd; ənd] [wʌn] ['redʒɪmənt] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['bætri] .

and	**one**	**regiment**	**charged**	**the**	**battery**	**.**
和	一	团	带电	这	电池	.

一个团负责给炮兵连上电。

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] , [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

General	**Williams**	**,**	**perceiving**	**the**	**perilous**	**position**	**of**	**the**	**regiment**	**,**
一般的	威廉姆斯	,	感知	这	危险的	位置	的	这	团	,

威廉姆斯将军意识到该团处境危险，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['brəʊkən] ,

and	**knowing**	**the**	**consequences**	**of**	**having**	**the**	**center**	**broken**	**,**
和	会心	这	结果	的	拥有	这	中心	破碎的	,

并且知道中心崩溃的后果，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .

took	**his**	**position**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**regiment**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**command**	**to**	**prepare**	**to**	**charge**	**.**
采取	他的	位置	在	这	头	的	这	团	,	和	给予	这	命令	到	准备	到	收费	.

他走到团首位，下令准备冲锋。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['faɪəd] [θriː] ['vɔli] ([ðə; ði] [bə'tæliən] ['hævɪŋ] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪflz]) ,

The	**regiment**	**fired**	**three**	**volleys**	**(**	**the**	**battalion**	**having**	**breech**	**-**	**loading**	**rifles**	**)**	**,**
这	团	被解雇	三	截击	(	这	营	拥有	臀	-	加载中	步枪	)	,

该团发射了三轮齐射（该营装备的是后膛装填步枪），

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] .

and	**allowed**	**the**	**Confederates**	**to**	**approach**	**within**	**a**	**few**	**rods**	**.**
和	允许	这	南方邦联	到	方法	之内	一个	很少	杆	.

并允许南方邦联军逼近到几杆之内。

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] : - ['fɔːwəd] !

General	**Williams**	**then**	**gave**	**the**	**command**	**:**	**'**	**Forward**	**!**
一般的	威廉姆斯	然后	给予	这	命令	:	-	向前	!

威廉姆斯将军随即下达命令：“前进！”

['dʌb(ə)l] [kwɪk] ! -
double quick ! '
双倍的 快的 ! -

快点!

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [tʃɪə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
and with a deafening cheer they rushed to the charge .
和 和 一个 震耳欲聋 欢呼 他们 匆忙 到 这 收费 .

他们发出震耳欲聋的欢呼声，冲向了战场。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [tuː] [sʌtʃ] ['mæsɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fiːld] .
The shock of two such masses advancing shook the entire field .
这 震惊 的 二 这样的 群众 前进 摇晃 这 全部的 场地 .

两股如此庞大的队伍向前推进的冲击力震动了整个场地。

" [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ['hevi] .
" The struggle was fierce and the slaughter heavy .
" 这 斗争 曾是 凶猛的 和 这 屠宰 重的 .

“战斗异常激烈，屠杀惨重。”

[fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [meɪd] ['despərət] ['efəts] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Four times the rebels made desperate efforts to come from among the
四 时代 这 叛军 制成 绝望的 努力 到 来 从 之中 这
[tuːmz] [ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,
tombs and cross the road ,
陵墓 和 叉 这 路 ,

叛军曾四次孤注一掷地试图从坟墓中出来，穿过道路。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [iːtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [fʊl] ['pænɪk] .
but were driven back each time , and finally they retreated in full panic .
但 是 驱动 后退 每个 时间 , 和 最后 他们 撤退 在 满的 恐慌 .

但每次都被击退，最后他们惊慌失措地撤退了。

" [ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] ,
" On our right , in the meantime , the rebels , under General Clarke ,
" 在 我们的 正确的 , 在 这 与此同时 , 这 叛军 , 在下面 一般的 克拉克 ,

“与此同时，在我们右翼，叛军在克拉克将军的指挥下，

[meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [flæŋk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [get] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] .
made a desperate effort to flank us and get in our rear .
制成 一个 绝望的 努力 到 侧翼 我们 和 得到 在 我们的 后部 .

他们拼尽全力想要绕到我们侧翼，从后方攻击我们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv] ['wɪljəmz] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] .
It was here that the admirable generalship of Williams displayed itself .
它 曾是 这里 那 这 令人钦佩的 将军 的 威廉姆斯 显示 本身 .

正是在这里，威廉姆斯展现了他卓越的指挥才能。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['muːvmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] ['mænɪŋz] ['bætri] [ɒv; əv][sɪks] ['piːsɪz] ,
Anticipating this very movement , he had placed Manning's battery of six pieces ,
预期 这 非常 移动 , 他 有 放置 曼宁的 电池 的 六 件 ,

他预料到了这一举动，所以事先部署了曼宁的六门炮。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd] [və'mɒnt] ['redʒəmənt] ,
supported by the Wisconsin and Vermont regiments ,
有 经过 这 威斯康星州 和 佛蒙特 军团 ,

在威斯康星州和佛蒙特州军团的支持下，

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['pəʊstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz]

while	the	Michigan	Regiment	was	strongly	posted	at	the	crossing	of	the	roads
尽管	这	密歇根州	团	曾是	强烈	发布	在	这	过境	的	这	道路

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [left] .

and	commanding	the	entire	approach	of	the	enemy's	left	.
和	指挥	这	全部的	方法	的	这	敌人的	左边	.

而密歇根军团则在道路交叉口严阵以待，控制着敌军左翼的整个进攻路线。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] ['fɪəsli] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [flæŋk] ['muːvmənt] [wɒz; wəz]

Here	the	battle	raged	fiercely	;	and	after	the	rebels	-	flank	movement	was
这里	这	战斗	愤怒	激烈地	;	和	后	这	叛军	-	侧翼	移动	曾是

[ri'pʌls] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ,

repulsed	and	driven	back	,
反感	和	驱动	后退	,

战斗在此处激烈展开；叛军的侧翼进攻被击退后，

[nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gælənt] ['dʒen(ə)rəl] [fel] ,

not	to	return	,	here	it	was	that	the	gallant	general	fell	,
不是	到	返回	,	这里	它	曾是	那	这	英勇	一般的	跌倒	,

再也没有回来，这位英勇的将军就倒在这里了。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndi'ænə] [ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] ['redʒəmənt] ,

at	the	head	of	the	Indiana	and	Michigan	regiments	,
在	这	头	的	这	印第安纳州	和	密歇根州	军团	,

率领印第安纳州和密歇根州的军团，

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪktəri] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðæt] [faɪn] ['mænli] [feɪs] [wɪð] [ɪts] [gləʊ] [ɒv; əv]

but	not	before	victory	had	lighted	up	that	fine	manly	face	with	its	glow	of
但	不是	前	胜利	有	照明	向上	那	美好的	男子气概	脸	和	它是	辉光	的

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

但在此之前，胜利的光芒已经照亮了那张英俊的男子脸庞。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒnset] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

"	This	was	the	signal	for	a	general	onset	on	both	sides	.
"	这	曾是	这	信号	为了	一个	一般的	发病	在	两个都	侧面	.

“这是双方全面开战的信号。”

['kæptɪn] [nɪmz] [lɒst] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌnz] , [bʌt; bət] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['seɪbəz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz]

Captain	Nims	lost	two	of	his	guns	,	but	charged	with	his	sabres	and	revolvers
队长	尼姆斯	丢失的	二	的	他的	枪支	,	但	带电	和	他的	军刀	和	左轮手枪

[ænd; ənd] [ˌriː'tʊk] [ðem; ðəm] .

and	retook	them	.
和	重新夺回	他们	.

尼姆斯上尉丢了两支枪，但他挥舞着马刀和左轮手枪冲锋陷阵，夺回了枪支。

[ðə; ði] 21st ['redʒɪmənt] [ri'pʌls] [θriː] [taɪmz] [ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk]

The	21st	Regiment	repulsed	three	times	their	own	numbers	,	and	drove	them	back
这	21st	团	反感	三	时代	他们的	自己的	数字	,	和	驾驶	他们	后退

[ɪn] [kən'fjuːʒn] .

in	confusion	.
在	困惑	.

第21团击退了三倍于己方人数的敌军，并将他们打得溃不成军。

[aɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dɪ'tætʃt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [plə'tuːn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] (4th

I	was	at	this	time	detached	with	the	first	platoon	of	our	company	(	4th
我	曾是	在	这	时间	分离的	和	这	第一的	排	的	我们的	公司	(	4th

['redʒɪmənt] [wɪs'kɒnsɪn]) ,

Regiment	Wisconsin	)	,
团	威斯康星州	)	,

当时我被调到我们连队（威斯康星州第四团）第一排，

[tuː; tə] ['skɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɒn]['aʊə(r)]

to	skirmish	on	the	extreme	left	of	the	line	,	to	prevent	a	surprise	on	our
到	小规模冲突	在	这	极端	左边	的	这	线	,	到	防止	一个	惊喜	在	我们的

[flæŋk] .

flank	.
侧翼	.

在防线最左翼进行小规模冲突，以防止我方侧翼遭到突袭。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌn] [maɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][əʊld] ['pɪkɪt] [laɪnz] , [ɪn] [truː] ['jæŋki] [staɪl] ,

I	took	a	position	one	mile	outside	the	old	picket	lines	,	in	true	Yankee	style	,
我	采取	一个	位置	一	英里	外部	这	老的	纠察	线条	,	在	真的	扬基	风格	,

我以典型的北方佬风格，在旧纠察线外一英里处占据了一个位置。

[bɪ'haɪnd] [stʌmps] [ænd; ənd] [triːz] .

behind	stumps	and	trees	.
在后面	树桩	和	树木	.

在树桩和树木后面。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

The	rebels	did	not	think	it	safe	to	honor	us	with	a	shot	.
这	叛军	做过	不是	思考	它	安全的	到	荣誉	我们	和	一个	射击	.

叛军认为向我们开枪致敬并不安全。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɪkɪts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn]

We	were	fired	at	,	however	,	by	some	of	our	pickets	,	who	were	driven
我们	是	被解雇	在	,	然而	,	经过	一些	的	我们的	纠察队	,	WHO	是	驱动

[ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,

in	from	the	front	,
在	从	这	正面	,

然而，我们的一些纠察队员却向我们开火，他们是从前面被驱赶过来的。

[ðeɪ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

they	mistaking	us	for	rebels	.
他们	误会	我们	为了	叛军	.

他们把我们误认为是叛军。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['esɪks] [æz; əz]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

They	also	reported	us	to	the	gunboat	Essex	as	rebels	,	and	she
他们	还	据报道	我们	到	这	炮舰	埃塞克斯	作为	叛军	,	和	她

[kə'menst] ['ʃelɪŋ] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

commenced	shelling	our	lines	.
开始	炮击	我们的	线条	.

他们还向炮舰埃塞克斯号报告说我们是叛军，于是埃塞克斯号开始炮击我们的防线。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [bæk] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] . " [[sɪks]]

The	rebels	were	forced	back	a	mile	and	a	half	.	"	[	6	]
这	叛军	是	强制	后退	一个	英里	和	一个	一半	.	"	[	6	]

叛军被迫后退一英里半。[6]

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['bʌtlərz] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['juːlədʒi][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz]

In	General	Butler's	General	Orders	we	find	the	following	eulogy	of	General	Williams
在	一般的	管家	一般的	订单	我们	寻找	这	下列的	颂	的	一般的	威廉姆斯

: " [ə; eɪ] ['gælənt] ['dʒen(ə)rəl] ,

:	"	A	gallant	general	,
:	"	一个	英勇	一般的	,

在巴特勒将军的《总命令》中，我们发现了对威廉姆斯将军的如下赞扬：“一位英勇的将军，

[æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɒfɪsə(r)] , [ə; eɪ][pjʊə(r)]['pætrɪət][ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] ['hɪərəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd]

an	accomplished	officer	,	a	pure	patriot	and	victorious	hero	and	a	devoted
一个	完成	官	,	一个	纯的	爱国者	和	胜利者	英雄	和	一个	奉献

['krɪstʃən] .

Christian	.
基督教	.

一位功勋卓著的军官，一位纯粹的爱国者，一位凯旋的英雄，一位虔诚的基督徒。

[ɪn] [tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)]

In	choosing	his	position	for	the	battle	he	gave	up	the	vantage	of	the	cover
在	选择	他的	位置	为了	这	战斗	他	给予	向上	这	优势	的	这	覆盖

[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	houses	of	the	city	,
的	这	房屋	的	这	城市	,

在选择战斗位置时，他放弃了利用城市房屋掩护的有利位置。

['fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] [lest] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz]

forming	his	lines	in	the	open	field	lest	the	women	and	children	of	his	enemies
成型	他的	线条	在	这	打开	场地	免得	这	女性	和	孩子们	的	他的	敌人

['sʌfə(r)] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

suffer	in	the	fight	.
遭受	在	这	斗争	.

他在开阔的田野上列队，以免敌方的妇女儿童在战斗中受害。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] [['sɛvən]] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ['tʃiːvər] ,

"	In	another	report	[	7	]	honorable	mention	is	made	of	Sergeant	Cheever	,
"	在	其他	报告	[	7	]	光荣的	提到	是	制成	的	军士	契弗	,

在另一份报告[7]中，奇弗中士获得了荣誉表彰，

['praɪvəts] ['tailə] [ænd; ənd] [-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːkt]

Privates	Tyler	and	Clogston	for	the	skill	and	bravery	with	which	they	worked
士兵	泰勒	和	克洛斯顿	为了	这	技能	和	勇敢	和	哪个	他们	工作

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wen] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

one	of	the	guns	when	almost	in	the	hands	of	the	enemy	,
一	的	这	枪支	什么时候	几乎	在	这	双手	的	这	敌人	,

泰勒和克洛斯顿两位列兵因其在火炮几乎落入敌人手中时展现出的精湛技艺和英勇无畏的精神而获表彰。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [left] [sɪk] [bedz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] .

they	having	left	sick	beds	in	order	to	do	their	duty	.
他们	拥有	左边	生病的	床	在	命令	到	做	他们的	责任	.

他们为了履行职责，甚至不惜离开病床。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['stedfɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [truːps] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

The	courage	and	steadfastness	of	the	Union	troops	is	all	the	more	remarkable
这	勇气	和	坚定不移	的	这	联盟	军队	是	全部	这	更多的	卓越

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [æz; əz] ['waɪtsəl] [sez] :

when	we	remember	that	as	Weitzel	says	:
什么时候	我们	记住	那	作为	魏策尔	说道	:

当我们记住魏策尔所说的话时，联邦军队的勇气和坚定就更加令人钦佩了：

" [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [fjuː] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)]['faɪə(r)] .

"	None	of	our	men	had	been	in	battle	and	few	had	been	under	fire	.
"	没有任何	的	我们的	男人	有	到过	在	战斗	和	很少	有	到过	在下面	火	.

“我们的人都没有上过战场，也很少有人经历过枪林弹雨。”

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['juːniən] [lɒs] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd]

The	entire	Union	loss	in	this	battle	was	reported	as	77	killed	and	240	wounded
这	全部的	联盟	损失	在	这	战斗	曾是	据报道	作为	-	被杀	和	-	受伤

.

:
.

据报道，联邦军在这场战斗中的全部损失为：阵亡77人，受伤240人。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ðə; ði] ['bætri] [lɒst] [fɔː(r)] ['wuːndɪd] ,

Of	**this**	**number**	**the**	**battery**	**lost**	**four**	**wounded**	**,**
的	这	数字	这	电池	丢失的	四	受伤	,

其中，该炮兵连有四人受伤。

[wʌn] ['diːteɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] 9th [kə'netɪkət] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wuːnd] , [ænd; ənd][wʌn][mæn]

one	**detailed**	**from**	**the**	**9th**	**Connecticut**	**receiving**	**a**	**mortal**	**wound**	**,**	**and**	**one**	**man**
一	详细的	从	这	9th	康涅狄格州	接收	一个	凡人	伤口	,	和	一	男人

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

was	**captured**	**.**
曾是	捕获	.

其中一名来自康涅狄格州第9步兵团的士兵身负重伤，另有一人被俘。

" [wen] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['dʒen(ə)rəl]['bʌtlə(r)] [sed] : " [nɪmz] - ['bætri] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ]

"	**When**	**the**	**conflict**	**was**	**over**	**,**	**General**	**Butler**	**said**	**:**	**"**	**Nims**	**'**	**Battery**	**saved**	**the**	**day**
"	什么时候	这	冲突	曾是	超过	,	一般的	巴特勒	说	:	"	尼姆斯	-	电池	已保存	这	天

,

,

,

冲突结束后，巴特勒将军说："尼姆斯炮兵连力挽狂澜。"

" [ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] :

"	**and**	**Breckenridge**	**himself**	**was**	**heard**	**to**	**remark**	**:**
"	和	布雷肯里奇	他自己	曾是	听到	到	评论	:

布雷肯里奇本人也曾说过：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] [ɪn] [frʌnt] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]

"	**If**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**that**	**Light**	**Artillery**	**in**	**front**	**,**	**I**	**would**	**have**	**taken**
"	如果	它	有	不是	到过	为了	那	光	炮兵	在	正面	,	我	会	有	已采取

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	**place**	**,**
这	地方	,

"如果不是前面有轻型火炮挡路，我早就占领那个位置了。"

[aɪ] [tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [nɒkt] [bæk] ['evrɪ] [taɪm] .

I	**charged**	**it**	**three**	**times**	**,**	**but**	**was**	**knocked**	**back**	**every**	**time**	**.**
我	带电	它	三	时代	,	但	曾是	敲门	后退	每一个	时间	.

我充了三次电，但每次都被弹了回来。

" ['bɒstən] ['dʒɜːn(ə)l] .

"	**Boston**	**Journal**	**.**
"	波士顿	杂志	.

《波士顿日报》

['brɛkənˌrɪdʒ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['prɒmɪsɪŋ]

Breckenridge	**had**	**made**	**a**	**speech**	**to**	**his**	**men**	**early**	**that**	**morning**	**promising**
布雷肯里奇	有	制成	一个	演讲	到	他的	男人	早期的	那	早晨	有前途

[ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][bænd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] .

them	**to**	**have**	**his**	**band**	**playing**	**in**	**the**	**state**	**house**	**by**	**nine**	**o'clock**	**.**
他们	到	有	他的	乐队	玩耍	在	这	状态	房子	经过	九	点钟	.

那天早上，布雷肯里奇向他的部下发表了讲话，承诺九点钟之前让他的乐队在州议会大厦演奏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['bætɒn] [ruːʒ] ,

It	**was**	**expected**	**that**	**another**	**attempt**	**might**	**be**	**made**	**to**	**regain**	**Baton**	**Rouge**	**,**
它	曾是	预期的	那	其他	试图	可能	是	制成	到	恢复	指挥棒	胭脂	,

人们预计可能会再次尝试夺回巴吞鲁日。

[æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

as	a	few	days	after	the	battle	a	flag	of	truce	came	in	from	the
作为	一个	很少	天	后	这	战斗	一个	旗帜	的	休战	来了	在	从	这

[kən'fedərɪts] ['ɔːdərɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [peɪn] ,

Confederates	ordering	General	Paine	,
南方邦联	订购	一般的	潘恩	,

战后几天，南方邦联送来了停战旗帜，命令潘恩将军.....

[ðə; ði]['juːniən] ['liːdə(r)] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .

the	Union	leader	,	to	withdraw	his	forces	.
这	联盟	领导者	,	到	提取	他的	力量	.

联邦领导人下令撤军。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;

Preparations	were	immediately	made	for	the	defense	of	the	city	;
准备工作	是	立即地	制成	为了	这	防御	的	这	城市	;

立即着手准备保卫这座城市;

[ɔːl] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd] [triːz] [kʌt] [daʊn] [ðæt] [maɪt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

all	public	buildings	were	burned	and	trees	cut	down	that	might	interfere	with	the
全部	民众	建筑物	是	烧伤	和	树木	切	向下	那	可能	干扰	和	这

[reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .

range	of	the	guns	.
范围	的	这	枪支	.

所有公共建筑都被烧毁，可能影响枪支射程的树木也被砍伐。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [leɪ] [baɪ][ðeə(r)] [gʌnz] [ɔːl] [naɪt] ,

The	men	of	the	battery	lay	by	their	guns	all	night	,
这	男人	的	这	电池	躺	经过	他们的	枪支	全部	夜晚	,

炮兵连的士兵们整夜守在炮位旁。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] , ['bɜːnɪŋ]

but	the	next	morning	it	was	found	that	the	enemy	had	retreated	,	burning
但	这	下一个	早晨	它	曾是	成立	那	这	敌人	有	撤退	,	燃烧

[ðeə(r)] ['brɪdʒɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

their	bridges	behind	them	.
他们的	桥梁	在后面	他们	.

但第二天早上发现，敌人已经撤退，烧毁了他们留下的桥梁。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['brɛkənˌrɪdʒ] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [pɔːt] ['hʌdsən] ,

A	few	days	later	Breckenridge	marched	his	troops	to	Port	Hudson	,
一个	很少	天	之后	布雷肯里奇	行军	他的	军队	到	港口	哈德逊	,

几天后，布雷肯里奇率领部队进军哈德逊港。

['θɜːti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ðeə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['hevi] ['bætəris] .

thirty	miles	above	and	began	there	the	construction	of	heavy	batteries	.
三十	英里	多于	和	开始	那里	这	建造	的	重的	电池	.

在三十英里以上的高处，重型炮台的建设也开始了。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] [left] ['bætɒn] [ruːʒ] ,

Soon	after	the	Union	forces	left	Baton	Rouge	,
很快	后	这	联盟	力量	左边	指挥棒	胭脂	,

联邦军队离开巴吞鲁日后不久，

[ænd; ənd][ɒn] ['ɔːgəst] - [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'mɑːnd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɔːrlənz] .

and	on	August	21	the	entire	command	left	for	New	Orleans	.
和	在	八月	-	这	全部的	命令	左边	为了	新的	奥尔良	.

8月21日，整个部队启程前往新奥尔良。

[ðə; ði] ['bætri] [fɜːst] [kæmpt] [æt; ət] ['kærəltən] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][nekst][deɪ][tuː; tə][mə'tɪəriə] [rɪdʒ]

The	battery	first	camped	at	Carrollton	but	changed	the	next	day	to	Materia	Ridge
这	电池	第一的	露营	在	卡罗尔顿	但	已更改	这	下一个	天	到	物质	岭

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['dʌdli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] 30th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

where	it	joined	the	brigade	under	Colonel	Dudley	consisting	of	30th	Massachusetts	,
在哪里	它	加入	这	旅	在下面	上校	达德利	由	的	30th	马萨诸塞州	,

该炮兵连最初驻扎在卡罗尔顿，但第二天转移到马特里亚岭，在那里加入了由达德利上校指挥的、由马萨诸塞州第30步兵团组成的旅。

4th [wɪs'kɒnsɪn] , 21st [ˌɪndi'ænə] , 6th ['mɪʃɪgən] , 7th [və'mɒnt] , 14th [meɪn] , 9th [kə'netɪkət] ,

4th	Wisconsin	,	21st	Indiana	,	6th	Michigan	,	7th	Vermont	,	14th	Maine	,	9th	Connecticut	,
4th	威斯康星州	,	21st	印第安纳州	,	6th	密歇根州	,	7th	佛蒙特	,	14th	缅因州	,	9th	康涅狄格州	,

2d ,

2d	,
2d	,

威斯康星州第4名，印第安纳州第21名，密歇根州第6名，佛蒙特州第7名，缅因州第14名，康涅狄格州第9名，第2名

4th [ænd; ənd] 6th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætəris] [ænd; ənd] 21st [ˌɪndi'ænə] ['bætri] .

4th	and	6th	Massachusetts	batteries	and	21st	Indiana	Battery	.
4th	和	6th	马萨诸塞州	电池	和	21st	印第安纳州	电池	.

马萨诸塞州第4和第6炮兵连以及印第安纳州第21炮兵连。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [dɪd] [nɒt] [pruːv] ['helθf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

The	location	did	not	prove	healthful	,	however	,
这	地点	做过	不是	证明	健康的	,	然而	,

然而，事实证明，这个地方并不健康。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][kæmp][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['tiːvəʊli]['sɜːk(ə)l] , [njuː] ['ɔːrlənz]

and	a	week	later	camp	was	once	more	changed	to	Tivoli	Circle	,	New	Orleans
和	一个	星期	之后	营	曾是	一次	更多的	已更改	到	蒂沃利	圆圈	,	新的	奥尔良

.

.
.

一周后，营地再次变更为新奥尔良的蒂沃利环岛。

[ɒn] ['ɔːgəst] - ['praɪvəts] ['lɒmbəd] [ænd; ənd] [bɑːnz] [daɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz]['hɒspɪt(ə)l] .

On	August	22	Privates	Lombard	and	Barnes	died	at	St	.	James	Hospital	.
在	八月	-	士兵	伦巴第	和	巴恩斯	死亡	在	英石	.	詹姆斯	医院	.

8月22日，列兵伦巴德和巴恩斯在圣詹姆斯医院去世。

[ɪn'diːd] , ['sɪknəs] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wiː; wi] [riːd] : " [hæv; həv]

Indeed	,	sickness	followed	the	battery	and	in	every	record	we	read	:	"	Have
的确	,	疾病	随后	这	电池	和	在	每一个	记录	我们	读	:	"	有

[biːn] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] [tuː] [wiːks] . "

been	in	hospital	two	weeks	.	"
到过	在	医院	二	周	.	"

事实上，电池问题随之而来，每份记录上都写着：“已住院两周”。

" [keɪm] [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] . "

"	Came	to	hospital	to	-	day	.	"
"	来	到	医院	到	-	天	.	"

“今天来医院了。”

" [tuː] [mɔː(r)] [men] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] .

"	Two	more	men	on	the	sick	list	.
"	二	更多的	男人	在	这	生病的	列表	.

“又有两名男子上了病号名单。”

" [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ɪ'levə)n] ['membəz] ,

"	In	the	month	of	October	eleven	members	,
"	在	这	月	的	十月	十一	成员	,

“10月份共有11名成员，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd]

some	of	whom	had	been	in	the	hospital	for	weeks	were	discharged
一些	的	谁	有	到过	在	这	医院	为了	周	是	出院

[ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] .

and	came	home	.
和	来了	家	.

其中一些人在医院住了几个星期后出院回家了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [helθ] .

During	the	stay	in	New	Orleans	,	however	,	the	men	began	to	regain	their	health	.
期间	这	停留	在	新的	奥尔良	,	然而	,	这	男人	开始	到	恢复	他们的	健康	.

然而，在新奥尔良逗留期间，他们的健康状况开始恢复。

[ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə] [dɪ'sembə(r)] [wɒz; wəz] [spent] ['lɑːdʒli] [ɪn] [drɪlɪŋ] ,

The	time	from	August	to	December	was	spent	largely	in	drilling	,
这	时间	从	八月	到	十二月	曾是	花费	很大程度上	在	钻孔	,

8月至12月期间，大部分时间都用于钻探工作。

[ə; eɪ] [pə'reɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [drɪl] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪz] ['djuːti] .

a	parade	and	some	form	of	drill	constituting	a	part	of	each	day's	duty	.
一个	游行	和	一些	形式	的	钻头	构成	一个	部分	的	每个	天	责任	.

每天的例行任务包括阅兵和某种形式的操练。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] ['daʊtləs]

Inspection	of	men	and	quarters	was	common	and	some	will	doubtless
检查	的	男人	和	四分之一	曾是	常见的	和	一些	将要	毫无疑问

[rɪ'membə(r)] [æn; ən] ['æktɪŋ] [ɪn'spektə(r)]['dʒen(ə)rəl] [huː] ['ɔːdəd] ['kɔːpərəl] — — — [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]

remember	an	acting	inspector	general	who	ordered	Corporal	—	—	—	to	get	his
记住	一个	表演	检查员	一般的	WHO	订购	下士	—	—	—	到	得到	他的

[heə(r)] [kʌt] ,

hair	cut	,
头发	切	,

检查士兵和宿舍是常事，有些人无疑会记得一位代理督察长命令下士——去剪头发。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [sed] ['kɔːpərəl] [wɔː(r)][ə; eɪ][wɪg] .

much	to	the	amusement	of	the	boys	as	said	corporal	wore	a	wig	.
很多	到	这	娱乐	的	这	男孩们	作为	说	下士	穿着	一个	假发	.

令男孩们觉得好笑的是，这位下士戴着假发。

[ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [fɔːt] [ɒf] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] [baɪ]

On	Thanksgiving	Day	some	of	the	men	fought	off	the	pangs	of	homesickness	by
在	感恩	天	一些	的	这	男人	战斗	离开	这	疼痛	的	思乡之情	经过

[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][grænd] ['dɪnə(r)] .

preparing	a	grand	dinner	.
准备	一个	盛大	晚餐	.

感恩节那天，一些男人为了克服思乡之情，精心准备了一顿丰盛的晚餐。

" [ðə; ði] [best] [aɪv] ['iːt(ə)n] [sɪns] [aɪ] [left] [həʊm] ,

"	The	best	I've	eaten	since	I	left	home	,
"	这	最好的	我已经	吃	自从	我	左边	家	,

“这是我离开家乡以来吃过的最好吃的东西。”

" [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ][grænd] [bɔːl] [weə(r)] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː]

"	while	others	in	the	evening	gave	a	grand	ball	where	the	music	consisted	of	three
"	尽管	其他的	在	这	晚上	给予	一个	盛大	球	在哪里	这	音乐	由……组成	的	三

['vaɪə'lɪn] ,

violins	,
小提琴	,

“而当晚其他人则举办了一场盛大的舞会，舞会上的音乐由三把小提琴演奏。”

[ə; eɪ] ['kɔːnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bændʒəʊ] .

a	cornet	and	a	banjo	.
一个	角膜	和	一个	班卓琴	.

短号和班卓琴。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [lef'tenənt] [trʌl] [left] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri] ,

About	this	time	Lieutenant	Trull	left	to	take	command	of	the	4th	Massachusetts	Battery	,
关于	这	时间	中尉	特鲁尔	左边	到	拿	命令	的	这	4th	马萨诸塞州	电池	,

大约就在这个时候，特鲁尔中尉离开去指挥马萨诸塞州第四炮兵连。

['sekənd] [leftenənt] ['mɑːrlənd][wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [fɜːst] , [ænd; ənd] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ['ɛdˌdʌbəljuː] .

Second	Lieutenant	Marland	was	advanced	to	First	,	and	First	Sergeant	Edw	.
第二	中尉	马兰德	曾是	先进的	到	第一的	,	和	第一的	军士	edw	.

少尉马兰德晋升为一级军士长，一级军士长爱德华晋升为一级军士长。

[keɪ] . ['rʌsəl] [ɒv; əv] ['tʃelsi] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['veɪkənt] ['sekənd] [leftenənsɪ] .

K	.	Russell	of	Chelsea	was	commissioned	to	fill	the	vacant	second	lieutenancy	.
K	.	罗素	的	切尔西	曾是	委托	到	充满	这	空缺	第二	中尉	.

来自切尔西的 K. Russell 被委任填补空缺的少尉职位。

[ɒn] [sep'tembə(r)] [eit][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [keɪ] . ['hɑːvi] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] .

On	September	8	the	death	of	J	.	K	.	Harvey	was	reported	.
在	九月	8	这	死亡	的	J	.	K	.	哈维	曾是	据报道	.

9月8日，JK Harvey的死讯被报道。

['dʒen(ə)rəl] [bæŋks] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] ['dʒen(ə)rəl]['bʌtlə(r)] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,

General	Banks	having	succeeded	General	Butler	on	December	16	in	command	of	the	Department	of	the	Gulf	,
一般的	银行	拥有	成功了	一般的	巴特勒	在	十二月	-	在	命令	的	这	部门	的	这	海湾	,

12月16日，班克斯将军接替巴特勒将军，担任海湾军区司令。

[ðə; ði] [truːps] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] 19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [nɪmz] - ['bætri] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːnd] [baɪ][dʒen] . ['kjuːviei]['groʊvər][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] .

the	troops	in	Louisiana	were	organized	as	the	19th	Army	Corps	composed	of
这	军队	在	路易斯安那州	是	组织	作为	这	19th	军队	兵团	由	的

four	divisions	and	Nims	'	Battery	was	assigned	to	the	fourth	division	commanded	by	Gen	.	Cuvier	Grover	and	ordered	to	report	at	Baton	Rouge	.
四	部门	和	尼姆斯	-	电池	曾是	分配	到	这	第四	分配	命令	经过	Gen	.	居维叶	格罗弗	和	订购	到	报告	在	指挥棒	胭脂	.

路易斯安那州的部队被编为第 19 军，由四个师组成，尼姆斯炮兵连被分配到由库维尔·格罗弗将军指挥的第四师，并奉命前往巴吞鲁日报到。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] - , ['spendɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [drɪl] — [drɪlɪŋ] [ɒn] ['piːsɪz] ,

Here	it	remained	until	March	13	,	spending	much	time	in	drill	—	drilling	on	pieces	,
这里	它	剩余	直到	行进	-	,	开支	很多	时间	在	钻头	—	钻孔	在	件	,

它一直停放在那里直到3月13日，大部分时间都在进行钻探——对零件进行钻孔。

[æz; əz]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['duːɪŋ] ['pɪkɪt] ['djuːti] .

as	cavalry	and	with	flying	movements	,	and	occasionally	doing	picket	duty	.
作为	骑兵	和	和	飞行	移动	,	和	偶尔	正在做	纠察	责任	.

作为骑兵，进行快速机动，偶尔执行警戒任务。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['pɪkɪts] ['sevrəl] [maɪlz]

"	At	this	time	,	while	some	of	our	men	were	acting	as	pickets	several	miles
"	在	这	时间	,	尽管	一些	的	我们的	男人	是	表演	作为	纠察队	一些	英里

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,

outside	the	town	,
外部	这	镇	,

“当时，我们的一些队员在城外几英里处担任纠察队员，

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [ðæt] ,

an	incident	occurred	that	,
一个	事件	发生	那	,

发生了一起事件，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] - [ə; eɪ] ['jæŋki] [trɪk] ,

had	it	taken	place	in	the	North	would	have	been	called	'	a	Yankee	trick	,
有	它	已采取	地方	在	这	北	会	有	到过	称为	-	一个	扬基	诡计	,

如果这件事发生在北方，就会被称为“北方佬的伎俩”。

- [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [dɪs'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	but	as	it	is	we	disclaim	it	,
-	但	作为	它	是	我们	放弃	它	,

但就目前情况而言，我们不予认同。

[ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] ['sʌðən] ['brʌðə(r)] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] (?) .

and	let	our	Southern	brother	have	all	the	honor	(	?	)	.
和	让	我们的	南方	兄弟	有	全部	这	荣誉	(	?	)	.

让南方的兄弟享受所有的荣誉吧（？）。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['pɪkɪts] ,

Some	of	our	men	were	acting	as	mounted	pickets	,
一些	的	我们的	男人	是	表演	作为	安装	纠察队	,

我们的一些人担任骑马哨兵，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ə'pɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,

and	as	they	sat	upon	their	horses	looking	up	the	road	,
和	作为	他们	卫星	之上	他们的	马匹	寻找	向上	这	路	,

他们骑在马上，望着前方的道路，

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʊtfɔːl] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɔː(r)][mæn] ,

and	listening	for	the	footfall	of	horse	or	man	,
和	聆听	为了	这	人流量	的	马	或者	男人	,

侧耳倾听马或人的脚步声，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['tɪmbə(r)][lænd][ɒn][ðeə(r)][saɪd][ænd; ənd]

a	sharp	sound	of	a	bell	came	from	the	thick	timber	land	on	their	side	and
一个	锋利的	声音	的	一个	钟	来了	从	这	厚的	木材	土地	在	他们的	边	和

['kwɪkli] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði]

quickly	their	ears	were	open	and	with	eager	eyes	they	sought	to	fathom	the
迅速地	他们的	耳朵	是	打开	和	和	渴望的	眼睛	他们	寻求	到	捉摸	这

[kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊndz] ,

cause	of	the	sounds	,
原因	的	这	声音	,

从他们这边的茂密树林中传来一声清脆的铃铛声，他们迅速竖起耳朵，睁大眼睛，想要弄清楚声音的来源。

[wen] ['tɪŋk(ə)l] - ['tɪŋk(ə)l] - ['tɪŋk(ə)l] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ə'gen] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]

when	tinkle	-	tinkle	-	tinkle	came	the	sounds	again	and	as	it	fell	upon	the
什么时候	小便	-	小便	-	小便	来了	这	声音	再次	和	作为	它	跌倒	之上	这

[ɪəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [wen] [sent] [fɔː(r); fə(r)]

ears	of	our	men	it	took	them	back	to	their	boyhood	days	when	sent	for
耳朵	的	我们的	男人	它	采取	他们	后退	到	他们的	童年	天	什么时候	发送	为了

[ðə; ði] [kaʊz] .

the	cows	.
这	牛	.

叮叮当当的声音再次响起，传入我们士兵的耳中，让他们想起了小时候被派去赶牛的日子。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['welkəm] [saʊnd] [ɒv; əv]['tɪŋk(ə)l] - ['tɪŋk(ə)l] - ['tɪŋk(ə)l] .

They	listened	for	the	welcome	sound	of	tinkle	-	tinkle	-	tinkle	.
他们	听着	为了	这	欢迎	声音	的	小便	-	小便	-	小便	.

他们侧耳倾听着那令人欣喜的叮叮当当的声音。

[əʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æn; ən][əʊld] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] :

Oh	it	is	only	an	old	cow	in	the	brush	:
哦	它	是	仅有的	一个	老的	奶牛	在	这	刷子	:

哦，那只是灌木丛里的一头老母牛而已：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊlɪt] - [wɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['muːvɪŋ]

but	they	soon	learned	from	the	bullets	'	whiz	that	they	had	better	be	moving
但	他们	很快	学习	从	这	子弹	-	呼啸	那	他们	有	更好的	是	移动

, [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

,	and	they	did	.
,	和	他们	做过	.

但他们很快就从子弹呼啸而过的声音中意识到最好赶紧离开，于是他们就离开了。

" ['kæptɪn] ['rʌsəl] .

"	Captain	Russell	.
"	队长	罗素	.

“拉塞尔上尉。”

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ['sɑːdʒənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['praɪvəts] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] ['wɪlkɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

On	another	occasion	Sergeant	Lincoln	and	Privates	Carter	and	Wilkins	were	on
在	其他	场合	军士	林肯	和	士兵	卡特	和	威尔金斯	是	在

['pɪkɪt] ['djuːti][ɒn][ðə; ði] [pɔːt] ['hʌdsən] [rəʊd] .

picket	duty	on	the	Port	Hudson	Road	.
纠察	责任	在	这	港口	哈德逊	路	.

另一次，林肯中士和卡特、威尔金斯列兵在哈德逊港路执行警戒任务。

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['kɑːtə(r)][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ɒn] , [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [kɪld] [ænd; ənd]['kɑːtə(r)]['bædli] ['wuːndɪd]

Lincoln	and	Carter	were	fired	on	,	their	horses	killed	and	Carter	badly	wounded
林肯	和	卡特	是	被解雇	在	,	他们的	马匹	被杀	和	卡特	糟糕	受伤

.

:
.

林肯和卡特遭到枪击，他们的马匹被打死，卡特身负重伤。

[hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]

He	dragged	himself	through	the	woods	to	a	house	where	he	was	put	into	a
他	拖拽	他自己	通过	这	树林	到	一个	房子	在哪里	他	曾是	放	进入	一个

['wægən][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][kæmp] .

wagon	and	brought	to	camp	.
车皮	和	带来	到	营	.

他拖着疲惫的身体穿过树林，来到一户人家，然后被放进一辆马车，运到了营地。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkw'ɪpmənts] [ænd; ənd] [let] [gəʊ] .

Lincoln	was	stripped	of	his	equipments	and	let	go	.
林肯	曾是	脱衣舞	的	他的	设备	和	让	去	.

林肯被剥夺了所有装备并被释放。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['soʊldʒərz][laɪf] [ment] [gʊd] [hɑ:d] [wɜ:k] — ['i:v(ə)n]

The	records	during	this	period	show	that	a	soldier's	life	meant	good	hard	work	—	even
这	记录	期间	这	时期	展示	那	一个	士兵的	生活	意思是	好的	难的	工作	—	甚至

[ɪf] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

if	fighting	was	not	going	on	.
如果	斗争	曾是	不是	去	在	.

这一时期的记录表明，即使没有发生战斗，士兵的生活也意味着辛勤工作。

['bætri] [drɪl] , [gʌn] [drɪl] ,

Battery	drill	,	gun	drill	,
电池	钻头	,	枪	钻头	,

电池钻，枪钻

['mɑ:rtʃɪŋ] [drɪl] — [ɔ:l] [ði:z] [fɪld] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['bætri] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst]

marching	drill	—	all	these	filled	the	days	and	brought	the	battery	to	the	highest
行军	钻头	—	全部	这些	已填	这	天	和	带来	这	电池	到	这	最高

[dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

degree	of	efficiency	.
程度	的	效率	.

行军训练——所有这些都填满了日子，并将电池的效率提升到了最高水平。

[wʌn] [drɪl] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['mu:vmənts] , [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd]

One	drill	consisted	of	flying	movements	,	dismounting	and	mounting	guns	and
一	钻头	由.....组成	的	飞行	移动	,	下车	和	安装	枪支	和

['kærɪdʒɪz] , ['slɪŋɪŋ] [gʌnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪmbə(r)] ,

carriages	,	slinging	guns	under	the	limber	,
马车	,	投掷	枪支	在下面	这	柔韧	,

其中一项演练包括飞行动作、上下炮车、将火炮吊运到炮架下等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] " [breɪk] - [nek] [drɪl] .

etc	.	,	and	was	nicknamed	by	the	boys	"	break	-	neck	drill	.
ETC	.	,	和	曾是	绰号	经过	这	男孩们	"	休息	-	脖子	钻头	.

等等，并被男孩们戏称为“断头台训练”。

" ['æksɪdənts] [wɜ:(r); wə(r)][reə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

"	Accidents	were	rare	,	however	.
"	事故	是	稀有的	,	然而	.

“然而，事故很少发生。”

['kæptɪn] [nɪmz] [ɪn'ventɪd] [nju:] ['sɪgnlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]

Captain	Nims	invented	new	signals	for	the	use	of	his	men	so	that	the	enemy
队长	尼姆斯	发明	新的	信号	为了	这	使用	的	他的	男人	所以	那	这	敌人

[mait] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

might	not	know	what	orders	were	being	given	.
可能	不是	知道	什么	订单	是	存在	给定	.

尼姆斯上尉发明了新的信号供他的士兵使用，这样敌人就不知道下达了什么命令。

['wɑ:ʃɪŋtənz] ['bɜ:θdeɪ] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [ɑ:'tɪləri] [rɪ'vju:] [baɪ] ['kæptɪn] ['klɑ:sən] ,

Washington's	Birthday	was	observed	by	a	grand	artillery	review	by	Captain	Closson	,
华盛顿的	生日	曾是	观察到	经过	一个	盛大	炮兵	审查	经过	队长	克洛森	,

[tʃi:f] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] ,

chief	of	artillery	,
首席	的	炮兵	,

华盛顿诞辰日当天，炮兵司令克洛森上尉主持了盛大的炮兵检阅。

[ænd; ənd][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flæg] [ə'krɒs] [ðə; ði][kæmp] [graʊnd] .

and	by	raising	a	large	flag	across	the	camp	ground	.
和	经过	提高	一个	大的	旗帜	穿过	这	营	地面	.

并在营地升起一面大旗。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːti] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][bæŋks][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][æn; ən]

The	most	important	duty	entrusted	to	General	Banks	at	this	time	was	an
这	最多	重要的	责任	受托	到	一般的	银行	在	这	时间	曾是	一个

[əd'vɑːns] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə'genst] [pɔːt] ['hʌdsən] ,

advance	up	the	Mississippi	against	Port	Hudson	,
进步	向上	这	密西西比州	反对	港口	哈德逊	,

当时托付给班克斯将军的最重要任务是率军沿密西西比河逆流而上，进攻哈德逊港。

[wɪð] [grɑːnt][ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənt] [ə'genst] ['vɪksbɜːg] .

coöperating	with	Grant	in	his	movement	against	Vicksburg	.
合作	和	授予	在	他的	移动	反对	维克斯堡	.

与格兰特合作，参与攻占维克斯堡的行动。

['bæŋks] [fɔːs] , [haʊ'evə(r)] ,

Bank's	force	,	however	,
银行的	力量	,	然而	,

然而，银行的力量

[wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɜːks] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]

was	not	strong	enough	to	carry	the	works	and	he	therefore	turned	his
曾是	不是	强的	足够的	到	携带	这	作品	和	他	所以	转向	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] .

attention	to	reducing	the	fortification	by	other	means	.
注意力	到	减少	这	筑城	经过	其他	方法	.

他没有足够的力量来承担这些工程，因此他转而采取其他方法来削弱防御工事。

[pɔːt] ['hʌdsən] [druː] [ɪts] [sə'plaɪz] ['meɪnli] [frɒm; frəm] ['westən] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] ['teksəs] [baɪ] [weɪ]

Port	Hudson	drew	its	supplies	mainly	from	Western	Louisiana	and	Texas	by	way
港口	哈德逊	画	它是	补给品	主要	从	西	路易斯安那州	和	德克萨斯州	经过	方式

[ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] . [[eit]]

of	the	Red	River	.	[	8	]
的	这	红色的	河	.	[	8	]

哈德逊港的物资主要来自路易斯安那州西部和德克萨斯州，经由红河运往各地。[8]

[ɪf] [ðɪs] ['rɪvə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [held] ,

If	this	river	could	be	reached	and	held	,
如果	这	河	可以	是	达到	和	握住	,

如果能够抵达并控制住这条河，

[ðiːz] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] ['əʊpənd] [wɪð] [grɑːnt]

these	supplies	could	be	cut	off	and	communication	could	be	opened	with	Grant
这些	补给品	可以	是	切	离开	和	沟通	可以	是	打开	和	授予

[nɪə(r)] ['vɪksbɜːg] .

near	Vicksburg	.
靠近	维克斯堡	.

这些物资供应可能会被切断，从而可以与格兰特在维克斯堡附近建立联系。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [held] [ˌælɪg'zɑːndriə][æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	Confederates	held	Alexandria	as	their	chief	point	of	defense	but	they
这	南方邦联	握住	亚历山大	作为	他们的	首席	观点	的	防御	但	他们

[ɪk'stendɪd] [ðeə(r)]['aʊtpoʊsts][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] [tuː; tə] [bræ'ʃɪr]

extended	their	outposts	as	far	as	the	railroad	from	New	Orleans	to	Brashear
扩展	他们的	前哨站	作为	远的	作为	这	铁路	从	新的	奥尔良	到	布拉希尔

['sɪti] .

City	.
城市	.

南方邦联军以亚历山大港为主要防御据点，但他们的前哨阵地一直延伸到从新奥尔良到布拉谢尔城的铁路沿线。

[əˈnʌðə(r)] ['ɜːθwɜːk] [nəʊn] [æz; əz] [fɔːt] - [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['baɪuː] [tɛʃ] [ænd; ənd] [riːtʃt]

Another	**earthwork**	**known**	**as**	**Fort**	**Bisland**	**was**	**on**	**the**	**Bayou**	**Teche**	**and**	**reached**
其他	土方工程	已知	作为	堡	-	曾是	在	这	河口	科技	和	达到

[tuː; tə][ðə; ði] [swɒmps] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] .

to	**the**	**swamps**	**south**	**of**	**the**	**bayou**	**.**
到	这	沼泽	南	的	这	河口	.

另一处名为比斯兰堡的土方工事位于特奇河口，一直延伸到河口以南的沼泽地。

[ɔːl] [ðɪs] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['netwɜːk]

All	**this**	**territory**	**for**	**50**	**miles**	**west**	**of**	**the**	**Mississippi**	**is**	**an**	**impassable**	**network**
全部	这	领土	为了	-	英里	西方	的	这	密西西比州	是	一个	不可逾越	网络

[ɒv; əv] [swɒmps] [ænd; ənd] [leɪks] ,

of	**swamps**	**and**	**lakes**	**,**
的	沼泽	和	湖泊	,

密西西比河以西50英里范围内的所有地区都是一片无法通行的沼泽和湖泊网络。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rəʊd][frɒm; frəm] [bræˈʃɪr] ['sɪti] [tuː; tə][ˌælɪgˈzɑːndriə][ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [rəʊd]

but	**there**	**is**	**a**	**road**	**from**	**Brashear**	**City**	**to**	**Alexandria**	**and**	**along**	**this**	**road**
但	那里	是	一个	路	从	布拉希尔	城市	到	亚历山大	和	沿着	这	路

[leɪ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [red] ['rɪvə(r)] .

lay	**the**	**line**	**of**	**advance**	**to**	**Red**	**River**	**.**
躺	这	线	的	进步	到	红色的	河	.

但是从布拉谢尔城到亚历山大有一条路，而通往红河的推进线就沿着这条路延伸。

['ɜːli] [ɪn]['dʒænjuəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ʌp]

Early	**in**	**January**	**expeditions**	**had**	**been**	**organized**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**moving**	**up**
早期的	在	一月	探险	有	到过	组织	为了	这	目的	的	移动	向上

[red] ['rɪvə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði]

Red	**River**	**but**	**it**	**had**	**been**	**found**	**impossible**	**to**	**make**	**a**	**way**	**through**	**the**
红色的	河	但	它	有	到过	成立	不可能的	到	制作	一个	方式	通过	这

[swɒmps] [ænd; ənd] ['baiju:] ,

swamps	**and**	**bayous**	**,**
沼泽	和	河湾	,

一月初，曾组织过探险队试图沿红河逆流而上，但发现根本无法穿过沼泽和河湾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] .

and	**it**	**was**	**thought**	**necessary**	**to**	**abandon**	**the**	**project**	**.**
和	它	曾是	想法	必要的	到	放弃	这	项目	.

因此，人们认为有必要放弃该项目。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɒn]

About	**this**	**time**	**information**	**was**	**received**	**that**	**the**	**Confederates**	**had**	**captured**	**on**
关于	这	时间	信息	曾是	已收到	那	这	南方邦联	有	捕获	在

[red] ['rɪvə(r)][ðə; ði][ræm] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

Red	**River**	**the**	**ram**	**Queen**	**of**	**the**	**West**	**,**
红色的	河	这	内存	女王	的	这	西方	,

大约在这个时候，有消息称南方邦联军在红河俘获了“西部女王”号公羊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [diː]['soʊtoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌn] [pɑːst][ðə; ði] ['bætəris] [æt; ət] ['vɪksbɜːg]

and	**the**	**gunboat**	**De**	**Soto**	**which**	**had**	**run**	**past**	**the**	**batteries**	**at**	**Vicksburg**
和	这	炮舰	德	索托	哪个	有	跑步	过去的	这	电池	在	维克斯堡

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	**descended**	**the**	**river**	**.**
和	下降	这	河	.

还有那艘驶过维克斯堡炮台并沿河而下的炮艇“德索托号”。

['færəgət] [dɪ'tɜ:mɪnd] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [pə'trəʊl] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [pɔ:t] ['hʌdsən] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Farragut	**determined**	**at**	**once**	**to**	**patrol**	**the**	**river**	**above**	**Port**	**Hudson**	**with**	**his**
法拉格特	决定	在	一次	到	巡逻	这	河	多于	港口	哈德逊	和	他的

['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [bæŋks] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn]

vessels	**and**	**requested**	**Banks**	**to**	**make**	**a**	**demonstration**	**against**	**the**	**fortification**
船只	和	请求	银行	到	制作	一个	示范	反对	这	筑城

[waɪl] [hi:; hi] [ræn] [pɑ:st] [ðə; ði] ['bætəris] .

while	**he**	**ran**	**past**	**the**	**batteries**	**.**
尽管	他	跑	过去的	这	电池	.

法拉格特立即决定用他的船只巡逻哈德逊港上游的河流，并要求班克斯在炮台前进行一次对防御工事的示威，而他则驾车经过炮台。

[bæŋks] ['hævɪŋ] [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [æt; ət] ['bætɒn] [ru:ʒ] ,

Banks	**having**	**assembled**	**his**	**forces**	**at**	**Baton**	**Rouge**	**,**
银行	拥有	组装	他的	力量	在	指挥棒	胭脂	,

班克斯在巴吞鲁日集结了他的军队，

[ɒn] [mɑ:tʃ] - [ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] [brəʊk] [kæmp] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tə'wɔ:d] [pɔ:t] ['hʌdsən] ,

on	**March**	**13**	**the**	**whole**	**force**	**broke**	**camp**	**and**	**marched**	**toward**	**Port**	**Hudson**	**,**
在	行进	-	这	所有的	力量	打破	营	和	行军	朝向	港口	哈德逊	,

3月13日，全军拔营，向哈德逊港进军。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['sentə(r)] ['sekʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['dʒenərəlz] ['grooʊvər] [ænd; ənd] ['emərɪ]

the	**right**	**and**	**center**	**sections**	**with**	**the**	**divisions**	**of**	**Generals**	**Grover**	**and**	**Emery**
这	正确的	和	中心	部分	和	这	部门	的	将军们	格罗弗	和	埃默里

[ɒn] [ðə; ði] [pɔ:t] ['hʌdsən] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:gərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['klɪntən]

on	**the**	**Port**	**Hudson**	**Road**	**and**	**the**	**left**	**with**	**General**	**Auger's**	**division**	**on**	**the**	**Clinton**
在	这	港口	哈德逊	路	和	这	左边	和	一般的	螺旋钻的	分配	在	这	克林顿

[rəʊd] .

Road	**.**
路	.

右侧和中间部分是格罗弗将军和埃默里将军的部队，位于哈德逊港路；左侧部分是奥格将军的部队，位于克林顿路。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['færəgət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fli:t] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

The	**next**	**day**	**Farragut**	**with**	**his**	**fleet**	**started**	**up**	**the**	**river**	**.**
这	下一个	天	法拉格特	和	他的	舰队	开始	向上	这	河	.

第二天，法拉格特率领舰队溯河而上。

[ðə; ði] [lænd] ['fɔ:sɪz] [dɪd] [nɒt] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ks] [tu:; tə] [ju:z] [ðeə(r)] [ɑ:'tɪlərɪ] ['verɪ]

The	**land**	**forces**	**did**	**not**	**get**	**near**	**enough**	**to**	**the**	**works**	**to**	**use**	**their**	**artillery**	**very**
这	土地	力量	做过	不是	得到	靠近	足够的	到	这	作品	到	使用	他们的	炮兵	非常

[ɪ'fektɪvlɪ] ,

effectively	**,**
有效地	,

陆军部队未能接近敌方工事，因此无法有效地使用火炮。

[ðəʊ] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2d [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [wɒz; wəz] [sent] [wɪ'ðɪn] ['ʃelɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

though	**one**	**section**	**of**	**the**	**2d**	**Massachusetts**	**was**	**sent**	**within**	**shelling**	**distance**	**of**
尽管	一	部分	的	这	2d	马萨诸塞州	曾是	发送	之内	炮击	距离	的

[ðə; ði] [kən'fedərət] [wɜ:ks] [ænd; ənd] ['faɪəd] - [raʊnd] [ɒv; əv] [ʃel] ['ɪntu:] [ðem; ðəm] .

the	**Confederate**	**works**	**and**	**fired**	**50**	**round**	**of**	**shell**	**into**	**them**	**.**
这	南方邦联	作品	和	被解雇	-	圆形的	的	壳	进入	他们	.

虽然第二马萨诸塞步兵团的一个分队被派往南方邦联军阵地的炮击范围内，并向其发射了 50 发炮弹。

[wi:; wi] [kwəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] ['dʒɜ:n(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [si:] . [bi:]

We	**quote**	**the**	**following**	**from**	**an**	**article**	**in**	**the**	**Boston**	**Journal**	**written**	**by**	**C**	**.**	**B**
我们	引用	这	下列的	从	一个	文章	在	这	波士顿	杂志	书面	经过	C	.	B

. ['mækswel] .

.	**Maxwell**	**.**
.	麦克斯韦	.

以下引自 CB Maxwell 在《波士顿日报》上发表的一篇文章。

" [ðə; ði] ['ɑːmi] ['hævɪŋ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	army	having	halted	and	camped	for	the	night	the	sergeants	of	the
"	这	军队	拥有	停止	和	露营	为了	这	夜晚	这	中士	的	这

[fɜːst] [ænd; ənd] [θɜːd] [diˈtætʃmənt] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]['kwaɪətli][təʊld][ðə; ði]['draɪvəz]

first	and	third	detachments	came	to	our	quarters	and	quietly	told	the	drivers
第一的	和	第三	分遣队	来了	到	我们的	四分之一	和	悄悄	讲述	这	司机

[ænd; ənd] [ˌkænəˈniə] [nɒt][tuː; tə] - [tɜːn] [ɪn] . -

and	cannoneers	not	to	'	turn	in	.	'
和	炮兵	不是	到	-	转动	在	.	-

“军队停下来扎营过夜后，第一和第三分队的士官来到我们的营房，悄悄地告诉司机和炮兵不要‘睡觉’。

- [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] , - [ðeɪ] [sed] .

'	You	will	be	wanted	before	midnight	,	'	they	said	.
-	你	将要	是	通缉	前	午夜	,	-	他们	说	.

“午夜之前他们会通缉你，”他们说。

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . -

'	We	are	going	out	on	the	road	and	we	may	have	some	fun	.	'
-	我们	是	去	出去	在	这	路	和	我们	可能	有	一些	乐趣	.	-

“我们要上路了，可能会玩得很开心。”

[səʊ] [əˈbaʊt] - [piː] . [em] . [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɪn] ['wɪspərz] [tuː; tə] - [hɪtʃ] [ʌp] . -

So	about	10	P	.	M	.	we	were	told	in	whispers	to	'	hitch	up	.	'
所以	关于	-	P	.	M	.	我们	是	讲述	在	低语	到	-	拴住	向上	.	-

晚上10点左右，有人悄悄告诉我们“把马拴上”。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ,

When	all	was	ready	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,

一切准备就绪后，

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [muːvd] [aʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ðə; ði] - [grænd] [sniːk] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	section	moved	out	giving	the	rest	of	the	battery	the	'	grand	sneak	'	as	it
这	部分	已搬	出去	给予	这	休息	的	这	电池	这	-	盛大	潜行	-	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

该小队撤离，让电池组的其他成员得以“偷袭”。

[lefˈtenənt] ['mɑːrlənd][wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [aɪ] [θɪŋk] .

Lieutenant	Marland	was	in	command	I	think	.
中尉	马兰德	曾是	在	命令	我	思考	.

我想当时是马兰德中尉指挥的。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]

we	arrived	at	a	certain	point	on	the	road	and	having	passed	through	the
我们	到达的	在	一个	肯定	观点	在	这	路	和	拥有	通过了	通过	这

[wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][hɔːlt] ,

woods	were	ordered	to	halt	,
树林	是	订购	到	停止	,

我们到达路上的某个地点，穿过树林后，被命令停车。

[ʌnˈlɪmbə(r)][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː] ['bætri] .

unlimber	and	go	into	battery	.
解开	和	去	进入	电池	.

展开并进入电池状态。

[sed] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] : - [weə(r)] [ɪz] [pɔːt] [ˈhʌdsən] ? -

Said	the	lieutenant	to	the	guide	:	'	Where	is	Port	Hudson	?	'
说	这	中尉	到	这	指导	:	-	在哪里	是	港口	哈德逊	?	-

中尉问向导：“哈德逊港在哪里？”

- [raɪt] [ˈoʊbər][ˌdiː eɪ ˈɑːr] , - [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

'	Right	ober	dar	,	'	was	the	reply	.
-	正确的	奥伯	达尔	,	-	曾是	这	回复	.

“没错，”对方回答道。

- [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [ðæt] ? -

'	Which	way	is	that	?	'
-	哪个	方式	是	那	?	-

“那条路是哪条？”

- [raɪt] [ˈoʊbər][dæt] [əˈweɪ] . -

'	Right	ober	dat	away	.	'
-	正确的	奥伯	数据	离开	.	-

“马上就走。”

- [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? -

'	How	far	is	it	?	'
-	如何	远的	是	它	?	-

还有多远?

- [əʊ] [raɪt] [smɑːt] [əˈweɪ] .

'	Oh	right	smart	aways	.
-	哦	正确的	聪明的	总是	.

哦，对，聪明人总是这样。

[ai] [dʌn] [wɔːk] [plʌm] [daʊn] [tuː; tə][diː] [ˈrɪbə(r)] [frɒm; frəm] [breɪk] [oʊˈdeɪ][tuː; tə] [sʌn] - [ʌp] . -

I	done	walk	plumb	down	to	de	ribber	from	break	o'day	to	sun	-	up	.	'
我	完毕	走	垂直	向下	到	德	肋骨	从	休息	哦，天	到	太阳	-	向上	.	-

我从破晓一直走到日出，一路走到了德里伯。

" [ðə; ði] [ˈgʌnə(r)] [ˈelɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈfaɪəd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] ,

"	The	gunners	elevated	the	pieces	and	each	fired	a	few	shots	,
"	这	炮手	升高	这	件	和	每个	被解雇	一个	很少	镜头	,

炮手们举起火炮，各自开了几炮。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [dɑːk] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .

after	which	all	was	still	and	dark	as	before	.
后	哪个	全部	曾是	仍然	和	黑暗的	作为	前	.

之后一切又恢复了之前的寂静和黑暗。

[ðə; ði]['əʊnli] [laʊd] [wɜːdz] ['spəʊkən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɛfˈtɛnənts] [wen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : - [haʊ] [duː; də]

The	only	loud	words	spoken	were	the	lieutenant's	when	he	shouted	:	'	How	do
这	仅有的	大声	字	说	是	这	中尉的	什么时候	他	喊叫	:	-	如何	做

[juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] . -

you	like	that	.	'
你	喜欢	那	.	-

唯一大声说话的是中尉，他喊道：“你觉得怎么样？”

['ekəʊ] ['ɑːnsə(r)d] , - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][æt; ət] ? -

Echo	answered	,	'	Where	are	we	at	?	'
回声	回答	,	-	在哪里	是	我们	在	?	-

Echo回答说：“我们现在在哪儿？”

[ðen] [wiː; wi] [lɪmbəd] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tents] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][kæmp]

Then	we	limbered	up	,	thinking	of	our	tents	and	stole	away	back	to	camp
然后	我们	灵活的	向上	,	思维	的	我们的	帐篷	和	偷窃	离开	后退	到	营

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] .

and	turned	in	.
和	转向	在	.

然后我们活动了一下筋骨，想着我们的帐篷，悄悄溜回营地，睡下了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [suːn]

In	the	morning	orders	to	hitch	up	were	received	and	the	column	was	soon
在	这	早晨	订单	到	拴住	向上	是	已收到	和	这	柱子	曾是	很快

[ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə]['bætɒn] [ruːʒ] .

on	the	march	to	Baton	Rouge	.
在	这	行进	到	指挥棒	胭脂	.

早上接到集结命令，队伍很快就向巴吞鲁日进发。

[səʊ][wiː; wi] [kleɪm] [ðæt] [nɪmz] - ['bætri] ['faɪəd][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] .

So	we	claim	that	Nims	'	Battery	fired	the	first	shot	at	Port	Hudson	.
所以	我们	宣称	那	尼姆斯	-	电池	被解雇	这	第一的	射击	在	港口	哈德逊	.

因此，我们认为尼姆斯炮兵连向哈德逊港打响了第一枪。

" ['miːnwaɪl] ['færəgət] [əd'vɑːnst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['delјuːdʒ][ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd]

"	Meanwhile	Farragut	advanced	with	his	fleet	amid	a	perfect	deluge	of	shot	and
"	同时	法拉格特	先进的	和	他的	舰队	之中	一个	完美的	洪水	的	射击	和

[ʃel] .

shell	.
壳	.

“与此同时，法拉格特率领舰队在炮火的猛烈轰击中前进。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['hɑːtfəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælbətrɒs] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs]

Two	of	his	ships	,	the	Hartford	and	the	Albatross	were	able	to	pass
二	的	他的	船舶	,	这	哈特福德	和	这	信天翁	是	有能力的	到	经过

[ðə; ði] ['bætəris] ,

the	batteries	,
这	电池	,

他的两艘船，哈特福德号和信天翁号，成功通过了炮台。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [ɔː(r)][dɪs'eɪb(ə)ld] .

but	all	the	others	were	sunk	or	disabled	.
但	全部	这	其他的	是	沉没	或者	已禁用	.

但其他船只要么沉没，要么失去动力。

[ɔːl'ðəʊ] [səʊ] ['meni] [met] [wɪð] [dɪ'zɑːstə(r)] , [fɛrəgəts] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'kʌmplɪʃt] ,

Although	so	many	met	with	disaster	,	Farragut's	purpose	was	fully	accomplished	,
虽然	所以	许多	遇见	和	灾难	,	法拉格特的	目的	曾是	完全	完成	,

尽管许多人遭遇了灾难，但法拉格特的目的还是完全实现了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz] [hens] ['fɔːwəd] [kəm'pliːtli] [blɔ'keɪdid] — [ə; eɪ][məʊst]

for	the	Red	River	route	was	hence	forward	completely	blockaded	—	a	most
为了	这	红色的	河	路线	曾是	因此	向前	完全地	封锁	—	一个	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

important	object	at	that	time	.
重要的	目的	在	那	时间	.

从此，通往红河的路线被完全封锁——这在当时是一件极其重要的事情。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][bæŋks] - [lænd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	the	object	of	Banks	'	land	expedition	had	been	solely	for	the
作为	这	目的	的	银行	-	土地	远征	有	到过	仅	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ruːt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]

purpose	of	making	a	demonstration	while	the	fleet	was	en	route	he	immediately
目的	的	制作	一个	示范	尽管	这	舰队	曾是	英文	路线	他	立即地

[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [tuː; tə]['bætɒn] [ruːʒ] .

returned	with	his	forces	to	Baton	Rouge	.
返回	和	他的	力量	到	指挥棒	胭脂	.

由于班克斯的陆地远征的目的仅仅是为了在舰队行进途中进行示威，因此他立即带着他的部队返回了巴吞鲁日。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [ɒn][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

He	himself	went	on	to	New	Orleans	,
他	他自己	去	在	到	新的	奥尔良	,

他本人随后去了新奥尔良。

['liːvɪŋ] ['ɔːdərs] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [bræ'ʃɪr]

leaving	orders	that	another	attempt	be	made	to	resume	the	movement	to	Brashear
离开	订单	那	其他	试图	是	制成	到	恢复	这	移动	到	布拉希尔

['sɪti] .

City	.
城市	.

留下命令，再次尝试恢复向布拉谢尔市的行进。

['lændɪŋ] [ɒv; əv] ['fedərəl] [truːps] [frɒm; frəm] ['trænspɔːt] ['lɔrəl, 'lɔː-] [hɪl] .

Landing	of	Federal	Troops	from	Transport	Laurel	Hill	.
降落	的	联邦	军队	从	运输	劳雷尔	爬坡道	.

联邦军队从劳雷尔山运输机登陆。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['trænspɔːt] ['lɔrəl, 'lɔː-]

Accordingly	,	on	the	27th	of	March	the	command	was	taken	by	transport	Laurel
因此	,	在	这	27th	的	行进	这	命令	曾是	已采取	经过	运输	劳雷尔

[hɪl] [tuː; tə] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] ,

Hill	to	Donaldsonville	,
爬坡道	到	唐纳森维尔	,

因此，3月27日，指挥权由劳雷尔山号运输舰调往唐纳森维尔。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)] - [lænd][tuː; tə] [bræ'ʃɪr] ['sɪti] ,

whence	it	marched	over	-	land	to	Brashear	City	,
何处	它	行军	超过	-	土地	到	布拉希尔	城市	,

然后它经陆路进军布拉谢尔城。

[ðə; ði][trɪp] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] 31st [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl] .

the	trip	beginning	the	31st	and	ending	the	9th	of	April	.
这	旅行	开始	这	31st	和	结束	这	9th	的	四月	.

此次行程从4月31日开始，到4月9日结束。

[ɒn] [ðɪs] [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['bætri] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , ['kɜːn(ə)l] ['kɪmbəl] ,

On	this	march	the	battery	formed	a	part	of	the	2d	Brigade	,	Colonel	Kimball	,
在	这	行进	这	电池	形成	一个	部分	的	这	2d	旅	,	上校	金博尔	,

在这次行军中，该炮兵连隶属于金博尔上校指挥的第二旅。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl]['groʊvərz][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

in	General	Grover's	division	.
在	一般的	格罗弗的	分配	.

在格罗弗将军的师里。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] [əˈgenst]

Here	it	united	with	the	rest	of	the	Army	of	the	Gulf	for	operations	against
这里	它	团结的	和	这	休息	的	这	军队	的	这	海湾	为了	运营	反对

[ðə; ði] ['enəmi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] [njuː] ['ɔːrlənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ,

the	enemy	who	were	threatening	New	Orleans	from	the	rear	,
这	敌人	WHO	是	威胁	新的	奥尔良	从	这	后部	,

在这里，它与海湾军团的其他部队会合，共同对从后方威胁新奥尔良的敌人展开作战。

[ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbərɪŋ] [əˈbaʊt] - , - [men] .

the	whole	numbering	about	17	,	000	men	.
这	所有的	编号	关于	-	,	-	男人	.

总共约有17000名男性。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] ['bætri] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['groʊvərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

On	the	morning	of	the	11th	of	April	the	battery	with	General	Grover's	division
在	这	早晨	的	这	11th	的	四月	这	电池	和	一般的	格罗弗的	分配

['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [bræˈʃɪr] ['sɪti] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [ʌp] [ðə; ði] [əˌtʃæfəˈlaɪə] ['rɪvə(r)] . [[naɪn]]

started	from	Brashear	City	and	proceeded	up	the	Atchafalaya	River	.	[	9	]
开始	从	布拉希尔	城市	和	继续	向上	这	阿查法拉亚	河	.	[	9	]

4 月 11 日上午，格罗弗将军师的炮兵连从布拉谢尔市出发，沿阿查法拉亚河逆流而上。[9]

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]

The	intention	of	this	expedition	was	to	get	in	the	rear	of	the	enemy	and
这	意图	的	这	远征	曾是	到	得到	在	这	后部	的	这	敌人	和

['aɪðə(r)] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪˈtriːt] .

either	attack	them	there	or	cut	off	their	retreat	.
任何一个	攻击	他们	那里	或者	切	离开	他们的	撤退	.

这次远征的目的是绕到敌人后方，要么在那里攻击他们，要么切断他们的退路。

[ðə; ði] ['graʊndɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænsˌpɔːrts] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [grænd] [leɪk]

The	grounding	of	one	of	the	transports	at	the	entrance	of	Grand	Lake
这	接地	的	一	的	这	运输	在	这	入口	的	盛大	湖

[dɪ'leɪd] [ðə; ði] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] 13th [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz]

delayed	the	troops	for	twenty	-	four	hours	but	on	the	13th	a	landing	was
延迟	这	军队	为了	二十	-	四	小时	但	在	这	13th	一个	降落	曾是

[meɪd] ['ɒpəzɪt] ['mædəm] ['pɔːrtərz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [bræˈʃɪr] ['sɪti] .

made	opposite	Madame	Porter's	plantation	thirty	miles	from	Brashear	City	.
制成	对面的	夫人	搬运工	种植园	三十	英里	从	布拉希尔	城市	.

其中一艘运输船在格兰德湖入口处搁浅，导致部队延误了 24 小时，但 13 日，部队在距离布拉谢尔市 30 英里的波特夫人种植园对面登陆。

[waɪl] [iˈfekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [əˈbaʊt] - [kənˈfedərɪts] [wɪð] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] ['əʊpənd]

While	effecting	a	landing	about	250	Confederates	with	two	pieces	of	artillery	opened
尽管	产生影响	一个	降落	关于	-	南方邦联	和	二	件	的	炮兵	打开

['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['skɜːmɪʃ] [inˈsjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən][men] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

fire	and	a	sharp	skirmish	ensued	in	which	the	Union	men	took	quite	a	number
火	和	一个	锋利的	小规模冲突	随后	在	哪个	这	联盟	男人	采取	相当	一个	数字

[ɒv; əv] ['prɪznər] .

of	prisoners	.
的	囚犯	.

在登陆过程中，约 250 名南方邦联军士兵携两门火炮开火，双方随即爆发激烈冲突，北方联邦军俘虏了相当数量的南方邦联军士兵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] ,

The	next	day	,	shortly	after	daylight	,
这	下一个	天	,	不久	后	日光	,

第二天，天刚亮不久，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'gen] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [met][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	division	again	advanced	and	early	in	the	morning	met	a	strong	force	of	the
这	分配	再次	先进的	和	早期的	在	这	早晨	遇见	一个	强的	力量	的	这

['enəmi] [æt; ət] ['aɪrɪʃ] [bend] ,

enemy	at	Irish	Bend	,
敌人	在	爱尔兰	弯曲	,

该师再次发起进攻，清晨在爱尔兰弯与敌军主力遭遇。

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] [bend] [ɪn][ðə; ði] [tɛʃ] .

a	sharp	bend	in	the	Teche	.
一个	锋利的	弯曲	在	这	科技	.

泰什河的急弯。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [tu:] ['aʊəz] - ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

Here	a	battle	took	place	and	after	two	hours	'	fighting	the	enemy	was	obliged
这里	一个	战斗	采取	地方	和	后	二	小时	-	斗争	这	敌人	曾是	有义务

[tu:; tə] [rɪ'tri:t] ['li:vɪŋ] ['meni] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['prɪznər] .

to	retreat	leaving	many	dead	on	the	field	and	about	100	prisoners	.
到	撤退	离开	许多	死的	在	这	场地	和	关于	-	囚犯	.

这里发生了一场战斗，经过两个小时的激战，敌人被迫撤退，战场上留下了许多尸体和大约 100 名俘虏。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [æn; ən] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

For	the	next	few	days	an	advance	was	made	,
为了	这	下一个	很少	天	一个	进步	曾是	制成	,

接下来的几天里，取得了进展。

['kɒnstənt] ['skɜ:mɪʃɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ʌn'tɪl] [ɒn]['eɪprəl] - [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət]

constant	skirmishing	going	on	all	the	while	until	on	April	17	we	find	the	battery	at
持续的	小规模冲突	去	在	全部	这	尽管	直到	在	四月	-	我们	寻找	这	电池	在

[nju:] [aɪ'bɪəriə] .

New	Iberia	.
新的	伊比利亚半岛	.

双方持续不断的冲突一直持续到 4 月 17 日，我们在新伊比利亚找到了炮台。

[hɪə(r)][ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] [snəʊ] ,

Here	the	left	section	under	Lieutenant	Snow	,
这里	这	左边	部分	在下面	中尉	雪	,

这里是斯诺中尉指挥下的左侧部分，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [θri:] ['redʒəmənt] ['mɑ:tʃt] [twelv] [maɪlz] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] ['eɪvəriz] ['aɪlənd] ,

together	with	three	regiments	marched	twelve	miles	farther	to	Avery's	Island	,
一起	和	三	军团	行军	十二	英里	更远	到	艾弗里的	岛	,

与三个团一起向艾弗里岛又行军了十二英里。

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] [sɔ:lt] [wɜ:ks] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] .

destroyed	the	famous	salt	works	there	and	captured	a	large	number	of	horses	.
损毁	这	著名的	盐	作品	那里	和	捕获	一个	大的	数字	的	马匹	.

摧毁了当地著名的盐场，并俘获了大量马匹。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [sɔ:lt] [wɜ:ks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['meʒə(r)] ,

The	destruction	of	these	salt	works	was	a	very	important	measure	,
这	破坏	的	这些	盐	作品	曾是	一个	非常	重要的	措施	,

摧毁这些盐场是一项非常重要的措施。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əb'teɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

as	from	them	the	Confederates	had	been	able	to	obtain	thousands	of
作为	从	他们	这	南方邦联	有	到过	有能力的	到	获得	数千	的

[paʊndz] [ɒv; əv][sɔ:lt] ,

pounds	of	salt	,
磅	的	盐	,

据悉，南方邦联军已从他们那里获得了数千磅盐。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)] ['ɪŋglənd] .

thus	making	them	independent	of	the	United	States	or	England	.
因此	制作	他们	独立的	的	这	团结的	各州	或者	英格兰	.

从而使它们独立于美国或英国。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] , ['dʒenərəlz] ['eməri] [ænd; ənd] ['waɪtsəl] [ɒn][ðə; ði]

The	next	morning	the	march	was	renewed	,	Generals	Emery	and	Weitzel	on	the
这	下一个	早晨	这	行进	曾是	更新	,	将军们	埃默里	和	魏策尔	在	这

['baɪuː] [rəʊd] ,

Bayou	Road	,
河口	路	,

第二天早上，行军再次开始，埃默里将军和魏策尔将军沿着河口路行进。

['dʒen(ə)rəl]['groʊvər][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

General	Grover	on	the	other	.
一般的	格罗弗	在	这	其他	.

另一边是格罗弗将军。

[æt; ət] [və'mɪljən] ['baɪuː] [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

At	Vermillion	Bayou	the	enemy	,	who	was	only	a	short	distance	in	advance	,
在	朱砂	河口	这	敌人	,	WHO	曾是	仅有的	一个	短的	距离	在	进步	,

在朱砂河口，敌人只领先不远处，

[mæst] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , ['faɪəd][ɒn][ðə; ði]['juːniən] [truːps] [frɒm; frəm]

massed	in	a	strong	position	on	the	opposite	bank	,	fired	on	the	Union	troops	from
大量	在	一个	强的	位置	在	这	对面的	银行	,	被解雇	在	这	联盟	军队	从

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

他们集结在对岸的坚固阵地上，从树林中向联邦军队开火。

['əʊpənɪŋ] [wɪð] [ɑː'tɪlərɪ] .

opening	with	artillery	.
开幕	和	炮兵	.

以炮火开场。

[nɪmz] - ['bætrɪ] [ænd; ənd] ['bætrɪ] [el][ɒv; əv][ðə; ði] ['regjʊləz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ['djuːəl] ,

Nims	'	Battery	and	Battery	L	of	the	regulars	joined	in	the	artillery	duel	,
尼姆斯	-	电池	和	电池	L	的	这	常客	加入	在	这	炮兵	决斗	,

尼姆斯炮兵连和正规军L炮兵连也加入了炮战。

['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)]

forcing	the	enemy	to	retire	,	but	not	until	they	had	burned	the	bridge	over
强制	这	敌人	到	退休	,	但	不是	直到	他们	有	烧伤	这	桥	超过

[ðə; ði] ['baɪuː] .

the	bayou	.
这	河口	.

迫使敌人撤退，但在此之前，他们已经烧毁了河湾上的桥梁。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːns] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ɒn]['eɪprəl] -

The	next	day	the	bridge	was	rebuilt	and	the	advance	continued	until	on	April	20
这	下一个	天	这	桥	曾是	重建	和	这	进步	持续	直到	在	四月	-

[ˌɒpə'luːsəs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Opelousas	was	reached	.
奥珀卢萨斯	曾是	达到	.

第二天，桥梁重建完毕，进攻继续进行，直到 4 月 20 日抵达奥珀卢萨斯。

[waɪl] [hɪə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl][bæŋks] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [mʌtʃ] ['kredɪt]
While **here** **orders** **were** **read** **from** **General** **Banks** **giving** **the** **troops** **much** **credit**
尽管 这里 订单 是 读 从 一般的 银行 给予 这 军队 很多 信用
[fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['prɪznər] ,
for **capturing** **over** **2000** **prisoners** **,**
为了 捕捉 超过 - 囚犯 ,

在这里，班克斯将军宣读了命令，对部队俘虏2000多名战俘给予了高度评价。

- [gʌnz] , [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['gʌnbəʊt] [ænd; ənd] [tuː] ['træns,pɔːrts] ,
10 **guns** **,** **assisting** **in** **the** **destruction** **of** **two** **gunboats** **and** **two** **transports** **,**
- 枪支 , 协助 在 这 破坏 的 二 炮艇 和 二 运输 ,

10门火炮，协助摧毁了两艘炮艇和两艘运输船，

[ðə; ði][sɔːlt] [wɜːks] [ænd; ənd][wʌn] [fɔːt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɑːmz]
the **salt** **works** **and** **one** **fort** **and** **also** **in** **seizing** **a** **large** **quantity** **of** **arms**
这 盐 作品 和 一 堡 和 还 在 抓住 一个 大的 数量 的 武器
[ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] ,
and **equipments** **,**
和 设备 ,

盐场和一座堡垒，以及缴获的大量武器装备，

['ʃʊgə(r)] , ['kɒtn] , [mə'læsɪz] , [mjuːlz] , ['hɔːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
sugar **,** **cotton** **,** **molasses** **,** **mules** **,** **horses** **,** **etc** **.**
糖 , 棉布 , 糖蜜 , 骡子 , 马匹 , ETC .

糖、棉花、糖蜜、骡子、马等等。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] ,
At **this** **time** **,** **too** **,**
在 这 时间 , 也 ,

此时此刻，

[wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] [snəʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]
one **section** **of** **the** **battery** **under** **Lieutenant** **Snow** **was** **detached** **from** **the** **main**
一 部分 的 这 电池 在下面 中尉 雪 曾是 分离的 从 这 主要的
['bɒdi] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['tʃɪkərɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
body **and** **for** **about** **a** **month** **served** **under** **Colonel** **Chickering** **in** **connection** **with**
身体 和 为了 关于 一个 月 服务 在下面 上校 叽叽喳喳 在 联系 和
[ðə; ði] 5th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
the **5th** **Massachusetts** **,**
这 5th 马萨诸塞州 ,

斯诺中尉指挥的一个炮兵连分队从主力部队中分离出来，在奇克林上校的指挥下，与马萨诸塞州第五步兵团一起服役了大约一个月。

41st [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , 4th [meɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['redʒɪmənt] .
41st **Massachusetts** **,** **4th** **Maine** **,** **and** **a** **New** **York** **regiment** **.**
41st 马萨诸塞州 , 4th 缅因州 , 和 一个 新的 约克 团 .

马萨诸塞州第41团、缅因州第4团和一个纽约州团。

[ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɪz] ['sʌməraɪzd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The **work** **done** **is** **summarized** **as** **follows** **:**
这 工作 完毕 是 总结 作为 跟随 :

已完成的工作总结如下：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ['vaɪə] [bræ'ʃɪr] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] -
" **There** **was** **collected** **and** **sent** **to** **New** **Orleans** **via** **Brashear** **upward** **of** **6000** -
" 那里 曾是 集 和 发送 到 新的 奥尔良 通过 布拉希尔 向上 的
[beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
bales **of** **cotton** **,**
捆包 的 棉布 ,

“有超过6000包棉花经由布拉谢尔运往新奥尔良，

[lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˈʃʊgə(r)] , [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈprɒdʌkts] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] - , -

large	quantities	of	sugar	,	molasses	,	and	other	products	and	at	least	10	,	000
大的	数量	的	糖	,	糖蜜	,	和	其他	产品	和	在	至少	-	,	-

[ˈkɔntrə,bænd] , [men] ,

contrabands	,	men	,
违禁品	,	男人	,

大量糖、糖蜜和其他产品，以及至少10000名违禁品、男子，

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [plænˈteɪʃən] [ɪn] [ləˈfʊrʃ] [ˌsiː ˈəʊ] . "

women	,	and	children	to	work	in	the	government	plantations	in	LaFourche	Co	.	"
女性	,	和	孩子们	到	工作	在	这	政府	种植园	在	拉福什	合作	.	"

[ˈɜːwin] [sez] :

Irwin	says	:
欧文	说道	:

欧文说：“妇女和儿童将被派往拉福什县的政府种植园工作。”

" [ðə; ði] [ˈkɒləm] [ˈkʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [maɪlz]

"	The	column	covered	in	the	march	the	long	train	that	stretched	out	for	eight	miles
"	这	柱子	涵盖	在	这	行进	这	长的	火车	那	拉伸	出去	为了	八	英里

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈprɛəriz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɒtli] [bænd][ɒv; əv] [ˈniːgrəʊz] ,

over	the	prairies	with	a	motley	band	of	negroes	,
超过	这	草原	和	一个	杂乱无章	乐队	的	黑人	,

“行军队伍掩护着绵延八英里、横跨草原的长长的队伍，队伍里有一群形形色色的黑人。”

[ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [biːvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌmbrəs] [əˈkʌmpənɪmənt] .

horses	,	and	beeves	for	a	cumbrous	accompaniment	.
马匹	,	和	牛	为了	一个	笨重的	伴奏	.

马匹和牛作为笨重的伴奏。

[wɪð] [ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)l] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [ðæt] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈʃɜːrmənz] [mɑːtʃ]

With	the	possible	exception	of	the	horde	that	set	out	to	follow	Sherman's	march
和	这	可能的	例外	的	这	部落	那	放	出去	到	跟随	谢尔曼的	行进

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

to	the	sea	,
到	这	海	,

除了跟随谢尔曼向大海进军的那群人之外，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈkjʊəriəs] [ˈkɒləm] [ˈevə(r)] [pʊt] [ɪn] [ˈməʊʃn] [sɪns] [ðæt] [wɪtʃ] [di'fail] [ˈɑːftə(r)]

this	was	the	most	curious	column	ever	put	in	motion	since	that	which	defiled	after
这	曾是	这	最多	好奇的	柱子	曾经	放	在	运动	自从	那	哪个	被玷污的	后

[ˈnəʊə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːk] . " [-]

Noah	into	the	ark	.	"	[	10	]
诺亚	进入	这	方舟	.	"	[	-	]

这是自诺亚方舟之后那根被玷污的柱子以来，最奇特的柱子被推着走。[10]

[ɒn] [ˈeɪprəl] - [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ˈsekʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪˈgeɪd] , [ˈdʒen(ə)rəl] [dwaɪt] ,

On	April	22	the	right	and	left	sections	with	the	First	Brigade	,	General	Dwight	,
在	四月	-	这	正确的	和	左边	部分	和	这	第一的	旅	,	一般的	德怀特	,

4月22日，第一旅的左右两部分，德怀特将军，

[pʊʃt] [ˈfɔːwəd] [θruː] [ˈwɒʃɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtæbləʊ] [ˈrɪvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ˌriːˈbɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ]

pushed	forward	through	Washington	to	the	Tableau	River	where	they	rebuilt	a	bridge
推动	向前	通过	华盛顿	到	这	画面	河	在哪里	他们	重建	一个	桥

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] .

which	had	been	burned	.
哪个	有	到过	烧伤	.

他们一路挺进，穿过华盛顿，到达塔布卢河，在那里重建了一座被烧毁的桥梁。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈskɜːmɪʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] .

During	the	day	there	was	a	slight	skirmish	with	the	cavalry	.
期间	这	天	那里	曾是	一个	轻微	小规模冲突	和	这	骑兵	.

白天曾与骑兵发生过小规模冲突。

[ɪn][siː] . [biː] . ['mæksˌwɛlz]['daɪəri][wiː; wi] [riːd] : " ['aʊə(r)] ['bætri] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [dwaɪts] [brɪ'geɪd] .

In	C	.	B	.	Maxwell's	diary	we	read	:	"	Our	battery	with	General	Dwight's	Brigade	.
在	C	.	B	.	麦克斯韦尔	日记	我们	读	:	"	我们的	电池	和	一般的	德怀特的	旅	.

在 CB Maxwell 的日记中我们读到："我们炮兵连隶属于德怀特将军的旅。

[dʒəʊ] ['nɒʊltən] [ænd; ənd][ai] [krɒst] ['rɪvə(r)][tuː; tə][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd]

Joe	Knowlton	and	I	crossed	river	to	plantation	owned	by	a	widow	and
乔	诺尔顿	和	我	交叉	河	到	种植园	拥有	经过	一个	寡妇	和

[əb'teɪnd] [sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [tuː] ['dʌz(ə)n] [egz] .

obtained	some	milk	and	two	dozen	eggs	.
获得	一些	牛奶	和	二	打	鸡蛋	.

我和乔·诺尔顿过河来到一位寡妇的种植园，弄到了一些牛奶和两打鸡蛋。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fɔːs] ['faɪəd][ɒn]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] ['pɪkɪts] , ['kɪlɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ]

Just	then	the	enemy's	force	fired	on	our	cavalry	pickets	,	killing	one	and	wounding
只是	然后	这	敌人的	力量	被解雇	在	我们的	骑兵	纠察队	,	杀	一	和	受伤

['sevrəl] .

several	.
一些	.

就在这时，敌军向我们的骑兵哨兵开火，造成一人死亡，多人受伤。

[dʒəʊ][ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [iːtʃ] [wɪð] [wʌn]['dʌz(ə)n] [egz] [ɪn][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .

Joe	and	I	started	on	double	quick	each	with	one	dozen	eggs	in	a	handkerchief	.
乔	和	我	开始	在	双倍的	快的	每个	和	一	打	鸡蛋	在	一个	手帕	.

我和乔一开始就用手帕包着一打鸡蛋，速度很快。

[riːtʃt] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [wʌn] !

Reached	camp	without	losing	or	breaking	one	!
达到	营	没有	输	或者	打破	一	!

到达营地时一个球杆都没丢！

" [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndriə] .

"	On	the	4th	of	May	the	whole	army	started	for	Alexandria	.
"	在	这	4th	的	可能	这	所有的	军队	开始	为了	亚历山大	.

"5月4日，全军启程前往亚历山大港。"

" ['kæptɪn] [dwaɪt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][bæŋks] - [stɑːf] [rəʊd] [pɑːst][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪð] ['ɔːdərs] [ænd; ənd]

"	Captain	Dwight	of	General	Banks	'	staff	rode	past	the	brigade	with	orders	and
"	队长	德怀特	的	一般的	银行	-	职员	骑	过去的	这	旅	和	订单	和

[wen] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪəd][ɒn][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['baɪuː]

when	just	in	front	of	the	battery	he	was	fired	on	from	across	the	bayou
什么时候	只是	在	正面	的	这	电池	他	曾是	被解雇	在	从	穿过	这	河口

[ænd; ənd] [kɪld] .

and	killed	.
和	被杀	.

"班克斯将军的参谋德怀特上尉带着命令骑马经过该旅，当他走到炮台前时，遭到河湾对岸的枪击身亡。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]

A	company	of	cavalry	was	sent	out	in	pursuit	and	succeeded	in	capturing	the
一个	公司	的	骑兵	曾是	发送	出去	在	追逐	和	成功了	在	捕捉	这

[mæn] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [diːd] .

man	who	committed	the	deed	.
男人	WHO	坚定的	这	契据	.

派出一队骑兵追捕，成功抓获了作案者。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ʃɒt] .

Three	days	later	he	was	brought	before	the	brigade	and	shot	.
三	天	之后	他	曾是	带来	前	这	旅	和	射击	.

三天后，他被带到旅部面前枪决。

" [meɪ] - [ˌælɪg'zɑːndriə][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [rest] [ə; eɪ] [stɑːt] [wɒz; wəz]

"	May	12	Alexandria	was	reached	and	after	a	few	days	'	rest	a	start	was
"	可能	-	亚历山大	曾是	达到	和	后	一个	很少	天	-	休息	一个	开始	曾是

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːt] ['hʌdsən] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['baɪuː] ['særə] .

made	for	Port	Hudson	by	way	of	Simsport	and	Bayou	Sara	.
制成	为了	港口	哈德逊	经过	方式	的	-	和	河口	萨拉	.

“5月12日抵达亚历山大港，休息几天后，经西姆斯波特和巴尤萨拉前往哈德逊港。

[pɔːt] ['hʌdsən] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

Port	Hudson	was	situated	on	a	high	bluff	on	the	east	side	of	the	Mississippi
港口	哈德逊	曾是	位于	在	一个	高的	虚张声势	在	这	东方	边	的	这	密西西比州

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bend] .

at	a	sharp	bend	.
在	一个	锋利的	弯曲	.

哈德逊港位于密西西比河东岸一个急弯处的高地上。

[ɪts] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,

Its	fortifications	were	arranged	for	defense	,
它是	防御工事	是	安排	为了	防御	,

它的防御工事是为防御而设置的。

[ðə; ði] ['pærəpits] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ]

the	parapets	averaging	a	thickness	of	20	feet	and	the	depth	of	the	ditch
这	城垛	平均值	一个	厚度	的	-	脚	和	这	深度	的	这	沟

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ['biːɪŋ] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] .

below	the	parapet	being	not	less	than	15	feet	.
以下	这	栏杆	存在	不是	较少的	比	-	脚	.

女儿墙平均厚度为 20 英尺，女儿墙下方的壕沟深度不小于 15 英尺。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] ['hɪkiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['bætəris] ,

Below	the	landing	known	as	Hickey's	were	the	first	batteries	,
以下	这	降落	已知	作为	吻痕	是	这	第一的	电池	,

在被称为希基码头的下方，是第一批炮台。

[ɒn] [ə; eɪ] [blʌf] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] .

on	a	bluff	about	40	feet	above	high	-	water	mark	.
在	一个	虚张声势	关于	-	脚	多于	高的	-	水	标记	.

在高水位线以上约 40 英尺的悬崖上。

[θriː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['bætəris] [ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] [ɒv; əv]

Three	series	of	batteries	extended	along	the	river	for	a	continuous	line	of
三	系列	的	电池	扩展	沿着	这	河	为了	一个	连续的	线	的

[θriː] [maɪlz] .

three	miles	.
三	英里	.

三组炮台沿河延伸，形成一条长达三英里的连续防线。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [mɑːʃ] .

Above	the	creek	was	an	impassable	marsh	.
多于	这	溪	曾是	一个	不可逾越	沼泽	.

小溪上方是一片无法通行的沼泽地。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['bætri] [ræn] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [lænd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [ɪn] [fɔːm]

From	the	lower	battery	ran	a	line	of	land	fortifications	semi	-	circular	in	form
从	这	降低	电池	跑	一个	线	的	土地	防御工事	半	-	圆	在	形式

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] . [-]

and	about	ten	miles	in	extent	.	[	11	]
和	关于	十	英里	在	程度	.	[	-	]

从下炮台延伸出一条半圆形的陆地防御工事线，绵延约十英里。[11]

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:sɪz] ['nʌmbəd] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] - , [ðə; ði]['ju:niən] ['fɔ:sɪz] ['sʌmθɪŋ]

The	Confederate	forces	numbered	probably	about	7000	,	the	Union	forces	something
这	南方邦联	力量	编号	大概	关于	-	,	这	联盟	力量	某物

['əʊvə(r)] - , - .

over	30	,	000	.
超过	-	,	-	.

南方邦联军队人数可能在7000人左右，北方联邦军队人数超过30000人。

['dʒen(ə)rəl][bæŋks] - [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ]['dʒenərəlz] ['waɪtsəl] , ['ɔ:gə(r)] , ['groʊvər] ,

General	Banks	'	troops	were	commanded	by	Generals	Weitzel	,	Auger	,	Grover	,
一般的	银行	-	军队	是	命令	经过	将军们	魏策尔	,	螺旋钻	,	格罗弗	,

[ænd; ənd][ti:] . ['dʌblju:] . ['ʃɜ:rmən] ,

and	T	.	W	.	Sherman	,
和	T	.	W	.	谢尔曼	,

班克斯将军的部队由魏策尔将军、奥格将军、格罗弗将军和T·W·谢尔曼将军指挥。

[waɪl] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['gærɪsn] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][dʒen] . [fræŋk][ti:] . ['gɑ:dnə(r)] .

while	the	Confederate	garrison	was	under	Gen	.	Frank	T	.	Gardner	.
尽管	这	南方邦联	驻军	曾是	在下面	Gen	.	坦率	T	.	加德纳	.

当时南方邦联驻军由弗兰克·T·加德纳将军指挥。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	following	extracts	will	show	how	the	battery	was	engaged	for	the
这	下列的	提取物	将要	展示	如何	这	电池	曾是	已订婚的	为了	这

[nekst] [fju:] [wi:ks] .

next	few	weeks	.
下一个	很少	周	.

以下摘录将显示接下来几周电池的使用情况。

[meɪ] - .

May	24	.
可能	-	.

5月24日。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['baɪu:] ['særə][æt; ət][θri:][ə; eɪ] . [em] . ['mɑ:tʃt] - [maɪlz] [tə'wɔ:d] [pɔ:t] ['hʌdsən] .

Arrived	at	Bayou	Sara	at	3	A	.	M	.	Marched	13	miles	toward	Port	Hudson	.
到达的	在	河口	萨拉	在	3	一个	.	M	.	行军	-	英里	朝向	港口	哈德逊	.

凌晨 3 点到达萨拉河口，向哈德逊港行军 13 英里。

['dʒen(ə)rəl] ['groʊvərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [fɜ:st] [laɪn] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] [pɪts] .

General	Grover's	division	took	first	line	of	rifle	pits	.
一般的	格罗弗的	分配	采取	第一的	线	的	步枪	坑	.

格罗弗将军的师占据了第一道步枪掩体防线。

['ɑ:mi] [ðen] [fɔ:md] [ə'raʊnd] [pɔ:t] ['hʌdsən] [wɪð] ['dʒenərəlz] ['waɪtsəl] [ænd; ənd] [peɪn] [ɒn] [raɪt] ,

Army	then	formed	around	Port	Hudson	with	Generals	Weitzel	and	Paine	on	right	,
军队	然后	形成	大约	港口	哈德逊	和	将军们	魏策尔	和	潘恩	在	正确的	,

随后军队在哈德逊港周围集结，魏策尔将军和潘恩将军位于右侧。

['dʒen(ə)rəl]['groʊvər][ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['dʌdli] [ɪn]['sentə(r)][ænd; ənd]['dʒenərəlz]['ɔ:gə(r)][ænd; ənd][ti:] .

General	Grover	and	Colonel	Dudley	in	center	and	Generals	Auger	and	T	.
一般的	格罗弗	和	上校	达德利	在	中心	和	将军们	螺旋钻	和	T	.

['dʌblju:] . ['ʃɜ:rmən] [ɒn][ðə; ði] [left] .

W	.	Sherman	on	the	left	.
W	.	谢尔曼	在	这	左边	.

中间是格罗弗将军和达德利上校，左边是奥格将军和谢尔曼将军。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:nəld] .

The	artillery	brigade	under	command	of	General	Arnold	.
这	炮兵	旅	在下面	命令	的	一般的	阿诺德	.

由阿诺德将军指挥的炮兵旅。

[meɪ] - .
May 25 .
可能 - .

5月25日。

['bætri] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['bætri] [el][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Battery ordered to relieve Battery L at the front .
电池 订购 到 缓解 电池 L 在 这 正面 .

奉命前往前线接替 L 炮兵连。

[meɪ] - .
May 26 .
可能 - .

5月26日。

[æt; ət] [nu:n] [bəuθ] ['sekʃənz] [fel] [bæk] [ə; eɪ][hɑ:f] [maɪl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp][tu:; tə] [rest] [ðə; ði]
At noon both sections fell back a half mile and went into camp to rest the
在 中午 两个都 部分 跌倒 后退 一个 一半 英里 和 去 进入 营 到 休息 这
['hɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

中午时分，两个分队都后撤了半英里，进营让马匹休息。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn] ['hɑ:nɪs] [fɔ:(r)] [deɪz] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [naɪts] .
they having been in harness four days and four nights .
他们 拥有 到过 在 马具 四 天 和 四 夜晚 .

他们已经连续工作了四天四夜。

[bæŋks][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst]
Banks was informed that the Confederates were withdrawing from the post
银行 曾是 知情的 那 这 南方邦联 是 撤退 从 这 邮政
[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] .
and accordingly orders were given for a general assault .
和 因此 订单 是 给定 为了 一个 一般的 突击 .

班克斯得知南方邦联军正在撤离阵地，于是下令发起全面进攻。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] - [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d]
On the morning of May 27 the artillery opened upon the garrison , and continued
在 这 早晨 的 可能 - 这 炮兵 打开 之上 这 驻军 , 和 持续
['faɪərɪŋ][ɔ:l] [deɪ] .
firing all day .
射击 全部 天 .

5月27日上午，炮兵向守军开火，并持续炮击了一整天。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['neɪvi] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
The infantry and navy joined in the attack .
这 步兵 和 海军 加入 在 这 攻击 .

步兵和海军也加入了进攻。

[wʌn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] - [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜ:ks]
One section of the battery advanced to within 700 yards of the enemy's works
一 部分 的 这 电池 先进的 到 之内 - 码 的 这 敌人的 作品
[ænd; ənd] ['saɪlənst] [tu:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] ,
and silenced two of their guns ,
和 沉默 二 的 他们的 枪支 ,

炮兵连的一个分队推进到距离敌方工事700码处，并摧毁了敌方两门火炮。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tɜ:n] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
but were in turn silenced by the enemy .
但 是 在 转动 沉默 经过 这 敌人 .

但随后又被敌人噤声。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['feɪljə(r)] , [ðə; ði]['juːniən] [lɒs] ['biːɪŋ] - [kɪld] [ænd; ənd]

The	whole	assault	was	a	disastrous	failure	,	the	Union	loss	being	293	killed	and
这	所有的	突击	曾是	一个	灾难性的	失败	,	这	联盟	损失	存在	-	被杀	和

- ['wuːndɪd] .

1549	wounded	.
-	受伤	.

整个进攻以惨败告终，联邦军损失惨重，阵亡 293 人，受伤 1549 人。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv] [hɑːˈstɪlətiz]

The	next	morning	under	a	flag	of	truce	there	was	a	cessation	of	hostilities
这	下一个	早晨	在下面	一个	旗帜	的	休战	那里	曾是	一个	停止	的	敌对行动

[ʌn'tɪl] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

until	afternoon	in	order	to	take	away	the	dead	and	wounded	.
直到	下午	在	命令	到	拿	离开	这	死的	和	受伤	.

第二天早上，在休战旗帜的照耀下，双方停止敌对行动，直到下午才恢复，以便运走死伤者。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑːˈstɪlətiz] [ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [nˈeɪtʃəz] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self]

"	During	this	intermission	of	hostilities	the	better	part	of	our	natures	asserted	itself
"	期间	这	中场休息	的	敌对行动	这	更好的	部分	的	我们的	自然	断言	本身

,

,

,

“在战争间歇期，我们人性中善良的一面得以展现。”

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['mɪŋgld] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ['kɒfi] ,

the	Blue	and	the	Grey	mingled	,	and	over	the	works	they	exchanged	coffee	,
这	蓝色的	和	这	灰色的	混合	,	和	超过	这	作品	他们	交换	咖啡	,

[təˈbækəʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

蓝色与灰色交融，他们在作品间交换咖啡、烟草。

[bred] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌsuːvəˈnɪəz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :

bread	and	even	souvenirs	,	and	asked	information	of	each	other	:
面包	和	甚至	纪念品	,	和	问	信息	的	每个	其他	:

双方交换了面包甚至纪念品，并互相询问了对方的信息：

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [druː] [nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːˈstɪlətiz] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [æz; əz] [frendz]

as	the	time	drew	near	for	the	opening	of	hostilities	we	parted	as	friends
作为	这	时间	画	靠近	为了	这	开幕	的	敌对行动	我们	分手了	作为	朋友们

,

,

,

随着战争爆发的临近，我们友好地告别了。

['kɔːʃən] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][laɪ] [ləʊ] [ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪp] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['bʊlɪt] .

cautioning	each	other	to	lie	low	and	so	escape	each	other's	bullets	.
警告	每个	其他	到	说谎	低的	和	所以	逃脱	每个	其他的	子弹	.

互相告诫要保持低调，以免被对方的子弹击中。

[æz; əz][aɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [felt] [ðæt] [gɒd] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑːd] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

As	I	saw	all	this	I	felt	that	God	must	have	a	long	hard	lesson	for	us
作为	我	锯	全部	这	我	毛毡	那	上帝	必须	有	一个	长的	难的	课	为了	我们

[tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [iːtʃ] ['ʌðərz] [laɪvz; lɪvz][ɪn][kəʊld]

to	learn	that	it	was	needful	that	men	should	take	each	other's	lives	in	cold
到	学习	那	它	曾是	需要	那	男人	应该	拿	每个	其他的	生活	在	寒冷的

[blʌd] .

blood	.
血	.

看到这一切，我觉得上帝一定要给我们上一堂漫长而艰难的课，让我们明白人与人之间冷血地夺取彼此的生命是必要的。

" [kæpt] . [iː] . [keɪ] . ['rʌsəl] .
" Capt . E . K . Russell .
" 船长 . E . K . 罗素 .

“EK Russell 上尉。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['kænən] [ʃeld] [ðə; ði] [wɜːks] [dɪs'eɪblɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [gʌnz]
Day after day the cannon shelled the works disabling many of the enemy's guns
天 后 天 这 大炮 带壳 这 作品 禁用 许多 的 这 敌人的 枪支
[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [men] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .
and wearing down the men with fatigue and watching .
和 穿着 向下 这 男人 和 疲劳 和 观看 .

日复一日，大炮轰击工事，摧毁了敌军的许多火炮，并使士兵们疲惫不堪，疲于奔命。

[nɪmz] - ['bætri] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fiːld] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] .
Nims ' Battery was on the field almost constantly .
尼姆斯 - 电池 曾是 在 这 场地 几乎 不断地 .

Nims 的电池组几乎一直都在场上。

[ɪn][ðə; ði]['daɪəri][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kwəʊtid][wiː; wi] [riːd] :
In the diary from which we have already quoted we read :
在 这 日记 从 哪个 我们 有 已经 引 我们 读 :

我们前面引用的那本日记中写道：

" [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] — [liːd] [frɒm; frəm] [ʃɑːp] [ʃ'uːtəz] ['fɔːlɪŋ] [θɪk]
" Remained in position all day and all night — lead from sharp shooters falling thick
" 剩余 在 位置 全部 天 和 全部 夜晚 — 带领 从 锋利的 射击者 坠落 厚的
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
around us ,
大约 我们 ,

“我们整天整夜都坚守阵地——狙击手的子弹像雨点般落在我们周围。”

[rɪ'liːvd] [æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , " [ænd; ənd] [ə'gen] :
relieved at 7 P . M . the next day , " and again :
松了口气 在 7 P . M . 这 下一个 天 , " 和 再次 :

第二天晚上7点松了一口气，然后又说：

" ['aʊə(r)] ['sekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , — [kept] [wʌn] ['bætri] ['saɪlənt] , "
" Our section at the front all day and night , — kept one battery silent , "
" 我们的 部分 在 这 正面 全部 天 和 夜晚 , — 保留 一 电池 沉默的 , "
[ænd; ənd] [stɪl] [ə'gen] ,
and still again ,
和 仍然 再次 ,

“我们前线的那部分日夜不停地——让一个电池保持静默，”然后又静了下来。

" ['stretʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɜːk] ['brɪŋɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['wuːndɪd] . "
" Stretchers are constantly at work bringing in our wounded . "
" 担架 是 不断地 在 工作 带来 在 我们的 受伤 . "

“担架不停地运送伤员。”

" [kiːp] [ʌp] ['faɪə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" Keep up fire day and night . "
" 保持 向上 火 天 和 夜晚 . "

“昼夜不停地开火。”

" [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] [hɔːl] [stɑːt] [aʊt] [wɪð] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri]['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]
" First section under Lieutenant Hall start out with brigade of cavalry under General
" 第一的 部分 在下面 中尉 大厅 开始 出去 和 旅 的 骑兵 在下面 一般的
['grɪərsən] ,
Grierson ,
格里尔森 ,

“霍尔中尉指挥的第一部分以格里尔森将军指挥的骑兵旅为首，

— [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l][nɪə(r)] ['klɪntən] .

—	engage	in	battle	near	Clinton	.
—	从事	在	战斗	靠近	克林顿	.

—在克林顿附近展开战斗。

['kæv(ə)lri] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] — [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kæptʃə(r)] , [riːtʃt] [kæmp]

Cavalry	out	of	ammunition	—	obliged	to	retreat	to	avoid	capture	,	reached	camp
骑兵	出去	的	弹药	—	有义务	到	撤退	到	避免	捕获	,	达到	营

['ɑːftə(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] - [maɪlz] .

after	march	of	50	miles	.
后	行进	的	-	英里	.

骑兵弹药耗尽，被迫撤退以避免被俘，行军 50 英里后到达营地。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['sentə(r)]['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['bæriz] ['lændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	At	this	time	the	center	section	which	had	been	at	Barry's	Landing	for
"	在	这	时间	这	中心	部分	哪个	有	到过	在	巴里的	降落	为了

[sʌm; səm] [wiːks] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r)] [ri'kruːts] [frɒm; frəm]

some	weeks	arrived	at	Port	Hudson	bringing	with	them	four	recruits	from
一些	周	到达的	在	港口	哈德逊	带来	和	他们	四	新兵	从

['bɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

“此时，在巴里登陆点驻扎了几个星期的中队抵达了哈德逊港，他们还带来了四名来自波士顿的新兵。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['juːniən] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt]['nʌmbə(r)] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,

The	position	of	the	little	Union	army	,	which	did	not	number	now	more	than	12	,
这	位置	的	这	小的	联盟	军队	,	哪个	做过	不是	数字	现在	更多的	比	-	,

这支人数不超过12人的小型联邦军队的处境是：

- [men] , [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] , [hemd] [ɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ɪn'tensli] ['hɒstaɪl]

000	men	,	was	becoming	critical	,	hemmed	in	as	it	was	by	intensely	hostile
-	男人	,	曾是	成为	批判的	,	包边	在	作为	它	曾是	经过	强烈地	敌对的

[ɪn'hæbətənt] ,

inhabitants	,
居民	,

000名士兵的处境变得岌岌可危，因为他们被敌对的当地居民包围着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .

and	the	commander	felt	the	need	of	a	speedy	reduction	of	the	post	.
和	这	指挥官	毛毡	这	需要	的	一个	迅速	减少	的	这	邮政	.

指挥官感到有必要尽快裁撤该哨所。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɒn][dʒuːn] - [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [tʊk] [pleɪs] ,

Accordingly	on	June	13	a	general	bombardment	of	two	hours	took	place	,
因此	在	六月	-	一个	一般的	轰击	的	二	小时	采取	地方	,

因此，6月13日进行了两个小时的全面炮击。

[ænd; ənd][æt; ət] - . - ['dʒen(ə)rəl][bæŋks] [sent] [ɪn][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	at	12	.	30	General	Banks	sent	in	a	flag	of	truce	calling	for	the
和	在	-	.	-	一般的	银行	发送	在	一个	旗帜	的	休战	呼叫	为了	这

[sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

surrender	of	the	fort	.
投降	的	这	堡	.

12点30分，班克斯将军送来休战旗，要求该堡垒投降。

['dʒen(ə)rəl] ['gɑːrdnərz] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] : " ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l]

General	Gardner's	reply	was	:	"	Under	the	present	circumstances	,	I	am	unable
一般的	加德纳的	回复	曾是	:	"	在下面	这	展示	情况	,	我	是	无法

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

to	surrender	.
到	投降	.

加德纳将军的答复是：“在目前情况下，我无法投降。”

" [wen] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] , [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd]
" When this answer was received , arrangements were made for a grand
" 什么时候 这 回答 曾是 已收到 , 安排 是 制成 为了 一个 盛大
['stɔːmɪŋ] [ɒn][dʒuːn] - .
storming on June 14 .
暴风雨 在 六月 - .

“收到这个答复后，便安排在6月14日进行一次大规模的突袭。

" [ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv] ['stɔːmɪŋ] [wɒz; wəz][sent][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [peɪn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn]
" The program of storming was sent by General Paine to all the officers in
" 这 程序 的 暴风雨 曾是 发送 经过 一般的 潘恩 到 全部 这 警官 在
[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
his command ,
他的 命令 ,

“潘恩将军将突击作战计划下发给了他麾下的所有军官。”

[ðæt] [iːtʃ] [maɪt] [nəʊ] [ðə; ði]['djuːti][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pə'fɔːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz]
that each might know the duty he had to perform , and was as follows
那 每个 可能 知道 这 责任 他 有 到 履行 , 和 曾是 作为 跟随
:
:
:

以便每个人都能知道自己应该履行的职责，具体如下：

[ðə; ði] 8th [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] 4th [wɪs'kɒnsɪn] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz]
The 8th New Hampshire and 4th Wisconsin regiments were to act as
这 8th 新的 汉普郡 和 4th 威斯康星州 军团 是 到 行为 作为
['skəːmiʃə] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
skirmishers in the advance ,
散兵游勇 在 这 进步 ,

新罕布什尔州第8团和威斯康星州第4团将在进攻中担任散兵。

['fɒləʊd] [θriː] [jɑːrdz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][baɪ][ðə; ði] 4th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] 110th [njuː] [jɔːk] [wɪð]
followed three yards in the rear by the 4th Massachusetts and 110th New York with
随后 三 码 在 这 后部 经过 这 4th 马萨诸塞州 和 110th 新的 约克 和
[grə'neɪdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] ,
grenades which were to be thrown over ,
手榴弹 哪个 是 到 是 抛掷 超过 ,

第四马萨诸塞步兵团和第一百一十纽约步兵团紧随其后三码，他们携带手榴弹准备投掷过去。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['skəːmiʃə] [geɪnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] .
the instant the skirmishers gained the top of the works .
这 立即的 这 散兵游勇 获得 这 顶部 的 这 作品 .

散兵们占领工事顶部的那一刻。

[nekst][ɪn][laɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] 31st [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Next in line was the 31st Massachusetts ,
下一个 在 线 曾是 这 31st 马萨诸塞州 ,

接下来是马萨诸塞州第31团，

[iːtʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [tuː] [bægz][ɒv; əv] ['kɒtn] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
each man carrying two bags of cotton to be thrown into the ditch ,
每个 男人 携带 二 包 的 棉布 到 是 抛掷 进入 这 沟 ,

每人扛着两袋棉花，准备扔进沟里。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] .
in order to make a road for the artillery .
在 命令 到 制作 一个 路 为了 这 炮兵 .

为了给炮兵修建道路。

[ðen] [ðə; ði] 3d , 2d , [ænd; ənd] 1st [bri'geid] ['fɒləʊd] [baɪ] [nɪmz] - ['bætri] .

Then	the	3d	,	2d	,	and	1st	brigades	followed	by	Nims	'	Battery	.
然后	这	3d	,	2d	,	和	1st	旅	随后	经过	尼姆斯	-	电池	.

然后是第3旅、第2旅和第1旅，接着是尼姆斯炮兵连。

[æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːtʃ] [bɪ'gʌn] .

At	3	A	.	M	.	the	line	was	formed	and	the	march	begun	.
在	3	一个	.	M	.	这	线	曾是	形成	和	这	行进	开始	.

凌晨3点，队伍列队完毕，行军开始。

[wen] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [krɒs] ['faɪə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)]

When	within	20	yards	of	the	Fort	and	under	a	heavy	cross	fire	the	order
什么时候	之内	-	码	的	这	堡	和	在下面	一个	重的	叉	火	这	命令

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

was	given	,
曾是	给定	,

当距离堡垒不到20码，且遭到猛烈交叉火力攻击时，命令下达了

[klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] : - [tʃɑːdʒ] ! -

clear	and	distinct	:	'	Charge	!	'
清除	和	清楚的	:	-	收费	!	-

清晰明确："冲锋！"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['skəːmiʃə] [geɪnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] .

and	after	a	long	hard	struggle	the	skirmishers	gained	the	top	of	the	works	.
和	后	一个	长的	难的	斗争	这	散兵游勇	获得	这	顶部	的	这	作品	.

经过长时间的艰苦战斗，散兵游勇占领了工事的顶部。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ænd; ənd] [gʌnz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [brests] , [ðə; ði] ['enəmi]

Here	they	found	bayonets	and	guns	presented	to	their	breasts	,	the	enemy
这里	他们	成立	刺刀	和	枪支	呈现	到	他们的	乳房	,	这	敌人

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃaʊtɪŋ] :

at	the	same	time	shouting	:
在	这	相同的	时间	喊叫	:

他们发现刺刀和枪支抵在了他们的胸口，敌人同时高喊：

- [sə'rendə(r)] [ɔː(r)][daɪ] . -

'	Surrender	or	die	.	'
-	投降	或者	死	.	-

"要么投降，要么死。"

[ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒəz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [feɪld] [ðem; ðəm]

The	brave	soldiers	looked	around	for	their	support	but	it	had	failed	them
这	勇敢的	士兵	看起来	大约	为了	他们的	支持	但	它	有	失败的	他们

,

'

,

勇敢的士兵们环顾四周寻求支援，但却一无所获。

[ænd; ənd] ['fɔːti] [breɪv] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [æz; əz] ['prɪznər] .

and	forty	brave	boys	had	to	surrender	as	prisoners	.
和	四十	勇敢的	男孩们	有	到	投降	作为	囚犯	.

四十名勇敢的男孩被迫投降成为俘虏。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [deɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][æt; ət][naɪn]

We	remained	all	day	under	a	heavy	fire	from	the	enemy	and	at	9
我们	剩余	全部	天	在下面	一个	重的	火	从	这	敌人	和	在	9

[ə'klɑːk] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ['hævɪŋ] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] .

o'clock	withdrew	from	the	field	having	gained	nothing	.
点钟	退出	从	这	场地	拥有	获得	没有什么	.

我们整天都遭受敌人的猛烈炮火攻击，9点钟撤出了战场，一无所获。

" ['noʊltənz] ['daɪəri] .

"	Knowlton's	diary	.
"	知识的	日记	.

“诺尔顿的日记。”

['dʒen(ə)rəl] [peɪn] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] , [ə; eɪ][bɔ:l] ['ʃætərɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] .

General	Paine	was	wounded	early	in	the	attack	,	a	ball	shattering	his	leg	.
一般的	潘恩	曾是	受伤	早期的	在	这	攻击	,	一个	球	破碎	他的	腿	.

潘恩将军在进攻初期就负伤了，一颗子弹击碎了他的腿。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)]

He	was	forced	to	remain	on	the	field	for	twelve	hours	under	a	heavy	fire
他	曾是	强制	到	保持	在	这	场地	为了	十二	小时	在下面	一个	重的	火

,

,

,

他被迫在猛烈的炮火下坚守战场十二个小时。

[waɪl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [laɪk] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)][ɔ:(r)] ['θɜ:ti] -

while	hundreds	of	others	were	in	like	condition	for	twenty	-	four	or	thirty	-
尽管	数百	的	其他的	是	在	喜欢	状况	为了	二十	-	四	或者	三十	-

[sɪks] ['aʊəz] ,

six	hours	,
六	小时	,

与此同时，还有数百人处于类似的状况长达24或36个小时。

[ʌn'tɪl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [tru:s] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

until	under	a	flag	of	truce	they	were	brought	forward	by	the	enemy	,
直到	在下面	一个	旗帜	的	休战	他们	是	带来	向前	经过	这	敌人	,

直到在休战旗帜下，他们才被敌人带上来。

[hu:] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ju:niən] [tru:ps] [tu:; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ðeə(r)] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] .

who	would	not	allow	the	Union	troops	to	come	near	their	fortifications	.
WHO	会	不是	允许	这	联盟	军队	到	来	靠近	他们的	防御工事	.

他们不允许联邦军队靠近他们的防御工事。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][dʒʌst][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪ'ðaʊt]

"	It	would	not	be	just	to	allow	this	record	to	become	history	without
"	它	会	不是	是	只是	到	允许	这	记录	到	变得	历史	没有

['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['vælə(r)] [dɪ'spleɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [tru:ps] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ˌju: 'es]

mentioning	the	valor	displayed	by	some	of	the	colored	troops	engaged	with	us
提及	这	勇气	显示	经过	一些	的	这	有色	军队	已订婚的	和	我们

[ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

on	that	occasion	.
在	那	场合	.

“如果不提及当时与我们交战的一些黑人士兵所展现出的英勇精神，就让这段历史成为历史，这是不公正的。”

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] [wɒz; wəz] [stru:n] [wɪð]

After	the	assault	had	failed	,	and	the	ground	in	our	front	was	strewn	with
后	这	突击	有	失败的	,	和	这	地面	在	我们的	正面	曾是	散落的	和

['aʊə(r)] ['wu:ndɪd] ['kɒmreɪdz] ,

our	wounded	comrades	,
我们的	受伤	同志们	,

进攻失败后，我方前线遍地都是受伤的战友。

[ðiːz] ['kʌləd] ['səʊldʒəz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ] [tuːz] ['krɔːlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] ['drægɪn] ['ɑːftə(r)]

these	colored	soldiers	could	be	seen	by	twos	crawling	on	their	knees	dragging	after
这些	有色	士兵	可以	是	已见	经过	二	爬行	在	他们的	膝盖	拖拽	后

[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] [wʊd] [rəʊl][hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]

them	a	stretcher	and	on	reaching	a	wounded	soldier	would	roll	him	upon	the
他们	一个	担架	和	在	到达	一个	受伤	士兵	会	卷	他	之上	这

['stretʃə(r)] ,

stretcher	,
担架	,

人们经常可以看到这些黑人士兵三三两两地跪在地上，拖着担架，找到受伤的士兵后，就把他放到担架上。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] ,

then	,	after	a	moment's	rest	,
然后	,	后	一个	瞬间	休息	,

然后，稍作休息后，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)]

they	would	arise	quickly	and	make	a	dash	for	a	shelter	from	the	shower
他们	会	出现	迅速地	和	制作	一个	短跑	为了	一个	庇护所	从	这	淋浴

[ɒv; əv] [liːd] [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

of	lead	that	was	sure	to	fall	around	them	.
的	带领	那	曾是	当然	到	落下	大约	他们	.

他们会迅速起身，冲向掩体，躲避即将落在他们周围的弹雨。

" [iː] . [keɪ] . ['rʌsəl] .

"	E	.	K	.	Russell	.
"	E	.	K	.	罗素	.

“EK Russell。

[ɒn] [ðə; ði] 16th ['dʒen(ə)rəl] [bæŋks] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['stɔːmə(r)] ,

On	the	16th	General	Banks	issued	an	order	for	a	thousand	stormers	,
在	这	16th	一般的	银行	发布	一个	命令	为了	一个	千	风暴	,

16日，班克斯将军下令征召一千名突击队员。

['ɒfərɪŋ] ['medlz] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [prə'məuʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

offering	medals	to	the	soldiers	and	promotions	to	the	officers	,
提供	奖牌	到	这	士兵	和	促销	到	这	警官	,

向士兵颁发奖章，向军官晋升，

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [ə'sɔːlt] [wen] [ɒn][dʒʊ'laɪ]['sɛvən] [keɪm]

and	preparations	were	making	for	a	third	assault	when	on	July	7	came
和	准备工作	是	制作	为了	一个	第三	突击	什么时候	在	七月	7	来了

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] .

the	news	of	the	surrender	of	Vicksburg	.
这	消息	的	这	投降	的	维克斯堡	.

正当盟军准备发动第三次进攻时，7 月 7 日传来维克斯堡投降的消息。

[ðɪs] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [pɔːt]

This	put	an	end	to	the	hopes	of	the	Confederacy	,	and	two	days	later	Port
这	放	一个	结尾	到	这	希望	的	这	邦联	,	和	二	天	之后	港口

['hʌdsən] [sə'rendəd] ,

Hudson	surrendered	,
哈德逊	投降	,

这彻底粉碎了南方邦联的希望，两天后，哈德逊港投降了。

- [bɪ'kʌmɪŋ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

6408	becoming	prisoners	of	war	.
-	成为	囚犯	的	战争	.

6408人成为战俘。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pəʊst][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [ɪnˈkluːdɪd] [tuː] [sˈtiːməz] , -

In	addition	to	the	important	post	the	spoils	of	victory	included	two	steamers	,	51
在	添加	到	这	重要的	邮政	这	战利品	的	胜利	包括	二	蒸汽船	,	-

[ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] ,

pieces	of	artillery	,
件	的	炮兵	,

除了重要的据点外，胜利的战利品还包括两艘汽船、51门火炮。

- [smɔːl] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

5000	small	arms	and	a	large	quantity	of	ammunition	.
-	小的	武器	和	一个	大的	数量	的	弹药	.

5000支小型武器和大量弹药。

[məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈstrɔːŋˌhəʊldz] [geɪv] [friː] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Most	important	of	all	,	the	fall	of	these	two	strongholds	gave	free	navigation	of
最多	重要的	的	全部	,	这	落下	的	这些	二	堡垒	给予	自由的	导航	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,

the	Mississippi	,
这	密西西比州	,

最重要的是，这两个据点的陷落使得密西西比河的航行得以自由进行。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈlɪŋkən] : " [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] [gəʊz] [ʌn'vekst] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

or	in	the	words	of	Lincoln	:	"	The	Father	of	Waters	goes	unvexed	to	the	sea	.
或者	在	这	字	的	林肯	:	"	这	父亲	的	沃特斯	去	不恼怒	到	这	海	.

或者用林肯的话来说：“水之父安然无恙地奔向大海。”

" [əˈmʌŋ] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ] [nɪmz] - ['bætri] [ɪn] [ðɪs] [siːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [wʌn]

"	Among	other	services	rendered	by	Nims	'	Battery	in	this	siege	it	is	claimed	that	one
"	之中	其他	服务	渲染	经过	尼姆斯	-	电池	在	这	围城	它	是	声称	那	一

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ʃɒt] [æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən]

of	her	guns	had	the	honor	of	firing	the	last	shot	at	Port	Hudson
的	她	枪支	有	这	荣誉	的	射击	这	最后的	射击	在	港口	哈德逊

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðæt] [seɪm] [fɔːt] .

and	also	receiving	the	last	shot	from	that	same	fort	.
和	还	接收	这	最后的	射击	从	那	相同的	堡	.

“在这次围攻中，尼姆斯炮兵连提供的众多服务中，据说其中一门火炮荣幸地在哈德逊港打响了最后一炮，同时也承受了来自该堡垒的最后一发炮火。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['faɪəd][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

We	have	already	told	how	it	fired	the	first	shot	at	this	place	.
我们	有	已经	讲述	如何	它	被解雇	这	第一的	射击	在	这	地方	.

我们已经讲述过它是如何向这个地方打响第一枪的。

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][təʊld][baɪ][siː] . [biː] . ['mækswel] .

We	quote	from	the	story	as	told	by	C	.	B	.	Maxwell	.
我们	引用	从	这	故事	作为	讲述	经过	C	.	B	.	麦克斯韦	.

我们引用的是 CB Maxwell 讲述的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(History of the Second Massachusetts)

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [pɔːt] ['hʌdsən] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]

"	During	the	siege	of	Port	Hudson	and	on	the	occasion	of	one	of	the	many
"	期间	这	围城	的	港口	哈德逊	和	在	这	场合	的	一	的	这	许多

[ə'sɔːlts] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi] ,

assaults	on	the	fortifications	by	the	Federal	army	,
袭击	在	这	防御工事	经过	这	联邦	军队	,

“在哈德逊港围城战期间，以及联邦军队多次进攻要塞的其中一次战斗中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] 165th [njuː] [jɔːk] [zuː'ɑːv; zwɑːv] .

there	was	captured	a	young	soldier	,	of	the	165th	New	York	Zouaves	.
那里	曾是	捕获	一个	年轻的	士兵	,	的	这	165th	新的	约克	祖阿夫兵团	.

被俘的是一名来自纽约第165祖阿夫团的年轻士兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['æktɪv] [læd] , [ænd; ənd] [waɪl] ['kæptɪv] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən][tuː; tə]

He	was	a	bright	,	active	lad	,	and	while	captive	had	his	eyes	open	to
他	曾是	一个	明亮的	,	积极的	小伙子	,	和	尽管	俘虏	有	他的	眼睛	打开	到

[tʃɑːnsiz] ,

chances	,
机会	,

他是个聪明活泼的小伙子，即使被俘虏，也时刻留意着各种机会。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

especially	to	making	his	escape	.
尤其	到	制作	他的	逃脱	.

尤其是为了逃脱。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Among	the	things	he	saw	was	a	mill	in	the	town	near	the	river	,
之中	这	事物	他	锯	曾是	一个	磨	在	这	镇	靠近	这	河	,

他看到的景象中包括河边小镇上的一座磨坊。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [graʊnd] [ɔːl][ðeə(r)] [kɔːn] ,

wherein	they	ground	all	their	corn	,
其中	他们	地面	全部	他们的	玉米	,

他们在那里磨碎了所有的玉米。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	that	was	all	they	had	to	eat	it	occurred	to	him	that	it
和	作为	那	曾是	全部	他们	有	到	吃	它	发生	到	他	那	它

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɪf] [baɪ]['eni]

would	be	a	misfortune	to	himself	as	well	as	to	the	enemy	if	by	any
会	是	一个	不幸	到	他自己	作为	出色地	作为	到	这	敌人	如果	经过	任何

['æksɪdənt] [ðæt] [mɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

accident	that	mill	should	be	destroyed	.
事故	那	磨	应该	是	损毁	.

由于那是他们仅有的食物，他想到，如果那座磨坊因任何意外被毁，对他自己和敌人来说都将是不幸的。

[səʊ][hiː; hi] [peɪd] ['kləʊzə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðen] ['evə(r)][tuː; tə] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [riːtʃ]

So	he	paid	closer	attention	then	ever	to	getting	through	the	lines	to	reach
所以	他	有薪酬的	更近	注意力	然后	曾经	到	获得	通过	这	线条	到	抵达

[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,

his	regiment	,
他的	团	,

所以他比以往任何时候都更加注意突破防线，赶回自己的部队。

[weə(r)] ['ræʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][bəuθ][ɪn]['kwɒlətɪ][ænd; ənd]['kwɒntətɪ] ,

where	rations	were	better	both	in	quality	and	quantity	,
在哪里	口粮	是	更好的	两个都	在	质量	和	数量	,

那些口粮在质量和数量上都更好的地方，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

and	near	the	end	of	the	siege	he	was	successful	.
和	靠近	这	结尾	的	这	围城	他	曾是	成功的	.

在围城战接近尾声时，他取得了成功。

[ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [hiː; hi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [mɪl] : - [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][hæd; həd] [ðæt] ,

In	relating	his	experience	he	said	of	the	corn	mill	:	'	If	they	hadn't	had	that	,
在	相关	他的	经验	他	说	的	这	玉米	磨	:	-	如果	他们	之前没有	有	那	,

在讲述他的经历时，他谈到玉米磨坊时说："如果他们没有那座磨坊，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] . -

I	should	have	been	obliged	to	take	my	corn	on	the	ear	.	'
我	应该	有	到过	有义务	到	拿	我的	玉米	在	这	耳朵	.	-

我本该被迫接受我的玉米棒子。

" [ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , ['dʒen(ə)rəl][bæŋks] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [nɪmz]

"	This	having	been	reported	to	headquarters	,	General	Banks	sent	for	Captain	Nims
"	这	拥有	到过	据报道	到	总部	,	一般的	银行	发送	为了	队长	尼姆斯

[ænd; ənd] [sed] , [tuː; tə][hɪm] :

and	said	,	to	him	:
和	说	,	到	他	:

"此事报告总部后，班克斯将军召见了尼姆斯上尉，并对他说："

" - [send] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bætrɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [θrəʊ]

"	'	Send	over	a	section	of	your	battery	to	a	point	opposite	and	throw
"	-	发送	超过	一个	部分	的	你的	电池	到	一个	观点	对面的	和	扔

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'kʌʃ(ə)n] [ʃelz] ['ɪntuː] [ðæt] [mɪl] .

a	few	of	those	percussion	shells	into	that	mill	.
一个	很少	的	那些	打击乐器	贝壳	进入	那	磨	.

"派一部分炮兵到对面去，把一些炮弹扔进那个磨坊里。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['wiːkən] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] .

It	may	weaken	their	power	of	endurance	.
它	可能	削弱	他们的	力量	的	耐力	.

这可能会削弱他们的耐力。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [wɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [mɪl] .

The	soldier	will	go	along	to	point	out	the	mill	.
这	士兵	将要	去	沿着	到	观点	出去	这	磨	.

士兵会陪同前往，指出磨坊的位置。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hevi] ['bætərɪs] ,

Of	course	,	if	you	draw	the	fire	of	those	heavy	batteries	,
的	课程	,	如果	你	画	这	火	的	那些	重的	电池	,

当然，如果你吸引了那些重型炮台的火力，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'taɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] . -

you	will	retire	and	report	back	to	camp	.	'
你	将要	退休	和	报告	后退	到	营	.	-

你将退役并返回营地报到。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][fɜːst] ['sekʃ(ə)n] , [lefˈtenənt] [hɔːl] [kə'mɑːndɪŋ] ,

"	And	so	the	first	section	,	Lieutenant	Hall	commanding	,
"	和	所以	这	第一的	部分	,	中尉	大厅	指挥	,

"因此，第一部分由霍尔中尉指挥，

[meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][bəʊt] ['lændɪŋ] [sʌm; səm][maɪlz] [bɪ'ləʊ] ,

made	a	night	march	to	a	boat	landing	some	miles	below	,
制成	一个	夜晚	行进	到	一个	船	降落	一些	英里	以下	,

他们连夜行军，到达几英里外的一个船坞。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] - [tuː; tə] [təʊt] - [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] .

where	a	steamboat	was	in	readiness	'	to	tote	'	us	across	.
在哪里	一个	汽船	曾是	在	准备就绪	-	到	手提袋	-	我们	穿过	.

那里有一艘汽船随时准备"载"我们过去。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ʌp] ,

On	the	other	side	we	marched	up	,
在	这	其他	边	我们	行军	向上	,

我们从另一边向上进发，

['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɒv; əv] ['enəmi] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['levi] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

being	protected	from	view	of	enemy	by	a	very	high	levee	on	that	side	of	the
存在	受保护	从	看法	的	敌人	经过	一个	非常	高的	堤坝	在	那	边	的	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

由于河对岸有很高的堤坝保护，敌人无法看到它。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['ɒpəzɪt] .

to	a	point	commanding	a	good	view	of	the	town	opposite	.
到	一个	观点	指挥	一个	好的	看法	的	这	镇	对面的	.

到达一个可以俯瞰对面城镇美景的地方。

[ðen] [ɔːl][hændz] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['ʃʌvəl] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ,

Then	all	hands	went	to	work	with	shovels	,	which	we	came	provided	with	,
然后	全部	双手	去	到	工作	和	铲子	,	哪个	我们	来了	假如	和	,

然后大家拿起我们自带的铁锹开始干活。

['kʌtɪŋ] [æn; ən] [ɪm'breɪʒə(r)] [ænd; ənd] [speɪs] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [gʌn] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːt] ,

cutting	an	embrasure	and	space	to	work	a	gun	,	thus	making	a	good	fort	,
切割	一个	炮眼	和	空间	到	工作	一个	枪	,	因此	制作	一个	好的	堡	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

开凿一个射击孔和操作火炮的空间，从而形成一个坚固的堡垒。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

in	a	short	time	.
在	一个	短的	时间	.

在短时间内。

[wiː; wi] [ðen] [hɔːl] [ðə; ði] [gʌn] [ʌp][ðə; ði] [sləʊp] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

We	then	hauled	the	gun	up	the	slope	into	position	.
我们	然后	拖拽	这	枪	向上	这	坡	进入	位置	.

然后我们把大炮拖到山坡上的指定位置。

[ðə; ði] [men] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	men	not	engaged	in	working	the	gun	were	lying	on	the	grassy	slope	of	the
这	男人	不是	已订婚的	在	在职的	这	枪	是	说谎	在	这	草丛	坡	的	这

['levi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɒn] - [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪəli] [flæt]

levee	watching	the	effect	of	the	shell	on	'	the	large	building	with	a	nearly	flat
堤坝	观看	这	影响	的	这	壳	在	-	这	大的	建筑	和	一个	几乎	平坦的

[ruːf] . -

roof	.	'	-
屋顶	.	-	

没有参与操作大炮的人们躺在堤坝的草坡上，观察炮弹对"那座屋顶几乎是平的大楼"的影响。

[ðə; ði][zu:'ɑ:v; zwɑ:v][wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɪk'spəʊzd] [ə'bʌv]

The	zouave	was	reclining	on	his	side	with	head	and	shoulders	exposed	above
这	祖阿夫	曾是	斜倚	在	他的	边	和	头	和	肩膀	裸露	多于

[ðə; ði] ['levi] ,

the	levee	,
这	堤坝	,

那名祖阿夫士兵侧身躺着，头和肩膀露在堤坝上方。

[æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rest] .

as	were	the	rest	.
作为	是	这	休息	.

其他人也一样。

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ʃɒts] ['faɪəd] [wen] [lef'tenənt] [hɔ:l] , ['lʊkɪŋ] [θru:]

"	There	had	been	two	or	three	shots	fired	when	Lieutenant	Hall	,	looking	through
"	那里	有	到过	二	或者	三	镜头	被解雇	什么时候	中尉	大厅	,	寻找	通过

[hɪz; ɪz] [fi:ld] [glɑ:s] ,

his	field	glass	,
他的	场地	玻璃	,

“当时已经响起了两三声枪响，霍尔中尉正透过望远镜观察着，

[ri'mɑ:k] : - [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [laɪn] [ʃɒts] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [haɪ] ;

remarked	:	'	Those	were	good	line	shots	,	but	a	little	too	high	;
评论	:	-	那些	是	好的	线	镜头	,	但	一个	小的	也	高的	;

评论道：“那些球打得不错，但有点太高了；

[dʒʌst][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] . -

just	put	them	in	on	the	ground	floor	.	'
只是	放	他们	在	在	这	地面	地面	.	-

直接放在一楼就行了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [kɜ:ld] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['bætəris] ,

Suddenly	a	puff	of	smoke	curled	up	from	the	water	batteries	,
突然	一个	噗	的	抽烟	卷曲	向上	从	这	水	电池	,

突然，一股烟雾从水力电池中袅袅升起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] ['spɒlɪd] [ʃɒt] [plaʊ] [ə; eɪ] ['fʌrəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['levi] ,

and	a	6	-	inch	solid	shot	plowed	a	furrow	across	the	top	of	the	levee	,
和	一个	6	-	英寸	坚硬的	射击	犁过的	一个	畦	穿过	这	顶部	的	这	堤坝	,

一枚6英寸的实心弹丸在堤顶上犁出了一道沟壑。

[ænd; ənd][tu:; tə]['aʊə(r)]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] ['ɪnstəntli] [kɪld] ['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] - [zu:] [zu:] .

and	to	our	horror	and	amazement	instantly	killed	our	friend	the	'	Zou	Zou	.
和	到	我们的	恐怖	和	惊愕	即刻	被杀	我们的	朋友	这	-	邹	邹	.

-
'
-
-

令我们惊恐万分的是，它瞬间杀死了我们的朋友“邹邹”。

[wi:; wi] [rɪ'taɪəd] , ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kwɪkli] ,

We	retired	,	quietly	and	quickly	,
我们	退休	,	悄悄	和	迅速地	,

我们悄悄地、迅速地退休了。

['ɑ:ftə(r)] ['beriɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:t]

after	burying	the	body	then	and	there	making	our	way	back	by	the	same	route
后	埋葬	这	身体	然后	和	那里	制作	我们的	方式	后退	经过	这	相同的	路线

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [keɪm] ,

by	which	we	came	,
经过	哪个	我们	来了	,

当场埋葬尸体后，我们沿原路返回。

[ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)] [pleɪs] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ɪntuː]

and	took	our	place	in	line	with	the	rest	of	the	battery	in	time	to	march	into
和	采取	我们的	地方	在	线	和	这	休息	的	这	电池	在	时间	到	行进	进入

[pɔːt] ['hʌdsən] ,

Port	Hudson	,
港口	哈德逊	,

我们及时赶到炮兵连队，与其他部队一起列队进入哈德逊港。

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .

the	surrender	having	been	made	that	day	.
这	投降	拥有	到过	制成	那	天	.

当日即完成投降。

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [tuː; tə] [ðæt] [end] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Negotiations	to	that	end	were	going	on	the	day	before	,
谈判	到	那	结尾	是	去	在	这	天	前	,

为此进行的谈判在前一天就已经开始了。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːn] - [mɪl] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

while	we	were	making	the	attack	on	the	corn	-	mill	,	though	of	course	unknown	to	us	.
尽管	我们	是	制作	这	攻击	在	这	玉米	-	磨	,	尽管	的	课程	未知	到	我们	.

在我们袭击玉米磨坊的时候，虽然我们对此毫不知情。

" ['sekənd] , [fɔːθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætəris] [æt; ət] ['bætɒn] [ruːʒ] .

"	Second	,	Fourth	and	Sixth	Massachusetts	Batteries	at	Baton	Rouge	.
"	第二	,	第四	和	第六	马萨诸塞州	电池	在	指挥棒	胭脂	.

“巴吞鲁日的第二、第四和第六马萨诸塞州炮兵连。

[ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['lɔrəl, 'lɔː-] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['bætɒn] [ruːʒ] ,

The	10th	of	July	the	battery	was	ordered	on	board	the	Laurel	Hill	for	Baton	Rouge	,
这	10th	的	七月	这	电池	曾是	订购	在	木板	这	劳雷尔	爬坡道	为了	指挥棒	胭脂	,

7月10日，该炮兵连奉命登上“劳雷尔山”号前往巴吞鲁日。

[bʌt; bət] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːf] [faʊnd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ɔːl'redi] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] .

but	on	reaching	the	wharf	found	the	steamer	already	overcrowded	.
但	在	到达	这	码头	成立	这	汽船	已经	过度拥挤	.

但到达码头后发现轮船已经超员了。

['kɒnsɪkwəntli] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðæt] ['dɪstəns] .

Consequently	orders	were	given	to	march	that	distance	.
最后	订单	是	给定	到	行进	那	距离	.

因此，下令行军至该距离。

[ə'kɔːdɪŋli] [wɪð] [naɪn] ['ʌðə(r)] ['bætəris] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ɔːl] [naɪt] [mɑːtʃ] ,

Accordingly	with	nine	other	batteries	and	the	infantry	it	began	a	tedious	all	night	march	,
因此	和	九	其他	电池	和	这	步兵	它	开始	一个	乏味	全部	夜晚	行进	,

于是，它与其他九个炮兵连和步兵一起开始了漫长而艰辛的通宵行军。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [naɪts] , ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [ɒn][ðeə(r)]

many	of	the	men	,	who	had	been	up	for	three	nights	,	falling	asleep	on	their
许多	的	这	男人	,	WHO	有	到过	向上	为了	三	夜晚	,	坠落	睡着了	在	他们的

['hɔ:sɪz] .

horses	.
马匹	.

许多连续三晚没睡的男人们，都睡在了马背上。

[æt; ət]['bætɒn] [ru:ʒ] ['trænsˌpɔ:rts][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɑ:nəldsən'vɪl] [weə(r)] ['skɜ:mɪʃɪŋ]

At	Baton	Rouge	transports	were	taken	for	Donaldsonville	where	skirmishing
在	指挥棒	胭脂	运输	是	已采取	为了	唐纳森维尔	在哪里	小规模冲突

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [fɔ:s] ['ʌndə(r)] [dɪk] ['teɪlə(r)] .

was	going	on	with	a	hostile	force	under	Dick	Taylor	.
曾是	去	在	和	一个	敌对的	力量	在下面	迪克	泰勒	.

在巴吞鲁日，运输队被送往唐纳森维尔，那里正在与迪克·泰勒率领的敌军进行小规模冲突。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tri:tɪd] ,

Before	the	reinforcement	arrived	the	enemy	retreated	,
前	这	加强	到达的	这	敌人	撤退	,

援军到达之前，敌人就撤退了。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	as	an	attack	was	expected	the	right	and	left	sections	of	the
但	作为	一个	攻击	曾是	预期的	这	正确的	和	左边	部分	的	这

['bætri] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [ɒn] ['pɪkɪt] ['dju:ti] ,

battery	were	immediately	ordered	on	picket	duty	,
电池	是	立即地	订购	在	纠察	责任	,

但由于预计会遭到攻击，炮兵连的左右两翼立即奉命执行警戒任务。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]

where	they	remained	for	the	next	two	days	without	,	however	,	encountering	the
在哪里	他们	剩余	为了	这	下一个	二	天	没有	,	然而	,	遭遇	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他们在那里待了两天，但没有遇到敌人。

[ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv] [tu:] [wi:ks] [æt; ət] [ˌdɑ:nəldsən'vɪl] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [tu:; tə]

A	stay	of	two	weeks	at	Donaldsonville	was	followed	by	a	march	to
一个	停留	的	二	周	在	唐纳森维尔	曾是	随后	经过	一个	行进	到

['kærəltən] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['bætri] [el] ,

Carrollton	and	then	to	New	Orleans	in	company	with	Battery	L	,
卡罗尔顿	和	然后	到	新的	奥尔良	在	公司	和	电池	L	,

在唐纳森维尔停留两周后，随L炮兵连向卡罗尔顿进军，然后前往新奥尔良。

[ðə; ði] 159th [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wægən] [treɪn] [ɔ:l]['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l]

the	159th	New	York	and	a	large	wagon	train	all	under	command	of	Colonel
这	159th	新的	约克	和	一个	大的	车皮	火车	全部	在下面	命令	的	上校

[ˌmɒlɪ'noʊz] .

Molineaux	.
莫利诺	.

第 159 纽约步兵团和一支庞大的辎重队，均由莫利诺上校指挥。

[ðɪs] [mɑ:tʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['traɪɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hi:t] [wɪtʃ] [ɪg'zɔ:stɪd]

This	march	was	exceedingly	trying	on	account	of	the	excessive	heat	which	exhausted
这	行进	曾是	非常	尝试	在	帐户	的	这	过多的	热	哪个	筋疲力尽的

[ðə; ði][men][ænd; ənd] [kɪld] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hɔ:sɪz] .

the	men	and	killed	two	or	three	horses	.
这	男人	和	被杀	二	或者	三	马匹	.

由于天气酷热，这次行军异常艰苦，士兵们精疲力竭，两三匹马也因此丧命。

[waɪl] [æt; ət] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] [fɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]
While **at** **Donaldsonville** **four** **members** **of** **the** **company** **who** **had** **been** **taken**
尽管 在 唐纳森维尔 四 成员 的 这 公司 WHO 有 到过 已采取
['prɪznər] [æt; ət] [bræ'ʃɪr] ['sɪti] ,
prisoners **at** **Brashear** **City** **,**
囚犯 在 布拉希尔 城市 ,

在唐纳森维尔期间，该公司四名成员在布拉谢尔城被俘，

[waɪl] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][ðeə(r)] , [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] , ['biːɪŋ] [ɒn] [pə'rəʊl]
while **in** **hospital** **there** **,** **arrived** **and** **were** **sent** **to** **New** **Orleans** **,** **being** **on** **parole**
尽管 在 医院 那里 , 到达的 和 是 发送 到 新的 奥尔良 , 存在 在 言语
.
:
.

在医院期间，他抵达新奥尔良，并被送往新奥尔良，因为他当时处于假释期。

[ðə; ði] ['bætri] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn] ['ɔːgəst] [faɪv] , [tʊk] [ʌp] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
The **battery** **arrived** **at** **New** **Orleans** **on** **August** **5** **,** **took** **up** **quarters** **in** **the** **Mississippi**
这 电池 到达的 在 新的 奥尔良 在 八月 5 , 采取 向上 四分之一 在 这 密西西比州
['kɒtn] [pres] ,
Cotton **Press** **,**
棉布 按 ,

炮兵连于8月5日抵达新奥尔良，驻扎在密西西比棉花压榨厂内。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [tuː; tə][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
where **it** **remained** **from** **the** **6th** **of** **August** **to** **the** **17th** **of** **September** **.**
在哪里 它 剩余 从 这 6th 的 八月 到 这 17th 的 九月 .

从8月6日至9月17日，它一直停留在那里。

[fɜːst] [lef'tenənt] [hɔːl] ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪnd] , [hɪz; ɪz]['dʒuːniəs][wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [ɪn] [tɜːn] ,
First **Lieutenant** **Hall** **having** **resigned** **,** **his** **juniors** **were** **promoted** **in** **turn** **,**
第一的 中尉 大厅 拥有 辞职 , 他的 青少年 是 推广 在 转动 ,

霍尔中尉辞职后，他的下属依次得到晋升。

[ænd; ənd] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][keɪ] . ['griːnˌliːf] [ɒv; əv] ['bɒstən] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd]
and **First** **Sergeant** **Joseph** **K** **.** **Greenleaf** **of** **Boston** **was** **commissioned**
和 第一的 军士 约瑟夫 K . 绿叶 的 波士顿 曾是 委托
[æz; əz]['dʒuːniə(r)] ['sekənd] [lef'tenənt] .
as **junior** **second** **lieutenant** **.**
作为 初级 第二 中尉 .

来自波士顿的一级军士长约瑟夫·K·格林利夫被任命为少尉。

['ɜːli] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ['sekənd] [luː'tenənt] .
Early **in** **October** **Second** **Lieut** **.**
早期的 在 十月 第二 中尉 .

十月初，少尉。

['ɛdˌdʌbəljuː] . [keɪ] . ['rʌsəl] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] 6th [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Edw **.** **K** **.** **Russell** **was** **promoted** **and** **transferred** **to** **the** **6th** **Massachusetts**
edw . K . 罗素 曾是 推广 和 转移 到 这 6th 马萨诸塞州
['bætri] ,
Battery **,**
电池 ,

爱德华·K·罗素晋升并调往马萨诸塞州第6炮兵连。

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənɪŋ] [ɒv; əv]
creating **a** **vacancy** **which** **was** **filled** **some** **time** **later** **by** **the** **commissioning** **of**
创建 一个 空缺 哪个 曾是 已填 一些 时间 之后 经过 这 调试 的
[fɜːst] ['sɑːdʒənt] ['luːʃən] [ə; eɪ] . ['hɑːdʒdən] [ɒv; əv] ['sʌməˌvɪl] .
First **Sergeant** **Lucian** **A** **.** **Hodgdon** **of** **Somerville** **.**
第一的 军士 卢西安 一个 . 霍奇登 的 萨默维尔 .

由此产生了一个空缺，后来由萨默维尔的卢西安·A·霍奇登一级军士长被任命填补。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gʌnə(r)] [swɒn] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [dɪ'tætʃmənt] ,

At	the	same	time	Gunner	Swan	was	made	sergeant	of	the	2d	detachment	,
在	这	相同的	时间	炮手	天鹅	曾是	制成	军士	的	这	2d	分离	,

与此同时，炮手斯旺被任命为第二分遣队的士官。

['kɔːpərəl] ['elɪs] ['gʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [dɪ'tætʃmənt] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['teɪlə(r)] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [dɪ'tætʃmənt] .

Corporal	Ellis	gunner	of	the	3d	detachment	and	Private	Taylor	corporal	of	the	2d	detachment	.
下士	埃利斯	炮手	的	这	3d	分离	和	私人的	泰勒	下士	的	这	2d	分离	.

第3分遣队的炮手下士埃利斯和第2分遣队的下士泰勒。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [maʊnt] [æz; əz] [hɔːs] [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] .

During	the	stay	in	New	Orleans	the	battery	was	commanded	to	mount	as	horse	or	flying	artillery	and	to	join	the	cavalry	division	of	the	19th	Army	Corps	.
期间	这	停留	在	新的	奥尔良	这	电池	曾是	命令	到	山	作为	马	或者	飞行	炮兵	和	到	加入	这	骑兵	分配	的	这	19th	军队	兵团	.

在新奥尔良驻扎期间，该炮兵连奉命改装为骑射炮或飞行炮，并加入第 19 军骑兵师。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['bætəris] , [wʌn][frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

Associated	with	them	were	two	other	batteries	,	one	from	Missouri	,	and	one	from	the	regular	army	,
联系	和	他们	是	二	其他	电池	,	一	从	密苏里州	,	和	一	从	这	常规的	军队	,

与它们一同作战的还有另外两个炮兵连，一个来自密苏里州，另一个来自正规军。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [nɪmz] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] , [kɒl] . [ə; eɪ] . [el] . [liː] ,

and	Captain	Nims	was	appointed	Chief	of	Artillery	of	the	19th	Army	Corps	,	Col	.	A	.	L	.	Lee	,
和	队长	尼姆斯	曾是	任命	首席	的	炮兵	的	这	19th	军队	兵团	,	上校	.	一个	.	L	.	李	,

尼姆斯上尉被任命为第19军炮兵司令，司令是AL Lee上校。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [liːz] [stɑːf] .

and	was	made	a	member	of	Colonel	Lee's	staff	.
和	曾是	制成	一个	成员	的	上校	李氏	职员	.

并成为李上校的参谋人员。

[ðə; ði][fɜːst] [pə'reɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bætəris] [æz; əz] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] ([æt; ət] [wɪtʃ] [nɪmz] - ['bætri] [held] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['ɒnə(r)]) ,

The	first	parade	of	these	batteries	as	horse	artillery	(	at	which	Nims	'	Battery	held	the	post	of	honor	)	,
这	第一的	游行	的	这些	电池	作为	马	炮兵	(	在	哪个	尼姆斯	-	电池	握住	这	邮政	的	荣誉	)	,

这些炮兵连队作为骑兵炮兵的首次阅兵式（尼姆斯炮兵连队在阅兵式上担任荣誉哨位），

[tʊk] [pleɪs] [sep'tembə(r)][faɪv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪtnɪs] [baɪ]['dʒenərəlz][bæŋks] , ['ɑːnəld] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .

took	place	September	5	,	and	was	witnessed	by	Generals	Banks	,	Arnold	,	Franklin	and	many	other	officers	.
采取	地方	九月	5	,	和	曾是	目击者	经过	将军们	银行	,	阿诺德	,	富兰克林	和	许多	其他	警官	.

事件发生在9月5日，班克斯将军、阿诺德将军、富兰克林将军和许多其他军官都亲眼目睹了这一事件。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['kɜːn(ə)l] [nɪmz] - ['peɪpəz] ,

The	following	letter	,	a	copy	of	which	was	found	among	Colonel	Nims	'	papers	,
这	下列的	信	,	一个	复制	的	哪个	曾是	成立	之中	上校	尼姆斯	-	文件	,

以下这封信的副本是在尼姆斯上校的遗物中发现的：

[ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

is	a	proof	of	their	high	opinion	of	this	new	organization	.
是	一个	证明	的	他们的	高的	观点	的	这	新的	组织	.

这证明了他们对这个新组织的高度评价。

['ɒfɪs] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] .

Office	,	Chief	of	Artillery	.
办公室	,	首席	的	炮兵	.

炮兵司令部。

[ˌeɪtʃ 'diː] . [ˌkjuːˌɑːr'ɛs] .

Hd	.	Qrs	.
高清	.	二维码	.

高清二维码

[dept] . [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌlf] ,

Dept	.	of	the	Gulf	,
部门	.	的	这	海湾	,

海湾部

[njuː] ['ɔːrlənz] , [sep'tembə(r)]['sɛvən] , - .

New	Orleans	,	September	7	,	1863	.
新的	奥尔良	,	九月	7	,	-	.

新奥尔良，1863年9月7日。

[kæpt] . [əʊ] . [ef] . [nɪmz] ,

Capt	.	O	.	F	.	Nims	,
船长	.	哦	.	F	.	尼姆斯	,

尼姆斯上尉

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] , 19th ['ɑːmɪ] [kɔː(r)] .

Chief	of	Artillery	,	19th	Army	Corps	.
首席	的	炮兵	,	19th	军队	兵团	.

第19军炮兵司令

[sɜː(r)] : —

Sir	:	—
先生	:	—

先生： -

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [maɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [jɔː'self] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bætərɪs]

It	becomes	my	great	pleasure	to	communicate	to	yourself	and	the	batteries
它	变成	我的	伟大的	乐趣	到	交流	到	你自己	和	这	电池

['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒn][ðə; ðɪ] 5th [ɪnst] . ,

under	your	command	on	the	5th	inst	.	,
在下面	你的	命令	在	这	5th	装置	.	,

我很高兴于本月5日与您及您指挥下的各营进行沟通。

[ðə; ðɪ] [haɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

the	high	commendation	of	the	Commanding	General	of	the	Department	of	the
这	高的	表彰	的	这	指挥	一般的	的	这	部门	的	这

[gʌlf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmɪ] .

Gulf	and	the	Adjutant	General	of	the	United	States	Army	.
海湾	和	这	副官	一般的	的	这	团结的	各州	军队	.

获得海湾军区司令官和美国陆军副官长的高度赞扬。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [nəʊ] [ɑː'tɪlərɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [kʊd; kəd]

They	were	pleased	to	express	the	belief	that	no	artillery	in	the	service	could
他们	是	高兴	到	表达	这	信仰	那	不	炮兵	在	这	服务	可以

[biː; bi][mɔː(r)] ['θʌrə] [ɪn][ðeə(r)] [ɪkw'ɪpmənts] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɔɪntmənts] .

be	more	thorough	in	their	equipments	and	general	appointments	.
是	更多的	彻底	在	他们的	设备	和	一般的	预约	.

他们欣然表示，他们相信军队中没有任何一支炮兵部队的装备和一般配置能比他们更完善。

[pliːz] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈbætri] [kəˈmɑːndə(r)] .

Please	communicate	the	above	to	each	battery	commander	.
请	交流	这	多于	到	每个	电池	指挥官	.

请将以上内容传达给各连长。

[jɔː(r); jə(r)] - [ˈsɜːvənt]

Your	ob'd't	servant
你的	-	仆人

您的忠实仆人

[ˈveri] [rɪˈspektfəli] ,

Very	respectfully	,
非常	尊敬	,

非常恭敬，

[ˈrɪtʃəd] [ˈɑːnəld] .

Richard	Arnold	.
理查德	阿诺德	.

理查德·阿诺德。

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] .

Gen	.	and	Chief	of	Artillery	.
Gen	.	和	首席	的	炮兵	.

将军兼炮兵司令。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈmuːvmənt] [bɪˈgæn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv]

On	the	17th	of	September	another	movement	began	toward	the	interior	of
在	这	17th	的	九月	其他	移动	开始	朝向	这	内部的	的

[luˌiːziˈænə] .

Louisiana	.
路易斯安那州	.

9月17日，另一场向路易斯安那州内陆进发的运动开始了。

[ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈmuːvmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪˈvɜːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frɒm; frəm]

The	object	of	this	entire	movement	was	to	divert	the	enemy	from
这	目的	的	这	全部的	移动	曾是	到	转移	这	敌人	从

[bæŋks] - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [ˈteksəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] .

Banks	'	expedition	into	Texas	which	he	was	about	to	undertake	.
银行	-	远征	进入	德克萨斯州	哪个	他	曾是	关于	到	承担	.

整个行动的目的在于转移敌人的注意力，从而支援班克斯即将进行的德克萨斯远征。

[əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [tuː; tə]

Accordingly	he	ordered	the	command	of	which	the	battery	was	a	part	to
因此	他	订购	这	命令	的	哪个	这	电池	曾是	一个	部分	到

[ədˈvɑːns] [ˈʌndə(r)] [dʒen] . [siː] . [siː] . ['wɑːʃbɜːrn] [frɒm; frəm] [bræˈʃɪr] ['sɪti] [tuː; tə] [ˌɒpəˈluːsəs] ,

advance	under	Gen	.	C	.	C	.	Washburne	from	Brashear	City	to	Opelousas	,
进步	在下面	Gen	.	C	.	C	.	沃什伯恩	从	布拉希尔	城市	到	奥珀卢萨斯	,

因此，他命令该炮兵连所属部队在 C.C. 沃什伯恩将军的指挥下从布拉谢尔城向奥珀卢萨斯推进。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ˌælɪgˈzɑːndriə] [ɔː(r)] ['ʃriːvˌpɔːrt] [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] .

to	give	the	impression	that	a	march	to	Alexandria	or	Shreveport	was	begun	.
到	给	这	印象	那	一个	行进	到	亚历山大	或者	什里夫波特	曾是	开始	.

给人一种印象，好像已经开始向亚历山大或什里夫波特进军了。

[ðə; ði] ['bætri] [left] [nju:] ['ɔ:rlənz] [ɒn] [sep'tembə(r)] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ri:tʃt] [bræ'ʃɪr]
The battery left New Orleans on September 18 and the next day reached Brashear
这 电池 左边 新的 奥尔良 在 九月 - 和 这 下一个 天 达到 布拉希尔
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

该炮兵连于9月18日离开新奥尔良，第二天抵达布拉谢尔城。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'vækju:eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ['ɑ:ftə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə'baʊt] -
which had been evacuated by the Confederates in July after securing about 1000
哪个 有 到过 疏散 经过 这 南方邦联 在 七月 后 确保 关于 -
['prɪznər] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sə'plaɪz] ['vælju:d] [æt; ət] $2 , - , - .
prisoners together with supplies valued at $2 , 000 , 000 .
囚犯 一起 和 补给品 有价值的 在 $2 , - , - .

南方邦联军在7月份撤离了该营地，俘虏了约1000名战俘，并缴获了价值200万美元的物资。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] [æn; ən] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [tu:; tə] [ˌɒpə'lu:səs]
A week later an advance was made to Bisland and then on to Opelousas
一个 星期 之后 一个 进步 曾是 制成 到 - 和 然后 在 到 奥珀卢萨斯
,
,
,

一周后，他们向比斯兰推进，然后又向奥珀卢萨斯推进。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ɒk'təʊbə(r)] - .
which was reached October 24 .
哪个 曾是 达到 十月 - .

该结果于10月24日达成。

[ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] , ['skɜ:mɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'kɜ:d] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [deɪ] ,
All along the advance , skirmishing and fighting occurred almost every day ,
全部 沿着 这 进步 , 小规模冲突 和 斗争 发生 几乎 每一个 天 ,

在整个推进过程中，几乎每天都会发生小规模冲突和战斗。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bætri] [dɪd] [ɪts] [pɑ:t] [məʊst] ['kredɪtəbli] .
and in it all the battery did its part most creditably .
和 在 它 全部 这 电池 做过 它是 部分 最多 值得称赞地 .

而电池在这一切中都发挥了非常出色的作用。

[æt; ət] ['ɪndiən] [bend] , [ɒk'təʊbə(r)] [ˌtu:'tu:] , [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['sentə(r)] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn]
At Indian Bend , October 2 , the left and center divisions , which were in
在 印度 弯曲 , 十月 2 , 这 左边 和 中心 部门 , 哪个 是 在
[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] ,
the advance ,
这 进步 ,

10月2日，在印第安弯，左翼和中翼部队处于进攻前线，

[met] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] .
met the enemy and drove them back .
遇见 这 敌人 和 驾驶 他们 后退 .

与敌人交战并将其击退。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] [æt; ət] [və'mɪljən] ['baɪu:] [ðə; ði] [seɪm] ['sekʃənz] [fɔ:st] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌns] [mɔ:(r)]
Two days later at Vermillion Bayou the same sections forced the enemy once more
二 天 之后 在 朱砂 河口 这 相同的 部分 强制 这 敌人 一次 更多的
[tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] .
to fall back .
到 落下 后退 .

两天后，在朱砂河口，同样的部队再次迫使敌人撤退。

[ə'gen] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [æt; ət] [və'mɪljən] ['baɪuː] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Again	**the**	**right**	**section**	**at**	**Vermillion**	**Bayou**	**contended**	**with**	**the**	**enemy**	**for**	**a**
再次	这	正确的	部分	在	朱砂	河口	有争议	和	这	敌人	为了	一个

[fɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [θriː] ['aʊəz] ,

ford	**for**	**over**	**three**	**hours**	**,**
福特	为了	超过	三	小时	,

右翼部队在朱砂河口再次与敌人争夺渡口，战斗持续了三个多小时。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

driving	**them**	**completely**	**from**	**their**	**position**	**.**
驾驶	他们	完全地	从	他们的	位置	.

把他们彻底赶出了他们的阵地。

[ə'gen] [wiː; wi] [riːd] [ɪn]['aʊə(r)] ['daɪəriz] :

Again	**we**	**read**	**in**	**our**	**diaries**	**:**
再次	我们	读	在	我们的	日记	:

我们在日记中再次读到：

" [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['sentə(r)] [muːvd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ['kæv(ə)lri] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

"	**The**	**right**	**and**	**center**	**moved**	**forward**	**with**	**the**	**advance**	**cavalry**	**came**	**in**	**sight**	**of**
"	这	正确的	和	中心	已搬	向前	和	这	进步	骑兵	来了	在	视线	的

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] .

the	**enemy's**	**camp**	**.**
这	敌人的	营	.

“右翼和中翼部队向前推进，先头骑兵进入了敌军营地。”

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [biːf] [steɪk] , [swiːt] [pə'teɪtəʊz] ,

They	**retired**	**leaving**	**for**	**us**	**a**	**good**	**dinner**	**of**	**beef**	**steak**	**,**	**sweet**	**potatoes**	**,**
他们	退休	离开	为了	我们	一个	好的	晚餐	的	牛肉	牛排	,	甜的	土豆	,

他们退休了，给我们留下了一顿丰盛的晚餐：牛排、红薯。

[ænd; ənd] [kɔːn] [keɪk] [ɔːl] ['paɪpɪŋ] [hɒt] .

and	**corn**	**cake**	**all**	**piping**	**hot**	**.**
和	玉米	蛋糕	全部	管道	热的	.

还有热气腾腾的玉米饼。

['piːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃel] [pɪkt] [ʌp] [nɪə(r)][kæmp]['faɪərz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Pieces	**of**	**our**	**shell**	**picked**	**up**	**near**	**camp**	**fires**	**about**	**two**	**miles**	**away**	**.**
件	的	我们的	壳	挑选	向上	靠近	营	火灾	关于	二	英里	离开	.

我们在两英里外的营火附近捡到了贝壳碎片。

" [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , — " [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnst] [ɒn]['aʊə(r)] ['pɪkɪts] .

"	**Two**	**days**	**later**	**,**	**—**	**"**	**Just**	**at**	**dusk**	**,**	**the**	**enemy**	**advanced**	**on**	**our**	**pickets**	**.**
"	二	天	之后	,	—	"	只是	在	黄昏	,	这	敌人	先进的	在	我们的	纠察队	.

“两天后——”就在黄昏时分，敌人向我们的哨兵阵地推进。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [hɪtʃt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

A	**section**	**of**	**the**	**battery**	**was**	**sent**	**for**	**,**	**hitched**	**up**	**with**	**a**	**will**	**,**
一个	部分	的	这	电池	曾是	发送	为了	,	搭便车	向上	和	一个	将要	,

电池的一部分被送去，并附带了一份遗嘱。

[krɒst] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['gæləp] [ænd; ənd] [ɪn] - ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fɜːst]

crossed	**the**	**plains**	**on**	**a**	**gallop**	**and**	**in**	**18**	**minutes**	**from**	**the**	**time**	**the**	**first**
交叉	这	平原	在	一个	驰骋	和	在	-	分钟	从	这	时间	这	第一的

['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kə'menst] ['faɪərɪŋ] .

order	**was**	**given**	**we**	**had**	**gained**	**the**	**distance**	**and**	**commenced**	**firing**	**.**
命令	曾是	给定	我们	有	获得	这	距离	和	开始	射击	.

我们策马飞奔穿过平原，从接到第一道命令到我们到达目标并开始射击，仅用了 18 分钟。

[taɪm] ['teɪkən][baɪ] ['kɜːn(ə)l] [ˌmɒlɪ'noʊz] .

Time	**taken**	**by**	**Colonel**	**Molineaux**	**.**
时间	已采取	经过	上校	莫利诺	.

莫利诺上校所用时间。

" [ɒk'təʊbə(r)] - .
" **October 15 .**
" 十月 - .

10月15日。

" [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [pleɪn] ,
" **The enemy came out on the open plain ,**
" 这 敌人 来了 出去 在 这 打开 清楚的 ,

敌人来到了开阔的平原上，

[druː] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [kə'menst] ['faɪərɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['pɪkɪts] .
drew themselves up in line of battle and commenced firing on our pickets .
画 他们自己 向上 在 线 的 战斗 和 开始 射击 在 我们的 纠察队 .

他们摆出战斗队形，开始向我们的哨兵开火。

[ðɪs] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [ænd; ənd] [æt; ət] ['sɛvən] [ə; eɪ] .
This battery was ordered to the front at double quick and at 7 A .
这 电池 曾是 订购 到 这 正面 在 双倍的 快的 和 在 7 一个 .
[em] . [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [əd'vɑːns] — [wiː; wi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] [wɪtʃ]
M . we were at the extreme advance — we opened a heavy fire which
M . 我们 是 在 这 极端 进步 — 我们 打开 一个 重的 火 哪个
[kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] .
caused them to break for the woods .
导致 他们 到 休息 为了 这 树林 .

这支炮兵连奉命以最快的速度开往前线，早上 7 点我们就到达了最前线——我们猛烈开火，迫使他们逃入树林。

[æt; ət] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . ['kæptɪn] - - ['bætri] ['əʊpənd] [ɒn] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mɑːskt]
At 9 A . M . Captain Simmes ' Battery opened on us from a masked
在 9 一个 . M . 队长 - - 电池 打开 在 我们 从 一个 戴面具
[pə'zɪʃ(ə)n] — [wiː; wi] [ˌdis'maunt] [wʌn] [gʌn] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪd] [ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tʃest] ['fɔːsɪŋ]
position — we dismounted one gun and exploded their ammunition chest forcing
位置 — 我们 下马 一 枪 和 爆炸了 他们的 弹药 胸部 强制
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
them to retreat .
他们 到 撤退 .

上午 9 点，西姆斯上尉的炮兵连从隐蔽位置向我们开火——我们卸下一门火炮，炸毁了他们的弹药箱，迫使他们撤退。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃelz] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wʌn] ,
A piece of one of our shells cut off the head of one ,
一个 片 的 一 的 我们的 贝壳 切 离开 这 头 的 一 ,

我们从一只贝壳上切下一块，这块贝壳是从一只贝壳的头部切下来的。

[pɑːst] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] — ['dedli] [wɜːk] .
passed through another and killed his horse — deadly work .
通过了 通过 其他 和 被杀 他的 马 — 致命 工作 .

撞死了另一匹马——真是致命的举动。

" [ɒk'təʊbə(r)] - .
" **October 21 .**
" 十月 - .

10月21日。

" [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . [həʊl] [fɔːs] [muːvd] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] ['bætri] [wɪð] [əd'vɑːns] ['kæv(ə)lri] .
" 6 A . M . whole force moved forward , the battery with advance cavalry .
" 6 一个 . M . 所有的 力量 已搬 向前 , 这 电池 和 进步 骑兵 .

“早上6点，全军向前推进，炮兵部队和先头骑兵也向前推进。

[æt; ət] ['sɛvən] [ə; eɪ] . [em] . [met] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
At 7 A . M . met the enemy in line of battle .
在 7 一个 . M . 遇见 这 敌人 在 线 的 战斗 .

早上7点，在战斗队形中与敌军遭遇。

[raɪt] ['sekʃ(ə)n] [wɪð] ['kæv(ə)lri] [ɪn'geɪdʒd] [left] [flæŋk] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm][ɪn]

Right	**section**	**with**	**cavalry**	**engaged**	**left**	**flank**	**while**	**remaining**	**section**	**engaged**	**them**	**in**
正确的	部分	和	骑兵	已订婚的	左边	侧翼	尽管	其余的	部分	已订婚的	他们	在

[frʌnt] .

front	**.**
正面	.

右翼骑兵部队攻击左翼，其余部队则在正面与其交战。

[wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

We	**succeeded**	**in**	**driving**	**them**	**back**	**on**	**the**	**flank**	**and**	**then**	**in**	**front**	**and**	**they**
我们	成功了	在	驾驶	他们	后退	在	这	侧翼	和	然后	在	正面	和	他们

[rɪ'triːtɪd] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] .

retreated	**in**	**disorder**	**.**
撤退	在	紊乱	.

我们成功地从侧翼和正面击退了他们，他们溃不成军。

['aʊə(r)] [truːps] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [ˌɒpə'luːsəs] [wen] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [wɪð] ['kæv(ə)lri] [brɑːntʃt] [ɒf] [tuː; tə]

Our	**troops**	**followed**	**to**	**Opelousas**	**when**	**right**	**section**	**with**	**cavalry**	**branched**	**off**	**to**
我们的	军队	随后	到	奥珀卢萨斯	什么时候	正确的	部分	和	骑兵	分支	离开	到

['bæriz] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [mɑːtʃ] ['əʊvə(r)] ['dɪtʃɪz] ,

Barry's	**Landing**	**and**	**went**	**into**	**camp**	**after**	**a**	**hard**	**march**	**over**	**ditches**	**,**
巴里的	降落	和	去	进入	营	后	一个	难的	行进	超过	沟渠	,

我们的部队跟随部队前往奥珀卢萨斯，右翼骑兵分队前往巴里登陆点，经过艰苦的行军翻越沟渠后进入营地。

[θruː] [kɔːn] [fiːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒk'təʊbə(r)] - .

through	**corn**	**field**	**,**	**etc**	**.**	**October**	**28**	**.**
通过	玉米	场地	,	ETC	.	十月	-	.

穿过玉米地等等。10月28日。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] .

A	**running**	**fight**	**for**	**17**	**miles**	**.**
一个	跑步	斗争	为了	-	英里	.

一场持续17英里的奔跑搏斗。

['sentə(r)] ['sekʃ(ə)n] [wɪð] ['groʊvərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] [ˌɒpə'luːsəs] .

Center	**section**	**with**	**Grover's**	**division**	**at**	**Opelousas**	**.**
中心	部分	和	格罗弗的	分配	在	奥珀卢萨斯	.

中心区域，格罗弗的部门位于奥珀卢萨斯。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [tɪl] [ˌɒpə'luːsəs] [ɪz] [riːtʃt] ,

"	**And**	**so**	**it**	**goes**	**day**	**after**	**day**	**till**	**Opelousas**	**is**	**reached**	**,**
"	和	所以	它	去	天	后	天	直到	奥珀卢萨斯	是	达到	,

“就这样一天又一天地过去，直到到达奥珀卢萨斯。”

[ænd; ənd][ɒn][nəʊ'vembə(r)][wʌn][ə; eɪ] ['retrəgreɪd] ['muːvmənt] [ɪz] ['ɔːdəd] .

and	**on**	**November**	**1**	**a**	**retrograde**	**movement**	**is**	**ordered**	**.**
和	在	十一月	1	一个	逆行	移动	是	订购	.

11月1日，将下令进行逆行运动。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['bætri] [ɪn][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , ['æktɪŋ] ['ɒf(ə)n][æz; əz][rɪə(r)]

Here	**again**	**we**	**find**	**the**	**battery**	**in**	**the**	**post**	**of**	**danger**	**,**	**acting**	**often**	**as**	**rear**
这里	再次	我们	寻找	这	电池	在	这	邮政	的	危险	,	表演	经常	作为	后部

[gɑːd] ,

guard	**,**
警卫	,

在这里，我们再次发现电池处于危险位置，经常充当后卫角色。

['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

skirmishing	**with**	**the**	**enemy**	**.**
小规模冲突	和	这	敌人	.

与敌人发生小规模冲突。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ˌtuː'tuː][wiː; wi] [riːd] : " ['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . ['enəmi] ['faɪəd][ɒn]['aʊə(r)]

Under	the	date	of	November	2	we	read	:	"	7	A	.	M	.	enemy	fired	on	our
在下面	这	日期	的	十一月	2	我们	读	:	"	7	一个	.	M	.	敌人	被解雇	在	我们的

['pɪkɪts] .

pickets	.
纠察队	.

在 11 月 2 日的日期下，我们看到："早上 7 点，敌人向我们的哨兵开火。

['sekʃ(ə)n] ['ɔːdəd] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə'baʊt][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ə'weɪ] .

Section	ordered	on	the	double	quick	to	the	front	about	a	half	mile	away	.
部分	订购	在	这	双倍的	快的	到	这	正面	关于	一个	一半	英里	离开	.

部队奉命快速向前方推进约半英里。

[wiː; wi] ['əʊpənd] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['skɜːmɪʃ] [drəʊv] [ðem; ðəm][fɔː(r)] [maɪlz] [ænd; ənd]

We	opened	fire	and	after	a	short	skirmish	drove	them	four	miles	and
我们	打开	火	和	后	一个	短的	小规模冲突	驾驶	他们	四	英里	和

[ðen] [fel] [bæk] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .

then	fell	back	slowly	across	the	plain	to	draw	them	into	a	fight	.
然后	跌倒	后退	缓慢地	穿过	这	清楚的	到	画	他们	进入	一个	斗争	.

我们开火后，经过短暂的交火，将他们击退了四英里，然后慢慢地撤退到平原上，引诱他们进行战斗。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːt] [reɪndʒ][wiː; wi] ['əʊpənd] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ʃel] [wɪtʃ]

They	followed	and	when	within	short	range	we	opened	on	them	with	shell	which
他们	随后	和	什么时候	之内	短的	范围	我们	打开	在	他们	和	壳	哪个

[brəʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [laɪn] .

broke	up	their	line	.
打破	向上	他们的	线	.

他们紧随其后，进入近距离后，我们用炮弹向他们开火，打乱了他们的防线。

[wiː; wi] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tɪl] [fɔːr][piː] . [em] . [wen] [wiː; wi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd]

We	pursued	them	again	till	4	P	.	M	.	when	we	gave	up	the	chase	and
我们	追击	他们	再次	直到	4	P	.	M	.	什么时候	我们	给予	向上	这	追赶	和

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

returned	to	camp	.
返回	到	营	.

我们继续追赶他们，直到下午 4 点才放弃追捕，返回营地。

['dʒenərəlz] ['wɑːʃbɜːrn] [ænd; ənd] ['bɜːrˌbrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt]

Generals	Washburne	and	Burbridge	were	with	us	during	the	engagement
将军们	沃什伯恩	和	伯布里奇	是	和	我们	期间	这	订婚

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['kredɪt] .

and	gave	us	much	credit	.
和	给予	我们	很多	信用	.

沃什伯恩将军和伯布里奇将军在战斗中与我们并肩作战，并给予了我们很高的评价。

" [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kæriən] [krəʊ] ['baɪuː] .

"	This	battle	is	known	as	that	of	Carrion	Crow	Bayou	.
"	这	战斗	是	已知	作为	那	的	腐肉	乌鸦	河口	.

这场战斗被称为腐肉鸦河口之战。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nəʊ'vembə(r)][θriː] , [mɑːrks] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['bætri] [wʌn] [ɪ'speʃl]

The	next	day	,	November	3	,	marks	another	occasion	when	the	battery	won	especial
这	下一个	天	,	十一月	3	,	标记	其他	场合	什么时候	这	电池	韩元	特别的

['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ,

honor	for	itself	,
荣誉	为了	本身	,

第二天，也就是11月3日，该炮兵连队又一次赢得了特殊的荣誉。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɝːbrɪdʒəz] [rɪ'pɔːt] — " [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts] [həʊl]

and	as	we	read	in	General	Burbridge's	report	—	"	did	more	than	its	whole
和	作为	我们	读	在	一般的	伯布里奇	报告	—	"	做过	更多的	比	它是	所有的

['djuːti] . " [-]

duty	.	"	[	12	]
责任	.	"	[	-	]

正如我们在伯布里奇将军的报告中读到的那样——“它尽了全力。”[12]

[æt; ət][grænd] ['kɒtəʊ] , [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔːsɪz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] — [ə'baʊt]

At	Grand	Coteau	,	the	Confederate	forces	including	cavalry	and	artillery	—	about
在	盛大	科托	,	这	南方邦联	力量	包括	骑兵	和	炮兵	—	关于

- [ɪn]['nʌmbə(r)] ,

5500	in	number	,
-	在	数字	,

在格兰德科托，包括骑兵和炮兵在内的南方邦联军队——约有5500人，

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [griːn] — [sə'praɪzd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['nɪəli] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː] .

under	General	Greene	—	surprised	the	camp	and	nearly	captured	it	.
在下面	一般的	格林	—	惊讶	这	营	和	几乎	捕获	它	.

在格林将军的指挥下，突袭了敌军营地，几乎攻占了它。

[ðə; ði] [raɪt] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['bɜːrˌbrɪdʒ] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [fel] [wɒz; wəz]

The	right	under	General	Burbridge	on	whom	the	weight	of	the	attack	fell	was
这	正确的	在下面	一般的	伯布里奇	在	谁	这	重量	的	这	攻击	跌倒	曾是

['ɔːlməʊst] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd]['ruːɪn] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

almost	surrounded	and	ruin	seemed	inevitable	.
几乎	包围	和	废墟	似乎	不可避免的	.

进攻的重担落在了伯布里奇将军率领的右翼部队身上，右翼几乎被包围，溃败似乎不可避免。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ['ʌndə(r)] [lefˈtenənt] ['mɑːrlənd][wɒz; wəz] [ə'tækt] ,

The	section	of	the	battery	under	Lieutenant	Marland	was	attacked	,
这	部分	的	这	电池	在下面	中尉	马兰德	曾是	遭到攻击	,

马兰德中尉指挥的炮兵连遭到了攻击。

[ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [reɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

the	enemy	being	in	so	short	range	that	the	guns	could	not	be	brought	into	action	,
这	敌人	存在	在	所以	短的	范围	那	这	枪支	可以	不是	是	带来	进入	行动	,

由于敌军距离太近，火炮无法投入使用。

[ænd; ənd] [waɪl] [pɑːt][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [gʌnz] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnɪsɪŋ]

and	while	part	were	endeavoring	to	work	the	guns	others	were	harnessing
和	尽管	部分	是	努力	到	工作	这	枪支	其他的	是	利用

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

一部分人在努力操作大炮，另一部分人在套马具。

[ə; eɪ] ['despərət] ['kɒnflɪkt] [ɪn'sjuː] , [ðə; ði] [gʌnz] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] .

A	desperate	conflict	ensued	,	the	guns	keeping	up	a	heavy	fire	.
一个	绝望的	冲突	随后	,	这	枪支	保持	向上	一个	重的	火	.

双方随即展开激烈交火，枪炮火力持续猛烈。

['redʒɪmənt]['ɑːftə(r)]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][æz; əz] [sə'pɔːt] [bʌt; bət] [geɪv] [weɪ]

Regiment	after	regiment	of	infantry	was	brought	up	as	support	but	gave	way
团	后	团	的	步兵	曾是	带来	向上	作为	支持	但	给予	方式

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [sə'raʊndɪd] .

until	the	battery	was	almost	surrounded	.
直到	这	电池	曾是	几乎	包围	.

一队又一队的步兵被调来支援，但都中途退却，直到炮兵阵地几乎被包围。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] , [ðə; ði] [ˌkænə'niə] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [wɪð]

It	was	at	last	obliged	to	fall	back	,	the	cannoneers	fighting	their	way	with
它	曾是	在	最后的	有义务	到	落下	后退	,	这	炮兵	斗争	他们的	方式	和

[ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] ;

their	revolvers	;
他们的	左轮手枪	;

最终，他们被迫撤退，炮兵们用左轮手枪奋力杀出一条血路；

[bʌt; bət] ['brɪŋɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn] ['traɪʌmf] .

but	bringing	off	their	guns	in	triumph	.
但	带来	离开	他们的	枪支	在	胜利	.

但他们最终还是缴械投降，凯旋而归。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [fɑː(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk]

Before	they	had	retreated	far	they	saw	coming	to	their	aid	on	the	double	quick
前	他们	有	撤退	远的	他们	锯	未来	到	他们的	援助	在	这	双倍的	快的

['dʒen(ə)rəl] ['kæmərənz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [kɔː(r)] .

General	Cameron's	Brigade	of	the	13th	Corps	.
一般的	卡梅伦的	旅	的	这	13th	兵团	.

还没等他们撤退多远，就看到卡梅伦将军的第13军旅以迅雷不及掩耳之势前来支援。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['hɔːltɪd] , [gɒt][ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,

They	immediately	halted	,	got	their	guns	in	position	and	renewed	the	conflict	,
他们	立即地	停止	,	得到	他们的	枪支	在	位置	和	更新	这	冲突	,

他们立即停止了交战，架好枪，重新投入战斗。

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [fɔː(r)] [maɪlz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðʌs] [ə; eɪ]['juːniən] ['vɪktəri] .

chasing	the	enemy	back	four	miles	,	and	securing	thus	a	Union	victory	.
追逐	这	敌人	后退	四	英里	,	和	确保	因此	一个	联盟	胜利	.

将敌人追击退四英里，从而确保了联邦的胜利。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklɪn] [wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi] [sed] ,

When	General	Franklin	was	told	of	this	experience	he	said	,
什么时候	一般的	富兰克林	曾是	讲述	的	这	经验	他	说	,

富兰克林将军得知此事后说：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['evə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['reɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɪmz] - ['bætri] [gɪv]

"	If	there	is	ever	another	opportunity	of	racing	a	section	of	Nims	'	Battery	give
"	如果	那里	是	曾经	其他	机会	的	赛车	一个	部分	的	尼姆斯	-	电池	给

[ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [best] ['redʒəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ,

it	your	two	best	regiments	for	support	,
它	你的	二	最好的	军团	为了	支持	,

“如果以后还有机会和尼姆斯炮兵连的一个分队比赛，一定要派出你们最精锐的两个团去支援。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['bætri] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

for	it	is	the	finest	battery	in	the	United	States	.
为了	它	是	这	最好的	电池	在	这	团结的	各州	.

因为它是美国最好的电池。

" [wʌn] [hɪ'stɔːriən] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [sez] , " [nɪmz] - ['bætri] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

"	One	historian	in	relating	this	incident	says	,	"	Nims	'	Battery	saved	the	day	.
"	一	历史学家	在	相关	这	事件	说道	,	"	尼姆斯	-	电池	已保存	这	天	.

一位历史学家在叙述这一事件时说：“尼姆斯炮兵部队力挽狂澜。”

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['mɑːrlənd][æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l]

"	The	following	is	the	official	report	of	Lieutenant	Marland	as	given	in	Official
"	这	下列的	是	这	官方的	报告	的	中尉	马兰德	作为	给定	在	官方的

['rekɔːdz] , [vɒl] . - ,

Records	,	Vol	.	26	,
记录	,	沃尔	.	-	,

“以下是马兰德中尉的正式报告，记载于官方记录第26卷中，

[piː] . - .

p	.	371	.
p	.	-	.

第371页。

['baɪuː] [bʊr'boʊ] ,

Bayou	Bourbeau	,
河口	布尔博	,

布尔博河口

['kæriən] [krəʊ] ['baɪuː] .

Carrion	Crow	Bayou	.
腐肉	乌鸦	河口	.

腐肉鸦河口。

" [ɪn] [pə'sjuːəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt]

"	In	pursuance	to	your	orders	I	have	the	honor	to	make	the	following	report
"	在	追究	到	你的	订单	我	有	这	荣誉	到	制作	这	下列的	报告

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][baɪ][ðə; ði]

of	the	part	taken	in	the	action	at	this	place	on	the	3rd	of	November	by	the
的	这	部分	已采取	在	这	行动	在	这	地方	在	这	3rd	的	十一月	经过	这

['sekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] .

section	under	my	command	.
部分	在下面	我的	命令	.

“遵照您的命令，我荣幸地向您汇报我指挥的分队在11月3日在此地所采取的行动。

" [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs] [rɪ'siːvd] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ai]

"	In	obedience	to	orders	received	on	the	evening	of	the	2d	of	November	I
"	在	服从	到	订单	已收到	在	这	晚上	的	这	2d	的	十一月	我

['hɑːnist] [ʌp][æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 3rd ,

harnessed	up	at	4	A	.	M	.	on	the	3rd	,
已掌握	向上	在	4	一个	.	M	.	在	这	3rd	,

“遵照11月2日晚收到的命令，我于3日凌晨4点穿戴好装备，

[rɪ'meɪnɪŋ] [səʊ][ʌn'tɪl] - [ə; eɪ] . [em] . [wen] [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ʌn'hɑːnɪs] — [ðə; ði] ['pɪkɪts]

remaining	so	until	11	A	.	M	.	when	I	was	ordered	to	unharness	—	the	pickets
其余的	所以	直到	-	一个	.	M	.	什么时候	我	曾是	订购	到	解开	—	这	纠察队

['faɪərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

firing	all	the	while	.
射击	全部	这	尽管	.

一直到上午 11 点，我才接到命令解开束缚——与此同时，纠察队员一直在开枪。

" [æt; ət] [ə'baʊt] - . - [piː] . [em] . [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

"	At	about	11	.	45	P	.	M	.	the	firing	became	general	.
"	在	关于	-	.	-	P	.	M	.	这	射击	成为	一般的	.

“晚上 11 点 45 分左右，枪声开始蔓延。”

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]['bjuːglə(r)] [bləʊ] [buːts] [ænd; ənd] ['sædlz] ,

Hearing	the	cavalry	buglers	blow	Boots	and	Saddles	,
听力	这	骑兵	号手	吹	靴子	和	马鞍	,

听到骑兵号手吹奏《靴子和马鞍》的号声，

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ʌp] [ɒn][maɪ] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɪn][kæmp]

I	began	to	harness	up	on	my	own	responsibility	and	was	attacked	in	camp
我	开始	到	马具	向上	在	我的	自己的	责任	和	曾是	遭到攻击	在	营

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][get] ['hɑːnist] .

before	I	could	get	harnessed	.
前	我	可以	得到	已掌握	.

我开始承担起自己的责任，但在我还没来得及承担起责任之前，就在营地里遭到了袭击。

[ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ai] ['əʊpənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kænɪstə(r)] [ænd; ənd]

The	enemy	being	within	400	yards	of	me	I	opened	on	them	with	canister	and
这	敌人	存在	之内	-	码	的	我	我	打开	在	他们	和	罐	和

[pə'kʌʃ(ə)n] [ʃel] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

percussion	shell	which	checked	their	advance	and	drove	them	to	the	right	.
打击乐器	壳	哪个	已检查	他们的	进步	和	驾驶	他们	到	这	正确的	.

敌人距离我不到 400 码，我用霰弹和撞击弹向他们开火，阻止了他们的推进，并将他们驱赶到右侧。

[ai] [lɪmbəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [ɪz]

I	limbered	to	the	front	and	advanced	to	the	fork	of	the	road	which	is
我	灵活的	到	这	正面	和	先进的	到	这	叉	的	这	路	哪个	是

[ə'baʊt] - [jɑːrdz] .

about	100	yards	.
关于	-	码	.

我敏捷地走到前面，然后向前推进到大约100码外的岔路口。

[went] ['ɪntuː] ['bætri] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [sə'pɔːt] [ɔːl] [hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] .

Went	into	battery	and	fired	a	few	shot	until	my	support	all	had	left	me	.
去	进入	电池	和	被解雇	一个	很少	射击	直到	我的	支持	全部	有	左边	我	.

我进入战斗状态，开了几枪，直到我的支援全部离开。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wɔːm] , [ai] [lɪmbəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [muːvd] - [jɑːrdz] .

Finding	it	too	warm	,	I	limbered	to	the	rear	and	moved	300	yards	.
寻找	它	也	温暖的	,	我	灵活的	到	这	后部	和	已搬	-	码	.

感觉太热了，我便挪到队伍后方，走了300码。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [maɪ] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ,

Finding	the	enemy	in	my	rear	and	on	the	right	,
寻找	这	敌人	在	我的	后部	和	在	这	正确的	,

发现敌人在我的后方和右侧，

[ai] ['faɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] - [ʃɒt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [ɒn] [θriː] [saɪdz] .

I	fired	to	the	right	about	50	shot	and	was	charged	on	three	sides	.
我	被解雇	到	这	正确的	关于	-	射击	和	曾是	带电	在	三	侧面	.

我向右侧开了大约 50 枪，然后遭到三面夹击。

[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [maɪ] [left] [æz; əz] [sə'pɔːt] , ['faɪəd] [wʌn] ['vɒli] [ænd; ənd] [left] .

A	regiment	came	up	on	my	left	as	support	,	fired	one	volley	and	left	.
一个	团	来了	向上	在	我的	左边	作为	支持	,	被解雇	一	截击	和	左边	.

一个团从我的左侧赶来支援，齐射了一轮后就离开了。

[ðə; ði] ['enəmi] [ðen] ['əʊpənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒn] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] ['kɪlɪŋ] [wʌn]

The	enemy	then	opened	two	pieces	of	artillery	on	me	at	about	300	yards	killing	one
这	敌人	然后	打开	二	件	的	炮兵	在	我	在	关于	-	码	杀	一

[hɔːs] [ænd; ənd] [dɪs'eɪblɪŋ] [wʌn] ['keɪsən; kə'suːn] [wiːl] .

horse	and	disabling	one	caisson	wheel	.
马	和	禁用	一	藻井	车轮	.

敌人随后在约 300 码外向我开了两门火炮，打死了一匹马，并损坏了一个炮兵连轮。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [stɪl] [əd'vɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ai] [lɪmbəd] [ʌp] [ænd; ənd]

The	cavalry	still	advancing	and	no	infantry	to	be	seen	I	limbered	up	and
这	骑兵	仍然	前进	和	不	步兵	到	是	已见	我	灵活的	向上	和

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] .

started	for	the	woods	.
开始	为了	这	树林	.

骑兵仍在前进，步兵却不见踪影。我收拾好行装，向树林进发。

[hɪə(r)][aɪ] ['ɔːdəd] [maɪ] [ˌkænə'niə] [tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][brɪsk]

Here	I	ordered	my	cannoneers	to	draw	their	revolvers	and	had	quite	a	brisk
这里	我	订购	我的	炮兵	到	画	他们的	左轮手枪	和	有	相当	一个	轻快

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

我命令炮兵拔出左轮手枪，然后展开了一场激烈的战斗。

[hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [kɪld] , [ænd; ənd] [tuː] [men] ['mɪsɪŋ] .

Had	another	horse	killed	,	and	two	men	missing	.
有	其他	马	被杀	,	和	二	男人	丢失的	.

另有一匹马被杀，两名男子失踪。

[went] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn][rɪə(r)][ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv] [men] .

Went	through	the	woods	the	enemy	coming	out	in	rear	and	front	of	men	.
去	通过	这	树林	这	敌人	未来	出去	在	后部	和	正面	的	男人	.

穿过树林，敌人从队伍的前后方出现。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ]

As	the	bridges	were	held	by	the	enemy	,	it	was	necessary	to	charge
作为	这	桥梁	是	握住	经过	这	敌人	,	它	曾是	必要的	到	收费

[θruː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

through	,	which	was	accomplished	,
通过	,	哪个	曾是	完成	,

由于桥梁被敌人占领，必须强行冲锋，而我们也成功做到了。

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] .

without	loss	.
没有	损失	.

无损。

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] 46th [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [fɔːmd] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] .

I	came	up	to	the	46th	Indiana	and	formed	on	their	right	.
我	来了	向上	到	这	46th	印第安纳州	和	形成	在	他们的	正确的	.

我来到印第安纳州第46步兵团，并在他们的右翼列队。

['kɜːn(ə)l] ['brɪŋhɜːrst] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ]

Colonel	Bringhurst	told	me	he	would	support	me	and	I	went	back	through	the
上校	布林赫斯特	讲述	我	他	会	支持	我	和	我	去	后退	通过	这

[wʊdz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['kæmərənz] [kə'mɑːnd] ,

woods	with	General	Cameron's	command	,
树林	和	一般的	卡梅伦的	命令	,

布林赫斯特上校告诉我他会支持我，于是我跟随卡梅伦将军的部队穿过树林返回。

['draɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] [huː] [left] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [fiːld] .

driving	the	enemy	in	disorder	who	left	dead	and	wounded	on	the	field	.
驾驶	这	敌人	在	紊乱	WHO	左边	死的	和	受伤	在	这	场地	.

击溃敌军，敌军伤亡惨重地留在战场上。

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['kæmərənz] [brɪ'geɪd] .

I	then	returned	to	camp	with	General	Cameron's	Brigade	.
我	然后	返回	到	营	和	一般的	卡梅伦的	旅	.

然后我随卡梅伦将军的旅返回营地。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][sɜː(r)] , ['veri] [rɪ'spektfəli] ,

"	I	am	sir	,	very	respectfully	,
"	我	是	先生	,	非常	尊敬	,

“先生，我非常尊敬您，

" [jɔː(r); jə(r)][məʊst][ɑːbt] ['sɜːvənt] ,

"	Your	most	ob't	servant	,
"	你的	最多	奥布特	仆人	,

“您最忠实的仆人，

" [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
" Wm .
" 威廉 .

威廉

['mɑːrlənd] ,
Marland ,
马兰德 ,

马兰德，

" 1st [luː'tenənt] . [kɒm] .
" 1st Lieut . Com .
" 1st 中尉 . com .

“中尉司令

[sek] .
Sec .
秒 .

第

" [brɪg] .
" Brig .
" 布里格 .

准将

[dʒen] . ['rɪtʃəd] ['ɑːnəld] ,
Gen . Richard Arnold ,
Gen . 理查德 阿诺德 ,

理查德·阿诺德将军

" [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
" Chief of Artillery .
" 首席 的 炮兵 .

炮兵司令。

[dept] .
Dept .
部门 .

部门

[gʌlf] .
Gulf .
海湾 .

海湾。

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [kwəʊt] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][siː] . [siː] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
" We also quote from Major General C . C . Washburne ,
" 我们 还 引用 从 主要的 一般的 C . C . 沃什伯恩 ,

我们还引用了C.C.沃什伯恩少将的话：

" [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɪmz] - ['bætri] ,
" The bringing off of the section of Nims ' Battery ,
" 这 带来 离开 的 这 部分 的 尼姆斯 - 电池 ,

“将尼姆斯炮兵连的一部分撤离，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt] [sent] [tuː; tə] [ɪts] [sə'pɔːt] [hæd; həd] [sə'rendəd] , [ɪk'stɔːt] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
after the regiment sent to its support had surrendered , extorted the admiration
后 这 团 发送 到 它是 支持 有 投降 , 勒索 这 钦佩
[ɒv; əv] ['evri] [bɪ'həʊldə(r)] . " [-]
of every beholder . " [13]
的 每一个 旁观者 . " [-]

在派去支援的部队投降后，赢得了所有旁观者的钦佩。[13]

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ['sɑːdʒənt] ['bɜːrwɛl] [ænd; ənd] ['praɪvət] [smɪθ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] ,

In	this	engagement	Sergeant	Burwell	and	Private	Smith	were	taken	prisoners	,
在	这	订婚	军士	伯韦尔	和	私人的	史密斯	是	已采取	囚犯	,

[waɪl] [θriː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,

while	three	horses	were	killed	,
尽管	三	马匹	是	被杀	,

在这次战斗中，伯韦尔中士和史密斯列兵被俘，三匹马阵亡。

['sev(ə)n] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʌn] ['kærɪdʒɪz] ['dæmɪdʒd] ['sʌmwɒt] .

seven	wounded	and	the	gun	carriages	damaged	somewhat	.
七	受伤	和	这	枪	马车	损坏的	有些	.

七人受伤，炮架受损。

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [və'mɪljən] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɒn][nəʊ'vembə(r)]

The	entire	battery	was	brought	together	at	Vermillion	River	and	on	November
这	全部的	电池	曾是	带来	一起	在	朱砂	河	和	在	十一月

[ˌtuː'tuː][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

2	it	took	a	prominent	part	in	the	engagement	at	that	point	,
2	它	采取	一个	著名的	部分	在	这	订婚	在	那	观点	,

整个炮兵连集结在弗米利恩河，并在11月2日在该地的战斗中发挥了重要作用。

— [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [brɪsk] [ɑː'tɪləri] ['djuːəl] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] [hɑːd]

—	maintaining	a	brisk	artillery	duel	with	the	enemy	and	after	two	hours	hard
—	保持	一个	轻快	炮兵	决斗	和	这	敌人	和	后	二	小时	难的

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] - [ʃel] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːld] .

fighting	and	firing	120	shell	it	succeeded	in	driving	them	from	the	field	.
斗争	和	射击	-	壳	它	成功了	在	驾驶	他们	从	这	场地	.

—与敌人展开激烈的炮战，经过两个小时的艰苦战斗，发射了 120 枚炮弹，最终将敌人赶出了战场。

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['daɪəri][ɒv; əv]['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['hɪd(ə)n] :

We	quote	from	the	diary	of	W	.	G	.	Hidden	:
我们	引用	从	这	日记	的	W	.	G	.	隐	:

我们引用WG Hidden的日记：

" [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['sekʃənz] [wɪð] - ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] , [ɔːl]['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [liː] ,

"	Right	and	left	sections	with	1300	infantry	and	cavalry	,	all	under	General	Lee	,
"	正确的	和	左边	部分	和	-	步兵	和	骑兵	,	全部	在下面	一般的	李	,

“左右两翼各有1300名步兵和骑兵，全部由李将军指挥。”

['stɑːtɪd] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'luːsəs] [rəʊd] ,

started	at	5	A	.	M	.	on	the	Opelousas	Road	,
开始	在	5	一个	.	M	.	在	这	奥珀卢萨斯	路	,

早上5点从奥珀卢萨斯路出发，

[met] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['pɪkɪts] [wʌn] [maɪl] [aʊt] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] .

met	the	enemy's	pickets	one	mile	out	and	drove	them	before	us	.
遇见	这	敌人的	纠察队	一	英里	出去	和	驾驶	他们	前	我们	.

我们在距离敌人哨兵一英里处与他们遭遇，并将他们赶到了我们前面。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['enəmi]

At	10	A	.	M	.	we	arrived	at	the	edge	of	a	plain	and	saw	the	enemy
在	-	一个	.	M	.	我们	到达的	在	这	边缘	的	一个	清楚的	和	锯	这	敌人

[drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

drawn	up	in	line	of	battle	about	two	miles	distant	.
绘制	向上	在	线	的	战斗	关于	二	英里	遥远	.

上午 10 点，我们到达平原边缘，看到敌人在两英里外列队战斗。

[ðə; ðɪ] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['faɪəd] ['twenti] [ʃel] ,

The	right	section	was	ordered	into	position	and	fired	twenty	shell	,
这	正确的	部分	曾是	订购	进入	位置	和	被解雇	二十	壳	,

右翼部队奉命就位，发射了20发炮弹。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðeə(r)] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - .

causing	them	to	disclose	their	whole	force	of	about	6000	.
导致	他们	到	透露	他们的	所有的	力量	的	关于	-	.

导致他们暴露了全部兵力，约有 6000 人。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

General	Lee	then	ordered	a	retreat	.
一般的	李	然后	订购	一个	撤退	.

随后，李将军下令撤退。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,

Arriving	at	a	plain	outside	the	town	,
抵达	在	一个	清楚的	外部	这	镇	,

到达城外的一片平原，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɪð] 4th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

we	found	a	brigade	of	infantry	with	4th	Massachusetts	Battery	lying	low	in	the	bushes	.
我们	成立	一个	旅	的	步兵	和	4th	马萨诸塞州	电池	说谎	低的	在	这	灌木丛	.

我们发现一个步兵旅，其中第四马萨诸塞州炮兵连，正隐蔽在灌木丛中。

[wiː; wi] [muːvd] ['aʊə(r)] [gʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

We	moved	our	guns	into	the	bushes	just	high	enough	to	conceal	us	from	the	enemy	and	waited	.
我们	已搬	我们的	枪支	进入	这	灌木丛	只是	高的	足够的	到	隐藏	我们	从	这	敌人	和	等待	.

我们把枪移到灌木丛里，高度刚好可以躲避敌人的视线，然后静静等待。

[ðeɪ] [suːn] [fɔːmd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] .

They	soon	formed	a	line	of	battle	about	1000	yards	in	front	.
他们	很快	形成	一个	线	的	战斗	关于	-	码	在	正面	.

他们很快在前方约1000码处组成了战斗队形。

[raɪt] ['sekʃ(ə)n] ['əʊpənd] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːdʒ] ['emptid] [ˌfɪf'tiːn] ['sædlz] .

Right	section	opened	fire	and	the	first	charge	emptied	fifteen	saddles	.
正确的	部分	打开	火	和	这	第一的	收费	清空	十五	马鞍	.

右翼开火，第一轮射击就击毙了十五名士兵。

[ðeə(r)]['kæv(ə)lri] [ðen] [tʃɑːdʒd] [ɒn]['aʊə(r)] [left] .

Their	cavalry	then	charged	on	our	left	.
他们的	骑兵	然后	带电	在	我们的	左边	.

他们的骑兵随后向我们的左侧发起冲锋。

[left] ['sekʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] [waɪl] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [frʌnt] .

Left	section	engaged	them	while	we	engaged	the	front	.
左边	部分	已订婚的	他们	尽管	我们	已订婚的	这	正面	.

左翼部队与他们交战，而我们则负责正面作战。

['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

Cavalry	was	forced	to	retreat	.
骑兵	曾是	强制	到	撤退	.

骑兵被迫撤退。

[ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] ['hævɪŋ] [gɒt]['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['əʊpənd] ['faɪə(r)][ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] [faɪn] ['ʃuːtɪŋ] .

Their	artillery	having	got	into	position	,	opened	fire	on	us	and	did	some	fine	shooting	.
他们的	炮兵	拥有	得到	进入	位置	,	打开	火	在	我们	和	做过	一些	美好的	射击	.

他们的炮兵就位后，向我们开火，而且射击效果很好。

[ðeə(r)] [ʃelz] [bɜːst] [ɔːl] [əˈraʊnd] [juː ˈes] [ˈplaʊɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

Their	**shells**	**burst**	**all**	**around**	**us**	**plowing**	**the**	**ground**	**and**	**killing**	**some**	**of**	**our**
他们的	贝壳	爆裂	全部	大约	我们	耕作	这	地面	和	杀	一些	的	我们的

['ɪnfəntri] ,

infantry	**,**
步兵	,

他们的炮弹在我们周围爆炸，炸毁了地面，炸死了我们的一些步兵。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [men] [ɪˈskeɪpt] ['ɪndʒəri] .

but	**our**	**men**	**escaped**	**injury**	**.**
但	我们的	男人	逃脱	受伤	.

但我们的队员没有受伤。

['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'triːtɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

After	**two**	**hours**	**fighting**	**the**	**enemy**	**retreated**	**and**	**we**	**returned**	**to**	**camp**	**.**
后	二	小时	斗争	这	敌人	撤退	和	我们	返回	到	营	.

经过两个小时的激战，敌人撤退了，我们返回了营地。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] - .

This	**is**	**called**	**The**	**Artillery**	**Skirmish**	**at**	**Vermillionville**	**.**
这	是	称为	这	炮兵	小规模冲突	在	-	.

这被称为弗米利恩维尔炮兵小规模冲突。

" [pn] [nəʊˈvembə(r)] - [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [fɔːs] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [aɪˈbɪəriə] ,

"	**On**	**November**	**16**	**the**	**entire**	**force**	**started**	**for**	**New**	**Iberia**	**,**
"	在	十一月	-	这	全部的	力量	开始	为了	新的	伊比利亚半岛	,

“11月16日，全体部队启程前往新伊比利亚。”

[ðə; ði] ['bætri] ['æktɪŋ] [æz; əz][rɪə(r)] [gɑːd] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑːftə(r)]

the	**battery**	**acting**	**as**	**rear**	**guard**	**and**	**burning**	**the**	**bridge**	**across**	**the**	**river**	**after**
这	电池	表演	作为	后部	警卫	和	燃烧	这	桥	穿过	这	河	后

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

all	**were**	**over**	**.**
全部	是	超过	.

炮兵部队充当后卫，并在战斗结束后烧毁了河上的桥梁。

[wʌn] [raɪts] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fɔːm] , — [iːtʃ] [pɑːt]

One	**writes**	**:**	**"**	**It**	**was**	**a**	**splendid**	**sight**	**to**	**see**	**the**	**army**	**form**	**,**	**—**	**each**	**part**
一	写	:	"	它	曾是	一个	灿烂	视线	到	看	这	军队	形式	,	—	每个	部分

['seprət] ,

separate	**,**
分离	,

有人写道：“看到军队列队真是壮观，——每个部分都各自独立，

[ænd; ənd] [ðen] [juˈnaɪt][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] [muːv] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] [wɪð] [bændz]

and	**then**	**unite**	**to**	**form**	**a**	**line**	**and**	**move**	**off**	**over**	**the**	**prairie**	**with**	**bands**
和	然后	团结	到	形式	一个	线	和	移动	离开	超过	这	草原	和	乐队

['pleɪɪŋ] .

playing	**.**
玩耍	.

然后大家汇合成一列，伴着乐队的演奏，向草原进发。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [njuː] [aɪˈbɪəriə] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

"	**The**	**next**	**day**	**New**	**Iberia**	**was**	**reached**	**and**	**preparations**	**were**	**made**
"	这	下一个	天	新的	伊比利亚半岛	曾是	达到	和	准备工作	是	制成

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

for	**the**	**winter**	**.**
为了	这	冬天	.

“第二天，他们抵达了新伊比利亚，并开始为过冬做准备。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd] ['meni] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

At	the	same	time	skirmishing	was	going	on	and	many	prisoners	were	taken
在	这	相同的	时间	小规模冲突	曾是	去	在	和	许多	囚犯	是	已采取

.

:

.

与此同时，双方发生了一些小规模冲突，许多战俘被俘。

[wiː; wi] [riːd] : " [ə; eɪ] [smɔːl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːs] [nəʊn] [æz; əz][kæmp] [præt] [wɒz; wəz][sɪks] [maɪlz] [aʊt] .

We	read	:	"	A	small	rebel	force	known	as	Camp	Pratt	was	six	miles	out	.
我们	读	:	"	一个	小的	反叛	力量	已知	作为	营	普拉特	曾是	六	英里	出去	.

我们读到：“一支名为普拉特营的小型反叛部队位于六英里之外。

[æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]['sentə(r)]['sekʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][wʌn] [rəʊd] [tuː; tə][get][ɪn][ɪts][rɪə(r)] .

At	1	A	.	M	.	the	center	section	started	out	on	one	road	to	get	in	its	rear	.
在	1	一个	.	M	.	这	中心	部分	开始	出去	在	一	路	到	得到	在	它是	后部	.

凌晨 1 点，中部部队沿着一条路出发，前往后方。

[æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [wɪð] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kæmərənz] [brɪ'geɪd]

At	4	A	.	M	.	the	right	section	with	cavalry	and	part	of	Cameron's	Brigade
在	4	一个	.	M	.	这	正确的	部分	和	骑兵	和	部分	的	卡梅伦的	旅

[ɒv; əv][ðə; ði] 13th [kɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] .

of	the	13th	Corps	started	on	another	road	for	the	same	point	.
的	这	13th	兵团	开始	在	其他	路	为了	这	相同的	观点	.

凌晨 4 点，右翼部队（包括骑兵和第 13 军卡梅伦旅的一部分）从另一条路出发，前往同一地点。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɔːl] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['kæptʃəd] - [aʊt][ɒv; əv]

Arriving	at	daybreak	all	made	an	attack	on	the	camp	and	captured	175	out	of
抵达	在	拂晓	全部	制成	一个	攻击	在	这	营	和	捕获	-	出去	的

- — [twelv] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

200	—	twelve	of	these	being	officers	.
-	—	十二	的	这些	存在	警官	.

黎明时分，他们抵达营地，对营地发动攻击，俘虏了 200 人中的 175 人，其中 12 人是军官。

[waɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [taʊn] [tuː] [bændz] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

While	marching	them	into	town	two	bands	came	to	meet	us	.
尽管	行军	他们	进入	镇	二	乐队	来了	到	见面	我们	.

当他们列队进城时，有两个乐队前来迎接我们。

[wʌn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,

One	was	placed	in	front	,	the	other	in	the	rear	of	the	prisoners	,
一	曾是	放置	在	正面	,	这	其他	在	这	后部	的	这	囚犯	,

一个被安置在囚犯前面，另一个被安置在囚犯后面。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [eəz] .

and	so	we	marched	through	the	town	to	the	tune	of	our	national	airs	.
和	所以	我们	行军	通过	这	镇	到	这	调	的	我们的	国家的	播出	.

于是，我们伴着我们民族的乐曲，列队穿过城镇。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [lef'tenənt] [slæk] [ɒv; əv] ['tʃelsi] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɒz; wəz]

"	About	this	time	Lieutenant	Slack	of	Chelsea	of	the	13th	Massachusetts	was
"	关于	这	时间	中尉	松弛	的	切尔西	的	这	13th	马萨诸塞州	曾是

[pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

placed	in	command	of	the	left	section	of	the	battery	in	the	absence	of
放置	在	命令	的	这	左边	部分	的	这	电池	在	这	缺席	的

[lef'tenənt] [snəʊ] ,

Lieutenant	Snow	,
中尉	雪	,

“大约在这个时候，马萨诸塞州第13步兵团切尔西的斯莱克中尉在斯诺中尉不在的情况下，被任命为炮兵连左翼部分的指挥官。”

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [riˈkruːts] .

who	had	gone	North	for	recruits	.
WHO	有	已消失	北	为了	新兵	.

他们曾前往北方招募新兵。

[ˈkrɪsməs] [deɪ] , [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈprɪznər] , [ˈsɑːdʒənt] [ˈbɜːrwɛl] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [smɪθ] ,

Christmas	Day	,	by	exchange	of	prisoners	,	Sergeant	Burwell	and	Private	Smith	,
圣诞节	天	,	经过	交换	的	囚犯	,	军士	伯韦尔	和	私人的	史密斯	,

圣诞节当天，通过交换战俘，伯韦尔中士和史密斯列兵获释。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][æt; ət][grænd] [ˈkɒtəʊ] [nəʊˈvembə(r)][θriː][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

who	had	been	taken	at	Grand	Coteau	November	3	were	returned	to	the
WHO	有	到过	已采取	在	盛大	科托	十一月	3	是	返回	到	这

['bætri] .

battery	.
电池	.

11 月 3 日在 Grand Coteau 被俘的人员被送回炮兵阵地。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜːti] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] .

"	They	were	ragged	and	dirty	,	having	had	a	hard	time	.
"	他们	是	破烂不堪	和	肮脏的	,	拥有	有	一个	难的	时间	.

“他们衣衫褴褛，浑身脏兮兮的，显然经历了一段艰难的岁月。”

" [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [drɪlɪŋ] .

"	The	month	of	December	was	devoted	largely	to	drilling	.
"	这	月	的	十二月	曾是	奉献	很大程度上	到	钻孔	.

“12 月份主要进行钻探工作。”

[riˈkruːts] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]['səʊldʒəz] .

Recruits	kept	coming	in	and	these	had	to	be	made	into	soldiers	.
新兵	保留	未来	在	和	这些	有	到	是	制成	进入	士兵	.

新兵源源不断地涌入，这些人必须被训练成士兵。

['kæptɪn] [nɪmz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] ['bjuːgl] [kɔːlz] , ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['twenti] - [eɪt] [kɔːlz]

Captain	Nims	instituted	a	new	set	of	bugle	calls	,	making	in	all	twenty	-	eight	calls
队长	尼姆斯	已设立	一个	新的	放	的	号角	呼叫	,	制作	在	全部	二十	-	八	呼叫

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

尼姆斯上尉制定了一套新的号角声，每天总共要吹奏二十八次。

['dʒænjuəri][wʌn] , - , [wɒz; wəz][ðə; ði][kˈəʊldəst] [deɪ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [sɪns] ['liːvɪŋ]

January	1	,	1864	,	was	the	coldest	day	the	men	had	experienced	since	leaving
一月	1	,	-	,	曾是	这	最冷	天	这	男人	有	经验丰富的	自从	离开

[həʊm] .

home	.
家	.

1864年1月1日是他们离开家乡以来经历的最冷的一天。

[snəʊ] [ænd; ənd][reɪn] [meɪd] [kæmp][laɪf] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

Snow	and	rain	made	camp	life	uninviting	and	difficult	.
雪	和	雨	制成	营	生活	不吸引人	和	难的	.

雨雪天气使营地生活变得恶劣而艰难。

[ˌnevəðəˈles] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

Nevertheless	reënlistments	were	in	order	,
尽管如此	-	是	在	命令	,

然而，续签合同是必要的。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [θriː] [jˈiəz] - ['sɜːvɪs] .

and	at	this	time	several	of	the	boys	entered	upon	another	three	years	'	service	.
和	在	这	时间	一些	的	这	男孩们	进入	之上	其他	三	年	-	服务	.

这时，有几名男孩又开始了为期三年的服役。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] [muːvd] [aʊt][tuː; tə]['fræŋklɪn] , [hɑːf] [wei] [tuː; tə] [bræ'ʃɪr]

Early	in	the	year	the	force	was	moved	out	to	Franklin	,	half	way	to	Brashear
早期的	在	这	年	这	力量	曾是	已搬	出去	到	富兰克林	,	一半	方式	到	布拉希尔

['sɪti] ,

City	,
城市	,

年初，这支部队被调往富兰克林，位于前往布拉谢尔市的途中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .

and	there	made	winter	quarters	.
和	那里	制成	冬天	四分之一	.

并在那里建立了过冬营地。

[ðə; ði][rəʊdz] ['ðɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['terəb(ə)l] [kən'dɪʃn] — [diːp] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

The	roads	thither	were	in	terrible	condition	—	deep	with	mud	and	water	with	a
这	道路	那里	是	在	糟糕的	状况	—	深的	和	泥	和	水	和	一个

['frəʊz(ə)n] [krʌst] [ɒn] [tɒp] ,

frozen	crust	on	top	,
冷冻	地壳	在	顶部	,

去那里的道路状况非常糟糕——路面积满了泥水，上面还结了一层冰壳。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] .

and	three	days	were	required	to	travel	a	distance	of	23	miles	.
和	三	天	是	必需的	到	旅行	一个	距离	的	-	英里	.

走了 23 英里的路程，需要三天时间。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [ænd; ənd]

The	horses	were	in	poor	condition	from	lack	of	hay	and	grain	and
这	马匹	是	在	贫穷的	状况	从	缺少	的	干草	和	粮食	和

['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

only	a	limited	supply	of	corn	,
仅有的	一个	有限的	供应	的	玉米	,

由于缺乏干草和谷物，玉米供应也十分有限，马匹状况很差。

[ænd; ənd] [faɪv] [daɪd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒn] [ðɪs] [ʃɔːt] [trɪp] .

and	five	died	from	exhaustion	on	this	short	trip	.
和	五	死亡	从	疲惫	在	这	短的	旅行	.

在这趟短暂的旅程中，有五人因过度疲劳而死亡。

[hɪə(r)] [θriː] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn][kæmp] ,

Here	three	months	were	spent	in	camp	,
这里	三	几个月	是	花费	在	营	,

他们在这里待了三个月，都在集中营里。

[ðə; ði] [men] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbinz] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

the	men	taking	possession	of	the	cabins	formerly	occupied	by	the	negroes	,
这	男人	采取	拥有	的	这	小木屋	以前	占领	经过	这	黑人	,

那些接管了以前由黑人居住的小屋的男人们，

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəbænd] [kæmp][ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] .

who	had	long	since	gone	to	the	contraband	camp	in	New	Orleans	.
WHO	有	长的	自从	已消失	到	这	违禁品	营	在	新的	奥尔良	.

他们早已被送往新奥尔良的走私者集中营。

[mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [drɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ri'kruːts] ,

Much	time	was	given	to	the	drilling	of	recruits	,
很多	时间	曾是	给定	到	这	钻孔	的	新兵	,

训练新兵花费了大量时间，

[waɪl] [ə'baʊt] - [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] - [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['fəːlau] [ɒv; əv] -
while **about** **25** **of** **the** **men** **who** **had** **reënlisted** **were** **given** **furloughs** **of** **30**
尽管 关于 - 的 这 男人 WHO 有 - 是 给定 休假 的 -
[deɪz] .
days **.**
天 .

而重新入伍的约 25 名男子则获得了 30 天的休假。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ˌentə'teɪnmənt] [æt; ət][ðə; ði]['kuːpə(r)]
A **copy** **of** **the** **program** **of** **an** **evening's** **entertainment** **at** **the** **Cooper**
一个 复制 的 这 程序 的 一个 晚上 娱乐 在 这 库珀
['ɪnstɪtjuːt] ([æn; ən][əʊld] ['kuːpərz] [ʃɒp] ['fɪtɪd] [ʌp]) [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'kɔːl] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [ɒv; əv]
Institute **(** **an** **old** **cooper's** **shop** **fitted** **up** **)** **will** **doubtless** **recall** **pleasant** **memories** **of**
研究所 (一个 老的 库珀的 店铺 适配 向上) 将要 毫无疑问 记起 令人愉快的 回忆 的
[kæmp] [laɪf] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - - - .
camp **life** **the** **winter** **of** **'** **63** **-** **'** **64** **.**
营 生活 这 冬天 的 - - - - - .

库珀学院（由一家旧制桶作坊改造而成）晚间娱乐活动的节目单，无疑会唤起人们对 1963-1964 年冬季营地生活的美好回忆。

['kuːpərz] ['ɪnstɪtjuːt]
COOPER'S **INSTITUTE**
库珀的 研究所

库珀研究所

['frænʧklɪn] , [lɑː] .
Franklin **,** **La** **.**
富兰克林 , 拉 .

路易斯安那州富兰克林

[ə; eɪ] [grænd] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪlt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [pleɪs] [ɒn] ['fraɪdeɪ] , [mɑːʧ] [fɔːr] ,
A **Grand** **Entertainment** **wilt** **be** **given** **at** **the** **above** **place** **on** **Friday** **,** **March** **4** **,**
一个 盛大 娱乐 枯萎 是 给定 在 这 多于 地方 在 星期五 , 行进 4 ,
- ,
1864 **,**
- ,

1864年3月4日星期五，将在上述地点举行盛大的招待会。

[baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [nɪmz] - ['bætri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
by **the** **members** **of** **Nims** **'** **Battery** **,** **under** **the** **direction** **of** **the** **following**
经过 这 成员 的 尼姆斯 - 电池 , 在下面 这 方向 的 这 下列的
[kə'mɪti] : [ə; eɪ] . [biː] . ['bɜːrwɛl] ,
committee **:** **A** **.** **B** **.** **Burwell** **,**
委员会 : 一个 . B . 伯韦尔 ,

由尼姆斯炮兵连成员在以下委员会的指导下完成：AB Burwell，

['prezɪdənt] ; [dʒeɪ] . [ef] . ['rɒbətsən] , ['sekrət(ə)ri] ; [siː] . [biː] . ['mækswel] , ['mænɪdʒə(r)] .
President **;** **J** **.** **F** **.** **Robertson** **,** **Secretary** **;** **C** **.** **B** **.** **Maxwell** **,** **Manager** **.**
总统 ; J . F . 罗伯逊 , 秘书 ; C . B . 麦克斯韦 , 经理 .

总裁：JF Robertson，秘书：CB Maxwell，经理。

[kə'mɪti]
Committee
委员会

委员会

['dʌbljuː] . [keɪn] , [el] . ['dʌbljuː] . [swɒn] , [ə; eɪ] . [en] . ['nɔːrkɔːrs] , [siː] . [djuː'bwɑː] , ['dʌbljuː] . [diː] . [bʌts] , [diː] . ['mʌri] ,

W	.	Kane	,	L	.	W	.	Swan	,	A	.	N	.	Norcross	,	C	.	Dubois	,	W	.	D	.	Butts	,	D	.	Murray	,
W	.	凯恩	,	L	.	W	.	天鹅	,	一个	.	N	.	诺克罗斯	,	C	.	杜波依斯	,	W	.	D	.	屁股	,	D	.	默里	,

W. Kane、LW Swan、AN Norcross、C. Dubois、WD Butts、D. Murray、

[dʒeɪ] . [es] . ['noʊltən] , [eɪtʃ] . [tiː] . [beɪts] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['hɪd(ə)n] .

J	.	S	.	Knowlton	,	H	.	T	.	Bates	and	W	.	G	.	Hidden	.
J	.	S	.	诺尔顿	,	H	.	T	.	贝茨	和	W	.	G	.	隐	.

JS Knowlton、HT Bates 和 WG Hidden。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] ,

The	committee	take	great	pleasure	in	announcing	to	their	friends	,
这	委员会	拿	伟大的	乐趣	在	宣布	到	他们的	朋友们	,

委员会非常高兴地向各位朋友宣布：

[ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] ['dʒenərəsli] [ˌvɔlən'tiəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

that	the	following	distinguished	Artists	have	generously	volunteered	their	services	.
那	这	下列的	杰出的	艺术家	有	慷慨地	自愿	他们的	服务	.

以下杰出的艺术家慷慨地自愿提供服务。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'tendəns] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

A	sufficient	number	of	Special	Police	will	be	in	attendance	to	enforce	good	order	.
一个	充足的	数字	的	特别的	警察	将要	是	在	出席	到	执行	好的	命令	.

现场将有足够数量的特警维持秩序。

['mjuːzɪk][baɪ] ['noʊltən] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . - [es] ['mɪlətri] [bænd] .

Music	by	Knowlton	and	Co	.	'	s	Military	Band	.
音乐	经过	诺尔顿	和	合作	.	-	s	军队	乐队	.

音乐由 Knowlton and Co. 军乐队演奏。

[dɔːz] ['əʊpən][æt; ət][sɪks] : [kə'mens] [æt; ət]['sɛvən] : ['tɜːmɪneɪt] [æt; ət] - .

Doors	open	at	6	:	commence	at	7	:	terminate	at	10	.
门	打开	在	6	:	开始	在	7	:	终止	在	-	.

6点开门，7点开始，10点结束。

['kærɪdʒɪz] ['ɔːdəd] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][naɪn] .

Carriages	ordered	at	half	-	past	9	.
马车	订购	在	一半	-	过去的	9	.

9点半订购的马车。

['prəʊgræm]

Program
程序

程序

[grænd] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['əʊvətʃʊə(r)][bænd]

Grand	Introductory	Overture	Band
盛大	引言	序曲	乐队

宏伟的序曲乐队

[dʒɪg] [dɑːns] [dʒeɪ] . ['kʌmfət]

Jig	Dance	J	.	Comfort
夹具	舞蹈	J	.	舒适

吉格舞 J. Comfort

['seɪbə(r)] ['eksəsaɪz] [djuː'bwɑː][ænd; ənd] -

Sabre	Exercise	Dubois	and	DeFlanders
军刀	锻炼	杜波依斯	和	-

军刀演习 杜波依斯和德弗兰德斯

['spɑːrɪŋ] ['flemɪŋ] [ænd; ənd] [fə'rɑːri]

Sparring	Flemming	and	Ferrari
陪练	弗莱明	和	法拉利

弗莱明和法拉利的较量

[sɒŋ] , [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl]

Song	,	The	Sword	of	Bunker	Hill
歌曲	,	这	剑	的	掩体	爬坡道

歌曲：《邦克山之剑》

['mɪstə(r)] . [ren]

Mr	.	Wren
先生	.	鹪

雷恩先生

[drə'mætɪk] ['ridɪŋ] [mə'grɑːθ]

Dramatic	Readings	McGrath
戏剧性	阅读	麦格拉斯

麦格拉斯戏剧朗读

[fiːt] ['spɑːrɪŋ] [djuː'bwɑː][ænd; ənd] -

Feet	Sparring	Dubois	and	DeFlanders
脚	陪练	杜波依斯	和	-

杜布瓦和德弗兰德斯的足部搏击

[sɒŋ] , [wɒt] [ə; eɪ] [rəʊ] [diː] [daʊ] [tiː] . ['keni]

Song	,	What	a	Row	de	dow	T	.	Kenny
歌曲	,	什么	一个	排	德	道琼斯	T	.	肯尼

歌曲，《What a Row de down T. Kenny》

['spɑːrɪŋ] ['mɔːtɪmə(r)][ænd; ənd]['beɪkə(r)]

Sparring	Mortimer	and	Baker
陪练	莫蒂默	和	贝克

莫蒂默和贝克的辩论

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spaʊtɪŋ] ['wilkinsn] [ænd; ənd] [wɔːd]

A	Little	Spouting	Wilkinson	and	Ward
一个	小的	喷水	威尔金森	和	沃德

威尔金森和沃德的小小抱怨

[keɪn] ['eksəsaɪz] [djuː'bwɑː][ænd; ənd] -

Cane	Exercise	Dubois	and	DeFlanders
甘蔗	锻炼	杜波依斯	和	-

杜波依斯和德弗兰德斯的拐杖练习

[sɒŋ] , [və'dʒɪniə] ['rəʊzbʌd] [dʒeɪ] . [es] . ['noʊltən]

Song	,	Virginia	Rosebud	J	.	S	.	Knowlton
歌曲	,	弗吉尼亚州	玫瑰花蕾	J	.	S	.	诺尔顿

宋，弗吉尼亚·罗斯巴德 JS 诺尔顿

['spɑːrɪŋ] ['elɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfət]

Sparring	Ellis	and	Comfort
陪练	埃利斯	和	舒适

斯帕林·埃利斯和康福特

['mædʒɪk] [rɪŋz] [siː] . [biː] . ['mækswel]

Magic	Rings	C	.	B	.	Maxwell
魔法	戒指	C	.	B	.	麦克斯韦

魔法戒指 CB Maxwell

[sɒŋ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dʒef]['deɪvɪs] ?

Song	,	How	are	you	,	Jeff	Davis	?
歌曲	,	如何	是	你	,	杰夫	戴维斯	?

宋，你好吗，杰夫·戴维斯?

[tiː] . [ˈkeni]
T . **Kenny**
T . 肯尼

T·肯尼

[əˌrɪdʒəˈnæləti][ˈmɪstə(r)] . [wɔːd]
Originality **Mr** . **Ward**
独创性 先生 . 沃德

沃德先生的原创性

[ˈseɪbə(r)] [ˈeksəsaɪz] [djuːˈbwɑː][ænd; ənd] -
Sabre **Exercise** **Dubois** **and** **DeFlanders**
军刀 锻炼 杜波依斯 和 -

军刀演习 杜波依斯和德弗兰德斯

[dʒɪg] [dɑːns] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbreidi]
Jig **Dance** **Mr** . **Brady**
夹具 舞蹈 先生 . 布雷迪

布雷迪先生跳吉格舞

[drəˈmætɪk] [ˈridɪŋ] [məˈgrɑːθ]
Dramatic **Readings** **McGrath**
戏剧性 阅读 麦格拉斯

麦格拉斯戏剧朗读

[ˈspɑːrɪŋ] [ˈkɒnəz] [ænd; ənd][ˈbeɪkə(r)]
Sparring **Connors** **and** **Baker**
陪练 康纳斯 和 贝克

康纳斯和贝克的辩论

[sɒŋ] , [ˈfeɪdɪd] [ˈfleɪəz] [dʒeɪ] . [es] . [ˈnoʊltən]
Song , **Faded** **Flowers** **J** . **S** . **Knowlton**
歌曲 , 褪色 花朵 J . S . 诺尔顿

歌曲《凋零的花朵》JS Knowlton

[fiːt] [ˈspɑːrɪŋ] [djuːˈbwɑː][ænd; ənd] [ləˈklɛr]
Feet **Sparring** **Dubois** **and** **LeClair**
脚 陪练 杜波依斯 和 勒克莱尔

杜布瓦和勒克莱尔的足部搏击

[dʒɪg] [dɑːns] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒnə(r)]
Jig **Dance** **Mr** . **Connor**
夹具 舞蹈 先生 . 康纳

康纳先生的吉格舞

[sɒŋ] [baɪ][ðə; ði][bænd]
Song **By** **the** **Band**
歌曲 经过 这 乐队

乐队的歌曲

[ˈbeɪənət] [ˈeksəsaɪz] [siː] . [djuːˈbwɑː]
Bayonet **Exercise** **C** . **Dubois**
刺刀 锻炼 C . 杜波依斯

刺刀练习 C. 杜波依斯

[ˈspɑːrɪŋ] [ˈsʌləvən] [ænd; ənd] [ˈreɪmənd]
Sparring **Sullivan** **and** **Raymond**
陪练 沙利文 和 雷蒙德

沙利文和雷蒙德的陪练

[sɒŋ] , [ai] [driːm] [ɒv; əv] [həʊm] [dʒeɪ] . [es] . [ˈnoʊltən]
Song , **I** **Dream** **of** **Home** **J** . **S** . **Knowlton**
歌曲 , 我 梦 的 家 J . S . 诺尔顿

歌曲《我梦见家》JS Knowlton

['fænsi] [dɑːns] [siː] . [djuː'bwɑː]

Fancy	Dance	C	.	Dubois
想要	舞蹈	C	.	杜波依斯

花式舞蹈 C. 杜波依斯

['spɑːrɪŋ] [mə'grɑːθ] [ænd; ənd]['beɪkə(r)]

Sparring	McGrath	and	Baker
陪练	麦格拉斯	和	贝克

麦格拉斯和贝克的陪练

[grænd] [wɔːk] [ə'raʊnd] ['kʌmfət] , ['keni] [ænd; ənd] ['kɒnəz]

Grand	Walk	Around	Comfort	,	Kenny	and	Connors
盛大	走	大约	舒适	,	肯尼	和	康纳斯

Grand Walk Around Comfort、Kenny 和 Connors

[sɒŋ] , [ðə; ðɪ] [kəʊv] [wɒt] [spraʊts] [biː] . ['kɒnəz]

Song	,	The	Cove	what	Sprouts	B	.	Connors
歌曲	,	这	海湾	什么	芽苗菜	B	.	康纳斯

歌曲，《海湾》，作者：B·康纳斯

['spɑːrɪŋ] ['mɔːtɪmə(r)][ænd; ənd] ['kɒnəz]

Sparring	Mortimer	and	Connors
陪练	莫蒂默	和	康纳斯

莫蒂默和康纳斯的切磋

['sɪmələ(r)] [entə'teɪnmənts] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kraʊdɪd] ['haʊzɪz] .

Similar	entertainments	followed	and	were	always	given	to	crowded	houses	.
相似的	娱乐	随后	和	是	总是	给定	到	挤	房屋	.

类似的娱乐活动随后接连上演，场场爆满。

[ɒn] ['februəri] ['sɛvən] [lef'tenənt] ['rʌsəl] [rɪ'siːvd] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ðɪ] 6th

On	February	7	Lieutenant	Russell	received	appointment	as	first	lieutenant	in	the	6th
在	二月	7	中尉	罗素	已收到	预约	作为	第一的	中尉	在	这	6th

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri] [weə(r)] [hiː; hɪ]['leɪtə(r)] [rɪ'siːvd] [prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] .

Massachusetts	Battery	where	he	later	received	promotion	to	the	rank	of	captain	.
马萨诸塞州	电池	在哪里	他	之后	已收到	晋升	到	这	秩	的	队长	.

2月7日，拉塞尔中尉被任命为马萨诸塞州第6炮兵连的中尉，后来晋升为上尉。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [seɪm] [mʌnθ] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [ri'kruːts] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

During	the	same	month	about	seventy	recruits	arrived	from	Massachusetts	,
期间	这	相同的	月	关于	七十	新兵	到达的	从	马萨诸塞州	,

同月，约有七十名新兵从马萨诸塞州抵达。

[səʊ] [ðæt] [drɪlɪŋ] [ə'pɪəz] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

so	that	drilling	appears	again	as	the	order	of	the	day	.
所以	那	钻孔	出现	再次	作为	这	命令	的	这	天	.

因此，钻探再次成为当务之急。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [taɪm] ['weɪstɪd] ,

Nor	was	this	time	wasted	,
也不	曾是	这	时间	浪费	,

这段时间并没有白费。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

for	it	was	evident	that	an	army	movement	was	soon	to	take	place	.
为了	它	曾是	明显	那	一个	军队	移动	曾是	很快	到	拿	地方	.

因为很明显，一场军队调动即将发生。

['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [red] ['rɪvə(r)] [kæm'peɪn] ,

Early	in	March	preparations	were	made	for	the	Red	River	campaign	,
早期的	在	行进	准备工作	是	制成	为了	这	红色的	河	活动	,

三月初，红河战役的准备工作就开始了。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['ʃriːvˌpɔːrt] [ɒn][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] ,

the	object	of	which	was	the	capture	of	Shreveport	on	the	Red	River	,
这	目的	的	哪个	曾是	这	捕获	的	什里夫波特	在	这	红色的	河	,

其目标是攻占红河畔的什里夫波特。

[ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]

the	dispersion	of	the	Confederates	in	that	region	and	ultimately	the	recovery
这	分散	的	这	南方邦联	在	那	地区	和	最终	这	恢复

[ɒv; əv] ['teksəs] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] .

of	Texas	by	the	line	of	the	Red	River	.
的	德克萨斯州	经过	这	线	的	这	红色的	河	.

南方邦联军队在该地区的溃散，以及最终德克萨斯州沿红河一线的收复。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːt] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒəz]

There	were	serious	objections	to	this	route	and	certain	precautionary	measures
那里	是	严肃的	反对意见	到	这	路线	和	肯定	预防	措施

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [ɪf] [ðə; ði][end][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,

were	necessary	if	the	end	were	to	be	accomplished	,
是	必要的	如果	这	结尾	是	到	是	完成	,

这条路线遭到了严重的反对，如果想要达成目标，就必须采取某些预防措施。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

but	these	were	not	carried	into	execution	.
但	这些	是	不是	携带	进入	执行	.

但这些措施并未得到执行。

[æz; əz][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][nɒt] [bri'geid] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɜːst][ɪn][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

As	the	battery	was	not	brigaded	we	find	it	first	in	one	division	then	another	,
作为	这	电池	曾是	不是	旅团	我们	寻找	它	第一的	在	一	分配	然后	其他	,

由于该炮兵连没有编入旅级单位，我们先是在一处师里发现它，然后又在另一处师里发现它。

[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] .

wherever	there	was	difficult	service	and	danger	to	be	encountered	.
无论	那里	曾是	难的	服务	和	危险	到	是	遭遇	.

凡是有困难服务和危险的地方。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][wɒz; wəz] [ðæt] [bæŋks] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ʃʊd; ʃəd]

The	general	plan	was	that	Banks	with	all	the	forces	at	his	command	should
这	一般的	计划	曾是	那	银行	和	全部	这	力量	在	他的	命令	应该

[mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [truːps] ['əʊvə(r)] - [lænd][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

march	his	troops	over	-	land	to	Alexandria	,
行进	他的	军队	超过	-	土地	到	亚历山大	,

总计划是，班克斯率领他麾下的所有兵力，经陆路进军亚历山大港。

[ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][dʒen] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ,

there	to	be	joined	by	Gen	.	A	.	J	.	Smith	with	a	force	of	about	10	,
那里	到	是	加入	经过	Gen	.	一个	.	J	.	史密斯	和	一个	力量	的	关于	-	,

随后，AJ·史密斯将军将率领约10名士兵加入战斗。

- [men] , [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] ,

000	men	,	detached	from	Sherman's	army	,
-	男人	,	分离的	从	谢尔曼的	军队	,

从谢尔曼军队中抽调出来的 000 名士兵

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ædmərəl] ['pɔːrtərz] [fliːt] .

who	were	to	be	transported	up	the	river	in	company	with	Admiral	Porter's	fleet	.
WHO	是	到	是	运输	向上	这	河	在	公司	和	上将	搬运工	舰队	.

他们将与波特海军上将的舰队一起沿河而上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [stiːl] [wʊd] [koʊ'ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði]

At	the	same	time	it	was	expected	that	General	Steele	would	coöperate	in	the
在	这	相同的	时间	它	曾是	预期的	那	一般的	斯蒂尔	会	合作	在	这

['muːvmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ,

movement	with	a	force	of	about	15	,
移动	和	一个	力量	的	关于	-	,

与此同时，预计斯蒂尔将军将率领大约15人的部队参与此次行动。

- [men] .

000	men	.
-	男人	.

000名男性。

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl][bæŋks][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]

As	General	Banks	was	obliged	to	be	in	New	Orleans	at	this	time	the
作为	一般的	银行	曾是	有义务	到	是	在	新的	奥尔良	在	这	时间	这

[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]

arrangements	for	his	part	of	the	movement	were	entrusted	to	General
安排	为了	他的	部分	的	这	移动	是	受托	到	一般的

['frænklɪn] .

Franklin	.
富兰克林	.

由于班克斯将军当时必须待在新奥尔良，因此他负责的行动部分由富兰克林将军负责安排。

['dʒen(ə)rəl] ['frænklɪnz] ['fɔːsɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] 19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] 3d

General	Franklin's	forces	consisted	of	the	entire	19th	Army	Corps	and	the	3d
一般的	富兰克林的	力量	由……组成	的	这	全部的	19th	军队	兵团	和	这	3d

[ænd; ənd] 4th [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

and	4th	divisions	of	the	13th	Army	Corps	,
和	4th	部门	的	这	13th	军队	兵团	,

富兰克林将军的部队由整个第19军和第13军的第3师和第4师组成。

[ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['rænsəm] , [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] ['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] - , - , [ɔːl]

in	command	of	General	Ransom	,	the	whole	force	numbering	some	16	,	000	,	all
在	命令	的	一般的	赎金	,	这	所有的	力量	编号	一些	-	,	-	,	全部

['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['frænklɪn] .

under	Major	General	Franklin	.
在下面	主要的	一般的	富兰克林	.

整个部队由兰索姆将军指挥，约有 16,000 人，全部由富兰克林少将指挥。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][dʒen] . [ə; eɪ] . [el] .

The	cavalry	division	of	the	19th	Army	Corps	was	commanded	by	Gen	.	A	.	L	.
这	骑兵	分配	的	这	19th	军队	兵团	曾是	命令	经过	Gen	.	一个	.	L	.

[liː] ,

Lee	,
李	,

第19军骑兵师由A.L.李将军指挥。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [nɪmz] - ['bætri] , [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] , [hæd; həd] [biːn]

and	to	this	division	Nims	'	Battery	,	equipped	as	horse	artillery	,	had	been
和	到	这	分配	尼姆斯	-	电池	,	配备	作为	马	炮兵	,	有	到过

[ə'saɪnd] .

assigned	.
分配	.

而尼姆斯炮兵连，装备为骑炮，也被分配到该师。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ˈfræŋklɪn] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ]

The	troops	were	supposed	to	start	from	Franklin	on	the	7th	of	March
这	军队	是	据称	到	开始	从	富兰克林	在	这	7th	的	行进

[ænd; ənd] [əˈraɪv] [æt; ət][ˌælɪgˈzɑːndriə][ðə; ði] 13th ,

and	arrive	at	Alexandria	the	13th	,
和	到达	在	亚历山大	这	13th	,

部队原定于3月7日从富兰克林出发，13日抵达亚历山大港。

[bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪˈleɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 13th .

but	owing	to	some	delay	they	were	unable	to	leave	until	the	13th	.
但	欠款	到	一些	延迟	他们	是	无法	到	离开	直到	这	13th	.

但由于一些延误，他们直到13号才得以离开。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [liː] [muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [ˈɑːmi] .

On	that	day	General	Lee	moved	with	his	command	in	advance	of	the	regular	army	.
在	那	天	一般的	李	已搬	和	他的	命令	在	进步	的	这	常规的	军队	.

那天，李将军率领他的部队走在了正规军的前面。

[hɪz; ɪz] [fɔːs] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st , 3d , 4th [ænd; ənd] 5th [briˈgeid] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri]

His	force	consisted	of	the	1st	,	3d	,	4th	and	5th	brigades	of	the	cavalry
他的	力量	由……组成	的	这	1st	,	3d	,	4th	和	5th	旅	的	这	骑兵

[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

他的部队由骑兵师的第1、第3、第4和第5旅组成。

[nɪmz] - [ˈbætri] [ɒv; əv][sɪks] [gʌnz] — [rɔːlz] - [ˈbætri] [ɒv; əv][fɔːr] [gʌnz] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbætri]

Nims	'	Battery	of	6	guns	—	Rawles	'	Battery	of	4	guns	—	and	a	battery
尼姆斯	-	电池	的	6	枪支	—	罗尔斯	-	电池	的	4	枪支	—	和	一个	电池

[ɒv; əv] [ˈmaʊntən] [ˈhaʊɪtsə(r)] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] 6th [mɪˈzʊəri] [ˈkæv(ə)lri] ,

of	mountain	howitzers	manned	by	a	company	of	6th	Missouri	Cavalry	,
的	山	榴弹炮	有人值守	经过	一个	公司	的	6th	密苏里州	骑兵	,

尼姆斯炮兵连（6门火炮）、罗尔斯炮兵连（4门火炮）以及由密苏里州第6骑兵团一个连操作的山地榴弹炮连。

[ɔːl] [ɪˈkwɪpt] [æz; əz] [hɔːs] [ɑːˈtɪləri] , [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [əˈbaʊt] - .

all	equipped	as	horse	artillery	,	a	total	of	about	3300	.
全部	配备	作为	马	炮兵	,	一个	全部的	的	关于	-	.

全部装备为骑炮，共约 3300 匹马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈaʊərz] [rest] [ænd; ənd] [ðen]

There	was	a	halt	the	next	morning	at	five	for	an	hour's	rest	and	then
那里	曾是	一个	停止	这	下一个	早晨	在	五	为了	一个	小时	休息	和	然后

[ɒn] [əˈgen] .

on	again	.
在	再次	.

第二天早上五点停下来休息一个小时，然后继续赶路。

[lɒŋ] [ˈtraɪɪŋ] [ˈmaːtʃiz] [ˈfɒləʊd] , - [maɪlz] [wʌn] [deɪ] , - [ðə; ði][nekst] , - [ðə; ði][nekst] ,

Long	trying	marches	followed	,	23	miles	one	day	,	30	the	next	,	20	the	next	,
长的	尝试	游行	随后	,	-	英里	一	天	,	-	这	下一个	,	-	这	下一个	,

接下来是漫长而艰辛的行军，一天23英里，第二天30英里，第三天20英里。

- [ðə; ði][nekst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [wen] - [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] - [ˈaʊəz] .

30	the	next	until	the	19th	of	March	,	when	33	miles	were	made	in	12	hours	.
-	这	下一个	直到	这	19th	的	行进	,	什么时候	-	英里	是	制成	在	-	小时	.

接下来的几天，每天行驶 30 英里，直到 3 月 19 日，12 小时内行驶了 33 英里。

[ɔːlˈðəʊ] [wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbætri] [riːtʃt] [ˌælɪgˈzɑːndriə] [ðə; ði] 19th [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði]

Although	**one**	**section**	**of**	**the**	**battery**	**reached**	**Alexandria**	**the**	**19th**	**and**	**another**	**the**
虽然	一	部分	的	这	电池	达到	亚历山大	这	19th	和	其他	这

21st ,

21st	**,**
21st	,

虽然炮台的一部分于19日抵达亚历山大港，另一部分于21日抵达，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒləm] [dɪd] [nɒt] [əˈraɪv] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] 25th .

the	**whole**	**column**	**did**	**not**	**arrive**	**before**	**the**	**25th**	**.**
这	所有的	柱子	做过	不是	到达	前	这	25th	.

整个队伍直到25号才到达。

[hɪə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [bæŋks] [əˈgen] [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ˈrestɪŋ]

Here	**General**	**Banks**	**again**	**assumed**	**command**	**and**	**three**	**days**	**were**	**spent**	**in**	**resting**
这里	一般的	银行	再次	假定	命令	和	三	天	是	花费	在	休息

, [ˌriːˈfɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɪʃuːɪŋ] [səˈplaɪz] .

,	**refitting**	**,**	**and**	**issuing**	**supplies**	**.**
,	改装	,	和	发行	补给品	.

在这里，班克斯将军再次接管指挥权，部队花了三天时间休息、整顿和发放补给。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [ɒn]

It	**had**	**been**	**intended**	**to**	**carry**	**supplies**	**the**	**whole**	**distance**	**in**	**the**	**attack**	**on**
它	有	到过	故意的	到	携带	补给品	这	所有的	距离	在	这	攻击	在

[ˈʃriːvˌpɔːrt] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] ,

Shreveport	**by**	**water**	**,**
什里夫波特	经过	水	,

它的原计划是利用水路运输物资，用于进攻什里夫波特的整个过程。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [nɒt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrænsˌpɔːrts][kʊd; kəd] [pɑːs] [ænd; ənd]

but	**the**	**river**	**was**	**so**	**low**	**that**	**not**	**many**	**of**	**the**	**transports**	**could**	**pass**	**and**
但	这	河	曾是	所以	低的	那	不是	许多	的	这	运输	可以	经过	和

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət][ˌælɪgˈzɑːndriə] ,

it	**was**	**found**	**necessary**	**to**	**establish**	**a**	**supply**	**station**	**at**	**Alexandria**	**,**
它	曾是	成立	必要的	到	建立	一个	供应	车站	在	亚历山大	,

但是河水水位很低，很多运输船只无法通过，因此有必要在亚历山大设立一个补给站。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwægən] [treɪn] [tuː; tə] [teɪk] [səˈplaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [bɪˈləʊ] [tuː; tə] [ˈves(ə)lz]

and	**a**	**wagon**	**train**	**to**	**take**	**supplies**	**from**	**the**	**vessels**	**below**	**to**	**vessels**
和	一个	车皮	火车	到	拿	补给品	从	这	船只	以下	到	船只

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈræpɪdz] .

above	**the**	**rapids**	**.**
多于	这	急流	.

还有一支篷车队，负责将下游船只上的补给品运送到上游急流中的船只上。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðɪs] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] - [men] .

To	**protect**	**this**	**,**	**called**	**for**	**a**	**force**	**of**	**about**	**3000**	**men**	**.**
到	保护	这	,	称为	为了	一个	力量	的	关于	-	男人	.

为了保护它，征召了约3000人的部队。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈgroʊvər][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n] [left] [fɔː(r); fə(r)]

General	**Grover**	**was**	**placed**	**in**	**charge**	**of**	**this**	**post**	**and**	**his**	**division**	**left**	**for**
一般的	格罗弗	曾是	放置	在	收费	的	这	邮政	和	他的	分配	左边	为了

[ɪts] [dɪˈfens] .

its	**defense**	**.**
它是	防御	.

格罗弗将军被任命负责该哨所，他的师已出发保卫该哨所。

[ðə; ði] [truːps] [ɒn][ðə; ði] ['trænspɔːt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['ræpɪdz][ænd; ənd]

The	troops	on	the	transport	were	also	unable	to	pass	the	rapids	and
这	军队	在	这	运输	是	还	无法	到	经过	这	急流	和

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

were	accordingly	recalled	to	the	Mississippi	.
是	因此	召回	到	这	密西西比州	.

运输船上的部队也无法通过急流，因此被召回密西西比河。

['kɒnsɪkwəntli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

['dʒen(ə)rəl][bæŋks] [faʊnd] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [aʊt][frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑːndriə] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs]

General	Banks	found	himself	ready	to	move	out	from	Alexandria	with	a	force
一般的	银行	成立	他自己	准备好	到	移动	出去	从	亚历山大	和	一个	力量

[ɒv; əv]['əʊnli] [ə'baʊt] - ,

of	only	about	20	,
的	仅有的	关于	-	,

班克斯将军发现自己只有大约20人的兵力准备从亚历山大港出发。

- [men] , [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spekt] ['eni] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [stiːl] .

000	men	,	while	he	could	not	expect	any	coöperation	from	General	Steele	.
-	男人	,	尽管	他	可以	不是	预计	任何	合作	从	一般的	斯蒂尔	.

000名士兵，但他无法指望斯蒂尔将军会给予任何合作。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl]['ekspɜːts] [fɔː'təʊld] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Even	at	the	beginning	of	April	experts	foretold	the	failure	of	the	expedition	.
甚至	在	这	开始	的	四月	专家	预言	这	失败	的	这	远征	.

早在四月初，专家们就预言这次探险会失败。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

The	march	into	the	enemy's	country	began	on	the	28th	of	March	,
这	行进	进入	这	敌人的	国家	开始	在	这	28th	的	行进	,

3月28日，进军敌国的行动开始了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][ɪn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

and	from	that	time	the	command	was	in	active	service	.
和	从	那	时间	这	命令	曾是	在	积极的	服务	.

从那时起，该部队便投入使用。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['kɒnstəntli] [rɪ'trɪːtɪd] , ['frɪːkwəntli] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] ['skɜːmɪʃ] , [bʌt; bət] ['ɒfərɪŋ]

The	Confederates	constantly	retreated	,	frequently	stopping	to	skirmish	,	but	offering
这	南方邦联	不断地	撤退	,	频繁地	停止	到	小规模冲突	,	但	提供

[nəʊ] ['sɪəriəs] [rɪ'zɪstəns] .

no	serious	resistance	.
不	严肃的	反抗	.

南方邦联军不断撤退，经常停下来进行小规模冲突，但没有进行真正的抵抗。

['nækɪˌtɑːtʃɪz] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn]['eɪprəl][θriː] ,

Natchitoches	was	reached	on	April	3	,
纳奇托什	曾是	达到	在	四月	3	,

4月3日抵达纳奇托什。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæmpɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ə; eɪ][hɔːlt][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː]

the	cavalry	division	camping	just	outside	the	town	where	a	halt	of	a	day	or	two
这	骑兵	分配	野营	只是	外部	这	镇	在哪里	一个	停止	的	一个	天	或者	二

[wɒz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

骑兵师在镇外扎营，在那里停留了一两天。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [ðə; ði] [mɑːtʃ] [təˈwɔːd] [ˈʃriːvˌpɔːrt] [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] ,

On	the	6th	the	march	toward	Shreveport	was	begun	at	daylight	,
在	这	6th	这	行进	朝向	什里夫波特	曾是	开始	在	日光	,

6日，天亮时分，向什里夫波特进军。

[ðə; ði] [ˈbætri] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][æz; əz] [rɪˈzɜːv] [ɑːˈtɪləri] .

the	battery	marching	in	the	center	of	the	division	as	reserve	artillery	.
这	电池	行军	在	这	中心	的	这	分配	作为	预订	炮兵	.

该炮兵连作为预备炮兵部队行进在师的中央。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] - [ˈwægənz] [ˈkæriɪŋ] [ten] [deɪz] -

In	addition	to	the	troops	there	was	a	train	of	200	wagons	carrying	ten	days	'
在	添加	到	这	军队	那里	曾是	一个	火车	的	-	马车	携带	十	天	-

[ˈræʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] ,

rations	for	the	men	,
口粮	为了	这	男人	,

除了部队之外，还有一支由200辆马车组成的车队，运送着士兵们十天的口粮。

[θriː] [deɪz] - [ˈfɒrɪdʒ] , [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kæmp] [ˈekwɪpɪdʒ] .

three	days	'	forage	,	ammunition	,	and	camp	equipage	.
三	天	-	饲料	,	弹药	,	和	营	装备	.

三天的饲料、弹药和营地装备。

[ˈdʒen(ə)rəl] [liːz] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklɪn] [wɜː(r); wə(r)] " [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈenəmi]

General	Lee's	orders	from	General	Franklin	were	"	to	attack	the	enemy
一般的	李氏	订单	从	一般的	富兰克林	是	"	到	攻击	这	敌人

[weərˈevə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

wherever	he	could	be	found	but	not	to	bring	on	a	general	engagement	.
无论	他	可以	是	成立	但	不是	到	带来	在	一个	一般的	订婚	.

李将军从富兰克林将军那里得到的命令是"无论在哪里发现敌人都要攻击他，但不要进行全面交战"。

" [nəʊ] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [deɪ] .

"	No	enemy	was	seen	that	day	.
"	不	敌人	曾是	已见	那	天	.

"那天没有发现敌人。"

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ˈwɪlsənz] [fɑːm] , [θriː]

The	next	morning	the	march	was	renewed	until	on	reaching	Wilson's	Farm	,	three
这	下一个	早晨	这	行进	曾是	更新	直到	在	到达	威尔逊的	农场	,	三

[maɪlz] [frɒm; frəm] [ˈplez(ə)nt] [hɪl] ,

miles	from	Pleasant	Hill	,
英里	从	令人愉快的	爬坡道	,

第二天早上，队伍继续行进，直到到达距离普莱森特山三英里的威尔逊农场。

[ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [kənˈfedərət] [fɔːs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈpəʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] .

a	considerable	Confederate	force	was	found	posted	in	the	woods	on	a	hill	.
一个	大量	南方邦联	力量	曾是	成立	发布	在	这	树林	在	一个	爬坡道	.

人们发现一支相当规模的南方邦联军队驻扎在山上的树林里。

[æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪnˈsjuː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [brɪˈgeɪd] [wɪð] [tuː]

An	engagement	ensued	between	the	enemy	and	the	third	brigade	with	two
一个	订婚	随后	之间	这	敌人	和	这	第三	旅	和	二

[ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ænd; ənd] [ˌɪləˈnɔɪz] [ˈbætəris] .

sections	of	the	Missouri	and	Illinois	batteries	.
部分	的	这	密苏里州	和	伊利诺伊州	电池	.

敌军与第三旅（包括密苏里炮兵连和伊利诺伊炮兵连的两个分队）交战。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] [æz; əz] [sə'pɔːt] ,

The	resistance	was	so	strong	that	the	1st	Brigade	was	advanced	as	support	,
这	反抗	曾是	所以	强的	那	这	1st	旅	曾是	先进的	作为	支持	,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ,

and	with	this	,
和	和	这	,

抵抗非常顽强，以至于第一旅被派往前线支援，由此，

[tuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [nɪmz] - ['bætri] .

two	sections	of	Nims	'	Battery	.
二	部分	的	尼姆斯	-	电池	.

尼姆斯炮兵连的两个部分。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dens] [wʊdz] [ðə; ði] ['bætri] , [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

Owing	to	the	dense	woods	the	battery	,	although	at	the	front	,
欠款	到	这	稠密	树林	这	电池	,	虽然	在	这	正面	,

由于树林茂密，电池虽然位于最前面，

[kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] ,

could	not	go	into	action	and	was	ordered	into	position	with	the	4th	Brigade	,
可以	不是	去	进入	行动	和	曾是	订购	进入	位置	和	这	4th	旅	,

['kɜːn(ə)l] ['dʌdli] ,

Colonel	Dudley	,
上校	达德利	,

无法投入战斗，奉命与第四旅（达德利上校）一起部署到位。

[ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

in	line	of	battle	in	the	rear	.
在	线	的	战斗	在	这	后部	.

在后方的战斗队列中。

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['sləʊli]

With	the	aid	of	the	reinforcements	the	enemy	was	forced	to	retreat	slowly
和	这	援助	的	这	增援部队	这	敌人	曾是	强制	到	撤退	缓慢地

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ['bɪvuækt] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .

and	Colonel	Lee	and	his	forces	bivouacked	five	miles	beyond	the	battlefield	.
和	上校	李	和	他的	力量	露营	五	英里	超过	这	战场	.

在增援部队的帮助下，敌人被迫缓慢撤退，李上校和他的部队在战场外五英里处扎营。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['sæbain] [krɒs] [rəʊdz] [ɔː(r)] ['mænsˌfiːld] [æz; əz]

The	next	day	came	the	terrible	experience	of	Sabine	Cross	Roads	or	Mansfield	as
这	下一个	天	来了	这	糟糕的	经验	的	萨宾	叉	道路	或者	曼斯菲尔德	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

it	is	sometimes	called	,
它	是	有时	称为	,

第二天，我经历了萨宾十字路口（有时也称作曼斯菲尔德）的可怕遭遇。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [met] [wɪð] [dɪ'zɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

where	the	battery	met	with	disaster	for	the	first	time	.
在哪里	这	电池	遇见	和	灾难	为了	这	第一的	时间	.

电池第一次遭遇灾难的地方。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , ['eɪprəl][eit] , [ðə; ði] ['bætri] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] — [wɪð] [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] ,

On	that	day	,	April	8	,	the	battery	started	in	the	advance	—	with	the	1st	Brigade	,
在	那	天	,	四月	8	,	这	电池	开始	在	这	进步	—	和	这	1st	旅	,

['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['luːkəs] ,

under	Colonel	Lucas	,
在下面	上校	卢卡斯	,

4月8日那天，炮兵连开始向前推进——与卢卡斯上校指挥的第一旅一起，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 13th ['ɑːmi] [kɔː(r)] , ['kɜːn(ə)l] -

and	a	Brigade	of	the	4th	division	of	the	13th	Army	Corps	,	Colonel	Landram
和	一个	旅	的	这	4th	分配	的	这	13th	军队	兵团	,	上校	-

[kə'mɑːndɪŋ] ,

commanding	,
指挥	,

还有第13军第4师的一个旅，由兰德拉姆上校指挥。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['fɔːwəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

which	had	been	sent	forward	during	the	night	.
哪个	有	到过	发送	向前	期间	这	夜晚	.

那是夜间送出的。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] ['kæv(ə)lri] , ['kɜːn(ə)l] ['dʌdli] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [ðen]

Following	this	came	the	4th	Brigade	Cavalry	,	Colonel	Dudley	in	command	,	and	then
下列的	这	来了	这	4th	旅	骑兵	,	上校	达德利	在	命令	,	和	然后

[ðə; ði] 5th [brɪ'geɪd] ,

the	5th	Brigade	,
这	5th	旅	,

随后是第4骑兵旅，由达德利上校指挥，然后是第5旅。

['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['rɑːbɪnsən] ,

under	Colonel	Robinson	,
在下面	上校	罗宾逊	,

在罗宾逊上校的指挥下，

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['wægən] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

in	charge	of	the	long	wagon	train	and	the	artillery	which	was	not	in	the	front
在	收费	的	这	长的	车皮	火车	和	这	炮兵	哪个	曾是	不是	在	这	正面

.

:
.

负责指挥长长的辎重车队和不在前线的炮兵部队。

[baɪ] [nuːn] [æn; ən] [əd'vɑːns] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,

By	noon	an	advance	had	been	made	of	about	ten	miles	,
经过	中午	一个	进步	有	到过	制成	的	关于	十	英里	,

到中午时分，已经推进了大约十英里。

[ðə; ði] ['enəmi] [kən'testɪŋ] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

the	enemy	contesting	every	foot	of	the	way	.
这	敌人	竞争	每一个	脚	的	这	方式	.

敌人寸步不让。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dens] ,

The	woods	on	each	side	of	the	road	were	very	dense	,
这	树林	在	每个	边	的	这	路	是	非常	稠密	,

道路两旁的树林非常茂密。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['tiːdiəs] [ænd; ənd]

which	made	it	difficult	to	move	in	line	and	the	marching	was	tedious	and
哪个	制成	它	难的	到	移动	在	线	和	这	行军	曾是	乏味	和

['taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][men] .

tiring	to	the	men	.
令人疲惫	到	这	男人	.

这使得列队行进变得困难，行军对士兵来说既枯燥又疲惫。

['ɔːlməʊst][nəʊ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Almost	no	water	was	to	be	found	.
几乎	不	水	曾是	到	是	成立	.

几乎找不到水源。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['rænsəm] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th ['ɑːmi] [kɔː(r)]

At	this	time	General	Ransom	arrived	with	the	2d	Brigade	of	the	13th	Army	Corps
在	这	时间	一般的	赎金	到达的	和	这	2d	旅	的	这	13th	军队	兵团

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ɪts]['djuːti] .

to	relieve	the	1st	Brigade	of	its	duty	.
到	缓解	这	1st	旅	的	它是	责任	.

这时，兰索姆将军率领第13军第2旅抵达，接替第1旅的作战任务。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['mænsˌfiːld] [ðə; ði] [rəʊd] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

About	four	miles	from	Mansfield	the	road	ran	through	a	clearing	in	front	of	a
关于	四	英里	从	曼斯菲尔德	这	路	跑	通过	一个	清理	在	正面	的	一个

[hɪl] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [weə(r)] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [θɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

hill	of	considerable	height	where	the	timber	was	not	quite	so	thick	as	it
爬坡道	的	大量	高度	在哪里	这	木材	曾是	不是	相当	所以	厚的	作为	它

[hæd; həd] [biːn] [ˌels'weə(r)] .

had	been	elsewhere	.
有	到过	别处	.

距离曼斯菲尔德大约四英里处，道路穿过一座相当高的山丘前的一片空地，这里的树木不像其他地方那么茂密。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

This	point	was	chosen	as	the	scene	of	the	engagement	.
这	观点	曾是	选定	作为	这	场景	的	这	订婚	.

此处被选为订婚地点。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [truːps] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] [liːz]

A	description	of	the	arrangement	of	troops	may	be	taken	from	Colonel	Lee's
一个	描述	的	这	安排	的	军队	可能	是	已采取	从	上校	李氏

[rɪ'pɔːt] : [-]

report	:	[	14	]
报告	:	[	-	]

部队部署情况可从李上校的报告中了解：[14]

" [tuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] ['kæv(ə)lri] , ['kɜːn(ə)l] ['dʌdli] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]

"	Two	regiments	of	the	4th	Brigade	Cavalry	,	Colonel	Dudley	,	were	placed	on	the
"	二	军团	的	这	4th	旅	骑兵	,	上校	达德利	,	是	放置	在	这

[flæŋk] ,

flank	,
侧翼	,

“第4骑兵旅的两个团，由达德利上校指挥，部署在侧翼。”

[dɪ'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

deployed	in	the	woods	.
已部署	在	这	树林	.

部署在树林中。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri] [fɔːmd] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [laɪn] .

The	Second	Illinois	Cavalry	formed	a	half	mile	in	rear	of	the	first	line	.
这	第二	伊利诺伊州	骑兵	形成	一个	一半	英里	在	后部	的	这	第一的	线	.

第二伊利诺伊骑兵团在第一道防线后方半英里处列队。

[nɪmz] - ['bætri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Nims	'	Battery	was	placed	in	position	at	the	crest	of	the	hill	,
尼姆斯	-	电池	曾是	放置	在	位置	在	这	波峰	的	这	爬坡道	,

尼姆斯炮台部署在山顶上。

[ɪn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

in	and	to	the	right	and	left	of	the	road	.
在	和	到	这	正确的	和	左边	的	这	路	.

道路内外。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [mɪ'zʊəri] ['haʊɪtsə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ɪts] [left] .

A	section	of	the	Sixth	Missouri	Howitzer	was	placed	at	its	left	.
一个	部分	的	这	第六	密苏里州	榴弹炮	曾是	放置	在	它是	左边	.

第六密苏里榴弹炮的一个炮位被放置在它的左侧。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] , [wʌn] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv]

A	brigade	of	infantry	was	placed	in	the	front	,	one	regiment	to	the	left	of
一个	旅	的	步兵	曾是	放置	在	这	正面	,	一	团	到	这	左边	的

[nɪmz] - ['bætri] ,

Nims	'	Battery	,
尼姆斯	-	电池	,

一支步兵旅部署在前线，一个团位于尼姆斯炮兵连左侧。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

the	others	to	the	right	.
这	其他的	到	这	正确的	.

右边的其他人。

[ə; eɪ] ['sekənd] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] [flæŋk] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [ə'pɪəd]

A	second	brigade	was	placed	on	our	right	flank	,	facing	the	enemy	who	appeared
一个	第二	旅	曾是	放置	在	我们的	正确的	侧翼	,	面向	这	敌人	WHO	出现

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

in	that	direction	.
在	那	方向	.

第二旅部署在我们的右翼，迎击从那个方向出现的敌人。

[ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] ['kæv(ə)lri] , [kɒl] . [tiː] . [dʒeɪ] . ['luːkəs] [kə'mɑːndɪŋ] ,

The	First	Brigade	Cavalry	,	Col	.	T	.	J	.	Lucas	commanding	,
这	第一的	旅	骑兵	,	上校	.	T	.	J	.	卢卡斯	指挥	,

第一骑兵旅，由TJ·卢卡斯上校指挥，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [fɔːt] [,dis'maunt] .

was	placed	on	the	extreme	right	of	the	line	and	fought	dismounted	.
曾是	放置	在	这	极端	正确的	的	这	线	和	战斗	下马	.

被部署在战线的最右翼，下马作战。

[wɪð] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th [mɪ'zʊəri] ['haʊɪtsə(r)] ['bætri] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

With	this	brigade	was	a	section	of	the	6th	Missouri	Howitzer	Battery	and	a
和	这	旅	曾是	一个	部分	的	这	6th	密苏里州	榴弹炮	电池	和	一个

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɔːlz] - ['bætri] .

section	of	Rawles	'	Battery	.
部分	的	罗尔斯	-	电池	.

该旅下辖第6密苏里榴弹炮连的一个分队和罗尔斯炮兵连的一个分队。

[ðə; ði] [θɜːd] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] [maɪl]

The	Third	Brigade	was	in	the	rear	escorting	the	train	which	was	halted	a	mile
这	第三	旅	曾是	在	这	后部	护送	这	火车	哪个	曾是	停止	一个	英里

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [frʌnt] .

and	a	half	from	our	front	.
和	一个	一半	从	我们的	正面	.

第三旅在后方护送火车，火车停在距离我们前线一英里半的地方。

" [ə'baʊt] [wʌn][piː] . [em] . ['dʒen(ə)rəl][bæŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [liː]

"	About	1	P	.	M	.	General	Banks	and	his	staff	arrived	and	General	Lee
"	关于	1	P	.	M	.	一般的	银行	和	他的	职员	到达的	和	一般的	李

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pærənt] [pə'zɪʃ(ə)n]

reported	to	him	the	arrangements	of	his	troops	and	the	apparent	position
据报道	到	他	这	安排	的	他的	军队	和	这	明显	位置

[ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [mʌst; məst]['aɪðə(r)]

and	strength	of	the	enemy	and	his	opinion	that	the	army	must	either
和	力量	的	这	敌人	和	他的	观点	那	这	军队	必须	任何一个

[fɔːl] [bæk] [ɔː(r)][biː; bi] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] ['ɪnfəntri] .

fall	back	or	be	reinforced	by	infantry	.
落下	后退	或者	是	加强型	经过	步兵	.

“下午 1 点左右，班克斯将军和他的参谋人员到达，李将军向他报告了部队的部署情况、敌军的明显位置和实力，以及他认为军队要么撤退要么得到步兵增援的意见。

['dʒen(ə)rəl][bæŋks] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

General	Banks	gave	orders	that	the	position	should	be	maintained	and	at	the
一般的	银行	给予	订单	那	这	位置	应该	是	维持	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['frænklɪn] [tuː; tə] ['hʌri] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

same	time	sent	to	General	Franklin	to	hurry	forward	the	infantry	.
相同的	时间	发送	到	一般的	富兰克林	到	匆忙	向前	这	步兵	.

班克斯将军下令坚守阵地，同时派人通知富兰克林将军加快步兵前进。

[ə'baʊt] [fɔːr] . - [ðə; ði] ['enəmi] , [meɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [raɪt] [flæŋk] ,

About	4	.	30	the	enemy	,	made	a	general	attack	in	front	and	right	flank	,
关于	4	.	-	这	敌人	,	制成	一个	一般的	攻击	在	正面	和	正确的	侧翼	,

大约4点30分，敌军从正面和右翼发动了全面进攻。

['draɪvɪŋ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] .

driving	infantry	and	cavalry	back	to	the	line	where	the	battery	was	stationed	.
驾驶	步兵	和	骑兵	后退	到	这	线	在哪里	这	电池	曾是	驻	.

将步兵和骑兵驱赶回炮兵阵地所在的防线。

[ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪəd][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] ['dʌb(ə)l]

The	guns	of	the	battery	were	being	fired	as	rapidly	as	possible	with	double
这	枪支	的	这	电池	是	存在	被解雇	作为	快速	作为	可能的	和	双倍的

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv]['kænɪstə(r)] ,

charges	of	canister	,
收费	的	罐	,

炮兵连的火炮正以最快的速度发射双倍装药的霰弹。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [ri'kruːts] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪərɪəns]

and	although	many	of	the	men	were	recruits	,	having	had	no	experience
和	虽然	许多	的	这	男人	是	新兵	,	拥有	有	不	经验

['ʌndə(r)]['faɪə(r)] ,

under	fire	,
在下面	火	,

虽然其中许多人都是新兵，没有实战经验，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ðə; ði]['vet(ə)rənz] .

every	one	of	them	stood	up	to	his	work	as	bravely	as	the	veterans	.
每一个	一	的	他们	站立	向上	到	他的	工作	作为	勇敢地	作为	这	退伍军人	.

他们每个人都像老兵一样勇敢地站出来反对他的所作所为。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [sə'pɔːt] [feɪld] ([ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 23d [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd]

When	,	however	,	the	infantry	support	failed	(	except	for	the	23d	Wisconsin	and
什么时候	,	然而	,	这	步兵	支持	失败的	(	除了	为了	这	23d	威斯康星州	和

19th [ken'tʌki]) ,

19th	Kentucky	)	,
19th	肯塔基州	)	,

然而，当步兵支援失效时（除了威斯康星州第23步兵团和肯塔基州第19步兵团），

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [mait] [nɒt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

orders	**were**	**given**	**to**	**retire**	**in**	**order**	**that**	**the**	**guns**	**might**	**not**	**fall**	**into**	**the**	**hands**
订单	是	给定	到	退休	在	命令	那	这	枪支	可能	不是	落下	进入	这	双手

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	**the**	**enemy**	**.**
的	这	敌人	.

下令撤退，以免大炮落入敌人手中。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn]

Three	**of**	**the**	**guns**	**had**	**to**	**be**	**left**	**on**	**the**	**field**	**as**	**the**	**horses**	**had**	**been**
三	的	这	枪支	有	到	是	左边	在	这	场地	作为	这	马匹	有	到过

[kɪld] .

killed	**.**
被杀	.

由于马匹被杀，三门大炮不得不留在战场上。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ][stænd][wɒz; wəz] [meɪd] ,

At	**the**	**foot**	**of**	**the**	**hill**	**a**	**stand**	**was**	**made**	**,**
在	这	脚	的	这	爬坡道	一个	站立	曾是	制成	,

在山脚下，他们建立了一个据点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raʊt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['bætri] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪn'teɪn] [ɪts]

but	**the**	**rout**	**had**	**become**	**so**	**general**	**that**	**the**	**battery**	**could**	**not**	**maintain**	**its**
但	这	路线	有	变得	所以	一般的	那	这	电池	可以	不是	维持	它是

[pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

position	**and**	**was**	**almost**	**surrounded**	**by**	**the**	**enemy**	**.**
位置	和	曾是	几乎	包围	经过	这	敌人	.

但溃败已经蔓延开来，炮兵连无法守住阵地，几乎被敌人包围。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

Orders	**were**	**therefore**	**given**	**to**	**retreat**	**.**
订单	是	所以	给定	到	撤退	.

因此下达了撤退命令。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɒz; wəz][ðə; ði]['wægən] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri]

About	**a**	**mile**	**from**	**the**	**battlefield**	**was**	**the**	**wagon**	**train**	**of**	**the**	**cavalry**
关于	一个	英里	从	这	战场	曾是	这	车皮	火车	的	这	骑兵

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	**,**
分配	,

距离战场大约一英里处是骑兵师的辎重车队。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [blɒkt] [ɪn][ðə; ði] [rʌt] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði]

which	**had**	**become**	**blocked**	**in**	**the**	**ruts**	**and**	**mud**	**and**	**entirely**	**obstructed**	**the**
哪个	有	变得	已屏蔽	在	这	车辙	和	泥	和	完全	受阻	这

['nærəʊ] [rəʊd] .

narrow	**road**	**.**
狭窄的	路	.

车辆被车辙和泥浆堵塞，完全阻碍了这条狭窄的道路。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [əb'strʌktɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɔːsɪz]

The	**road**	**was**	**so**	**obstructed**	**at**	**this**	**point**	**and**	**the**	**rush**	**of**	**retreating**	**forces**
这	路	曾是	所以	受阻	在	这	观点	和	这	匆忙	的	撤退	力量

[səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] [gʌnz] ,

so	**great**	**that**	**it**	**became**	**necessary**	**to**	**abandon**	**the**	**remaining**	**three**	**guns**	**,**
所以	伟大的	那	它	成为	必要的	到	放弃	这	其余的	三	枪支	,

此时道路已被严重堵塞，撤退的部队又蜂拥而至，不得不放弃剩下的三门大炮。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['keɪsən; kə'suːn] , ['bægɪdʒ] - ['wægənz] , ['bætri] ['wægən][ænd; ənd]['fɔːdʒɪz] .

together	**with**	**caissons**	**,**	**baggage**	**-**	**wagons**	**,**	**battery**	**wagon**	**and**	**forges**	**.**
一起	和	沉箱	,	行李	-	马车	,	电池	车皮	和	锻造厂	.

以及沉箱、行李车、炮兵车和锻造厂。

[tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [treɪn] [wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

To	account	for	the	position	of	the	cavalry	train	we	quote	from	the
到	帐户	为了	这	位置	的	这	骑兵	火车	我们	引用	从	这

[rɪˈpɔːt] [-] [ɒv; əv] [kɒl] . [dʒɒn][dʒiː] . ['tʃɑːndlə(r)] ,

report	[	15	]	of	Col	.	John	G	.	Chandler	,
报告	[	-	]	的	上校	.	约翰	G	.	钱德勒	,

为了说明骑兵辎重队的位置，我们引用约翰·G·钱德勒上校的报告[15]：

['æktɪŋ] [tʃiːf] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] .

acting	chief	quarter	-	master	.
表演	首席	四分之一	-	掌握	.

代理总军需官。

" [bəuθ]['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [liː] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [treɪn] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði]

"	Both	General	Franklin	and	General	Lee	wanted	the	cavalry	train	to	move	in	the
"	两个都	一般的	富兰克林	和	一般的	李	通缉	这	骑兵	火车	到	移动	在	这

[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɔːs] ,

rear	of	the	infantry	force	,
后部	的	这	步兵	力量	,

“富兰克林将军和李将军都希望骑兵辎重队走在步兵部队的后方。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌdisəˈgriː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['presɪdəns] [ɒv; əv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [treɪnz] [ʃʊd; ʃəd]

but	they	disagreed	as	to	the	precedence	of	position	when	the	trains	should
但	他们	不同意	作为	到	这	优先权	的	位置	什么时候	这	火车	应该

[biː; bi] [dʒɔɪnd] .

be	joined	.
是	加入	.

但是，对于列车何时应该连接的位置优先顺序，他们存在分歧。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈsiːd] ['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklɪnz] ['ɪnfəntri] [treɪn] ,

General	Lee	desired	that	his	train	should	precede	General	Franklin's	infantry	train	,
一般的	李	想要的	那	他的	火车	应该	先于	一般的	富兰克林的	步兵	火车	,

李将军希望他的列车能走在富兰克林将军的步兵列车前面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [treɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	latter	insisted	that	the	infantry	trains	should	move	in	the	rear	of	the
和	这	后者	坚持	那	这	步兵	火车	应该	移动	在	这	后部	的	这

['ɪnfəntri] [fɔːs] .

infantry	force	.
步兵	力量	.

后者坚持认为步兵列车应该走在步兵部队的后方。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsəˈgriːmənt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Because	of	this	disagreement	no	change	was	made	on	the	day	of	the
因为	的	这	分歧	不	改变	曾是	制成	在	这	天	的	这

[ɪnˈgeɪdʒmənt] .

engagement	.
订婚	.

由于这一分歧，订婚当天并未做出任何更改。

" [wiː; wi] [gɪv] [hɪə(r)][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [æz; əz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz]

"	We	give	here	an	account	of	the	engagement	as	taken	from	the	records
"	我们	给	这里	一个	帐户	的	这	订婚	作为	已采取	从	这	记录

[ɒv; əv][siː] . [biː] . ['mækswel][ænd; ənd][dʒeɪ] . [es] . ['noʊltən] :

of	C	.	B	.	Maxwell	and	J	.	S	.	Knowlton	:
的	C	.	B	.	麦克斯韦	和	J	.	S	.	诺尔顿	:

“以下我们根据 CB Maxwell 和 JS Knowlton 的记录，对此次订婚事件作如下描述：

" [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] ,

"	At	6	A	.	M	.	we	started	for	the	advance	,
"	在	6	一个	.	M	.	我们	开始	为了	这	进步	,

“早上6点我们开始前进，

['mɑːtʃt]	[θriː]	[maɪlz]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	['ʌndə(r)]	[dɪk]
marched	**three**	**miles**	**and**	**came**	**upon**	**a**	**large**	**force**	**of**	**the**	**enemy**	**under**	**Dick**
行军	三	英里	和	来了	之上	一个	大的	力量	的	这	敌人	在下面	迪克

['teɪlə(r)]	.
Taylor	**.**
泰勒	.

行军三英里后，遭遇了迪克·泰勒率领的大批敌军。

[tuː]	[briˈgeid]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	13th	['ɑːmi]	[kɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sent]	[tuː; tə]	[juː 'es]	[æz; əz]	[ˌriːɪn'fɔːsmənt]
Two	**brigades**	**of**	**the**	**13th**	**Army**	**Corps**	**were**	**sent**	**to**	**us**	**as**	**reinforcements**
二	旅	的	这	13th	军队	兵团	是	发送	到	我们	作为	增援部队

[ænd; ənd]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[laɪn]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	,
and	**formed**	**a**	**line**	**of**	**battle**	**,**
和	形成	一个	线	的	战斗	,

第13军的两个旅被派来增援我们，并组成了战斗队形。

['æktɪŋ]	[æz; əz]	['skəːmiʃə]	.
acting	**as**	**skirmishers**	**.**
表演	作为	散兵游勇	.

充当散兵。

[ðə; ði]	['enəmi]	[kə'menst]	['sləʊli]	['fɔːlɪŋ]	[bæk]	[bʌt; bət]	['kləʊsli]	[kən'tendɪŋ]	['evri]	[ɪntʃ]	[ɒv; əv]
The	**enemy**	**commenced**	**slowly**	**falling**	**back**	**but**	**closely**	**contending**	**every**	**inch**	**of**
这	敌人	开始	缓慢地	坠落	后退	但	密切	争吵	每一个	英寸	的

[graʊnd]	,
ground	**,**
地面	,

敌人开始缓慢撤退，但寸土必争。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	[wiː; wi]	[drəʊv]	[ðem; ðəm]	[ten]	[maɪlz]	.
and	**in**	**this**	**way**	**we**	**drove**	**them**	**ten**	**miles**	**.**
和	在	这	方式	我们	驾驶	他们	十	英里	.

就这样，我们驱车带他们走了十英里。

[æt; ət]	['sæbain]	[krɒs]	[rəʊdz]	[ðə; ði]	['enəmi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[stænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[bɪ'fɔː(r)]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]
At	**Sabine**	**Cross**	**Roads**	**the**	**enemy**	**made**	**a**	**stand**	**in**	**the**	**woods**	**before**	**which**	**was**
在	萨宾	叉	道路	这	敌人	制成	一个	站立	在	这	树林	前	哪个	曾是

[ə; eɪ]	['klɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	-	['eɪkəz]	[weə(r)]	['aʊə(r)]	['kæv(ə)lri]	[mə'nuːvə]	.
a	**clearing**	**of**	**some**	**75**	**acres**	**where**	**our**	**cavalry**	**manoeuvred**	**.**
一个	清理	的	一些	-	英亩	在哪里	我们的	骑兵	操纵	.

在萨宾十字路口，敌人在树林中设防，树林前有一片约 75 英亩的空地，我们的骑兵在那里进行机动。

[ðə; ði]	['enəmi]	[wɒz; wəz]	['veri]	['strɒŋli]	[riːɪn'fɔːst]	[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	.
The	**enemy**	**was**	**very**	**strongly**	**reinforced**	**at**	**this**	**point**	**.**
这	敌人	曾是	非常	强烈	加强型	在	这	观点	.

此时敌军得到了非常强大的增援。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	[frʌnt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[hɪl]	-	[jɑːrdz]	[ɪn]	[daɪ'æmɪtə(r)]	[ə'pɒn]	[wɪtʃ]	['aʊə(r)]	[sɪks]	[gʌnz]
At	**the**	**extreme**	**front**	**was**	**a**	**hill**	**50**	**yards**	**in**	**diameter**	**upon**	**which**	**our**	**six**	**guns**
在	这	极端	正面	曾是	一个	爬坡道	-	码	在	直径	之上	哪个	我们的	六	枪支

[wɜː(r); wə(r)]	[pleɪst]	.
were	**placed**	**.**
是	放置	.

最前线是一座直径 50 码的小山，我们的六门大炮就架设在上面。

[ðə; ði]	4th	[brɪ'geɪd]	[ɒv; əv]	['kæv(ə)lri]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[left]	[wɪð]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	6th	[mɪ'zʊəri]
The	**4th**	**Brigade**	**of**	**cavalry**	**was**	**on**	**our**	**left**	**with**	**two**	**of**	**the**	**6th**	**Missouri**
这	4th	旅	的	骑兵	曾是	在	我们的	左边	和	二	的	这	6th	密苏里州

['haʊɪtsə(r)]	.
Howitzers	**.**
榴弹炮	.

第4骑兵旅在我们左侧，还有密苏里州第6团的两门榴弹炮。

" [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] ['dʒen(ə)rəl][bæŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːf] [ə'raɪvd] .

"	About	three	o'clock	General	Banks	and	his	staff	arrived	.
"	关于	三	点钟	一般的	银行	和	他的	职员	到达的	.

“大约三点钟，班克斯将军和他的随从到达了。”

['dʒen(ə)rəl] [liː] , [ɒn] ['siːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][bæŋks] [dɪs'maʊnt] , [sə'luːtɪd][ænd; ənd] [sed] : - [ai][ˌeɪ 'em]

General	Lee	,	on	seeing	General	Banks	dismount	,	saluted	and	said	:	-	I	am
一般的	李	,	在	看到	一般的	银行	下马	,	敬礼	和	说	:	-	我	是

['kɒnfɪdənt] , ['dʒen(ə)rəl] ,

confident	,	General	,
自信的	,	一般的	,

李将军看到班克斯将军下马，敬了个礼，说道：“将军，我相信……”

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [fɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [ai][ˌeɪ 'em]

that	we	have	a	powerful	force	in	front	and	if	we	make	the	attack	I	am
那	我们	有	一个	强大的	力量	在	正面	和	如果	我们	制作	这	攻击	我	是

['kɒnfɪdənt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'pʌls] . -

confident	we	shall	be	repulsed	.	'
自信的	我们	将	是	反感	.	-

我们面前有一支强大的部队，如果我们发起进攻，我相信我们会被击退。

['dʒen(ə)rəl][bæŋks] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [hiː; hi] [lʊkt] ['sɪəriəs] .

General	Banks	made	no	reply	,	but	it	was	noticed	he	looked	serious	.
一般的	银行	制成	不	回复	,	但	它	曾是	注意到	他	看起来	严肃的	.

班克斯将军没有回答，但人们注意到他神情严肃。

[ɔːl][ðə; ði] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [liː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['hʌrɪdli] [tuː; tə] [raɪt] , [left] [ænd; ənd][rɪə(r)] .

All	the	staff	officers	with	those	of	General	Lee	were	sent	hurriedly	to	right	,	left	and	rear	.
全部	这	职员	警官	和	那些	的	一般的	李	是	发送	匆匆	到	正确的	,	左边	和	后部	.

包括李将军在内的所有参谋军官都被匆匆派往右、左和后方。

[ə'baʊt] [fɔːr][piː] . [em] . ['dʒen(ə)rəl][bæŋks] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [left] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

About	4	P	.	M	.	General	Banks	'	chief	of	staff	rode	along	our	left	to	where	the
关于	4	P	.	M	.	一般的	银行	-	首席	的	职员	骑	沿着	我们的	左边	到	在哪里	这

[θɜːd] [piːs] [stʊd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] (['mækswel]) ,

third	piece	stood	and	said	to	me	(	Maxwell	)	,
第三	片	站立	和	说	到	我	(	麦克斯韦	)	,

下午4点左右，班克斯将军的参谋长骑马沿着我们左侧来到第三块木板所在的地方，对我说（麦克斯韦）：

- [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [men] , [ləʊd] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

'	Call	your	men	,	load	your	gun	and	point	it	down	the	road	.
-	称呼	你的	男人	,	加载	你的	枪	和	观点	它	向下	这	路	.

“召集你的人，装好子弹，把枪口对准路边。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] ['krɒsɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ['entəz] [ðə; ði] [wʊd] , ['əʊpən]['faɪə(r)] .

If	you	see	anyone	crossing	where	the	road	enters	the	wood	,	open	fire	.
如果	你	看	任何人	过境	在哪里	这	路	进入	这	木头	,	打开	火	.

如果你看到有人穿过马路进入树林的地方，就开火。

[dəʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] . -

Don't	wait	for	further	orders	.	'
不	等待	为了	更远	订单	.	-

不要等待进一步的命令。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsniːkɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd]

In	less	than	fifteen	minutes	the	enemy	were	sneaking	across	the	road	and
在	较少的	比	十五	分钟	这	敌人	是	鬼鬼祟祟	穿过	这	路	和

[ðə; ði] [θɜːd] [dɪˈtætʃmənt] [əu'bei] [ˈɔːdərs] .

the	third	detachment	obeyed	orders	.
这	第三	分离	服从	订单	.

不到十五分钟，敌人就偷偷溜过马路，第三分队遵照命令行动。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][ɒn] .

The	battle	was	on	.
这	战斗	曾是	在	.

战斗开始了。

[wiː; wi] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [men] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [mʌtʃ] [ˈnɪərə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [daʊn]

We	soon	discovered	men	coming	out	of	the	woods	much	nearer	than	those	down
我们	很快	发现	男人	未来	出去	的	这	树林	很多	更近	比	那些	向下

[ðə; ði] [rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

我们很快发现，从树林里出来的人比路边的人离我们近得多。

[səʊ][wiː; wi][ˈfaɪəd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɔɪnt] - [blæŋk] [reɪndʒ]

so	we	fired	to	the	front	and	right	until	they	came	to	point	-	blank	range
所以	我们	被解雇	到	这	正面	和	正确的	直到	他们	来了	到	观点	-	空白的	范围

于是我们向前和向右射击，直到他们逼近到近距离射程。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [fed] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈʃɒtɪd] [ˈkænɪstə(r)] .

and	then	we	fed	it	to	them	with	double	-	shotted	canister	.
和	然后	我们	美联储	它	到	他们	和	双倍的	-	被枪击	罐	.

然后我们用双管装的罐子喂它们。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [ˈveri] [sɪˈvɪə(r)] ,

Although	the	battle	was	very	severe	,
虽然	这	战斗	曾是	非常	严重	,

虽然战斗非常惨烈，

[wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [nəʊ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɪkˈsept] [ðə; ði] 3d [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 13th [kɔː(r)] .

we	received	no	reinforcements	except	the	3d	division	of	the	13th	Corps	.
我们	已收到	不	增援部队	除了	这	3d	分配	的	这	13th	兵团	.

除了第13军第3师之外，我们没有收到任何增援部队。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈaʊə(r)][ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ˈɪnfəntri]

Owing	to	the	superior	force	of	the	enemy	,	our	cavalry	and	infantry
欠款	到	这	优越的	力量	的	这	敌人	,	我们的	骑兵	和	步兵

[wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [bæk] ,

were	driven	back	,
是	驱动	后退	,

由于敌军兵力占优，我方骑兵和步兵被击退。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][sɪks] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplɑːntɪd] [wɪð] [aʊt] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] 23d

leaving	the	hill	on	which	our	six	guns	were	planted	with	out	support	of	23d
离开	这	爬坡道	在	哪个	我们的	六	枪支	是	已种植	和	出去	支持	的	23d

[wɪsˈkɒnsɪn] [ænd; ənd] 19th [kenˈtʌki] [tuː; tə] [faɪt] [ˈnɪəli] [əˈləʊn] .

Wisconsin	and	19th	Kentucky	to	fight	nearly	alone	.
威斯康星州	和	19th	肯塔基州	到	斗争	几乎	独自的	.

我们离开架设六门大炮的山丘，没有第 23 威斯康星步兵团和第 19 肯塔基步兵团的支援，几乎孤军作战。

" ['aʊə(r)] [gʌnz] [beltʃ] [fɔːθ] ['dʌb(ə)l] - ['ʃɒtɪd] ['kænɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] , [eɪt]

"	Our	guns	belched	forth	double	-	shotted	canister	and	the	enemy	in	front	,	eight
"	我们的	枪支	打嗝	前进	双倍的	-	被枪击	罐	和	这	敌人	在	正面	,	八

[diːp] [ɪn] [laɪn] ,

deep	in	line	,
深的	在	线	,

“我们的火炮喷射出双管霰弹，前方敌军排成八列纵队，

['sʌfəd] ['terəbli] [æt; ət] [iːtʃ] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

suffered	terribly	at	each	discharge	.
遭受	可怕	在	每个	释放	.

每次出院都遭受了巨大的痛苦。

[waɪd] [gæps][wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɪn][ðeə(r)][ræŋks][bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [ʌp] [ə'gen] .

Wide	gaps	were	opened	in	their	ranks	but	were	immediately	filled	up	again	.
宽的	差距	是	打开	在	他们的	排名	但	是	立即地	已填	向上	再次	.

他们的队伍中出现了很大的空缺，但很快就被填补了。

['faɪnəli] , [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒn] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,

Finally	,	all	the	horses	on	three	of	our	guns	were	killed	,
最后	,	全部	这	马匹	在	三	的	我们的	枪支	是	被杀	,

最后，我们三门炮上的马匹全部被杀。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [gʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

making	it	impossible	to	remove	the	guns	from	the	field	.
制作	它	不可能的	到	消除	这	枪支	从	这	场地	.

这使得将枪支从战场上撤走成为不可能。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] [gʌnz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	remaining	three	guns	being	out	of	ammunition	retired	to	the	foot	of	the
这	其余的	三	枪支	存在	出去	的	弹药	退休	到	这	脚	的	这

[hɪl] [weə(r)] ['aʊə(r)]['keɪsən; kə'suːn] [leɪ] ,

hill	where	our	caisson	lay	,
爬坡道	在哪里	我们的	藻井	躺	,

剩下的三门炮弹药耗尽，撤退到我们炮车所在的山脚下。

[fɪld] [ʌp] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

filled	up	with	ammunition	and	went	into	position	.
已填	向上	和	弹药	和	去	进入	位置	.

装满弹药后，进入指定位置。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

By	this	time	infantry	and	cavalry	had	become	completely	routed	and	were
经过	这	时间	步兵	和	骑兵	有	变得	完全地	路由	和	是

['fliːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

fleeing	to	the	rear	.
逃离	到	这	后部	.

此时步兵和骑兵已经彻底溃败，正在向后方逃窜。

['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [traɪd] [tuː; tə] ['ræli] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

Our	officers	tried	to	rally	them	but	in	vain	.
我们的	警官	尝试	到	集会	他们	但	在	徒劳	.

我们的警员试图安抚他们，但徒劳无功。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [gʌnz] ,

Finding	it	impossible	to	save	the	guns	,
寻找	它	不可能的	到	节省	这	枪支	,

由于无法挽救这些枪支，

['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][slɪp]['aʊə(r)] ['treɪsɪs] [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

our	officers	ordered	us	to	slip	our	traces	and	save	our	lives	if	possible	,
我们的	警官	订购	我们	到	滑	我们的	痕迹	和	节省	我们的	生活	如果	可能的	,

我们的军官命令我们摆脱踪迹，尽可能保住性命。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [dɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

which	the	men	did	reluctantly	.
哪个	这	男人	做过	勉强	.

男人们很不情愿地照做了。

['aʊə(r)] ['wægən] [treɪn] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , [kəm'pliːtli]

Our	wagon	train	had	been	pushed	forward	before	the	engagement	,	completely
我们的	车皮	火车	有	到过	推动	向前	前	这	订婚	,	完全地

['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

blocking	the	road	,
阻塞	这	路	,

我们的车队在交战前就已经被推到了前面，完全堵塞了道路。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

making	a	retreat	impossible	.
制作	一个	撤退	不可能的	.

使撤退成为不可能。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [fel] [bæk] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ,

During	the	night	we	fell	back	to	Pleasant	Hill	,	a	distance	of	13	miles	,
期间	这	夜晚	我们	跌倒	后退	到	令人愉快的	爬坡道	,	一个	距离	的	-	英里	,

夜里我们返回了普莱森特希尔，距离为13英里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ə'sembəld] ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['griːnˌliːf] .

and	in	the	morning	our	company	assembled	under	Lieutenant	Greenleaf	.
和	在	这	早晨	我们的	公司	组装	在下面	中尉	绿叶	.

早上，我们连队在格林利夫中尉的指挥下集结。

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɒst] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [pə'zest] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kləʊðz] [wiː; wi]

We	had	lost	our	guns	and	everything	we	possessed	except	the	clothes	we
我们	有	丢失的	我们的	枪支	和	一切	我们	拥有	除了	这	衣服	我们

[hæd; həd] [ɒn] .

had	on	.
有	在	.

我们失去了枪支和所有财产，只剩下身上穿的衣服。

" [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .

"	The	loss	of	the	battery	in	this	battle	was	very	severe	.
"	这	损失	的	这	电池	在	这	战斗	曾是	非常	严重	.

“这场战斗中，炮兵连的损失非常惨重。”

[lef'tenənt] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [left] [lʌŋ] [ænd; ənd] [left] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] .

Lieutenant	Snow	was	shot	through	the	left	lung	and	left	on	the	field	.
中尉	雪	曾是	射击	通过	这	左边	肺	和	左边	在	这	场地	.

斯诺中尉左肺中弹，倒在了战场上。

['praɪvət] ['rɪrdən] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Private	Reardon	was	killed	.
私人的	里尔顿	曾是	被杀	.

列兵里尔顿阵亡了。

[lef'tenənt] [slæk] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , - [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ɒv; əv] [huːm] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)]

Lieutenant	Slack	was	wounded	,	18	men	were	wounded	,	of	whom	five	were
中尉	松弛	曾是	受伤	,	-	男人	是	受伤	,	的	谁	五	是

['teɪkən] ['prɪznər] ,

taken	prisoners	,
已采取	囚犯	,

斯莱克中尉受伤，18名士兵受伤，其中5人被俘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sev(ə)n] [ʌn'wuːndɪd] [men] .

together	with	seven	unwounded	men	.
一起	和	七	未受伤	男人	.

与七名未受伤的男子一起。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd]['keɪsən; kə'suːn] , - [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Besides	**the**	**loss**	**of**	**guns**	**and**	**caissons**	**,**	**82**	**of**	**the**	**battery's**	**horses**	**were**
除了	这	损失	的	枪支	和	沉箱	,	-	的	这	电池的	马匹	是

['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

either	**killed**	**or**	**wounded**	**.**
任何一个	被杀	或者	受伤	.

除了火炮和弹药车的损失外，炮兵连的 82 匹马也伤亡惨重。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [lɒs] ,

In	**spite**	**of**	**the**	**terrible**	**defeat**	**and**	**loss**	**,**
在	尽管如此	的	这	糟糕的	击败	和	损失	,

尽管遭遇了惨重的失败和损失，

[ðə; ði] ['bætri] [wʌn] [greɪt] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei]

the	**battery**	**won**	**great**	**praise**	**for**	**its**	**indomitable**	**courage**	**and**	**for**	**the**	**way**
这	电池	韩元	伟大的	称赞	为了	它是	不屈不挠	勇气	和	为了	这	方式

[ˌaɪ 'tiː] ['hændld] [ɪts] [gʌnz] ,

it	**handled**	**its**	**guns**	**,**
它	处理	它是	枪支	,

该炮兵连队因其英勇无畏的精神和精湛的火炮操作技巧而备受赞誉。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][kɒl] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['lænd.rəm] ,

for	**we**	**read**	**in**	**the**	**report**	**of**	**Col**	**.**	**J**	**.**	**W**	**.**	**Landrum**	**,**
为了	我们	读	在	这	报告	的	上校	.	J	.	W	.	兰德鲁姆	,

因为我们在兰德鲁姆上校的报告中读到：

[-] '' [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kæptɪn] [nɪmz] - ['bætri] [dɪ'spleɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

[	**16**	**]**	**''**	**It**	**is**	**proper**	**to**	**say**	**that**	**Captain**	**Nims**	**'**	**Battery**	**displayed**	**throughout**	**the**
[	-	]	''	它	是	恰当的	到	说	那	队长	尼姆斯	-	电池	显示	自始至终	这

[həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [truː] ['kʌrɪdʒ] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn]

whole	**of**	**the**	**fight**	**an**	**example**	**of**	**coolness**	**and**	**true**	**courage**	**unsurpassed**	**in**
所有的	的	这	斗争	一个	例子	的	凉爽	和	真的	勇气	无与伦比	在

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	**annals**	**of**	**history**	**.**
这	志	的	历史	.

[16] “可以说，尼姆斯上尉的炮兵连在整个战斗中表现出了冷静和真正的勇气，这在历史上是无与伦比的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [haɪɪst] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,

They	**are**	**entitled**	**to**	**highest**	**commendation**	**,**
他们	是	标题	到	最高	表彰	,

他们理应获得最高赞誉。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [gʌnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	**although**	**they**	**lost**	**their**	**guns**	**it**	**is**	**due**	**to**	**them**	**to**	**say**	**that**	**they**	**could**
和	虽然	他们	丢失的	他们的	枪支	它	是	到期的	到	他们	到	说	那	他们	可以

[nɒt] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	**have**	**prevented**	**it**	**,**
不是	有	阻止	它	,

虽然他们失去了枪支，但他们也应该承认，他们无法阻止这一切的发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l]

and	**that**	**the**	**damage**	**they**	**inflicted**	**on**	**the**	**enemy**	**was**	**such**	**as**	**to**	**entitle**
和	那	这	损害	他们	造成的	在	这	敌人	曾是	这样的	作为	到	标题

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] .

them	**to**	**the**	**thanks**	**of**	**the**	**whole**	**army**	**.**
他们	到	这	谢谢	的	这	所有的	军队	.

他们对敌人造成的损失如此巨大，以至于他们理应得到全军的感谢。

" [əˈnʌðə(r)] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈleɪkɑːn] , [ɪl] . , [gəˈzet] , [-] " [nɪmz] - [ˈbætri]
" **Another** **quotation** **is** **from** **the** **Lacon** **,** **Ill** **.** **,** **Gazette** **,** **[** **17** **]** **"** **Nims** **'** **Battery**
" 其他 引述 是 从 这 拉孔 , 患病的 . , 公报 , [-] " 尼姆斯 - 电池
[wɜːkt] [ˈmænfəli] — [ðə; ði] [ˈvetərən] [ˈbætri] ,
worked **manfully** **—** **the** **veteran** **battery** **,**
工作 勇敢地 — 这 老将 电池 ,

另一段引文出自伊利诺伊州拉肯的《公报》[17]：“尼姆斯炮兵连英勇作战——这支经验丰富的炮兵连，

[ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [enˈgeɪdʒmənts] , [ɔːl] [səkˈsesf(ə)l] , [bʌt; bət] [duːmd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] .
hero **of** **seventeen** **engagements** **,** **all** **successful** **,** **but** **doomed** **this** **time** **to** **defeat** **.**
英雄 的 十七 订婚 , 全部 成功的 , 但 注定失败 这 时间 到 击败 .

他曾身经百战，十七次征战无不胜，但这一次却注定失败。

[ðeɪ] [ˈdʌb(ə)l] [tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] [gʌnz] [wɪð] [ˈkænɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [məʊd]
They **double** **charged** **their** **guns** **with** **canister** **and** **adding** **a** **bag** **of** **bullets** **mowed**
他们 双倍的 带电 他们的 枪支 和 罐 和 添加 一个 包 的 子弹 割草
[ðə; ði] [ˈenəmi] [daʊn] [ˈəʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [hɔːrdz] .
the **enemy** **down** **only** **to** **have** **their** **places** **filled** **by** **the** **advancing** **hordes** **.**
这 敌人 向下 仅有的 到 有 他们的 地方 已填 经过 这 前进 成群结队 .

他们用霰弹枪装填两倍的弹药，再加上一袋子弹，扫射敌人，但他们的位置很快就被蜂拥而至的敌人填补。

" [əˈgen] ,
" **Again** **,**
" 再次 ,

“再次，

" [nɪmz] - [ˈsplendɪd] [ˈbætri] [wɪð] [ɪts] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒn] [ˈevri] [fiːld] [frɒm; frəm][ˈbætɒn]
" **Nims** **'** **splendid** **battery** **with** **its** **honorable** **record** **on** **every** **field** **from** **Baton**
" 尼姆斯 - 灿烂 电池 和 它是 光荣的 记录 在 每一个 场地 从 指挥棒
[ruːʒ] [tuː; tə] [pɔːt] [ˈhʌdsən] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [wɑːkərz] [men] .
Rouge **to** **Port** **Hudson** **was** **taken** **by** **Walker's** **men** **.**
胭脂 到 港口 哈德逊 曾是 已采取 经过 沃克的 男人 .

“尼姆斯那支战功赫赫、从巴吞鲁日到哈德逊港每场比赛都战功卓著的炮兵部队，被沃克的部下击败了。”

" [ˈɜːwin] .
" **Irwin** **.**
" 欧文 .

“欧文。

[brɪg] .
Brig **.**
布里格 .

准将

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(History of the Second Massachusetts)

第4/5页

[dʒen] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['eməri] , [kə'mɑːndɪŋ] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

Gen	.	W	.	H	.	Emery	,	commanding	First	Division	of	the	19th	Army	Corps	,
Gen	.	W	.	H	.	埃默里	,	指挥	第一的	分配	的	这	19th	军队	兵团	,

第19军第一师师长W·H·埃默里将军

[hæd; həd] [biːn] ['nəutifaid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə]

had	been	notified	of	the	state	of	affairs	and	had	been	ordered	to
有	到过	已通知	的	这	状态	的	事务	和	有	到过	订购	到

[əd'vɑːns] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

advance	as	rapidly	as	possible	and	form	a	line	of	battle	in	order	to
进步	作为	快速	作为	可能的	和	形式	一个	线	的	战斗	在	命令	到

[sə'pɔːt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

support	the	retreating	troops	and	check	the	advance	of	the	enemy	.
支持	这	撤退	军队	和	查看	这	进步	的	这	敌人	.

已被告知局势，并奉命尽快前进，组成战斗队形，以支援撤退的部队并阻止敌人的推进。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['plez(ə)nt] [grəʊv] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['sæbain] [krɒs] [rəʊdz]

He	took	his	position	at	Pleasant	Grove	about	three	miles	from	Sabine	Cross	Roads
他	采取	他的	位置	在	令人愉快的	树林	关于	三	英里	从	萨宾	叉	道路

, [ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] ,

,	the	First	Brigade	,
,	这	第一的	旅	,

他驻扎在距离第一旅萨宾十字路口约三英里的普莱森特格罗夫。

['dʒen(ə)rəl] [dwaɪt] , ['biːɪŋ] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ]

General	Dwight	,	being	placed	across	the	road	upon	which	the	enemy	was	advancing
一般的	德怀特	,	存在	放置	穿过	这	路	之上	哪个	这	敌人	曾是	前进

.

:

.

德怀特将军被部署在敌军进犯的道路上。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [kləʊz] [reɪndʒ] [ðeɪ] [pɔː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['vɒli]

Waiting	until	the	enemy	was	within	close	range	they	poured	a	tremendous	volley
等待	直到	这	敌人	曾是	之内	关闭	范围	他们	倾倒	一个	巨大的	截击

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] ,

along	the	whole	front	,
沿着	这	所有的	正面	,

他们等到敌人进入近距离后，便沿着整个战线倾泻了猛烈的齐射。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

causing	it	to	fall	back	.
导致	它	到	落下	后退	.

导致它向后倒下。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ,

The	action	lasted	for	an	hour	and	a	half	,
这	行动	持续	为了	一个	小时	和	一个	一半	,

整个行动持续了一个半小时。

[ðen] ['dɑːknəs] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .

then	darkness	coming	on	there	was	a	cessation	of	hostilities	.
然后	黑暗	未来	在	那里	曾是	一个	停止	的	敌对行动	.

随后夜幕降临，敌对行动停止了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] ,

During	the	night	the	entire	army	retired	to	Pleasant	Hill	,
期间	这	夜晚	这	全部的	军队	退休	到	令人愉快的	爬坡道	,

当晚，全军撤退到普莱森特希尔。

[weə(r)] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætri] ['nætʃ(ə)rəli]

where	a	battle	was	fought	the	next	day	,	but	in	which	the	battery	naturally
在哪里	一个	战斗	曾是	战斗	这	下一个	天	,	但	在	哪个	这	电池	自然

[tʊk] [nəʊ] [pɑːt] .

took	no	part	.
采取	不	部分	.

第二天那里发生了一场战斗，但炮兵连自然没有参战。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['despərət] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪnəri] .

The	struggle	,	however	,	was	desperate	and	sanguinary	.
这	斗争	,	然而	,	曾是	绝望的	和	血腥	.

然而，这场斗争是殊死搏斗，血腥残酷。

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒs] [ɪn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men]

The	defeat	of	the	enemy	was	complete	and	their	loss	in	officers	and	men
这	击败	的	这	敌人	曾是	完全的	和	他们的	损失	在	警官	和	男人

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] .

more	than	double	that	sustained	by	the	Union	forces	.
更多的	比	双倍的	那	持续	经过	这	联盟	力量	.

敌军战败，其官兵损失是联邦军的两倍多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒri] ['lʊkɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [ðæt] ['gæðəd] [æt; ət] ['plez(ə)nt] [hɪl] [ðə; ði]

It	was	a	sorry	looking	company	of	men	that	gathered	at	Pleasant	Hill	the
它	曾是	一个	对不起	寻找	公司	的	男人	那	聚集	在	令人愉快的	爬坡道	这

[nekst] ['mɔːnɪŋ] — [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['faɪnɪst] ['bætri] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

next	morning	—	the	remnant	of	"	the	finest	battery	in	the	army	.
下一个	早晨	—	这	剩	的	"	这	最好的	电池	在	这	军队	.

第二天早上，聚集在普莱森特山的，是一群看起来很可怜的士兵——他们是"军队中最优秀的炮兵连"的残余部队。

" [gʌnz] , ['keɪsən; kə'suːn] , ['wægən][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [lɒst] — ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [kləʊðz] [ðə; ði]

"	Guns	,	caissons	,	wagon	and	supplies	lost	—	nothing	left	but	the	clothes	the
"	枪支	,	沉箱	,	车皮	和	补给品	丢失的	—	没有什么	左边	但	这	衣服	这

[men] [wɔː(r)] .

men	wore	.
男人	穿着	.

"枪支、弹药车、马车和补给品全部丢失——只剩下士兵身上穿的衣服。"

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['blæŋkɪts] , [wʌn] ['rʌbə(r)] [ænd; ənd][wʌn] ['wʊlən] ['blæŋkit] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də]

As	for	blankets	,	one	rubber	and	one	woolen	blanket	had	to	do
作为	为了	毯子	,	一	橡皮	和	一	羊毛	毯子	有	到	做

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [men] ,

for	five	men	,
为了	五	男人	,

至于毯子，五个人只够用一条橡胶毯和一条羊毛毯。

[waɪl] [hɑːf]['ræʃ(ə)nz]['əʊnli] [meɪd] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['hʌŋgri] .

while	half	rations	only	made	one	all	the	more	hungry	.
尽管	一半	口粮	仅有的	制成	一	全部	这	更多的	饥饿的	.

而一半的口粮只会让人更加饥饿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [treɪn]

The	next	day	the	remaining	men	were	assigned	to	guard	the	ammunition	train
这	下一个	天	这	其余的	男人	是	分配	到	警卫	这	弹药	火车

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə][grænd] ['iːˌkɔːr] ,

on	the	retreat	to	Grand	Ecore	,
在	这	撤退	到	盛大	生态	,

第二天，其余的人被安排在撤退到大埃科尔的途中守卫弹药列车。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 10th .

which	was	reached	on	the	10th	.
哪个	曾是	达到	在	这	10th	.

10日达到。

[hɪə(r)][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] ['gæðəd] [ɪts] ['skætəd] [bə'tæljən] .

Here	the	Union	army	gathered	its	scattered	battalions	.
这里	这	联盟	军队	聚集	它是	疏散	营	.

联邦军队在此集结了分散的各营。

[æz; əz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'kwɪpmənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

As	the	members	of	the	battery	were	without	equipment	,	they	were
作为	这	成员	的	这	电池	是	没有	设备	,	他们	是

['ɔːdəd] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

ordered	to	New	Orleans	,
订购	到	新的	奥尔良	,

由于炮兵连队成员没有装备，他们奉命前往新奥尔良。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 19th [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmə(r)] ['miːtiə(r)] ,

and	on	the	19th	went	on	board	the	little	steamer	Meteor	,
和	在	这	19th	去	在	木板	这	小的	汽船	流星	,

19日，他们登上了小型蒸汽船“流星号”。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn][ðə; ði] 22d , [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] .

arriving	at	New	Orleans	on	the	22d	,	where	they	remained	until	the	10th	of	May	.
抵达	在	新的	奥尔良	在	这	22d	,	在哪里	他们	剩余	直到	这	10th	的	可能	.

他们于 22 日抵达新奥尔良，并在那里停留至 5 月 10 日。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [ə'kɜːd] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

During	their	stay	in	New	Orleans	occurred	an	event	which	showed	the	pleasant	relation
期间	他们的	停留	在	新的	奥尔良	发生	一个	事件	哪个	显示	这	令人愉快的	关系

[ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] .

existing	between	the	members	of	the	battery	and	its	commander	.
现存的	之间	这	成员	的	这	电池	和	它是	指挥官	.

在他们驻扎新奥尔良期间，发生了一件事，这件事表明炮兵连成员与其指挥官之间存在着愉快的关系。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] ['ɪərə][ɒv; əv]['eɪprəl] - , - .

The	following	quotation	is	taken	from	the	New	Orleans	Era	of	April	26	,	1864	.
这	下列的	引述	是	已采取	从	这	新的	奥尔良	时代	的	四月	-	,	-	.

以下引文摘自 1864 年 4 月 26 日的新奥尔良时代报。

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz] , 2d [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [laɪt]

Presentation	of	a	Sword	to	Captain	Ormand	F	.	Nims	,	2d	Massachusetts	Light
推介会	的	一个	剑	到	队长	奥尔曼德	F	.	尼姆斯	,	2d	马萨诸塞州	光

[hɔːs] [ɑː'tɪləri]

Horse	Artillery
马	炮兵

向马萨诸塞州第二轻骑兵炮兵团上尉奥尔曼德·F·尼姆斯赠送宝剑

['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði]

Yesterday	afternoon	was	the	occasion	of	quite	a	little	surprise	party	at	the
昨天	下午	曾是	这	场合	的	相当	一个	小的	惊喜	派对	在	这

['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [laɪt] [hɔːs] ['bætri] .

quarters	of	the	2d	Massachusetts	Light	Horse	Battery	.
四分之一	的	这	2d	马萨诸塞州	光	马	电池	.

昨天下午，马萨诸塞州第二轻骑兵炮兵连的营房里举行了一场小型惊喜派对。

['kæptɪn] [nɪmz] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sɒːd] , [sæʃ] [ænd; ənd] [belt] ,

Captain	Nims	was	presented	with	a	magnificent	sword	,	sash	and	belt	,
队长	尼姆斯	曾是	呈现	和	一个	壮丽	剑	,	窗扇	和	腰带	,

尼姆斯上尉获赠一把精美的宝剑、一条绶带和一条腰带。

[baɪ][ðə; ði][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [huː] [stɪl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

by	the	non	-	commissioned	officers	and	men	who	still	represent	the	original
经过	这	非	-	委托	警官	和	男人	WHO	仍然	代表	这	原来的

['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [kə'mɑːnd] ,

members	of	this	fine	command	,
成员	的	这	美好的	命令	,

由那些仍然代表着这支优秀部队创始成员的士官和士兵们撰写

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]

and	who	have	long	wished	for	an	opportunity	of	expressing	in	some
和	WHO	有	长的	希望	为了	一个	机会	的	表达	在	一些

[sʌtʃ] ['mænə(r)][ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] [keə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] [fɔː(r); fə(r)]

such	manner	their	appreciation	of	the	constant	care	and	watchfulness	for
这样的	方式	他们的	欣赏	的	这	持续的	关心	和	警惕	为了

[ðeə(r)]['welfeə(r)] [ig'zibitid] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [baɪ] ['kæptɪn] [nɪmz] ,

their	welfare	exhibited	at	all	times	and	under	all	circumstances	by	Captain	Nims	,
他们的	福利	展出	在	全部	时代	和	在下面	全部	情况	经过	队长	尼姆斯	,

他们一直希望有机会以某种方式表达对尼姆斯船长在任何时间、任何情况下都始终如一地关心和照顾他们的感激之情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [mə'mentəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃn]

as	well	as	to	present	a	lasting	memento	of	their	respect	and	affection
作为	出色地	作为	到	展示	一个	持久	纪念	的	他们的	尊重	和	感情

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [kə'mɑːndə(r)] .

for	their	beloved	commander	.
为了	他们的	心爱	指挥官	.

同时，也为了表达他们对敬爱的指挥官的尊敬和爱戴，并留下一份永久的纪念品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wel] - ['merɪtɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['stɜːlɪŋ] [wɜːθ] .

It	was	but	a	well	-	merited	tribute	to	sterling	worth	.
它	曾是	但	一个	出色地	-	值得	贡	到	英镑	值得	.

这不过是对卓越品质当之无愧的赞誉。

[ðɪs] ['splendɪd] [spɔːd] [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['tɪf(ə)ni] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

This	splendid	sword	was	manufactured	by	Tiffany	&	Co	.	,	of	New	York	,
这	灿烂	剑	曾是	制造	经过	蒂芙尼	&	合作	.	,	的	新的	约克	,

这把精美的宝剑是由纽约的蒂芙尼公司制造的。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['evə(r)][gɒt] [ʌp][baɪ] [ðæt] [fɜːm] .

and	is	one	of	the	finest	ever	got	up	by	that	firm	.
和	是	一	的	这	最好的	曾经	得到	向上	经过	那	公司	.

这是该公司出品的最优秀的作品之一。

[ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [spiːtʃ] , [meɪd] [baɪ] ['dʒɒʃuə] [ef] . ['rɒbətsən] , [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	presentation	speech	,	made	by	Joshua	F	.	Robertson	,	was	as	follows	:
这	推介会	演讲	,	制成	经过	约书亚	F	.	罗伯逊	,	曾是	作为	跟随	:

约书亚·F·罗伯逊的演讲内容如下：

" ['kæptɪn] ,

"	Captain	,
"	队长	,

“队长，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz]

I	have	been	requested	by	the	members	of	this	command	to	say	a	few	words
我	有	到过	请求	经过	这	成员	的	这	命令	到	说	一个	很少	字

[ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['təʊkən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

on	presenting	you	this	token	of	our	high	esteem	.
在	呈现	你	这	令牌	的	我们的	高的	尊重	.

奉本指挥部成员之命，我谨代表全体官兵，向您致以崇高的敬意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nɪəli] [θriː] [j'iəz] [sɪns] [juː; jʊ] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bætri] , [ænd; ənd][ai]

It	is	now	nearly	three	years	since	you	took	command	of	this	battery	,	and	I
它	是	现在	几乎	三	年	自从	你	采取	命令	的	这	电池	,	和	我

[ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] ,

am	confident	,
是	自信的	,

你接管这个电池已经快三年了，我相信，

[sɜː(r)] ,

sir	,
先生	,

先生，

[ðæt] [ai] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd]

that	I	express	the	sentiments	of	us	all	when	I	say	that	we	have	never	had
那	我	表达	这	情感	的	我们	全部什么时候		我	说	那	我们	有	绝不	有

[kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] ,

cause	to	regret	,
原因	到	后悔	,

我谨代表我们所有人表达我们的感受：我们从未感到后悔。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 2d [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

but	much	rather	to	rejoice	,	that	you	have	commanded	the	2d	Massachusetts
但	很多	相当	到	麾	,	那	你	有	命令	这	2d	马萨诸塞州

['bætri] .

Battery	.
电池	.

但更值得高兴的是，你指挥了马萨诸塞州第二炮兵连。

[jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒn][ðə; ði]

Your	example	as	a	soldier	and	a	gentleman	,	your	example	on	the
你的	例子	作为	一个	士兵	和	一个	绅士	,	你的	例子	在	这

['bætlfiːld] [ænd; ənd][ɪn][kæmp] ,

battlefield	and	in	camp	,
战场	和	在	营	,

你作为一名士兵和绅士的榜样，你在战场上和营地里的榜样，

[jɔː(r); jə(r)] [fɔː'beərəns] [ænd; ənd] ['liːniənsi] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,

your	forbearance	and	leniency	towards	us	,
你的	宽容	和	宽大	向	我们	,

您对我们的宽容和仁慈，

[jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['aʊəz] [ɒv; əv]

your	kind	attention	to	many	of	us	during	the	long	and	tedious	hours	of
你的	种类	注意力	到	许多	的	我们	期间	这	长的	和	乏味	小时	的

['sɪknəs] ,

sickness	,
疾病	,

您在漫长而痛苦的病痛时光里对我们许多人的悉心照料，

[hæv; həv] [ɪn'diə] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][taɪz][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [trʌst] [meɪ] ['nevə(r)]

have	endeared	you	to	us	by	ties	of	friendship	which	we	trust	may	never
有	可爱的	你	到	我们	经过	领带	的	友谊	哪个	我们	相信	可能	绝不

[biː; bi] [fə'gɒtn] .

be	forgotten	.
是	被遗忘的	.

我们与您建立了深厚的友谊，我们相信这份友谊永远不会被遗忘。

[ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [huː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [kæm'peɪn] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,

Those	members	of	the	battery	who	,	in	the	first	campaign	in	this	Department	,
那些	成员	的	这	电池	WHO	,	在	这	第一的	活动	在	这	部门	,

在该部门的第一次战役中，炮兵连的那些成员，

[fel] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [dɪ'ziːz] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] ['ɒpəzɪt] ['vɪksbɜːg] ,

fell	victims	to	disease	contracted	in	the	swamps	opposite	Vicksburg	,
跌倒	受害者	到	疾病	合同	在	这	沼泽	对面的	维克斯堡	,

他们因在维克斯堡对面的沼泽地感染疾病而丧命。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [sliːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɒnəd] [ded] [æt; ət]['bætɒn] [ruːʒ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

and	who	now	sleep	beside	the	honored	dead	at	Baton	Rouge	and	in	the
和	WHO	现在	睡觉	旁	这	荣幸	死的	在	指挥棒	胭脂	和	在	这

['semitriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] — [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] [ʃrɪl] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'væli] [kʊd; kəd][bʌt; bət]

cemeteries	of	this	city	—	methinks	that	if	our	shrill	morning	reveille	could	but
墓地	的	这	城市	—	我觉得	那	如果	我们的	尖锐	早晨	起床号	可以	但

[ə'weɪk] [ðem; ðəm] ,

awake	them	,
醒	他们	,

而如今长眠于巴吞鲁日和这座城市墓园中那些受人尊敬的逝者身边的人们——我想，如果我们刺耳的晨间起床号能唤醒他们，

[ðeɪ] [wʊd] [ri'ɪtəreɪt] [wɒt] [aɪ] [naʊ] [seɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnstənt] ['wɒtʃflnəs] ,

they	would	reiterate	what	I	now	say	,	that	you	,	by	your	constant	watchfulness	,
他们	会	重申	什么	我	现在	说	,	那	你	,	经过	你的	持续的	警惕	,

['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

kindness	and	attention	,
仁慈	和	注意力	,

他们会重申我现在所说的话，那就是，你通过你持续的关注、善意和关注，

[dɪd] [ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn]['hjuːmən]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] .

did	all	that	lay	in	human	power	to	alleviate	their	sufferings	.
做过	全部	那	躺	在	人类	力量	到	减轻	他们的	苦难	.

竭尽所能，用人类所能做的一切来减轻他们的痛苦。

[ɪn] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [sɒːd] ,

In	asking	you	to	accept	this	sword	,
在	问	你	到	接受	这	剑	,

请你接受这把剑，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [drɔːn] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

we	know	that	it	will	never	be	drawn	but	in	the	cause	of	freedom	,
我们	知道	那	它	将要	绝不	是	绘制	但	在	这	原因	的	自由	,

我们知道，除非是为了自由，否则它永远不会被绘制出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['bætlɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ʃiːðd] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

in	which	we	are	all	battling	,	and	never	will	be	sheathed	in	disgrace	.
在	哪个	我们	是	全部	战斗	,	和	绝不	将要	是	鞘	在	耻辱	.

我们都在为此而战，而且永远不会蒙受耻辱。

[ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] , [wen] [ðɪs] ['wɪkɪd] [rɪ'beljən] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] ,

In	after	years	,	when	this	wicked	rebellion	shall	have	been	crushed	,
在	后	年	,	什么时候	这	邪恶	叛乱	将	有	到过	碎	,

多年以后，当这场邪恶的叛乱被镇压之后，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['aʊə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)][feə(r)] [njuː]

and	should	it	be	our	good	fortune	to	return	with	you	to	our	fair	New
和	应该	它	是	我们的	好的	财富	到	返回	和	你	到	我们的	公平的	新的

['ɪŋglənd] [hoʊmz] ,

England	homes	,
英格兰	房屋	,

如果我们有幸能和你们一起回到我们美丽的新英格兰家园，

[wiː; wi] [həʊp] [ðɪs] [məˈmentəʊ][wiː; wi] [naʊ] [ˈprez(ə)nt][juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [sɜːv] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ]

we	hope	this	memento	we	now	present	you	will	at	least	serve	to	remind	you
我们	希望	这	纪念	我们	现在	展示	你	将要	在	至少	服务	到	提醒	你

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtraɪɪŋ] [siːnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi]

of	the	pleasant	associations	and	the	many	trying	scenes	through	which	we
的	这	令人愉快的	协会	和	这	许多	尝试	场景	通过	哪个	我们

[hæv; həv] [pɑːst] .

have	passed	.
有	通过了	.

我们希望这份纪念品至少能让您想起那些美好的回忆和我们共同经历的许多艰难时刻。

[ɪn] [kənˈkluːʒn] , [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] , [sɜː(r)] ,

In	conclusion	,	let	me	say	,	sir	,
在	结论	,	让	我	说	,	先生	,

最后，先生，我想说：

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈevə(r)][beə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] [ˈevri] [mæn][ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)]

that	you	will	ever	bear	with	you	the	best	wishes	of	every	man	under	your
那	你	将要	曾经	熊	和	你	这	最好的	愿望	的	每一个	男人	在下面	你的

[kəˈmɑːnd] ,

command	,
命令	,

愿你永远铭记麾下所有官兵的美好祝愿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] ,

and	we	hope	that	hereafter	,
和	我们	希望	那	此后	,

我们希望今后，

[ɪn] [wɒt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [səʊˈevə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] — [ˈweðə(r)] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d

in	what	position	soever	you	may	be	placed	—	whether	in	command	of	the	2d
在	什么	位置	无论如何	你	可能	是	放置	—	无论	在	命令	的	这	2d

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈbætri] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈsteɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [meɪ] [ɪgˈzɪst]

Massachusetts	Battery	or	in	a	higher	station	—	the	same	good	feeling	may	exist
马萨诸塞州	电池	或者	在	一个	更高	车站	—	这	相同的	好的	感觉	可能	存在

[bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn]

between	you	and	those	under	your	command	that	has	ever	existed	between
之间	你	和	那些	在下面	你的	命令	那	有	曾经	存在	之间

[jɔːˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbætri] .

yourself	and	the	members	of	this	battery	.
你自己	和	这	成员	的	这	电池	.

无论你身处何位——无论是指挥马萨诸塞州第二炮兵连还是担任更高职位——你与你指挥下的士兵之间都将保持与你和本炮兵连成员之间一贯的良好关系。

" [rɪˈplaɪ]

"	Reply
"	回复

“回复

" [ˈfeləʊ] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈbætri] — [ai] [ˈkænɒt] [ɪkˈspres] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]

"	Fellow	Soldiers	of	the	2d	Massachusetts	Battery	—	I	cannot	express	to	you	the
"	同伴	士兵	的	这	2d	马萨诸塞州	电池	—	我	不能	表达	到	你	这

[ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [fɪld]

feelings	of	surprise	and	astonishment	with	which	the	present	occasion	had	filled
情怀	的	惊喜	和	惊讶	和	哪个	这	展示	场合	有	已填

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“马萨诸塞州第二炮兵连的战友们——我无法向你们表达此刻我心中的惊讶和震惊之情。

[ai] [niːd] [nɒt] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [spiːtʃ] ['meɪkə(r)] ,

I	need	not	remind	you	that	I	am	no	speech	maker	,
我	需要	不是	提醒	你	那	我	是	不	演讲	制造商	,

我无需提醒各位，我并不擅长演讲。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][bʌt; bət] [fjuː] [wɜːdz] .

for	you	are	well	aware	that	I	am	a	man	of	but	few	words	.
为了	你	是	出色地	意识到的	那	我	是	一个	男人	的	但	很少	字	.

因为你们都知道我是一个寡言少语的人。

[ai][fɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

I	fear	,	however	,
我	害怕	,	然而	,

但我担心，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌəʊvə'reɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][leɪd] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]

that	you	have	overrated	the	little	it	has	laid	in	my	power	to	do	for
那	你	有	被高估了	这	小的	它	有	铺设	在	我的	力量	到	做	为了

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌmfət] ,

your	comfort	,
你的	舒适	,

你高估了我为让你舒服所能做的微不足道的事情。

['welfeə(r)][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

welfare	and	efficiency	.
福利	和	效率	.

福利和效率。

[bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [ai] [fiːl] ['kɒnʃəs] , ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

But	of	one	thing	,	I	feel	conscious	,	gentlemen	,	and	that	is	,
但	的	一	事物	,	我	感觉	有意识的	,	先生们	,	和	那	是	,

但有一件事我非常清楚，先生们，那就是：

[ðæt] [ai][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][baɪ][juː; jʊ] , [baɪ][maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][baɪ]

that	I	have	endeavored	to	do	my	duty	by	you	,	by	my	country	,	and	by
那	我	有	努力	到	做	我的	责任	经过	你	,	经过	我的	国家	,	和	经过

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我已尽力履行我对你们、我的国家和我自己应尽的义务。

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst]

Rest	assured	that	I	shall	ever	look	upon	the	present	as	one	of	the	happiest
休息	保证	那	我	将	曾经	看	之上	这	展示	作为	一	的	这	最快乐

['momənts] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,

moments	of	my	life	,
时刻	的	我的	生活	,

请放心，我将永远把现在视为我生命中最幸福的时刻之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪli] [praɪzd] [gɪft] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [drɔːn] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

and	that	your	highly	prized	gift	shall	never	be	drawn	but	in	the	cause	of
和	那	你的	高度	珍贵的	礼物	将	绝不	是	绘制	但	在	这	原因	的

['friːdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] .

freedom	and	of	our	common	country	.
自由	和	的	我们的	常见的	国家	.

并且，您这份珍贵的礼物绝不会只用于自由和我们共同的祖国。

[ək'sept] , ['dʒentlmən] , [maɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['hɑːtfelt] [θæŋks] .

Accept	,	gentlemen	,	my	sincere	and	heartfelt	thanks	.
接受	,	先生们	,	我的	真诚	和	衷心	谢谢	.

各位先生，请接受我由衷的感谢。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'spɜ:st] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kwɔ:təz] [wɪð] [sɪks] ['raʊzɪŋ] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] [nɪmz] ,

"	The	boys	dispersed	to	their	quarters	with	six	rousing	cheers	for	Captain	Nims	,
"	这	男孩们	分散的	到	他们的	四分之一	和	六	振奋人心的	干杯	为了	队长	尼姆斯	,

[hu:] , [tru:θ] [tu:; tə] [seɪ] ,

who	,	truth	to	say	,
WHO	,	真相	到	说	,

“男孩们欢呼六声，向尼姆斯上尉致敬，然后各自散去，说实话，

[wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [səʊ] [kəm'pli:tli] [wɒz; wəz][hi:; hi]['teɪkən][baɪ]

was	almost	overpowered	by	his	feelings	,	so	completely	was	he	taken	by
曾是	几乎	实力悬殊	经过	他的	情怀	,	所以	完全地	曾是	他	已采取	经过

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

他几乎被自己的情绪所淹没，完全被突如其来的变故吓了一跳。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [kwəʊt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:də(r)][nəʊ] . [wʌn] ['ɪʃu:d] ['eɪprəl] - ,

We	also	quote	the	Special	Order	No	.	1	issued	April	28	,
我们	还	引用	这	特别的	命令	不	.	1	发布	四月	-	,

我们还引用了4月28日发布的第1号特别命令，

[æz; əz] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bætri] [baɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] [ænd; ənd]

as	still	further	indicating	the	honor	given	to	the	battery	by	commander	and
作为	仍然	更远	表明	这	荣誉	给定	到	这	电池	经过	指挥官	和

['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .

other	officers	.
其他	警官	.

这进一步表明了指挥官和其他军官对炮兵连的荣誉。

['speʃ(ə)l] ['ɔ:də(r)][nəʊ] . [wʌn]

Special	Order	No	.	1
特别的	命令	不	.	1

特别命令第1号

" [ðə; ði] ['kɒmənˌdænt] [teɪks] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑ:t]

"	The	commandant	takes	this	method	of	congratulating	his	command	upon	the	part
"	这	指挥官	需要	这	方法	的	祝贺	他的	命令	之上	这	部分

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət]['sæbain] [krɒs] [rəʊdz] ,

which	they	took	in	the	engagement	at	Sabine	Cross	Roads	,
哪个	他们	采取	在	这	订婚	在	萨宾	叉	道路	,

“指挥官以这种方式祝贺他的部下在萨宾十字路口战役中所发挥的作用。”

[lɑ:] . , [ɒn][ðə; ði] 8th [ɪnst] . , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

La	.	,	on	the	8th	inst	.	,	and	of	thanking	them	not	only	for	himself	,
拉	.	,	在	这	8th	装置	.	,	和	的	谢谢	他们	不是	仅有的	为了	他自己	,

La.，于本月8日，并感谢他们，不仅为了他自己，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

but	also	in	behalf	of	the	general	commanding	the	division	,	and	the	general
但	还	在	代表	的	这	一般的	指挥	这	分配	,	和	这	一般的

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

commanding	in	the	field	,
指挥	在	这	场地	,

但也代表师长和野战指挥官，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæləntri] , ['kʌrɪdʒ] ,

for	the	gallantry	,	courage	,
为了	这	英勇	,	勇气	,

为了他们的英勇无畏，

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kɒndʌktid] [jɔː'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]

and	efficiency	with	which	you	conducted	yourselves	in	the	trying	position	in	which
和	效率	和	哪个	你	实施	你们自己	在	这	尝试	位置	在	哪个

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .

you	were	placed	.
你	是	放置	.

以及你们在所处的艰难处境中表现出的效率。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ,

Although	it	has	been	your	misfortune	to	lose	your	guns	,
虽然	它	有	到过	你的	不幸	到	失去	你的	枪支	,

虽然你不幸丢失了枪支，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [nəʊ] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʃɔːtkʌmɪŋ] [ɒn]

it	is	gratifying	to	know	that	it	was	through	no	dereliction	or	shortcoming	on
它	是	可喜	到	知道	那	它	曾是	通过	不	废弃	或者	缺点	在

[jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ;

your	part	;
你的	部分	;

得知此事并非由于您的疏忽或过失，我感到很欣慰；

['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][æz; əz] [breɪv] [men] [tuː; tə][duː; də] .

having	done	all	that	lay	in	your	power	as	brave	men	to	do	.
拥有	完毕	全部	那	躺	在	你的	力量	作为	勇敢的	男人	到	做	.

作为勇敢的男人，你们已经竭尽所能了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪð] [ðə; ði] [best] [greɪs] [wiː; wi] [meɪ] .

We	must	submit	to	the	misfortune	with	the	best	grace	we	may	.
我们	必须	提交	到	这	不幸	和	这	最好的	优雅	我们	可能	.

我们必须以尽可能优雅的姿态接受不幸。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒməndænt] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ig'zibitid] [ɒn]

Your	commandant	would	also	express	his	satisfaction	at	the	sorrow	exhibited	on
你的	指挥官	会	还	表达	他的	满意	在	这	悲哀	展出	在

[ɔːl][hændz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

all	hands	at	your	misfortune	,
全部	双手	在	你的	不幸	,

你的指挥官也会对大家对你遭遇不幸所表现出的悲痛之情表示满意。

[baɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['evri] [greɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][sə'vɪljənz] ,

by	officers	of	every	grade	in	the	service	as	well	as	by	civilians	,
经过	警官	的	每一个	年级	在	这	服务	作为	出色地	作为	经过	平民	,

由各级军官以及平民组成，

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [laɪt] [ðə; ði]['gəʊldən] [ə'pɪnjənz] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ɒn] [ɔːl]

which	tends	to	show	in	a	clearer	light	the	golden	opinions	you	have	won	on	all
哪个	倾向于	到	展示	在	一个	更清晰	光	这	金的	意见	你	有	韩元	在	全部

[hændz] .

hands	.
双手	.

这有助于更清晰地展现你赢得各方好评的形象。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒməndænt] [ɪz] [praʊd] [nɒt] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['sæbaɪn] [krɒs] [rəʊdz] [bʌt; bət][ɪn]

Your	commandant	is	proud	not	only	at	the	battle	of	Sabine	Cross	Roads	but	in
你的	指挥官	是	自豪的	不是	仅有的	在	这	战斗	的	萨宾	叉	道路	但	在

['evri] ['ʌðə(r)]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] .

every	other	battle	in	which	you	have	been	engaged	.
每一个	其他	战斗	在	哪个	你	有	到过	已订婚的	.

你的指挥官不仅为萨宾十字路口战役感到自豪，也为你们参与的每一场战役感到自豪。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

He	gives	the	credit	all	to	you	,
他	给予	这	信用	全部	到	你	,

他把所有的功劳都归功于你。

[ænd; ənd] [həʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [haɪ] [en'kəumiəm] [səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]

and	hopes	you	will	continue	to	deserve	the	high	encomiums	so	universally
和	希望	你	将要	继续	到	应得	这	高的	赞誉	所以	普遍地

[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] ,

bestowed	upon	you	and	to	maintain	in	all	places	,
授予	之上	你	和	到	维持	在	全部	地方	,

并希望您继续不负众望，不负大家对您给予的高度赞誉，并在任何地方都保持这种声誉。

['weðə(r)] [ɪn] [kæmp] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [neɪm] [ʌn'tɑːnɪʃt] .

whether	in	camp	or	in	the	field	,	your	good	name	untarnished	.
无论	在	营	或者	在	这	场地	,	你的	好的	姓名	完美无瑕	.

无论是在营地还是在战场上，你的名誉都不会受损。

" [pə(r)] ['ɔːdə(r)] ,

"	Per	Order	,
"	每	命令	,

“按订单，

['kæptɪn] [nɪmz] .

Captain	Nims	.
队长	尼姆斯	.

尼姆斯船长。

['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz]

Ormand	F	.	Nims
奥尔曼德	F	.	尼姆斯

奥尔曼·F·尼姆斯

[waɪl] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

While	in	New	Orleans	still	another	presentation	took	place	.
尽管	在	新的	奥尔良	仍然	其他	推介会	采取	地方	.

在新奥尔良期间，还有另一场演讲。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [nɪmz]

This	time	a	handsome	pistol	and	equipments	were	presented	to	Captain	Nims
这	时间	一个	英俊的	手枪	和	设备	是	呈现	到	队长	尼姆斯

[baɪ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .

by	members	of	the	battery	who	were	not	included	in	the	first	presentation	.
经过	成员	的	这	电池	WHO	是	不是	包括	在	这	第一的	推介会	.

这一次，炮兵连的成员向尼姆斯上尉赠送了一把漂亮的手枪和装备，而这些成员并没有参与第一次的赠送仪式。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [kwəʊtid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent]

A	few	words	may	be	quoted	from	a	paper	giving	an	account	of	this	event
一个	很少	字	可能	是	引	从	一个	纸	给予	一个	帐户	的	这	事件

:

:

:

以下摘录几段文字，这些文字来自一篇描述此事的论文：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] ['fɑːðəli] [keə(r)] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]

"	It	is	quite	refreshing	to	observe	the	almost	fatherly	care	and	affection	for
"	它	是	相当	令人耳目一新	到	观察	这	几乎	父爱	关心	和	感情	为了

[hɪz; ɪz] [men] [ig'zibitid] [baɪ] ['kæptɪn] [nɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] ,

his	men	exhibited	by	Captain	Nims	and	the	respect	,
他的	男人	展出	经过	队长	尼姆斯	和	这	尊重	,

“看到尼姆斯上尉对他的部下表现出近乎父亲般的关怀和爱护，以及他们所受到的尊重，真是令人耳目一新。”

— [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [sed] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] — [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['dɪsəplɪn] [ɒn]

—	we	had	almost	said	adoration	—	combined	with	the	most	perfect	discipline	on
—	我们	有	几乎	说	崇拜	—	合并	和	这	最多	完美的	纪律	在

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [kə'mɑːndə(r)] .

the	part	of	his	men	for	their	beloved	commander	.
这	部分	的	他的	男人	为了	他们的	心爱	指挥官	.

——我们几乎要说是崇拜——再加上他的部下对他们敬爱的指挥官表现出的最完美的纪律。

" [ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['kærəltən] ,

"	On	the	10th	of	May	the	battery	was	transported	to	Carrollton	,
"	在	这	10th	的	可能	这	电池	曾是	运输	到	卡罗尔顿	,

“5月10日，该炮兵连被运往卡罗尔顿，

[weə(r)] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [laɪt] [gʌnz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]

where	an	outfit	of	light	guns	and	horses	was	furnished	them	to	be
在哪里	一个	全套服装	的	光	枪支	和	马匹	曾是	提供	他们	到	是

[juːst] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .

used	in	defense	of	New	Orleans	.
用过的	在	防御	的	新的	奥尔良	.

他们被提供了一套轻型火炮和马匹，用于保卫新奥尔良。

[ɔːl] [truːps] ['kwɔːtəd] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kærəltən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	troops	quartered	in	New	Orleans	were	ordered	to	Carrollton	because	of	the
全部	军队	四分	在	新的	奥尔良	是	订购	到	卡罗尔顿	因为	的	这

['smɔːlpɒks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

smallpox	which	was	raging	in	the	city	.
天花	哪个	曾是	愤怒	在	这	城市	.

由于天花疫情在新奥尔良肆虐，所有驻扎在该市的部队都被命令前往卡罗尔顿。

['praɪvət] [mɑːʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d ['bætri] [daɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [æt; ət][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɒspɪt(ə)l]

Private	Marsh	of	the	2d	Battery	died	of	this	disease	at	the	United	States	Hospital
私人的	沼泽	的	这	2d	电池	死亡	的	这	疾病	在	这	团结的	各州	医院

[ɒn] [meɪ] - .

on	May	13	.
在	可能	-	.

第二炮兵连的二等兵马什于 5 月 13 日在美国医院因该疾病去世。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv][dʒuːn] ,

On	the	18th	of	June	,
在	这	18th	的	六月	,

6月18日，

[lef'tenənt] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ['teɪkən][æt; ət]['sæbaɪn] [krɒs]

Lieutenant	Snow	and	the	other	members	of	the	battery	taken	at	Sabine	Cross
中尉	雪	和	这	其他	成员	的	这	电池	已采取	在	萨宾	叉

[rəʊdz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

Roads	arrived	at	New	Orleans	,
道路	到达的	在	新的	奥尔良	,

斯诺中尉和在萨宾十字路口被俘的炮兵连其他成员抵达了新奥尔良。

['hævɪŋ] [biːn] ['leɪtli] [pə'rəʊld] .

having	been	lately	paroled	.
拥有	到过	最近	假释	.

最近刚获得假释。

[tuː] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][daɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [wuːndz] , ['praɪvəts] ['mækswel][ænd; ənd] ['haʊərθ] .

Two	,	however	,	had	died	of	their	wounds	,	Privates	Maxwell	and	Howarth	.
二	,	然而	,	有	死亡	的	他们的	伤口	,	士兵	麦克斯韦	和	霍沃思	.

然而，有两人因伤重不治身亡，他们是列兵麦克斯韦尔和霍沃思。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['gaɪdən] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

During	the	stay	a	handsome	guidon	was	presented	to	the	members	of	the
期间	这	停留	一个	英俊的	旗帜	曾是	呈现	到	这	成员	的	这

['bætri] [baɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [frendz] [ðen] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] .

battery	by	Massachusetts	friends	then	residing	in	New	Orleans	.
电池	经过	马萨诸塞州	朋友们	然后	居住	在	新的	奥尔良	.

在逗留期间，当时居住在新奥尔良的马萨诸塞州的朋友们向炮兵连成员赠送了一面漂亮的军旗。

[ðɪs] ['gaɪdən] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [nɪmz] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['dreɪpə(r)][ɒn][dʒuːn][naɪn] , - ,

This	guidon	was	presented	by	Captain	Nims	to	Governor	Draper	on	June	9	,	1910	,
这	旗帜	曾是	呈现	经过	队长	尼姆斯	到	州长	德雷珀	在	六月	9	,	-	,

这面旗帜是尼姆斯上尉于1910年6月9日赠送给德雷珀总督的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [flægz] .

and	may	be	seen	at	the	State	House	in	the	Hall	of	Flags	.
和	可能	是	已见	在	这	状态	房子	在	这	大厅	的	旗帜	.

在州议会大厦的旗帜大厅可以看到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] [brɒnz] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [krɒst] ['kænən] [ɒv; əv]

It	is	of	a	golden	bronze	color	,	and	on	it	are	the	crossed	cannon	of
它	是	的	一个	金的	青铜	颜色	,	和	在	它	是	这	交叉	大炮	的

[ðə; ði] ['bætri] ,

the	battery	,
这	电池	,

它呈金铜色，上面绘有炮台的交叉大炮图案。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['sekənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [twelv]

the	words	Second	Massachusetts	over	the	state	shield	and	the	names	of	twelve
这	字	第二	马萨诸塞州	超过	这	状态	盾	和	这	姓名	的	十二

['bæt(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætri] [tʊk] [pɑːt] :

battles	in	which	the	battery	took	part	:
战斗	在	哪个	这	电池	采取	部分	:

州徽上方写着“第二马萨诸塞州”字样，下方列出了该炮兵连参与的十二场战役的名称：

['vɪksbɜːg] , ['bætɒn] [ruːʒ] , ['aɪrɪʃ] [bend] , [və'mɪljən] ['baɪuː] , [pɔːt] ['hʌdsən] , ['klɪntən] , ['kæriən]

Vicksburg	,	Baton	Rouge	,	Irish	Bend	,	Vermillion	Bayou	,	Port	Hudson	,	Clinton	,	Carrion
维克斯堡	,	指挥棒	胭脂	,	爱尔兰	弯曲	,	朱砂	河口	,	港口	哈德逊	,	克林顿	,	腐肉

[krəʊ] ['baɪuː] , [grænd] ['kɒtəʊ] ,

Crow	Bayou	,	Grand	Coteau	,
乌鸦	河口	,	盛大	科托	,

维克斯堡、巴吞鲁日、爱尔兰弯、弗米利恩河口、哈德逊港、克林顿、卡里翁克罗河口、格兰德科托、

- , ['ɪndiən] [bend] , ['wɪlsənz] [fɑːm] , ['sæbain] [krɒs] [rəʊdz] .

Vermillionville	,	Indian	Bend	,	Wilson's	Farm	,	Sabine	Cross	Roads	.
-	,	印度	弯曲	,	威尔逊的	农场	,	萨宾	叉	道路	.

弗米利恩维尔、印第安弯、威尔逊农场、萨宾十字路口。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪk'spaɪə(r)]

As	the	time	of	enlistment	of	the	original	members	was	about	to	expire
作为	这	时间	的	征募	的	这	原来的	成员	曾是	关于	到	到期

[ænd; ənd][æz; əz] [njuː] [ri'kruːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

and	as	new	recruits	were	coming	in	,
和	作为	新的	新兵	是	未来	在	,

随着原成员的服役期即将到期，新成员不断加入，

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]

the	battery	was	divided	into	two	divisions	known	as	the	Old	and	the	New
这	电池	曾是	分割	进入	二	部门	已知	作为	这	老的	和	这	新的

['kʌmpəniz] .

Companies	.
公司	.

该电池分为两个部门，分别称为老公司和新公司。

[ðə; ði]['vet(ə)rənz][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm] ['nɪəli] [ɔ:l] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ri'kru:ts] [wɪð]

The	veterans	were	relieved	from	nearly	all	military	service	while	the	recruits	with
这	退伍军人	是	松了口气	从	几乎	全部	军队	服务	尽管	这	新兵	和

[nju:] [gʌnz] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [drɪl] .

new	guns	and	equipments	spent	much	of	their	time	in	drill	.
新的	枪支	和	设备	花费	很多	的	他们的	时间	在	钻头	.

老兵们几乎免除了所有兵役，而新兵们则配备了新式枪支和装备，并将大部分时间用于操练。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [nɔ:θ] , ['kæptɪn] [nɪmz] [wɒz; wəz]

While	the	men	were	waiting	for	transportation	North	,	Captain	Nims	was
尽管	这	男人	是	等待	为了	运输	北	,	队长	尼姆斯	曾是

['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['bɒstən] [ɒn] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɜ:vɪs] ,

ordered	to	Boston	on	recruiting	service	,
订购	到	波士顿	在	招聘	服务	,

在士兵们等待北上的交通工具期间，尼姆斯上尉奉命前往波士顿执行征兵任务。

[ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ] - [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [nɔ:θ] ['li:vɪŋ] [lef'tenənt] ['gri:nˌli:f] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	on	July	27	he	started	North	leaving	Lieutenant	Greenleaf	in	command	of	the
和	在	七月	-	他	开始	北	离开	中尉	绿叶	在	命令	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['bætri] .

original	battery	.
原来的	电池	.

7 月 27 日，他开始向北进发，留下格林利夫中尉指挥原炮兵连。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - [ðeɪ] [went] [ə'bɔ:d] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪl] ['sti:mə(r)] [mə'tɑ:nzə][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd]

On	July	31	they	went	aboard	the	United	States	Mail	Steamer	Matanza	and	started
在	七月	-	他们	去	船上	这	团结的	各州	邮件	汽船	马坦扎	和	开始

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

down	the	river	,
向下	这	河	,

7月31日，他们登上美国邮轮“马坦萨号”，沿河而下。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ['sɪŋɪŋ] " [həʊm] [swi:t] [həʊm] .

the	whole	company	singing	"	Home	Sweet	Home	.
这	所有的	公司	歌唱	"	家	甜的	家	.

全公司一起唱《甜蜜的家》。

" [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [ru:t] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['gri:tɪd] [wɪð] ['pʌblɪk] [ˌdemən'streɪʃənz]

"	All	along	the	homeward	route	the	men	were	greeted	with	public	demonstrations
"	全部	沿着	这	回家	路线	这	男人	是	问候	和	民众	示威游行

[ɒv; əv] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] .

of	esteem	and	appreciation	.
的	尊重	和	欣赏	.

“在返程途中，他们一路都受到了公众的尊敬和赞赏。”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['bɒstən] ['ɔ:gəst] [naɪn] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - [men] [ænd; ənd] [tu:]

They	arrived	in	Boston	August	9	,	the	company	consisting	of	78	men	and	two
他们	到达的	在	波士顿	八月	9	,	这	公司	由	的	-	男人	和	二

['ɒfɪsəz] , ['sekənd] [lu:'tenənt] .

officers	,	Second	Lieut	.
警官	,	第二	中尉	.

他们于 8 月 9 日抵达波士顿，该连队由 78 名士兵和两名军官组成，其中包括一名少尉。

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['gri:nˌli:f] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli]['ɒfɪsə(r)]['prez(ə)nt] , [seɪv] ['kæptɪn] [nɪmz] .

J	.	W	.	Greenleaf	being	the	only	officer	present	,	save	Captain	Nims	.
J	.	W	.	绿叶	存在	这	仅有的	官	展示	,	节省	队长	尼姆斯	.

除了尼姆斯上尉之外，只有JW Greenleaf一名军官在场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn] [nɪmz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kʌmɪŋz] [ɒv; əv]

They	were	met	at	the	station	by	Captain	Nims	and	Captain	Cummings	of
他们	是	遇见	在	这	车站	经过	队长	尼姆斯	和	队长	卡明斯	的

[ðə; ði] ['bɒstən] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] ,

the	Boston	Light	Artillery	,
这	波士顿	光	炮兵	,

他们在车站受到了波士顿轻炮兵部队的尼姆斯上尉和卡明斯上尉的迎接。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

with	a	detachment	of	the	company	,	and	were	taken	to	the	United
和	一个	分离	的	这	公司	,	和	是	已采取	到	这	团结的

[steɪts] [həʊ'tel] ,

States	Hotel	,
各州	酒店	,

他们与公司的一个分遣队一起被带到了美国酒店。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .

where	a	handsome	breakfast	was	served	.
在哪里	一个	英俊的	早餐	曾是	服务	.

那里供应了丰盛的早餐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['eskɔːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːməri]

They	were	then	escorted	through	the	principal	streets	,	arriving	at	the	Armory
他们	是	然后	护送	通过	这	主要的	街道	,	抵达	在	这	军械库

[ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] .

about	one	o'clock	.
关于	一	点钟	.

随后，他们被护送穿过主要街道，大约一点钟到达军械库。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [grænd] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [hæd; həd] ,

Here	a	grand	dinner	was	had	,
这里	一个	盛大	晚餐	曾是	有	,

这里举行了一场盛大的晚宴。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [meə(r)] ['lɪŋkən] ['welkəm] [ðə; ði] ['vet(ə)rənz] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ænd; ənd] ['kɔːdiəl]

after	which	Mayor	Lincoln	welcomed	the	veterans	home	in	a	few	brief	and	cordial
后	哪个	市长	林肯	欢迎	这	退伍军人	家	在	一个	很少	简短的	和	亲切

[wɜːdz] .

words	.
字	.

随后，林肯市长发表了简短而亲切的讲话，欢迎退伍老兵回家。

['kæptɪn] [nɪmz] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]

Captain	Nims	responded	in	an	appropriate	manner	and	the	men	were	then
队长	尼姆斯	回应	在	一个	合适的	方式	和	这	男人	是	然后

['fəːlau] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 16th .

furloughed	until	the	16th	.
暂时停职	直到	这	16th	.

尼姆斯上尉做出了适当的回应，随后这些士兵被暂时停职，直到 16 日。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːməri] ,

On	that	day	they	met	at	the	Armory	,
在	那	天	他们	遇见	在	这	军械库	,

那天他们在军械库见面了。

[dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [flægz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [nɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ,

delivered	the	flags	to	Captain	Nims	to	be	put	in	the	State	House	,
发表	这	旗帜	到	队长	尼姆斯	到	是	放	在	这	状态	房子	,

将旗帜交给尼姆斯上尉，以便他将其安放在总统府内。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈmʌstə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsɜːvɪs] [ˈɔːgəst] - , - .

and	were	mustered	out	of	the	United	States	service	August	16	,	1864	.
和	是	集结	出去	的	这	团结的	各州	服务	八月	-	,	-	.

并于 1864 年 8 月 16 日从美国军队退役。

[waɪl] [ðɪs] [mɑːrks][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [nɪmz] - [ˈbætri] ,

While	this	marks	the	end	of	the	history	of	the	original	Nims	'	Battery	,
尽管	这	标记	这	结尾	的	这	历史	的	这	原来的	尼姆斯	-	电池	,

虽然这标志着最初的尼姆斯电池历史的终结，

[æz; əz] - [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈnʌmbə(r)][hæd; həd] - [ænd; ənd] [riˈkruːts] [hæd; həd] [biːn]

as	23	of	the	original	number	had	reënlisted	and	recruits	had	been
作为	-	的	这	原来的	数字	有	-	和	新兵	有	到过

[rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

received	from	time	to	time	,
已收到	从	时间	到	时间	,

由于原先的23人已经续签合同，并且不时会有新兵加入，

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] .

the	organization	of	the	2d	Massachusetts	was	continued	.
这	组织	的	这	2d	马萨诸塞州	曾是	持续	.

第二马萨诸塞州团的组织工作得以继续进行。

[ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][sepˈtembə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌmɔːrˈgænzə] , [weə(r)] [ðə; ði]

Transportation	was	taken	on	the	2d	of	September	for	Morganza	,	where	the
运输	曾是	已采取	在	这	2d	的	九月	为了	摩根扎	,	在哪里	这

[ˈbætri] [ɪnˈkæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .

battery	encamped	for	the	winter	.
电池	营地	为了	这	冬天	.

9月2日，炮兵部队乘车前往摩根扎，并在那里扎营过冬。

[ðə; ði] [məˈnɒtəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈkæmpmənt] [wɒz; wəz] [ˈveərid] [baɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	monotony	of	this	encampment	was	varied	by	scouting	expeditions	in	which	the
这	单调	的	这	营地	曾是	多种多样	经过	侦察	探险	在	哪个	这

[ˈveərɪəs] [ˈsekʃənz] [tʊk] [pɑːt] .

various	sections	took	part	.
各种各样的	部分	采取	部分	.

营地的单调生活因各个部门参与的侦察远征而变得丰富多彩。

[ˈmiːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ˈkæptɪn] [nɪmz] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [rɪˈkrʊtɪŋ] [hed] - [ˈkwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [suːn] [sɪˈkjʊəd]

Captain	Nims	had	opened	recruiting	head	-	quarters	in	the	North	and	soon	secured
队长	尼姆斯	有	打开	招聘	头	-	四分之一	在	这	北	和	很快	安全

[ɪnˈlɪstmənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈveɪkənsiz] ,

enlistments	enough	to	fill	existing	vacancies	,
征兵	足够的	到	充满	现存的	空缺职位	,

尼姆斯上尉在北方设立了征兵总部，很快就招募到了足够的士兵来填补现有的空缺。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪˈsembə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] .

and	in	December	was	on	his	way	back	to	the	seat	of	action	.
和	在	十二月	曾是	在	他的	方式	后退	到	这	座位	的	行动	.

12 月，他正返回前线作战。

[lefˈtenənt] [snəʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈwiːkənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wuːndz] [ænd; ənd] [kæpˈtɪvəti] , [wɒz; wəz]

Lieutenant	Snow	,	who	had	been	weakened	by	his	wounds	and	captivity	,	was
中尉	雪	,	WHO	有	到过	减弱	经过	他的	伤口	和	囚禁	,	曾是

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [nəʊˈvembə(r)] - ,

discharged	November	30	,
出院	十一月	-	,

斯诺中尉因伤势和被俘经历而身体虚弱，于11月30日退伍。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , ['kæptɪn] [nɪmz] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and	on	the	7th	of	January	,	1865	,	Captain	Nims	resigned	his	commission	.
和	在	这	7th	的	一月	,	-	,	队长	尼姆斯	辞职	他的	委员会	.

1865年1月7日，尼姆斯上尉辞去了军职。

[lefˈtenənt] ['mɑːrlənd][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lefˈtenənt, luːˈt-]

Lieutenant	Marland	was	promoted	to	fill	the	vacancy	,	the	other	lieutenants
中尉	马兰德	曾是	推广	到	充满	这	空缺	,	这	其他	中尉

[wɜː(r); wə(r)] [ədˈvɑːnst] ,

were	advanced	,
是	先进的	,

马兰德中尉被晋升填补空缺，其他中尉也都得到了晋升。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [lefˈtenənsi, luːˈt-][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɜːst] ['sɑːdʒənt]

and	the	second	lieutenancies	were	filled	by	the	promotion	of	First	Sergeant
和	这	第二	中尉怀孕	是	已填	经过	这	晋升	的	第一的	军士

['luːɪs] ['dʌbljuː] . [swɒn] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] ['dʒeɪkəb][em] . ['elɪs] ,

Louis	W	.	Swan	and	Sergeant	Jacob	M	.	Ellis	,
路易斯	W	.	天鹅	和	军士	雅各布	M	.	埃利斯	,

少尉的空缺由一级军士长路易斯·W·斯旺和军士长雅各布·M·埃利斯晋升填补。

[bəuθ][ɒv; əv] ['bɒstən] .

both	of	Boston	.
两个都	的	波士顿	.

两人都来自波士顿。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][nekst] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ,

The	battery	was	next	ordered	to	report	to	General	Steele	for	active	service	,
这	电池	曾是	下一个	订购	到	报告	到	一般的	斯蒂尔	为了	积极的	服务	,

接下来，该炮兵连奉命向斯蒂尔将军报到，执行现役任务。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn] [mɑːtʃ] ['sɛvən] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['trænspɔːt]

and	accordingly	arrived	at	New	Orleans	on	March	7	,	where	it	took	transport
和	因此	到达的	在	新的	奥尔良	在	行进	7	,	在哪里	它	采取	运输

[fɔː(r); fə(r)] [bəˈræŋkəz] ,

for	Barrancas	,
为了	峡谷	,

因此，它于3月7日抵达新奥尔良，在那里乘船前往巴兰卡斯。

[flɑː] . , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] 10th .

Fla	.	,	arriving	there	on	the	10th	.
佛罗里达州	.	,	抵达	那里	在	这	10th	.

佛罗里达州，10号到达。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪts] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps]

After	waiting	about	a	week	it	began	its	march	through	the	woods	and	swamps
后	等待	关于	一个	星期	它	开始	它是	行进	通过	这	树林	和	沼泽

[ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [tə'wɔːd] ['məʊbaɪl] .

of	Florida	toward	Mobile	.
的	佛罗里达	朝向	移动的	.

大约一周后，它开始穿过佛罗里达州的森林和沼泽地，向莫比尔进发。

[reɪn] [fel] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [ʌn'fæðəməbl] .

Rain	fell	most	of	the	time	and	the	mud	was	unfathomable	.
雨	跌倒	最多	的	这	时间	和	这	泥	曾是	深不可测	.

几乎整天都在下雨，泥泞不堪。

['faɪtɪŋ] [ɪts] [weɪ] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [weər'evə(r)] [tru:ps] [kʊd; kəd] [faɪt] ,

Fighting	its	way	from	point	to	point	wherever	troops	could	fight	,
斗争	它是	方式	从	观点	到	观点	无论	军队	可以	斗争	,

一路浴血奋战，凡是有部队可以作战的地方，他们就地取胜。

[ðə; ði] ['bætri] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [fɔ:t] ['bleɪkli] [ɒn]['eɪprəl][ˌtu:'tu:] .

the	battery	finally	reached	Fort	Blakely	on	April	2	.
这	电池	最后	达到	堡	布莱克利	在	四月	2	.

炮兵部队最终于4月2日抵达布莱克利堡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [pɔɪnt] [bɪ'fɔ:(r)] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə]['məʊbaɪl] ,

It	was	necessary	to	take	this	point	before	proceeding	to	Mobile	,
它	曾是	必要的	到	拿	这	观点	前	进行中	到	移动的	,

在前往莫比尔之前，必须先解决这个问题。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['teɪkən][baɪ] [ə'sɔ:lt] [ɒn]['eɪprəl]

and	after	waiting	a	few	days	the	place	was	finally	taken	by	assault	on	April
和	后	等待	一个	很少	天	这	地方	曾是	最后	已采取	经过	突击	在	四月

[naɪn] , - .

9	,	1865	.
9	,	-	.

经过几天的等待，该地最终于 1865 年 4 月 9 日被攻占。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['bleɪkli] [ðə; ði] ['bætri] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri]

After	the	fall	of	Fort	Blakely	the	battery	started	with	a	column	of	infantry
后	这	落下	的	堡	布莱克利	这	电池	开始	和	一个	柱子	的	步兵

[ænd; ənd]['kæv(ə)lri] [tə'wɔ:d] ['kleɪˌbɔ:rn] ,

and	cavalry	toward	Claiborne	,
和	骑兵	朝向	克莱本	,

布莱克利堡陷落后，炮兵部队率领一支步兵和骑兵纵队向克莱本方向发起进攻。

['eɪlə] .

Ala	.
翼	.

翼。

[ɪts] [lɑ:st] ['sɪəriəs] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz][æt; ət] ['dænjəlz] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 11th .

Its	last	serious	conflict	was	at	Daniel's	Landing	on	the	11th	.
它是	最后的	严肃的	冲突	曾是	在	丹尼尔的	降落	在	这	11th	.

它最后一次重大冲突发生在11日的丹尼尔登陆战。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['sev(ə)n] [wi:ks] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ]

For	the	next	seven	weeks	the	battery	was	almost	constantly	on	the	march
为了	这	下一个	七	周	这	电池	曾是	几乎	不断地	在	这	行进

[ʌn'tɪl] [men] ,

until	men	,
直到	男人	,

接下来的七周里，炮兵连几乎一直在行军，直到.....

['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [mju:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [wɔ:n] [aʊt] .

horses	,	and	mules	were	completely	worn	out	.
马匹	,	和	骡子	是	完全地	磨损	出去	.

马和骡子都筋疲力尽了。

[leɪt] [ɪn] [meɪ] , [kə'lʌmbəs] , [mɪs] . , [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

Late	in	May	,	Columbus	,	Miss	.	,	was	reached	.
晚的	在	可能	,	哥伦布	,	错过	.	,	曾是	达到	.

五月下旬，抵达密西西比州哥伦布市。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] ['məʊbaɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [tu:; tə] ['vɪksbɜ:g] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ri:tʃt]

The	men	were	sent	to	Mobile	and	then	on	to	Vicksburg	,	which	they	reached
这	男人	是	发送	到	移动的	和	然后	在	到	维克斯堡	,	哪个	他们	达到

[ɒn] [dʒu:n] [fɔ:r] .

on	June	4	.
在	六月	4	.

这些人被送往莫比尔，然后前往维克斯堡，并于 6 月 4 日抵达。

[sɪns] ['lændɪŋ] [ɪn] ['flɒrɪdə] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)] - [maɪlz] .

Since	landing	in	Florida	they	had	traveled	over	1600	miles	.
自从	降落	在	佛罗里达	他们	有	旅行	超过	-	英里	.

自抵达佛罗里达州以来，他们已经行驶了超过 1600 英里。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] ['vɪksbɜ:g] [tɪl] [dʒʊ'laɪ] - ,

The	company	encamped	at	Vicksburg	till	July	22	,
这	公司	营地	在	维克斯堡	直到	七月	-	,

该公司在维克斯堡驻扎至7月22日。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:'θɒrətiz] [ænd; ənd] [set] [aʊt]

when	it	turned	its	equipment	over	to	the	United	States	authorities	and	set	out
什么时候	它	转向	它是	设备	超过	到	这	团结的	各州	当局	和	放	出去

[fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

for	home	.
为了	家	.

它将设备移交给美国当局后，启程回家。

['bɒstən] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [ðə; ði] [men] [in'kæmp] [ɒn] - ['aɪlənd]

Boston	was	reached	on	the	4th	of	August	,	the	men	encamping	on	Galloupes	Island
波士顿	曾是	达到	在	这	4th	的	八月	,	这	男人	露营	在	-	岛

[tɪl] [ðə; ði] 11th ,

till	the	11th	,
直到	这	11th	,

8月4日抵达波士顿，士兵们在加卢普斯岛上扎营至11日。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .

when	they	were	paid	and	discharged	.
什么时候	他们	是	有薪酬的	和	出院	.

他们领到工资并退伍后。

[əʊld] [nɪmz] ['həʊmsted] [æt; ət] ['dɪrˌfi:ld] , [mæs] .

Old	Nims	Homestead	at	Deerfield	,	Mass	.
老的	尼姆斯	家园	在	迪尔菲尔德	,	大量的	.

马萨诸塞州迪尔菲尔德的旧尼姆斯宅邸

[nɪmz] - ['bætri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

NIMS	'	BATTERY	ASSOCIATION
NIMS	-	电池	协会

NIMS电池协会

['ɑːftə(r)]['əʊvə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪn][kæmp][ænd; ənd] [fiːld] [ðə; ði][taɪz][ɒv; əv]

After	over	three	years	of	association	in	camp	and	field	the	ties	of
后	超过	三	年	的	协会	在	营	和	场地	这	领带	的

['kɒmreɪdʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]

comradeship	among	the	members	of	the	battery	were	too	strong	to	be
同志情谊	之中	这	成员	的	这	电池	是	也	强的	到	是

[ɪg'nɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [s'ɛvəd]

ignored	and	the	mustering	out	of	the	original	members	had	hardly	severed
忽略	和	这	集结	出去	的	这	原来的	成员	有	几乎	切断

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɒnd] [ðæn; ðən] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]

the	official	bond	than	preparations	were	begun	for	the	formation	of	an
这	官方的	纽带	比	准备工作	是	开始	为了	这	形成	的	一个

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [nɪmz] - ['bætri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

organization	to	be	known	as	Nims	'	Battery	Association	.
组织	到	是	已知	作为	尼姆斯	-	电池	协会	.

在营地和战场上并肩作战三年多之后，炮兵连成员之间的战友情谊牢不可破，原成员的退伍也并未切断他们之间的正式联系，于是便开始筹备成立一个名为“尼姆斯炮兵连协会”的组织。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['webstə(r)] [haʊs] ,

On	December	10	,	1864	,	a	meeting	was	called	at	the	Webster	House	,
在	十二月	-	,	-	,	一个	会议	曾是	称为	在	这	韦伯斯特	房子	,

1864年12月10日，在韦伯斯特府召开了一次会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪ'lektɪd] .

at	which	time	this	association	was	organized	and	officers	elected	.
在	哪个	时间	这	协会	曾是	组织	和	警官	当选	.

当时成立了该协会并选举了官员。

[ðə; ði]['priːæmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sekrəˌteriz] [bʊk] [ɪz][æz; əz]

The	preamble	to	the	constitution	as	given	in	the	first	secretary's	book	is	as
这	前言	到	这	宪法	作为	给定	在	这	第一的	秘书的	书	是	作为

[fˈɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

宪法序言（出自第一任秘书长的著作）如下：

" [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] [bəuθ]

"	Associated	as	we	have	been	together	for	the	past	three	years	both
"	联系	作为	我们	有	到过	一起	为了	这	过去的	三	年	两个都

[ɪn][kæmp][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

in	camp	and	on	the	field	of	battle	,
在	营	和	在	这	场地	的	战斗	,

“过去三年里，我们无论是在营地还是在战场上，都一直并肩作战，形影不离。”

[baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['brʌðəli] [taɪz] ,

bound	together	by	more	than	brotherly	ties	,
边界	一起	经过	更多的	比	兄弟般的	领带	,

他们之间超越了兄弟情谊的纽带，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seɪf] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi]

we	should	feel	grateful	for	our	safe	return	and	proud	to	know	that	we
我们	应该	感觉	感激的	为了	我们的	安全的	返回	和	自豪的	到	知道	那	我们

[wʌns] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] ['bætri] [ðæt] [njuː] [nəʊ][suː'pɪəriə(r)][ɪn] [staɪl] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)n] .

once	constituted	a	battery	that	knew	no	superior	in	style	or	action	.
一次	构成	一个	电池	那	知道	不	优越的	在	风格	或者	行动	.

我们应该为安全归来而感到庆幸，并为我们曾经是一支在风格和行动上都无人能及的强大炮兵部队而感到自豪。

" [ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [duː; də] ['ɔːgənaɪz] [æn; ən][ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

"	Therefore	we	the	undersigned	do	organize	an	association	for	our
"	所以	我们	这	下方签名	做	组织	一个	协会	为了	我们的

['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][duː; də] [¸hɪə'baɪ] [ə'dɒpt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] [ænd; ənd][¸regju'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə]

mutual	benefit	and	do	hereby	adopt	the	following	rules	and	regulations	to
相互的	益处	和	做	特此	采纳	这	下列的	规则	和	法规	到

[sɪ'kjʊə(r)] [gʊd] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['aʊə(r)] [raɪts] ,

secure	good	order	and	to	determine	our	rights	,
安全的	好的	命令	和	到	决定	我们的	权利	,

因此，我们以下署名人组织成立协会，以造福彼此，并特此制定以下规则和条例，以确保良好秩序并确定我们的权利；

['djuːtiz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [sed] [ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn] .

duties	and	privileges	as	members	of	said	association	.
职责	和	特权	作为	成员	的	说	协会	.

作为该协会成员的职责和权利。

" [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['tʃəʊzn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] : ['prezɪdənt] , ['henri] [iː] . [braʊn] ; [vaɪs] -

"	The	officers	chosen	at	this	time	were	:	President	,	Henry	E	.	Brown	;	Vice	-
"	这	警官	选定	在	这	时间	是	:	总统	,	亨利	E	.	棕色的	;	副	-

['prezɪdənt] , [dʒɔːdʒ] [iː] . [hæm] ;

President	,	George	E	.	Ham	;
总统	,	乔治	E	.	火腿	;

“当时选出的官员有：总裁亨利·E·布朗；副总裁乔治·E·哈姆；

['sekrət(ə)ri] , [piː] . [dʒeɪ] . ['meɪə(r)] ; ['treʒərə(r)] , ['wɪljəm] [diː] . [bʌts] .

Secretary	,	P	.	J	.	Mayer	;	Treasurer	,	William	D	.	Butts	.
秘书	,	P	.	J	.	梅耶	;	财务主管	,	威廉	D	.	屁股	.

秘书：PJ Mayer；财务主管：William D. Butts。

[æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] ,

As	the	vice	-	president	and	secretary	declined	to	serve	,
作为	这	副	-	总统	和	秘书	拒绝	到	服务	,

由于副总统和秘书拒绝任职，

[ðiːz] ['ɑːˑfɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['miːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][siː] . [biː] .

these	offices	were	filled	at	a	subsequent	meeting	by	the	election	of	C	.	B	.
这些	办公室	是	已填	在	一个	随后的	会议	经过	这	选举	的	C	.	B	.

['mækswel] ,

Maxwell	,
麦克斯韦	,

这些职位在随后的会议上由CB Maxwell当选填补。

[vaɪs] - ['prezɪdənt] ; [dʒeɪ] . [es] . ['noʊltən] , ['sekrət(ə)ri] .

Vice	-	President	;	J	.	S	.	Knowlton	,	Secretary	.
副	-	总统	;	J	.	S	.	诺尔顿	,	秘书	.

副总裁；JS Knowlton，秘书。

[¸aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] ['regjələ(r)] ['miːtiŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] ['mʌnθli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]

It	was	voted	that	regular	meetings	should	be	held	monthly	and	the	place
它	曾是	投票	那	常规的	会议	应该	是	握住	月度	和	这	地方

[ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['evənz] [hɔːl] ,

of	meeting	was	to	be	at	Evans	Hall	,
的	会议	曾是	到	是	在	埃文斯	大厅	,

会议投票决定每月举行一次例会，会议地点定在埃文斯大厅。

['triːmɑːnt] [rəʊ] .

Tremont	Row	.
特雷蒙特	排	.

特雷蒙特街。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [gɪv] ['əʊnli][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

The	early	records	of	the	association	give	only	a	hint	of	the	life	of	the
这	早期的	记录	的	这	协会	给	仅有的	一个	暗示	的	这	生活	的	这

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

organization	,
组织	,

该协会早期的记录只能让我们略窥该组织的运作情况。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ]

but	we	will	indicate	a	few	incidents	that	may	be	of	interest	to	the	surviving
但	我们	将要	表明	一个	很少	事件	那	可能	是	的	兴趣	到	这	幸存

['membəz] .

members	.
成员	.

但我们会指出一些幸存成员可能感兴趣的事件。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,

On	March	27	,	1865	,
在	行进	-	,	-	,

1865年3月27日，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bætri] [ə'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ðə; ði][grænd] [mæs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	find	that	the	battery	attended	as	a	body	the	grand	mass	meeting	of	the
我们	寻找	那	这	电池	参加	作为	一个	身体	这	盛大	大量的	会议	的	这

['vet(ə)rənz] - ['juːniən] [held] [ɪn] ['triːmɑːnt] ['temp(ə)l] ,

Veterans	'	Union	held	in	Tremont	Temple	,
退伍军人	-	联盟	握住	在	特雷蒙特	寺庙	,

我们发现，该炮兵连全体官兵参加了在特雷蒙特寺举行的退伍军人联盟大型群众大会。

[waɪl] [ɒn][dʒuːn][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][grænd] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn] ['bɒstən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɒn] [pə'reɪd] [wɪð]

while	on	June	1	at	a	grand	procession	in	Boston	it	appeared	on	parade	with
尽管	在	六月	1	在	一个	盛大	游行	在	波士顿	它	出现	在	游行	和

['bædʒɪz] [ænd; ənd] [drʌm] [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] ['kærid] [baɪ][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

badges	and	drum	corps	and	bearing	the	colors	carried	by	them	during	the
徽章	和	鼓	兵团	和	轴承	这	颜色	携带	经过	他们	期间	这

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

6 月 1 日，在波士顿举行的一场盛大游行中，它带着徽章和鼓乐队出现在游行队伍中，并携带了他们在战争期间使用的旗帜。

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] [nɪmz] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

A	letter	from	Captain	Nims	,	who	was	then	in	New	Orleans	,
一个	信	从	队长	尼姆斯	,	WHO	曾是	然后	在	新的	奥尔良	,

一封来自当时身在新奥尔良的尼姆斯上尉的信

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [meɪ]

in	reply	to	a	request	for	the	colors	is	incorporated	in	the	records	and	may
在	回复	到	一个	要求	为了	这	颜色	是	公司	在	这	记录	和	可能

[wel] [biː; bi] [kwəʊtɪd] [hɪə(r)] .

well	be	quoted	here	.
出色地	是	引	这里	.

对颜色要求的回复已记录在案，并可能在此处引用。

" [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] ['deɪtɪd] ['eɪprəl][fɔːr] [keɪm] [tuː; tə][hænd] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] [ləʊn]

"	Your	note	dated	April	4	came	to	hand	yesterday	morning	requesting	the	loan
"	你的	笔记	日期	四月	4	来了	到	手	昨天	早晨	请求	这	贷款

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [k'ʌləz] [ɒn] [ɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒnz] ,

of	the	company	colors	on	all	important	occasions	,
的	这	公司	颜色	在	全部	重要的	场合	,

“您4月4日的便条昨天早上已送达，请求在所有重要场合借用公司颜色，

[wʌns] [ðə; ði] [kˈʌləz] [bɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l] [əʊld] 2d [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈbætri] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈevə(r)]

once	the	colors	borne	by	the	noble	old	2d	Massachusetts	Battery	which	I	am	ever
一次	这	颜色	出生	经过	这	高贵	老的	2d	马萨诸塞州	电池	哪个	我	是	曾经

[praʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪn] .

proud	to	call	mine	.
自豪的	到	称呼	矿	.

这曾是高贵的马萨诸塞州第二炮兵连的标志，我一直为此感到自豪。

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ˌem ˈiː] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv]

In	answer	I	will	say	that	it	gives	me	great	pleasure	through	the	representative	of
在	回答	我	将要	说	那	它	给予	我	伟大的	乐趣	通过	这	代表	的

[ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [tuː; tə] [ˈtendə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒn] [ɔːl] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əˈkeɪʒnz] .

the	association	to	tender	the	use	of	the	colors	on	all	important	occasions	.
这	协会	到	投标	这	使用	的	这	颜色	在	全部	重要的	场合	.

对此，我谨代表协会表示，我非常荣幸地提议在所有重要场合使用这些颜色。

[ˈnəʊɪŋ] [wel] [ðə; ði] [pɑːst] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

Knowing	well	the	past	conduct	of	the	members	of	the	association	,
会心	出色地	这	过去的	执行	的	这	成员	的	这	协会	,

鉴于对该协会成员过往行为的充分了解，

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈʌləz] [waɪl] [ˈʌndə(r)]

I	have	no	fear	for	the	care	and	protection	of	the	colors	while	under
我	有	不	害怕	为了	这	关心	和	保护	的	这	颜色	尽管	在下面

[ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .

their	charge	.
他们的	收费	.

我完全不担心他们保管这些颜料会妥善照料。

[ˈwɪʃɪŋ] [ɔːl] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [aɪ] [səbˈskraɪb] [maɪˈself]

Wishing	all	prosperity	and	happiness	I	subscribe	myself
祝	全部	繁荣	和	幸福	我	订阅	我

我谨此祝愿大家繁荣幸福。

" [rɪˈspektfəli] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] ,

"	Respectfully	your	humble	servant	,
"	尊敬	你的	谦逊的	仆人	,

“您卑微的仆人敬上，

" [əʊ] . [ef] . [nɪmz] .

"	O	.	F	.	Nims	.
"	哦	.	F	.	尼姆斯	.

“尼姆斯的。”

" [ɔːlˈðəʊ] [fjuː] [feɪˈtælətiz] [əˈkɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)] [ɪn] [kæmp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv]

"	Although	few	fatalities	occurred	on	the	field	or	in	camp	among	the	members	of
"	虽然	很少	死亡人数	发生	在	这	场地	或者	在	营	之中	这	成员	的

[ðə; ði] [ˈbætri] ,

the	battery	,
这	电池	,

“尽管炮兵连成员在战场上或营地中死亡人数很少，

[ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] [brɔːt] [deθ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] ,

the	first	year	at	home	brought	death	to	some	of	the	number	,
这	第一的	年	在	家	带来	死亡	到	一些	的	这	数字	,

居家隔离的第一年，一些人不幸去世。

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmreɪd] [dʒeɪ] . [siː] . [teɪt] , [huː] [daɪd] [ɒn] [ˈeɪprəl] - , - ,

among	whom	were	Comrade	J	.	C	.	Tate	,	who	died	on	April	16	,	1865	,
之中	谁	是	同志	J	.	C	.	泰特	,	WHO	死亡	在	四月	-	,	-	,

其中包括于 1865 年 4 月 16 日去世的 JC Tate 同志。

[ænd; ənd] ['kɒmreɪd] [tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . [gri:n] , [hu:] [daɪd][ɒn][dʒu:n] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

and	Comrade	Charles	W	.	Green	,	who	died	on	June	25	of	the	same	year	.
和	同志	查尔斯	W	.	绿色的	,	WHO	死亡	在	六月	-	的	这	相同的	年	.

以及同年 6 月 25 日去世的查尔斯·W·格林同志。

[ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['bætri] [peɪd] [ðə; ði][lɑ:st][sæd] ['ɑ:nərz] [tu:; tə][ɪts]['fɔ:mə(r)] ['kɒmreɪdz]

In	both	instances	the	battery	paid	the	last	sad	honors	to	its	former	comrades
在	两个都	实例	这	电池	有薪酬的	这	最后的	伤心	荣誉	到	它是	以前的	同志们

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [geɪv] [mə'tɪərɪəl] [eɪd][æz; əz] [wel] .

and	in	one	case	gave	material	aid	as	well	.
和	在	一	案件	给予	材料	援助	作为	出色地	.

在这两起事件中，炮兵连都向昔日的战友们表达了最后的哀悼，其中一起事件中，炮兵连还提供了物质援助。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][faɪnd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [deɪt] ['ɔ:gəst] [sɪks] , - [ˌrezə'lʊʃən] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] .

We	also	find	under	the	date	August	6	,	1866	resolutions	on	the	death	of	A	.
我们	还	寻找	在下面	这	日期	八月	6	,	-	决议	在	这	死亡	的	一个	.

-	,

Barsantee	,
-	,

我们还发现，在1866年8月6日的日期下，有关于A. Barsantee去世的决议。

[ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

another	one	of	the	boys	.
其他	一	的	这	男孩们	.

另一个男孩。

[ðə; ði][fɜ:st]['səʊʃ(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd]

The	first	social	event	in	the	history	of	the	association	was	a	grand
这	第一的	社会的	事件	在	这	历史	的	这	协会	曾是	一个	盛大

[bɔ:l] [held] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .

ball	held	about	the	first	of	March	,	1865	.
球	握住	关于	这	第一的	的	行进	,	-	.

该协会历史上第一次社交活动是1865年3月1日左右举行的一场盛大舞会。

['ʌðə(r)] [bɔ:lz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ænjuəl] [ə'feəz] [kept]

Other	balls	followed	,	and	indeed	they	seem	to	have	become	annual	affairs	kept
其他	球	随后	,	和	的确	他们	似乎	到	有	变得	年度的	事务	保留

[ʌp][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ;

up	for	some	time	;
向上	为了	一些	时间	;

随后又举办了其他舞会，而且似乎已经变成了持续了一段时间的年度盛事；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋ] [wi:; wi] [ri:d] :

for	in	a	newspaper	clipping	we	read	:
为了	在	一个	报纸	剪裁	我们	读	:

我们在一份报纸剪报中读到：

" [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ænjuəl] [bɔ:l][ɒv; əv] [nɪmz] - ['bætri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [lɑ:st] ['i:vnɪŋ]

"	The	seventh	annual	ball	of	Nims	'	Battery	Association	took	place	last	evening
"	这	第七	年度的	球	的	尼姆斯	-	电池	协会	采取	地方	最后的	晚上

[æt; ət] ['bɔɪlstən] [hɔ:l] .

at	Boylston	Hall	.
在	博伊尔斯顿	大厅	.

“Nims电池协会第七届年度舞会昨晚在博伊尔斯顿大厅举行。

[æz; əz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][beə(r)][æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['mætəz]

As	the	members	of	this	association	bear	an	enviable	reputation	in	matters
作为	这	成员	的	这	协会	熊	一个	令人羡慕	名声	在	事情

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði][hɔ:l][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hju:mə] [ænd; ənd]['səʊʃəb(ə)l]

of	this	kind	the	hall	was	filled	with	a	very	good	humored	and	sociable
的	这	种类	这	大厅	曾是	已填	和	一个	非常	好的	幽默	和	善于交际的

['kʌmpəni] . . . .

company	.	.	.	.
公司	.	.	.	.

由于该协会的成员在这一领域享有令人艳羡的声誉，大厅里挤满了风趣健谈的人们.....

[ði:z] [bɔ:lz] ['ɔ:lweɪz] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] ['kɒmreɪdz] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd]

These	balls	always	afford	a	good	opportunity	for	old	comrades	to	meet	and
这些	球	总是	买得起	一个	好的	机会	为了	老的	同志们	到	见面	和

[ɪn'dʒɔɪ]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔ:s] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [remɪ'nɪsnsɪz] .

enjoy	social	intercourse	and	pleasant	reminiscences	.
享受	社会的	交往	和	令人愉快的	回忆录	.

这些舞会总是能为老战友们提供一个相聚、交流、回忆往事的好机会。

" [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dju:tiz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [ɪm'perətɪv] ,

"	As	time	went	on	and	other	duties	and	interests	became	more	imperative	,
"	作为	时间	去	在	和	其他	职责	和	兴趣	成为	更多的	至关重要的	,

“随着时间的推移，其他职责和兴趣变得更加重要，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] ['evənz] [hɔ:l] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [di:md] [əd'vaɪzəb(ə)l][ænd; ənd]

the	monthly	meeting	at	Evans	Hall	was	no	longer	deemed	advisable	and
这	月度	会议	在	埃文斯	大厅	曾是	不	更长	被认为	建议	和

['kɜ:n(ə)l] [nɪmz] ['kaɪndli] ['tendəd] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [æt; ət] - ['keɪmbrɪdʒ] [stri:t] ,

Colonel	Nims	kindly	tendered	the	use	of	a	room	at	80	Cambridge	Street	,
上校	尼姆斯	亲切地	已提交	这	使用	的	一个	房间	在	-	剑桥	街道	,

每月在埃文斯大厅举行的会议已不再合适，尼姆斯上校慷慨地提供了剑桥街80号的一间房间供大家使用。

[weə(r)] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['prɒpəti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kept] [ænd; ənd] ['mi:tiŋz] [held] .

where	the	association	property	could	be	kept	and	meetings	held	.
在哪里	这	协会	财产	可以	是	保留	和	会议	握住	.

协会财产可存放于此，会议也可在此举行。

[ðɪs] ['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .

This	offer	was	accepted	and	the	change	made	on	July	15	,	1867	.
这	提供	曾是	公认	和	这	改变	制成	在	七月	-	,	-	.

该提议被接受，变更于 1867 年 7 月 15 日生效。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['rekɔ:dz] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜ:st] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] [tʊk]

We	have	no	records	as	to	where	and	when	the	first	annual	banquet	took
我们	有	不	记录	作为	到	在哪里	和	什么时候	这	第一的	年度的	宴会	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

我们没有关于第一次年度宴会举办地点和时间的记录。

[wi:; wi][faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] ['teɪkən]

We	find	,	however	,	an	interesting	account	of	the	fourth	annual	banquet	taken
我们	寻找	,	然而	,	一个	有趣的	帐户	的	这	第四	年度的	宴会	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] ['dʒɜ:n(ə)l] ,

from	the	Boston	Journal	,
从	这	波士顿	杂志	,

然而，我们在《波士顿日报》上找到了一篇关于第四届年度宴会的有趣报道，

[ˌʌn'deɪtɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɒləʊz] :

undated	,	which	is	as	follows	:
未注明日期	,	哪个	是	作为	跟随	:

未注明日期，内容如下：

" [ðə; ði] [fɔːθ] ['ænjuəl] [ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmz] - ['bætri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [held] [lɑːst]

"	The	fourth	annual	reunion	of	the	Nims	'	Battery	Association	was	held	last
"	这	第四	年度的	团圆	的	这	尼姆斯	-	电池	协会	曾是	握住	最后的

['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haʊs] .

evening	in	the	parlors	of	the	American	House	.
晚上	在	这	客厅	的	这	美国人	房子	.

“尼姆斯电池协会第四届年度聚会昨晚在美国之家的客厅举行。

[ə'baʊt] - ['membəz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,

About	40	members	were	present	,
关于	-	成员	是	展示	,

约有40名成员出席，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [men] [huː] [went] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [tɪl]

most	of	them	men	who	went	out	at	the	first	and	stayed	at	the	post	till
最多	的	他们	男人	WHO	去	出去	在	这	第一的	和	入住	在	这	邮政	直到

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

the	battery	was	mustered	out	of	service	.
这	电池	曾是	集结	出去	的	服务	.

他们中的大多数都是第一批出发的士兵，一直坚守岗位直到炮兵部队解散。

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['ʃuːlər] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [gest] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

General	William	Schouler	was	the	invited	guest	on	this	occasion	.
一般的	威廉	Schouler	曾是	这	受邀	客人	在	这	场合	.

威廉·舒勒将军是此次活动的特邀嘉宾。

" ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][baɪ][ðə; ði]

"	After	an	hour's	social	intercourse	the	meeting	was	called	to	order	by	the
"	后	一个	小时	社会的	交往	这	会议	曾是	称为	到	命令	经过	这

['prezɪdənt] ,

President	,
总统	,

“经过一个小时的社交交流后，主席宣布会议正式开始。”

[kɒl] . [əʊ] . [ef] . [nɪmz] .

Col	.	O	.	F	.	Nims	.
上校	.	哦	.	F	.	尼姆斯	.

尼姆斯上校

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	committee	appointed	to	consider	the	matter	of	the	preparation	of	the
"	这	委员会	任命	到	考虑	这	事情	的	这	准备	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

history	of	the	battery	reported	that	little	progress	had	been	made	.
历史	的	这	电池	据报道	那	小的	进步	有	到过	制成	.

“受命审议炮兵部队历史编纂事宜的委员会报告称，进展甚微。

[sʌm; səm] [mə'tɪəriəl] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [bʌt; bət] [mɔː(r)] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .

Some	material	had	been	collected	but	more	funds	were	needed	.
一些	材料	有	到过	集	但	更多的	资金	是	需要	.

虽然已经收集到一些材料，但还需要更多资金。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [kwaɪt] ['friːli] ,

The	matter	was	discussed	quite	freely	,
这	事情	曾是	讨论	相当	自由	,

这件事被大家畅所欲言地讨论了一番。

[wɪð] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] . . . .

with	the	prevailing	opinion	that	the	work	should	be	completed	and	published	.	.	.	.
和	这	盛行	观点	那	这	工作	应该	是	完全的	和	已发布	.	.	.	.

普遍认为这项工作应该完成并出版.....

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ,

After	dinner	was	served	,
后	晚餐	曾是	服务	,

晚餐过后，

['dʒen(ə)rəl] ['ʃuːlər] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [miːt] ['kɜːn(ə)l]

General	Schouler	was	called	upon	and	said	he	was	glad	to	meet	Colonel
一般的	Schouler	曾是	称为	之上	和	说	他	曾是	高兴的	到	见面	上校

[nɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

Nims	and	his	old	command	and	would	only	say	what	was	said	of	them
尼姆斯	和	他的	老的	命令	和	会	仅有的	说	什么	曾是	说	的	他们

[wen] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ðæt] [ðɪs] ['bætri] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ,

when	at	the	front	that	this	battery	was	one	of	the	best	,
什么时候	在	这	正面	那	这	电池	曾是	一	的	这	最好的	,

舒勒将军被召见后表示，他很高兴见到尼姆斯上校和他的老部下，并表示只会转述在前线人们对他们的评价，即这支炮兵连是最好的炮兵连之一。

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [best] , [ðæt] [went] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . . . .

if	not	the	best	,	that	went	from	Massachusetts	.	.	.	.
如果	不是	这	最好的	,	那	去	从	马萨诸塞州	.	.	.	.

即使不是最好的，那也是来自马萨诸塞州的……

[ðə; ði] ['regjələ(r)] [təʊst] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'naʊnst] .

The	regular	toasts	were	then	announced	.
这	常规的	祝酒	是	然后	宣布	.

随后宣布了常规的祝酒词。

" ['aʊə(r)] ['kʌntri] — [rɪ'spɒns] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [naɪts] [huː] [sæŋ] [ə'merɪkə] .

"	Our	Country	—	response	by	Mr	.	Thomas	Knights	who	sang	America	.
"	我们的	国家	—	回复	经过	先生	.	托马斯	骑士	WHO	唱	美国	.

“我们的国家——托马斯·奈茨先生演唱《美国》的回应。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] — [rɪ'spɒns] [baɪ] ['kæptɪn] ['mɑːrlənd] .

Massachusetts	—	response	by	Captain	Marland	.
马萨诸塞州	—	回复	经过	队长	马兰德	.

马萨诸塞州——马兰德上尉的回应。

[nɪmz] - ['bætri] — [rɪ'spɒns] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [kɒl] . [eɪtʃ] . [iː] . [peɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Nims	'	Battery	—	response	letter	from	Col	.	H	.	E	.	Paine	,	etc	.
尼姆斯	-	电池	—	回复	信	从	上校	.	H	.	E	.	潘恩	,	ETC	.

尼姆斯炮兵连——H.E.潘恩上校的回信等。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - .

Another	interesting	meeting	was	held	on	December	12	,	1879	.
其他	有趣的	会议	曾是	握住	在	十二月	-	,	-	.

1879 年 12 月 12 日，举行了另一次有趣的会议。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd]

"	It	was	the	first	gathering	of	the	old	organization	which	had	occurred
"	它	曾是	这	第一的	采集	的	这	老的	组织	哪个	有	发生

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd] ['fʊli] - ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['sevrəl]

for	five	years	and	fully	40	members	were	present	accompanied	by	several
为了	五	年	和	完全	-	成员	是	展示	伴随	经过	一些

[ɒv; əv] [ðə; ði] 13th ['bætri] .

of	the	13th	Battery	.
的	这	13th	电池	.

这是该老组织五年来的第一次聚会，共有 40 名成员出席，还有几名第 13 炮兵连的成员也到场。

[ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] , ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ,

The	early	part	of	the	evening	was	spent	in	social	intercourse	,	singing	of	songs	,
这	早期的	部分	的	这	晚上	曾是	花费	在	社会的	交往	,	歌唱	的	歌曲	,

傍晚时分，大家聚在一起社交、唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] .

and	the	election	of	officers	.
和	这	选举	的	警官	.

以及官员的选举。

[ðə; ði]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn'kluːdɪd] ['spiːtʃɪz] ,

The	after	dinner	exercises	included	speeches	,
这	后	晚餐	练习	包括	演讲	,

晚宴后的活动包括演讲，

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][kæmp][laɪf][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

reminiscences	of	camp	life	and	interesting	facts	concerning	the	association
回忆录	的	营	生活	和	有趣的	事实	有关	这	协会

[sɪns] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

since	the	close	of	the	war	.
自从	这	关闭	的	这	战争	.

回忆营地生活以及战争结束后该协会发生的趣事。

['lɛtəz] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['meni] ['prɒmɪnənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

Letters	of	regret	were	received	from	many	prominent	members	of	the	old
信件	的	后悔	是	已收到	从	许多	著名的	成员	的	这	老的

['bætri] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [kɒl] . [eɪtʃ] . [iː] . [peɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [wɪs'kɒnsɪn] ['redʒɪmənt] .

battery	and	from	Col	.	H	.	E	.	Paine	of	the	4th	Wisconsin	Regiment	.
电池	和	从	上校	.	H	.	E	.	潘恩	的	这	4th	威斯康星州	团	.

收到了来自老炮兵连许多杰出成员以及威斯康星州第四团上校 H.E. Paine 的遗憾来信。

" ['ʌðə(r)] ['nəʊtəb(ə)l] [ə'keɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌriː'juːniən][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['kɒmreɪd] [dʒɒn][dʒiː]

"	Other	notable	occasions	were	the	reunion	at	the	home	of	Comrade	John	G
"	其他	值得注意的	场合	是	这	团圆	在	这	家	的	同志	约翰	G

. ['dɪmɪk] , ['wʊstə(r)] ,

.	Dimick	,	Worcester	,
.	迪米克	,	伍斯特	,

“其他值得一提的场合包括在伍斯特的约翰·G·迪米克同志家中举行的重聚，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪ'speʃəli]

where	the	hospitality	of	the	host	and	his	wife	made	the	meeting	especially
在哪里	这	热情好客	的	这	主持人	和	他的	妻子	制成	这	会议	尤其

[dɪ'laɪtf(ə)l] ,

delightful	,
愉快	,

主人夫妇的热情好客使这次会面格外愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði] 25th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɪn] - [wen] ['nɪəli] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð]

and	the	25th	anniversary	in	1890	when	nearly	fifty	of	the	boys	together	with
和	这	25th	周年纪念日	在	-	什么时候	几乎	五十	的	这	男孩们	一起	和

['dʒenərəlz] ['dʌdli] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] [ænd; ənd][pɑːst] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] ['bɪlɪŋz] [æz; əz] [gests]

Generals	Dudley	and	Kimball	and	Past	Deputy	Commander	Billings	as	guests
将军们	达德利	和	金博尔	和	过去的	副	指挥官	比林斯	作为	客人

['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːglə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd][æn; ən]

gathered	at	the	call	of	the	bugler	to	a	feast	of	good	things	and	an
聚集	在	这	称呼	的	这	司号员	到	一个	盛宴	的	好的	事物	和	一个

['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] ['ɑːmi] ['stɔːriz] .

evening	of	fellowship	and	army	stories	.
晚上	的	奖学金	和	军队	故事	.

1890 年是 25 周年纪念日，近 50 名男孩与达德利将军、金博尔将军和前副指挥官比林斯等嘉宾一起，在号手的召唤下，享用了一顿丰盛的晚餐，共度了一个充满友谊和军队故事的夜晚。

[ɪn] - [ðə; ði] [nɪmz] - ['bætri] ['leɪdɪz] - ['səʊʃ(ə)l] [klʌb] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪt]

In	1888	the	Nims	'	Battery	Ladies	'	Social	Club	was	organized	and	since	that	date
在	-	这	尼姆斯	-	电池	女士们	-	社会的	俱乐部	曾是	组织	和	自从	那	日期

[hæz; həz] [held] [ɪts] ['miːtɪŋz] ['ænjuəli] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [ˌriː'juːniən] .

has	held	its	meetings	annually	at	the	time	of	the	battery	reunion	.
有	握住	它是	会议	每年	在	这	时间	的	这	电池	团圆	.

1888 年，尼姆斯炮兵女子社交俱乐部成立，自那时起，每年炮兵团重聚时都会举行会议。

[ɪts] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mʌðəz] , [waɪvz] ,

Its	members	are	the	mothers	,	wives	,
它是	成员	是	这	母亲们	,	妻子们	,

其成员包括母亲、妻子、

[ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ɔː(r)] [ɪn'diːd] ['eni] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd] [ɪts]

and	daughters	or	indeed	any	relative	of	the	men	of	the	battery	and	its
和	女儿们	或者	的确	任何	相对的	的	这	男人	的	这	电池	和	它是

['pɜːpəs] [ɪz] [nɒt] ['səʊlli] ['səʊʃ(ə)l] [bʌt; bət] ['mjuːtʃuəli] ['helpf(ə)l] [æz; əz] [wel] .

purpose	is	not	solely	social	but	mutually	helpful	as	well	.
目的	是	不是	仅	社会的	但	相互	有帮助	作为	出色地	.

以及炮兵连队员的女儿或任何亲属，其目的不仅在于社交，还在于互助。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [sɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] ,

It	aims	to	visit	the	sick	among	the	members	,
它	目标	到	访问	这	生病的	之中	这	成员	,

它的目的是探望会员中生病的人，

[tuː; tə] [gɪv] [mə'tɪəriəl] [eɪd] [ɪf] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ɪn] ['eni] [weɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

to	give	material	aid	if	necessary	and	in	any	way	possible	assist	the	organization
到	给	材料	援助	如果	必要的	和	在	任何	方式	可能的	协助	这	组织

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːg'zɪliəri] .

to	which	it	is	auxiliary	.
到	哪个	它	是	辅助的	.

必要时提供物质援助，并尽一切可能协助其所属组织。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌriː'juːniənz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [held] [ɒn] ['februəri] - ,

The	annual	reunions	were	at	first	held	on	February	22	,
这	年度的	重聚	是	在	第一的	握住	在	二月	-	,

年度聚会最初定于2月22日举行。

[bʌt; bət] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ðɪs] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['eɪprəl] - .

but	in	recent	years	this	date	has	been	changed	to	April	19	.
但	在	最近的	年	这	日期	有	到过	已更改	到	四月	-	.

但近年来，这个日期已改为4月19日。

[æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [grɪm] ['riːpə(r)] [deθ] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] [ænd; ənd]

As	the	years	have	passed	the	grim	reaper	Death	has	appeared	more	and
作为	这	年	有	通过了	这	严峻	死神	死亡	有	出现	更多的	和

[mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræŋks] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [θɪnd] [ʌn'tɪl] [ɪn] - ['əʊnli] - [ɒv; əv] [ðə; ði]

more	often	and	the	ranks	have	gradually	thinned	until	in	1912	only	14	of	the
更多的	经常	和	这	排名	有	逐步地	变薄	直到	在	-	仅有的	-	的	这

['regjələ(r)] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌriː'juːniən] .

regular	members	were	present	at	the	annual	reunion	.
常规的	成员	是	展示	在	这	年度的	团圆	.

随着岁月的流逝，死神越来越频繁地出现，队伍也逐渐萎缩，到 1912 年，只有 14 名正式成员参加了年度聚会。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] , [haʊ'evə(r)] ,

To	those	who	remain	,	however	,
到	那些	WHO	保持	,	然而	,

然而，对于那些留下来的人来说，

[ðə; ði] ['meməriz] [ænd; ənd] [ˌəsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
the **memories** **and** **associations** **of** **more** **than** **a** **half** **century** **ago** **are** **still**
这 回忆 和 协会 的 更多的 比 一个 一半 世纪 前 是 仍然
['preʃəs] ,
precious **,**
宝贵的 ,

半个多世纪前的记忆和回忆至今依然珍贵。

[ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [bɒnd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən]['əʊnli] [wen] [laɪf] [ɪt'self] [ʃæl; ʃəl] [siːs] .
and **form** **a** **bond** **which** **will** **be** **broken** **only** **when** **life** **itself** **shall** **cease** **.**
和 形式 一个 纽带 哪个 将要 是 破碎的 仅有的 什么时候 生活 本身 将 停止 .

并由此建立起一种只有生命终结时才会断裂的纽带。

[laɪf] [ɒv; əv] [kɒl] .
LIFE **OF** **COL** **.**
生活 的 上校 .

上校的生平

['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz]
ORMAND **F** **.** **NIMS**
奥尔曼德 F . NIMS

奥尔曼德·F·尼姆斯

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [lait] [ɑː'tɪləri] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
A **history** **of** **the** **2d** **Massachusetts** **Light** **Artillery** **will** **hardly** **be** **regarded** **as**
一个 历史 的 这 2d 马萨诸塞州 光 炮兵 将要 几乎 是 认为 作为
[kəm'pliːt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] ,
complete **unless** **it** **contains** **a** **sketch** **of** **the** **life** **of** **its** **commander** **,**
完全的 除非 它 包含 一个 草图 的 这 生活 的 它是 指挥官 ,

如果一部关于马萨诸塞州第二轻炮兵团的历史书中没有包含该团指挥官生平的概述，那么这部历史书就很难被认为是完整的。

[kæpt] .
Capt **.**
船长 .

船长

['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz] . [-]
Ormand **F** **.** **Nims** **.** **[** **18** **]**
奥尔曼德 F . 尼姆斯 . [-]

奥尔曼·F·尼姆斯。[18]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)][ɪn]
From **the** **time** **of** **the** **early** **settlement** **of** **America** **down** **to** **the** **last** **war** **in**
从 这 时间 的 这 早期的 沉降 的 美国 向下 到 这 最后的 战争 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ,
which **the** **United** **States** **has** **been** **engaged** **,**
哪个 这 团结的 各州 有 到过 已订婚的 ,

从美国早期定居时期到美国参与的最后一次战争，

[ðə; ði] [nɪmz] ['fæməli][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv]
the **Nims** **family** **has** **participated** **in** **the** **offensive** **and** **defensive** **campaigns** **of**
这 尼姆斯 家庭 有 参与 在 这 进攻 和 防守 竞选活动 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [seɪv] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] .
the **country** **save** **only** **in** **the** **war** **with** **Mexico** **.**
这 国家 节省 仅有的 在 这 战争 和 墨西哥 .

除了与墨西哥的战争之外，尼姆斯家族参与了该国的所有进攻和防御战役。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['truːli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [nɪmz] - ['bætri] [keɪm] [ɒv; əv] [gʊd]

Indeed	**it**	**may**	**truly**	**be**	**said**	**that**	**the**	**commander**	**of**	**Nims**	**'**	**Battery**	**came**	**of**	**good**
的确	它	可能	真的	是	说	那	这	指挥官	的	尼姆斯	-	电池	来了	的	好的

['faɪtɪŋ] [stɒk] .

fighting	**stock**	**.**
斗争	库存	.

确实可以说，尼姆斯炮兵连的指挥官出身于优秀的战士家庭。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [nɪmz] [ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['hjuːgənɑːts] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

The	**family**	**of**	**Nims**	**is**	**descended**	**from**	**the**	**old**	**Huguenots**	**of**	**France**	**,**
这	家庭	的	尼姆斯	是	下降	从	这	老的	胡格诺派教徒	的	法国	,

尼姆斯家族是法国古老胡格诺派教徒的后裔。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] - ,

coming	**from**	**that**	**part**	**of**	**the**	**country**	**where**	**is**	**situated**	**the**	**city**	**Nismes**	**,**
未来	从	那	部分	的	这	国家	在哪里	是	位于	这	城市	-	,

来自该国尼斯梅斯市所在的地区，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [diː] - , [ɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['rɪt(ə)n] [nɪmz]

from	**which**	**is**	**derived**	**the**	**family**	**name**	**de**	**Nismes**	**,**	**or**	**as**	**it**	**is**	**now**	**written**	**Nims**
从	哪个	是	衍生的	这	家庭	姓名	德	-	,	或者	作为	它	是	现在	书面	尼姆斯

.

:
.

由此衍生出家族姓氏 de Nismes，或者现在写作 Nims。

[goʊdəfrɔɪ][diː] - , [ɔː(r)][æz; əz] [nəʊn] [hɪə(r)] , ['gɒdfri] [nɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]

Godefroi	**de**	**Nismes**	**,**	**or**	**as**	**known**	**here**	**,**	**Godfrey**	**Nims**	**came**	**to**	**this**	**country**	**in**	**the**
戈德弗罗伊	德	-	,	或者	作为	已知	这里	,	戈弗雷	尼姆斯	来了	到	这	国家	在	这

17th ['sentʃəri] ,

17th	**century**	**,**
17th	世纪	,

Godefroi de Nismes，或者如我们所知的 Godfrey Nims，于 17 世纪来到这个国家。

[ðə; ði] [fɜːst] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] ['ʌndə(r)]

the	**first**	**mention**	**of**	**his**	**name**	**being**	**found**	**in**	**the**	**records**	**of**	**Northampton**	**under**
这	第一的	提到	的	他的	姓名	存在	成立	在	这	记录	的	北安普顿	在下面

[ðə; ði] [deɪt] [sep'tembə(r)] [fɔːr] , - .

the	**date**	**September**	**4**	**,**	**1667**	**.**
这	日期	九月	4	,	-	.

他的名字最早出现在北安普顿的记录中，日期为 1667 年 9 月 4 日。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['tɜːrnərz] [faɪt] , [meɪ] - , - [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn] [kɪŋ] ['fɪlɪps]

He	**was**	**in**	**Turner's**	**Fight**	**,**	**May**	**18**	**,**	**1676**	**and**	**was**	**a**	**soldier**	**in**	**King**	**Philip's**
他	曾是	在	特纳的	斗争	,	可能	-	,	-	和	曾是	一个	士兵	在	国王	菲利普的

[wɔː(r)] .

War	**.**
战争	.

他参加了 1676 年 5 月 18 日的特纳之战，并且是菲利普国王战争中的一名士兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [twaɪs] ['mærid] .

He	**was**	**twice**	**married**	**.**
他	曾是	两次	已婚	.

他结过两次婚。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] [wɒz; wəz]['meəri] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['mɪlə(r)][ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ˌzɛbə'daɪə]

His	**first**	**wife**	**was**	**Mary**	**,**	**daughter**	**of**	**William**	**Miller**	**and**	**widow**	**of**	**Zebadiah**
他的	第一的	妻子	曾是	玛丽	,	女儿	的	威廉	磨坊主	和	寡妇	的	西巴底亚

['wɪljəmz] .

Williams	**.**
威廉姆斯	.

他的第一任妻子是玛丽，她是威廉·米勒的女儿，也是泽巴迪亚·威廉姆斯的遗孀。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [wɒz; wəz] [mə'hitəbəl] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [smiːd] [ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]

His	second	wife	was	Mehitabel	,	daughter	of	William	Smead	and	widow	of
他的	第二	妻子	曾是	梅希塔贝尔	,	女儿	的	威廉	斯米德	和	寡妇	的

[ˌdʒerə'maɪə] [hɔːl] .

Jeremiah	Hall	.
耶利米	大厅	.

他的第二任妻子是梅希塔贝尔，她是威廉·斯米德的女儿，也是杰里迈亚·霍尔的遗孀。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɪks] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] .

He	had	six	children	by	his	first	wife	and	five	by	the	second	.
他	有	六	孩子们	经过	他的	第一的	妻子	和	五	经过	这	第二	.

他与第一任妻子育有六个孩子，与第二任妻子育有五个孩子。

[rɪ'bekə] ([daɪd] [jʌŋ]) , [rɪ'bekə] , [dʒɒn] , ['henri] , ['θæŋkfl] , [ˌebə'niːzə(r)] , ['tɒməs] , [mə'hitəbəl] ,

Rebecca	(	died	young	)	,	Rebecca	,	John	,	Henry	,	Thankful	,	Ebenezer	,	Thomas	,	Mehitabel	,
丽贝卡	(	死亡	年轻的	)	,	丽贝卡	,	约翰	,	亨利	,	感恩	,	埃比尼泽	,	托马斯	,	梅希塔贝尔	,

['meəri] , ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['æbɪgeɪl] .

Mary	,	Mercy	and	Abigail	.
玛丽	,	怜悯	和	阿比盖尔	.

丽贝卡（早逝）、丽贝卡、约翰、亨利、感恩、以比尼泽、托马斯、米希塔贝尔、玛丽、默西和亚比该。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['gɒdfri] [nɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['ɪndiən] ['trædʒədi] [wɪtʃ]

The	family	of	Godfrey	Nims	were	victims	of	that	terrible	Indian	tragedy	which
这	家庭	的	戈弗雷	尼姆斯	是	受害者	的	那	糟糕的	印度	悲剧	哪个

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪrˌfiːld] ,

resulted	in	the	destruction	of	Deerfield	,
结果	在	这	破坏	的	迪尔菲尔德	,

戈弗雷·尼姆斯一家是那场可怕的印第安人悲剧的受害者，这场悲剧导致了迪尔菲尔德的毁灭。

[mæs] . , [tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] ['mɪstə(r)] . [nɪmz] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn] - .

Mass	.	,	to	which	place	Mr	.	Nims	had	moved	in	1686	.
大量的	.	,	到	哪个	地方	先生	.	尼姆斯	有	已搬	在	-	.

马萨诸塞州，尼姆斯先生于 1686 年搬到了那里。

[ðɪs] [kə'læməti] [ə'kɜːd] ['februəri] - , - .

This	calamity	occurred	February	29	,	1704	.
这	灾害	发生	二月	-	,	-	.

这场灾难发生在1704年2月29日。

[ɒn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [deɪ] , ['mɪsɪz] . [nɪmz] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

On	that	fatal	day	,	Mrs	.	Nims	was	captured	and	was	slain	on	the	way	to
在	那	致命的	天	,	太太	.	尼姆斯	曾是	捕获	和	曾是	被杀	在	这	方式	到

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

在那悲惨的一天，尼姆斯夫人被俘，并在押往加拿大的途中被杀害。

[hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪə(r)] .

Her	dwelling	was	destroyed	by	fire	.
她	住宅	曾是	损毁	经过	火	.

她的住所被大火烧毁了。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sə'vaɪvɪŋ] ['dɔːtə(r)] , [ðen] ['mɪsɪz] . ['mætuːn] , [wɒz; wəz] [sleɪn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən]

The	eldest	surviving	daughter	,	then	Mrs	.	Mattoon	,	was	slain	,	together	with	an
这	长子	幸存	女儿	,	然后	太太	.	马图恩	,	曾是	被杀	,	一起	和	一个

['əʊnli] [tʃaɪld] , ['henri] ;

only	child	,	Henry	;
仅有的	孩子	,	亨利	;

幸存的长女，即后来的马图恩夫人，与她唯一的孩子亨利一起被杀害；

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [sleɪn] .

the	eldest	son	was	captured	and	slain	.
这	长子	儿子	曾是	捕获	和	被杀	.

长子被俘并被杀害。

[ˌebə'niːzə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə]['kænədə] .

Ebenezer	,	the	second	son	,	was	captured	and	carried	to	Canada	.
埃比尼泽	,	这	第二	儿子	,	曾是	捕获	和	携带	到	加拿大	.

次子埃比尼泽被俘虏并被带到加拿大。

[mə'hitəbəl] , ['meəri][ænd; ənd] ['mɜːsi] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] .

Mehitabel	,	Mary	and	Mercy	were	burned	with	the	house	.
梅希塔贝尔	,	玛丽	和	怜悯	是	烧伤	和	这	房子	.

米希塔贝尔、玛丽和默西与房子一起被烧毁了。

['æbɪgeɪl] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə]['kænədə] ,

Abigail	,	the	youngest	was	captured	at	the	age	of	four	years	and	carried	to	Canada	,
阿比盖尔	,	这	最小的	曾是	捕获	在	这	年龄	的	四	年	和	携带	到	加拿大	,

最小的女儿阿比盖尔四岁时被俘虏并带到了加拿大。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] ['kæptɪv] , [dʒəʊ'zaɪə] ['raɪzɪŋ] , [ðen] ['krɪsnd] ['ignɑːts] - , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [həʊm] ,

where	she	married	another	captive	,	Josiah	Rising	,	then	christened	Ignace	Raizeune	,	received	a	permanent	home	,
在哪里	她	已婚	其他	俘虏	,	约西亚	崛起	,	然后	受洗	伊格纳斯	-	,	已收到	一个	永恒的	家	,

她在那里嫁给了另一名俘虏约西亚·瑞辛，之后受洗名为伊格纳斯·雷泽恩，并获得了一个永久的家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [də'meɪn] .

and	a	large	domain	.
和	一个	大的	领域	.

以及一个庞大的域名。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['gɒdfri] [nɪmz] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	does	not	appear	that	Godfrey	Nims	was	captured	at	this	time	.
它	做	不是	出现	那	戈弗雷	尼姆斯	曾是	捕获	在	这	时间	.

戈弗雷·尼姆斯当时似乎并未被捕。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kʌmpəni] [ˌels'weə(r)] .

The	suggestion	has	been	made	that	he	was	with	a	military	company	elsewhere
这	建议	有	到过	制成	那	他	曾是	和	一个	军队	公司	别处

:

有人猜测他当时可能在其他地方的某个军事公司服役。

[æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət] ['dɪrˌfiːld] , [mɑːtʃ] - , - , [ɔː(r)][faɪv] ,

An	inventory	of	his	estate	was	taken	at	Deerfield	,	March	12	,	1704	,	or	5	,
一个	存货	的	他的	财产	曾是	已采取	在	迪尔菲尔德	,	行进	-	,	-	,	或者	5	,

1704年3月12日或5日，在迪尔菲尔德对他的遗产进行了清点。

[ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['priːviəsli] .

the	presumption	being	that	he	had	died	there	just	previously	.
这	假定	存在	那	他	有	死亡	那里	只是	之前	.

人们推测他此前不久就死在那里了。

[ˌebə'niːzə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [sə'vaɪvɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['gɒdfri] .

Ebenezer	and	John	were	the	two	surviving	sons	of	Godfrey	.
埃比尼泽	和	约翰	是	这	二	幸存	儿子们	的	戈弗雷	.

埃比尼泽和约翰是戈弗雷幸存的两个儿子。

[dʒɒn][hæz; həz] ['meni] [dɪ'sendənts] [ɪn] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] .

John	has	many	descendants	in	Michigan	and	other	parts	of	the	West	.
约翰	有	许多	后代	在	密歇根州	和	其他	部分	的	这	西方	.

约翰在密歇根州和西部其他地区有很多后代。

[ˌebə'niːzə(r)][wɒz; wəz] ['kærɪd] [tuː; tə]['kænədə][æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['kæptɪv] , ['seərə] [hɔɪt] .

Ebenezer	was	carried	to	Canada	as	was	also	another	captive	,	Sarah	Hoyt	.
埃比尼泽	曾是	携带	到	加拿大	作为	曾是	还	其他	俘虏	,	莎拉	霍伊特	.

埃比尼泽被带到了加拿大，另一名俘虏莎拉·霍伊特也被带到了加拿大。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mærɪd] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [wʌn] [sʌn]['ɔːlsəʊ] [nemd]

These	two	were	married	in	Canada	and	had	there	one	son	also	named
这些	二	是	已婚	在	加拿大	和	有	那里	一	儿子	还	命名

[ˌebə'niːzə(r)] .

Ebenezer	.
埃比尼泽	.

这两人在加拿大结婚，育有一子，也叫埃比尼泽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'diːmd] [baɪ] ['stɔdəd] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] - [ænd; ənd]

They	were	redeemed	by	Stoddard	and	Williams	with	difficulty	in	1814	and
他们	是	已赎回	经过	斯托达德	和	威廉姆斯	和	困难	在	-	和

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['dɪrˌfiːld] ,

returned	to	Deerfield	,
返回	到	迪尔菲尔德	,

1814年，斯托达德和威廉姆斯费尽周折才将他们赎回，并送回了迪尔菲尔德。

[weə(r)] [fɔː(r)][mɔː(r)] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , ['deɪvɪd] , ['məʊzɪz] , [ɪ'laɪʃə] , [ə'meisə] .

where	four	more	sons	were	born	,	David	,	Moses	,	Elisha	,	Amasa	.
在哪里	四	更多的	儿子们	是	出生	,	大卫	,	摩西	,	以利沙	,	阿马萨	.

在那里又生了四个儿子：大卫、摩西、以利沙、亚玛撒。

['deɪvɪd] , [sʌn] [ɒv; əv][ˌebə'niːzə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['dɪrˌfiːld] , [mɑːtʃ] - , - [ænd; ənd][daɪd][ɪn]

David	,	son	of	Ebenezer	,	was	born	at	Deerfield	,	March	30	,	1716	and	died	in
大卫	,	儿子	的	埃比尼泽	,	曾是	出生	在	迪尔菲尔德	,	行进	-	,	-	和	死亡	在

[kiːn] ,

Keene	,
基恩	,

大卫，埃比尼泽之子，于1716年3月30日出生于迪尔菲尔德，卒于基恩。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	21	,	1803	.
七月	-	,	-	.

1803年7月21日。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kiːn] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [skraɪb] [baɪ][ðə; ðɪ] [prə'praiətə]

He	came	to	Keene	while	a	boy	and	was	appointed	scribe	by	the	proprietors
他	来了	到	基恩	尽管	一个	男生	和	曾是	任命	隶	经过	这	业主

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	25	,	1737	.
七月	-	,	-	.

他小时候来到基恩，并于 1737 年 7 月 25 日被业主任命为书记员。

[æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [taʊn] ['miːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɒz; wəz] ['tʃɑːtəd] [baɪ] [njuː] ['hæmpʃɪə] [wɪtʃ]

At	the	first	town	meeting	after	the	town	was	chartered	by	New	Hampshire	which
在	这	第一的	镇	会议	后	这	镇	曾是	特许	经过	新的	汉普郡	哪个

[wɒz; wəz] [held] [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - ,

was	held	May	2	,	1753	,
曾是	握住	可能	2	,	-	,

在1753年5月2日新罕布什尔州授予该镇特许状后的第一次镇民大会上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [fɜːst] [taʊn] [klɑːk] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [held] [sʌm; səm] [taʊn] ['ɒfɪs] ['nɪəli]
he **was** **elected** **first** **town** **clerk** **and** **after** **that** **held** **some** **town** **office** **nearly**
他 曾是 当选 第一的 镇 职员 和 后 那 握住 一些 镇 办公室 几乎
['evri] [jɪə(r)] [tɪl] - .
every **year** **till** **1776** **.**
每一个 年 直到 - .

他当选为第一任镇书记员，此后几乎每年都担任镇里的某个职务，直到 1776 年。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['ʌpləʊnd] [ɪn] [kiːn] ,
In **1740** **,** **he** **was** **granted** **10** **acres** **of** **upland** **in** **Keene** **,**
在 - , 他 曾是 的确 - 英亩 的 高地 在 基恩 ,

1740年，他被授予基恩10英亩高地。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæzəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]
for **hazarding** **his** **life** **and** **estate** **by** **living** **in** **the** **place** **to** **promote** **the**
为了 危险 他的 生活 和 财产 经过 活的 在 这 地方 到 推动 这
['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] .
settlement **of** **the** **township** **.**
沉降 的 这 乡 .

他冒着生命和财产的风险，居住在此地，以促进该镇的建立。

[stɪl] ['leɪtə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] - ['eɪkəz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [kiːn] ,
Still **later** **he** **was** **granted** **104** **acres** **in** **that** **part** **of** **Keene** **,**
仍然 之后 他 曾是 的确 - 英亩 在 那 部分 的 基恩 ,

后来，他又在基恩的那个地区获得了104英亩土地。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['rɑːksbɛri] .
which **is** **now** **in** **the** **town** **of** **Roxbury** **.**
哪个 是 现在 在 这 镇 的 罗克斯伯里 .

现在位于罗克斯伯里镇。

[ðɪs] [ɪ'steɪt] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['deɪvɪd] ['brɪgəm] [nɪmz] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [greɪt] - ['grænsʌn] .
This **estate** **is** **at** **present** **occupied** **by** **David** **Brigham** **Nims** **,** **his** **great** **great** **-** **grandson** **.**
这 财产 是 在 展示 占领 经过 大卫 布里格姆 尼姆斯 , 他的 伟大的 伟大的 - 孙子 .

目前这处庄园由他的曾曾孙大卫·布里格姆·尼姆斯居住。

[hiː; hi][hæd; həd] [ten] ['tʃɪldrən] [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] ['æsəˌhɛl] [fel] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
He **had** **ten** **children** **one** **of** **whom** **Asahel** **fell** **at** **the** **battle** **of** **Bunker** **Hill** **.**
他 有 十 孩子们 一 的 谁 阿萨赫尔 跌倒 在 这 战斗 的 掩体 爬坡道 .

他有十个孩子，其中一个名叫阿萨赫尔，在邦克山战役中阵亡。

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['kæptɪn] ['waɪmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [left] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)]
" **On** **the** **morning** **when** **Captain** **Wyman** **and** **his** **men** **left** **Keene** **for**
" 在 这 早晨 什么时候 队长 怀曼 和 他的 男人 左边 基恩 为了
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts **,**
马萨诸塞州 ,

“怀曼上尉和他的部下离开基恩前往马萨诸塞州的那天早上，

['æsəˌhɛl] [keɪm] ['ɪntuː] [taʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌləvən] [hɪlz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Asahel **came** **into** **town** **from** **his** **home** **on** **the** **Sullivan** **Hills** **where** **he** **was**
阿萨赫尔 来了 进入 镇 从 他的 家 在 这 沙利文 丘陵 在哪里 他 曾是
['klɪərɪŋ] [lænd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [həʊpt] [suːn] [tuː; tə]
clearing **land** **and** **getting** **ready** **to** **settle** **with** **one** **whom** **he** **hoped** **soon** **to**
清理 土地 和 获得 准备好 到 定居 和 一 谁 他 希望 很快 到
['mæri] .
marry **.**
结婚 .

阿萨赫尔从他在沙利文山上的家来到镇上，他在那里开垦土地，准备与他希望不久后结婚的一位女子定居下来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['muːvmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪəd] [wɪð] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['mɪlətri]

He	saw	the	military	movement	and	was	fired	with	that	spirit	of	military
他	锯	这	军队	移动	和	曾是	被解雇	和	那	精神	的	军队

[ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]['fɜːvə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmz] ['fæməli] .

and	patriotic	fervor	which	has	been	such	a	characteristic	of	the	Nims	family	.
和	爱国	热情	哪个	有	到过	这样的	一个	特征	的	这	尼姆斯	家庭	.

他看到了军事行动，并被激发出了尼姆斯家族一贯的那种军事和爱国热情。

[wʌn] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [stɑːt] .

One	fellow	who	had	enlisted	did	not	have	the	courage	to	start	.
一	同伴	WHO	有	入伍	做过	不是	有	这	勇气	到	开始	.

一名应征入伍的士兵没有勇气开始行动。

['æsəˌhɛl] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['fɛloʊz] [pleɪs] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['bæt(ə)l] .

Asahel	consented	to	take	that	fellow's	place	and	lost	his	life	in	his	first	battle	.
阿萨赫尔	同意	到	拿	那	同伴们	地方	和	丢失的	他的	生活	在	他的	第一的	战斗	.

阿萨赫尔同意代替那个人，并在第一场战斗中牺牲了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	buried	on	the	battlefield	and	his	name	is	recorded	on	one	of	the
他	曾是	埋葬	在	这	战场	和	他的	姓名	是	记录	在	一	的	这

['geɪts] [ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [pɑːk] .

gates	of	Bunker	Hill	Park	.
大门	的	掩体	爬坡道	公园	.

他被埋葬在战场上，他的名字被铭刻在邦克山公园的其中一座大门上。

" ['zeɪdɒk] , [ə'nʌðə(r)] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [kɒl] . ['ɔːrmənd] [nɪmz] [fɔːt] [æt; ət] [leɪk]

"	Zadok	,	another	son	and	the	grandfather	of	Col	.	Ormand	Nims	fought	at	Lake
"	扎多克	,	其他	儿子	和	这	祖父	的	上校	.	奥尔曼德	尼姆斯	战斗	在	湖

[ʃæm'pleɪn] ,

Champlain	,
尚普兰	,

“扎多克是奥尔曼德·尼姆斯上校的另一个儿子，也是他的祖父，他曾参加过尚普兰湖战役。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ]

and	it	is	a	tradition	concerning	him	that	at	this	time	he	became	so
和	它	是	一个	传统	有关	他	那	在	这	时间	他	成为	所以

[ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [bɪ'liːvd] [hɪm] [ded] .

exhausted	that	his	commander	and	comrades	believed	him	dead	.
筋疲力尽的	那	他的	指挥官	和	同志们	相信	他	死的	.

据传，当时他精疲力竭，以至于他的指挥官和战友都以为他已经死了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] ,

They	were	preparing	his	body	for	burial	,
他们	是	准备	他的	身体	为了	葬礼	,

他们正在准备他的遗体下葬。

[wen] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [sə'praɪz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ['fʊli]

when	to	their	delighted	surprise	he	came	to	his	senses	and	afterward	fully
什么时候	到	他们的	高兴极了	惊喜	他	来了	到	他的	感官	和	之后	完全

[rɪ'kʌvəd] .

recovered	.
恢复	.

令他们惊喜的是，他恢复了意识，之后完全康复了。

[kɒl] .

Col	.
上校	.

上校

['ɔːrmənd] [ef] . [nɪmz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['sʌləvən] , [en] . [eɪtʃ] . , ['ɔːgəst] - , - , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

Ormand	**F**	**.**	**Nims**	**was**	**born**	**in**	**Sullivan**	**,**	**N**	**.**	**H**	**.**	**,**	**August**	**30**	**,**	**1819**	**,**	**his**	**father**	**,**
奥尔曼德	F	.	尼姆斯	曾是	出生	在	沙利文	,	N	.	H	.	,	八月	-	,	-	,	他的	父亲	,

[fɪ'lændə(r)] [nɪmz] ,

Philander	**Nims**	**,**
菲兰德	尼姆斯	,

奥尔曼德·F·尼姆斯于 1819 年 8 月 30 日出生于新罕布什尔州沙利文，他的父亲是菲兰德·尼姆斯。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɒl] . ['sɒləmən]

being	**a**	**farmer**	**in**	**that**	**vicinity**	**and**	**his**	**mother**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Col**	**.**	**Solomon**
存在	一个	农民	在	那	附近	和	他的	母亲	,	这	女儿	的	上校	.	所罗门

[waɪt] [ɒv; əv] ['ʌksbɹɪd͡ʒ] ,

White	**of**	**Uxbridge**	**,**
白色的	的	阿克斯布里奇	,

他本人是附近地区的农民，他的母亲是乌克斯布里奇的所罗门·怀特上校的女儿。

[mæs] .

Mass	**.**
大量的	.

大量的。

['kɜːn(ə)l] [waɪt] [sɜːvd] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]['leɪtə(r)]

Colonel	**White**	**served**	**seven**	**years**	**in**	**the**	**War**	**for**	**Independence**	**and**	**later**
上校	白色的	服务	七	年	在	这	战争	为了	独立	和	之后

[kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

commanded	**a**	**Massachusetts**	**regiment**	**at**	**the**	**head**	**of**	**which**	**he**	**marched**	**to**
命令	一个	马萨诸塞州	团	在	这	头	的	哪个	他	行军	到

['wʊstə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ʃeɪz] [rɪ'beljən] .

Worcester	**at**	**the**	**time**	**of**	**Shay's**	**Rebellion**	**.**
伍斯特	在	这	时间	的	谢伊的	叛乱	.

怀特上校在独立战争中服役七年，后来指挥马萨诸塞州的一个团，并在谢斯叛乱期间率领该团进军伍斯特。

[æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , ['fredrɪk] [nɪmz] , [sɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [pə'fɔːmɪŋ] ['kredɪtəbl]

An	**uncle**	**,**	**Frederick**	**Nims**	**,**	**served**	**during**	**the**	**War**	**of**	**1812**	**performing**	**creditable**
一个	叔叔	,	弗雷德里克	尼姆斯	,	服务	期间	这	战争	的	-	表演	可信赖的

['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .

military	**service**	**.**
军队	服务	.

我的叔叔弗雷德里克·尼姆斯曾在 1812 年战争中服役，表现出色。

['ɔːrmənd] [nɪmz] [wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fɑːm] [ɪn] ['sʌləvən]

Ormand	**Nims**	**was**	**twenty**	**-**	**three**	**years**	**old**	**when**	**he**	**left**	**the**	**farm**	**in**	**Sullivan**
奥尔曼德	尼姆斯	曾是	二十	-	三	年	老的	什么时候	他	左边	这	农场	在	沙利文

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] ,

and	**came**	**to**	**Boston**	**,**
和	来了	到	波士顿	,

奥尔曼德·尼姆斯离开苏利文的农场来到波士顿时，年仅二十三岁。

[weə(r)] [ɪn] - [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔː(r)] [ɒn] ['keɪmbrɪdʒ] [striːt] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɪn] ['bɪznəs]

where	**in**	**1854**	**he**	**bought**	**a**	**drug**	**store**	**on**	**Cambridge**	**Street**	**and**	**set**	**up**	**in**	**business**
在哪里	在	-	他	买	一个	药品	店铺	在	剑桥	街道	和	放	向上	在	商业

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	**himself**	**.**
为了	他自己	.

1854 年，他在剑桥街买下了一家药店，开始了自己的药店生意。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [wen] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,

His	**first**	**taste**	**of**	**a**	**military**	**career**	**had**	**been**	**when**	**,**	**a**	**boy**	**of**	**fifteen**	**,**
他的	第一的	品尝	的	一个	军队	职业	有	到过	什么时候	,	一个	男生	的	十五	,

他第一次体验军旅生涯是在十五岁那年，当时他还是个男孩。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['sʌlәvәn] [mə'lɪʃə] [kə'mɑːnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

he	had	joined	the	Sullivan	Militia	commanded	by	his	brother	.
他	有	加入	这	沙利文	民兵	命令	经过	他的	兄弟	.

他加入了由他哥哥指挥的沙利文民兵组织。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['lɑːnsəz] [ænd; ənd] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	1853	he	with	his	two	brothers	joined	the	Lancers	and	this	branch	of	the
在	-	他	和	他的	二	兄弟	加入	这	枪骑兵	和	这	分支	的	这

[mə'lɪʃə] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)]['ɑːd(ə)nt] ['membəz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [θriː] [jʌŋ]

militia	of	Massachusetts	had	no	more	ardent	members	than	these	three	young
民兵	的	马萨诸塞州	有	不	更多的	热心	成员	比	这些	三	年轻的

[men] [frɒm; frəm] [njuː] ['hæmpʃɪə] .

men	from	New	Hampshire	.
男人	从	新的	汉普郡	.

1853 年，他和他的两个兄弟加入了兰瑟斯民兵，而马萨诸塞州民兵的这个分支中，没有比这三个来自新罕布什尔州的年轻人更热心的成员了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmənz] ['bætri] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː'tɪləri]

It	happened	that	about	this	time	General	Sherman's	Battery	of	United	States	artillery
它	发生	那	关于	这	时间	一般的	谢尔曼的	电池	的	团结的	各州	炮兵

[keɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] [frɒm; frəm] ['njuːpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn]

came	to	Boston	from	Newport	for	the	purpose	of	giving	an	exhibition	in
来了	到	波士顿	从	纽波特	为了	这	目的	的	给予	一个	展览	在

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

恰巧就在这个时候，谢尔曼将军率领的美国炮兵连从纽波特来到波士顿，目的是在营地进行一次炮术表演。

[pə'reɪd] , [ænd; ənd] [drɪl] [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] .

parade	,	and	drill	on	Boston	Common	.
游行	,	和	钻头	在	波士顿	常见的	.

在波士顿公园举行游行和操练。

[jʌŋ] [nɪmz] [sɔː] [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ;

Young	Nims	saw	the	drill	and	was	delighted	;
年轻的	尼姆斯	锯	这	钻头	和	曾是	高兴极了	;

小尼姆斯看到演习后非常高兴；

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] .

after	this	nothing	would	do	for	him	but	the	artillery	.
后	这	没有什么	会	做	为了	他	但	这	炮兵	.

此后，除了火炮，他什么都不需要了。

['ɜːli] [ɪn] - [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['bætri] [reɪzd] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][kæpt] . ['məʊzɪz]

Early	in	1854	he	enlisted	in	a	new	battery	raised	under	command	of	Capt	.	Moses
早期的	在	-	他	入伍	在	一个	新的	电池	提高	在下面	命令	的	船长	.	摩西

[dʒiː] . [kɒb] ,

G	.	Cobb	,
G	.	科布	,

1854年初，他加入了一支由摩西·G·科布上尉指挥的新组建的炮兵连。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] .

and	was	made	first	sergeant	on	the	night	of	his	enlistment	.
和	曾是	制成	第一的	军士	在	这	夜晚	的	他的	征募	.

入伍当晚就被任命为一级军士长。

['ɑːftə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔːθ] [lefˈtenənt] [ænd; ənd]['leɪtə(r)]
After **three** **years** **of** **service** **,** **he** **was** **made** **fourth** **lieutenant** **and** **later**
后 三 年 的 服务 , 他 曾是 制成 第四 中尉 和 之后
[rɪˈsiːvd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .
received **command** **of** **the** **battery** **.**
已收到 命令 的 这 电池 .

服役三年后，他晋升为四级中尉，后来又被任命为炮兵连长。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] ['bætri] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi]
During **his** **term** **of** **command** **he** **made** **this** **battery** **famous** **for** **its** **efficiency**
期间 他的 学期 的 命令 他 制成 这 电池 著名的 为了 它是 效率
[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .
and **perfect** **organization** **.**
和 完美的 组织 .

在他的指挥下，这支炮兵部队因其高效和完美的组织而闻名。

" [ai] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][maɪ] [kəˈmɑːnd] [ɪn] - , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [nɪmz] [ɪn][æn; ən] ['ɪntəvjuː]
" **I** **resigned** **from** **my** **command** **in** **1860** **,** **"** **said** **Colonel** **Nims** **in** **an** **interview**
" 我 辞职 从 我的 命令 在 - , " 说 上校 尼姆斯 在 一个 面试
[sʌm; səm] [jˈiəz] [sɪns] ,
some **years** **since** **,**
一些 年 自从 ,

“我于1860年辞去了指挥职务，”尼姆斯上校在几年前的一次采访中说道。

" [ænd; ənd][maɪ][lɑːst] [əˈpɪərəns] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ][lɑːst] [pəˈreɪd] [ɪn][fækt] ,
" **and** **my** **last** **appearance** **with** **it** **,** **my** **last** **parade** **in** **fact** **,**
" 和 我的 最后的 外貌 和 它 , 我的 最后的 游行 在 事实 ,

“而这，实际上是我最后一次与它一同亮相，参加最后一次游行。”

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
was **on** **the** **occasion** **of** **the** **review** **on** **Boston** **Common** **by** **the** **Prince** **of** **Wales** **,**
曾是 在 这 场合 的 这 审查 在 波士顿 常见的 经过 这 王子 的 威尔士 ,

当时正值威尔士亲王视察波士顿公园之际，

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['edwəd] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
the **late** **King** **Edward** **,** **who** **was** **on** **a** **visit** **to** **America** **.**
这 晚的 国王 爱德华 , WHO 曾是 在 一个 访问 到 美国 .

已故的爱德华国王当时正在美国访问。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
" **Then** **came** **the** **Civil** **War** **.**
" 然后 来了 这 民用 战争 .

然后，内战爆发了。

[ðə; ði] ['bætri] [wɪð] [wɪtʃ] ['kɜːn(ə)l] [nɪmz] [hæd; həd] [biːn] [kəˈnektɪd] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːst]
The **battery** **with** **which** **Colonel** **Nims** **had** **been** **connected** **was** **among** **the** **first**
这 电池 和 哪个 上校 尼姆斯 有 到过 连接 曾是 之中 这 第一的
[tuː; tə] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['membə(r)][hiː; hi] ['rendəd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [eɪd]
to **volunteer** **and** **although** **he** **was** **not** **a** **member** **he** **rendered** **efficient** **aid**
到 志愿者 和 虽然 他 曾是 不是 一个 成员 他 渲染 高效的 援助
[ɪn] [ɪˈkwɪpɪŋ] [ænd; ənd] [drɪlɪŋ] [ðə; ði][men] ,
in **equipping** **and** **drilling** **the** **men** **,**
在 装备 和 钻孔 这 男人 ,

尼姆斯上校所在的炮兵连是最早自愿参战的炮兵连之一，虽然他本人并非该连成员，但他为士兵的装备和训练提供了有效的帮助。

[əˈkʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [njuː] [jɔːk] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .
accompanying **them** **as** **far** **as** **New** **York** **when** **they** **started** **on** **active** **service** **.**
随同 他们 作为 远的 作为 新的 约克 什么时候 他们 开始 在 积极的 服务 .

陪同他们一路前往纽约，直到他们开始服役。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][treɪn] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [nɪmz] ,

Just	as	he	took	the	train	,	a	prominent	official	said	to	him	,	"	Nims	,
只是	作为	他	采取	这	火车	,	一个	著名的	官方的	说	到	他	,	"	尼姆斯	,

他刚登上火车，一位高级官员就对他说："尼姆斯，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sɪks] [gʌnz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .

we	will	have	six	guns	ready	for	you	when	you	return	.
我们	将要	有	六	枪支	准备好	为了	你	什么时候	你	返回	.

你回来的时候，我们会为你准备好六支枪。

" [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd][ɪts] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hæz; həz]

"	The	organization	of	the	2d	Massachusetts	and	its	service	in	the	field	has
"	这	组织	的	这	2d	马萨诸塞州	和	它是	服务	在	这	场地	有

[ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]

already	been	recorded	in	the	pages	of	this	book	and	this	naturally	includes	the
已经	到过	记录	在	这	页面	的	这	书	和	这	自然	包括	这

['mɪlətri] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['kæptɪn] .

military	career	of	its	captain	.
军队	职业	的	它是	队长	.

"第二马萨诸塞步兵团的组织及其在战场上的服役情况已在本书中有所记载，这自然也包括了该团上尉的军事生涯。

[ə; eɪ] [fjuː] [kwoʊ'teɪʃənz] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [saɪd][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [nɪmz]

A	few	quotations	may	serve	to	show	the	more	personal	side	of	Colonel	Nims
一个	很少	引文	可能	服务	到	展示	这	更多的	个人的	边	的	上校	尼姆斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

and	the	relations	existing	between	the	commander	and	his	men	.
和	这	关系	现存的	之间	这	指挥官	和	他的	男人	.

以下几段引文或许能展现尼姆斯上校更私人的一面，以及这位指挥官与他的部下之间的关系。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [waɪl] [æt; ət]

The	following	extract	is	from	a	letter	written	by	an	officer	while	at
这	下列的	提炼	是	从	一个	信	书面	经过	一个	官	尽管	在

['frænklɪn] , [lɑː] .

Franklin	,	La	.
富兰克林	,	拉	.

以下摘自一位军官在路易斯安那州富兰克林期间写的一封信。

" ['kæptɪn] [nɪmz] [ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['wɜːkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][aɪ]['evə(r)] [sɔː] ,

"	Captain	Nims	is	the	hardest	working	officer	I	ever	saw	,
"	队长	尼姆斯	是	这	最难	在职的	官	我	曾经	锯	,

"尼姆斯上尉是我见过的最勤奋的军官。"

['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd][ðə; ði][men] .

always	looking	out	for	the	interests	of	the	battery	and	the	men	.
总是	寻找	出去	为了	这	兴趣	的	这	电池	和	这	男人	.

始终把电池和士兵的利益放在首位。

['hɑːdli] ['evə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] , ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪps] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

Hardly	ever	in	his	quarters	,	nothing	escapes	his	observation	.
几乎	曾经	在	他的	四分之一	,	没有什么	逃脱	他的	观察	.

他几乎从不在自己的房间里，但任何事情都逃不过他的观察。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɪkt] ['prəʊbəti][ænd; ənd][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)][v'aɪsɪz] ,

He	is	a	man	of	strict	probity	and	has	none	of	the	minor	vices	,
他	是	一个	男人	的	严格的	廉洁	和	有	没有任何	的	这	次要的	恶习	,

他为人正直严谨，没有任何小恶习。

['ɔːlweɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][rɪ'maɪndz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] .

always	reliable	and	reminds	one	of	the	hero	Garibaldi	.
总是	可靠的	和	提醒	一	的	这	英雄	加里波第	.

总是那么可靠，让人想起英雄加里波第。

[ɔːl'ðəʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bætri] [ænd; ənd][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Although	**proud**	**of**	**his**	**battery**	**and**	**its**	**reputation**	**,**
虽然	自豪的	的	他的	电池	和	它是	名声	,

虽然他为自己的电池及其声誉感到自豪，

[ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] [sed] [ɪn][ɪts] [preɪz] ,

and	**pleased**	**at**	**anything**	**written**	**or**	**said**	**in**	**its**	**praise**	**,**
和	高兴	在	任何事物	书面	或者	说	在	它是	称赞	,

任何赞扬它的文字或言语都会令它感到高兴，

[hiː; hi] ['θʌrəli] [di'test] ['pɜːsən(ə)l] ['flætəri] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs]

he	**thoroughly**	**detests**	**personal**	**flattery**	**and**	**indeed**	**I**	**would**	**not**	**venture**	**to**	**say**	**this**
他	彻底	厌恶	个人的	奉承	和	的确	我	会	不是	风险投资	到	说	这

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

much	**to**	**him**	**for**	**my**	**commission**	**.**
很多	到	他	为了	我的	委员会	.

他极其厌恶奉承，事实上，为了我的委托，我不敢对他这么说。

" [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] :

"	**A**	**quotation**	**from**	**the**	**Boston**	**Transcript**	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**war**	**:**
"	一个	引述	从	这	波士顿	文字稿	在	这	关闭	的	这	战争	:

“以下引自战争结束时《波士顿纪事报》的一段话：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] [ðæt] ['kæptɪn]

"	**It**	**is**	**a**	**remarkable**	**fact**	**that**	**during**	**the**	**three**	**and**	**a**	**half**	**years**	**that**	**Captain**
"	它	是	一个	卓越	事实	那	期间	这	三	和	一个	一半	年	那	队长

[nɪmz] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 2d ['bætri] ,

Nims	**commanded**	**the**	**2d**	**Battery**	**,**
尼姆斯	命令	这	2d	电池	,

“值得注意的是，在尼姆斯上尉指挥第二炮兵连的三年半时间里，

['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪts] ['membəz] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] .

punishment	**was**	**to**	**its**	**members**	**almost**	**unknown**	**.**
惩罚	曾是	到	它是	成员	几乎	未知	.

惩罚对于其成员来说几乎是闻所未闻的。

['splendɪd] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ['səʊlli] [baɪ] [es'priː] [diː] [kɔː(r)] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'spekt]

Splendid	**discipline**	**was**	**maintained**	**solely**	**by**	**esprit**	**de**	**corps**	**and**	**by**	**the**	**respect**
灿烂	纪律	曾是	维持	仅	经过	精神	德	兵团	和	经过	这	尊重

[ænd; ənd] [ə'fekʃn] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒn] [wʌn][hænd][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

and	**affection**	**entertained**	**for**	**the**	**commander**	**on**	**one**	**hand**	**and**	**by**	**the**
和	感情	娱乐	为了	这	指挥官	在	一	手	和	经过	这

['fɑːðəli] [keə(r)][ænd; ənd] [sə'lɪsɪtjuːd] ['ɔːlweɪz] [ig'zibitid] [baɪ] ['kæptɪn] [nɪmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [men] ['ʌndə(r)]

fatherly	**care**	**and**	**solicitude**	**always**	**exhibited**	**by**	**Captain**	**Nims**	**for**	**his**	**men**	**under**
父爱	关心	和	关怀	总是	展出	经过	队长	尼姆斯	为了	他的	男人	在下面

[ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] .

all	**circumstances**	**.**
全部	情况	.

部队纪律严明，这完全是靠着士兵们的团队精神、对指挥官的尊敬和爱戴，以及尼姆斯上尉在任何情况下都对部下表现出的父爱般的关怀和体贴来维持的。

[ðə; ði] [slaɪt] [mɔː'tæləti] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðɪs] ['bætri] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**slight**	**mortality**	**by**	**disease**	**in**	**this**	**battery**	**is**	**attributed**	**by**	**the**	**members**	**to**	**the**
这	轻微	死亡	经过	疾病	在	这	电池	是	归因于	经过	这	成员	到	这

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

efficiency	**of**	**their**	**leader**	**.**
效率	的	他们的	领导者	.

该电池因疾病导致的死亡率很低，电池成员们将其归功于其领导者的高效领导。

" [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [nɪmz] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

"	Some	years	after	the	war	a	niece	of	Colonel	Nims	was	visiting	in	the	South
"	一些	年	后	这	战争	一个	侄女	的	上校	尼姆斯	曾是	访问	在	这	南

[ænd; ənd] [daind] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [kən'fedərət] ['kæptɪn] .

and	dined	at	the	home	of	a	former	Confederate	captain	.
和	用餐	在	这	家	的	一个	以前的	南方邦联	队长	.

“战后几年，尼姆斯上校的侄女到南方探亲，并在一位前南方邦联上尉的家中用餐。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

She	was	told	that	at	one	time	during	the	war	,
她	曾是	讲述	那	在	一	时间	期间	这	战争	,

她被告知，在战争期间的某个时候，

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [kɪl] ['kæptɪn] [nɪmz] [æt; ət] ['eni] [kɒst]

orders	were	given	to	the	Confederate	officers	to	kill	Captain	Nims	at	any	cost
订单	是	给定	到	这	南方邦联	警官	到	杀	队长	尼姆斯	在	任何	成本

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪkt] [səʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] .

as	his	battery	was	inflicting	so	much	damage	upon	their	forces	.
作为	他的	电池	曾是	造成	所以	很多	损害	之上	他们的	力量	.

南方邦联军官接到命令，不惜一切代价杀死尼姆斯上尉，因为他的炮兵连给他们的部队造成了巨大的损失。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [nɪmz] - ['bætri] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ,

After	the	discharge	of	the	original	Nims	'	Battery	at	the	end	of	three	years	,
后	这	释放	的	这	原来的	尼姆斯	-	电池	在	这	结尾	的	三	年	,

原装Nims电池使用三年后放电完毕后，

['kæptɪn] [nɪmz] [ɪ'miːdiətli] [sɪ'kjʊəd] [ɪ'nʌf] [ɪn'listmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['bætri] [ænd; ənd]

Captain	Nims	immediately	secured	enough	enlistments	for	another	battery	and
队长	尼姆斯	立即地	安全	足够的	征兵	为了	其他	电池	和

[æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .

at	once	returned	to	New	Orleans	.
在	一次	返回	到	新的	奥尔良	.

尼姆斯上尉立即招募了足够多的人员组建另一个炮兵连，并立即返回新奥尔良。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [rɪ'siːvd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [tuː; tə]['mʌstə(r)]

But	an	injury	to	his	ankle	received	while	he	was	at	home	to	muster
但	一个	受伤	到	他的	踝	已收到	尽管	他	曾是	在	家	到	鼓起

[aʊt] [hɪz; ɪz] [men] ,

out	his	men	,
出去	他的	男人	,

但他在家乡召集士兵时扭伤了脚踝。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] [hɪm] [led] [hɪm][tuː; tə]

and	the	fact	that	most	of	his	boys	were	no	longer	with	him	led	him	to
和	这	事实	那	最多	的	他的	男孩们	是	不	更长	和	他	引领	他	到

[rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ək'sept] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['kwɔːtə(r)] - ['maːstəz]

resign	his	commission	and	accept	a	position	in	the	Chief	Quarter	-	Master's
辞职	他的	委员会	和	接受	一个	位置	在	这	首席	四分之一	-	硕士学位

[dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

department	at	New	Orleans	,
部门	在	新的	奥尔良	,

由于他的大部分部下都已不在身边，他辞去了军职，接受了新奥尔良总军需部门的一个职位。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

where	he	remained	till	after	the	close	of	the	war	.
在哪里	他	剩余	直到	后	这	关闭	的	这	战争	.

他一直待在那里，直到战争结束。

['ɑːftə(r)] [piːs] [hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [hæd; həd]

After	peace	had	been	fully	restored	and	the	work	of	reconstruction	had
后	和平	有	到过	完全	恢复	和	这	工作	的	重建	有

[biːn] [bɪ'gʌn] ,

been	begun	,
到过	开始	,

和平完全恢复、重建工作开始之后，

['kæptɪn] [nɪmz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] [bɔːt] [bæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌg] [stɔː(r)][hiː; hi]

Captain	Nims	returned	to	Boston	and	bought	back	the	little	drug	store	he
队长	尼姆斯	返回	到	波士顿	和	买	后退	这	小的	药品	店铺	他

[hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

had	left	at	the	beginning	of	the	war	,
有	左边	在	这	开始	的	这	战争	,

尼姆斯上尉回到波士顿，买回了他在战争初期离开的那家小药店。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] [ʌn'tɪl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] [hiː; hi]

where	he	remained	for	nearly	a	half	century	until	at	the	age	of	ninety	he
在哪里	他	剩余	为了	几乎	一个	一半	世纪	直到	在	这	年龄	的	九十	他

[rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] ,

retired	from	business	,
退休	从	商业	,

他在那里生活了近半个世纪，直到90岁高龄才从商界退休。

[ɪn] - .

in	1910	.
在	-	.

1910年。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [piːs] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]

After	the	return	of	peace	the	attention	of	the	government	was	directed	to
后	这	返回	的	和平	这	注意力	的	这	政府	曾是	指导	到

['kæptɪn] [nɪmz] - ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd][ɒn] [mɑːtʃ] - ,

Captain	Nims	'	services	and	on	March	13	,
队长	尼姆斯	-	服务	和	在	行进	-	,

和平恢复后，政府的注意力转向了尼姆斯上尉的功绩，3月13日，

- , [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] " ['brevɪt]

1865	,	by	special	enactment	of	the	Senate	he	received	the	titles	of	"	Brevet
-	,	经过	特别的	颁布	的	这	参议院	他	已收到	这	标题	的	"	特许状

['meɪdʒə(r)] — ['brevɪt] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] — [ænd; ənd] ['brevɪt] ['kɜːn(ə)l] ,

Major	—	Brevet	Lieutenant	-	Colonel	—	and	Brevet	Colonel	,
主要的	—	特许状	中尉	-	上校	—	和	特许状	上校	,

1865年，经参议院特别法令，他获得了“名誉少校”、“名誉中校”和“名誉上校”的头衔。

[fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , " [ðʌs] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

for	gallant	and	meritorious	service	during	the	war	,	"	thus	explaining	the	title
为了	英勇	和	有功绩的	服务	期间	这	战争	,	"	因此	解释	这	标题

['kɜːn(ə)l] [nɪmz] .

Colonel	Nims	.
上校	尼姆斯	.

“因在战争期间英勇善战，功勋卓著”，因此得名“尼姆斯上校”。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,

After	leaving	the	army	,
后	离开	这	军队	,

退伍后，

['kɜːn(ə)l] [nɪmz] [tʊk] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [pɑːt] [ɪn] ['mɪlətri] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] — [ɪk'sept] [ɪn] [kə'nekʃn]

Colonel	Nims	took	almost	no	part	in	military	or	political	affairs	—	except	in	connection
上校	尼姆斯	采取	几乎	不	部分	在	军队	或者	政治的	事务	—	除了	在	联系

[wɪð] [nɪmz] - ['bætri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz]

with	Nims	'	Battery	Association	and	for	a	short	time	serving	as
和	尼姆斯	-	电池	协会	和	为了	一个	短的	时间	服务	作为

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][pəʊst]['sɛvən] ,

commander	of	Post	7	,
指挥官	的	邮政	7	,

尼姆斯上校几乎没有参与军事或政治事务——除了与尼姆斯炮兵协会有关的事务以及短暂担任第7哨所指挥官之外。

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['liːdʒən] .

G	.	A	.	R	.	He	was	also	a	member	of	the	Loyal	Legion	.
G	.	一个	.	拉	.	他	曾是	还	一个	成员	的	这	忠诚	军团	.

他也是忠诚军团的成员。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ək'sept] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] .

He	would	never	accept	a	pension	.
他	会	绝不	接受	一个	养老金	.

他绝不会接受养老金。

[tuː; tə] [kwəʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , " [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] .

To	quote	his	own	words	on	the	subject	,	"	I	don't	want	a	pension	.
到	引用	他的	自己的	字	在	这	主题	,	"	我	不	想	一个	养老金	.

用他自己的话说，“我不要养老金。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl]

It	doesn't	seem	right	to	me	that	a	man	should	be	paid	by	the	Federal
它	不	似乎	正确的	到	我	那	一个	男人	应该	是	有薪酬的	经过	这	联邦

['gʌvənmənt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

government	simply	because	he	was	in	the	army	.
政府	简单地	因为	他	曾是	在	这	军队	.

我觉得仅仅因为一个人当过兵就应该从联邦政府领取薪水，这很不合理。

[aɪ] [sɜːvd] [maɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [peɪ]

I	served	my	country	to	the	best	of	my	ability	and	I	don't	want	any	pay
我	服务	我的	国家	到	这	最好的	的	我的	能力	和	我	不	想	任何	支付

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

for	it	either	.
为了	它	任何一个	.

我尽我所能为国家服务，而且我也不想为此获得任何报酬。

[ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

If	one	were	incapacitated	for	earning	a	living	that	would	be	a	different
如果	一	是	丧失能力	为了	收入	一个	活的	那	会	是	一个	不同的

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

如果一个人丧失了谋生能力，那就另当别论了。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɑːf] ['sentʃəri] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [nɪmz] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [drʌg] [stɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [west]

"	During	the	half	century	that	Colonel	Nims	maintained	his	drug	store	at	the	West
"	期间	这	一半	世纪	那	上校	尼姆斯	维持	他的	药品	店铺	在	这	西方

[end][hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .

End	he	saw	many	changes	in	that	neighborhood	.
结尾	他	锯	许多	变化	在	那	邻里	.

“在尼姆斯上校于西区经营药店的半个世纪里，他见证了该地区的许多变化。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [sɜːvd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['niːdi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

Someone	has	said	that	he	served	the	poor	and	needy	from	his	little
某人	有	说	那	他	服务	这	贫穷的	和	贫困	从	他的	小的

[stɔː(r)] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz] [hiː; hi] ['evə(r)] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

store	as	faithfully	as	he	ever	served	his	country	in	the	days	of	the	war	.
店铺	作为	忠实	作为	他	曾经	服务	他的	国家	在	这	天	的	这	战争	.

有人说，他在自己的小店里尽心尽力地帮助穷人和有需要的人，就像他在战争时期为国家效力一样忠诚。

['evriwʌn] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['helpə(r)] ,

Everyone	in	that	section	regarded	him	as	a	friend	and	helper	,
每个人	在	那	部分	认为	他	作为	一个	朋友	和	帮手	,

该部门的所有人都把他视为朋友和帮手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [eɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	always	ready	to	give	aid	to	those	who	needed	it	.
和	他	曾是	总是	准备好	到	给	援助	到	那些	WHO	需要	它	.

他总是乐于帮助需要帮助的人。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [wʌn] [prɪ'skrɪpʃn] [æt; ət] [liːst] , ['evri] [deɪ] .

He	made	it	a	practice	to	give	away	one	prescription	at	least	,	every	day	.
他	制成	它	一个	实践	到	给	离开	一	处方	在	至少	,	每一个	天	.

他养成了每天至少送出一张处方药的习惯。

[ɪf] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [niːd] ,

If	the	families	of	any	of	his	men	were	in	need	,
如果	这	家庭	的	任何	的	他的	男人	是	在	需要	,

如果他手下任何士兵的家人需要帮助，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

it	was	his	delight	to	care	for	and	assist	them	.
它	曾是	他的	喜	到	关心	为了	和	协助	他们	.

照顾和帮助他们是他的荣幸。

['kɜːn(ə)l] [nɪmz] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] , - ['blɒsəm] [striːt] , [ɒn] [meɪ] - , - ,

Colonel	Nims	died	at	his	home	,	42	Blossom	Street	,	on	May	23	,	1911	,
上校	尼姆斯	死亡	在	他的	家	,	-	开花	街道	,	在	可能	-	,	-	,

尼姆斯上校于1911年5月23日在家中（布洛瑟姆街42号）去世。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - [j'iəz] .

at	the	age	of	91	years	.
在	这	年龄	的	-	年	.

享年91岁。

[hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] ['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [meɪ] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ðə; ði]

His	funeral	was	held	at	Trinity	Church	on	May	25	and	was	attended	by	the
他的	葬礼	曾是	握住	在	三位一体	教会	在	可能	-	和	曾是	参加	经过	这

[rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['liːdʒən]

remaining	members	of	the	battery	and	by	members	of	the	Loyal	Legion
其余的	成员	的	这	电池	和	经过	成员	的	这	忠诚	军团

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [frendz] [huː] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] .

together	with	many	friends	who	honored	and	loved	him	.
一起	和	许多	朋友们	WHO	荣幸	和	喜爱	他	.

他的葬礼于 5 月 25 日在三一教堂举行，炮兵连的剩余成员、忠诚军团的成员以及许多尊敬和爱戴他的朋友都参加了葬礼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [maʊnt] [həʊp] ['semətri] .

He	was	buried	in	Mount	Hope	Cemetery	.
他	曾是	埋葬	在	山	希望	公墓	.

他被安葬在希望山公墓。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['pætriət] [ænd; ənd] ['səʊldʒə(r)] .

A	Christian	patriot	and	soldier	.
一个	基督教	爱国者	和	士兵	.

一位信奉基督教的爱国者和士兵。

['rɒstə(r)] [ɒv; əv] ['sekənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bætri]

ROSTER	OF	SECOND	MASSACHUSETTS	BATTERY
名册	的	第二	马萨诸塞州	电池

第二马萨诸塞炮兵连名册

['sekənd] ['bætri] [laɪt] [ɑː'tɪlərɪ] , [em] . [viː] . — ([θriː] [j'iəz] .)

SECOND	BATTERY	LIGHT	ARTILLERY	,	M	.	V	.	—	(	Three	Years	.	)
第二	电池	光	炮兵	,	M	.	V	.	—	(	三	年	.	)

第二轻型炮兵连，机动车辆——（三年。）

([frɒm; frəm] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] .)

(	From	Record	of	Massachusetts	Volunteers	.	)
(	从	记录	的	马萨诸塞州	志愿者	.	)

（摘自《马萨诸塞州志愿兵记录》）

[neɪm] [ænd; ənd] [ræŋk] .

Name	and	Rank	.
姓名	和	秩	.

姓名和军衔。

[eɪdʒ] .

Age	.
年龄	.

年龄。

['rezɪdəns] [ɔː(r)] [pleɪs] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] .

Residence	or	Place	Credited	To	.
住宅	或者	地方	已认可	到	.

居住地或信用记录地。

[deɪt] [ɒv; əv] ['mʌstə(r)] .

Date	of	Muster	.
日期	的	鼓起	.

集合日期。

[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Termination	of	Service	.
终止	的	服务	.

服务终止。

[nɪmz] , ['ɔːrmənd] [ef] . , [kæpt] . . .

Nims	,	Ormand	F	.	,	Capt	.	.	.
尼姆斯	,	奥尔曼德	F	.	,	船长	.	.	.

Nims，Ormand F.，上尉..

['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . ['sɛvən] , - , [rɪ'zaɪnd] .

Boston	July	31	,	'	61	Jan	.	7	,	1865	,	resigned	.
波士顿	七月	-	,	-	-	一月	.	7	,	-	,	辞职	.

波士顿，1861年7月31日，1865年1月7日，辞职。

['mɑːrlənd] , ['wɪljəm] , [kæpt] . - ['æn,dəuvə][dʒæn] . [eit] , - - [ɔːg] . - , - , [ˌeks 'piː] . [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]

Marland	,	William	,	Capt	.	29	Andover	Jan	.	8	,	'	65	Aug	.	11	,	1865	,	exp	.	of	service
马兰德	,	威廉	,	船长	.	-	安多弗	一月	.	8	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	经验	.	的	服务

, - [mɑːdʒ] .

,	B'vt	Maj	.
,	-	少校	.

马兰德，威廉，上尉，1865 年 1 月 8 日，安多弗 29 号，1865 年 8 月 11 日，服役期满，荣誉少校。

[wɑːlkɑːt] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . , 1st [luː'tenənt] . - ['rɑːksbɛri][dʒʊ'laɪ] - , - - [dek] . - , - , [rɪ'zaɪnd] .

Walcott , John W . , 1st Lieut . 39 Roxbury July 31 , ' 61 Dec . 18 , 1861 , resigned .

沃尔科特 , 约翰 W . , 1st 中尉 . - 罗克斯伯里 七月 - , - - 12月 . - , - , 辞职 .

沃尔科特，约翰·W.，中尉。39 罗克斯伯里 1861 年 7 月 31 日，1861 年 12 月 18 日，辞职。

['bɪgəˌloʊ] , [dʒɒn] , 1st [luː'tenənt] . - ['keɪmbrɪdʒ] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dek] . - , - , [rɪ'zaɪnd] .

Bigelow , John , 1st Lieut . 21 Cambridge July 31 , ' 61 Dec . 18 , 1861 , resigned .

比格罗 , 约翰 , 1st 中尉 . - 剑桥 七月 - , - - 12月 . - , - , 辞职 .

Bigelow, John, 1st Lieut. 21 Cambridge July 31, '61 December 18, 1861, 辞职。

[trʌl] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . , 1st [luː'tenənt] . - ['bɒstən] [dek] . - , - - [ɑːk'toʊbər] . - , - , ['kæptɪn]

Trull , George G . , 1st Lieut . 30 Boston Dec . 18 , ' 61 Oct . 21 , 1862 , Captain

特鲁尔 , 乔治 G . , 1st 中尉 . - 波士顿 12月 . - , - - 十月 . - , - , 队长

4th ['bætri] .

4th Battery .

4th 电池 .

特鲁尔，乔治·G.，中尉。1861年12月18日，波士顿，1862年10月21日，第4炮兵连上尉。

[hɔːl] , ['rɪtʃəd] [biː] . , 1st [luː'tenənt] . -

Hall , Richard B . , 1st Lieut . 23

大厅 , 理查德 B . , 1st 中尉 . -

霍尔，理查德·B.，中尉，23岁

['bɒstən] [dek] . - , - - [dʒʊ'laɪ] - , - , [rɪ'zaɪnd] .

Boston Dec . 18 , ' 61 July 29 , 1863 , resigned .

波士顿 12月 . - , - - 七月 - , - , 辞职 .

波士顿，1861年12月18日，1863年7月29日辞职。

['mɑːrlənd] , ['wɪljəm] , 1st [luː'tenənt] . - ['æn,dəuvə][ɑːk'toʊbər] . - , - - ['kæptɪn] [dʒæn] . [eit] , - .

Marland , William , 1st Lieut . 27 Andover Oct . 22 , ' 62 Captain Jan . 8 , 1865 .

马兰德 , 威廉 , 1st 中尉 . - 安多弗 十月 . - , - - 队长 一月 . 8 , - .

马兰德，威廉，中尉，1862 年 10 月 22 日，安多弗 27 号，1865 年 1 月 8 日晋升为上尉。

[snəʊ] , ['wɒrən] [keɪ] . , 1st [luː'tenənt] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [noʊ'vɛmbər] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti]

Snow , Warren K . , 1st Lieut . 29 Boston July 30 , ' 63 Nov . 30 , 1864 , disability

雪 , 沃伦 K . , 1st 中尉 . - 波士顿 七月 - , - - 十一月 . - , - , 残疾

.

:

.

斯诺，沃伦·K.，中尉。1863年7月30日出生于波士顿，1864年11月30日因伤残去世。

['griːnˌliːf] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . , 1st [luː'tenənt] .

Greenleaf , Joseph W . , 1st Lieut .

绿叶 , 约瑟夫 W . , 1st 中尉 .

格林利夫，约瑟夫·W.，中尉

- ['bɒstən] [dek] . [wʌn] , - - [ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

34 Boston Dec . 1 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .

- 波士顿 12月 . 1 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

34 波士顿 1864 年 12 月 1 日，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['hɑːdʒdən] , ['luːʃən] [ə; eɪ] . , 1st [luː'tenənt] . - ['sʌmərˌvɪl] [dʒæn] . [eit] , - - ['ɔːg] . - , - ,

Hodgdon , Lucian A . , 1st Lieut . 33 Somerville Jan . 8 , ' 65 Aug . 11 , 1865 ,

霍奇登 , 卢西安 一个 . , 1st 中尉 . - 萨默维尔 一月 . 8 , - - 八月 . - , - ,

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

expiration of service .

到期日 的 服务 .

霍奇登，卢西安·A.，中尉，33萨默维尔，1865年1月8日，1865年8月11日服役期满。

[trʌl] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . , 2d [luː'tenənt] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dek] . - , - .

Trull , George G . , 2d Lieut . 29 Boston July 31 , ' 61 First Lieut . , Dec . 18 , 1861 .

特鲁尔 , 乔治 G . , 2d 中尉 . - 波士顿 七月 - , - - 第一的 中尉 . , 12月 . - , - .

特鲁尔，乔治·G.，少尉，1861年7月31日，波士顿，1861年12月18日，中尉。

[hɔːl] , ['rɪtʃəd] [biː] . , 2d [luː'tenənt] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dek] . - , - .

Hall	,	Richard	B	.	,	2d	Lieut	.	22	Boston	July	31	,	'	61	First	Lieut	.	,	Dec	.	18	,	1861	.
大厅	,	理查德	B	.	,	2d	中尉	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	第一的	中尉	.	,	12月	.	-	,	-	.

霍尔，理查德·B.，二等中尉，1861年7月31日，波士顿，1861年12月18日，一等中尉。

['mɑːrlənd] , ['wɪljəm] , 2d [luː'tenənt] . -

Marland	,	William	,	2d	Lieut	.	26
马兰德	,	威廉	,	2d	中尉	.	-

威廉·马兰，二级中尉。 26

['æn,dəuvə] [dek] . - , - - [fɜːst] [luː'tenənt] . , [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Andover	Dec	.	18	,	'	61	First	Lieut	.	,	Oct	.	22	,	1862	.
安多弗	12月	.	-	,	-	-	第一的	中尉	.	,	十月	.	-	,	-	.

安多弗 1861 年 12 月 18 日，第一中尉，1862 年 10 月 22 日。

[snəʊ] , ['wɒrən] [keɪ] . , 2d [luː'tenənt] .

Snow	,	Warren	K	.	,	2d	Lieut	.
雪	,	沃伦	K	.	,	2d	中尉	.

斯诺，沃伦·K.，少尉

- ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .

27	Boston	Feb	.	21	,	'	62	First	Lieut	.	,	July	30	,	1863	.
-	波士顿	二月	.	-	,	-	-	第一的	中尉	.	,	七月	-	,	-	.

27 波士顿 1862 年 2 月 21 日 中尉，1863 年 7 月 30 日。

['rʌsəl] , ['edwəd] [keɪ] . , 2d [luː'tenənt] . - ['tʃelsi] [ɑːk'toʊbər] . - , - - [ɑːk'toʊbər] . [θriː] , - ,

Russell	,	Edward	K	.	,	2d	Lieut	.	30	Chelsea	Oct	.	22	,	'	62	Oct	.	3	,	1863	,
罗素	,	爱德华	K	.	,	2d	中尉	.	-	切尔西	十月	.	-	,	-	-	十月	.	3	,	-	,

[fɜːst] [luː'tenənt] . , 6th ['bætri] .

First	Lieut	.	,	6th	Battery	.
第一的	中尉	.	,	6th	电池	.

Russell, Edward K.，少尉，30 Chelsea，1862 年 10 月 22 日，1863 年 10 月 3 日，第 6 炮兵连中尉。

['griːn,liːf] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . , 2d [luː'tenənt] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [fɜːst] [luː'tenənt] . ,

Greenleaf	,	Joseph	W	.	,	2d	Lieut	.	32	Boston	July	30	,	'	63	First	Lieut	.	,
绿叶	,	约瑟夫	W	.	,	2d	中尉	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	第一的	中尉	.	,

[dek] . [wʌn] , - .

Dec	.	1	,	1864	.
12月	.	1	,	-	.

格林利夫，约瑟夫·W.，二等中尉，1863 年 7 月 30 日，波士顿，1864 年 12 月 1 日晋升为一等中尉。

['hɑːdʒdən] , ['luːʃən] [ə; eɪ] . , 2d [luː'tenənt] . -

Hodgdon	,	Lucian	A	.	,	2d	Lieut	.	31
霍奇登	,	卢西安	一个	.	,	2d	中尉	.	-

霍奇登，卢西安·A.，少尉，31

['sʌmər,vɪl] [ɑːk'toʊbər] . [θriː] , - - [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dʒæn] . [eit] , - .

Somerville	Oct	.	3	,	'	63	First	Lieut	.	,	Jan	.	8	,	1865	.
萨默维尔	十月	.	3	,	-	-	第一的	中尉	.	,	一月	.	8	,	-	.

萨默维尔 1863 年 10 月 3 日，第一中尉，1865 年 1 月 8 日。

[swɒn] , ['luːɪs] ['dʌbljuː] . , 2d [luː'tenənt] . - ['tʃelsi] [dek] . [wʌn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

Swan	,	Louis	W	.	,	2d	Lieut	.	30	Chelsea	Dec	.	1	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration
天鹅	,	路易斯	W	.	,	2d	中尉	.	-	切尔西	12月	.	1	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

斯旺，路易斯·W.，少尉，第30切尔西，1864年12月1日，1865年8月11日，服役期满。

['elɪs] , ['dʒeɪkəb][em] . , 2d [luː'tenənt] . - ['melrəʊz] [dʒæn] . [eit] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

Ellis	,	Jacob	M	.	,	2d	Lieut	.	26	Melrose	Jan	.	8	,	'	65	Aug	.	11	,	1865	,	expiration
埃利斯	,	雅各布	M	.	,	2d	中尉	.	-	梅尔罗斯	一月	.	8	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

埃利斯，雅各布·M.，二等中尉，26梅尔罗斯，1865年1月8日，1865年8月11日服役期满。

['dʒækmən] , ['henri] [ə; eɪ] . , [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .

Jackman	,	Henry	A	.	,	Q	.	M	.	Sergt	.
杰克曼	,	亨利	一个	.	,	问	.	M	.	中士	.

杰克曼，亨利·A.，军需军士长

- ['bɒstən] [dʒæn] . [sɪks] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

34	Boston	Jan	.	6	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
-	波士顿	一月	.	6	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

34 波士顿 1864 年 1 月 6 日，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['nɔːrkɔːrs] , ['ɔːldən][en] . , [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .

Norcross	,	Alden	N	.	,	Q	.	M	.	Sergt	.
诺克罗斯	,	奥尔登	N	.	,	问	.	M	.	中士	.

Norcross，Alden N.，军需军士长

- ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

32	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

32 波士顿 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['bɜːrwɛl] , [ɔː'gʌstəs] [biː] . , 1st [sɜːrdʒənt] .

Burwell	,	Augustus	B	.	,	1st	Sergt	.
伯韦尔	,	奥古斯都	B	.	,	1st	中士	.

伯韦尔，奥古斯都·B.，一级军士长

- ['tʃelsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

26	Chelsea	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
-	切尔西	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

26 切尔西 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['tʃeɪmbəlɪn] , ['ləʊəl] [ə; eɪ] . , 1st [sɜːrdʒənt] .

Chamberlain	,	Lowell	A	.	,	1st	Sergt	.
管家	,	洛厄尔	一个	.	,	1st	中士	.

张伯伦，洛厄尔·A.，一级军士长

- ['meɪdn] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dek] . - , - , [prə'məʊʃ(ə)n] .

22	Maiden	July	31	,	'	61	Dec	.	16	,	1861	,	promotion	.
-	少女	七月	-	,	-	-	12月	.	-	,	-	,	晋升	.

22 Maiden 7月31日，1861年12月16日，晋升。

['tʃiːvər] , ['henri] [piː] . , 1st [sɜːrdʒənt] .

Cheever	,	Henry	P	.	,	1st	Sergt	.
契弗	,	亨利	P	.	,	1st	中士	.

亨利·P·奇弗，一级军士长

- ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .

34	Boston	July	31	,	'	61	1862	,	disability	.
-	波士顿	七月	-	,	-	-	-	,	残疾	.

34 波士顿 1861 年 7 月 31 日，1862 年，残疾。

['daʊnɪŋ] , [mə'θaɪəs] , 1st [sɜːrdʒənt] .

Downing	,	Matthias	,	1st	Sergt	.
唐宁	,	马蒂亚斯	,	1st	中士	.

唐宁，马蒂亚斯，一级军士长

- ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
30 Boston Feb . 16 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
- 波士顿 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

30 波士顿 1864 年 2 月 16 日，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['gri:nˌli:f] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌblju:] . , 1st [sɜ:rdʒənt] .
Greenleaf , Joseph W . , 1st Sergt .
绿叶 , 约瑟夫 W . , 1st 中士 .

格林利夫，约瑟夫·W.，一级军士长

- ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['sekənd] [lu:'tenənt] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
32 Boston July 31 , ' 61 Second Lieut . , July 30 , 1863 .
- 波士顿 七月 - , - - 第二 中尉 . , 七月 - , - .

32 波士顿 1861 年 7 月 31 日，少尉，1863 年 7 月 30 日。

['hɑ:dʒdən] , ['lu:ʃən] [ə; eɪ] . , 1st [sɜ:rdʒənt] .
Hodgdon , Lucian A . , 1st Sergt .
霍奇登 , 卢西安 一个 . , 1st 中士 .

霍奇登，卢西安·A.，一级军士长

- ['sʌmərˌvɪl] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .
31 Somerville July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
- 萨默维尔 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

31 Somerville 7 月 31 日，1861 年 2 月 15 日，重新入伍。

['hɑ:dʒdən] , ['lu:ʃən] [ə; eɪ] . , 1st [sɜ:rdʒənt] .
Hodgdon , Lucian A . , 1st Sergt .
霍奇登 , 卢西安 一个 . , 1st 中士 .

霍奇登，卢西安·A.，一级军士长

- ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['sekənd] [lu:'tenənt] . , [meɪ] - , - .
33 Boston Feb . 16 , ' 64 Second Lieut . , May 21 , 1864 .
- 波士顿 二月 . - , - - 第二 中尉 . , 可能 - , - .

33 波士顿 1864 年 2 月 16 日，少尉，1864 年 5 月 21 日。

['dʒɔ:rdən] , ['wɪljəm] ['dʌblju:] . , 1st [sɜ:rdʒənt] .
Jordon , William W . , 1st Sergt .
乔丹 , 威廉 W . , 1st 中士 .

乔丹，威廉·W.，一级军士长

- ['bɒstən] [dʒæn] . [sɪks] , - - [sept] . - , - , 1st [lu:'tenənt] .
31 Boston Jan . 6 , ' 64 Sept . 30 , 1864 , 1st Lieut .
- 波士顿 一月 . 6 , - - 九月 . - , - , 1st 中尉 .

31 波士顿 1864 年 1 月 6 日 1864 年 9 月 30 日，中尉

3d [ən] . [ˌsi: 'əʊ] . [eɪtʃ] . [ɑ:t] .
3d Un . Co . H . Art .
3d 联合国 . 合作 . H . 艺术 .

3d Un. Co. H. Art.

['rʌsəl] , ['edwəd] [keɪ] . , 1st [sɜ:rdʒənt] .
Russell , Edward K . , 1st Sergt .
罗素 , 爱德华 K . , 1st 中士 .

Russell，Edward K.，一级军士长

- ['tʃelsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['sekənd] [lu:'tenənt] . , [ɑ:k'toʊbər] . - , - .
30 Chelsea July 31 , ' 61 Second Lieut . , Oct . 22 , 1862 .
- 切尔西 七月 - , - - 第二 中尉 . , 十月 . - , - .

30 切尔西 7 月 31 日，1861 年 10 月 22 日，少尉。

[snəʊ] , ['wɒrən] [keɪ] . , 1st [sɜ:rdʒənt] .
Snow , Warren K . , 1st Sergt .
雪 , 沃伦 K . , 1st 中士 .

斯诺，沃伦·K.，一级军士长

- ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['sekənd] [lu:'tenənt] . , ['fɛb] . - , - .
27 Boston July 31 , ' 61 Second Lieut . , Feb . 21 , 1862 .
- 波士顿 七月 - , - - 第二 中尉 . , 二月 . - , - .

27 波士顿 1861 年 7 月 31 日，少尉，1862 年 2 月 21 日。

[swɒn] , ['lu:ɪs] ['dʌblju:] . , 1st [sɜ:rdʒənt] .
Swan , Louis W . , 1st Sergt .
天鹅 , 路易斯 W . , 1st 中士 .

斯旺，路易斯·W.，一级军士长

- ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['sekənd] [lu:'tenənt] . , [dek] . [wʌn] , - .
32 Boston Feb . 16 , ' 64 Second Lieut . , Dec . 1 , 1864 .
- 波士顿 二月 . - , - - 第二 中尉 . , 12月 . 1 , - .

32 波士顿 1864 年 2 月 16 日，少尉，1864 年 12 月 1 日。

['ælən] , [dʒɒn]['dʌblju:] . , [sɜ:rdʒənt] .
Allen , John W . , Sergt .
艾伦 , 约翰 W . , 中士 .

艾伦，约翰·W.，中士

- ['bɒstən] ['fɛb] . - . - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
24 Boston Feb . 16 . ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
- 波士顿 二月 . - . - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

24 波士顿 1864 年 2 月 16 日。1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['elɪs] , ['dʒeɪkəb][em] . , [sɜ:rdʒənt] .
Ellis , Jacob M . , Sergt .
埃利斯 , 雅各布 M . , 中士 .

埃利斯，雅各布·M.，中士

- ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['sekənd] [lu:'tenənt] . , [dʒæn] . [eit] , - .
28 Boston Feb . 16 , ' 64 Second Lieut . , Jan . 8 , 1965 .
- 波士顿 二月 . - , - - 第二 中尉 . , 一月 . 8 , - .

28 波士顿 1964 年 2 月 16 日 少尉，1965 年 1 月 8 日。

[fɪsk] , [dʒɒn][di:] . , [sɜ:rdʒənt] .
Fisk , John D . , Sergt .
菲斯克 , 约翰 D . , 中士 .

菲斯克，约翰·D.，中士

- ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
28 Boston Feb . 16 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
- 波士顿 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

28 波士顿 1864 年 2 月 16 日，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['hɑ:vi] , [ɔ:'lændəʊ][si:] . , [sɜ:rdʒənt] .
Harvey , Orlando C . , Sergt .
哈维 , 奥兰多 C . , 中士 .

哈维，奥兰多 C.，中士

- ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
24 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
- 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

24 波士顿 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['hɑ:dʒkɪnz] , [dʒɒn][pi:] . , [sɜ:rdʒənt] .
Hodgkins , John P . , Sergt .
霍奇金斯 , 约翰 P . , 中士 .

霍奇金斯，约翰·P.，中士

- ['glɒstə(r)] [dek] . ['sɛvən] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
27 Gloucester Dec . 7 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
- 格洛斯特 12月 . 7 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

1863 年 12 月 7 日，格洛斯特 27 号，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['dʒɔ:dn] , ['wɪljəm] ['dʌblju:] . , [sɜ:rdʒənt] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . [faɪv] , - , [ˌɑ:r 'i:] -
Jordan , William W . , Sergt . 29 Boston July 31 , ' 61 Jan . 5 , 1864 , re -
约旦 , 威廉 W . , 中士 . - 波士顿 七月 - , - - 一月 . 5 , - , 关于 -
[ɪn'lɪstmənt] .
enlistment .
征募 .

Jordan, William W.，中士，29 波士顿，1861 年 7 月 31 日，1864 年 1 月 5 日，重新入伍。

[keɪn] , ['wɪljəm] , [sɜ:rdʒənt] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Kane , William , Sergt . 20 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
凯恩 , 威廉 , 中士 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

凯恩，威廉，中士。1861年7月31日，波士顿，1864年8月16日，服役期满。

['lɪŋkən] , ['saɪləs][es] . , [sɜ:rdʒənt] .
Lincoln , Silas S . , Sergt .
林肯 , 西拉斯 S . , 中士 .

林肯，西拉斯·S，中士

- ['meɪdn] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
35 Maiden July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
- 少女 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

35 Maiden 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['livə,mɔ:] , [kən'vɜ:s] [ef] . , [sɜ:rdʒənt] .
Livermore , Converse F . , Sergt .
利弗莫尔 , 交谈 F . , 中士 .

利弗莫尔，康弗斯 F.，中士

- ['wɔ:tərˌtaʊn] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
26 Watertown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
- 沃特敦 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

26 沃特敦 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['pɑ:trɪdʒ] , ['sæmjʊəl] , [sɜ:rdʒənt] .
Partridge , Samuel , Sergt .
鹧鸪 , 塞缪尔 , 中士 .

帕特里奇，塞缪尔，中士

- ['bɒstən] [dʒæn] . [sɪks] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
29 Boston Jan . 6 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
- 波士顿 一月 . 6 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

1864 年 1 月 6 日，波士顿 29 号，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[swɒn] , ['lu:ɪs] ['dʌblju:] . , [sɜ:rdʒənt] . -
Swan , Louis W . , Sergt . 30
天鹅 , 路易斯 W . , 中士 . -

斯旺，路易斯·W.，中士，30岁

['tʃelsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .
Chelsea July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
切尔西 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

切尔西 1861 年 7 月 31 日，1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

[wɔ:d] , [dʒɒn][bi:] . , [sɜ:rdʒənt] .
Ward , John B . , Sergt .
沃德 , 约翰 B . , 中士 .

沃德，约翰·B.，中士

- ['bɒstən] [dek] . [wʌn] , - - [ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
27 Boston Dec . 1 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
- 波士顿 12月 . 1 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

27 波士顿 1863 年 12 月 1 日，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['wɪtʃər] , [fræŋk] [dʒeɪ] . , [sɜ:rdʒənt] .
Whitcher , Frank J . , Sergt .
惠彻 , 坦率 J . , 中士 .

惠彻，弗兰克·J.，中士

- ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dek] . - , - , [sek] .
21 Boston July 31 , ' 61 Dec . 17 , 1861 , Sec .
- 波士顿 七月 - , - - 12月 . - , - , 秒 .

21 波士顿 7 月 31 日，1861 年 12 月 17 日，第 17 节

[lu:'tenənt] . 1st
Lieut . 1st
中尉 . 1st

中尉 1st

[ˌem 'di:] .
Md .
马里兰州 .

马里兰州

- .
Bat'y .
- .

蝙蝠。

['wɪlkɪnz] , ['rɒbət] [dʒeɪ] . - ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - [ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Wilkins , Robert J . 27 Boston Feb . 16 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
威尔金斯 , 罗伯特 J . - 波士顿 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

威尔金斯，罗伯特·J. 27 波士顿 1864 年 2 月 16 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['ækərmən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɑ:(r)] . , [kɔ:p] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dɪ'zɜ:tɪd] [dʒæn] . [wʌn] , -
Ackerman , Joseph R . , Corp . 32 Boston July 31 , ' 61 Deserted Jan . 1 , 1862
阿克曼 , 约瑟夫 拉 . , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 荒凉的 一月 . 1 , -
.
:
.

阿克曼，约瑟夫·R.，第32步兵团，波士顿，1861年7月31日，1862年1月1日离职。

['ændru:z] , [ɪ'ræstəs] [i:] . , [kɔ:p] . - ['sʌndələnd] [dek] . [ˌtu:'tu:] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
Andrews , Erastus E . , Corp . 28 Sunderland Dec . 2 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration
安德鲁斯 , 伊拉斯图斯 E . , 公司 . - 桑德兰 12月 . 2 , - - 八月 . - , - , 到期日
[ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
of service .
的 服务 .

Andrews, Erastus E., Corp. 28 Sunderland 1863 年 12 月 2 日，1865 年 8 月 11 日，服务期满。

['beləʊz] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] . , [kɔ:p] . - ['tʃɑ:l,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
Bellows , Frederick A . , Corp . 44 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration
风箱 , 弗雷德里克 一个 . , 公司 . - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日
[ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
of service .
的 服务 .

贝洛斯，弗雷德里克·A.，公司，44查尔斯顿，1861年7月31日，1864年8月16日，服务期满。

[bʌts] , ['wɪljəm] [di:] . , [kɔ:p] . - ['tʃɑ:l,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Butts , William D . , Corp . 27 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
屁股 , 威廉 D . , 公司 . - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

巴茨，威廉·D.，公司 27 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['dikinsn] , ['dænjəl][əʊ] . , [kɔ:p] . - ['hædli] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Dickenson , Daniel O . , Corp . 18 Hadley Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
迪肯森 , 丹尼尔 哦 . , 公司 . - 哈德利 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

迪肯森，丹尼尔·O.，公司 18 Hadley 18 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['daʊnɪŋ] , [mə'θaɪəs] , [kɔ:p] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .
Downing , Matthias , Corp . 28 Boston July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
唐宁 , 马蒂亚斯 , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

唐宁，马蒂亚斯，下士，28 波士顿，1861 年 7 月 31 日，1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

['elɪs] , ['dʒeɪkəb][em] . , [kɔ:p] . - ['melrəʊz] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .
Ellis , Jacob M . , Corp . 26 Melrose July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
埃利斯 , 雅各布 M . , 公司 . - 梅尔罗斯 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

埃利斯，雅各布·M.，下士，26 梅尔罗斯，1861 年 7 月 31 日，1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

['evənz] , ['ɛlˌbrɪdʒ] , [kɔ:p] . - ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Evans , Elbridge , Corp . 29 Boston Feb . 16 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
埃文斯 , 埃尔布里奇 , 公司 . - 波士顿 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

埃文斯，埃尔布里奇公司 29 波士顿 1864 年 2 月 16 日 1865 年 8 月 11 日，服务期满。

['fɒstə(r)] , ['tɒməs] [bi:] . , [kɔ:p] . - ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - [daɪd] [dʒu:n][sɪks] , - , [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] .
Foster , Thomas B . , Corp . 22 Boston Feb . 16 , ' 64 Died June 6 , 1865 , New Orleans , La .
促进 , 托马斯 B . , 公司 . - 波士顿 二月 . - , - - 死亡 六月 6 , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

福斯特，托马斯·B.，公司 22 波士顿 1864 年 2 月 16 日 逝世于 1865 年 6 月 6 日，路易斯安那州新奥尔良。

[gri:n] , [tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . , [kɔ:p] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Green , Charles W . , Corp . 26 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
绿色的 , 查尔斯 W . , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

格林，查尔斯·W.，公司 26 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服务期满。

[hæm] , [dʒɔ:dʒ] [i:] . , [kɔ:p] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Ham , George E . , Corp . 26 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
火腿 , 乔治 E . , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

Ham, George E., Corp. 26 Boston 1861年7月31日 1864年8月16日，服务期满。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二马萨诸塞州轻炮兵连（尼姆斯(History of the Second Massachusetts)

第5/5页

['hɑːdʒkɪnz] , ['fredrɪk] [tiː] . , [kɔːp] . - ['glɒstə(r)] [dek] . ['sɛvən] , - - ['ɔːg] . - , - ,
Hodgkins , Frederick T . , Corp . 21 Gloucester Dec . 7 , ' 63 Aug . 11 , 1865 ,
霍奇金斯 , 弗雷德里克 T . , 公司 . - 格洛斯特 12月 . 7 , - - 八月 . - , - ,
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
expiration of service .
到期日 的 服务 .

霍奇金斯，弗雷德里克·T.，公司 21 格洛斯特 1863 年 12 月 7 日 1865 年 8 月 11 日，服务期满。

['hɑːdʒkɪnz] , ['mɒrɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [kɔːp] . - ['glɒstə(r)] [dek] . ['sɛvən] , - - ['ɔːg] . - , - ,
Hodgkins , Morris , Jr . , Corp . 40 Gloucester Dec . 7 , ' 63 Aug . 11 , 1865 ,
霍奇金斯 , 莫里斯 , 小 . , 公司 . - 格洛斯特 12月 . 7 , - - 八月 . - , - ,
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
expiration of service .
到期日 的 服务 .

霍奇金斯，莫里斯，小公司 40 格洛斯特 1863 年 12 月 7 日 1865 年 8 月 11 日，服务期满。

[haʊ] , ['frɑːnsɪs][iː] . , [kɔːp] . - ['melrəʊz] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . [eit] , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Howe , Francis E . , Corp . 27 Melrose July 31 , ' 61 Jan . 8 , 1863 , disability .
豪 , 弗朗西斯 E . , 公司 . - 梅尔罗斯 七月 - , - - 一月 . 8 , - , 残疾 .

Howe, Francis E., Corp. 27 Melrose 1861年7月31日 1863年1月8日，残疾。

[keɪn] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . , [kɔːp] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Kane , James H . , Corp . 23 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
凯恩 , 詹姆斯 H . , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

Kane, James H., Corp. 23 Boston 1861年7月31日 1864年8月16日，服役期满。

['noʊltən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . , [kɔːp] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
Knowlton , Joseph S . , Corp . 25 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration
诺尔顿 , 约瑟夫 S . , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日
[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
of service .
的 服务 .

Knowlton, Joseph S., Corp. 25 Boston 1861年7月31日 1864年8月16日，服务期满。

[noʊlz] , ['bsˌgʊd] ['dʌbljuː] . , [kɔːp] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
Knowles , Osgood W . , Corp . 25 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1804 , expiration
诺尔斯 , 奥斯古德 W . , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日
[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
of service .
的 服务 .

Knowles, Osgood W., Corp. 25 Boston 1861年7月31日 1804年8月16日，服务期满。

['lɛvɪt] , ['edwɪn] [el] . , [kɔːp] . - ['bɒstən] [ɑːk'toʊbər] . - , - - [daɪd] ['ɔːg] . [faɪv] , - , ['bætɒn]
Leavitt , Edwin L . , Corp . 29 Boston Oct . 10 , ' 61 Died Aug . 5 , 1862 , Baton
利维特 , 埃德温 L . , 公司 . - 波士顿 十月 . - , - - 死亡 八月 . 5 , - , 指挥棒
[ruːʒ] , [lɑː] .
Rouge , La .
胭脂 , 拉 .

利维特，埃德温·L.，公司 29 波士顿 1861 年 10 月 10 日 1862 年 8 月 5 日 逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['mækswel] , [tʃɑ:lz] [bi:] . , [kɔ:p] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Maxwell , Charles B . , Corp . 29 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
麦克斯韦 , 查尔斯 B . , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

Maxwell, Charles B., Corp. 29 Boston 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服务期满。

[mə'rɪl] , [tʃɑ:lz] , [kɔ:p] . - ['tʃelsi] [mɑ:(r)] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Merrill , Charles , Corp . 28 Chelsea Mar . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
梅里尔 , 查尔斯 , 公司 . - 切尔西 三月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

Merrill, Charles, Corp. 28 Chelsea 1864 年 3 月 4 日，1865 年 8 月 11 日，服务期满。

['ɒlɪvə] , [tʃɑ:lz] [i:] . , [kɔ:p] . - ['lu:nəˌbɜ:rg] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Oliver , Charles E . , Corp . 22 Lunenburg Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
奥利弗 , 查尔斯 E . , 公司 . - 吕嫩堡 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

Oliver, Charles E., Corp. 22 Lunenburg 1864 年 1 月 4 日，1865 年 8 月 11 日，服务期满。

['ʃɜ:rmən] , [tʃɑ:lz] [ef] . - ['wɔ:təˌtaʊn] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Sherman , Charles F . 20 Watertown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
谢尔曼 , 查尔斯 F . - 沃特敦 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

谢尔曼，查尔斯·F. 20 沃特敦 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[ʃɔ:t] , [dʒɒn] [ef] . , [kɔ:p] . - ['ləʊəl] ['ɔ:g] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs]
Short , John F . , Corp . 28 Lowell Aug . 10 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service
短的 , 约翰 F . , 公司 . - 洛厄尔 八月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

Short, John F., Corp. 28 Lowell 1864 年 8 月 10 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[smɪθ] , [dʒɒn] [ɑ:(r)] . , [kɔ:p] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Smith , John R . , Corp . 26 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
史密斯 , 约翰 拉 . , 公司 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

史密斯，约翰·R.，公司 26 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服务期满。

[sɪl'vestər] , [tʃɑ:lz] [es] . , [kɔ:p] . - ['glɒstə(r)] [dek] . ['sɛvən] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
Sylvester , Charles S . , Corp . 18 Gloucester Dec . 7 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration
西尔维斯特 , 查尔斯 S . , 公司 . - 格洛斯特 12月 . 7 , - - 八月 . - , - , 到期日
[ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
of service .
的 服务 .

Sylvester, Charles S., Corp. 18 Gloucester 18 1963 年 12 月 7 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[swɔːt] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . , [kɔːp] . - ['pitsfiːld] [dʒæn] . [faɪv] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Swart	,	John	W	.	,	Corp	.	22	Pittsfield	Jan	.	5	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of
斯瓦特	,	约翰	W	.	,	公司	.	-	皮茨菲尔德	一月	.	5	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

斯沃特，约翰·W.，公司 22 皮茨菲尔德 1864 年 1 月 5 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['tailə] , ['tɒməs] [ɑː(r)] . , [kɔːp] . - ['tʃɑːlˌstaun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

Tyler	,	Thomas	R	.	,	Corp	.	24	Charlestown	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration
泰勒	,	托马斯	拉	.	,	公司	.	-	查尔斯顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

泰勒，托马斯·R.，公司 24 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['wɒdzˌwɜːrθ] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . , [kɔːp] . . .

Wadsworth	,	George	W	.	,	Corp	.	.	.
沃兹沃思	,	乔治	W	.	,	公司	.	.	.

沃兹沃思，乔治·W.公司..

['kwinsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - [sept] . . . , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Quincy	July	31	,	'	61	Sept	.	.	.	,	1861	,	disability	.
昆西	七月	-	,	-	-	九月	.	.	.	,	-	,	残疾	.

昆西 7 月 31 日，1861 年 9 月 ..，1861 年，残疾。

['wɒdzˌwɜːrθ] , ['henri] [em] . , [kɔːp] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [sept] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Wadsworth	,	Henry	M	.	,	Corp	.	23	Boston	July	31	,	'	61	Sept	.	30	,	1861	,	disability	.
沃兹沃思	,	亨利	M	.	,	公司	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	九月	.	-	,	-	,	残疾	.

沃兹沃思，亨利·M.，公司 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1861 年 9 月 30 日，残疾。

[weltʃ; welʃ] , ['henri] , [kɔːp] . - ['pitsfiːld] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Welch	,	Henry	,	Corp	.	21	Pittsfield	Jan	.	4	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of
韦尔奇	,	亨利	,	公司	.	-	皮茨菲尔德	一月	.	4	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

韦尔奇，亨利公司，21 Pittsfield，1864 年 1 月 4 日，1865 年 8 月 11 日，服务期满。

['wɪtˌmɔr] , ['bendʒəmɪn][ef] . , [kɔːp] . - ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

Whitmore	,	Benjamin	F	.	,	Corp	.	26	Boston	Feb	.	16	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration
惠特莫尔	,	本杰明	F	.	,	公司	.	-	波士顿	二月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

惠特莫尔，本杰明·F.，公司 26 波士顿 1864 年 2 月 16 日 1865 年 8 月 11 日，服务期满。

['wɪlkɪnz] , ['rɒbət] [dʒeɪ] . , [kɔːp] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .

Wilkins	,	Robert	J	.	,	Corp	.	25	Boston	July	31	,	'	61	Feb	.	15	,	1864	,	re	-	enlistment	.
威尔金斯	,	罗伯特	J	.	,	公司	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	二月	.	-	,	-	,	关于	-	征募	.

Wilkins, Robert J., Corp. 25 Boston 1861年7月31日 1864年2月15日，重新入伍。

['hɑːdʒdən] , ['məʊzɪz] , ['bjuːglə(r)] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Hodgdon	,	Moses	,	Bugler	19	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of
霍奇登	,	摩西	,	司号员	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

霍奇登，摩西，号手，19 波士顿，1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[hjuːz] , [dʒɒn] , ['bjuːglə(r)] - ['bɑːnstəbəl] [dʒæn] . - , - - [daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , ['vɪksbɜːg] ,

Hughes	,	John	,	Bugler	22	Barnstable	Jan	.	25	,	'	64	Died	July	23	,	1865	,	Vicksburg	,
休斯	,	约翰	,	司号员	-	巴恩斯特布尔	一月	.	-	,	-	-	死亡	七月	-	,	-	,	维克斯堡	,

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

休斯，约翰，号手，1864 年 1 月 25 日出生于巴恩斯特布尔，1865 年 7 月 23 日卒于密西西比州维克斯堡。

[oʊ'greɪdi] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['bjuːglə(r)] - ['kwinsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

O'Grady	,	Joseph	,	Bugler	24	Quincy	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration
奥格雷迪	,	约瑟夫	,	司号员	-	昆西	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

奥格雷迪，约瑟夫，号手，24 昆西，1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[braʊn] , ['henri] [iː] . , [ɑː'tɪfɪsə(r)] - ['tʃɑːlˌstaun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

Brown	,	Henry	E	.	,	Artificer	34	Charlestown	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration
棕色的	,	亨利	E	.	,	工匠	-	查尔斯顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

布朗，亨利·E.，技工 34 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[kɒb] , ['saɪrəs] ['dʌbljuː] . , [ɑː'tɪfɪsə(r)] - ['mɔːldən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dek] . [faɪv] , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Cobb	,	Cyrus	W	.	,	Artificer	35	Malden	July	31	,	'	61	Dec	.	5	,	1862	,	disability	.
科布	,	赛勒斯	W	.	,	工匠	-	莫尔登	七月	-	,	-	-	12月	.	5	,	-	,	残疾	.

科布，赛勒斯·W.，工匠，35岁，马尔登，1861年7月31日，1862年12月5日，残疾。

[guːld] , ['ruːbən] [biː] . [eɪtʃ] . , [ɑː'tɪfɪsə(r)] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

Gould	,	Reuben	B	.	H	.	,	Artificer	43	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration
古尔德	,	鲁本	B	.	H	.	,	工匠	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

古尔德，鲁本 BH，技工 43 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[hætʃ] , [seɪt] [eɪtʃ] . , [ɑː'tɪfɪsə(r)] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .

Hatch	,	Seth	H	.	,	Artificer	41	Boston	July	31	,	'	61	Feb	.	14	,	1864	,	re	-	enlistment	.
孵化	,	塞思	H	.	,	工匠	-	波士顿	七月	-	,	-	-	二月	.	-	,	-	,	关于	-	征募	.

哈奇，塞思·H.，技工 41 波士顿 1861 年 7 月 31 日，1864 年 2 月 14 日，重新入伍。

[hætʃ] , [seɪt] [eɪtʃ] . , [ɑː'tɪfɪsə(r)] - ['sʌmərˌvɪl] ['fɛb] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Hatch	,	Seth	H	.	,	Artificer	43	Somerville	Feb	.	15	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of
孵化	,	塞思	H	.	,	工匠	-	萨默维尔	二月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

哈奇，塞思·H.，技工 43 萨默维尔 1864 年 2 月 15 日 - 1865 年 8 月 11 日，服务期满。

['heɪv(ə)n] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [es] . , [ɑː'tɪfɪsə(r)] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , ['bætɒn]

Haven	,	Joseph	S	.	,	Artificer	28	Boston	July	31	,	'	61	Died	July	31	,	1862	,	Baton
避风港	,	约瑟夫	S	.	,	工匠	-	波士顿	七月	-	,	-	-	死亡	七月	-	,	-	,	指挥棒

[ruːʒ] , [lɑː] .

Rouge	,	La	.
胭脂	,	拉	.

Haven, Joseph S.，工匠，1861 年 7 月 31 日出生于波士顿，1862 年 7 月 31 日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[dʒə'kəʊbəs] , ['piːtə(r)] , [ɑː'tɪfɪsə(r)] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - . . . .

Jacobus	,	Peter	,	Artificer	40	Boston	July	31	,	'	61	.	.	.	.
雅各布斯	,	彼得	,	工匠	-	波士顿	七月	-	,	-	-	.	.	.	.

Jacobus, Peter, Artificer 40 波士顿 1961 年 7 月 31 日....

['stiːvnz] , ['sɪmɪən] , ['wægənə(r)] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Stevens , Simeon , Wagoner 39 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
史蒂文斯 , 西蒙 , 瓦格纳 - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

史蒂文斯，西蒙，瓦格纳 39 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['ælən] , ['henri] [biː] . -
Allen , Henry B . 27
艾伦 , 亨利 B . -

艾伦，亨利·B. 27

['glɒstə(r)] [dek] . ['sɛvən] , - - [daɪd] [dʒuːn] - , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Gloucester Dec . 7 , ' 63 Died June 30 , 1864 , New Orleans , La .
格洛斯特 12月 . 7 , - - 死亡 六月 - , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

格洛斯特 1863 年 12 月 7 日 逝世于 1864 年 6 月 30 日，路易斯安那州新奥尔良。

['ælən] , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . -
Allen , John W . 22
艾伦 , 约翰 W . -

艾伦，约翰·W. 22

['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Boston July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
波士顿 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

波士顿 1861 年 7 月 31 日，1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

['ælɪs] , ['njuːtən] [ɑː(r)] . - ['bʌkˌlænd] [sept] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Allis , Newton R . 36 Buckland Sept . 14 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
艾利斯 , 牛顿 拉 . - 巴克兰 九月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Allis, Newton R. 36 Buckland 1864 年 9 月 14 日，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['ændruːz] , ['edwɪn] [ə; eɪ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Andrews , Edwin A . 25 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
安德鲁斯 , 埃德温 一个 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

安德鲁斯，埃德温·A. 25 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['æntəni] , [tʃɑːlz] [es] . - ['tɔːntən] [sept] . [ˌtuː'tuː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Anthony , Charles S . 29 Taunton Sept . 2 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of
安东尼 , 查尔斯 S . - 汤顿 九月 . 2 , - - 六月 - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

安东尼，查尔斯·S. 29 汤顿 1864 年 9 月 2 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['ænɪs] , ['deɪvɪd] - ['tɔːntən] [sept] . [sɪks] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - [tuː; tə] 6th ['bætri] .
Annis , David 36 Taunton Sept . 6 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 to 6th Battery .
安妮丝 , 大卫 - 汤顿 九月 . 6 , - - 转移 12月 . - , - 到 6th 电池 .

安尼斯，大卫 36 汤顿 1864 年 9 月 6 日 1864 年 12 月 23 日调入第 6 炮兵连。

['eɪvəri] , ['dænjəl] [piː] . - ['bɒstən] [noʊ'vɛmbər] . - , - - [dek] . - , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Avery , Daniel P . 21 Boston Nov . 20 , ' 62 Dec . 25 , 1863 , re - enlistment .
艾弗里 , 丹尼尔 P . - 波士顿 十一月 . - , - - 12月 . - , - , 关于 - 征募 .

艾弗里，丹尼尔·P. 21 波士顿 1862 年 11 月 20 日 1863 年 12 月 25 日，重新入伍。

['eɪvəri] , ['dænjəl] [piː] . - ['dænvɜːz] [dek] . - , - - [dɪ'zɜːtɪd] [dʒæn] . . . , - .
Avery , Daniel P . 23 Danvers Dec . 26 , ' 63 Deserted Jan . . . , 1864 .
艾弗里 , 丹尼尔 P . - 丹弗斯 12月 . - , - - 荒凉的 一月 . . . , - .

艾弗里，丹尼尔·P. 1863 年 12 月 26 日，丹弗斯 23 岁，1864 年 1 月被遗弃。

['eɪvəri] , [dʒeɪmz][tiː] . - ['koʊlˌreɪn] [sept] . [θriː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Avery	,	James	T	.	21	Colrain	Sept	.	3	,	'	64	June	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
艾弗里	,	詹姆斯	T	.	-	科尔雷恩	九月	.	3	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

艾弗里，詹姆斯·T. 21 科尔雷恩 1864 年 9 月 3 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

- , [æl'fɒnzəʊ] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Barsantee	,	Alphonso	29	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
-	,	阿方索	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Barsantee, Alphonso 29 波士顿 61 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['bærit] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - [dɪ'zɜːtɪd] , ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] ['bætri] .

Barrett	,	Charles	H	.	21	Boston	Jan	.	20	,	'	64	Deserted	,	never	joined	Battery	.
巴雷特	,	查尔斯	H	.	-	波士顿	一月	.	-	,	-	-	荒凉的	,	绝不	加入	电池	.

巴雷特，查尔斯·H. 21 波士顿 1964 年 1 月 20 日 逃兵，从未加入炮兵连。

['bɑːni] , ['edwəd] [ef] . - ['saʊθˌbʌroʊ] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Barney	,	Edward	F	.	23	Southborough	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of
巴尼	,	爱德华	F	.	-	南伯勒	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

巴尼，爱德华·F. 23 南伯勒 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['bɑːtən] , ['fredrɪk] [en] . - [hiːθ] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Barton	,	Frederick	N	.	18	Heath	Aug	.	30	,	'	64	June	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
巴顿	,	弗雷德里克	N	.	-	希思	八月	.	-	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

巴顿，弗雷德里克·N. 18 希思 1864 年 8 月 30 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[bɑːnz] , ['henri] [kjuː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] ['ɔːg] . - , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .

Barnes	,	Henry	Q	.	22	Boston	July	31	,	'	61	Died	Aug	.	14	,	1862	,	New	Orleans	,	La	.
巴恩斯	,	亨利	问	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	死亡	八月	.	-	,	-	,	新的	奥尔良	,	拉	.

巴恩斯，亨利·Q. 1861 年 7 月 31 日出生于波士顿，1862 年 8 月 14 日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

['bɑːtlɪt] , ['haɪərəm] - ['tʃɑːlˌstaun] [dek] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Bartlett	,	Hiram	24	Charlestown	Dec	.	11	,	'	62	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
巴特利特	,	希拉姆	-	查尔斯顿	12月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

巴特利特，海勒姆 24 查尔斯顿 1862 年 12 月 11 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[beɪts] , ['wɪljəm] [tiː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Bates	,	William	T	.	22	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
贝茨	,	威廉	T	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

贝茨，威廉·T. 22 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[bɛ'luː] , [dʒɒn] - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Bellew	,	John	40	Boston	Jan	.	12	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
贝尔	,	约翰	-	波士顿	一月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Bellew, John 40 波士顿 1864 年 1 月 12 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[bɛ'nwɑː] , ['næzɑː] - ['hædli] [dʒæn] . [fɔːr] , - - [daɪd] [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .

Benoit	,	Nazar	18	Hadley	Jan	.	4	,	'	64	Died	Apr	.	18	,	1864	,	New	Orleans	,	La	.
贝努瓦	,	纳扎尔	-	哈德利	一月	.	4	,	-	-	死亡	四月	.	-	,	-	,	新的	奥尔良	,	拉	.

Benoit, Nazar 18 Hadley 1月4日，1864年4月18日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

['bɪknɛl] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][es] . - ['tʃɑːlˌstaun] [sept] . [eit] , - - [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Bicknell	,	Ira	S	.	37	Charlestown	Sept	.	8	,	'	62	Apr	.	20	,	1863	,	disability	.
比克内尔	,	艾拉	S	.	-	查尔斯顿	九月	.	8	,	-	-	四月	.	-	,	-	,	残疾	.

比克内尔，艾拉·S. 37 查尔斯顿 1862 年 9 月 8 日 1863 年 4 月 20 日，残疾。

['bleɪzˌdɛl] , [klɑːk] - ['wɔːlθəm] ['fɛb] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Blaisdell	,	Clark	23	Waltham	Feb	.	15	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
布莱斯德尔	,	克拉克	-	沃尔瑟姆	二月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Blaisdell, Clark 23 Waltham 1864 年 2 月 15 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['blæntʃəd] , [dʒɔːdʒ] [iː] . - ['tʃelsi] [mɑː(r)] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]

Blanchard	,	George	E	.	21	Chelsea	Mar	.	16	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service
布兰查德	,	乔治	E	.	-	切尔西	三月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务

.

:

.

布兰查德，乔治·E. 21 切尔西 1864 年 3 月 16 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['bəʊltən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . . . ['kwinsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , ['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .

Bolton	,	Joseph	F	.	.	.	Quincy	July	31	,	'	61	Apr	.	16	,	1862	,	civil	authority	.
博尔顿	,	约瑟夫	F	.	.	.	昆西	七月	-	,	-	-	四月	.	-	,	-	,	民用	权威	.

博尔顿，约瑟夫·F. ..昆西 1861 年 7 月 31 日，1862 年 4 月 16 日，民事当局。

['bəʊltən] , ['wɪljəm] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Bolton	,	William	21	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
博尔顿	,	威廉	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

博尔顿，威廉 21 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['brɑːmən] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . - ['hædli] [dʒæn] . [fɔːr] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Braman	,	John	W	.	18	Hadley	Jan	.	4	,	'	64	June	15	,	1865	,	expiration	of	service	.
布拉曼	,	约翰	W	.	-	哈德利	一月	.	4	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

布拉曼，约翰·W. 18 哈德利 1864 年 1 月 4 日 1865 年 6 月 15 日，服役期满。

['brɪgəm] , ['frɑːnsɪs][əʊ] . - ['niːdəm] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]

Brigham	,	Francis	O	.	27	Needham	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service
布里格姆	,	弗朗西斯	哦	.	-	尼德姆	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务

.

:

.

布里格姆，弗朗西斯·O. 27 尼德姆 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[braʊn] , ['edwɪn]['dʌbljuː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [sept] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Brown	,	Edwin	W	.	35	Boston	July	31	,	'	61	Sept	.	17	,	1862	,	disability	.
棕色的	,	埃德温	W	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	九月	.	-	,	-	,	残疾	.

布朗，埃德温·W. 35岁，波士顿，1861年7月31日-1862年9月17日，残疾。

[braʊn] , ['frɑːnsɪs][dʒiː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Brown	,	Francis	G	.	25	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
棕色的	,	弗朗西斯	G	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

布朗，弗朗西斯·G. 25 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[braʊn] , [dʒeɪmz] - ['trʊərəʊ]['fɛb] . - , - - ['fɛb] . - , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .

Brown	,	James	35	Truro	Feb	.	24	,	'	64	Feb	.	28	,	1864	,	rejected	recruit	.
棕色的	,	詹姆斯	-	特鲁罗	二月	.	-	,	-	-	二月	.	-	,	-	,	拒绝	招募	.

布朗，詹姆斯 35 特鲁罗 1864 年 2 月 24 日 1864 年 2 月 28 日，被拒收新兵。

[braʊn] , [dʒeɪmz][el] . - ['bɒstən] [dek] . - , - - [dek] . - , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .

Brown	,	James	L	.	41	Boston	Dec	.	17	,	'	63	Dec	.	24	,	1863	,	rejected	recruit	.
棕色的	,	詹姆斯	L	.	-	波士顿	12月	.	-	,	-	-	12月	.	-	,	-	,	拒绝	招募	.

Brown, James L. 41 波士顿 1863 年 12 月 17 日 1863 年 12 月 24 日，被拒新兵。

[braʊn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . - [rəʊ] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]

Brown	,	Joseph	F	.	35	Rowe	Aug	.	30	,	'	64	June	11	,	1865	,	expiration	of	service
棕色的	,	约瑟夫	F	.	-	罗威	八月	.	-	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务

.

:

.

布朗，约瑟夫·F. 35 罗威 1864 年 8 月 30 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[braʊn] , [dʒeɪ] . [em] . - ['kwinsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - . . . .

Brown	,	J	.	M	.	29	Quincy	July	31	,	'	61	.	.	.	.
棕色的	,	J	.	M	.	-	昆西	七月	-	,	-	-	.	.	.	.

Brown, JM 29 Quincy 1961年7月31日....

[braʊn] , ['wɪljəm] - ['reɪnˌhæm] [dʒæn] . [fɔːr] , - - [dɪ'zɜːtɪd] , ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] ['bætri] .
Brown , William 25 Raynham Jan . 4 , ' 64 Deserted , never joined Battery .
棕色的 , 威廉 - 雷纳姆 一月 . 4 , - - 荒凉的 , 绝不 加入 电池 .

Brown, William 25 Raynham 1964 年 1 月 4 日 逃兵，从未加入炮兵连。

['braɪənt] , ['ziːbə] [eɪtʃ] . - [en] . ['bridʒˌwɔtə] [sept] . [θriː] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - , [tuː; tə]
Bryant , Zeba H . 34 N . Bridgewater Sept . 3 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to
布莱恩特 , 泽巴 H . - N . 布里奇沃特 九月 . 3 , - - 转移 12月 . - , - , 到
6th ['bætri] .
6th Battery .
6th 电池 .

布莱恩特，泽巴·H. 34 N. 布里奇沃特 1864 年 9 月 3 日 1864 年 12 月 23 日 调至第 6 炮兵连。

[bʌk] , - [el] . - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Buck , Orsemus L . 39 Boston Jan . 12 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
巴克 , - L . - 波士顿 一月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

巴克，奥尔塞姆斯·L. 39 波士顿 1864 年 1 月 12 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['bʊlərd] , ['revl] - [rəʊ] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Bullard , Revel 37 Rowe Aug . 30 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
布拉德 , 陶醉 - 罗威 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

布拉德，Revel 37 Rowe 1864 年 8 月 30 日，1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[bɜːnz] , ['wɪljəm] - ['bɒstən] [noʊ'vembər] . - , - - [dek] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Burns , William 38 Boston Nov . 28 , ' 63 Dec . 15 , 1863 , disability .
烧伤 , 威廉 - 波士顿 十一月 . - , - - 12月 . - , - , 残疾 .

Burns, William 38 波士顿 1863 年 11 月 28 日 1863 年 12 月 15 日，因残疾去世。

['bʊʃmən] , [li'ændər] - ['hædli] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['draʊnd] , [dek] . - , - , [frɒm; frəm] [stɑːr] . [en]
Bushman , Leander 21 Hadley Jan . 4 , ' 64 Drowned , Dec . 18 , 1864 , from str . N
布须曼人 , 利安德 - 哈德利 一月 . 4 , - - 溺水 , 12月 . - , - , 从 斯特 . N
. [ə'merɪkə] .
. America .
. 美国 .

Bushman, Leander 21 Hadley 1月4日，1864年12月18日溺亡于北美洲。

['bʌtlə(r)] , ['liːvaɪ] [tiː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Butler , Levi T . 24 Boston July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
巴特勒 , 利维 T . - 波士顿 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

Butler, Levi T. 24 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

['bʌtlə(r)] , ['liːvaɪ] [tiː] . - ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - [træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə] ['neɪvi] .
Butler , Levi T . 26 Boston Feb . 16 , ' 64 Transferred June 21 , 1864 , to Navy .
巴特勒 , 利维 T . - 波士顿 二月 . - , - - 转移 六月 - , - , 到 海军 .

巴特勒，利维·T. 1864 年 2 月 16 日出生于波士顿，1864 年 6 月 21 日转入海军。

['bʌkstən] , ['rɪtʃəd] [ef] . - ['luːnəˌbɜːrg] [dek] . - , - - [dʒʊ'laɪ] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Buxton , Richard F . 21 Lunenburg Dec . 31 , ' 63 July 18 , 1865 , expiration of service
巴克斯顿 , 理查德 F . - 吕嫩堡 12月 . - , - - 七月 - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

巴克斯顿，理查德·F. 21 伦嫩堡 1863 年 12 月 31 日 1865 年 7 月 18 日，服役期满。

[kɔːl] , ['liːvaɪ] [iː] . - ['koʊlˌreɪn] [sept] . [θriː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Call , Levi E . 20 Colrain Sept . 3 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
称呼 , 利维 E . - 科尔雷恩 九月 . 3 , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

致电 Levi E. 20 Colrain 9月3日，1864年6月11日，服役期满。

['kɑːpəntə(r)] , ['frɑːnsɪs] [el] . - ['tɔːntən] [dek] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Carpenter , Francis L . 21 Taunton Dec . 12 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
木匠 , 弗朗西斯 L . - 汤顿 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

卡彭特，弗朗西斯·L. 21 汤顿 1864 年 12 月 12 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['kɑːtə(r)] , [dʒɒn][ef] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Carter , John F . 24 Boston July 31 , ' 61 Jan . 16 , 1864 , disability .
卡特 , 约翰 F . - 波士顿 七月 - , - - 一月 . - , - , 残疾 .

卡特，约翰·F. 24 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 1 月 16 日，残疾。

['kærəl] , [dʒɒn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - ['bɑːnstəbəl] [sept] . [ˌtuː'tuː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Carroll , John , Jr . 21 Barnstable Sept . 2 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of
卡罗尔 , 约翰 , 小 . - 巴恩斯特布尔 九月 . 2 , - - 六月 - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

卡罗尔，约翰，小约翰，1864 年 9 月 2 日出生于巴恩斯特布尔，1865 年 6 月 11 日服役期满。

['kɑːni] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - ['riːdɪŋ] [dek] . [naɪn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Carney , Joseph 26 Reading Dec . 9 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of
卡尼 , 约瑟夫 - 阅读 12月 . 9 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

卡尼，约瑟夫 26 雷丁 1863 年 12 月 9 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['kæzwɛl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][el] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Caswell , Joseph L . 23 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
卡斯韦尔 , 约瑟夫 L . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

卡斯韦尔，约瑟夫·L. 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['tʃædbərn] , ['brædfəd] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Chadbourne , Bradford H . 38 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
查德伯恩 , 布拉德福德 H . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

查德伯恩，布拉德福德·H. 38 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[tʃeɪs] , ['stiːvn] [dʒeɪ] . - ['bɒstən] [dʒæn] . [eit] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Chase , Stephen J . 44 Boston Jan . 8 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
追赶 , 史蒂芬 J . - 波士顿 一月 . 8 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Chase, Stephen J. 44 波士顿 1864 年 1 月 8 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[tʃaɪldz] , [rælf] - ['koʊlˌreɪn] [sept] . [sɪks] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Childs , Ralph 42 Colrain Sept . 6 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
儿童 , 拉尔夫 - 科尔雷恩 九月 . 6 , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

Childs, Ralph 42 Colrain 1864 年 9 月 6 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['kleɪtn] , ['hɜːbət] - ['bɒstən] ['fɛb] . [θriː] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Clayton , Herbert 21 Boston Feb . 3 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
克莱顿 , 赫伯特 - 波士顿 二月 . 3 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

克莱顿，赫伯特 21 波士顿 1864 年 2 月 3 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[klɑːk] , [dʒeɪmz] - ['sʌmərˌvɪl] [mɑː(r)] . - , - - [dɪ'zɜːtɪd] , ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] ['bætri] .
Clark , James 32 Somerville Mar . 18 , ' 64 Deserted , never joined Battery .
克拉克 , 詹姆斯 - 萨默维尔 三月 . - , - - 荒凉的 , 绝不 加入 电池 .

克拉克，詹姆斯 32 萨默维尔 1864 年 3 月 18 日 逃兵，从未加入炮兵连。

[-] , ['luːmən] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Clogston , Luman 25 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
克洛斯顿 , 卢曼 - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Clogston, Luman 25 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[kɒb] , [dʒeɪmz][em] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [ˌtuː'tuː] , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Cobb , James M . 23 Charlestown July 31 , ' 61 Apr . 2 , 1864 , disability .

科布 , 詹姆斯 M . - 查尔斯顿 七月 - , - - 四月 . 2 , - , 残疾 .

科布，詹姆斯·M. 23 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 4 月 2 日，残疾。

['kɑːfi] , [dʒeɪmz] - [en] . ['bridʒ,wɔtə] [sept] . [θriː] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - [tuː; tə] 13th

Coffey , James 25 N . Bridgewater Sept . 3 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 to 13th

科菲 , 詹姆斯 - N . 布里奇沃特 九月 . 3 , - - 转移 12月 . - , - 到 13th

['bætri] .

Battery .

电池 .

科菲，詹姆斯 25 N. Bridgewater 1864 年 9 月 3 日 1864 年 12 月 23 日 调入第 13 炮兵连。

['kɑːnliː] , [dʒɒn] - ['bridʒ,wɔtə] [sept] . [ˌtuː'tuː] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Conley , John 40 Bridgewater Sept . 2 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .

康利 , 约翰 - 布里奇沃特 九月 . 2 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

康利，约翰 40 布里奇沃特 1864 年 9 月 2 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['kɔːrkərən] , ['maɪk(ə)l] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒæn] . [wʌn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Corcoran , Michael H . 30 Boston Jan . 1 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of

科克伦 , 迈克尔 H . - 波士顿 一月 . 1 , - - 八月 . - , - , 到期日 的

['sɜːvɪs] .

service .

服务 .

科克伦，迈克尔·H. 30 波士顿 1864 年 1 月 1 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['kaʊdri] , [nə'θænjəl] - [es] . ['riːdɪŋ] [dʒæn] . [wʌn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Cowdrey , Nathaniel 38 S . Reading Jan . 1 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of

考德雷 , 纳撒尼尔 - S . 阅读 一月 . 1 , - - 八月 . - , - , 到期日 的

['sɜːvɪs] .

service .

服务 .

考德雷，纳撒尼尔 38 S. Reading 1864 年 1 月 1 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[kreɪg] , [dʒɔːdʒ] - ['bɑːnstəbəl] [sept] . [wʌn] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Craig , George 21 Barnstable Sept . 1 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .

克雷格 , 乔治 - 巴恩斯特布尔 九月 . 1 , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

克雷格，乔治 21 巴恩斯特布尔 1864 年 9 月 1 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['krɑːkɪt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ɑːk'toʊbər] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Crockett , William H . 30 Boston July 31 , ' 61 Oct . 18 , 1862 , disability .

克罗克特 , 威廉 H . - 波士顿 七月 - , - - 十月 . - , - , 残疾 .

克罗克特，威廉·H. 30 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1862 年 10 月 18 日，残疾。

[kruːz] , ['wɪljəm] - [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən][dʒæn] . [wʌn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

Cruise , William 18 Southampton Jan . 1 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration

巡航 , 威廉 - 南安普顿 一月 . 1 , - - 八月 . - , - , 到期日

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of service .

的 服务 .

克鲁斯，威廉 18 南安普顿 1864 年 1 月 1 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['kɜːtis] , ['edmənd] [biː] . - ['æbiŋtən] [sept] . [θriː] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - - [tuː; tə] 6th

Curtis , Edmund B . 36 Abington Sept . 3 , ' 64 Transferred Dec . 23 , ' 64 to 6th

柯蒂斯 , 埃德蒙 B . - 阿宾顿 九月 . 3 , - - 转移 12月 . - , - - 到 6th

['bætri] .

Battery .

电池 .

柯蒂斯，埃德蒙·B. 36 阿宾顿 1964 年 9 月 3 日 1964 年 12 月 23 日 调至第 6 炮兵连。

['kɜːtis] , ['fredrɪk] [en] . - ['medfəd] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . [faɪv] , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Curtis , Frederick N . 29 Medford July 31 , ' 61 Jan . 5 , 1864 , re - enlistment .
柯蒂斯 , 弗雷德里克 N . - 梅德福 七月 - , - - 一月 . 5 , - , 关于 - 征募 .

柯蒂斯，弗雷德里克·N. 29 梅德福 1861 年 7 月 31 日，1864 年 1 月 5 日，重新入伍。

['kɜːtis] , ['fredrɪk] [en] . - ['medfəd] [dʒæn] . [sɪks] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Curtis , Frederick N . 31 Medford Jan . 6 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service
柯蒂斯 , 弗雷德里克 N . - 梅德福 一月 . 6 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

柯蒂斯，弗雷德里克·N. 31 梅德福 1864 年 1 月 6 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['kʊʃɪŋ] , ['laɪmən] [ef] . ['dʌbljuː] . - ['medfəd] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Cushing , Lyman F . W . 19 Medford July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
库欣 , 莱曼 F . W . - 梅德福 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

库欣，莱曼 FW 19 梅德福 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日服役期满。

['dɔːltən] , [dʒɒn] - ['rɑːkˌpɔːrt] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪsɪz] .
Dalton , John 21 Rockport Aug . 27 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of services .
道尔顿 , 约翰 - 罗克波特 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

道尔顿，约翰 21 罗克波特 1864 年 8 月 27 日 1865 年 6 月 11 日，服务终止。

['deɪvɪs] , ['bendʒəmɪn][piː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - . . . .
Davis , Benjamin P . 21 Boston July 31 , ' 61 . . . .
戴维斯 , 本杰明 P . - 波士顿 七月 - , - - . . . .

戴维斯，本杰明·P. 21 波士顿 1961 年 7 月 31 日....

['deɪvɪsən] , ['saɪrəs] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] ['ɔːg] . [θriː] , - , ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Davison , Cyrus 31 Boston July 31 , ' 61 Died Aug . 3 , 1862 , Baton Rouge , La .
戴维森 , 赛勒斯 - 波士顿 七月 - , - - 死亡 八月 . 3 , - , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

戴维森，赛勒斯 31 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1862 年 8 月 3 日 路易斯安那州巴吞鲁日

['deɪvɪs] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] . - ['bridʒˌwɔtə] ['fɛb] . - , - - ['fɛb] . - , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .
Davis , Frederick A . 43 Bridgewater Feb . 23 , ' 64 Feb . 28 , 1864 , rejected recruit .
戴维斯 , 弗雷德里克 一个 . - 布里奇沃特 二月 . - , - - 二月 . - , - , 拒绝 招募 .

戴维斯，弗雷德里克·A. 43 布里奇沃特 1864 年 2 月 23 日 1864 年 2 月 28 日，被拒收新兵。

['deɪvɪs] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . - ['koʊlˌreɪn] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - [tuː; tə] 6th ['bætri] .
Davis , James H . 21 Colrain Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 to 6th Battery .
戴维斯 , 詹姆斯 H . - 科尔雷恩 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - 到 6th 电池 .

戴维斯，詹姆斯·H. 1864 年 9 月 5 日出生于科尔雷恩 21 岁，1864 年 12 月 23 日调入第 6 炮兵连。

['deɪvɪs] , ['rɒbət] ['dʌbljuː] . - ['sʌmərˌvɪl] [dʒæn] . [faɪv] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Davis , Robert W . 28 Somerville Jan . 5 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
戴维斯 , 罗伯特 W . - 萨默维尔 一月 . 5 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

戴维斯，罗伯特·W. 28 萨默维尔 1864 年 1 月 5 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[deɪ] , ['sæmjʊəl][siː] . - ['glɒstə(r)] [dek] . [eit] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Day , Samuel C . 32 Gloucester Dec . 8 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
天 , 塞缪尔 C . - 格洛斯特 12月 . 8 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

戴，塞缪尔·C. 32 格洛斯特 1863 年 12 月 8 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['denɪs] , [dʒɒn] - [kəʊ'hæsət] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Dennis , John 30 Cohasset Aug . 31 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
丹尼斯 , 约翰 - 科哈塞特 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

丹尼斯，约翰 30 科哈塞特 1864 年 8 月 31 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['duːi] , ['wɪljəm] [siː] . - ['koʊlˌreɪn][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Dewey	**,**	**William**	**C**	**.**	**26**	**Colrain**	**July**	**9**	**,**	**'**	**64**	**Aug**	**.**	**11**	**,**	**1865**	**,**	**expiration**	**of**	**service**	**.**
杜威	,	威廉	C	.	-	科尔雷恩	七月	9	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

杜威，威廉·C. 26 科尔雷恩 1864 年 7 月 9 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[dəʊ] , ['wɪljəm] [ef] . -

Doe	**,**	**William**	**F**	**.**	**22**
牝鹿	,	威廉	F	.	-

Doe，William F. 22

['merɪdɪθ] , [en] . [eɪtʃ] . [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Meredith	**,**	**N**	**.**	**H**	**.**	**July**	**31**	**,**	**'**	**61**	**Aug**	**.**	**16**	**,**	**1864**	**,**	**expiration**	**of**	**service**	**.**
梅雷迪思	,	N	.	H	.	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

梅雷迪思，新罕布什尔州，1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['dɒlərd] , [dʒɒn] - ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [sept] . - , - - [træns'fəːd] [tuː; tə] 13th ['bætri] .

Dollard	**,**	**John**	**21**	**Greenwich**	**Sept**	**.**	**15**	**,**	**'**	**64**	**Transferred**	**to**	**13th**	**Battery**	**.**
多拉德	,	约翰	-	格林威治	九月	.	-	,	-	-	转移	到	13th	电池	.

约翰·多拉德，1964 年 9 月 15 日出生于格林威治 21 岁，后调至第 13 炮兵连。

[daʊ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . - ['tʃelsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ɑːk'toʊbər] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Dow	**,**	**Joseph**	**E**	**.**	**37**	**Chelsea**	**July**	**31**	**,**	**'**	**61**	**Oct**	**.**	**18**	**,**	**1862**	**,**	**disability**	**.**
道琼斯	,	约瑟夫	E	.	-	切尔西	七月	-	,	-	-	十月	.	-	,	-	,	残疾	.

道，约瑟夫·E. 37 切尔西 1861 年 7 月 31 日 - 1862 年 10 月 18 日，残疾。

[daʊnz] , ['tɒməs] [dʒeɪ] . - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - [dʒæn] . - , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .

Downs	**,**	**Thomas**	**J**	**.**	**23**	**Boston**	**Jan**	**.**	**14**	**,**	**'**	**64**	**Jan**	**.**	**17**	**,**	**1864**	**,**	**rejected**	**recruit**	**.**
唐斯	,	托马斯	J	.	-	波士顿	一月	.	-	,	-	-	一月	.	-	,	-	,	拒绝	招募	.

唐斯，托马斯·J. 23 波士顿 1月14日，1864年1月17日，被拒新兵。

['dɑːnəhjuː] , [dʒɒn][em] . - [kəʊ'hæsət] ['ɔːg] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Donahue	**,**	**John**	**M**	**.**	**22**	**Cohasset**	**Aug**	**.**	**29**	**,**	**'**	**64**	**Aug**	**.**	**11**	**,**	**1865**	**,**	**expiration**	**of**	**service**	**.**
多纳休	,	约翰	M	.	-	科哈塞特	八月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Donahue, John M. 22 Cohasset 1864 年 8 月 29 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['dɑːnəhjuː] , ['tɒməs] - [en] . ['bridʒˌwɔtə] [dek] . [θriː] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - - , [tuː; tə] 6th ['bætri] .

Donahue	**,**	**Thomas**	**24**	**N**	**.**	**Bridgewater**	**Dec**	**.**	**3**	**,**	**'**	**64**	**Transferred**	**Dec**	**.**	**23**	**,**	**'**	**64**	**,**	**to**	**6th**	**Battery**	**.**
多纳休	,	托马斯	-	N	.	布里奇沃特	12月	.	3	,	-	-	转移	12月	.	-	,	-	-	,	到	6th	电池	.

Donahue, Thomas 24 N. Bridgewater 1964 年 12 月 3 日 1964 年 12 月 23 日 转入第 6 炮兵连。

['drʊəri] , [dʒeɪmz] - ['bɒstən] [dʒæn] . [wʌn] , - - [dʒæn] . [θriː] , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .

Drury	**,**	**James**	**42**	**Boston**	**Jan**	**.**	**1**	**,**	**'**	**64**	**Jan**	**.**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**rejected**	**recruit**	**.**
德鲁里	,	詹姆斯	-	波士顿	一月	.	1	,	-	-	一月	.	3	,	-	,	拒绝	招募	.

德鲁里，詹姆斯 42 波士顿 1864 年 1 月 1 日 1864 年 1 月 3 日，被拒新兵。

['dʌgən] , ['edmənd] [biː] . - [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən][dʒæn] . [wʌn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Duggan	**,**	**Edmund**	**B**	**.**	**19**	**Southampton**	**Jan**	**.**	**1**	**,**	**'**	**64**	**Aug**	**.**	**11**	**,**	**1865**	**,**	**expiration**	**of**	**service**	**.**
杜根	,	埃德蒙	B	.	-	南安普顿	一月	.	1	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

杜根，埃德蒙·B. 19 南安普顿 1864 年 1 月 1 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['duːpri] , ['edwɪn] - ['bɒstən] [sept] . [faɪv] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Duprey	**,**	**Edwin**	**23**	**Boston**	**Sept**	**.**	**5**	**,**	**'**	**64**	**Aug**	**.**	**11**	**,**	**1865**	**,**	**expiration**	**of**	**service**	**.**
杜普雷	,	埃德温	-	波士顿	九月	.	5	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

杜普雷，埃德温 23 波士顿 1864 年 9 月 5 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['i:stmən] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . - ['melrəʊz] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Eastman	,	William	H	.	22	Melrose	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
伊士曼	,	威廉	H	.	-	梅尔罗斯	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

伊斯特曼，威廉·H. 22 梅尔罗斯 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['eldrɪdʒ] , ['eləri] ['dʌblju:] . - ['tʃelsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs]

Eldridge	,	Ellery	W	.	19	Chelsea	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service
埃尔德里奇	,	埃勒里	W	.	-	切尔西	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务

.

:

.

埃尔德里奇，埃勒里·W. 19 切尔西 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['eliət] , [dʒeɪmz][i:] . - ['blækˌstoʊn] [mɑ:(r)] . [wʌn] , - - [mɑ:(r)] . [θri:] , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kru:t] .

Elliott	,	James	E	.	18	Blackstone	Mar	.	1	,	'	64	Mar	.	3	,	1864	,	rejected	recruit	.
埃利奥特	,	詹姆斯	E	.	-	黑石	三月	.	1	,	-	-	三月	.	3	,	-	,	拒绝	招募	.

埃利奥特，詹姆斯·E. 18 黑石镇 1864 年 3 月 1 日 1864 年 3 月 3 日，被拒收新兵。

['elmə(r)] , ['spensə(r)]['dʌblju:] . - [hi:θ] ['ɔ:g] . - , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Elmer	,	Spencer	W	.	20	Heath	Aug	.	30	,	'	61	June	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
埃尔默	,	斯宾塞	W	.	-	希思	八月	.	-	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

埃尔默，斯宾塞·W. 20 希思 1861 年 8 月 30 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['evənz] , ['ɛlˌbrɪdʒ] - ['tʃɑ:lˌstaun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .

Evans	,	Elbridge	27	Charlestown	July	31	,	'	61	Feb	.	15	,	1864	,	re	-	enlistment	.
埃文斯	,	埃尔布里奇	-	查尔斯顿	七月	-	,	-	-	二月	.	-	,	-	,	关于	-	征募	.

埃文斯，埃尔布里奇 27 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日，1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

['fɑ:rnəm] , [tʃɑ:lz] [dʒi:] . - ['bɒstən] [dek] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Farnum	,	Charles	G	.	43	Boston	Dec	.	28	,	'	63	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
法纳姆	,	查尔斯	G	.	-	波士顿	12月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

法纳姆，查尔斯·G. 43 波士顿 1863 年 12 月 28 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['fɛrən] , ['lɔ:rən] - ['tɔ:ntən] [sept] . [θri:] , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Ferren	,	Loren	19	Taunton	Sept	.	3	,	'	64	June	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
费伦	,	洛伦	-	汤顿	九月	.	3	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

费伦，洛伦 19 汤顿 1864 年 9 月 3 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['fɪkɪt] , ['wɪljəm] - ['dʌksˌbəri] [dʒæn] . - , - - [daɪd] ['ɔ:g] . - , - , [gæləps] ['aɪlənd] .

Fickett	,	William	22	Duxbury	Jan	.	21	,	'	61	Died	Aug	.	19	,	1865	,	Gallop's	Island	.
菲克特	,	威廉	-	杜克斯伯里	一月	.	-	,	-	-	死亡	八月	.	-	,	-	,	盖洛普的	岛	.

菲克特，威廉 1861 年 1 月 21 日出生于杜克斯伯里，1865 年 8 月 19 日卒于加洛普岛。

- , ['henri] [ə; eɪ] . - ['wɔ:lθəm] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Fillebrown	,	Henry	A	.	23	Waltham	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of
-	,	亨利	一个	.	-	沃尔瑟姆	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜ:vɪs] .

service	.
服务	.

Fillebrown，Henry A. 23 沃尔瑟姆 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['fɪnɪgən] , [bər'nɑ:rd] - ['bɒstən] [mɑ:(r)] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Finnegan	,	Bernard	28	Boston	Mar	.	14	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
芬尼根	,	伯纳德	-	波士顿	三月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

芬尼根，伯纳德 28 波士顿 1864 年 3 月 14 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[fɪsk] , [dʒɒn][di:] . - ['sauθbridʒ] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .

Fisk	,	John	D	.	26	Southbridge	July	31	,	'	61	Feb	.	15	,	1864	,	re	-	enlistment	.
菲斯克	,	约翰	D	.	-	南桥	七月	-	,	-	-	二月	.	-	,	-	,	关于	-	征募	.

菲斯克，约翰·D. 26 南桥 1861 年 7 月 31 日，1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

['flemɪŋ] , [nə'θænjəl] - ['tʃɑ:l,staun] [dek] . ['sɛvən] , - - [dɪ'zɜ:tɪd] [ɑ:k'toʊbər] . - , - , [nju:]
Flemming , Nathaniel 28 Charlestown Dec . 7 , ' 63 Deserted Oct . 18 , 1864 , New
弗莱明 , 纳撒尼尔 - 查尔斯顿 12月 . 7 , - - 荒凉的 十月 . - , - , 新的
['ɔ:rlənz] , [lɑ:] .
Orleans , La .
奥尔良 , 拉 .

弗莱明，纳撒尼尔 28 查尔斯顿 1863 年 12 月 7 日 1864 年 10 月 18 日 路易斯安那州新奥尔良 遗弃。

['fletʃə(r)] , [dʒɒn]['dʌblju:] . - [ˌbɪlə'rɪkə] [dʒʊ'laɪ] - , - - . . . .
Fletcher , John W . 23 Billerica July 31 , ' 61 . . . .
弗莱彻 , 约翰 W . - 比勒里卡 七月 - , - - . . . .

弗莱彻，约翰·W. 23 比勒里卡 1961年7月31日....

[flɪn] , ['tɒməs] - ['tʃɑ:l,staun] [dek] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Flynn , Thomas 45 Charlestown Dec . 12 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
弗林 , 托马斯 - 查尔斯顿 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

弗林，托马斯 45 查尔斯顿 1863 年 12 月 12 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['fɒlsəm] , ['ezrə][ef] . - ['trʊərəʊ][dʒæn] . - , - - [daɪd] [meɪ] - , - , ['bætɒn] [ru:ʒ] , [lɑ:] .
Folsom , Ezra F . 26 Truro Jan . 11 , ' 64 Died May 24 , 1864 , Baton Rouge , La .
福尔松 , 以斯拉 F . - 特鲁罗 一月 . - , - - 死亡 可能 - , - , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

福尔瑟姆，埃兹拉·F. 1864 年 1 月 11 日出生于特鲁罗，1864 年 5 月 24 日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[fɔ:bz] , [dʒɒn][ə; eɪ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Forbes , John A . 34 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
福布斯 , 约翰 一个 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

福布斯，约翰·A. 34 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['fɒstə(r)] , ['edwəd] - ['bɒstən] [dek] . [faɪv] , - - [dɪ'zɜ:tɪd] , ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] ['bætri] .
Foster , Edward 32 Boston Dec . 5 , ' 63 Deserted , never joined Battery .
促进 , 爱德华 - 波士顿 12月 . 5 , - - 荒凉的 , 绝不 加入 电池 .

福斯特，爱德华 32 波士顿 1963 年 12 月 5 日 逃兵，从未加入炮兵连。

['fɒstə(r)] , ['tɒməs] [bi:] . - ['stəutən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .
Foster , Thomas B . 20 Stoughton July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
促进 , 托马斯 B . - 斯托顿 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

福斯特，托马斯·B. 20 斯托顿 1861 年 7 月 31 日，1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

[foʊldz] , [dʒɒn] - ['tɔ:ntən] [sept] . [ˌtu:'tu:] , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Foulds , John 19 Taunton Sept . 2 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
犯规 , 约翰 - 汤顿 九月 . 2 , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

福尔兹，约翰 19 汤顿 1864 年 9 月 2 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[fɔɪ] , ['wɪljəm] [i:] . - ['breɪnˌtri:] [sept] . [θri:] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Foye , William E . 18 Braintree Sept . 3 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
福耶 , 威廉 E . - 布伦特里 九月 . 3 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

福耶，威廉·E. 18 布伦特里 1864 年 9 月 3 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[frentʃ] , ['lɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] . - ['kwinsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
French , Loring A . 39 Quincy July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
法语 , 洛林 一个 . - 昆西 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

French, Loring A. 39 Quincy 1861年7月31日 1864年8月16日 服役期满。

['gæləweɪ] , [tʃɑ:lz] - ['wɔ:lθəm] [dʒu:n] - , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Galloway , Charles 25 Waltham June 23 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
加洛韦 , 查尔斯 - 沃尔瑟姆 六月 - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

Galloway, Charles 25 Waltham 1864 年 6 月 23 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['gænən] , [kɔ:'ni:ljəs] - ['trʊərəʊ]['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Gannon , Cornelius 22 Truro Feb . 24 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
加农 , 科尼利厄斯 - 特鲁罗 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

加农，科尼利厄斯 22 特鲁罗 1864 年 2 月 24 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['gærət] , ['wɪljəm] - ['ləʊəl] [dʒʊ'laɪ] - , - - [træns'fə:d] [sept] . [wʌn] , - , [tu:; tə] 17th [em] . [vi:] .
Garrett , William 21 Lowell July 31 , ' 61 Transferred Sept . 1 , 1861 , to 17th M . V .
加勒特 , 威廉 - 洛厄尔 七月 - , - - 转移 九月 . 1 , - , 到 17th M . V .

加勒特，威廉，21岁，洛厄尔，1861年7月31日出生，1861年9月1日调入第17机动车辆部队。

['gɪbs(ə)n] , ['edwəd] - ['bɒstən] [mɑ:(r)] . - , - - [dɪ'zɜ:tɪd] , ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] ['bætri] .
Gibson , Edward 22 Boston Mar . 14 , ' 64 Deserted , never joined Battery .
吉布森 , 爱德华 - 波士顿 三月 . - , - - 荒凉的 , 绝不 加入 电池 .

Gibson, Edward 22 波士顿 1864 年 3 月 14 日 逃兵，从未加入炮兵连。

[gɪl] , [dʒɒn] [i:] . - ['tɔ:ntən] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fə:d] [dek] . - , - , [tu:; tə] 13th ['bætri] .
Gill , John E . 21 Taunton Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to 13th Battery .
鳃 , 约翰 E . - 汤顿 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - , 到 13th 电池 .

吉尔，约翰·E. 1864 年 9 月 5 日出生于汤顿，1864 年 12 月 23 日转入第 13 炮兵连。

['gli:sən] , ['sæmjʊəl] [keɪ] . - [hi:θ] ['ɔ:g] . - , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Gleason , Samuel K . 30 Heath Aug . 30 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
格里森 , 塞缪尔 K . - 希思 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

格里森，塞缪尔·K. 30 希思 1864 年 8 月 30 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['gʊdrɪtʃ] , ['edwəd] [si:] . - ['lu:nəˌbɜ:rg] [dek] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Goodrich , Edward C . 22 Lunenburg Dec . 31 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of
古德里奇 , 爱德华 C . - 吕嫩堡 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

古德里奇，爱德华·C. 22 伦嫩堡 1863 年 12 月 31 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['gʊdˌwɪn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . - ['weɪməθ] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .
Goodwin , William H . 20 Weymouth July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
古德温 , 威廉 H . - 韦茅斯 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

古德温，威廉·H. 1861年7月31日，韦茅斯20岁，1864年2月15日，重新入伍。

['gʊdˌwɪn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Goodwin , William H . 22 Boston Feb . 16 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
古德温 , 威廉 H . - 波士顿 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

古德温，威廉·H. 22 波士顿 1864 年 2 月 16 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['glʌvə] , ['edwəd] ['dʌblju:] . - ['meɪdn] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ɑ:k'toʊbər] . . . , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Glover , Edward W . 26 Maiden July 31 , ' 61 Oct . . . , 1862 , disability .
格洛弗 , 爱德华 W . - 少女 七月 - , - - 十月 . . . , - , 残疾 .

格洛弗，爱德华·W. 26岁，少女，7月31日，1861年10月……，1862年，残疾。

['groʊvər] , [fɪts'rɔɪ] - ['tʃikə'pi:] ['ɔ:g] . - , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Grover , Fitzroy 19 Chicopee Aug . 31 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
格罗弗 , 菲茨罗伊 - 奇科皮 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

格罗弗，菲茨罗伊 19 奇科皮 1864 年 8 月 31 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['hægərti] , [dʒɒn] - ['pitsfi:ld] [dʒæn] . - , - - [dɪ'zɜ:tɪd] , ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] ['bætri] .
Haggerty , John 26 Pittsfield Jan . 18 , ' 64 Deserted , never joined Battery .
哈格蒂 , 约翰 - 皮茨菲尔德 一月 . - , - - 荒凉的 , 绝不 加入 电池 .

哈格蒂，约翰 26 皮茨菲尔德 18, '64 逃兵，从未加入炮兵连。

[hɔ:l] , ['ɑ:θə(r)] ['dʌblju:] . - [hi:θ] ['ɔ:g] . - , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Hall , Arthur W . 18 Heath Aug . 30 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
大厅 , 亚瑟 W . - 希思 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

霍尔，亚瑟·W. 18 希思 1864 年 8 月 30 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[heɪl] , ['rʌsəl] - ['gɑ:dnə(r)] [dʒʊ'laɪ] [ˌtu:'tu:] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Hale , Russell 19 Gardner July 2 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
黑尔 , 罗素 - 加德纳 七月 2 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Hale, Russell 19 Gardner 1864 年 7 月 2 日，1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['heɪli] , ['sæmjʊəl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - ['dʌbljuː] . ['bɔɪlstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [sept] . . . , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Haley	,	Samuel	,	Jr	.	21	W	.	Boylston	July	31	,	'	61	Sept	.	.	.	,	1862	,	disability	.
海莉	,	塞缪尔	,	小	.	-	W	.	博伊尔斯顿	七月	-	,	-	-	九月	.	.	.	,	-	,	残疾	.

Haley, Samuel, Jr. 21 W. Boylston 1861 年 7 月 31 日 - 1862 年 9 月 ..，残疾。

['hæmənd] , [tʃɑːlz] - ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)][dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Hammond	,	Charles	31	Dorchester	July	26	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of
哈蒙德	,	查尔斯	-	多切斯特	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

哈蒙德，查尔斯 31 多切斯特 1864 年 7 月 26 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['hæmɪltən] , [tʃɑːlz] - ['trʊərəʊ][dʒæn] . - , - - [dʒæn] . - , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .

Hamilton	,	Charles	31	Truro	Jan	.	12	,	'	64	Jan	.	13	,	1864	,	rejected	recruit	.
汉密尔顿	,	查尔斯	-	特鲁罗	一月	.	-	,	-	-	一月	.	-	,	-	,	拒绝	招募	.

Hamilton, Charles 31 特鲁罗 1864 年 1 月 12 日 1864 年 1 月 13 日，被拒收新兵。

['hæmɪltən] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . - ['tɔːntən] [sept] . [ˌtuː'tuː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Hamilton	,	Charles	H	.	21	Taunton	Sept	.	2	,	'	64	June	11	,	1865	,	expiration	of
汉密尔顿	,	查尔斯	H	.	-	汤顿	九月	.	2	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

Hamilton, Charles H. 21 Taunton 1864 年 9 月 2 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['hæmənd] , ['dænjəl][em] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . [faɪv] , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .

Hammond	,	Daniel	M	.	19	Charlestown	July	31	,	'	61	Jan	.	5	,	1864	,	re	-	enlistment	.
哈蒙德	,	丹尼尔	M	.	-	查尔斯顿	七月	-	,	-	-	一月	.	5	,	-	,	关于	-	征募	.

哈蒙德，丹尼尔·M. 19 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 1 月 5 日，重新入伍。

['hæmənd] , ['dænjəl][em] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒæn] . [sɪks] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Hammond	,	Daniel	M	.	21	Charlestown	Jan	.	6	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of
哈蒙德	,	丹尼尔	M	.	-	查尔斯顿	一月	.	6	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

哈蒙德，丹尼尔·M. 21 查尔斯顿 1864 年 1 月 6 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

- , [dʒɔːdʒ] [biː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Hamour	,	George	B	.	23	Boston	July	31	,	'	61	Apr	.	20	,	1863	,	disability	.
-	,	乔治	B	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	四月	.	-	,	-	,	残疾	.

哈穆尔，乔治·B. 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1863 年 4 月 20 日，残疾。

[hæm] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - [træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə] ['neɪvi] .

Ham	,	James	H	.	20	Boston	Jan	.	14	,	'	64	Transferred	June	21	,	1864	,	to	Navy	.
火腿	,	詹姆斯	H	.	-	波士顿	一月	.	-	,	-	-	转移	六月	-	,	-	,	到	海军	.

Ham, James H. 1864 年 1 月 14 日出生于波士顿，1864 年 6 月 21 日转入海军。

['hɑːvi] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][diː] . - ['bɒstən] [ɑːk'toʊbər] . - , - - [ɑːk'toʊbər] . - , - ,

Harvey	,	Alexander	D	.	21	Boston	Oct	.	10	,	'	61	Oct	.	15	,	1864	,
哈维	,	亚历山大	D	.	-	波士顿	十月	.	-	,	-	-	十月	.	-	,	-	,

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

expiration	of	service	.
到期日	的	服务	.

哈维，亚历山大·D. 21 波士顿 1861 年 10 月 10 日 1864 年 10 月 15 日，服役期满。

['hɑːrkɪnz] , ['dænjəl] - ['tɛmpəl,tɑːn] [dʒæn] . [fɔːr] , - - [dʒæn] . [sɪks] , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .

Harkins	,	Daniel	21	Templeton	Jan	.	4	,	'	64	Jan	.	6	,	1864	,	rejected	recruit	.
哈金斯	,	丹尼尔	-	坦普尔顿	一月	.	4	,	-	-	一月	.	6	,	-	,	拒绝	招募	.

哈金斯，丹尼尔 21 坦普尔顿 1月4日，1864年1月6日，被拒收新兵。

['hɑːvi] , [dʒɔːdʒ] [biː] . - ['tɔːntən] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - , [tuː; tə] 13th
Harvey , George B . 22 Taunton Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to 13th
哈维 , 乔治 B . - 汤顿 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - , 到 13th
['bætri] .
Battery .
电池 .

哈维，乔治·B. 1864 年 9 月 5 日出生于汤顿，1864 年 12 月 23 日转入第 13 炮兵连。

['hɑːvi] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɑː(r)] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] ['ɔːg] . - , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Harvey , Joseph R . 22 Boston July 31 , ' 61 Died Aug . 10 , 1862 , New Orleans , La .
哈维 , 约瑟夫 拉 . - 波士顿 七月 - , - - 死亡 八月 . - , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

哈维，约瑟夫·R. 1861 年 7 月 31 日出生于波士顿，1862 年 8 月 10 日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

[hɑːf] , ['ruːdɒlf] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Hauff , Rudolph 34 Boston July 31 , ' 61 Died 1863 , New Orleans , La .
豪夫 , 鲁道夫 - 波士顿 七月 - , - - 死亡 - , 新的 奥尔良 , 拉 .

鲁道夫·豪夫，34岁，波士顿，1861年7月31日出生，1863年卒于路易斯安那州新奥尔良。

['heiwəd] , ['hæmptən] [viː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Hayward , Hampton V . 24 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service
海沃德 , 汉普顿 V . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

海沃德，汉普顿 V. 24 波士顿 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[hes] , ['fɪlɪp] - ['hɪnzˌdeɪl] [dʒæn] . - , - - [dʒæn] . - , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .
Hess , Phillip 18 Hinsdale Jan . 18 , ' 64 Jan . 24 , 1864 , rejected recruit .
赫斯 , 菲利普 - 欣斯代尔 一月 . - , - - 一月 . - , - , 拒绝 招募 .

Hess, Phillip 18 Hinsdale 1月18日，1864年1月24日，被拒收新兵。

['hɪd(ə)n] , ['wɪljəm] [dʒiː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Hidden , William G . 21 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
隐 , 威廉 G . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Hidden，William G. 21 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[hɪl] , [ɔː'gʌstəs] [iː] . - [fɪlɪpstən] [dek] . - , - - [dʒæn] . [naɪn] , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .
Hill , Augustus E . 34 Phillipston Dec . 24 , ' 63 Jan . 9 , 1864 , rejected recruit .
爬坡道 , 奥古斯都 E . - 菲利普斯顿 12月 . - , - - 一月 . 9 , - , 拒绝 招募 .

Hill, Augustus E. 34 Phillipston 1863 年 12 月 24 日 - 1864 年 1 月 9 日，被拒收新兵。

[hɒbz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ɑːk'toʊbər] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Hobbs , Joseph A . 23 Boston July 31 , ' 61 Oct . 18 , 1862 , disability .
霍布斯 , 约瑟夫 一个 . - 波士顿 七月 - , - - 十月 . - , - , 残疾 .

霍布斯，约瑟夫·A. 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 - 1862 年 10 月 18 日，残疾。

[həʊmz] , ['elmə(r)]['dʌbljuː] . - [en] . ['bridʒˌwɔtə] [sept] . - , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - ,
Holmes , Elmer W . 22 N . Bridgewater Sept . 10 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 ,
福尔摩斯 , 埃尔默 W . - N . 布里奇沃特 九月 . - , - - 转移 12月 . - , - ,
[tuː; tə] 6th ['bætri] .
to 6th Battery .
到 6th 电池 .

Holmes, Elmer W. 22 N. Bridgewater 1864 年 9 月 10 日 1864 年 12 月 23 日 转入第 6 炮兵连。

[həʊlm] , ['fredrɪk] - ['bɒstən] . . . . , - - [dʒæn] . [faɪv] , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Holme , Frederick 32 Boston . . . . , ' 62 Jan . 5 , 1864 , re - enlistment .
霍尔姆 , 弗雷德里克 - 波士顿 . . . . , - - 一月 . 5 , - , 关于 - 征募 .

Holme, Frederick 32 Boston ...., '62 1864 年 1 月 5 日，重新入伍。

[həʊlm] , ['fredrɪk] - ['bɒstən] [dʒæn] . [sɪks] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Holme	,	Frederick	34	Boston	Jan	.	6	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
霍尔姆	,	弗雷德里克	-	波士顿	一月	.	6	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Holme，Frederick 34 波士顿 1864 年 1 月 6 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['hoʊtn̩] , [dʒɔ:dʒ] [i:] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒu:n] - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Houghton	,	George	E	.	21	Boston	July	31	,	'	61	June	25	,	1862	,	disability	.
霍顿	,	乔治	E	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	六月	-	,	-	,	残疾	.

霍顿，乔治·E. 21 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1862 年 6 月 25 日，残疾。

[haʊ] , ['edwɪn] [es] . . . ['kwɪnsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] .

Howe	,	Edwin	S	.	.	.	Quincy	July	31	,	'	61	Never	joined	for	service	.
豪	,	埃德温	S	.	.	.	昆西	七月	-	,	-	-	绝不	加入	为了	服务	.

Howe, Edwin S. .. Quincy 1961年7月31日 从未参军。

['haʊəd] , ['henri] [ə; eɪ] . - ['koʊlˌreɪn] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fə:d] [dek] . - , - , [tu:; tə] 6th ['bætri] .

Howard	,	Henry	A	.	22	Colrain	Sept	.	5	,	'	64	Transferred	Dec	.	23	,	1864	,	to	6th	Battery	.
霍华德	,	亨利	一个	.	-	科尔雷恩	九月	.	5	,	-	-	转移	12月	.	-	,	-	,	到	6th	电池	.

霍华德，亨利·A. 22 科尔雷恩 1864 年 9 月 5 日 1864 年 12 月 23 日 转入第 6 炮兵连。

['haʊərθ] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dek] . ['sɛvən] , - - [daɪd] [ɒv; əv] [wu:ndz] , [meɪ] [ˌtu:'tu:] , - , ['mænsˌfi:ld] , [lɑ:] .

Howarth	,	John	H	.	19	Boston	Dec	.	7	,	'	63	Died	of	wounds	,	May	2	,	1864	,	Mansfield	,	La	.
霍沃思	,	约翰	H	.	-	波士顿	12月	.	7	,	-	-	死亡	的	伤口	,	可能	2	,	-	,	曼斯菲尔德	,	拉	.

霍沃思，约翰·H. 19 波士顿 1863 年 12 月 7 日 因伤去世，1864 年 5 月 2 日，路易斯安那州曼斯菲尔德。

['haʊəd] , ['wɪljəm] [ɑ:(r)] . - ['mɔ:ldən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Howard	,	William	R	.	25	Malden	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
霍华德	,	威廉	拉	.	-	莫尔登	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

霍华德，威廉·R. 25 马尔登 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['hʌbəd] , ['eɪmɒs] [es] . - ['bɒstən] [mɑ:(r)] . [θri:] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Hubbard	,	Amos	S	.	21	Boston	Mar	.	3	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
哈伯德	,	阿莫斯	S	.	-	波士顿	三月	.	3	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

哈伯德，阿莫斯·S. 21 波士顿 1864 年 3 月 3 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['hʌbəd] , ['sti:vn] [el] . - ['tʃɑ:l,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , 2d [lu:'tenənt] .

Hubbard	,	Stephen	L	.	28	Charlestown	July	31	,	'	61	Aug	.	14	,	1863	,	2d	Lieut	.
哈伯德	,	史蒂芬	L	.	-	查尔斯顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	2d	中尉	.

Hubbard, Stephen L. 28 Charlestown 1861年7月31日-1863年8月14日，二等中尉。

2d ['hevi] - .

2d	Heavy	Art'y	.
2d	重的	-	.

2d 重型火炮。

['hʌdsən] , ['tɒməs] - ['bɒstən] ['ɔ:g] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Hudson	,	Thomas	36	Boston	Aug	.	30	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
哈德逊	,	托马斯	-	波士顿	八月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

哈德逊，托马斯 36 波士顿 1864 年 8 月 30 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[hɜ:rd] , ['henri] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Hurd	,	Henry	23	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
赫德	,	亨利	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

赫德，亨利 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['dʒækmən] , ['henri] [ə; eɪ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . [faɪv] , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Jackman , Henry A . 32 Boston July 31 , ' 61 Jan . 5 , 1864 , re - enlistment .
杰克曼 , 亨利 一个 . - 波士顿 七月 - , - - 一月 . 5 , - , 关于 - 征募 .

杰克曼，亨利·A. 32 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 1 月 5 日，重新入伍。

- , ['eɪbrəhæm] - ['hædli] [dʒæn] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Jaunotte , Abraham 26 Hadley Jan . 25 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
- , 亚伯拉罕 - 哈德利 一月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Jaunotte，Abraham 26 Hadley 1月25日，1864年8月11日，服役期满。

['dʒɛfədz] , [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . - [rəʊ] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Jeffords , George R . 40 Rowe Aug . 30 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
杰福德 , 乔治 拉 . - 罗威 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

杰福兹，乔治·R. 40 罗威 1864 年 8 月 30 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['dʒenɪŋz] , ['stiːvn] [iː] . - ['tʃikə'piː] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Jennings , Stephen E . 29 Chicopee July 31 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service
詹宁斯 , 史蒂芬 E . - 奇科皮 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

詹宁斯，斯蒂芬·E. 29 奇科皮 1864 年 7 月 31 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['dʒuːliən] , [dʒɔːdʒ] [en] . - ['eksɪtə(r)] , [en] . [eɪtʃ] . [dʒʊ'laɪ] - , - - [sept] . - , - ,
Julian , George N . 20 Exeter , N . H . July 31 , ' 61 Sept . 13 , 1862 ,
朱利安 , 乔治 N . - 埃克塞特 , N . H . 七月 - , - - 九月 . - , - ,

朱利安，乔治·N. 20 埃克塞特，新罕布什尔州 1861年7月31日 - 1862年9月13日

[kæpt] . 13th [en] . [eɪtʃ] . [vɑːlz] .
Capt . 13th N . H . Vols .
船长 . 13th N . H . 卷 .

新罕布什尔州第13志愿兵团上尉

['kelɪ] , ['rɒbət] [en] . - ['bɒstən] [dek] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Kelly , Robert N . 23 Boston Dec . 19 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
凯莉 , 罗伯特 N . - 波士顿 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Kelly, Robert N. 23 波士顿 1863 年 12 月 19 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['kelɪ] , ['tɒməs] - ['bɒstən] [dek] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Kelly , Thomas 28 Boston Dec . 18 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
凯莉 , 托马斯 - 波士顿 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Kelly, Thomas 28 波士顿 1863 年 12 月 18 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['kɪmbəl] , ['mɑːtɪn] [biː] . - ['bɒstən] [ɑːk'toʊbər] . - , - - [ɑːk'toʊbər] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Kimball , Martin B . 25 Boston Oct . 16 , ' 61 Oct . 16 , 1864 , expiration of
金博尔 , 马丁 B . - 波士顿 十月 . - , - - 十月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

Kimball, Martin B. 25 波士顿 1861 年 10 月 16 日 1864 年 10 月 16 日，服役期满。

[kɪŋ] , ['fɪniəs] [ef] . - ['wɔːtərˌtaʊn] [dʒʊ'laɪ] - , - - - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
King , Phineas F . 26 Watertown July 31 , ' 61 1862 , disability .
国王 , 菲尼亚斯 F . - 沃特敦 七月 - , - - - , 残疾 .

金，菲尼亚斯·F. 26 沃特敦 1861 年 7 月 31 日，1862 年，残疾。

[naɪt] , ['tɒməs] ['dʌbljuː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Knight , Thomas W . 19 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service
骑士 , 托马斯 W . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

Knight, Thomas W. 19 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[naɪts] , ['wɪljəm] ['dʌblju:] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs]

Knights	,	William	W	.	29	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service
骑士	,	威廉	W	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务

.

:

.

Knights, William W. 29 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['læmbərtən] , [dʒɔ:dʒ] - ['sænwɪtʃ] [mɑ:(r)] . - , - - [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Lamberton	,	George	42	Sandwich	Mar	.	10	,	'	64	July	1	,	1864	,	disability	.
兰伯顿	,	乔治	-	三明治	三月	.	-	,	-	-	七月	1	,	-	,	残疾	.

Lamberton, George 42 Sandwich 1864年3月10日 1864年7月1日，残疾。

[læm] , ['haɪərəm][keɪ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Lamb	,	Hiram	K	.	46	Boston	July	31	,	'	61	Apr	.	15	,	1862	,	disability	.
羊肉	,	希拉姆	K	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	四月	.	-	,	-	,	残疾	.

Lamb, Hiram K. 46 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1862 年 4 月 15 日，残疾。

['læn.si] , ['i:laɪ][es] . - ['lu:nəˌbɜ:rg] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Lancy	,	Eli	S	.	32	Lunenburg	Jan	.	4	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
兰西	,	伊莱	S	.	-	吕嫩堡	一月	.	4	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

兰西，伊莱·S. 32 卢嫩堡 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[læŋ] , [dʒeɪmz] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] .

Lang	,	James	27	Boston	July	31	,	'	61	Feb	.	15	,	1864	,	re	-	enlistment	.
朗	,	詹姆斯	-	波士顿	七月	-	,	-	-	二月	.	-	,	-	,	关于	-	征募	.

Lang, James 27 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

[læŋ] , [dʒeɪmz] - ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Lang	,	James	29	Boston	Feb	.	16	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
朗	,	詹姆斯	-	波士顿	二月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Lang, James 29 波士顿 1864 年 2 月 16 日 - 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[-] , ['lu:ɪs] - ['hædli] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Lancour	,	Louis	37	Hadley	Jan	.	4	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
兰库尔	,	路易斯	-	哈德利	一月	.	4	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Lancour, Louis 37 Hadley 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['lærəbi:] , [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . - ['bɒstən] [dek] . - , - - [daɪd] [ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . - , - , [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] .

Larrabee	,	George	W	.	25	Boston	Dec	.	18	,	'	63	Died	Apr	.	16	,	1864	,	New	Orleans
拉拉比	,	乔治	W	.	-	波士顿	12月	.	-	,	-	-	死亡	四月	.	-	,	-	,	新的	奥尔良

,	La	.
,	拉	.

拉拉比，乔治·W. 1863 年 12 月 18 日出生于波士顿，1864 年 4 月 16 日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

[lɑ:rɪvɝ] , ['dʒeɪkəb] - ['hædli] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Larivere	,	Jacob	23	Hadley	Jan	.	4	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
拉里维尔	,	雅各布	-	哈德利	一月	.	4	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Larivere, Jacob 23 Hadley 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['lɛvɪt] , [dʒeɪmz][em] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Leavitt	,	James	M	.	28	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
利维特	,	詹姆斯	M	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

利维特，詹姆斯·M. 28 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

- , [ʃu:bal] - ['tʃɑ:lˌstaun] [dʒæn] . [faɪv] , - - [dɪ'zɜ:tɪd] , ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] ['bætri] .

Lemill	,	Shubael	43	Charlestown	Jan	.	5	,	'	64	Deserted	,	never	joined	Battery	.
-	,	舒巴尔	-	查尔斯顿	一月	.	5	,	-	-	荒凉的	,	绝不	加入	电池	.

莱米尔，舒巴尔 43 查尔斯顿 1964 年 1 月 5 日 逃兵，从未加入炮兵连。

['lenəd] , [dʒeɪmz][el] . - ['tɔːntən] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - [tuː; tə] 13th
Leonard , James L . 22 Taunton Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 to 13th
伦纳德 , 詹姆斯 L . - 汤顿 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - 到 13th
['bætri] .
Battery .
电池 .

Leonard, James L. 1864 年 9 月 5 日出生于汤顿，1864 年 12 月 23 日调入第 13 炮兵连。

['lenəd] , [dʒɒn][es] . - ['keɪmbrɪdʒ] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] [sept] . - , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Leonard , John S . 24 Cambridge July 31 , ' 61 Died Sept . 29 , 1862 , New Orleans , La .
伦纳德 , 约翰 S . - 剑桥 七月 - , - - 死亡 九月 . - , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

Leonard, John S. 1861 年 7 月 31 日出生于剑桥，1862 年 9 月 29 日卒于路易斯安那州新奥尔良。

['lɪt(ə)l] , ['ɒrɪz(ə)n; -s(ə)n] - ['tʃɑːl,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Little , Orison 25 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service
小的 , 祈祷 - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

Little, Orison 25 Charlestown 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['lɪtlˌfiːld] , ['rɒdʒə(r)][es] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - [træns'fəːd] [sept] . - , - , [tuː; tə]
Littlefield , Roger S . 26 Charlestown July 31 , ' 61 Transferred Sept . 10 , 1861 , to
利特菲尔德 , 罗杰 S . - 查尔斯顿 七月 - , - - 转移 九月 . - , - , 到
18th [rɛgt] .
18th Regt .
18th 军团 .

Littlefield, Roger S. 26 Charlestown 1861 年 7 月 31 日 1861 年 9 月 10 日 转入第 18 团。

['lɪtlˌfiːld] , ['wɪljəm] . . ['kwinsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
Littlefield , William . . Quincy July 31 , ' 61 Never joined for service .
利特菲尔德 , 威廉 . . 昆西 七月 - , - - 绝不 加入 为了 服务 .

Littlefield, William .. Quincy 1961年7月31日 从未参军。

['lɒmbəd] , ['edwɪn] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] ['ɔːg] . - , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Lombard , Edwin 31 Boston July 31 , ' 61 Died Aug . 10 , 1862 , New Orleans , La .
伦巴第 , 埃德温 - 波士顿 七月 - , - - 死亡 八月 . - , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

伦巴德，埃德温 31 波士顿 1861 年 7 月 31 日 逝世于 1862 年 8 月 10 日，路易斯安那州新奥尔良。

[lɒŋ] , [dʒɔːdʒ] - ['nɛpənˌsɛt] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Long , George 28 Neponset July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
长的 , 乔治 - 尼波塞特 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Long, George 28 Neponset 1861年7月31日 1864年8月16日 服役期满。

['lɔːŋli] , ['aɪzək][en] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Longley , Isaac N . 28 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
朗利 , 艾萨克 N . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Longley, Isaac N. 28 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['lɔːrɪŋ] , [dʒɒn][eɪtʃ] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Loring , John H . 24 Charlestown Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service
洛林 , 约翰 H . - 查尔斯顿 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

洛林，约翰·H. 24 查尔斯顿 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['lʌvdʒɔɪ] , ['ælvin][dʒiː] . - ['sʌmərˌvɪl] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] ['ɔːg] . [θriː] , - , ['bætɒn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Lovejoy , Alvin G . 31 Somerville July 31 , ' 61 Died Aug . 3 , 1863 , Baton Rouge , La .
洛夫乔伊 , 阿尔文 G . - 萨默维尔 七月 - , - - 死亡 八月 . 3 , - , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

洛夫乔伊，阿尔文·G. 1861 年 7 月 31 日出生于萨默维尔，1863 年 8 月 3 日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['lʌfkɪn] , ['rʌsəl] [es] . - ['tʃɑːl,staun] [sept] . [eit] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Lufkin , Russell S . 40 Charlestown Sept . 8 , ' 62 Aug . 16 , 1864 , expiration of service
卢夫金 , 罗素 S . - 查尔斯顿 九月 . 8 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.

:
.

拉夫金，罗素 S. 40 查尔斯顿 1862 年 9 月 8 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[lʌnt] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒæn] . [ˌtuː'tuː] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Lunt , Charles H . 28 Charlestown Jan . 2 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
伦特 , 查尔斯 H . - 查尔斯顿 一月 . 2 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

伦特，查尔斯·H. 28 查尔斯敦 1864 年 1 月 2 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['laɪmən] , ['bendʒəmɪn][em] . - ['ɒrɪndʒ] ['fɛb] . [eit] , - - ['fɛb] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Lyman , Benjamin M . 34 Orange Feb . 8 , ' 64 Feb . 21 , 1864 , disability .
莱曼 , 本杰明 M . - 橙子 二月 . 8 , - - 二月 . - , - , 残疾 .

莱曼，本杰明·M. 34岁，橙县，1864年2月8日，1864年2月21日，残疾。

[lɪntʃ] , [tʃɑːlz] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Lynch , Charles 24 Boston July 31 , ' 61 1862 , disability .
林奇 , 查尔斯 - 波士顿 七月 - , - - - , 残疾 .

林奇，查尔斯 24 波士顿 1861 年 7 月 31 日，1862 年，残疾。

[mə'koʊmbər] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - ['bɒstən] [sept] . [wʌn] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
Macomber , Alexander 21 Boston Sept . 1 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration
麦康伯 , 亚历山大 - 波士顿 九月 . 1 , - - 六月 - , - , 到期日
[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
of service .
的 服务 .

麦康伯，亚历山大 21 波士顿 1864 年 9 月 1 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

- , [dʒeɪmz] - ['tʃelsi] [dʒæn] . [eit] , - - [træns'fəːd] ['fɛb] . [ˌtuː'tuː] , - , [tuː; tə] 28th [rɛgt] .
Maphin , James 22 Chelsea Jan . 8 , ' 64 Transferred Feb . 2 , 1864 , to 28th Regt .
- , 詹姆斯 - 切尔西 一月 . 8 , - - 转移 二月 . 2 , - , 到 28th 军团 .

马芬，詹姆斯 22 切尔西 1864 年 1 月 8 日 1864 年 2 月 2 日 转入第 28 团

['mɑːb(ə)l] , ['kɑːlbs] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Marble , Carlos 22 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
大理石 , 卡洛斯 - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

卡洛斯·马布尔，22岁，波士顿，1861年7月31日，1864年8月16日服役期满。

[mɑːʃ] , ['luːɪs] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . [faɪv] , - , [ɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Marsh , Lewis H . 23 Boston July 31 , ' 61 Jan . 5 , 1864 , re - enlistment .
沼泽 , 刘易斯 H . - 波士顿 七月 - , - - 一月 . 5 , - , 关于 - 征募 .

马什，刘易斯·H. 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 1 月 5 日，重新入伍。

[mɑːʃ] , ['luːɪs] [eɪtʃ] . - [bel'mɔːnt] [dʒæn] . [sɪks] , - - [daɪd] [meɪ] - , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Marsh , Lewis H . 25 Belmont Jan . 6 , ' 64 Died May 15 , 1864 , New Orleans , La .
沼泽 , 刘易斯 H . - 贝尔蒙特 一月 . 6 , - - 死亡 可能 - , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

刘易斯·H·马什，1864 年 1 月 6 日出生于贝尔蒙特，1864 年 5 月 15 日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

[mɑːʃ] , ['ruːfəs] [diː] . - ['hædli] [dʒæn] . [fɔːr] , - - [mɑː(r)] . - , - - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Marsh , Rufus D . 18 Hadley Jan . 4 , ' 64 Mar . 17 , ' 65 , disability .
沼泽 , 鲁弗斯 D . - 哈德利 一月 . 4 , - - 三月 . - , - - , 残疾 .

Marsh, Rufus D. 18 Hadley 1964 年 1 月 4 日 1965 年 3 月 17 日，残疾。

['mɑːʃl] , ['dʌbljuː] . ['henri] - ['tʃelsi] [dʒæn] . [eit] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Marshall , W . Henry 32 Chelsea Jan . 8 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
马歇尔 , W . 亨利 - 切尔西 一月 . 8 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

马歇尔，W.亨利 32 切尔西 1864 年 1 月 8 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['mækswel] , ['tʃɔːnsi] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] [meɪ] - , - , ['mænsˌfiːld] , [lɑː] .
Maxwell , Chauncey H . 24 Boston July 31 , ' 61 Died May 10 , 1864 , Mansfield , La .
麦克斯韦 , 昌西 H . - 波士顿 七月 - , - - 死亡 可能 - , - , 曼斯菲尔德 , 拉 .

麦克斯韦，昌西·H. 1861 年 7 月 31 日出生于波士顿，1864 年 5 月 10 日卒于路易斯安那州曼斯菲尔德。

['meɪə(r)] , ['fɪlɪp] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlәti] .
Mayer , Philip , Jr . 19 Boston July 31 , ' 61 Apr . 10 , 1864 , disability .
梅耶 , 菲利普 , 小 . - 波士顿 七月 - , - - 四月 . - , - , 残疾 .

梅耶，菲利普，小梅耶，19 波士顿，1861 年 7 月 31 日，1864 年 4 月 10 日，残疾。

[mə'kærən] , ['rɪtʃəd] - ['rɑːksbɛri] [dʒæn] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
McCarron , Richard 25 Roxbury Jan . 18 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
麦卡伦 , 理查德 - 罗克斯伯里 一月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

麦卡伦，理查德 25 罗克斯伯里 1864 年 1 月 18 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[məkrækɔ] , ['wɪljəm] - ['bɒstən] [dek] . [ˌtuː'tuː] , - - [dek] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlәti] .
McCracker , William 35 Boston Dec . 2 , ' 63 Dec . 20 , 1863 , disability .
麦克拉克 , 威廉 - 波士顿 12月 . 2 , - - 12月 . - , - , 残疾 .

McCracker，William 35 波士顿 1863 年 12 月 2 日 1863 年 12 月 20 日，残疾。

[mək'dʌnə] , ['tɒməs] - ['rɑːksbɛri] [dʒæn] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
McDonough , Thomas 30 Roxbury Jan . 18 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
麦克唐纳 , 托马斯 - 罗克斯伯里 一月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

麦克唐纳，托马斯 30 罗克斯伯里 1864 年 1 月 18 日 - 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[məgrɔ] , ['pætrɪk] - ['bridʒˌwɔtə] [sept] . [wʌn] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - , [tuː; tə] 13th
McGraugh , Patrick 29 Bridgewater Sept . 1 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to 13th
麦格劳 , 帕特里克 - 布里奇沃特 九月 . 1 , - - 转移 12月 . - , - , 到 13th
['bætri] .
Battery .
电池 .

麦格劳，帕特里克，29岁，布里奇沃特，1864年9月1日出生，1864年12月23日转入第13炮兵连。

[mə'kɪnli] , ['lenəd] - ['tʃɑːlˌstaun] [sept] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
McKinley , Leonard 30 Charlestown Sept . 13 , ' 62 Aug . 16 , 1864 , expiration of service
麦金利 , 伦纳德 - 查尔斯顿 九月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

麦金利，伦纳德 30 查尔斯顿 1862 年 9 月 13 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[mək'mɑːn] , [dʒɒn][dʒeɪ] . - ['rɑːkˌpɔːrt] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
McMahon , John J . 24 Rockport Aug . 29 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
麦克马洪 , 约翰 J . - 罗克波特 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

麦克马洪，约翰·J. 24 罗克波特 1864 年 8 月 29 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[mək'nʌlti] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . - ['ləʊəl] [dek] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
McNulty , James H . 18 Lowell Dec . 29 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
麦克纳尔蒂 , 詹姆斯 H . - 洛厄尔 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

麦克纳尔蒂，詹姆斯·H. 18 洛厄尔 1863 年 12 月 29 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[mək'nɑːli] , ['maɪk(ə)l] - ['hædli] [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
McNally , Michael 21 Hadley July 7 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
麦克纳利 , 迈克尔 - 哈德利 七月 7 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

麦克纳利，迈克尔 21 哈德利 1864 年 7 月 7 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['maɪər] , ['edwəd] [diː] . - ['tɔːntən] [dek] . - , - - [sept] . [naɪn] , - , 2d [luː'tenənt] . 1st

Meier	,	Edward	D	.	22	Taunton	Dec	.	30	,	'	63	Sept	.	9	,	1864	,	2d	Lieut	.	1st
迈尔	,	爱德华	D	.	-	汤顿	12月	.	-	,	-	-	九月	.	9	,	-	,	2d	中尉	.	1st

Meier, Edward D. 22 汤顿 63 年 12 月 30 日，1864 年 9 月 9 日，二级中尉。第一名

[lɑː] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .

La	.	Cav	.
拉	.	卡夫	.

拉. 卡夫

['mɪlə(r)] , ['wɪljəm] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Miller	,	William	32	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
磨坊主	,	威廉	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

米勒，威廉 32 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['muːdi] , [dʒɒn][ef] . - ['bridʒˌwɔtə] [sept] . [ˌtuː'tuː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Moody	,	John	F	.	22	Bridgewater	Sept	.	2	,	'	64	June	11	,	1865	,	expiration	of
穆迪	,	约翰	F	.	-	布里奇沃特	九月	.	2	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

穆迪，约翰·F. 22 布里奇沃特 1864 年 9 月 2 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['muːdi] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - ['ɔːrlənz] [dʒæn] . - , - - [daɪd] [dʒæn] . - , - , [ˌmɔːr'gænzə] , [lɑː] .

Moody	,	Joseph	37	Orleans	Jan	.	28	,	'	64	Died	Jan	.	19	,	1865	,	Morganza	,	La	.
穆迪	,	约瑟夫	-	奥尔良	一月	.	-	,	-	-	死亡	一月	.	-	,	-	,	摩根扎	,	拉	.

穆迪，约瑟夫 37 奥尔良 1864 年 1 月 28 日 1865 年 1 月 19 日 路易斯安那州摩根扎

['mɒrɪs(ə)n] , [dʒeɪmz][tiː] . - ['bɒstən] [dʒæn] . [wʌn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Morrison	,	James	T	.	35	Boston	Jan	.	1	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
莫里森	,	詹姆斯	T	.	-	波士顿	一月	.	1	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Morrison, James T. 35 波士顿 1864 年 1 月 1 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['mɔːt(ə)n] , ['lemjuəl] [kjuː] . - ['bɒstən] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Morton	,	Lemuel	Q	.	22	Boston	Jan	.	4	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
莫顿	,	莱缪尔	问	.	-	波士顿	一月	.	4	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

莫顿，莱缪尔·Q. 22 波士顿 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['mɒr(ə)n] , ['maɪk(ə)l] - ['rɑːkˌpɔːrt] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Moran	,	Michael	21	Rockport	Aug	.	30	,	'	64	June	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
莫兰	,	迈克尔	-	罗克波特	八月	.	-	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

莫兰，迈克尔 21 罗克波特 1864 年 8 月 30 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

- , ['frɑːnsɪs] - ['hædli] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Mousen	,	Francis	25	Hadley	Jan	.	4	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
-	,	弗朗西斯	-	哈德利	一月	.	4	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

穆森，弗朗西斯 25 哈德利 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['moʊltən] , ['hærɪs(ə)n] - ['weɪməθ] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Moulton	,	Harrison	20	Weymouth	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
莫尔顿	,	哈里森	-	韦茅斯	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

莫尔顿，哈里森 20 韦茅斯 1861 年 7 月 31 日，1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[mʌn'roʊ] , ['tɒməs] - ['kwinsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . ['sɛvən] , - , [ˌdɪsə'bɪlәti] .

Munroe	,	Thomas	36	Quincy	July	31	,	'	61	Feb	.	7	,	1862	,	disability	.
门罗	,	托马斯	-	昆西	七月	-	,	-	-	二月	.	7	,	-	,	残疾	.

门罗，托马斯 36 昆西 1861 年 7 月 31 日 1862 年 2 月 7 日，残疾。

['mʌri] , ['deɪvɪd] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Murray	,	David	19	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
默里	,	大卫	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Murray, David 19 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['mɜːfi] , ['frɑːnsɪs] - ['bəʊltən] [dek] . [ˌtuː'tuː] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Murphy , Francis 20 Bolton Dec . 2 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
墨菲 , 弗朗西斯 - 博尔顿 12月 . 2 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Murphy, Francis 20 Bolton 1863 年 12 月 2 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['mɜːfi] , [dʒɒn] - ['sʌmərˌvɪl] [mɑː(r)] . - , - - [træns'fɜːd] [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - [tuː; tə] ['neɪvi] .
Murphy , John 21 Somerville Mar . 15 , ' 64 Transferred Apr . 23 , 1864 to Navy .
墨菲 , 约翰 - 萨默维尔 三月 . - , - - 转移 四月 . - , - 到 海军 .

Murphy, John 21 Somerville 1864 年 3 月 15 日 1864 年 4 月 23 日 转入海军。

['mɜːfi] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - [dʒæn] . - , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .
Murphy , William J . 26 Boston Jan . 25 , ' 64 Jan . 28 , 1864 , rejected recruit .
墨菲 , 威廉 J . - 波士顿 一月 . - , - - 一月 . - , - , 拒绝 招募 .

Murphy, William J. 26 波士顿 1864 年 1 月 25 日 1864 年 1 月 28 日，被拒收新兵。

['nuːˌhɔːl] , [tʃɑːlz] [iː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Newhall , Charles E . 24 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
纽霍尔 , 查尔斯 E . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

纽霍尔，查尔斯·E. 24 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['nuːˌkoʊm] , [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . - ['nɔːrtən] [sept] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Newcomb , Charles J . 32 Norton Sept . 17 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
纽科姆 , 查尔斯 J . - 诺顿 九月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

纽科姆，查尔斯·J. 32 诺顿 1864 年 9 月 17 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['nuːˌkoʊm] , [dʒeɪmz] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Newcomb , James 33 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
纽科姆 , 詹姆斯 - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

纽科姆，詹姆斯 33 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[niːl] , [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . - ['nɔːrθbrɪdʒ] [dʒuːn] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Neil , James A . 19 Northbridge June 30 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
尼尔 , 詹姆斯 一个 . - 北桥 六月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

尼尔，詹姆斯·A. 19 北桥 1864 年 6 月 30 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['nɪkəlz] , ['rɒbət] [siː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [noʊ'vɛmbər] . [faɪv] , - , 2d [luː'tenənt] . 13th
Nichols , Robert C . 27 Boston July 31 , ' 61 Nov . 5 , 1862 , 2d Lieut . 13th
尼科尔斯 , 罗伯特 C . - 波士顿 七月 - , - - 十一月 . 5 , - , 2d 中尉 . 13th
['bætri] .
Battery .
电池 .

尼科尔斯，罗伯特·C. 27 波士顿 1861 年 7 月 31 日 - 1862 年 11 月 5 日，第 13 炮兵连二等兵。

[oʊ'kɑːnər] , ['pætrɪk] - ['tʃelsi] [dek] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
O'Conner , Patrick 27 Chelsea Dec . 31 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
奥康纳 , 帕特里克 - 切尔西 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

奥康纳，帕特里克 27 切尔西 1863 年 12 月 31 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[oʊ'dɑːnəl] , ['piːtə(r)] - ['pitsfiːld] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
O'Donnell , Peter 21 Pittsfield Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
奥唐奈 , 彼得 - 皮茨菲尔德 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

奥唐奈，彼得 21 皮茨菲尔德 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['əʊənz; 'əʊɪnz] , ['maɪk(ə)l] - ['dɛdəm] ['fɛb] . - , - - [daɪd] ['ɔːg] . . . , - , ['trænspɔːt] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Owens , Michael 23 Dedham Feb . 19 , ' 64 Died Aug . . . , 1864 , transport Mississippi .
欧文斯 , 迈克尔 - 戴德姆 二月 . - , - - 死亡 八月 . . . , - , 运输 密西西比州 .

欧文斯，迈克尔 23 德德姆 1864 年 2 月 19 日 逝世于 1864 年 8 月 .., 密西西比运输。

['pækəd] , ['ædɪsən] [ef] . - ['tɛmpəlˌtɑːn] ['fɛb] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Packard , Addison F . 19 Templeton Feb . 24 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service
帕卡德 , 艾迪生 F . - 坦普尔顿 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

帕卡德，艾迪生·F. 19 坦普尔顿 1864 年 2 月 24 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['pækəd] , [tʃɑːlz] [iː] . - ['koʊlˌreɪn] [sept] . [θriː] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - [tuː; tə] 13th
Packard , Charles E . 21 Colrain Sept . 3 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 to 13th
帕卡德 , 查尔斯 E . - 科尔雷恩 九月 . 3 , - - 转移 12月 . - , - 到 13th
['bætri] .
Battery .
电池 .

帕卡德，查尔斯·E. 1864 年 9 月 3 日出生于科尔雷恩 21 号，1864 年 12 月 23 日转入第 13 炮兵连。

['pɑːmə(r)] , ['edwəd] [ə; eɪ] . - ['tʃɑːlˌstaun] [dʒʊ'laɪ] - , - - - , [prə'məʊʃ(ə)n] .
Palmer , Edward A . 22 Charlestown July 31 , ' 61 1863 , promotion .
帕尔默 , 爱德华 一个 . - 查尔斯顿 七月 - , - - - , 晋升 .

Palmer, Edward A. 22 Charlestown 1861年7月31日 1863年，晋升。

['pɑːmə(r)] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Palmer , Thomas H . 26 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
帕尔默 , 托马斯 H . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

帕尔默，托马斯·H. 26 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['pɑːkə(r)] , [guːld] [iː] . - [en] . ['bridʒˌwɔtə] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - , [tuː; tə]
Parker , Gould E . 22 N . Bridgewater Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to
帕克 , 古尔德 E . - N . 布里奇沃特 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - , 到
6th ['bætri] .
6th Battery .
6th 电池 .

帕克，古尔德·E. 22 N. 布里奇沃特 1864 年 9 月 5 日 1864 年 12 月 23 日 转入第 6 炮兵连。

['pɑːtrɪdʒ] , ['sæmjʊəl] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . [faɪv] , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Partridge , Samuel 27 Boston July 31 , ' 61 Jan . 5 , 1864 , re - enlistment .
鹬鸵 , 塞缪尔 - 波士顿 七月 - , - - 一月 . 5 , - , 关于 - 征募 .

帕特里奇，塞缪尔 27 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 1 月 5 日，重新入伍。

[peɪn] , [tʃɑːlz] - ['tɛmpəlˌtɑːn] ['fɛb] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Payne , Charles 20 Templeton Feb . 24 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
佩恩 , 查尔斯 - 坦普尔顿 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

佩恩，查尔斯 20 坦普尔顿 1864 年 2 月 24 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[pek] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . - ['tɔːntən] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - , [tuː; tə] 13th
Peck , George W . 19 Taunton Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to 13th
啄 , 乔治 W . - 汤顿 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - , 到 13th
['bætri] .
Battery .
电池 .

佩克，乔治·W. 19 汤顿 1864 年 9 月 5 日 1864 年 12 月 23 日 调至第 13 炮兵连。

['piːblz] , [dʒɒn][ɑː(r)] . - ['grɒtən] [noʊ'vɛmbər] . - , - - [dɪ'zɜːtɪd] ['fɛb] . - , - , ['griːnvɪl] , [lɑː]
Peebles , John R . 28 Groton Nov . 11 , ' 64 Deserted Feb . 17 , 1865 , Greenville , La
皮布尔斯 , 约翰 拉 . - 格罗顿 十一月 . - , - - 荒凉的 二月 . - , - , 格林维尔 , 拉
.
:
.

Peebles, John R. 1864 年 11 月 11 日出生于格罗顿，1865 年 2 月 17 日在路易斯安那州格林维尔被遗弃。

- , [tʃɑːlz] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Pelby , Charles 27 Boston July 31 , ' 61 Apr . 11 , 1862 , disability .
- , 查尔斯 - 波士顿 七月 - , - - 四月 . - , - , 残疾 .

Pelby，Charles，27岁，波士顿，1861年7月31日，1862年4月11日，残疾。

['pɪlki] , ['frɑːnsɪs] - ['hædli] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Pilkey , Francis 33 Hadley Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
皮尔基 , 弗朗西斯 - 哈德利 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Pilkey，Francis 33 Hadley 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

- , ['ændruː] [ef] . - ['mɪlfəd] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - , [tuː; tə] 6th
Plymton , Andrew F . 35 Milford Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to 6th
- , 安德鲁 F . - 米尔福德 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - , 到 6th
['bætri] .
Battery .
电池 .

普利姆顿，安德鲁·F. 35 米尔福德 1864 年 9 月 5 日 1864 年 12 月 23 日 调入第 6 炮兵连。

['pɒtə(r)] , ['dʒefri] [em] . - [en] . ['bridʒˌwɔtə] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - [tuː; tə]
Potter , Jeffrey M . 21 N . Bridgewater Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 to
波特 , 杰弗里 M . - N . 布里奇沃特 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - 到
13th ['bætri] .
13th Battery .
13th 电池 .

Potter, Jeffrey M. 21 N. Bridgewater 1864 年 9 月 5 日 1864 年 12 月 23 日调入第 13 炮兵连。

['pɒtə(r)] , ['wɪlis] [es] . - ['tɔːntən] [sept] . [faɪv] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Potter , Willis S . 19 Taunton Sept . 5 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
波特 , 威利斯 S . - 汤顿 九月 . 5 , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

Potter, Willis S. 19 Taunton 1864 年 9 月 5 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

- , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - ['hædli] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Prevoe , Joseph 29 Hadley Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service
- , 约瑟夫 - 哈德利 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

普雷沃，约瑟夫 29 哈德利 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[p'rezbɪ] , ['meɪs(ə)n]['dʌbljuː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dɪ'zɜːtɪd] , [dʒæn] . [wʌn] , - .
Presby , Mason W . 30 Boston July 31 , ' 61 Deserted , Jan . 1 , 1862 .
长老会 , 石匠 W . - 波士顿 七月 - , - - 荒凉的 , 一月 . 1 , - .

Presby, Mason W. 30 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1862 年 1 月 1 日 被遗弃。

[prɪns] , [ə'meisə][tiː] . - ['braɪtn] ['fɛb] . - , - - [mɑː(r)] . [θriː] , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .
Prince , Amasa T . 30 Brighton Feb . 29 , ' 64 Mar . 3 , 1864 , rejected recruit .
王子 , 阿马萨 T . - 布莱顿 二月 . - , - - 三月 . 3 , - , 拒绝 招募 .

Prince, Amasa T. 30 布莱顿 1864 年 2 月 29 日 1864 年 3 月 3 日，被拒收新兵。

[praɪs] , ['θɪədɔ] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] [dʒʊ'laɪ] . . , - , ['vɪksbɜːg] , [mɪs] .
Price , Theodore H . 38 Boston July 31 , ' 61 Died July . . , 1862 , Vicksburg , Miss .
价格 , 西奥多 H . - 波士顿 七月 - , - - 死亡 七月 . . , - , 维克斯堡 , 错过 .

Price, Theodore H. 38 波士顿 1861 年 7 月 31 日 逝世于 1862 年 7 月 ..，密西西比州维克斯堡。

[reɪ] , [tʃɑːlz] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Ray , Charles 23 Boston July 31 , ' 61 Nov . 1 , 1861 , disability .
射线 , 查尔斯 - 波士顿 七月 - , - - 十一月 . 1 , - , 残疾 .

Ray, Charles 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 - 1861 年 11 月 1 日，残疾。

[rɪtʃə] , ['wɪljəm] - ['bɒstən] [dʒæn] . [eit] , - - [dɪ'zɜːtɪd] [dʒʊ'laɪ] - , ['griːnvɪl] , [lɑː] .
Richer , William 18 Boston Jan . 8 , ' 63 Deserted July 1864 , Greenville , La .
富尔 , 威廉 - 波士顿 一月 . 8 , - - 荒凉的 七月 - , 格林维尔 , 拉 .

Richer, William 18 波士顿 1863 年 1 月 8 日 1864 年 7 月在路易斯安那州格林维尔被遗弃。

[rɪrdən] , [hjuː] - ['lenəks][dʒæn] . [faɪv] , - - [meɪ] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Riordon , Hugh 23 Lenox Jan . 5 , ' 64 May 16 , 1865 , expiration of service .
里奥登 , 休 - 莱诺克斯 一月 . 5 , - - 可能 - , - , 到期日 的 服务 .

里奥登，休 23 莱诺克斯 1864 年 1 月 5 日 1865 年 5 月 16 日，服役期满。

[rɪrdən] , ['tɪməθi] - ['pitsfiːld] [dʒæn] . [fɔːr] , - - [kɪld] [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [eit] , - , ['sæbain] [krɒs] [rəʊdz] .
Riordon , Timothy 21 Pittsfield Jan . 4 , ' 64 Killed Apr . 8 , 1864 , Sabine Cross Roads .
里奥登 , 蒂莫西 - 皮茨菲尔德 一月 . 4 , - - 被杀 四月 . 8 , - , 萨宾 叉 道路 .

里奥登，蒂莫西 21 皮茨菲尔德 1864 年 1 月 4 日 1864 年 4 月 8 日 萨宾十字路口遇害。

[rɪrdən] , ['wɪljəm] - ['pitsfiːld] ['fɛb] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Riordon , William 35 Pittsfield Feb . 29 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
里奥登 , 威廉 - 皮茨菲尔德 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

里奥登，威廉 35 皮茨菲尔德 1864 年 2 月 29 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['rɒbətsən] , ['dʒɒʃuə] [ef] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Robertson , Joshua F . 34 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
罗伯逊 , 约书亚 F . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

罗伯逊，约书亚·F. 34岁，波士顿，1861年7月31日，1864年8月16日服役期满。

['rɒbətsən] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . - ['koʊlˌreɪn] [sept] . [θriː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Robertson , John H . 18 Colrain Sept . 3 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
罗伯逊 , 约翰 H . - 科尔雷恩 九月 . 3 , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

Robertson, John H. 18 Colrain 9月3日，1864年6月11日，服役期满。

['rɒbəts] , ['tɒməs] [iː] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Roberts , Thomas E . 23 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
罗伯茨 , 托马斯 E . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

罗伯茨，托马斯·E. 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['runi] , [dʒeɪmz] - ['bɒstən] ['ɔːg] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Rooney , James 37 Boston Aug . 30 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
鲁尼 , 詹姆斯 - 波士顿 八月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Rooney, James 37 波士顿 1864 年 8 月 30 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['rʌsəl] , ['deɪvɪd] - ['æʃbi] [sept] . [θriː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Russell , David 28 Ashby Sept . 3 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
罗素 , 大卫 - 阿什比 九月 . 3 , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

Russell, David 28 Ashby 1864 年 9 月 3 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['raɪdər] , ['henri] [ef] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Ryder , Henry F . 23 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
莱德 , 亨利 F . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

莱德，亨利·F. 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['rɪtʃədsən] , ['krɪstəfə(r)] [siː] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - ['heɪvəhɪl] [noʊ'vɛmbər] . - , - - ['ɔːg] . - , - , **Richardson , Christopher C . , Jr . 21 Haverhill Nov . 15 , ' 64 Aug . 11 , 1865 ,** [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
expiration of service .
理查森 , 克里斯托弗 C . , 小 . - 哈弗希尔 十一月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Richardson, Christopher C., Jr. 21 Haverhill 1864 年 11 月 15 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['rʌsəl] , ['aɪzək] [eɪtʃ] . - ['tʃɑːlˌstaun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Russell , Isaac H . 23 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service
罗素 , 艾萨克 H . - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

Russell, Isaac H. 23 Charlestown 1861年7月31日 1864年8月16日 服役期满。

['sæmpsən] , [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dek] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Sampson , Charles H . 18 Boston Dec . 21 , ' 63 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .

桑普森 , 查尔斯 H . - 波士顿 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

桑普森，查尔斯·H. 18 波士顿 1863 年 12 月 21 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['sænbɔ:n] , [tʃɑ:lz] [əʊ] . - ['medfəd] ['fɛb] . [wʌn] , - - [dʒæn] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs]

Sanborn , Charles O . 24 Medford Feb . 1 , ' 62 Jan . 31 , 1865 , expiration of service

桑伯恩 , 查尔斯 哦 . - 梅德福 二月 . 1 , - - 一月 . - , - , 到期日 的 服务

.

:

.

桑伯恩，查尔斯·O. 24 梅德福 1862 年 2 月 1 日 1865 年 1 月 31 日，服役期满。

['sænbɔ:n] , ['kʌtlə(r)][di:] . - ['medfəd] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒu:n] - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Sanborn , Cutler D . 21 Medford July 31 , ' 61 June 27 , 1862 , disability .

桑伯恩 , 卡特勒 D . - 梅德福 七月 - , - - 六月 - , - , 残疾 .

桑伯恩，卡特勒·D. 21 梅德福 7 月 31 日，1861 年 6 月 27 日，残疾。

['sɑ:rdʒənt] , ['rʌsəl] [bi:] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Sargent , Russell B . 36 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .

萨金特 , 罗素 B . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

萨金特，罗素·B. 36 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['ʃroʊdər] , [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dek] . - , - - [dʒæn] . [fɔ:r] , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kru:t] .

Schroder , Charles H . 18 Boston Dec . 31 , ' 63 Jan . 4 , 1864 , rejected recruit .

施罗德 , 查尔斯 H . - 波士顿 12月 . - , - - 一月 . 4 , - , 拒绝 招募 .

施罗德，查尔斯·H. 18 波士顿 1863 年 12 月 31 日 - 1864 年 1 月 4 日，被拒收新兵。

[skɒt] , ['ru:fəs] [pi:] . - ['hædli] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Scott , Rufus P . 24 Hadley Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .

斯科特 , 鲁弗斯 P . - 哈德利 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

斯科特，鲁弗斯·P. 24 哈德利 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['si:vi] , ['lenəd] [si:] . - ['sɔkəu] , [ˌem 'i:] . [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Seavy , Leonard C . 24 Saco , Me . July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of

西维 , 伦纳德 C . - 萨科 , 我 . 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的

['sɜ:vɪs] .

service .

服务 .

Seavy, Leonard C. 24 Saco, Me. 1861 年 7 月 31 日 - 1864 年 8 月 16 日服役期满。

['si:wəd] , ['wɪljəm] - ['dʌks,bəri] [dʒæn] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Seaward , William 21 Duxbury Jan . 21 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .

向海 , 威廉 - 杜克斯伯里 一月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

西沃德，威廉 21 杜克斯伯里 1864 年 1 月 21 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

- , ['saɪləs] - ['hædli] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - . . . .

Sebeane , Silas 32 Hadley Jan . 4 , ' 64 . . . .

- , 西拉斯 - 哈德利 一月 . 4 , - - . . . .

塞比恩，西拉斯 32 哈德利 1964 年 1 月 4 日 ....

['sɛntər] , [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . - [lɪn] [dʒʊ'laɪ] - , - - . . . .

Senter , Charles H . 28 Lynn July 31 , ' 61 . . . .

中心 , 查尔斯 H . - 林恩 七月 - , - - . . . .

Senter, Charles H. 28 Lynn 1961年7月31日....

[ʃɔ:] , [dʒeɪmz] - ['tʃɑ:l,staun] [sept] . [eit] , - - . . . .

Shaw , James 25 Charlestown Sept . 8 , ' 62 . . . .

肖 , 詹姆斯 - 查尔斯顿 九月 . 8 , - - . . . .

肖，詹姆斯 25 查尔斯顿 1962 年 9 月 8 日 ....

['skɪltən] , ['sæmjʊəl][piː] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Skilton , Samuel P . 22 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
斯基尔顿 , 塞缪尔 P . - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

斯基尔顿，塞缪尔·P. 22 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[snəʊ] , ['deɪvɪd]['dʌbljuː] . - ['koʊl,reɪn] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - [tuː; tə] 6th
Snow , David W . 27 Colrain Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 to 6th
雪 , 大卫 W . - 科尔雷恩 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - 到 6th
['bætri] .
Battery .
电池 .

斯诺，大卫·W. 27 科尔雷恩 1864 年 9 月 5 日 1864 年 12 月 23 日 调入第 6 炮兵连。

[smiːd] , [dʒɒn] - ['koʊl,reɪn] ['ɔːg] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Smead , John 22 Colrain Aug . 31 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service .
斯米德 , 约翰 - 科尔雷恩 八月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务 .

斯米德，约翰 22 科尔雷恩 1864 年 8 月 31 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] - ['braɪtn] [dʒʊ'laɪ] - , - - [dʒæn] . [faɪv] , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Smith , James 21 Brighton July 31 , ' 61 Jan . 5 , 1864 , re - enlistment .
史密斯 , 詹姆斯 - 布莱顿 七月 - , - - 一月 . 5 , - , 关于 - 征募 .

史密斯，詹姆斯 21 布莱顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 1 月 5 日，重新入伍。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] - ['bɒstən] [dʒæn] . [sɪks] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Smith , James 23 Boston Jan . 6 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
史密斯 , 詹姆斯 - 波士顿 一月 . 6 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

史密斯，詹姆斯 23 波士顿 1864 年 1 月 6 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[smɪθ] , [dʒɒn] - ['rɑːksbɛri] [sept] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Smith , John 40 Roxbury Sept . 15 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
史密斯 , 约翰 - 罗克斯伯里 九月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

史密斯，约翰 40 罗克斯伯里 1864 年 9 月 15 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[smɪθ] , ['stiːvn] [ef] . - ['ɔːrlənz] [dʒæn] . - , - - [daɪd] [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Smith , Stephen F . 31 Orleans Jan . 28 , ' 64 Died Nov . 1 , 1864 , New Orleans , La .
史密斯 , 史蒂芬 F . - 奥尔良 一月 . - , - - 死亡 十一月 . 1 , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

史蒂芬·F·史密斯，1864 年 1 月 28 日出生于新奥尔良，1864 年 11 月 1 日卒于路易斯安那州新奥尔良。

['spɔːldɪŋ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Spaulding , Joseph 44 Boston Jan . 16 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
斯伯丁 , 约瑟夫 - 波士顿 一月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

斯波尔丁，约瑟夫 44 波士顿 1864 年 1 月 16 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['spɔːldɪŋ] , ['winfiːld] [es] . - ['bɒstən] ['ɔːg] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Spaulding , Winfield S . 19 Boston Aug . 16 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service
斯伯丁 , 温菲尔德 S . - 波士顿 八月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

Spaulding, Winfield S. 19 波士顿 1864 年 8 月 16 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['spɪlə(r)] , [dʒeɪmz]['dʌblju:] . - ['tʃɑ:l,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Spiller , James W . 36 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of
斯皮勒 , 詹姆斯 W . - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

斯皮勒，詹姆斯·W. 36 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['stiːvnz] , [dʒɒn][iː] . - ['melrəʊz] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Stevens , John E . 31 Melrose July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
史蒂文斯 , 约翰 E . - 梅尔罗斯 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

史蒂文斯，约翰·E. 31 梅尔罗斯 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['stɪmpsən] , ['dʒefəs(ə)n] - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - [dʒæn] . - , - , [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kruːt] .
Stimpson , Jefferson 38 Boston Jan . 25 , ' 64 Jan . 25 , 1864 , rejected recruit .
斯蒂姆森 , 杰斐逊 - 波士顿 一月 . - , - - 一月 . - , - , 拒绝 招募 .

斯蒂姆森，杰斐逊 38 波士顿 1864 年 1 月 25 日 1864 年 1 月 25 日，被拒收新兵。

[stəʊn] , ['kælvɪn] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Stone , Calvin 27 Boston July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
石头 , 加尔文 - 波士顿 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

Stone, Calvin 27 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

[stəʊn] , ['kælvɪn] - ['bɒstən] ['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Stone , Calvin 29 Boston Feb . 16 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
石头 , 加尔文 - 波士顿 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Stone, Calvin 29 波士顿 1864 年 2 月 16 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[stəʊn] , ['rɔɪəl] ['dʌbljuː] . - [rəʊ] ['ɔ:g] . - , - - [dʒæn] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Stone , Royal W . 33 Rowe Aug . 30 , ' 64 Jan . 30 , 1865 , disability .
石头 , 皇家 W . - 罗威 八月 . - , - - 一月 . - , - , 残疾 .

Stone, Royal W. 33 Rowe 1864 年 8 月 30 日 1865 年 1 月 30 日，残疾。

['sʌləvən] , ['dænjəl] - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - [træns'fəːd] ['ɔ:g] . - , - , [tuː; tə] 165th [en] . [waɪ]
Sullivan , Daniel 35 Boston Jan . 30 , ' 64 Transferred Aug . 27 , 1864 , to 165th N . Y
沙利文 , 丹尼尔 - 波士顿 一月 . - , - - 转移 八月 . - , - , 到 165th N . 是
. [viː] .
. V .
. V .

丹尼尔·沙利文，35岁，波士顿人，1864年1月30日出生，1864年8月27日转入纽约第165志愿步兵团。

['sʌləvən] , ['maɪk(ə)l] [eɪtʃ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Sullivan , Michael H . 20 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
沙利文 , 迈克尔 H . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

苏利文，迈克尔·H. 20 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[swiːt] , [dʒɔːdʒ] [diː] . - ['eɪgəˌwɑːm][dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Sweet , George D . 21 Agawam July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
甜的 , 乔治 D . - 阿加瓦姆 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Sweet, George D. 21 Agawam 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[swiːt] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . - ['tɔːntən] [sept] . [ˌtuː'tuː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Sweet , George W . 34 Taunton Sept . 2 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of
甜的 , 乔治 W . - 汤顿 九月 . 2 , - - 六月 - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

Sweet, George W. 34 Taunton 1864 年 9 月 2 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[teɪt] , [dʒeɪmz][siː] . - ['tʃɑ:l,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Tate , James C . 36 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 11 , 1864 , expiration of service .
泰特 , 詹姆斯 C . - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

泰特，詹姆斯·C. 36 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 11 日，服役期满。

[teɪt] , [dʒɒn][em] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Tate , John M . 19 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
泰特 , 约翰 M . - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

泰特，约翰·M. 19 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[teɪt] , ['məʊzɪz][ef] . - ['tʃɑːl,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - [daɪd] ['ɔːg] . - , - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Tate , Moses F . 47 Charlestown July 31 , ' 61 Died Aug . 10 , 1862 , New Orleans , La .
泰特 , 摩西 F . - 查尔斯顿 七月 - , - - 死亡 八月 . - , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

泰特，摩西·F. 47岁，查尔斯顿，1861年7月31日出生，1862年8月10日卒于路易斯安那州新奥尔良。

['teɪlə(r)] , [dʒɒn] - ['kwɪnsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - [meɪ] - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Taylor , John 33 Quincy July 31 , ' 61 May 20 , 1863 , disability .
泰勒 , 约翰 - 昆西 七月 - , - - 可能 - , - , 残疾 .

Taylor, John 33 Quincy 1861年7月31日 1863年5月20日，残疾。

['θeɪər] , ['fredrɪk] [el] . - ['tɔːntən] [sept] . [ˌtuː'tuː] , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Thayer , Frederick L . 28 Taunton Sept . 2 , ' 64 June 11 , 1765 , expiration of
泰耶 , 弗雷德里克 L . - 汤顿 九月 . 2 , - - 六月 - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

塞耶，弗雷德里克·L. 28 汤顿 1764 年 9 月 2 日 1765 年 6 月 11 日，服役期满。

['tɒməs] , ['deɪvɪd] - ['æbɪŋtən] [sept] . [sɪks] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - [tuː; tə] 6th ['bætri] .
Thomas , David 38 Abington Sept . 6 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 to 6th Battery .
托马斯 , 大卫 - 阿宾顿 九月 . 6 , - - 转移 12月 . - , - 到 6th 电池 .

Thomas, David 38 Abington 1864 年 9 月 6 日 1864 年 12 月 23 日调入第 6 炮兵连。

['tɔmpsn] , ['əʊtɪs][tiː] . - ['tʃɑːl,staun] [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - - [ɑːk'toʊbər] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
Thompson , Otis T . 30 Charlestown Nov . 1 , ' 61 Oct . 31 , 1864 , expiration
汤普森 , 奥蒂斯 T . - 查尔斯顿 十一月 . 1 , - - 十月 . - , - , 到期日
[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
of service .
的 服务 .

汤普森，奥蒂斯·T. 30 查尔斯顿 1861 年 11 月 1 日 1864 年 10 月 31 日，服役期满。

['tɔmpsn] , ['piːtə(r)] - ['sʌmərˌvɪl] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Thompson , Peter 35 Somerville July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
汤普森 , 彼得 - 萨默维尔 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

汤普森，彼得 35 萨默维尔 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[tiˈboʊ] , - - ['hædli] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Thibault , Cileste 32 Hadley Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
蒂博 , - - 哈德利 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

Thibault, Cileste 32 Hadley 1月4日，1864年8月11日，服役期满。

['θəːbə] , [dʒeɪmz][ef] . - ['swɑːnzi] [dek] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
Thurber , James F . 18 Swanzey Dec . 14 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
瑟伯 , 詹姆斯 F . - 斯旺西 12月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

瑟伯，詹姆斯·F. 18 斯旺西 1864 年 12 月 14 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['θræʃə(r)] , ['henri] [ə; eɪ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .
Thrasher , Henry A . 27 Boston July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration .
鸫 , 亨利 一个 . - 波士顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 .

特拉舍尔，亨利·A. 27 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日 去世。

['tɪrni] , ['maɪk(ə)l] - ['kwɪnsi] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .
Tierney , Michael 24 Quincy July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration .
蒂尔尼 , 迈克尔 - 昆西 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 .

蒂尔尼，迈克尔 24 昆西 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日 去世。

['tɪltən] , ['dænjəl] [pi:] . - ['tʃelsi] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Tilton	,	Daniel	P	.	33	Chelsea	Jan	.	4	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
蒂尔顿	,	丹尼尔	P	.	-	切尔西	一月	.	4	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

蒂尔顿，丹尼尔·P. 33 切尔西 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['tɪrəl] , ['deɪvɪd] [dʒeɪ] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Tirrell	,	David	J	.	44	Boston	July	31	,	'	61	Nov	.	1	,	1861	,	disability	.
蒂雷尔	,	大卫	J	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	十一月	.	1	,	-	,	残疾	.

Tirrell, David J. 44 波士顿 7 月 31 日，'61 1861 年 11 月 1 日，残疾。

['treɪsi] , [weɪn] [bi:] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Tracy	,	Wayne	B	.	23	Boston	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of	service	.
特蕾西	,	韦恩	B	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

特雷西，韦恩·B. 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

- , ['dʒʌstɪn] [eɪtʃ] . - ['æʃbi] [sept] . [θri:] , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Trundy	,	Justin	H	.	23	Ashby	Sept	.	3	,	'	64	June	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
-	,	贾斯汀	H	.	-	阿什比	九月	.	3	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

特伦迪，贾斯汀·H. 23 阿什比 1864 年 9 月 3 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['tʌkə(r)] , [dʒeɪmz] [ɑ:(r)] . - ['tʃɑ:l,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Tucker	,	James	R	.	24	Charlestown	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of
塔克	,	詹姆斯	拉	.	-	查尔斯顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜ:vɪs] .

service	.
服务	.

塔克，詹姆斯·R. 24 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[vɔ:n] , ['sæmjʊəl] [ti:] . - ['tʃɑ:l,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Vaughn	,	Samuel	T	.	27	Charlestown	July	31	,	'	61	Aug	.	16	,	1864	,	expiration	of
沃恩	,	塞缪尔	T	.	-	查尔斯顿	七月	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的

['sɜ:vɪs] .

service	.
服务	.

沃恩，塞缪尔·T. 27 查尔斯顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

[vaɪlz] , ['dænjəl] [ef] . - ['wɔ:lθəm] [dʒæn] . [fɔ:r] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Viles	,	Daniel	F	.	21	Waltham	Jan	.	4	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
邪恶	,	丹尼尔	F	.	-	沃尔瑟姆	一月	.	4	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

Viles, Daniel F. 21 沃尔瑟姆 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[wɑ:lkɑ:t] , ['eərən] [ef] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [træns'fə:d] [dek] . [sɪks] , - [tu:; tə] 3d ['bætri] .

Walcott	,	Aaron	F	.	25	Boston	July	31	,	'	61	Transferred	Dec	.	6	,	1861	to	3d	Battery	.
沃尔科特	,	亚伦	F	.	-	波士顿	七月	-	,	-	-	转移	12月	.	6	,	-	到	3d	电池	.

沃尔科特，亚伦·F. 25岁，波士顿，1861年7月31日，1861年12月6日调入第3炮兵连。

['wɒlɪs] , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - ['tʃɑ:l,staun] [sept] . [eit] , - - ['ɔ:g] . - , - ,

Wallace	,	Alexander	27	Charlestown	Sept	.	8	,	'	62	Aug	.	16	,	1864	,
华莱士	,	亚历山大	-	查尔斯顿	九月	.	8	,	-	-	八月	.	-	,	-	,

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

expiration	of	service	.
到期日	的	服务	.

华莱士，亚历山大 27 查尔斯顿 1862 年 9 月 8 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['wɔ:kə(r)] , ['ju:dʒi:n] [si:] . - ['brʊkˌleɪn] ['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

Walker	,	Eugene	C	.	27	Brookline	Feb	.	12	,	'	64	Aug	.	11	,	1865	,	expiration	of	service	.
沃克	,	尤金	C	.	-	布鲁克莱恩	二月	.	-	,	-	-	八月	.	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

沃克，尤金·C. 27 布鲁克莱恩 1864 年 2 月 12 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['wɔːkə(r)] , [dʒɒn][es] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - ['bɒstən] [dʒæn] . - , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Walker , John S . , Jr . 18 Boston Jan . 20 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
沃克 , 约翰 S . , 小 . - 波士顿 一月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

沃克，约翰·S.，小 18 波士顿 1864 年 1 月 20 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[wɔːlʃ] , [jeɪts] - ['bɒstən] ['fɛb] . [ˌtuː'tuː] , - - [træns'fəːd] [tuː; tə] 4th ['bætri] .
Walsh , Yates 26 Boston Feb . 2 , ' 64 Transferred to 4th Battery .
沃尔什 , 耶茨 - 波士顿 二月 . 2 , - - 转移 到 4th 电池 .

沃尔什，耶茨 26 波士顿 1964 年 2 月 2 日 调入第 4 炮兵连。

['wɔːltən] , ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . - ['tɔːntən] ['fɛb] . - , - - [dʒuːn] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Walton , William W . 27 Taunton Feb . 17 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of service
沃尔顿 , 威廉 W . - 汤顿 二月 . - , - - 六月 - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

沃尔顿，威廉·W. 27 汤顿 1864 年 2 月 17 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

['wɔːnə] , [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . - ['dɪrˌfiːld] [dʒæn] . [wʌn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Warner , Charles J . 19 Deerfield Jan . 1 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
华纳 , 查尔斯 J . - 迪尔菲尔德 一月 . 1 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

华纳，查尔斯·J. 19 迪尔菲尔德 1864 年 1 月 1 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

- , ['edwəd] - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [sept] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Watkey , Edward 23 Boston July 31 , ' 61 Sept . 23 , 1861 , disability .
- , 爱德华 - 波士顿 七月 - , - - 九月 . - , - , 残疾 .

沃特基，爱德华 23 波士顿 1861 年 7 月 31 日 - 1861 年 9 月 23 日，残疾。

['wiːlə(r)] , ['haʊəd] [əʊ] . - ['bɒstən] [dʒæn] . [fɔːr] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Wheeler , Howard O . 22 Boston Jan . 4 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service
惠勒 , 霍华德 哦 . - 波士顿 一月 . 4 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务
.
:
.

惠勒，霍华德·O. 22 波士顿 1864 年 1 月 4 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['wɪtˌmɔr] , ['bendʒəmɪn][ef] . - ['bɒstən] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['fɛb] . - , - , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] .
Whitmore , Benjamin F . 24 Boston July 31 , ' 61 Feb . 15 , 1864 , re - enlistment .
惠特莫尔 , 本杰明 F . - 波士顿 七月 - , - - 二月 . - , - , 关于 - 征募 .

惠特莫尔，本杰明·F. 24 波士顿 1861 年 7 月 31 日 1864 年 2 月 15 日，重新入伍。

['wɪtˌkoʊm] , ['fredrɪk] - ['sʌməˌvɪl] [dʒæn] . [wʌn] , - - ['ɔːg] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Whitcomb , Frederick 28 Somerville Jan . 1 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of
惠特科姆 , 弗雷德里克 - 萨默维尔 一月 . 1 , - - 八月 . - , - , 到期日 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

Whitcomb，Frederick 28 Somerville 1864 年 1 月 1 日 - 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[waɪt] , ['henri] [dʒeɪ] . - [en] . ['bridʒˌwɔtə] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fəːd] [dek] . - , - , [tuː; tə]
White , Henry J . 22 N . Bridgewater Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to
白色的 , 亨利 J . - N . 布里奇沃特 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - , 到
6th ['bætri] .
6th Battery .
6th 电池 .

怀特，亨利·J. 22 N. Bridgewater 1864 年 9 月 5 日 1864 年 12 月 23 日 转入第 6 炮兵连。

[waɪt] , [dʒɒn] - ['bɒstən] [dek] . [sɪks] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
White , John 40 Boston Dec . 6 , ' 62 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
白色的 , 约翰 - 波士顿 12月 . 6 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

怀特，约翰 40 波士顿 1862 年 12 月 6 日 1864 年 8 月 16 日，服役期满。

['wɪtni] , [dʒɒn][eɪtʃ] . - ['brʊkˌlaɪn] ['fɛb] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Whitney , John H . 21 Brookline Feb . 12 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
惠特尼 , 约翰 H . - 布鲁克莱恩 二月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

惠特尼，约翰·H. 21 布鲁克莱恩 1864 年 2 月 12 日 - 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

[waɪt] , ['lenəd] [en] . - ['stəutən] [dʒʊ'laɪ] - , - - [sept] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
White , Leonard N . 27 Stoughton July 31 , ' 61 Sept . 10 , 1861 , disability .
白色的 , 伦纳德 N . - 斯托顿 七月 - , - - 九月 . - , - , 残疾 .

White, Leonard N. 27 Stoughton 1861年7月31日 - 1861年9月10日，残疾。

['wɪtəˌmɔr] , ['pɛ.lɛg][bi:] . - ['tɔ:ntən] [sept] . [ˌtu:'tu:] , - - [dʒu:n] - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Whittemore , Peleg B . 40 Taunton Sept . 2 , ' 64 June 11 , 1865 , expiration of
惠特莫尔 , 佩莱格 B . - 汤顿 九月 . 2 , - - 六月 - , - , 到期日 的
['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

Whittemore, Peleg B. 40 Taunton 1864 年 9 月 2 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[waɪt] , ['tɒməs] - ['tʃɑ:l,staun] [sept] . - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
White , Thomas 35 Charlestown Sept . 10 , ' 62 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
白色的 , 托马斯 - 查尔斯顿 九月 . - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

White, Thomas 35 查尔斯顿 1862 年 9 月 10 日 1864 年 8 月 16 日 服役期满。

[wi:ld] , [dʒɒn] - ['tʃɑ:l,staun] [dʒʊ'laɪ] - , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Wield , John 31 Charlestown July 31 , ' 61 Aug . 16 , 1864 , expiration of service .
挥 , 约翰 - 查尔斯顿 七月 - , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

约翰·威尔德，31岁，查尔斯顿，1861年7月31日，1864年8月16日，服役期满。

['wɪgɪnz] , [dʒɒn][ɑ:(r)] . - ['tʃelsi] [dʒæn] . [faɪv] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Wiggins , John R . 23 Chelsea Jan . 5 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
维金斯 , 约翰 拉 . - 切尔西 一月 . 5 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

约翰·R·威金斯，23岁，切尔西，1864年1月5日，1865年8月11日，服役期满。

['wɪljəmz] , [tʃɑ:lz] - ['tʃelsi] ['ɔ:g] . [faɪv] , - - ['ɔ:g] . - , - , [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Williams , Charles 25 Chelsea Aug . 5 , ' 64 Aug . 11 , 1865 , expiration of service .
威廉姆斯 , 查尔斯 - 切尔西 八月 . 5 , - - 八月 . - , - , 到期日 的 服务 .

威廉姆斯，查尔斯 25 切尔西 1864 年 8 月 5 日 1865 年 8 月 11 日，服役期满。

['wɪljəmz] , ['i:nəs][el] . - ['tɔ:ntən] [sept] . [faɪv] , - - [træns'fə:d] [dek] . - , - , [tu:; tə] 13th
Williams , Enos L . 21 Taunton Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1864 , to 13th
威廉姆斯 , 埃诺斯 L . - 汤顿 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - , 到 13th
['bætri] .
Battery .
电池 .

威廉姆斯，伊诺斯·L. 1864 年 9 月 5 日出生于汤顿，1864 年 12 月 23 日转入第 13 炮兵连。

['wɪlsn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - ['koʊlˌreɪn][sept] . [faɪv] , - - [træns'fə:d] [dek] . - , - , [tu:; tə] 6th
Wilson , William H . H . 25 Colrain Sept . 5 , ' 64 Transferred Dec . 23 , 1804 , to 6th
威尔逊 , 威廉 H . H . - 科尔雷恩 九月 . 5 , - - 转移 12月 . - , - , 到 6th
['bætri] .
Battery .
电池 .

威尔逊，威廉 HH 25 科尔雷恩 1864 年 9 月 5 日 1804 年 12 月 23 日 转入第 6 炮兵连。

['wʊdwəd]	,	[ɪ'laɪəs]	[tiː]	.	-	['tɔːntən]	[sept]	.	[faɪv]	,	-	-	[træns'fəːd]	[dek]	.	-	,	-	,	[tuː; tə]	6th
Woodward	**,**	**Elias**	**T**	**.**	**29**	**Taunton**	**Sept**	**.**	**5**	**,**	**'**	**64**	**Transferred**	**Dec**	**.**	**23**	**,**	**1864**	**,**	**to**	**6th**
伍德沃德	,	埃利亚斯	T	.	-	汤顿	九月	.	5	,	-	-	转移	12月	.	-	,	-	,	到	6th

['bætri]	.
Battery	**.**
电池	.

伍德沃德，伊莱亚斯·T. 1864 年 9 月 5 日出生于汤顿，1864 年 12 月 23 日转入第 6 炮兵连。

['wʊdwəd]	,	['wɒrən]	-	['tɔːntən]	[sept]	.	[ˌtuː'tuː]	,	-	-	[dʒuːn]	-	,	-	,	[ˌekspə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['sɜːvɪs]	.
Woodward	**,**	**Warren**	**34**	**Taunton**	**Sept**	**.**	**2**	**,**	**'**	**64**	**June**	**11**	**,**	**1865**	**,**	**expiration**	**of**	**service**	**.**
伍德沃德	,	沃伦	-	汤顿	九月	.	2	,	-	-	六月	-	,	-	,	到期日	的	服务	.

伍德沃德，沃伦 34 汤顿 1864 年 9 月 2 日 1865 年 6 月 11 日，服役期满。

[jʌŋ]	,	['fɪlɪp]	[es]	.	-	['wenəm]	['fɛb]	.	-	,	-	-	[dʒʊ'laɪ]	-	,	-	,	[ˌdɪsə'bɪləti]	.
Young	**,**	**Phillip**	**S**	**.**	**45**	**Wenham**	**Feb**	**.**	**29**	**,**	**'**	**64**	**July**	**28**	**,**	**1864**	**,**	**disability**	**.**
年轻的	,	菲利普	S	.	-	温汉姆	二月	.	-	,	-	-	七月	-	,	-	,	残疾	.

Young, Phillip S. 45 Wenham 1864 年 2 月 29 日 1864 年 7 月 28 日，残疾。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn]	.	[siː]	[ɒf]	.
1	**.**	**See**	**Off**	**.**
1	.	看	离开	.

1. 离开。

['rekɔːdz]	,	[vɒl]	.	[faɪv]	,	[piː]	,	-	.
Records	**,**	**Vol**	**.**	**5**	**,**	**p**	**,**	**431**	**.**
记录	,	沃尔	.	5	,	p	,	-	.

记录，第 5 卷，第 431 页。

[ˌtuː'tuː]	.	[siː]	[ðə; ði]	[ˌmɪsɪ'sɪpi]	,	[dʒeɪ]	.	[viː]	.	[griːn]	.
2	**.**	**See**	**The**	**Mississippi**	**,**	**J**	**.**	**V**	**.**	**Greene**	**.**
2	.	看	这	密西西比州	,	J	.	V	.	格林	.

2.参见密西西比河，JV Greene。

[θriː]	.	[siː]	-	['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]	.	[fɔːr]	.
3	**.**	**See**	**Lossing's**	**History**	**of**	**the**	**Civil**	**War**	**.**	**4**	**.**
3	.	看	-	历史	的	这	民用	战争	.	4	.

3.参见洛辛的《美国内战史》。4.

[ɒf]	.
Off	**.**
离开	.

离开。

[rep]	.	,	[vɒl]	.	-	,	[piː]	.	-	.	[faɪv]	.
Rep	**.**	**,**	**Vol**	**.**	**15**	**,**	**p**	**.**	**39**	**.**	**5**	**.**
代表	.	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	.	5	.

报告，第 15 卷，第 39.5 页。

[ðɪs]	[ɪz]	['evɪdəntli]	[ˌɪnkə'rekt]	[æz; əz]	['kæptɪn]	[nɪmz]	[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd]	[lef'tenənt]
This	**is**	**evidently**	**incorrect**	**as**	**Captain**	**Nims**	**was**	**in**	**the**	**hospital**	**and**	**Lieutenant**
这	是	显然	错误	作为	队长	尼姆斯	曾是	在	这	医院	和	中尉

[trʌl]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	.
Trull	**in**	**charge**	**.**
特鲁尔	在	收费	.

这显然是不正确的，因为尼姆斯上尉当时在医院，由特鲁尔中尉负责指挥。

[sɪks] . ['pʊtnəmz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'beljən] , [vɒl] . [faɪv] , [piː] . - . ['sɛvən] .
6 . Putnam's Record of the Rebellion , Vol . 5 , p . 307 . 7 .
6 . 普特南 记录 的 这 叛乱 , 沃尔 . 5 , p . - . 7 .

6. Putnam's Record of the Rebellion, Vol. 5, p. 307.7.

[ɒf] .
Off .
离开 .

离开。

[rek] . , [vɒl] . - , [piː] . - . [eɪt] .
Rec . , Vol . 15 , p . 46 . 8 .
推荐 . , 沃尔 . - , p . - . 8 .

记录，第 15 卷，第 46.8 页。

[siː] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpɪ] ; [ef] . [viː] . [griːn] .
See The Mississippi ; F . V . Greene .
看 这 密西西比州 ; F . V . 格林 .

参见密西西比河；FV Greene。

[naɪn] . [siː] [ɒf] .
9 . See Off .
9 . 看 离开 .

9. 离开。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [vɒl] . - , [rɪ'pɔːt] ['dʒen(ə)rəl]['groʊvər] .
Record , Vol . 15 , Report General Grover .
记录 , 沃尔 . - , 报告 一般的 格罗弗 .

记录，第 15 卷，格罗弗将军报告。

- . [ˌnaɪn'tiːnθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] , [piː] . - . - .
10 . Nineteenth Army Corps , p . 136 . 11 .
- . 第十九 军队 兵团 , p . - . - .

10.第十九军，第136.11页。

[siː] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] . - .
See Lossing's History of Civil War . 12 .
看 - 历史 的 民用 战争 . - .

参见洛辛的《内战史》第12章。

[ɒf] .
Off .
离开 .

离开。

['rekɔːdz] , [vɒl] . - , [piː] . - . - .
Records , Vol . 26 , p . 361 . 13 .
记录 , 沃尔 . - , p . - . - .

记录，第 26 卷，第 361.13 页。

[ɒf] .
Off .
离开 .

离开。

['rekɔːdz] , [vɒl] . - , [piː] . - . - .
Records , Vol . 26 , p . 358 . 14 .
记录 , 沃尔 . - , p . - . - .

记录，第 26 卷，第 358.14 页。

[ɒf] .
Off .
离开 .

离开。

[rek] . , [vɒl] . -
Rec . , Vol . 34
推荐 . , 沃尔 . -

记录，第34卷

[piː] . - . - .
p . 451 . 15 .
p . - . - .

第 451.15 页。

[ɒf] .
Off .
离开 .

离开。

[rek] . , [vɒl] . -
Rec . , Vol . 34
推荐 . , 沃尔 . -

记录，第34卷

[piː] . - . - .
p . 238 . 16 .
p . - . - .

第 238.16 页。

[ɒf] .
Off .
离开 .

离开。

[rek] . [vɒl] .
Rec . Vol .
推荐 . 沃尔 .

记录卷

- [piː] . - . - .
34 p . 293 . 17 .
- p . - . - .

34 页 293.17。

[pʌtmənz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [vɒl] . [eit] . - .
Putman's Record of the Rebellion , Vol . 8 . 18 .
普特曼的 记录 的 这 叛乱 , 沃尔 . 8 . - .

普特曼叛乱记录，第 8.18 卷。

[ðə; ði][fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmz] ['fæməli][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən]
The facts concerning the early history of the Nims family have been taken
这 事实 有关 这 早期的 历史 的 这 尼姆斯 家庭 有 到过 已采取
[frɒm; frəm] [ə'dresɪz] ['gɪv(ə)n][baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [el] . ['suːərd] ,
from addresses given by Rev . J . L . Seward ,
从 地址 给定 经过 牧师 . J . L . 西沃德 ,

有关尼姆斯家族早期历史的事实均取自JL·西沃德牧师的演讲。

[diː] . [diː] . , [kiːn] , [en] . [eɪtʃ] .
D . D . , Keene , N . H .
D . D . , 基恩 , N . H .

DD，基恩，新罕布什尔州

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	已更正	.

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神